叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 捕兽人本；(ben, The Trapper; Or,) 000001

2. 捕兽人本；(ben, The Trapper; Or,) 000002

3. 捕兽人本；(ben, The Trapper; Or,) 000003

4. 捕兽人本；(ben, The Trapper; Or,) 000004

5. 捕兽人本；(ben, The Trapper; Or,) 000005

6. 捕兽人本；(ben, The Trapper; Or,) 000006

7. 捕兽人本；(ben, The Trapper; Or,) 000007

8. 捕兽人本；(ben, The Trapper; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

捕兽人本；(Ben, the Trapper; Or,)

[ben] , [ðə; ði] ['træpər] ;
BEN , THE TRAPPER ;
本 , 这 捕兽人 ;

本，捕兽人；

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['di:mən] .
THE MOUNTAIN DEMON .
这 山 恶魔 .

山魔。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
A TALE OF THE BLACK HILLS .
一个 故事 的 这 黑色的 丘陵 .

黑山的故事。

[baɪ]['meɪdʒər] ['lu:ɪs] ['dʌblju:] . ['kɑ:rsn] .
BY MAJOR LEWIS W . CARSON .
经过 主要的 刘易斯 W . 卡森 .

作者：路易斯·W·卡森少校

[nu:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['bi:dl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [stri:t] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1875 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1875年登记在册。

['bi:dl] [ænd; ənd] ['ædəmz] ,
BEADLE AND ADAMS ,
珠串 和 亚当斯 ,

比德尔和亚当斯

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] ['træpərz] [kæmp] . [naɪn]
I . THE TRAPPER'S CAMP . 9
我 . 这 捕兽人的 营 . 9

一、猎人营地。9

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['grɪzli] [ber] . -
THE GRIZZLY BEAR . 17
这 灰熊 熊 . -

灰熊。17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dev(ə)l] . -
THE MOUNTAIN DEVIL . 24
这 山 魔鬼 . -

山魔.24

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['træpɪŋ] - [graʊnd] . -
THE TRAPPING - GROUND . 30
这 诱捕 - 地面 . -

陷阱地.30

[viː] . [triːd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] . -
V . TREED BY A BUFFALO . 40
V . 树木 经过 一个 水牛 . -

V. 被水牛撞死。40

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] . -
THE MESSAGE . 48
这 信息 . -

信息.48

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['indiəns] ！ -
INDIANS ！ 57
印度人 ！ -

印度人！57

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] . -
SHOWING HIS COLORS . 67
显示 他的 颜色 . -

表明立场。67

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

- [liːp] . -
MIFFIN'S LEAP . 73
- 飞跃 . -

米芬的飞跃.73

[eks] . [ðə; ði] [sʌk] . -
X . THE SUCK . 80
X . 这 吸 . -

X. 真烂。80

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['kwɪksænd] . -
THE QUICKSAND . 87
这 流沙 . -

流沙.87

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[θruː] [ðə; ði] [sner] . -
THROUGH THE SNARE . 94
通过 这 圈套 . -

穿过陷阱.94

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
BEN , THE TRAPPER .
本 , 这 捕兽人 .

本，捕兽人。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['træpərz] [kæmp] .

THE	TRAPPER'S	CAMP	.
这	捕兽人的	营	.

捕兽人的营地。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'faɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] ,

In	a	deep	defile	among	the	Black	Hills	,	far	out	on	the	western	plains	,
在	一个	深的	亵渎	之中	这	黑色的	丘陵	,	远的	出去	在	这	西	平原	,

在黑山山脉深处的一处峡谷中，位于西部平原的遥远地带，

[θriː] [men] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp] .

three	men	had	made	a	camp	.
三	男人	有	制成	一个	营	.

三名男子扎营休息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [reɪs] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz]

They	were	of	that	wonderful	race	who	have	done	more	to	develop	the	resources
他们	是	的	那	精彩的	种族	WHO	有	完毕	更多的	到	发展	这	资源

[ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,

of	the	western	world	than	any	other	,
的	这	西	世界	比	任何	其他	,

他们是那个伟大民族的后裔，他们对西方世界资源的开发贡献超过了其他任何民族。

[ðə; ði] [t'ræpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .

the	trappers	of	the	North	-	west	.
这	捕兽人	的	这	北	-	西方	.

西北地区的捕兽者。

[ðer; ðər] [greɪt] [eɪd][ɪn] [ðɪs] [kɔːz] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə'laʊd] [baɪ][juː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .

Their	great	aid	in	this	cause	has	never	been	allowed	by	us	as	a	people	.
他们的	伟大的	援助	在	这	原因	有	绝不	到过	允许	经过	我们	作为	一个	人们	.

我们作为一个民族，从未允许他们为这项事业提供如此巨大的帮助。

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] [greɪt] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][goʊld] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [pæs] [θruː] [ðə; ði]

We	hear	of	great	discoveries	of	gold	,	or	of	a	new	pass	through	the
我们	听到	的	伟大的	发现	的	金子	,	或者	的	一个	新的	经过	通过	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

我们听说发现了大量的黄金，或者发现了一条穿过山脉的新通道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [huː] , [ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ,

and	in	the	discovery	lose	sight	of	the	agent	,	who	,	in	nine	cases	out	of	ten	,
和	在	这	发现	失去	视线	的	这	代理人	,	WHO	,	在	九	案例	出去	的	十	,

并在发现过程中忽略了特工，而特工在十之八九的情况下，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [huːm] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

is	one	of	the	class	of	whom	this	book	is	written	.
是	一	的	这	班级	的	谁	这	书	是	书面	.

本书所讲述的班级成员之一。

[ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋ] , ['perələs] [laɪf][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

Their	wandering	,	perilous	life	is	full	of	hardships	,	of	which	we	have	no
他们的	漫游	,	危险的	生活	是	满的	的	艰辛	,	的	哪个	我们	有	不

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	.
概念	.

他们漂泊不定、危机四伏的生活充满了我们无法想象的艰辛。

[ðə; ði][koʊld][ʌv; əv]['wɪntər] , [ðə; ði]['sævɪdʒ] [foʊ] , [ðə; ði] [jet] [mɔːr] ['sævɪdʒ] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	cold	of	winter	,	the	savage	foe	,	the	yet	more	savage	employees	of	the
这	寒冷的	的	冬天	,	这	野蛮的	敌人	,	这	然而	更多的	野蛮的	雇员	的	这

['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

Hudson	Bay	Company	,
哈德逊	湾	公司	,

凛冽的寒冬，凶残的敌人，还有哈德逊湾公司那些更加凶残的雇员。

[ðə; ði] ['grɪzli] [ber] , [ðə; ði] [snoʊ] - [slaɪd] , [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['enəmi] .

the	grizzly	bear	,	the	snow	-	slide	,	all	these	are	their	enemies	.
这	灰熊	熊	,	这	雪	-	滑动	,	全部	这些	是	他们的	敌人	.

灰熊、雪崩，这些都是他们的敌人。

[ðeɪ] [tɔɪl] [hɑːrd][tuː; tə] [plʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][stɜːrn][oʊld]['wɪntər] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs]

They	toil	hard	to	pluck	from	the	hand	of	stern	old	winter	a	precarious
他们	辛劳	难的	到	采摘	从	这	手	的	船尾	老的	冬天	一个	岌岌可危

['laɪvlihʊd] ,

livelihood	,
生计	,

他们辛勤劳作，才从严酷的寒冬手中夺回一份岌岌可危的生计。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [træps] , [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

happy	in	the	possession	of	a	few	traps	,	a	rifle	,	ammunition	,	and	a
快乐的	在	这	拥有	的	一个	很少	陷阱	,	一个	步枪	,	弹药	,	和	一个

['blæŋkɪt] .

blanket	.
毯子	.

拥有一些陷阱、一支步枪、一些弹药和一条毯子就让他很满足了。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [liːd] [æz; əz] ['hæpi] [laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['eni] , [ænd; ənd][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][moʊst] .

With	these	they	lead	as	happy	lives	as	any	,	and	as	useful	as	most	.
和	这些	他们	带领	作为	快乐的	生活	作为	任何	,	和	作为	有用	作为	最多	.

有了这些，他们就能像其他人一样过上幸福的生活，也能像大多数人一样发挥作用。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['derɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

Hundreds	of	tales	of	individual	daring	have	been	told	of	these	men	,
数百	的	故事	的	个人	大胆	有	到过	讲述	的	这些	男人	,

关于这些人的英勇事迹，流传着数百个。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][nɑːt][hæf] [noʊn] .

and	yet	the	truth	is	not	half	known	.
和	然而	这	真相	是	不是	一半	已知	.

然而，真相远未被完全揭示。

[ðer; ðər] [kriːd] [ɪz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] [tʃiːfs] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] :

Their	creed	is	simple	as	that	of	the	border	chiefs	of	Scotland	:
他们的	信条	是	简单的	作为	那	的	这	边界	酋长们	的	苏格兰	:

他们的信条和苏格兰边境酋长的信条一样简单：

“ [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] ,

“	That	they	should	take	who	have	the	power	,
“	那	他们	应该	拿	WHO	有	这	力量	,

“他们应该夺取那些拥有权力的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [huː] [kæn; kən] !

And	they	should	keep	who	can	!
和	他们	应该	保持	WHO	能	!

他们应该留下能留下的人！

” [tuː; tə] [heɪt] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ɔːr][æn; ən] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] .

”	To	hate	an	Indian	,	or	an	employee	of	the	Hudson	Bay	Company	.
”	到	恨	一个	印度	,	或者	一个	员工	的	这	哈德逊	湾	公司	.

“憎恨印第安人，或者憎恨哈德逊湾公司的雇员。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜːr] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

It	was	in	the	days	when	the	rivalry	between	the	American	Fur	Company	and
它	曾是	在	这	天	什么时候	这	对抗	之间	这	美国人	毛皮	公司	和

[ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

the	Hudson	Bay	was	at	its	height	,
这	哈德逊	湾	曾是	在	它是	高度	,

那正是美国皮毛公司和哈德逊湾公司竞争最为激烈的时期。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræŋkər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['iːkwəld] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔːri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	the	rancor	between	them	equaled	that	of	Whig	and	Tory	during	the
和	这	冤仇	之间	他们	等于	那	的	辉格党	和	保守党	期间	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

他们之间的仇恨堪比美国独立战争期间辉格党和托利党之间的仇恨。

[iːtʃ] [kleɪmd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['bliːtʃɪŋ] ['skelɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [striːmz]

Each	claimed	the	country	,	and	many	a	bleaching	skeleton	on	the	western	streams
每个	声称	这	国家	,	和	许多	一个	漂	骨骼	在	这	西	溪流

[rɪ'meɪnz] [-]

remains	[	10	]
遗迹	[	-	]

他们都声称拥有这片土地，西部的溪流中还留下了许多褪色的骸骨[10]

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

to	this	day	,
到	这	天	,

时至今日，

[ə'testɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

attesting	the	fact	that	the	men	fought	for	the	right	of	possession	to	the	last	.
证明	这	事实	那	这	男人	战斗	为了	这	正确的	的	拥有	到	这	最后的	.

这证明这些人战斗到了最后一刻，捍卫了土地的所有权。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [pæs] [wɜːr; wər] [taɪps] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] .

The	men	in	the	pass	were	types	of	different	nationalities	.
这	男人	在	这	经过	是	类型	的	不同的	国籍	.

山口里的这些人来自不同的国家。

[wʌn] , [ə; eɪ] [tɔːl] , ['sʌp(ə)l] , ['waɪəri][oʊld] ['feloʊ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['griːsi] ['bʌkskɪn] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt]

One	,	a	tall	,	supple	,	wiry	old	fellow	,	dressed	in	a	greasy	buckskin	hunting	-	shirt
一	,	一个	高的	,	柔软	,	细长的	老的	同伴	,	穿着	在	一个	腻	鹿皮	打猎	-	衬衫

[ænd; ənd] ['legɪŋz] ,

and	leggings	,
和	绑腿	,

其中一人身材高挑，体格健壮，略显精瘦，身穿油腻的鹿皮猎装和紧身裤。

[wɪð; wɪθ] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv] [muːs] - [haɪd] , [ʃoʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] ['roʊvər][ʌv; əv]

with	moccasins	of	moose	-	hide	,	showed	himself	to	be	a	lifelong	rover	of
和	鹿皮鞋	的	驼鹿	-	隐藏	,	显示	他自己	到	是	一个	终身	探测车	的

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] .

the	hills	and	plains	.
这	丘陵	和	平原	.

他穿着驼鹿皮制成的鹿皮鞋，表明自己是一个终生在山丘和平原间游荡的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['paɪlɪŋ] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] ['plæsɪdli] ,

He	was	piling	brush	on	the	fire	,	and	smoking	placidly	,
他	曾是	桩	刷子	在	这	火	,	和	吸烟	平静地	,

他正往火堆上堆柴，平静地抽着烟。

['pʌfɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn] [klaʊdz] .

puffing	**the**	**smoke**	**from**	**his**	**nose**	**in**	**clouds**	**.**
抽气	这	抽烟	从	他的	鼻子	在	云	.

他从鼻子里喷出一团团烟雾。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] , ['kʌvərd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [bɪrd] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['sev(ə)n]

His	**face**	**was**	**a**	**study**	**,**	**covered**	**though**	**it**	**was**	**by**	**a**	**beard**	**of**	**nearly**	**seven**
他的	脸	曾是	一个	学习	,	涵盖	尽管	它	曾是	经过	一个	胡须	的	几乎	七

[mʌnθs] - [groʊθ] .

months	**'**	**growth**	**.**
几个月	-	生长	.

他的脸庞颇具神韵，尽管被蓄了近七个月的胡须遮盖住了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

It	**showed**	**the**	**character**	**of**	**the**	**man**	**.**
它	显示	这	特点	的	这	男人	.

这展现了这个人的性格。

[breɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] , [æn; ən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [foʊ] ,

Brave	**to**	**a**	**fault**	**,**	**an**	**unrelenting**	**foe**	**,**
勇敢的	到	一个	过错	,	一个	毫不留情	敌人	,

勇敢得过了头，是个毫不留情的敌人

[ə; eɪ] ['stedfæst] [frend] — [wʌn][ɑːn] [huːm] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [niːd] .

a	**steadfast**	**friend**	**—**	**one**	**on**	**whom**	**great**	**reliance**	**could**	**be**	**placed**	**in**	**time**	**of**	**need**	**.**
一个	坚定不移	朋友	—	一	在	谁	伟大的	依赖	可以	是	放置	在	时间	的	需要	.

一位坚定可靠的朋友——在危难之际可以完全信赖的人。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , ['kerfəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [ʃiːθ] , [wʌz; wəz] [prɔpt] [ə'genst] [ə; eɪ]

His	**rifle**	**,**	**carefully**	**covered**	**with**	**a**	**buckskin**	**sheath**	**,**	**was**	**propped**	**against**	**a**
他的	步枪	,	小心	涵盖	和	一个	鹿皮	鞘	,	曾是	支撑	反对	一个

[rɑːk] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

rock	**near**	**at**	**hand**	**.**
岩石	靠近	在	手	.

他的步枪小心翼翼地套着鹿皮枪套，靠在附近的一块石头上。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [naɪf] [hʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] - [paʊtʃ] [ænd; ənd] ['paʊdər] -

A	**huge**	**knife**	**hung**	**in**	**his**	**belt**	**,**	**by**	**the**	**side**	**of**	**a**	**shot**	**-**	**pouch**	**and**	**powder**	**-**
一个	巨大的	刀	悬挂	在	他的	腰带	,	经过	这	边	的	一个	射击	-	小袋	和	粉末	-

[flæsk] .

flask	**.**
烧瓶	.

他的腰带上挂着一把巨大的刀，旁边是弹丸袋和火药瓶。

[ðə; ði][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] — [ə; eɪ] [kiːn] - [aɪd] , [vɪ'veɪʃəs] ['feloʊ]

The	**man**	**on**	**his**	**right**	**hand**	**was**	**a**	**Frenchman**	**—**	**a**	**keen**	**-**	**eyed**	**,**	**vivacious**	**fellow**
这	男人	在	他的	正确的	手	曾是	一个	法国人	—	一个	敏锐的	-	眼睛	,	活泼	同伴

,

,
,

他右边站着的是个法国人——一个目光敏锐、活泼开朗的小伙子。

[drest] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪf]

dressed	**very**	**much**	**like**	**his**	**companion**	**,**	**and**	**armed**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**knife**
穿着	非常	很多	喜欢	他的	伴侣	,	和	武装	,	在	添加	到	这	刀

[ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ,

and	**rifle**	**,**
和	步枪	,

他的穿着打扮与同伴非常相似，除了刀和步枪之外，他还携带了其他武器。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hænsəm] ['pistlz] .

with	a	pair	of	handsome	pistols	.
和	一个	一对	的	英俊的	手枪	.

带着两把漂亮的手枪。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒuːlz] [dæmənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌvwɑːjɑːˈʒ\\:(r)] ,

His	name	was	Jules	Damand	,	and	he	had	been	a	voyageur	,
他的	姓名	曾是	朱尔斯	达曼德	,	和	他	有	到过	一个	旅行者	,

他的名字叫朱尔斯·达芒，他曾是一名皮毛商。

[treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət] [seɪnt] ['ænz] , [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] .

trained	to	the	business	at	Saint	Ann's	,	on	the	St	.	Lawrence	.
受过训练	到	这	商业	在	圣	安妮的	,	在	这	英石	.	劳伦斯	.

在圣劳伦斯河畔的圣安妮接受商业培训。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] !

The	third	was	a	Dutchman	!
这	第三	曾是	一个	荷兰人	!

第三位是荷兰人!

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brɔːd] , ['stɑːlɪd] [feɪs] [toʊld][hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

A	simple	glance	at	his	broad	,	stolid	face	told	his	nationality	.
一个	简单的	瞥一眼	在	他的	广阔	,	沉稳	脸	讲述	他的	国籍	.

只需看一眼他宽阔而坚毅的脸，就能知道他的国籍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] ['feloʊ] , [ʌv; əv] [trə'mendəs] [gɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [bluː] [aɪ] ,

He	was	a	stout	fellow	,	of	tremendous	girth	,	with	a	smiling	blue	eye	,
他	曾是	一个	肥硕	同伴	,	的	巨大的	周长	,	和	一个	微笑	蓝色的	眼睛	,

他身材魁梧，体型庞大，有一双湛蓝的眼睛，眼神中带着微笑。

[æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] [waɪl] [ɪn] [rɪ'poʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [trʌŋk] .

an	expressionless	face	while	in	repose	,	and	a	foot	that	looked	much	like	a	young	trunk	.
一个	面无表情	脸	尽管	在	休息	,	和	一个	脚	那	看起来	很多	喜欢	一个	年轻的	树干	.

休息时面无表情，脚看起来很像幼小的树干。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] ['plæsɪdlɪ] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]

He	was	smoking	placidly	,	and	suffering	his	companions	to	attend	to	the
他	曾是	吸烟	平静地	,	和	痛苦	他的	同伴	到	出席	到	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

他平静地抽着烟，任由同伴们照看火堆。

[ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [fuːd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	cook	the	food	hanging	over	it	.
和	厨师	这	食物	绞刑	超过	它	.

然后烹饪悬挂在上面的食物。

[ðə; ði][læst]['duːti][wʌz; wəz][ðə; ði] ['frentʃmənz] , [huː] , [laɪk] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ,

The	last	duty	was	the	Frenchman's	,	who	,	like	nearly	all	the	men	of	his	nation	,
这	最后的	责任	曾是	这	法国人的	,	WHO	,	喜欢	几乎	全部	这	男人	的	他的	国家	,

最后一项任务是法国人的，他像几乎所有法国男人一样，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['θiːəri] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['kʊkəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] .

had	a	theory	in	regard	to	cookery	which	he	was	always	ready	to	explain	by	example	.
有	一个	理论	在	看待	到	烹饪	哪个	他	曾是	总是	准备好	到	解释	经过	例子	.

他有一套关于烹饪的理论，并且总是乐于用例子来解释。

“ [lʊk] [hɪr] , [dʒæn] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] - [neɪmd] ['træpər] ,

“	Look	here	,	Jan	,	”	said	the	first	-	named	trapper	,
”	看	这里	,	一月	,	”	说	这	第一的	-	命名	捕兽人	,

“听着，简，”第一个被提及名字的捕兽人说道。

“ [waɪ] [dəunt][jiː; ji] [lend] [ə; eɪ][hænd][æt; ət]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ? ”

“	why	don't	ye	lend	a	hand	at	takin	'	care	of	the	fire	?	”
”	为什么	不	是的	借	一个	手	在	拿	-	关心	的	这	火	?	”

“你们为什么不帮忙照看一下火呢？”

“ [soʊ] [help] [ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] ['nevər] [noʊ] [aɪ][væs] [væntɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ˌem aɪ 'tiː][diː]['faɪər] ,

“	So	help	me	,	as	I	never	know	I	vas	vanted	to	help	you	mit	de	fire	,
”	所以	帮助	我	,	作为	我	绝不	知道	我	血管	范特	到	帮助	你	密特	德	火	,

“所以请你帮帮我，我永远不知道我竟然想要帮你扑灭这场火灾。”

” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ][væs][sɪt] [hɪr] , [ˌem aɪ 'tiː] [maɪn] - [paɪp] ,

”	said	Jan	.	“	I	vas	sit	here	,	mit	mine	shmoke	-	pipe	,
”	说	一月	.	“	我	血管	坐	这里	,	密特	矿	烟雾	-	管道	,

简说道：“我就坐在这里，拿着我的烟斗。”

[ʌnt] [aɪ][væs] ['dɪŋkɪŋ] - [ðə; ði] [taɪmz] [ven]

unt	I	vas	dinking	auver	the	times	ven
未	我	血管	饮酒	-	这	时代	ven

unt I vas dinking auver the times ven

[aɪ][væs][ɪn] - .

I	vas	in	Yarmany	.
我	血管	在	-	.

我在亚尔马尼。

[jɔː] ; [dæt][ɪz] [væt] [aɪ] [dɪŋks] . ”

Yaw	;	dat	is	vat	I	dinks	.	”
偏航	;	数据	是	增值税	我	丁克斯	.	”

Yaw；dat is vat I dinks。”

“ [aɪ] [spoʊz] [its] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] - , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] .

“	I	s'pose	it's	considerable	of	a	kentry	,	”	said	the	old	trapper	.
”	我	假设	它是	大量	的	一个	-	,	”	说	这	老的	捕兽人	.

“我想这应该算是一个相当大的犬舍吧，”老猎人说道。

“ - [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] - !

“	Consider'ble	mit	a	coonthry	!
”	-	密特	一个	-	!

“相当不错，有乡村！”

['miːn] ['kɑːt] !

Mein	Cott	!
我的	科特	!

我的小屋！

[dɪr] [ɪz][noʊ] [sʌtʃ] - [ˌem aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Dere	is	no	such	coonthry	mit	all	the	earth	.
德雷	是	不	这样的	-	密特	全部	这	地球	.

地球上没有这样的国家。

[væt] !

Vat	!
增值税	!

增值税！

[ɪʃ] [dɪr] ['eni] ['vɪr] [-]

Ish	dere	any	vere	[	11	]
伊什	德雷	任何	真实	[	-	]

Ish dere any vere[11]

[juː; jʊ][kɪn][faɪnd] [sʌtʃ] [vaɪn] [æʃ] ['viː][hæv; həv] [dɪr] ?
you kin find such vine ash ve have dere ?
你 亲属 寻找 这样的 藤 灰 ve 有 德雷 ?

你能在那里找到这样的藤蔓灰烬吗?

[naʊ] [aɪ] [delz] [juː; jʊ] .
Now I dells you .
现在 我 戴尔斯 你 .

现在我告诉你。

[ven] [juː; jʊ] [koʊz] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
Ven you coes to St . Louis ,
文 你 coes 到 英石 . 路易斯 ,

当你去圣路易斯时，

[juː; jʊ][væs][ˌsiː 'oʊ][tuː; tə] - ['poʊsts] [sə'luːn] [ˌeɪ 'viː][juː; jʊ] [guːt] [raɪn] [vaɪn] .
you vas co to Yawcob Post's saloon av you vants goot Rhine vine .
你 血管 合作 到 - 帖子 酒吧 av 你 范茨 好 莱茵河 藤 .

你 vas co 到 Yawcob Post 的沙龙 av 你 vants goot Rhine vine。

[dɪr] [ɪʃ] [guːt] ['meni] - [ˌem aɪ 'tiː][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['vɪr] [deɪ] [sez] [deɪ] [kiːps] [guːt] [raɪn] [vaɪn] .
Dere ish goot many blaces mit St . Louis vere dey says dey keeps goot Rhine vine .
德雷 ish 好 许多 - 密特 英石 . 路易斯 真实 戴 说道 戴 保持 好 莱茵河 藤 .

Dere ish goot many blaces mit St. Louis vere dey says dey keeps goot Rhine vine.

[pʊt] [aɪ] [delz] [juː; jʊ][dæt] [ɪʃ] [noʊ] [mɔːr] [æʃ] [vɑːn][laɪ] !
Put I dells you dat ish no more ash von lie !
放 我 戴尔斯 你 数据 ish 不 更多的 灰 冯 说谎 !

Put I dells you dat ish no more ash von lie!

[dɪr] [ɪʃ]
Dere ish
德雷 ish

德雷·伊什

[noʊ] [mɔːr] [æʃ] [jʊr; jər] - [ɪn][dæt] [taʊn] ['vɪr] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [guːt] [vaɪn] ,
no more ash your blaces in dat town vere you can get goot vine ,
不 更多的 灰 你的 - 在 数据 镇 真实 你 能 得到 好 藤 ,

在那座能买到好藤蔓的小镇上，你再也不用担心擦牙了。

[ʌnt] ['miːn] - - [ɪʃ] [vɑːn] , [aɪ] [delz] [juː; jʊ] [druː] . ”
unt mein frent Yawcob's ish von , I dells you drue . ”
未 我的 - - ish 冯 , 我 戴尔斯 你 德鲁 . ”

除非我是Yawcob的，否则我就告诉你。”

“ [its] ['maɪti] [pʊr] [stʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['træpər] .
“ It's mighty poor stuff to drink , ” said the trapper .
“ 它是 强大的 贫穷的 东西 到 喝 , ” 说 这 捕兽人 .

“这东西真难喝，”猎人说。

“ ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] [naʊ] , [wen] [aɪ] [drɪŋk] , [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [raɪ] ['wɪski] .
“ Fer me now , when I drink , I take a little good rye whisky .
“ fer 我 现在 , 什么时候 我 喝 , 我 拿 一个 小的 好的 黑麦 威士忌酒 .

“对我来说，现在我喝酒的时候，会喝一点优质黑麦威士忌。”

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] . ”
That's good enough fer me . ”
那就是 好的 足够的 fer 我 . ”

对我来说这就足够了。

“ [bʊr] [ʃtʌf] !
“ Boor shtuff !
“ 莽汉 杂七杂八 !

“无聊的东西！”

[pen] - , [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [væʃ] [nɑːt][dæt][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [tuː] [vel] ,
Penn Miffin , av it vash not dat I know you too vell ,
宾夕法尼亚 - , av 它 瓦什 不是 数据 我 知道 你 也 维尔 ,

Penn Miffin，我不太了解你，

[aɪ] [vʊld] [hɪt][juː; jʊ][ˌem aɪ 'tiː][jʊr; jər][noʊz][ˌeɪ 'viː][juː; jʊ] [sez] [dæt] [vɑːns] [mɔːr] .
I vould hit you mit your nose av you says dat vonce more .
我 可以 打 你 密特 你的 鼻子 av 你 说道 数据 冯斯 更多的 .

如果你再说一遍，我就用你的鼻子打你。

[aɪ] [delz] [juː; jʊ] [dɪr] [ɪʃ] [soʊ] [guːt] [æʃ] [raɪn] [vaɪn] . ”
I dells you dere ish nottings so goot ash Rhine vine . ”
我 戴尔斯 你 德雷 ish 笔记 所以 好 灰 莱茵河 藤 . ”

我告诉你，那里没有什么像莱茵河畔的藤蔓一样好。

“ [jes] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , ” [sed] [ben] .
“ Yes , for a Dutchman , ” said Ben .
“ 是的 , 为了 一个 荷兰人 , ” 说 本 .

“是的，对于一个荷兰人来说，”本说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪʃ] - - .
“ But you ish voolin ' .
“ 但 你 ish - - .

“但是你是voolin'。

[dɪr] , [aɪ] [siːn] [juː; jʊ]['læf] .
Dere , I seen you laff .
德雷 , 我 已见 你 哈哈 .

德雷，我看到你笑了。

[dəunt] [seɪ] [dæt][noʊ] [mɔːr] , ” [sed] [dʒæn] .
Don't say dat no more , ” said Jan .
不 说 数据 不 更多的 , ” 说 一月 .

“别再说那句话了，”简说道。

“ [wʌt] [dʌz] [jiː; ji] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒuːl] ? ” [sed] [ben] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['frentʃmən] .
“ What does ye think about it , Jule ? ” said Ben , looking at the Frenchman .
“ 什么 做 是的 思考 关于 它 , 朱尔 ? ” 说 本 , 寻找 在 这 法国人 .

“朱尔，你觉得怎么样？”本看着那个法国人问道。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bæd] [drɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
“ That it is very bad drink , ” said the Frenchman .
“ 那 它 是 非常 坏的 喝 , ” 说 这 法国人 .

“那是一种非常难喝的饮料，”法国人说。

“ [pɛst] !
“ Peste !
“ 瘟疫 !

“害虫！

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ,
The first time I drank it ,
这 第一的 时间 我 喝 它 ,

我第一次喝的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['saʊər][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][tɜːrn][maɪ'self][ˌɪn'saɪd] [aʊt] [tuː; tə][get][rɪd]
it was so sour I thought it would make me turn myself inside out to get rid
它 曾是 所以 酸的 我 想法 它 会 制作 我 转动 我 里面 出去 到 得到 摆脱
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

它酸得我感觉要把自己翻个底朝天才能把它吐出来。

[ðə; ði] [raɪn] [greɪp] [ɪz] ['veri] [bæd] .
The Rhine grape is very bad .
这 莱茵河 葡萄 是 非常 坏的 .

莱茵葡萄品质很差。

[ɪn][lɑː] [bel] [fræns] [ðeɪ] [meɪk] [waɪn] [ðæt] [ɪz] [gʊd] . ”
In la belle France they make wine that is good . ”
在 拉 美女 法国 他们 制作 葡萄酒 那 是 好的 . ”

在美丽的法国，他们酿造出优质的葡萄酒。

“ ['vaɪ][den][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] ? ” ['blʌstəd] [dʒæn] . “ [væt] [ɪʃ] [hiː; hi] [mɔːr] [æʃ] [ə; eɪ] - ?
“ Vy den you ask him ? ” blustered Jan . “ Vat ish he more ash a Vrenchman ?
“ 维 丹 你 问 他 ? ” 虚张声势 一月 . “ 增值税 ish 他 更多的 灰 一个 - ?

“你问他？”扬气急败坏地说。“他更像个法国人吗？”

[ʌnt]
Unt
未

单位

[aɪ][æsk][juː; jʊ] [naʊ] , [æf][juː; jʊ][væs] [del] [ˌem 'iː] ,
I ask you now , aff you vas dell me ,
我 问 你 现在 , 亲属 你 血管 戴尔 我 ,

我现在问你，如果你愿意告诉我，

[væt] [ɪʃ] [diː] [guːt] ['oʊvər][ə; eɪ][mæn] [væt] [iːts] - ?
vat ish de goot over a man vat eats vrogs ?
增值税 ish 德 好 超过 一个 男人 增值税 吃 - ?

vat ish de goot over a man vat eats vrogs?

[soʊ] [help] [ˌem 'iː] ['greɪʃəs] , [deɪ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [guːt] [tuː; tə] [iːt] [dæn] [sneɪks] .
So help me gracious , dey is no more goot to eat dan snakes .
所以 帮助 我 亲切 , 戴 是 不 更多的 好 到 吃 担 蛇 .

老天作证，它们现在连蛇都不如了。

[ʌnt] [deɪ] [ɪʃ] - . ”
Unt dey ish p'ison . ”
未 戴 ish - . ”

直到他们中毒。”

“ [aɪ] ['rekən] [jər] [rɔːŋ] , [dʒæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] .
“ I reckon yer wrong , Jan , ” said the trapper .
“ 我 估计 你的 错误的 , 一月 , ” 说 这 捕兽人 .

“我觉得你错了，简，”捕兽人说。

“ [ðeɪ] [duː] [seɪ] [θɛt] [sneɪks] [eɪnt] ['veri] [bæd] ['iːtɪn] - [wen] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɪz][hɑːrd] - .
“ They do say thet snakes ain't very bad eatin ' when a chap is hard druv ' .
“ 他们 做 说 那个 蛇 不是 非常 坏的 吃 - 什么时候 一个 小伙子 是 难的 德鲁夫 - .

“他们说，当一个人精疲力竭的时候，蛇肉其实也不错。”

[aɪ][dəunt] [seɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] - [ɪm] ,
I don't say I want to try ' em ,
我 不 说 我 想 到 尝试 - 呃 ,

我没说我想尝试它们，

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][aɪ] - - [ə; eɪ] - [gɑːt] [sneɪks] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [naɪ] [tuː; tə]['stɑːrvɪn] - [ʌp] [jər] [ɪn][ðə; ði]
but ef I c'u'd ' a ' got snakes the time I cum nigh to starvin ' up yer in the
但 ef 我 - - 一个 - 得到 蛇 这 时间 我 精液 夜 到 饥饿 - 向上 你的 在 这
[blæk] [hɪlz] ,
Black Hills ,
黑色的 丘陵 ,

但是如果我能在我接近黑山时抓到蛇，我就无法饿死你了。

[dəːn] [maɪ] [haɪd] [ˌiːˈɛf] [aɪ] [ˈwʊdnt] [hɛv] [iːt] [sneɪks] [ɔːr] [ˈeni] [θɪŋ] [els] .

durn	my	hide	ef	I	wouldn't	hev	eat	snakes	or	any	thing	else	.
该死	我的	隐藏	ef	我	不会	赫夫	吃	蛇	或者	任何	事物	别的	.

真他妈的，我才不会吃蛇或者其他任何东西呢。

[aɪ] [ˈkɛm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwɪr] [reɪs] .

I	kem	of	a	queer	race	.
我	肯	的	一个	酷儿	种族	.

我属于一个同性恋种族。

[aɪ] [ken] [iːt] [ˈeni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [lɪk] [maɪ] [weɪt] [ɪn] [ˈwaildkæts] .

I	ken	eat	any	thing	,	and	lick	my	weight	in	wildcats	.
我	肯	吃	任何	事物	,	和	舔	我的	重量	在	野猫	.

我什么都吃，还能舔到和我体重一样多的野猫。

[aɪm] [deθ] [ɑːn] [grɪzliːz] .

I'm	death	on	grizzlys	.
我是	死亡	在	灰熊	.

我简直是灰熊的克星。

[aɪ] [ken] [waɪp] [aʊt] [æn; ən] [ˈɪndʒən] [æz; əz] [fɜːr] [æz; əz] [aɪ] [ken] [siː] [hɪm; ɪm] ,

I	ken	wipe	out	an	Injun	as	fur	as	I	ken	see	him	,
我	肯	擦拭	出去	一个	印第安人	作为	毛皮	作为	我	肯	看	他	,

我只要见到印第安人，就能把他消灭掉。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkælkjuleɪt] - [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] . ”

and	I	calculate	thet's	a	good	ways	.	”
和	我	计算	-	一个	好的	方式	.	”

我认为这是一个不错的办法。

“ [juː; jʊ] [tɔːks] [ə; eɪ] [guːt] [diːl] [ˌem aɪ ˈtiː] [jər] [ˈmaʊt] ,

“	You	talks	a	goot	deal	mit	yer	mout	,
“	你	会谈	一个	好	交易	密特	你的	嘴	,

“你嘴上说得真好，

” [sed] [dʒæn] . “ [pʊt] [æf] [ə; eɪ] [mæn] [sez] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [dæt] [sneɪks] [ʌnt] [ˈfrɑːgz] [ɪz] [guːt] [tuː; tə] [iːt] ,

”	said	Jan	.	“	Put	aff	a	man	says	to	me	dat	snakes	unt	frogs	is	goot	to	eat	,
”	说	一月	.	“	放	亲属	一个	男人	说道	到	我	数据	蛇	未	青蛙	是	好	到	吃	,

简说道：“有人跟我说，蛇和青蛙都好吃。”

[den] [-]

den	[	12	]
丹	[	-	]

den[12]

[aɪ] [dɪŋks] [hiː; hi] [ɪʃ] [noʊ] [mɔːr] [æʃ] [vɑːn] - .

I	dinks	he	ish	no	more	ash	von	vool	.
我	丁克斯	他	ish	不	更多的	灰	冯	-	.

我认为他不再是 Ash von Vool 了。

[æf] [ˈevər] [aɪ] [get]

Aff	ever	I	get
亲属	曾经	我	得到

每次我都得到

[ˈvɪr]

vere
真实

真实

[aɪ] [kæn; kən] [noʊ] [mɔːr] [get] [tuː; tə] [iːt] , [soʊ] [help] [ˌem ˈiː] [ˈgreɪʃəs] [æʃ]

I	can	no	more	get	nottings	to	eat	,	so	help	me	gracious	ash
我	能	不	更多的	得到	笔记	到	吃	,	所以	帮助	我	亲切	灰

我什么都吃不上了，请仁慈的灰烬帮助我。

[aɪ] [vil] [nɑːt] [iːt] [sneɪks] [ʌnt] - ,

I	vill	not	eat	snakes	unt	vrogs	,
我	村庄	不是	吃	蛇	未	-	,

我不会吃蛇，直到.....

[æf] [deɪ] [væʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['hʌndrədz] [ʌnt] - , ['redi] [kʊkt] ,

aff	day	vash	to	come	to	me	in	hundreds	unt	t'ousands	,	ready	cooked	,
亲属	天	瓦什	到	来	到	我	在	数百	未	-	,	准备好	煮熟	,

aff day vash 成百上千地来到我这里，都是熟食。

[ʌnt] [beg][ˌem 'iː][ɑːn] [dɪr] [niːz] [tuː; tə] [iːt] [dem] . ”

unt	beg	me	on	dere	knees	to	eat	dem	.	”
未	求	我	在	德雷	膝盖	到	吃	民主	.	”

直到她们跪下来求我吃掉她们。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [dʒæn] ? ” [sed] [ben] .

“	Did	you	ever	see	a	snake	on	his	knees	,	Jan	?	”	said	Ben	.
“	做过	你	曾经	看	一个	蛇	在	他的	膝盖	,	一月	?	”	说	本	.

“简，你见过跪在地上的蛇吗？”本问道。

“ [jɔː] !

“	Yaw	!
“	偏航	!

“偏航！

[ven] [juː; jʊ] [poʊk] [dem] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [stɪk] , [deɪ] [gɪts] [ʌp] [ɑːn] [dɪr] [teɪlz] .

Ven	you	poke	dem	mit	a	stick	,	dey	gits	up	on	dere	tails	.
文	你	戳	民主	密特	一个	戳	,	戴	git	向上	在	德雷	尾巴	.

当你用棍子戳它们时，它们会用尾巴支撑着身体站起来。

[dæts] [diː] [veɪ] [deɪ] [vʊld] [duː] [ven] [deɪ] [væʃ] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [dem] .

Dat's	de	vay	dey	vould	do	ven	dey	vash	ask	me	to	eat	dem	.
数据	德	vay	戴	可以	做	ven	戴	瓦什	问	我	到	吃	民主	.

即使他们要求我吃它们，他们也会这样做。

[ʌnt] [aɪ] [væʃ] [seɪ] , [noʊ] , ['paɪ][tæm] !

Unt	I	vash	say	,	No	,	py	tam	!
未	我	瓦什	说	,	不	,	py	塔姆	!

直到我说，不，py tam！

” [ðə; ði] ['frentʃmən] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

”	The	Frenchman	said	nothing	,
”	这	法国人	说	没有什么	,

“那个法国人什么也没说。”

[bʌt; bət] [stuːpt] [tuː; tə][stɜːr][sʌm; səm] [suːp] [ɪn][æn; ən]['aɪərn][pæn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] ,

but	stooped	to	stir	some	soup	in	an	iron	pan	placed	on	the	coals	,
但	弯腰	到	搅拌	一些	汤	在	一个	铁	平底锅	放置	在	这	煤炭	,

但他还是弯下腰，用放在炭火上的铁锅搅拌了一下汤。

['glænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

glancing	up	at	the	Dutchman	with	a	queer	smile	as	he	did	so	.
瞥了一眼	向上	在	这	荷兰人	和	一个	酷儿	微笑	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边抬头看了看荷兰人，脸上带着一丝古怪的微笑。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːtə n][wʌz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ɔːf]['ɪntuː] [loʊ] ['mʌtɜ-ɪŋz] ,

The	blood	of	the	Teuton	was	up	,	and	he	dropped	off	into	low	mutterings	,
这	血	的	这	条顿	曾是	向上	,	和	他	掉落	离开	进入	低的	低语	,

[laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] ,

like	distant	thunder	,
喜欢	遥远	雷	,

日耳曼人的血气方刚，他低声喃喃自语，如同远处传来的雷声。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [freʃ] ['griːvəns] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ə'gen] .
until a fresh grievance caused him to break out again .
直到 一个 新鲜的 不满 导致 他 到 休息 出去 再次 .

直到新的不公让他再次爆发。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] ['griːvəns] [ɪn] [ben] - - ['mænər] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] .
He found this grievance in Ben Miffins ' manner of smoking .
他 成立 这 不满 在 本 - - 方式 的 吸烟 .

他认为本·米芬的吸烟方式存在问题。

“ [dɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ - [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][dæt] , [eɪ] ?
“ Dere , ” he said , “ shpose you look at dat , eh ?
“ 德雷 , ” 他 说 , “ - 你 看 在 数据 , 嗯 ?

“德雷，”他说，“你看看那个，嗯？”

[ven] [ə; eɪ][mæn] [æʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['pɛtɝ] , [ʌnt] ['viː] [noʊ] [æʃ] [hiː; hi] [noʊz] ['pɛtɝ] ,
Ven a man ash ought to know petter , unt ve know ash he knows petter ,
文 一个 男人 灰 应该 到 知道 彼得 , 未 ve 知道 灰 他 知道 彼得 ,

Ven a man ash ought to know petter, unt ve know ash he knows petter,

[hɪʃ] [paɪp] [druː] [hɪʃ] [noʊz] , [laɪk] [dæt] , [hiː; hi] [ɪʃ] [vɑːn][tæm] - .
shmokes hish pipe drue hish nose , like dat , he ish von tam vool .
烟雾 嘶嘶 管道 德鲁 嘶嘶 鼻子 , 喜欢 数据 , 他 ish 冯 塔姆 - .

他用鼻子吹着烟斗，就像那样，他是冯·塔姆·沃尔（von tam vool）。

[siː] [hɪm; ɪm] .
See him .
看 他 .

去见他。

[pʌf] ! [pʌf] !
Puff ! puff !
噗 ! 噗 !

噗！噗！

[pʌf] !
puff !
噗 !

噗！

[laɪk] [ə; eɪ] - [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [vaɪr] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pɛliː] .
like a shteampoat mit a vire in her pelly .
喜欢 一个 - 密特 一个 病毒 在 她 佩利 .

就像一艘蒸汽船，里面有一条毒蛇。

[naʊ] [aɪ] [delz] [juː; jʊ][dæt] [ɪʃ] [nɑːt][ðə; ði] [veɪ] [tuː; tə] . ”
Now I dells you dat ish not the vay to shmoke . ”
现在 我 戴尔斯 你 数据 ish 不是 这 vay 到 烟雾 . ”

现在我告诉你，这不是抽烟的正确方法。

“ [its] [maɪ] [weɪ] , ” [sed] [ben] .
“ It's my way , ” said Ben .
“ 它是 我的 方式 , ” 说 本 .

“这是我的方式，”本说道。

“ [lʊk] [jər] , ['dʌtʃi] , [ˌiː'ɛf][jiː; ji][dəunt] [laɪk] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['smoʊkɪn] - ,
“ Look yer , Dutchy , ef ye don't like my way of smokin ' ,
“ 看 你的 , 荷兰 , ef 是的 不 喜欢 我的 方式 的 吸烟 - ,

“听着，荷兰佬，如果你不喜欢我抽烟的方式，

[dʌz] [jiː; ji] [noʊ] [wʌt] [jiː; ji] [ken] [duː] ?
does ye know what ye ken do ?
做 是的 知道 什么 是的 肯 做 ?

你知道你在做什么吗?

[jiː; ji] [ken] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [træk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔrts] . ”

Ye	ken	take	the	back	track	to	the	forts	.	”
叶	肯	拿	这	后退	追踪	到	这	堡垒	.	”

叶肯走后路回堡垒去。

“ ['vaɪ][dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [den] ? ” [grʌntid] [dʒæn] . “

“	Vy	don't	you	shmoke	like	a	Christian	den	?	”	grunted	Jan	.	“
”	维	不	你	烟雾	喜欢	一个	基督教	丹	?	”	哼哼	一月	.	“

“薇，你抽烟抽得跟基督徒窝点似的！”简咕哝道。

- [kɔːz] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .

'	Cause	I	don't	want	to	.
-	原因	我	不	想	到	.

因为我不想。

['nevər] [toʊld][jiː; ji] [haʊ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [smoʊk] [ðɪs] [jər] [weɪ] , [dɪd][aɪ] ?

Never	told	ye	how	I	learned	to	smoke	this	yer	way	,	did	I	?
绝不	讲述	是的	如何	我	学习	到	抽烟	这	你的	方式	,	做过	我	?

我可从来没告诉过你我是怎么学会用你这种方式抽烟的，对吧?

[noʊ] ?

No	?
不	?

不?

[aɪl] [tel] [jiː; ji] [ðen] .

I'll	tell	ye	then	.
患病的	告诉	是的	然后	.

到时候我再告诉你。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [krəuz] .

When	I	was	quite	a	young	man	I	was	taken	by	the	Crows	.
什么时候	我	曾是	相当	一个	年轻的	男人	我	曾是	已采取	经过	这	乌鸦	.

我年轻的时候被乌鸦抓走了。

[dəːn] - [ɪm]

Durn	'	em
该死	-	呃

该死的

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [mɔːr] [ðen] [θriː] ['jɪrz] .

ef	they	didn't	keep	me	among	'	em	more	then	three	years	.
ef	他们	没有	保持	我	之中	-	呃	更多的	然后	三	年	.

如果他们没让我和他们待超过三年。

[meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] .

Made	me	a	chief	,	and	what	not	.
制成	我	一个	首席	,	和	什么	不是	.

他让我当了首领，等等。

['wɔl] , [ðeɪ] [ɔːl] [smoʊk] [ðɪs] [jər] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Wal	,	they	all	smoke	this	yer	way	,	and	I	took	it	up	.
沃尔	,	他们	全部	抽烟	这	你的	方式	,	和	我	采取	它	向上	.

沃尔，他们都用你这种方式抽烟，我也跟着抽了起来。

[dəunt] [raɪl] [ˌem 'iː] [ʌp] , ['dʌtʃi] .

Don't	rile	me	up	,	Dutchy	.
不	激怒	我	向上	,	荷兰	.

别惹我生气，荷兰佬。

[aɪm][ðə; ði][bɪg] ['bʌfəloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['neɪʃ(ə)n] .

I'm	the	Big	Buffalo	of	the	Crow	nation	.
我是	这	大的	水牛	的	这	乌鸦	国家	.

我是克罗族的大野牛。

[raɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪt] [ɑːn][jiː; ji] ['puːti] ['hevi] .

Rile	me	,	and	I	light	on	ye	pooty	heavy	.
激怒	我	,	和	我	光	在	是的	普蒂	重的	.

惹我生气，我就狠狠地揍你一顿。

[smuːð] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd][aɪm][ail,il,əl] ; [bʌt; bət] [slɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ]

Smooth	me	down	and	I'm	ile	;	but	slick	me	the	wrong	way	and	I'm	a
光滑的	我	向下	和	我是	伊莱	;	但	光滑	我	这	错误的	方式	和	我是	一个

- ['krɪtər] .

p'ison	critter	.
-	小动物	.

把我抚平，我就安然无恙；但用错误的方式抹我，我就成了一只可怜的动物。

[lʊk] [aʊt] ['fɜːˌ 'fɛr][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][flɑːp][maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kroʊ] . ”

Look	out	fer	me	when	I	flop	my	wings	and	crow	.	”
看	出去	fer	我	什么时候	我	失败	我的	翅膀	和	乌鸦	.	”

当我展开翅膀啼叫时，你们要小心哦。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] , ” [sed] [dʒæn] , ['pruːdntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Look	at	the	hills	,	”	said	Jan	,	prudently	changing	the	course	of	the
“	看	在	这	丘陵	,	”	说	一月	,	谨慎地	变化	这	课程	的	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

“看看那些山丘，”简说道，谨慎地改变了谈话的方向。

“ [væt] [juː; jʊ] [dɪŋks] [ven] [aɪ] [delz] [juː; jʊ] [aɪv] [siːn] [hɪlz] [ɔːl] [meɪd] [ʌp] [ˌem aɪ 'tiː][aɪs]

“	Vat	you	dinks	ven	I	dells	you	I've	seen	hills	all	made	up	mit	ice
“	增值税	你	丁克斯	ven	我	戴尔斯	你	我已经	已见	丘陵	全部	制成	向上	密特	冰

“Vat you dinks ven I dells you I've seen hills all with ice

, [ʌnt] [deɪ] [soʊ][pɪg] [æʃ] ['dɛsi] [hɪlz] , [eɪ] ? ” [-]

,	unt	dey	so	pig	ash	dese	hills	,	eh	?	”	[	13	]
,	未	戴	所以	猪	灰	这些	丘陵	,	嗯	?	”	[	-	]

，unt dey so pig ash dese hills, eh? ”[13]

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [hɪlz] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	I	should	think	your	story	was	like	the	hills	,	”	said	Jules	.
“	我	应该	思考	你的	故事	曾是	喜欢	这	丘陵	,	”	说	朱尔斯	.

“我觉得你的故事就像山丘一样，”朱尔斯说。

“ [haʊ] [væʃ] [dæt] ? ”

“	How	vash	dat	?	”
“	如何	瓦什	数据	?	”

“怎么样？”

“ [meɪd] [ʌp] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ][laɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə]

“	Made	up	mit	a	lie	,	”	said	the	Frenchman	,	laughing	and	turning	again	to
“	制成	向上	密特	一个	说谎	,	”	说	这	法国人	,	笑	和	转弯	再次	到

[hɪz; ɪz] [suːp] .

his	soup	.
他的	汤	.

“编了个谎，”法国人笑着说，然后又低头继续喝汤。

“ [den] [juː; jʊ] [ɪʃ] [vɑːn][tæm] - , ” [sed] [dʒæn] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

“	Den	you	ish	von	tam	vool	,	”	said	Jan	,	in	a	rage	.
“	丹	你	ish	冯	塔姆	-	,	”	说	一月	,	在	一个	愤怒	.

“Den you ish von tam vool，”简愤怒地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪʃ] [noʊ] [mɔːr] [æz; əz] ['viːv] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] [kuːmz] [frʌm; frəm] - [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bækit] .

“	It	ish	no	more	as	vive	years	since	I	cooms	from	Yarmany	mit	a	backet	.
“	它	ish	不	更多的	作为	活力	年	自从	我	库姆斯	从	-	密特	一个	背板	.

“自从我带着背包从亚尔曼尼回来已经不到五年了。”

[aɪ][væs] ['veri] [pæd] [ven]
I vas very pad ven
我 血管 非常 软垫 ven

我非常垫子

[aɪ] [kuːmz] .
I cooms avay .
我 库姆斯 avay .

我走了。

[aɪ] [vɪʃ] [aɪ] [væʃ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
I vish I vash stay at home .
我 维什 我 瓦什 停留 在 家 .

我希望待在家里。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [væʃ] [nɪr] [sprɪŋ] [ven] [aɪ] [kuːmz] , [ʌnt] [ðə; ði] [vɪnd] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ʌp] [nɔːrθ] .
Put it vash near spring ven I cooms avay , unt the vind drive us up north .
放 它 瓦什 靠近 春天 ven 我 库姆斯 avay , 未 这 vind 驾驶 我们 向上 北 .

把它放在春天附近，等我走了，风就把我们吹到北方去。

[ʌnt] [den] [kuːmz] [vɑːn] [ʌv; əv] ['dɛsi] [hɪlz] [meɪd] [ʌp] [ˌem aɪ 'tiː] [aɪs] . ”
Unt den cooms von of dese hills made up mit ice . ”
未 丹 库姆斯 冯 的 这些 丘陵 制成 向上 密特 冰 . ”

这些山丘上都结满了冰。”

“ [its] [truː] , ” [sed] [ben] .
“ It's true , ” said Ben .
“ 它是 真的 , ” 说 本 .

“没错，”本说道。

“ [aɪv] [siːn] - [ɪm] [maɪ'self] [ɔːf] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
“ I've seen ' em myself off the mouth of the Columby .
“ 我已经 已见 - 呃 我 离开 这 嘴 的 这 - .

“我亲眼见过他们从科伦比河口流下来。”

[ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] ['aɪsˌbɜːgz] . ”
They call ' em icebergs . ”
他们 称呼 - 呃 冰山 . ”

他们称它们为冰山。

“ [dæts] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Dat's it .
“ 数据 它 .

就这样。

[dæts] [ðə; ði] [neɪm] ! ” [sed] [dʒæn] . “ [vel] , [aɪ] [stændz] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ˌem aɪ 'tiː] [ðə; ði] ['pækɪt] ,
Dat's the name ! ” said Jan . “ Vell , I stands on the deck mit the packet ,
数据 这 姓名 ! ” 说 一月 . “ 维尔 , 我 站立 在 这 甲板 密特 这 包 ,

“就是这个名字！”简说道。“嗯，我拿着包裹站在甲板上。”

[ʌnt] [aɪ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [kuːm] .
unt I sees it coom .
未 我 看到 它 库姆 .

直到我看到它射精。

[aɪ] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌnt]
I goes to the captain unt
我 去 到 这 队长 未

我去找船长。

[aɪ] [delz] [hɪm; ɪm] [ə'merɪkə] [hæz; həz] ['proʊk] [luːs] , [ʌnt] [væʃ] [kuːmɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
I dells him America has proke loose , unt vash cooming down on the sheep ,
我 戴尔斯 他 美国 有 普罗克 松动的 , 未 瓦什 来 向下 在 这 羊 ,

我告诉他，美国已经放松警惕，直到瓦什向羊群袭来。

[ʌnt] [wʊd] [sɪŋk] [hɜːr; hər] .
unt would sink her .
未 会 下沉 她 .

它会让她沉没。

[hiː; hi] [læf] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ʌnt] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [væʃ] [æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] .
He laugh at me , unt said it vash an iceberg .
他 笑 在 我 , 未 说 它 瓦什 一个 冰山 .

他嘲笑我，说它像冰山一样。

[ʌnt]
Unt
未

单位

[aɪ] - [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [kloʊz] , [ʌnt] [ˈpaɪ] [ʌnt] [ˈpaɪ][ˌaɪ ˈtiː] [tɪpt] [ˈuːp] , [ʌnt] [tɜːrnd] - ,
I vatched it very close , unt py unt py it tipped oop , unt turned auver ,
我 - 它 非常 关闭 , 未 py 未 py 它 倾斜 哎呀 , 未 转向 - ,

我紧紧地盯着它，直到它倾斜，直到它翻转过来，

[ʌnt] [aɪ] [dɪŋks] [wiː; wi] [ɪʃ] [gɔːn] .
unt I dinks we ish gone .
未 我 丁克斯 我们 ish 已消失 .

直到我觉得我们已经走了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [ʃiːp] . ”
But it not strike the sheep . ”
但 它 不是 罢工 这 羊 . ”

但它不会袭击羊群。

“ [ˈlʌki] [ˈfɜː, ˈfɛr][juː; jʊ] , ” [sed] [ben] .
“ Lucky fer you , ” said Ben .
“ 幸运的 fer 你 , ” 说 本 .

“你真幸运，”本说道。

“ [væt] [væʃ] [juː; jʊ] [dɪŋk] - [æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] [æʃ] [væʃ] [soʊ][pɪg] [æʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [væʃ] [tɪp] - [ɑːn][ðə; ði]
“ Vat vash you dink auver an iceberg ash vash so pig ash it vash tip auver on the
“ 增值税 瓦什 你 丁克 - 一个 冰山 灰 瓦什 所以 猪 灰 它 瓦什 提示 - 在 这
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

“Vat vash 你 dink auver an iceberg ash vash so pig ash it vash tip auver on the sheep,

[ʌnt] [sɪŋk] [ðə; ði] [ʃiːp] .
unt sink the sheep .
未 下沉 这 羊 .

让羊群沉没。

[naʊ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][nɑːt][fɔːr; fər][tuː; tə] - [ɔːl] [dɪs] [ənˈles] [juː; jʊ] [væʃ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .
Now I ask you not for to pelieve all dis unless you vash a mind to .
现在 我 问 你 不是 为了 到 - 全部 迪斯 除非 你 瓦什 一个 头脑 到 .

现在我要求你们不要相信这一切，除非你们下定决心要相信。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [æʃ] [juː; jʊ] [bliːz] .
You must do ash you blease .
你 必须 做 灰 你 求饶 .

你必须做灰烬，求你了。

[pʊt] [dɪs][ɪz] [væt] [aɪ] [siːz] [maɪˈself] .
Put dis is vat I sees myself .
放 迪斯 是 增值税 我 看到 我 .

把这个放进我看到的那个容器里。

[væt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ˌem aɪ 'tiː] ['dɛsi] [tæm] ['aɪsˌbɜːgz] ? ”
Vat is your opinion mit dese tam icebergs ? ”
增值税 是 你的 观点 密特 这些 塔姆 冰山 ? ”

您对冰山有什么看法？ ”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ʌp] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [floʊt] [daʊn] [jər] .
“ Oh , they say that they break away from the hills up north and float down yer .
“ 哦 , 他们 说 那 他们 休息 离开 从 这 丘陵 向上 北 和 漂浮 向下 你的 .

“哦，他们说它们从北方的山上脱离，顺着山坡飘下来。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] . ”
That's all I know . ”
那就是 全部 我 知道 . ”

我只知道这些。

“ [jɔː] .
“ Yaw .
“ 偏航 .

“偏航。

[pʊt] [væt] [meɪks] [dem] [tɪp] - ?
Put vat makes dem tip auver ?
放 增值税 制作 民主 提示 - ?

加增值税让他们给小费?

[dæt] [ɪʃ] [væt] [aɪ] [tuː; tə] [noʊ] . ”
Dat ish vat I vants to know . ”
数据 ish 增值税 我 范茨 到 知道 . ”

我想知道这一点。

“ [haʊ] [kɪn] [aɪ] [tel] ? ”
“ How kin I tell ? ”
“ 如何 亲属 我 告诉 ? ”

“我该如何判断我们之间的亲缘关系？ ”

“ [vel] , [aɪ] [delz] [juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌem aɪ 'tiː] ['dɛsi] [tæm][oʊl] ['aɪsˌbɜːgz] .
“ Vell , I dells you my opinion mit dese tam ole icebergs .
“ 维尔 , 我 戴尔斯 你 我的 观点 密特 这些 塔姆 奥莱 冰山 .

“Vell，我向你表达我对这些冰山的看法。

[deɪ] [ɪʃ] ['veri] [pɪg] .
Dey ish very pig .
戴伊 ish 非常 猪 .

他们真是猪。

[pʊt] ,
Put ,
放 ,

放，

[væt] [væs][juː; jʊ] [dɪŋk] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [veɪl] ([weɪl]) [æʃ] [væs][soʊ][pɪg][æz; əz][hiː; hi] [væʃ] [goʊ] -
vat vas you dink mit a vale (whale) ash vas so pig as he vash go unther
增值税 血管 你 丁克 密特 一个 谷 (鲸) 灰 血管 所以 猪 作为 他 瓦什 去 -
[æn; ən]['aɪsbɜːrg] ,
an iceberg ,
一个 冰山 ,

vat vas you dink mit a vale (whale) ash vas so pig as he vash go unther an iceberg,

[ʌnt] [lɪft] [ðə; ði]['aɪsbɜːrg] ['uːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pæk] , [ʌnt] [tɪp] [hɜːr; hər] - [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːp] ,
unt lift the iceberg oop on his pack , unt tip her auver on the sheep ,
未 举起 这 冰山 哎呀 在 他的 盒 , 未 提示 她 - 在 这 羊 ,

抬起他背包上的冰山，把她的羊群翻过来，

[ʌnt] [sɪŋk] [ðə; ði] [ʃiːp] .
unt sink the sheep .
未 下沉 这 羊 .

让羊群沉没。

[dæt] [ɪʃ] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ˌem aɪ ˈtiː] [ˈdɛsi] [ˈtɪpɪŋ] [ˈaɪsˌbɜːgz] . ”
Dat ish my opinion mit dese tipping icebergs . ”
数据 ish 我的 观点 密特 这些 小费 冰山 . ”

我的观点是冰山倾覆。”

“ [jiː; ji] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [θɛt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [weɪl] [goʊz] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈaɪsbɜːrg]
“ Ye don't mean to tell me thet you think a whale goes under an iceberg
” 叶 不 意思是 到 告诉 我 那个 你 思考 一个 鲸 去 在下面 一个 冰山
[ænd; ənd] [tɪps] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] ? ”
and tips it over ? ”
和 尖端 它 超过 ? ”

“你不会是想告诉我你认为鲸鱼会游到冰山下面，然后把冰山掀翻吧？”

“ [jɔː] .
“ Yaw .
” 偏航 .

“偏航。

[diː] [veɪl] [goʊz] - [ðə; ði] [ˈaɪsbɜːrg] , [ʌnt] [lɪfts] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈuːp] [ɑːn] [-]
De vale goes unther the iceberg , unt lifts it oop on [14]
德 谷 去 - 这 冰山 , 未 电梯 它 哎呀 在 [-]

德瓦尔走到冰山下面，把它抬起来[14]

[hɪz; ɪz] [pæk] , [ænd; ənd] [tɪps] [ˌaɪ ˈtiː] - [ɑːn] [diː] [ʃiːp] .
his pack , and tips it auver on de sheep .
他的 盒 , 和 尖端 它 - 在 德 羊 .

把他的背包翻过来，倒在羊身上。

[dæt] [ɪʃ] [væt] [aɪ] [dɪŋks] . ”
Dat ish vat I dinks . ”
数据 ish 增值税 我 丁克斯 . ”

Dat ish vat I dinks.”

“ [hiː; hi] [ˈkudnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ben] .
“ He couldn't do it , ” said Ben .
” 他 不能 做 它 , ” 说 本 .

“他做不到，”本说道。

“ [dɑːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Darn it .
” 该死 它 .

“该死。”

[aɪv] [siːn] [ˈaɪsˌbɜːgz] , [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [weɪlz] ,
I've seen icebergs , and I've seen whales ,
我已经 已见 冰山 , 和 我已经 已见 鲸鱼 ,

我见过冰山，也见过鲸鱼。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [weɪl] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː] [θɛt] , [nɔːr] [juː; jʊ] [ˈiːðər] . ”
but I never seen a whale big enough to do thet , nor you either . ”
但 我 绝不 已见 一个 鲸 大的 足够的 到 做 那个 , 也不 你 任何一个 . ”

但我从未见过能做到这一点的鲸鱼，你也没见过。”

“ [aɪ] - [juː; jʊ] [dɪŋks] [dɪʃ] [ɪʃ] [vɑːn] [laɪ] .
“ I shpose you dinks dish ish von lie .
” 我 - 你 丁克斯 盘子 ish 冯 说谎 .

“我猜你喝的这道菜是谎言。”

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪŋk] [væt] [juː; jʊ] [bliːz] , [pʊt] [dɪs] [ɪz] [væt] [aɪ] [siːz] [maɪ'self] .
You may dink vat you blease , put dis is vat I sees myself .
你 可能 丁克 增值税 你 求饶 , 放 迪斯 是 增值税 我 看到 我 .

你可以把这个放进你的杯子里，这是我看到的。

[aɪ] [tɑːnt] [ker] [naʊ] [væt] [juː; jʊ] [dɪŋks] ,
I ton't care nottings now vat you dinks ,
我 TON'T 关心 笔记 现在 增值税 你 丁克斯 ,

我现在什么都不在乎，你们这些小混蛋。

['oʊnli] [ven] [ə; eɪ] [mæn] [vil] [nɑːt] - [guːt] [sens] [ven] [hiː; hi] ['hiːrz] [hɪm; ɪm] ,
only ven a man vill not pelieve goot sense ven he hears him ,
仅有的 ven 一个 男人 村庄 不是 - 好 感觉 ven 他 听到 他 ,

即使一个人听到他的话，也不会相信他是有道理的。

[hiː; hi] [ɪz] [vɑːn] ['veri] [mʌtʃ] - .
he is von very much vool .
他 是 冯 非常 很多 - .

他非常热爱冯。

[væt] [juː; jʊ] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] , ['ʃuːlə] ? ”
Vat you got in the pan , Shule ? ”
增值税 你 得到 在 这 平底锅 , 舒勒 ? ”

舒勒，你锅里装的是什么？

“ [suːp] , ” [sed] [dʒuːlz] .
“ Soup , ” said Jules .
“ 汤 , ” 说 朱尔斯 .

“汤，”朱尔斯说。

“ [væt] [juː; jʊ] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ? ”
“ Vat you makes him off ? ”
“ 增值税 你 制作 他 离开 ? ”

“你让他离开的原因是什么？”

“ [graʊs] , ” [sed] [dʒuːlz] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Grouse , ” said Jules , smiling .
“ 松鸡 , ” 说 朱尔斯 , 微笑 .

“讨厌鬼，”朱尔斯笑着说。

“ [ven] [hiː; hi] [ɪʃ] - , [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] - [tuː; tə] [iːt] .
“ Ven he ish reaty , let us have somet'ings to eat .
“ 文 他 ish - , 让 我们 有 - 到 吃 .

“如果他准备好了，我们就吃点东西吧。”

[aɪ] [ɪʃ] - .
I ish hoongry .
我 ish - .

我饿了。

['vaɪ] [dʌz] ['viː] [kuːm] [hɪr] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪʃ] [daɪm] [tuː; tə] [set] ['aʊər; ɑːr] [træps] , [pen] ? ”
Vy does ve coom here pefore it ish dime to set our traps , Penn ? ”
维 做 ve 库姆 这里 - 它 ish 一角硬币 到 放 我们的 陷阱 , 宾夕法尼亚 ? ”

潘恩，你来这里是为了在我们设下陷阱之前做好准备吗?

“ [aɪl] [tel] [jiː; ji] .
“ I'll tell ye .
“ 患病的 告诉 是的 .

我告诉你。

[ˌiːˈɛf][wiː; wi] [eint] [ɑːn][hænd] - ['ɑːrli] , [ɔːl][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] .

Ef	we	ain't	on	hand	'	arly	,	all	the	places	will	be	taken	up	.
ef	我们	不是	在	手	-	早期	,	全部	这	地方	将要	是	已采取	向上	.

如果我们没能及时到场，所有的位置都会被占满。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɔːr] [wiː; wi][kɪn] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] - , [ʃʊr] .

And	I	know	a	place	whar	we	kin	make	our	fortun's	,	sure	.
和	我	知道	一个	地方	码头	我们	亲属	制作	我们的	-	,	当然	.

我知道有个地方我们可以发家致富，这是肯定的。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['biːvər] - [dæm] [θɛt] [biːts] [ðə; ði][wɜːrld] .

I've	got	a	beaver	-	dam	thet	beats	the	world	.
我已经	得到	一个	海狸	-	坝	那个	节拍	这	世界	.

我建了一个世界一流、无与伦比的海狸坝。

[bʌt; bət] [kʌm] , ['dʒuːl] , [aɪm][laɪk] ['dʌtʃi] .

But	come	,	Jule	,	I'm	like	Dutchy	.
但	来	,	朱尔	,	我是	喜欢	荷兰	.

但是，朱尔，我就像达奇一样。

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I	want	something	to	eat	.
我	想	某物	到	吃	.

我想吃点东西。

[ˌiːˈɛf] [its] ['redi] , [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Ef	it's	ready	,	dish	it	up	.
ef	它是	准备好	,	盘子	它	向上	.

如果做好了，就盛出来。

" [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['prɑːpərti] ,

"	Each	man	had	a	tin	cup	among	his	other	property	,
"	每个	男人	有	一个	锡	杯子	之中	他的	其他	财产	,

“每个人除了其他财产外，还有一只锡杯。”

[ænd; ənd][dʒuːlz] [fɪld] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][pæn][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

and	Jules	filled	three	of	them	from	the	pan	on	the	fire	.
和	朱尔斯	已填	三	的	他们	从	这	平底锅	在	这	火	.

朱尔斯用火上的平底锅往里面倒了三个。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv] [spuːnz] [ænd; ənd]

For	a	few	moments	nothing	was	heard	but	the	clicking	of	spoons	and
为了	一个	很少	时刻	没有什么	曾是	听到	但	这	点击	的	勺子	和

['smækɪŋ] [ʌv; əv][lɪps]['oʊvər][ðə; ði]['seɪvəri] [mes] ,

smacking	of	lips	over	the	savory	mess	,
拍打	的	嘴唇	超过	这	美味的	混乱	,

片刻间，除了勺子碰撞的咔哒声和嘴唇咂嘴吃美味佳肴的声音外，什么也听不到。

[fɔːr; fər][dʒuːlz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] .

for	Jules	was	a	good	cook	.
为了	朱尔斯	曾是	一个	好的	厨师	.

因为朱尔斯厨艺很好。

[dʒæn] ['ʃʌvəld] [daʊn] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kʌp] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [mɔːr]

Jan	shoveled	down	the	contents	of	his	cup	first	,	and	held	it	out	for	more
一月	铲	向下	这	内容	的	他的	杯子	第一的	,	和	握住	它	出去	为了	更多的

.

:

.

扬先是把杯子里的东西一饮而尽，然后又把杯子递给别人要更多。

“ [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [dʒuːlz] .
“	**Like**	**it**	**?**	**”**	**said**	**Jules**	**.**
”	喜欢	它	?	”	说	朱尔斯	.

“喜欢吗？”朱尔斯问道。

“ [guːt] ! ” [sed] [dʒæn] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'gen] .
“	**Goot**	**!**	**”**	**said**	**Jan**	**,**	**smacking**	**his**	**lips**	**again**	**.**
”	好	!	”	说	一月	,	拍打	他的	嘴唇	再次	.

“好棒！”扬咂了咂嘴说道。

“ [pest] [aɪ] ['evər] [iːts] .
“	**Pest**	**I**	**ever**	**eats**	**.**
”	害虫	我	曾经	吃	.

我吃过的最讨厌的害虫。

[gɪfˌdʒɪf][ˌem 'iː] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Gif	**me**	**more**	**of**	**it**	**.**
GIF	我	更多的	的	它	.

多给我发点这样的动图。

” [dʒuːlz] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'pleniʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ben]
”	**Jules**	**filled**	**the**	**cup**	**again**	**,**	**and**	**then**	**replenished**	**his**	**own**	**and**	**that**	**of**	**Ben**
”	朱尔斯	已填	这	杯子	再次	,	和	然后	补充	他的	自己的	和	那	的	本

- ,
Miffin	**,**
-	,

“朱尔斯又把杯子倒满了，然后给自己和本·米芬的杯子也都斟满了。”

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .
who	**was**	**not**	**far**	**behind**	**the**	**others**	**in**	**disposing**	**of**	**the**	**food**	**.**
WHO	曾是	不是	远的	在后面	这	其他的	在	处置	的	这	食物	.

在处理食物方面，他与其他人差距不大。

[æt; ət] [læst] [dʒæn] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['sloʊli] ,
At	**last**	**Jan**	**was**	**satisfied**	**,**	**and**	**drawing**	**his**	**hand**	**across**	**his**	**mouth**	**slowly**	**,**
在	最后的	一月	曾是	使满意	,	和	绘画	他的	手	穿过	他的	嘴	缓慢地	,

简终于满意了，他缓缓地用手捂住嘴巴。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [paɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smoʊk] .
he	**proceeded**	**to**	**fill**	**his**	**pipe**	**for**	**a**	**smoke**	**.**
他	继续	到	充满	他的	管道	为了	一个	抽烟	.

他接着往烟斗里装了烟，准备抽烟。

[dʒuːlz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pæn] , [pʊt] [ə'nʌðər] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,
Jules	**cleared**	**away**	**the**	**pan**	**,**	**put**	**another**	**stick**	**of**	**wood**	**on**	**the**	**fire**	**,**
朱尔斯	已清除	离开	这	平底锅	,	放	其他	戳	的	木头	在	这	火	,

朱尔斯收拾好锅，又往火里添了一根柴。

[ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːndərəs] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,
and	**got**	**away**	**from**	**the**	**reach**	**of**	**the**	**ponderous**	**hand**	**of**	**the**	**Dutchman**	**,**
和	得到	离开	从	这	抵达	的	这	沉重的	手	的	这	荷兰人	,

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :
and	**then**	**said**	**:**
和	然后	说	:

他挣脱了荷兰人那只笨重的手的束缚，然后说道：

“ [aɪ] [spoʊ̯z] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] , [dʒæn] ?
“	**I**	**s'pose**	**you**	**know**	**what**	**you**	**have**	**been**	**eating**	**,**	**Jan**	**?**
”	我	假设	你	知道	什么	你	有	到过	吃	,	一月	?

“我想你应该知道自己都吃了些什么吧，简？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['æksent][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [tuː; tə] [-]

”	**There**	**was**	**very**	**little**	**,**	**except**	**in**	**the**	**accent**	**of**	**the**	**young**	**man**	**,**	**to**	**[**	**15**	**]**
”	那里	曾是	非常	小的	,	除了	在	这	口音	的	这	年轻的	男人	,	到	[	-	]

“除了这位年轻人的口音之外，几乎没有什么可以[15]

[ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

show	**that**	**he**	**was**	**a**	**Frenchman**	**,**
展示	那	他	曾是	一个	法国人	,

证明他是法国人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊnaʊn] “ [hɪm; ɪm] ” [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] “ [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**the**	**occasional**	**use**	**of**	**the**	**pronoun**	**“**	**him**	**”**	**in**	**the**	**place**	**of**	**“**	**it**	**.**	**”**
和	这	偶然	使用	的	这	代词	“	他	”	在	这	地方	的	“	它	.	”

偶尔会用代词“他”代替“它”。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [væʃ] [graʊs] ? ” [sed] [dʒæn] . “

“	**Didn't**	**you**	**say**	**it**	**vash**	**grouse**	**?**	**”**	**said**	**Jan**	**.**	**“**
“	没有	你	说	它	瓦什	松鸡	?	”	说	一月	.	“

“你不是说过吗，瓦什·格鲁斯？”简说道。

- [twʌz] [guːt] , - . ”

'	**Twas**	**goot**	**,**	**anyvay**	**.**	**”**
-	那是	好	,	-	.	”

反正挺好的。

“ [jər] ['maɪti] [raɪt] , ” [sed] [ben] . “

“	**Yer**	**mighty**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**.**	**“**
“	你的	强大的	正确的	,	”	说	本	.	“

“你说得完全正确，”本说道。

- [twʌz] [ðə; ði] [best] [grʌb] [aɪv] [hæd; həd]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

'	**Twas**	**the**	**best**	**grub**	**I've**	**had**	**fer**	**a**	**long**	**time**	**.**
-	那是	这	最好的	幼虫	我已经	有	fer	一个	长的	时间	.

这是我很久以来吃过的最好吃的饭菜。

[bʌt; bət] - - [noʊ] [graʊs] .

But	**'**	**twa'n't**	**no**	**grouse**	**.**
但	-	-	不	松鸡	.

但“twa”可不是松鸡。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

I	**knew**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**put**	**it**	**in**	**my**	**mouth**	**.**
我	知道	它	作为	很快	作为	我	放	它	在	我的	嘴	.

我一放进嘴里就知道了。

[jiː; ji][dʒiː'iː'viː][ˌem 'iː][sʌm; səm][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [jiː; ji] [rɪ'membər] . ”

Ye	**gev**	**me**	**some**	**once**	**before**	**,**	**ye**	**remember**	**.**	**”**
叶	盖夫	我	一些	一次	前	,	是的	记住	.	”

你以前给我过一次，你还记得吧。

“ [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [dʒæn][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**It's**	**a**	**pity**	**Jan**	**don't**	**like**	**it**	**.**
“	它是	一个	遗憾	一月	不	喜欢	它	.

“可惜 Jan 不喜欢它。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [dɜːn] [gʊd] . ”

I	**think**	**it's**	**durned**	**good**	**.**	**”**
我	思考	它是	期间	好的	.	”

我觉得它非常棒。

“ [væt] [aɪ] [pin] ['iːtɪŋ] ? ” [kraɪd] [dʒæn] , [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] .

“	**Vat**	**I**	**peen**	**eating**	**?**	**”**	**cried**	**Jan**	**,**	**in**	**great**	**alarm**	**.**
“	增值税	我	阴茎	吃	?	”	哭	一月	,	在	伟大的	警报	.

“我到底在吃什么？”扬惊恐地喊道。

“ [ɔːf] [juː; jʊ] [væʃ] [nɑːt] [del] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [dɪs] [ˈveri] [daɪm] , [væt] [ˌaɪ ˈtiː][væs] ,

“	Off	you	vash	not	dell	me	now	,	dis	very	dime	,	vat	it	vas	,
”	离开	你	瓦什	不是	戴尔	我	现在	,	迪斯	非常	一角硬币	,	增值税	它	血管	,

“你现在别告诉我，这十分之一，它是什么，

[aɪ] [vil] [reɪz] [maɪ][hænd] [ˈuːp] [ʌnt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] [ɑːn][jʊr; jər] - ([koʊp]) ,

I	vill	raise	my	hand	oop	unt	let	it	fall	on	your	cophf	(	cope	)	,
我	村庄	增加	我的	手	哎呀	未	让	它	落下	在	你的	-	(	应付	)	,

我会举起我的手，让它落在你的cophf（cope）上，

[ʌnt] [ˌaɪ ˈtiː] [vil] [kɪl] [juː; jʊ] ! ”

unt	it	vill	kill	you	!	”
未	它	村庄	杀	你	!	”

直到它杀了你!

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈstɑːrvɪŋ]

“	It	was	something	you	said	to	-	day	you	would	not	eat	if	you	were	starving
”	它	曾是	某物	你	说	到	-	天	你	会	不是	吃	如果	你	是	饥饿

. ”

: ”

. ”

“这是你今天说过，就算饿到死也不会吃的东西。”

“ [sneɪks] ! ” [skriːmd] [dʒæn] , [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] [prest] [ɑːn][hɪz; ɪz]

“	Snakes	!	”	screamed	Jan	,	starting	to	his	feet	,	with	both	hands	pressed	on	his
”	蛇	!	”	尖叫	一月	,	开始	到	他的	脚	,	和	两个都	双手	按下	在	他的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

“蛇！”扬尖叫着站起身来，双手捂着肚子。

“ [noʊ] , [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	No	,	not	so	bad	as	that	,	”	said	Jules	.
”	不	,	不是	所以	坏的	作为	那	,	”	说	朱尔斯	.

“不，没那么糟糕，”朱尔斯说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frɑːg] [suːp] .

“	It	was	frog	soup	.
”	它	曾是	青蛙	汤	.

“那是青蛙汤。”

” [dʒæn][sæt] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈmætər] .

”	Jan	sat	down	again	to	consider	over	the	matter	.
”	一月	卫星	向下	再次	到	考虑	超过	这	事情	.

“简再次坐下来仔细考虑这件事。”

[fɔːr; fər] [fʊl] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [ˈniːðər] [muːvd] [nɔːr] [spoʊk] ,

For	full	five	minutes	he	neither	moved	nor	spoke	,
为了	满的	五	分钟	他	两者都不	已搬	也不	辐	,

整整五分钟，他一动不动，一句话也没说。

[bʌt; bət][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .

but	sat	with	his	head	resting	on	his	hand	.
但	卫星	和	他的	头	休息	在	他的	手	.

但他却坐在那里，头枕在手上。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

At	last	he	looked	up	.
在	最后的	他	看起来	向上	.

他终于抬起头来。

“ ['prɪŋ] [ˌem 'iː][dæt][pæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Pring me dat pan , ” he said .
“ 普林 我 数据 平底锅 , ” 他 说 .

“把平底锅拿给我，”他说。

[ben] [riːtʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][pæn] [stʊd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Ben reached over to where the pan stood and handed it to him .
本 达到 超过 到 在哪里 这 平底锅 站立 和 递交 它 到 他 .

本伸手去够放平底锅的地方，把它递给了他。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spuːn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ,
He took up his spoon and devoured all that was left ,
他 采取 向上 他的 勺子 和 吞噬 全部 那 曾是 左边 ,

他拿起勺子，把剩下的东西都吃光了。

[nɑːt] [deɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [dʒuːlz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ə; eɪ]
not deigning a word to the repeated demands of Jules that he should leave a
不是 屈尊 一个 单词 到 这 重复 需求 的 朱尔斯 那 他 应该 离开 一个
['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
little for him .
小的 为了 他 .

对于朱尔斯一再要求他留点东西给他，他一言不发。

[hɪz; ɪz] [dʒɔːz] ['nevər] ['siːst] [ðer; ðər] ['ækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz]
His jaws never ceased their action until he had deposited the whole in his
他的 下颚 绝不 停止 他们的 行动 直到 他 有 已存 这 所有的 在 他的
['kævərnəs] ['stʌmək] .
cavernous stomach .
洞穴状的 胃 .

他的下颚从未停止过动作，直到把整个东西都吞进了他那巨大的胃里。

“ [dɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Dere , ” he said .
“ 德雷 , ” 他 说 .

“德雷，”他说。

“ [aɪ] ['pɛtɝ] .
“ I veels petter .
“ 我 面纱 彼得 .

“我 veels petter。

[ʌnt] [soʊ] [dæt] [ɪʃ] - , [eɪ] ? ”
Unt so dat ish vrog , eh ? ”
未 所以 数据 ish - , 嗯 ? ”

所以，这很正常，是吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [dʒuːlz] .
“ I should think so , ” said Jules .
“ 我 应该 思考 所以 , ” 说 朱尔斯 .

“我也这么认为，”朱尔斯说。

“ [juː; jʊ] [oʊld] ['kɔːrmərənt] ! ”
“ You old cormorant ! ”
“ 你 老的 鸬鹚 ! ”

“你这只老鸬鹚！”

“ [væt] [ɪʃ] [dæt] ? ”
“ Vat ish dat ? ”
“ 增值税 ish 数据 ? ”

“Vat ish dat?”

“ [ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [iːts] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][get][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːn] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	A	bird	that	eats	every	thing	he	can	get	his	claws	on	,	”	said	Jules	.
”	一个	鸟	那	吃	每一个	事物	他	能	得到	他的	爪子	在	,	”	说	朱尔斯	.

“这是一只什么都吃的鸟，只要它能抓到爪子就能吃掉。”朱尔斯说。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [liːv] [sʌm; səm] ? ”

“	Why	didn't	you	leave	some	?	”
”	为什么	没有	你	离开	一些	?	”

“你为什么不留一些呢？”

“ [aɪ][væs] [brɔːt] ['uːp][tuː; tə] [lʌv] [maɪn] ['neɪbər] [æʃ] [maɪ'self] .

“	I	vas	brought	oop	to	love	mine	neighbor	ash	myself	.
”	我	血管	带来	哎呀	到	爱	矿	邻居	灰	我	.

“我被带到爱我的邻居和我自己那里。

[aɪ] [dɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪʃ] [nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] - .

I	dinks	it	ish	not	right	to	eat	vrogs	.
我	丁克斯	它	ish	不是	正确的	到	吃	-	.

我认为吃vrogs（一种非洲水果）是不对的。

[pʊt] [aɪ] [dɪŋk]

Put	I	dink
放	我	丁克

放我丁克

[soʊ] [muːtʃ] [mɔːr] [ɔːf] [maɪ] ['neɪbər] [dæt]

so	mooch	more	off	my	neighbor	dat
所以	蹭吃蹭喝	更多的	离开	我的	邻居	数据

所以，多从我邻居那里蹭蹭钱吧。

[aɪ] [vil] [nɑːt] [liːf] - [suːp] [viː'oʊ'ɑːr] [ə; eɪ] - . ” [-]

I	vill	not	leaf	vrog	soup	vor	a	demptation	.	”	[	16	]
我	村庄	不是	叶子	-	汤	vor	一个	-	.	”	[	-	]

我不会为了救赎而放弃 vrog 汤。”[16]

“ ['sækrɪfaɪs] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] , [juː; jʊ][oʊld][hɔːg] ? ” [sed] [dʒuːlz] .

“	Sacrifice	yourself	for	the	public	good	,	you	old	hog	?	”	said	Jules	.
”	牺牲	你自己	为了	这	民众	好的	,	你	老的	猪	?	”	说	朱尔斯	.

“你这头老猪，为了公众利益牺牲自己吧？”朱尔斯说道。

“ [jɔː] .

“	Yaw	.
”	偏航	.

“偏航。

[dæt] [ɪʃ] [druː] .

Dat	ish	drue	.
数据	ish	德鲁	.

Dat ish drue。

[aɪ] [siːz] [dæt] [ɪf] [aɪ] [dʌz] [nɑːt] [iːt] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [vʊld] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I	sees	dat	if	I	does	not	eat	him	you	vould	do	it	,
我	看到	数据	如果	我	做	不是	吃	他	你	可以	做	它	,

我明白如果我不吃他，你就会吃他。

[ʌnt] [aɪ] [dɪŋk] [soʊ] [muːtʃ] [ɔːf] [maɪn] - [dæt]

unt	I	dink	so	mooch	off	mine	frent	dat
未	我	丁克	所以	蹭吃蹭喝	离开	矿	-	数据

除非我如此远离我的朋友

[aɪ] [vʊld] [nɑːt] [liːf] [ˌaɪ 'tiː] .

I	vould	not	leaf	it	.
我	可以	不是	叶子	它	.

我不会放过它。

[dæt] [ɪʃ] [ɔːl] [əˈpaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Dat ish all apout it . ”
数据 ish 全部 apout 它 . ”

一切都与此有关。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [iːt] [ˈeni] [mɔːr] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] ? ” [diˈmɑːndid] [dʒuːlz] .
“ Do you mean to eat any more if I make him ? ” demanded Jules .
“ 做 你 意思是 到 吃 任何 更多的 如果 我 制作 他 ? ” 要求 朱尔斯 .

“如果我让他吃，你还想再吃吗？”朱尔斯质问道。

“ [jɔː] .
“ Yaw .
“ 偏航 .

“偏航。

- [juː; jʊ] [meɪks] - [suːp] [aɪ] [vil] [nɑːt] [liːf] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][viːˈoʊˈɑːr][juː; jʊ] .
Venever you makes vrog soup I vill not leaf any of him vor you .
- 你 制作 - 汤 我 村庄 不是 叶子 任何 的 他 vor 你 .

只要你做蔬菜汤，我就一口也不给你。

[dæt] [ɪʃ] [væt] [aɪ] [dɪŋks] [əˈpaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Dat ish vat I dinks apout it . ”
数据 ish 增值税 我 丁克斯 apout 它 . ”

Dat ish vat I dinks apout it.”

“ [pərˈhæps] [juːl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] .
“ Perhaps you'll get a good chance , ” said the Frenchman .
“ 也许 你会 得到 一个 好的 机会 , ” 说 这 法国人 .

“或许你会得到一个好机会，”法国人说道。

“ [ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ][wəʊnt] .
“ And perhaps you won't .
“ 和 也许 你 惯于 .

“也许你不会。”

[bʌt; bət] [juːv] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .
But you've finished it .
但 你已经 完成的 它 .

但你已经完成了。

[pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
Perhaps you will go out with me and catch some more of them . ”
也许 你 将要 去 出去 和 我 和 抓住 一些 更多的 的 他们 . ”

或许你会跟我一起出去，再抓到一些。”

“ [ˈniːn] ! ” [sed] [dʒæn] .
“ Nein ! ” said Jan .
“ 不 ! ” 说 一月 .

“不！”简说道。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm][fæst] [ɪˈnʌf] . ”
You eat them fast enough . ”
你 吃 他们 快速地 足够的 . ”

你吃得够快的。

“ [jɔː] .
“ Yaw .
“ 偏航 .

“偏航。

[aɪ] [ælveɪz] [iːt] [dem] [fæst] [ɪˈnʌf] .
I alvays eat dem fast enough .
我 阿尔瓦伊斯 吃 民主 快速地 足够的 .

我总是能很快吃完它们。

[aɪ] [noʊ] [væt] [ɪʃ] [guːt] [fɔːr; fər] [maɪn] - , [ʌnt] [aɪ] [dɪŋks] - [suːp] ['veri] [pæd] [viːˈoʊˈɑːr] [hɪm; ɪm] . ”
I know vat ish goot for mine frent , unt I dinks vrog soup very pad vor him . ”
我 知道 增值税 ish 好 为了 矿 - , 未 我 丁克斯 - 汤 非常 软垫 vor 他 . ”

我知道这对我朋友来说很好，但我不知道这汤对他来说有多好。”

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ben] .
“ That's enough , ” said Ben .
“ 那就是 足够的 , ” 说 本 .

“够了，”本说道。

“ [juːv] [tɔːt] [dʒæn] [tuː; tə] [iːt] ['frɑːgz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]
“ You've taught Jan to eat frogs , and he has taught you that if a
“ 你已经 教授 一月 到 吃 青蛙 , 和 他 有 教授 你 那 如果 一个
['dʌtʃmən] [ɪz] [sloʊ] ,
Dutchman is slow ,
荷兰人 是 慢的 ,

“你教会了扬吃青蛙，而扬教会了你，如果一个荷兰人反应迟钝，

[hiː; hi] [ɪz] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [hɪm; ɪm] [wʊθ] [ə; eɪ] [sent] .
he is sure , and that you can't fool him wuth a cent .
他 是 当然 , 和 那 你 不能 傻子 他 wuth 一个 中心 .

他非常肯定，你一分钱也骗不了他。

['skætər] [ðə; ði] [brændz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['dʌnɪdʒ] .
Scatter the brands and pick up your dunnage .
分散 这 品牌 和 挑选 向上 你的 垫料 .

把品牌标志散落一地，然后收拾好垫料。

[its] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] . ”
It's time to be on the way . ”
它是 时间 到 是 在 这 方式 . ”

该出发了。

“ [haʊ] [fɑːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [dʒuːlz] .
“ How far is it ? ” said Jules .
“ 如何 远的 是 它 ? ” 说 朱尔斯 .

“还有多远？”朱尔斯问道。

“ [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [ɔːr] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] .
“ A matter of five miles or so , ” said the trapper .
“ 一个 事情 的 五 英里 或者 所以 , ” 说 这 捕兽人 .

“大概五英里左右吧，”捕兽人说。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [get] ['aʊər; ɑːr] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [wiːv] [meɪd] [ˌiː'ɛf] [wiː; wi] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ə; eɪ]
“ But we'll get our pay for the long journey we've made ef we ar ' a
“ 但 出色地 得到 我们的 支付 为了 这 长的 旅行 我们已经 制成 ef 我们 ar - 一个
['lɪt(ə)l] ['fʊtsɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
little footsore at the end .
小的 脚痛 在 这 结尾 .

“但是，即使我们最后有点脚疼，我们也会得到长途跋涉的报酬。”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

〃 [ðeɪ] ['ʃoʊldərd] [ðer; ðər] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] ['dʌtʃmən]

〃	They	shouldered	their	pieces	and	strode	off	into	the	hills	,	the	Dutchman
〃	他们	肩部	他们的	件	和	大步走	离开	进入	这	丘陵	,	这	荷兰人

['sɔːntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

sauntering	in	the	rear	,
闲逛	在	这	后部	,

他们扛起武器，大步走向山丘，荷兰人则慢悠悠地跟在最后。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] . [-]

leading	his	horse	by	the	bridle	.	[	17	]
领导	他的	马	经过	这	辔	.	[	-	]

他牵着马的缰绳。[17]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['grɪzli] [ber] .

THE	GRIZZLY	BEAR	.
这	灰熊	熊	.

灰熊。

[ben] - [stroʊd] [ɑːn][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['loʊdɪd]

Ben	Miffin	strode	on	in	advance	of	both	the	others	,	leading	his	horse	,	loaded
本	-	大步走	在	在	进步	的	两个都	这	其他的	,	领导	他的	马	,	已加载

[wɪð; wɪθ][kæmp][juː'tensɪlz] ,

with	camp	utensils	,
和	营	餐具	,

本·米芬走在两人前面，牵着驮着营地用具的马。

[baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

by	the	bridle	.
经过	这	辔	.

用缰绳。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['træpər] ,

This	man	was	known	far	and	wide	upon	the	prairies	,	as	a	skillful	trapper	,
这	男人	曾是	已知	远的	和	宽的	之上	这	草原	,	作为	一个	熟练	捕兽人	,

[ə; eɪ][boʊld] ['hʌntər] ,

a	bold	hunter	,
一个	大胆的	猎人	,

这个人名声远播草原，他是一位技艺高超的捕兽人，一位勇敢的猎人。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] ['faɪtər] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .

and	an	Indian	fighter	of	great	renown	.
和	一个	印度	战斗机	的	伟大的	名声	.

还有一位声名显赫的印度战士。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	had	one	quality	which	was	his	own	,
他	有	一	质量	哪个	曾是	他的	自己的	,

他有一种独有的品质，

[ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] — [ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] .

in	common	with	many	of	his	class	—	of	boasting	of	his	exploits	.
在	常见的	和	许多	的	他的	班级	—	的	吹嘘	的	他的	漏洞	.

与他同阶层的许多人一样，他喜欢吹嘘自己的功绩。

[pər'hæps] [ðɪs] [treɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌn'tɪr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Perhaps	this	trait	was	a	part	of	his	frontier	education	,	learned	from	the
也许	这	特征	曾是	一个	部分	的	他的	边境	教育	,	学习	从	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

也许这种特质是他边疆生活经历的一部分，是从印第安人那里学来的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ben] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'nɑːməli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊstər] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

At	any	rate	Ben	exhibited	the	strange	anomaly	of	a	boaster	who	was	at	the
在	任何	速度	本	展出	这	奇怪的	异常	的	一个	自夸者	WHO	曾是	在	这

[seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

same	time	a	brave	man	.
相同的	时间	一个	勇敢的	男人	.

总之，本表现出一种奇怪的矛盾特质：他既爱吹牛，又勇敢无畏。

[ðə; ði]['skɑːrz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['blʌdi] [faɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['jeləustəun]

The	scars	upon	his	body	were	taken	in	many	a	bloody	fight	along	the	Yellowstone
这	疤痕	之上	他的	身体	是	已采取	在	许多	一个	血腥	斗争	沿着	这	黄石公园

,

,
,

他身上的伤疤是在黄石公园沿线经历的无数次血腥战斗中留下的。

[baɪ][ðə; ði] [plæt] , [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['siərəz] .

by	the	Platte	,	on	the	Washington	,	and	in	the	Sierras	.
经过	这	普拉特	,	在	这	华盛顿	,	和	在	这	山脉	.

在普拉特河畔、华盛顿河畔和内华达山脉。

[hɪz; ɪz] [step] [wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd][fɜːrm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪfti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

His	step	was	free	and	firm	in	spite	of	his	fifty	-	five	years	,
他的	步	曾是	自由的	和	公司	在	尽管如此	的	他的	五十	-	五	年	,

尽管他已五十五岁，但步伐依然轻盈稳健。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [her] ['sprɪŋkld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hevi] [bɪrd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

and	the	gray	hairs	sprinkled	in	his	heavy	beard	and	mustache	.
和	这	灰色的	头发	撒上	在	他的	重的	胡须	和	胡子	.

他浓密的胡须和髭须中夹杂着几根灰白的胡须。

[ðə; ði][roʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['skætərd] [paɪnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [groʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blæk]

The	road	lay	through	a	growth	of	scattered	pines	,	such	as	grow	upon	the	Black
这	路	躺	通过	一个	生长	的	疏散	松树	,	这样的	作为	生长	之上	这	黑色的

[hɪlz] ,

Hills	,
丘陵	,

道路穿过一片零星分布的松树林，这种松树生长在黑山地区。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] - [paɪn] , [noʊn] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [west] .

and	among	others	a	few	specimens	of	the	nut	-	pine	,	known	only	in	the	West	.
和	之中	其他的	一个	很少	标本	的	这	坚果	-	松树	,	已知	仅有的	在	这	西方	.

其中还包括一些仅在西部发现的坚果松标本。

[ben] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊnz] ,

Ben	stooped	to	pick	up	one	of	the	cones	,
本	弯腰	到	挑选	向上	一	的	这	圆锥体	,

本弯腰捡起一个圆锥体，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [hʌsk] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [siːd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

and	as	he	was	tearing	off	the	husk	to	get	at	the	seed	he	heard	a
和	作为	他	曾是	撕裂	离开	这	外壳	到	得到	在	这	种子	他	听到	一个

[saʊnd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][koʊn][ænd; ənd] [siːz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

sound	which	caused	him	to	drop	the	cone	and	seize	his	rifle	.
声音	哪个	导致	他	到	降低	这	锥体	和	抢占	他的	步枪	.

当他撕开外壳取出种子时，听到一声响动，吓得他扔下松果，抓起步枪。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [grʌnt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [grʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːg] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

The	sound	was	a	grunt	resembling	the	grunt	of	a	hog	,	and	looking	up	,
这	声音	曾是	一个	咕哝	类似	这	咕哝	的	一个	猪	,	和	寻找	向上	,

[hiː; hi] [sɔː] ,

he	saw	,
他	锯	,

那声音像是猪的哼哼声，他抬头一看，发现：

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['grɪzli] [ber] ,

a	few	feet	from	him	,	an	enormous	grizzly	bear	,
一个	很少	脚	从	他	,	一个	巨大的	灰熊	熊	,

离他几英尺远的地方，有一头巨大的灰熊。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [kɑːkt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ɪn][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] ['mænər] ,

standing	with	his	head	cocked	on	one	side	in	a	knowing	manner	,
常设	和	他的	头	上膛	在	一	边	在	一个	会心	方式	,

他歪着头，一副心知肚明的样子站着。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['triːoʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]

regarding	the	trio	in	a	way	which	seemed	to	say	that	he	hesitated	to
关于	这	三人组	在	一个	方式	哪个	似乎	到	说	那	他	犹豫了一下	到

[dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [miːl] .

decide	which	of	the	three	would	make	the	best	meal	.
决定	哪个	的	这	三	会	制作	这	最好的	一顿饭	.

他对这三人的态度似乎在犹豫，不知道哪一人最适合做一顿饭。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [ˌmaʊntn'ɪr] [huː] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] ['grɪzli] [ber] .

There	is	no	living	mountaineer	who	does	not	fear	the	grizzly	bear	.
那里	是	不	活的	登山	WHO	做	不是	害怕	这	灰熊	熊	.

没有哪个登山者不惧怕灰熊。

[ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd][fə'rɑːsəti][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['ferli] ['steɪtɪd] .

Their	strength	and	ferocity	can	not	be	fairly	stated	.
他们的	力量	和	恶	能	不是	是	相当	声明	.

他们的力量和凶猛程度难以用语言形容。

[ben] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [miːt]

Ben	knew	the	danger	he	had	to	encounter	,	and	was	ready	to	meet
本	知道	这	危险	他	有	到	遇到	,	和	曾是	准备好	到	见面

[ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

it	like	a	man	.
它	喜欢	一个	男人	.

本知道他将要面对的危险，并准备像个男人一样迎接它。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [eɪmd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

The	Frenchman	aimed	his	rifle	at	the	animal	,
这	法国人	旨在	他的	步枪	在	这	动物	,

法国人举起步枪瞄准了那只动物。

[bʌt; bət] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] ['sɪgnəl][ʌv; əv][ben] - [hænd] ,

but	dropped	it	again	at	the	stern	signal	of	Ben	Miffin's	hand	,
但	掉落	它	再次	在	这	船尾	信号	的	本	-	手	,

但本·米芬严厉地挥手示意后，他又把东西扔了下去。

[huː] ['nevər] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l] .

who	never	removed	his	keen	eyes	from	those	of	the	fierce	animal	.
WHO	绝不	已移除	他的	敏锐的	眼睛	从	那些	的	这	凶猛的	动物	.

他始终没有将锐利的目光从那只凶猛的动物身上移开。

['kuːpər] [sez] [ɪn] " [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , "

Cooper	says	in	"	The	Pioneers	,	"
库珀	说道	在	"	这	先驱者	,	"

库珀在《先驱者》一书中说道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] [ðæt] [dɔːnts] [ðə; ði]

"	There	is	something	in	the	front	of	the	image	of	his	Creator	that	daunts	the
"	那里	是	某物	在	这	正面	的	这	图像	的	他的	创作者	那	畏惧	这

['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

hearts	of	the	[	18	]
心	的	这	[	-	]

"在他造物主的形象前面，有一些东西令[18]人心感到畏惧

[ɪn'fɪrɪər] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

inferior	beings	of	creation	.
下	生物	的	创建	.

低等生物。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	And	the	great	student	of	nature	was	right	.
"	和	这	伟大的	学生	的	自然	曾是	正确的	.

"这位伟大的自然研究者是对的。"

[noʊ][wʌn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][ben] - [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

No	one	knew	better	than	Ben	Miffin	the	power	of	the	human	eye	,	and	his
不	一	知道	更好的	比	本	-	这	力量	的	这	人类	眼睛	,	和	他的

['nevər] [kweɪld] .

never	quailed	.
绝不	畏缩	.

没有人比本·米芬更了解人眼的力量，他对此从未退缩。

" [let] [ˌem 'iː] [ʃuːt] , " ['wɪspəd] [dʒuːlz] .

"	Let	me	shoot	,	"	whispered	Jules	.
"	让	我	射击	,	"	低声说道	朱尔斯	.

"让我开枪，"朱尔斯低声说道。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] , [dəunt] ! " ['mʌtəd] [ben] .

"	For	your	life	,	don't	!	"	muttered	Ben	.
"	为了	你的	生活	,	不	!	"	低声说道	本	.

"看你命，别！"本低声说道。

" [hoʊld] [jər] [tʃɑːrdʒ] [tel] [aɪ] [gɪv] [jiː; ji][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [let][hɪm; ɪm][hɛv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Hold	yer	charge	tell	I	give	ye	the	word	,	and	then	let	him	hev	it	.	"
"	抓住	你的	收费	告诉	我	给	是的	这	单词	,	和	然后	让	他	赫夫	它	.	"

"在我下达命令之前，你先守住你的岗位，然后就让他去拿。"

" [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][stændz] [stɪl] , " [rɪ'plaɪd] [dʒuːlz] .

"	I	can	shoot	him	while	he	stands	still	,	"	replied	Jules	.
"	我	能	射击	他	尽管	他	站立	仍然	,	"	回复	朱尔斯	.

"我可以趁他站着不动的时候把他射杀，"朱尔斯回答道。

" [maɪnd][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Mind	me	,	"	was	the	reply	.
"	头脑	我	,	"	曾是	这	回复	.

"请留意，"对方回答道。

“ [kiːp] [jər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bruːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
“ Keep yer eye on the brute all the time .
“ 保持 你的 眼睛 在 这 蛮力 全部 这 时间 .

“时刻盯紧那个恶棍。”

- [teɪnt] [noʊ][juːz][tuː; tə]['faɪər] ; [hɪz; ɪz][haɪd][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['aɪərn] .
' Tain't no use to fire ; his hide is like a sheet of iron .
- 污点 不 使用 到 火 ; 他的 隐藏 是 喜欢 一个 床单 的 铁 .

用火也无济于事；他的皮就像铁皮一样。

['bulits] ['flæt(ə)n] [-] - [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['peɪpər] - [bɔːlz] .
Bullets flatten ag'in ' it like paper - balls .
子弹 压平 再次 - 它 喜欢 纸 - 球 .

子弹把它打扁就像打碎纸球一样。

[dɑːrn][maɪ][haɪd][ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [dəunt] .
Darn my hide ef they don't .
该死 我的 隐藏 ef 他们 不 .

如果他们不这样做，那我真是倒霉透了。

['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][maɪ]['hɑːs] ; [hiː; hi] - [hɛv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪnd][jiː; ji] .
He's got his eye on my hoss ; he kain't hev it , mind ye .
他是 得到 他的 眼睛 在 我的 霍斯 ; 他 - 赫夫 它 , 头脑 是的 .

他盯上了我的马；他可没那么容易得到它，你听好了。

” [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
” All this was said almost in a whisper .
” 全部 这 曾是 说 几乎 在 一个 耳语 .

这一切都几乎是耳语般地说出来的。

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd][nɑːt] [muːvd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
The bear had not moved , but was standing in the same place ,
这 熊 有 不是 已搬 , 但 曾是 常设 在 这 相同的 地方 ,

熊一动不动，仍然站在原地。

['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trepɪd]
shifting his head to and fro to get away from the eye of the intrepid
转变 他的 头 到 和 弗 到 得到 离开 从 这 眼睛 的 这 强悍
[mæn] .
man .
男人 .

他左右摇晃着脑袋，躲避那个勇敢男人的目光。

[ben] [nuː] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪʤ] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [frʌm; frəm]['faɪərɪŋ]
Ben knew his advantage , but between keeping his young companion from firing
本 知道 他的 优势 , 但 之间 保持 他的 年轻的 伴侣 从 射击
, [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ber] ,
, and watching the bear ,
, 和 观看 这 熊 ,

本知道他的优势，但他既要阻止年轻的同伴开枪，又要提防熊，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] .
he had his hands full .
他 有 他的 双手 满的 .

他忙得不可开交。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ber] [roʊz] ['sloʊli] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
At last the bear rose slowly on his hind legs , and opening his jaws ,
在 最后的 这 熊 玫瑰 缓慢地 在 他的 后 腿 , 和 开幕 他的 下颚 ,

最后，熊缓缓地用后腿站了起来，张开了大嘴，

['ʌtəd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [graʊl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [lɔːŋ] , [waɪt] [tiːθ] ,
uttered **a** **terrific** **growl** **,** **at** **the** **same** **time** **showing** **a** **set** **of** **long** **,** **white** **teeth** **,**
说出 一个 了不起 咆哮 , 在 这 相同的 时间 显示 一个 放 的 长的 , 白色的 牙齿 ,

它发出了一声可怕的咆哮，同时露出了一排又长又白的牙齿。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pʊr] [dʒæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] ,
at **the** **sight** **of** **which** **poor** **Jan** **,** **who** **was** **crouching** **behind** **a** **rock** **,**
在 这 视线 的 哪个 贫穷的 一月 , WHO 曾是 蹲伏 在后面 一个 岩石 ,

看到这一幕，可怜的扬正蹲在一块岩石后面，

['ʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['terər] .
uttered **a** **yell** **of** **terror** **.**
说出 一个 叫喊 的 恐怖 .

发出了一声惊恐的尖叫。

“ [kiːp] [stɪl] , [juː; jʊ] [dɜːn] [fuːl] , ” [sed] [ben] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Keep** **still** **,** **you** **durned** **fool** **,** **”** **said** **Ben** **,** **without** **turning** **his** **head** **.**
“ 保持 仍然 , 你 期间 傻子 , ” 说 本 , 没有 转弯 他的 头 .

“别动，你这个笨蛋，”本头也没转，说道。

“ [juːl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][juː 'es][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [wei] .
“ **You'll** **bring** **him** **on** **us** **ef** **you** **show** **the** **white** **feather** **thet** **thar** **way** **.**
“ 你会 带来 他 在 我们 ef 你 展示 这 白色的 羽毛 那个 那里 方式 .

“如果你把白羽毛放在那里，你就会把他带回来对付我们。”

” [stɪl] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .
” **Still** **he** **kept** **the** **eye** **of** **the** **bear** **.**
” 仍然 他 保留 这 眼睛 的 这 熊 .

但他仍然保持着警惕。

[ðə; ði] [bruːt] ['loʊɝd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
The **brute** **lowered** **himself** **upon** **all** **fours** **and** **suddenly** **began** **to** **retreat** **.**
这 蛮力 降低 他自己 之上 全部 四 和 突然 开始 到 撤退 .

那畜生四肢着地，突然开始后退。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ten] ['peɪsɪz] , [haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [roʊz] [ə'pɑːn]
He **had** **not** **gone** **ten** **paces** **,** **however** **,** **when** **he** **turned** **again** **and** **rose** **upon**
他 有 不是 已消失 十 步幅 , 然而 , 什么时候 他 转向 再次 和 玫瑰 之上
[hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,
his **hind** **feet** **,**
他的 后 脚 ,

然而，他还没走十步，就转身站了起来，用后腿站立起来。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [graʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [bɪ'fɔːr] .
repeating **the** **menacing** **growl** **which** **he** **had** **uttered** **before** **.**
重复 这 威胁 咆哮 哪个 他 有 说出 前 .

他再次发出之前那声令人胆寒的低吼。

“ [ɑːk; ɑːx] ! ['miːn] ['kɑːt] ! ” ['mʌtəd] [dʒæn] . “ ['aʊər; ɑːr]['veɪdɝ] [vɪʃ] [ɑːrt] — [guːt] [seɪnts] , [væt] ['tiːt] -
“ **Och** **!** **Mein** **Cott** **!** **”** **muttered** **Jan** **.** **“** **Our** **vader** **vich** **art** **—** **goot** **saints** **,** **vat** **teet** **'**
“ 奥赫 ! 我的 科特 ! ” 低声说道 一月 . “ 我们的 维达 维奇 艺术 — 好 圣徒 , 增值税 teet -
!
!
!

“噢！我的科特！”简嘟哝道，“我们的维达维奇艺术——伟大的圣徒，大圣！”

[dɪr] [ɪʃ] [noʊ] [mɔːr] [æz; əz] - ['tiːt] - [ɪn] ['hiːz] [dʒɔː] .
Dere **ish** **no** **more** **as** **fivifty** **teet** **'** **in** **hees** **jaw** **.**
德雷 ish 不 更多的 作为 - teet - 在 希斯 颚 .

下巴里不再有“五杯茶”了。

[aɪ] [dɪŋks] [aɪ] [ɪʃ] [muːtʃ] - [freɪd] .

I	dinks	I	ish	mooch	'	fraid	.
我	丁克斯	我	ish	蹭吃蹭喝	-	害怕	.

我感觉我有点害怕蹭吃蹭喝。

" [ðə; ði] [ber] [ə'gen] [drɑːpt] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] .

"	The	bear	again	dropped	on	all	fours	and	turned	his	head	up	the	rocks	.
"	这	熊	再次	掉落	在	全部	四	和	转向	他的	头	向上	这	岩石	.

“熊再次四肢着地，把头转向岩石上方。”

[bʌt; bət] - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [wel] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['faɪərd] .

But	Miffin	,	who	had	restrained	himself	well	until	now	,	jerked	his	rifle	to	his	shoulder	and	fired	.
但	-	,	WHO	有	克制	他自己	出色地	直到	现在	,	猛地一抖	他的	步枪	到	他的	肩膀	和	被解雇	.

但米芬此前一直克制着自己，此刻却猛地将步枪举到肩上开火。

[ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [left] [ðə; ði] ['bærəl] [wen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [fɔːr] ['ʃoʊldər] ,

The	ball	had	hardly	left	the	barrel	when	the	savage	brute	,	with	a	broken	fore	shoulder	,
这	球	有	几乎	左边	这	桶	什么时候	这	野蛮的	蛮力	,	和	一个	破碎的	前	肩膀	,

子弹刚离开枪膛，那个前肩骨折的野蛮人就冲了过来。

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn] [θriː] [legz] ,

came	down	the	slope	on	three	legs	,
来了	向下	这	坡	在	三	腿	,

它用三条腿从山坡上滑了下来，

[wɪð; wɪθ] [graulz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [rʌn] [koʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz] ,

with	growls	which	made	the	blood	of	the	Dutchman	run	cold	in	his	veins	,
和	咆哮	哪个	制成	这	血	的	这	荷兰人	跑步	寒冷的	在	他的	静脉	,

他发出的低吼声让荷兰人不寒而栗。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm'self] ['seɪfli] [bæk] [ɪn] ['fɑːðərlænd] .

and	wish	himself	safely	back	in	fatherland	.
和	希望	他自己	安全	后退	在	祖国	.

并祈祷自己能平安返回祖国。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [-]

But	he	took	up	[	19	]
但	他	采取	向上	[	-	]

但他接受了[19]

[ðə; ði] [gʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪn] ,

the	gun	he	had	brought	with	him	from	the	Rhine	,
这	枪	他	有	带来	和	他	从	这	莱茵河	,

他从莱茵河带来的那支枪，

[ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rəu] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] ,

a	gun	on	the	pattern	of	the	roer	of	southern	Africa	,
一个	枪	在	这	图案	的	这	咆哮	的	南部	非洲	,

一种仿照南非咆哮炮样式的火炮，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɑːnset] .

and	with	his	heart	in	his	throat	awaited	the	onset	.
和	和	他的	心	在	他的	喉	等待中	这	发病	.

他心都提到了嗓子眼，等待着灾难的到来。

[dʒuːlz] [dæmənd] ['faɪərd] [wʌn] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːt] , [ænd; ənd] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz]

Jules	**Damand**	**fired**	**one**	**ineffectual**	**shot**	**at**	**the**	**savage**	**brute**	**,**	**and**	**then**	**drew**	**his**
朱尔斯	达曼德	被解雇	一	无效	射击	在	这	野蛮的	蛮力	,	和	然后	画	他的

['pɪstlz] .

pistols	**.**
手枪	.

朱尔斯·达芒向这个野蛮的家伙开了一枪，但没有击中目标，然后拔出了他的手枪。

[ben] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,

Ben	**Miffin**	**saw**	**that**	**he**	**had**	**brought**	**this**	**on**	**the**	**party**	**,**
本	-	锯	那	他	有	带来	这	在	这	派对	,

本·米芬意识到这是他给派对带来的麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrifaɪst] , [ɪf] ['enɪ] .

and	**that**	**he**	**was**	**the**	**one**	**to**	**be**	**sacrificed**	**,**	**if**	**any**	**.**
和	那	他	曾是	这	一	到	是	牺牲	,	如果	任何	.

而他，如果要牺牲一个人，那也是他。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ber] ,

He	**drew**	**his**	**knife**	**and**	**was**	**about**	**to**	**close**	**with**	**the**	**bear**	**,**
他	画	他的	刀	和	曾是	关于	到	关闭	和	这	熊	,

他拔出刀，正要刺杀那头熊。

[wen] [ðə; ði] ['frentʃmən] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

when	**the**	**Frenchman**	**dragged**	**him**	**away**	**.**
什么时候	这	法国人	拖拽	他	离开	.

当那个法国人把他拖走的时候。

“ [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Climb**	**a**	**tree**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	爬	一个	树	,	”	他	说	.

“爬到树上去，”他说。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

“	**Take**	**your**	**gun**	**with**	**you**	**.**
“	拿	你的	枪	和	你	.

“带上你的枪。”

” [iːtʃ] ['dɑːrtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [loʊ] [paɪn] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

”	**Each**	**darted**	**at**	**a**	**low**	**pine**	**,**	**and**	**scrambled**	**up**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
”	每个	飞镖	在	一个	低的	松树	,	和	打乱	向上	作为	很快	作为	可能的	,

“它们各自冲向一棵低矮的松树，并尽快爬了上去。”

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bruːt] .

just	**in**	**time**	**to**	**escape**	**the**	**fury**	**of**	**the**	**brute**	**.**
只是	在	时间	到	逃脱	这	愤怒	的	这	蛮力	.

及时逃脱了恶棍的魔爪。

[hiː; hi] [riəd] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

He	**reared**	**himself**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tree**	**occupied**	**by**	**the**
他	饲养	他自己	在	他的	后	腿	在	这	脚	的	这	树	占领	经过	这

['træpər] ,

trapper	**,**
捕兽人	,

他用后腿站了起来，站在捕兽人所在的那棵树下。

[ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] .

and	**glared**	**at**	**him**	**seated**	**comfortably**	**in**	**the**	**lower**	**branches**	**.**
和	怒目而视	在	他	坐着	舒适地	在	这	降低	分支	.

然后怒视着舒舒服服地坐在低矮树枝上的他。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [foʊm] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm]

The	mouth	of	the	bear	was	open	,	and	the	white	foam	dropping	from
这	嘴	的	这	熊	曾是	打开	,	和	这	白色的	泡沫	下降	从

[ðə; ði] [red] [tʌŋ] .

the	red	tongue	.
这	红色的	舌头	.

熊的嘴张开着，白色的泡沫从它鲜红的舌头上滴落下来。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['ʃoʊldər] .

He	lowered	his	head	and	licked	the	blood	from	his	wounded	shoulder	.
他	降低	他的	头	和	舔过	这	血	从	他的	受伤	肩膀	.

他低下头，舔舐着肩膀上的血迹。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['sævɪdʒ] ,

The	taste	of	blood	made	him	more	savage	,
这	品尝	的	血	制成	他	更多的	野蛮的	,

血的味道让他变得更加凶残。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naːd] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

and	he	gnawed	at	the	tree	with	his	white	teeth	.
和	他	被啃咬	在	这	树	和	他的	白色的	牙齿	.

他用洁白的牙齿啃咬着树干。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dʒæn] ? ” [kraɪd] [ben] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] ['eniwer] .

“	Where	are	you	,	Jan	?	”	cried	Ben	,	not	seeing	the	Dutchman	anywhere	.
“	在哪里	是	你	,	一月	?	”	哭	本	,	不是	看到	这	荷兰人	任何地方	.

“扬，你在哪儿？”本喊道，他到处都看不到那个荷兰人。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ? ”

“	Have	you	got	to	a	tree	?	”
“	有	你	得到	到	一个	树	?	”

“你找到树了吗？”

“ ['niːn] ! ” [rɪ'plaɪd] [dʒæn][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [rɑːk] , “ [dɪr] [ɪʃ] [noʊ] [driː] [hɪr] .

“	Nein	!	”	replied	Jan	from	behind	his	rock	,	“	dere	ish	no	dree	here	.
“	不	!	”	回复	一月	从	在后面	他的	岩石	,	“	德雷	ish	不	德莉	这里	.

“不！”扬从岩石后面回答道，“这里没有德里。”

[aɪ] [ɪʃ] [kɪlt] !

I	ish	kilt	!
我	ish	苏格兰短裙	!

我死了！

[aɪ] [ɪʃ] ['iːtn] ['uːp] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [per] !

I	ish	eaten	oop	mit	a	pear	!
我	ish	吃	哎呀	密特	一个	梨	!

我被梨子吃掉了！

[ɑːx] ['miːn] ['kɑːt] !

Ach	mein	Cott	!
ach	我的	科特	!

啊，我的小屋！

['vaɪ][juː; jʊ][dəunt] [ʃuːt] - [ɪm] ?

vy	you	don't	shoot	'	im	?
vy	你	不	射击	-	我是	?

你为什么不开枪打死他?

[vaɪr] [ˌem aɪ 'tiː][diː] [gʌn] [æt; ət] - [ɪm] . [dɪr] [ɪʃ]

Vire	mit	de	gun	at	'	im	.	Dere	ish
病毒	密特	德	枪	在	-	我是	.	德雷	ish

用枪瞄准他。德雷什

[noʊ] [hoʊp] [viːˈoʊˈɑːr] [bʊr] [dʒæn] [ˈʃnaɪdɚ] , [dæt] [ɪʃ] [druː] ; [soʊ] [help] [ˌem ˈiː] [ˈdɚː] [seɪnts] ! ”

no	hope	vor	boor	Jan	Schneider	,	dat	ish	drue	;	so	help	me	der	saints	!	”
不	希望	vor	莽汉	一月	施耐德	,	数据	ish	德鲁	;	所以	帮助	我	德尔	圣徒	!	”

粗人扬·施奈德（Jan Schneider）没有希望，那个德鲁伊；所以圣人们帮助我吧！ ”

“ [kiːp] [jər] [maʊθ] [ʃɛt] , ” [rɪˈplaɪd] [ben] .

“	Keep	yer	mouth	shet	,	”	replied	Ben	.
”	保持	你的	嘴	母	,	”	回复	本	.

“闭嘴，混蛋。”本回答道。

“ [ðə; ði] [-] [meɪ] [mɪs] [jiː; ji] .

“	The	b'ar	may	miss	ye	.
”	这	酒吧	可能	错过	是的	.

“野猪可能会想念你。”

[bʌt; bət] [ˌiːˈɛf] [hiː; hi] [ˈnoʊzɪz] [jiː; ji] [aʊt] , [dɪg] [ˈfɝː, ˈfɛr] [ə; eɪ] [triː] , [ðæts] [ɔːl] .

But	ef	he	noses	ye	out	,	dig	fer	a	tree	,	that's	all	.
但	ef	他	鼻子	是的	出去	,	挖	fer	一个	树	,	那就是	全部	.

但如果他发现你，就挖棵树出来，仅此而已。

” [ðə; ði] [ber] [ˈevɪdəntli] [səˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,

”	The	bear	evidently	suspected	the	presence	of	some	one	else	,
”	这	熊	显然	怀疑	这	在场	的	一些	一	别的	,

“这头熊显然察觉到了其他人的存在，

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [triːd] .

though	he	had	only	seen	the	two	he	had	treed	.
尽管	他	有	仅有的	已见	这	二	他	有	树木	.

虽然他只见过他追到树上的那两只。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [noʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈmeɪkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

He	began	to	nose	about	the	ground	,	making	toward	the	horses	.
他	开始	到	鼻子	关于	这	地面	,	制作	朝向	这	马匹	.

他开始在地上四处嗅探，朝着马匹的方向走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fled] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] ,

But	they	fled	at	his	approach	,
但	他们	逃亡	在	他的	方法	,

但他一靠近，他们就逃走了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑːk] [wer] [dʒæn] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ænd; ənd]

and	he	stopped	a	little	way	from	the	rock	where	Jan	was	hidden	and
和	他	停止	一个	小的	方式	从	这	岩石	在哪里	一月	曾是	隐	和

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [snʌf] [ðə; ði] [er] .

began	to	snuff	the	air	.
开始	到	鼻烟	这	空气	.

他走到离 Jan 藏身的岩石不远的地方停了下来，开始嗅探空气。

[hiː; hi] [ðen] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɑːk] .

He	then	advanced	toward	the	rock	.
他	然后	先进的	朝向	这	岩石	.

然后他朝岩石走去。

“ [lʊk] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] !

“	Look	out	thar	!
”	看	出去	那里	!

“小心！ ”

” [kraɪd] [ben] ; “ [hiː; hi] [ˈnoʊzɪz] [jiː; ji] [naʊ] .

”	cried	Ben	;	“	he	noses	ye	now	.
”	哭	本	;	“	他	鼻子	是的	现在	.

“本喊道；“他现在闻到你了。”

[klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .

Climb	up	on	the	rock	.
爬	向上	在	这	岩石	.

爬上岩石。

〃 [dʒæn] ['skræmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] , [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

〃	Jan	scrambled	to	the	top	of	the	rock	,	still	clinging	to	his	gun	.
〃	一月	打乱	到	这	顶部	的	这	岩石	,	仍然	依恋	到	他的	枪	.

扬爬上岩石顶，仍然紧紧抓着他的枪。

[ðə; ði] ['grɪzli] [riəd] [hɪz; ɪz] ['pɑːndərəs] [bʌlk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

The	grizzly	reared	his	ponderous	bulk	against	the	rock	and	saw	his	enemy	.
这	灰熊	饲养	他的	沉重的	大部分	反对	这	岩石	和	锯	他的	敌人	.

灰熊将它庞大的身躯靠在岩石上，看到了它的敌人。

[ðə; ði] [graʊl] [hiː; hi] ['ʌtəd] [kɔːzd] [koʊld] ['ʃɪvəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	growl	he	uttered	caused	cold	shivers	to	begin	at	the	top	of	the
这	咆哮	他	说出	导致	寒冷的	颤抖	到	开始	在	这	顶部	的	这

['dʌtʃmənz] [hed] [ænd; ənd] [-]

Dutchman's	head	and	[	20	]
荷兰人的	头	和	[	-	]

他发出的咆哮声让荷兰人的头顶开始一阵寒意袭来[20]

[tʃeɪs] [wʌn] [ə'nʌðər] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [buːts] .

chase	one	another	down	his	back	and	into	his	boots	.
追赶	一	其他	向下	他的	后退	和	进入	他的	靴子	.

他们互相追逐，顺着他的背脊一直滑到他的靴子里。

[ðə; ði] ['oʊnli] [hoʊp] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] .

The	only	hope	he	had	was	in	the	gun	.
这	仅有的	希望	他	有	曾是	在	这	枪	.

他唯一的希望就寄托在那把枪上。

[hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['faɪər] ,

He	thrust	it	forward	and	was	about	to	fire	,
他	推力	它	向前	和	曾是	关于	到	火	,

他猛地向前一挺，正要开火。

[wen] [hɪz; ɪz] ['bɛrʃɪp] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [tæp] ,

when	his	bearship	lifted	his	paw	and	gave	it	a	playful	tap	,
什么时候	他的	承担	抬起	他的	爪子	和	给予	它	一个	顽皮的	轻敲	,

当他那熊崽抬起爪子，顽皮地轻拍了一下时，

[wɪtʃ] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [hænd] ,

which	knocked	it	out	of	the	poor	fellow's	hand	,
哪个	敲门	它	出去	的	这	贫穷的	同伴们	手	,

这东西从那可怜的家伙手里掉了下来。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] .

and	sent	it	flying	down	the	other	side	of	the	rock	.
和	发送	它	飞行	向下	这	其他	边	的	这	岩石	.

然后把它扔到岩石的另一边。

[bʌt; bət] [dʒæn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

But	Jan	caught	it	by	the	stock	and	pulled	it	back	.
但	一月	捕捉	它	经过	这	库存	和	拉	它	后退	.

但简抓住了它的尾巴，把它拉了回来。

[ðə; ði] [ber] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] , [bʌt; bət] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

The	bear	began	to	climb	up	the	rock	,	but	moved	with	difficulty	,
这	熊	开始	到	爬	向上	这	岩石	,	但	已搬	和	困难	,

熊开始攀爬岩石，但行动十分困难。

[fɔːr; fər][wʌn][leg][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['evri] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid]

for	one	leg	was	useless	to	him	,	and	every	movement	was	accompanied
为了	一	腿	曾是	无用	到	他	,	和	每一个	移动	曾是	伴随

[baɪ][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv][peɪn] .

by	a	growl	of	pain	.
经过	一个	咆哮	的	疼痛	.

因为他的一条腿完全不能动，每次移动都会伴随着痛苦的呻吟。

[ben] - [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Ben	Miffin	had	by	this	time	loaded	his	rifle	,
本	-	有	经过	这	时间	已加载	他的	步枪	,

此时本·米芬已经装好了步枪子弹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][dʒæn][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ,

but	the	body	of	Jan	was	directly	between	him	and	the	bear	,
但	这	身体	的	一月	曾是	直接地	之间	他	和	这	熊	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [derd] [nɑːt]['faɪər] .

and	he	dared	not	fire	.
和	他	敢于	不是	火	.

但是扬的尸体正好挡在他和熊之间，他不敢开枪。

[ðə; ði] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['bʌkʃɑːt] .

The	gun	of	the	Dutchman	was	loaded	with	a	handful	of	buckshot	.
这	枪	的	这	荷兰人	曾是	已加载	和	一个	少数	的	霰弹	.

荷兰人的枪里装了一把鹿弹。

[æz; əz][ðə; ði] [ber] [keɪm] ['nɪrər] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['wepən] [ænd; ənd] [pʊld] ['trɪgər] .

As	the	bear	came	nearer	he	lifted	the	wonderful	weapon	and	pulled	trigger	.
作为	这	熊	来了	更近	他	抬起	这	精彩的	武器	和	拉	扳机	.

随着熊越来越近，他举起那件威力强大的武器，扣动了扳机。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] ['fɑːloʊd] ,

A	noise	like	the	report	of	a	small	cannon	followed	,
一个	噪音	喜欢	这	报告	的	一个	小的	大炮	随后	,

随后传来一声类似小型火炮轰鸣的声音。

[ænd; ənd][dʒæn][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['hedlɔːŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

and	Jan	was	knocked	headlong	from	his	perch	,
和	一月	曾是	敲门	一头扎	从	他的	栖息	,

简被撞下栖木，头朝下摔了下来。

['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['nɪrli] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

falling	on	his	head	and	shoulders	nearly	ten	feet	away	.
坠落	在	他的	头	和	肩膀	几乎	十	脚	离开	.

他摔倒在地，头部和肩膀着地，离地足有十英尺远。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] ,

He	was	up	in	an	instant	,	running	for	a	tree	,
他	曾是	向上	在	一个	立即的	,	跑步	为了	一个	树	,

他瞬间起身，朝一棵树跑去。

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [æt; ət] ['evri] [step] .

fearing	to	feel	the	claws	of	the	bear	in	his	back	at	every	step	.
害怕	到	感觉	这	爪子	的	这	熊	在	他的	后退	在	每一个	步	.

每走一步，都害怕背部会被熊爪抓伤。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] , [tʌgd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ]

He	reached	the	tree	,	tugged	his	weight	up	to	the	branches	and	uttered	a
他	达到	这	树	,	拉扯	他的	重量	向上	到	这	分支	和	说出	一个

[ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

shout	of	joy	.
喊	的	喜悦	.

他爬到树旁，用尽全力抓住树枝，发出了一声欢呼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

He	was	safe	for	the	present	.
他	曾是	安全的	为了	这	展示	.

他目前安全了。

" [haʊ] [dʌz] [jiː; ji] [fiːl] ? " [sed] [ben] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] .

"	How	does	ye	feel	?	"	said	Ben	from	his	tree	.
"	如何	做	是的	感觉	?	"	说	本	从	他的	树	.

“你感觉怎么样？”本从树上问道。

" [juːz] [naɪs][mæn][tuː; tə] - ['paɪ][ə; eɪ] - ! " [sed] [dʒæn] , [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] .

"	You's	nice	man	to	shtand	py	a	frent	!	"	said	Jan	,	in	high	dudgeon	.
"	你的	好的	男人	到	-	py	一个	-	!	"	说	一月	,	在	高的	怒气	.

“你真是个好人，居然敢当朋友！”简气愤地说。

" [juːz] [guːt] ['felər] .

"	You's	goot	feller	.
"	你的	好	伙计	.

“你是个好伙计。”

[aɪ] [dɪŋks] [aɪ] [kuːmz] [aʊt] [hɪr] [guːt] ['meni] ['daɪmz] [mɔːr] [ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] .

I	dinks	I	cooms	out	here	goot	many	dimes	more	mit	you	.
我	丁克斯	我	库姆斯	出去	这里	好	许多	一角硬币	更多的	密特	你	.

我觉得我出来后会和你多赚很多钱。

[ɔːf] - [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [faɪtɚ] , [hiː; hi][væs]['faɪt][den][ˌem aɪ 'tiː]['dɚː] [per] .

Off	auver	a	man	is	a	good	fiter	,	he	vas	fite	den	mit	der	pear	.
离开	-	一个	男人	是	一个	好的	过滤器	,	他	血管	战斗	丹	密特	德尔	梨	.

在奥弗之外，一个人是一个很好的健身者，他 vas fite den mit der pear。

[juːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [pen] - . "

You's	a	coward	,	Penn	Miffin	.	"
你的	一个	懦夫	,	宾夕法尼亚	-	.	"

你是个懦夫，佩恩·米芬。

" [jər] [seɪf] [ɪn] [jər] [triː] , [ɔːr] [dəːn] [ˌem 'iː][ˌiː'ɛf]

"	Yer	safe	in	yer	tree	,	or	durn	me	ef
"	你的	安全的	在	你的	树	,	或者	该死	我	ef

“你在树上很安全，否则我真该死。”

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] - [jiː; ji][ðə; ði] ['dɑːndist] ['lɪkɪn] - [jiː; ji]['evər][gɑːt][ɪn][ɔːl] [jər] [laɪf] .

I	wouldn't	giv	'	ye	the	darndest	lickin	'	ye	ever	got	in	all	yer	life	.
我	不会	给予	-	是的	这	最愚蠢的	舔	-	是的	曾经	得到	在	全部	你的	生活	.

我不会给你这辈子受过的最狠的揍。

[aɪ] [wʊd] , [baɪ]['greɪvi] .

I	would	,	by	gravy	.
我	会	,	经过	肉汁	.

我当然愿意。

[dʌz] [jiː; ji] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][laɪk][ˌem 'iː][ɪz] [^wain] [tuː; tə][stænd] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ?

Does	ye	think	a	man	like	me	is	gwine	to	stand	thet	thar	?
做	是的	思考	一个	男人	喜欢	我	是	格温	到	站立	那个	那里	?

你认为像我这样的人能站在那里吗?

[aɪ] ['rekən] [nɑːt] .

I	reckon	not	.
我	估计	不是	.

我想应该不是。

[aɪ] ['ruːθɚ] ['kælkjuleɪt] [jiːv] [bɑːrkt] [ʌp][ðə; ði] [rɔːŋ] [triː] .

I	ruther	calculate	ye've	barked	up	the	wrong	tree	.
我	拉瑟	计算	你们已经	吠叫	向上	这	错误的	树	.

我认为你找错人了。

[dʒest]	[weɪt]	[tel]	[aɪ]	[gɪt]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[tʃɑːp]	[jiː; ji]	[ɪn'tɜːr]	-	[wʊd]	.
Jest	**wait**	**tell**	**I**	**git**	**down**	**,**	**and**	**I'll**	**chop**	**ye**	**inter**	**kindlin**	**'**	**wood**	**.**
笑话	等待	告诉	我	git	向下	,	和	患病的	劈	是的	间	亲切	-	木头	.

等我下去，我就给你劈些引火柴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌiːˈɛf][aɪ] [swɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . ”
Thet's as good as ef I swore to it . ”
- 作为 好的 作为 ef 我 发誓 到 它 . ”

“它跟我发誓说的一样好。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ber] ? ” [sed] [dʒuːlz] .
“ Where is the bear ? ” said Jules .
“ 在哪里 是 这 熊 ? ” 说 朱尔斯 .

“熊在哪里？”朱尔斯问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ I can't see him . ”
“ 我 不能 看 他 . ”

“我看不见他。”

“ [noʊ] ? [mɛˈbi] [ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈblʌndərbʌs] [ʌv; əv] [hɪzn] —
“ No ? Mebbe the Dutchman knocked him over with that blunderbuss of his'n —
“ 不 ? 也许 这 荷兰人 敲门 他 超过 和 那 铳 的 他的 —
[ðə; ði] [ˈdɑːndist] - !
the darndest weepon !
这 最愚蠢的 - !

“不？也许是那个荷兰人用他的那支短管火枪把他打倒了——那真是把该死的武器！”

[its] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈmʌzl] [laɪk] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈkænən] [ðeɪv] [gɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ˈmækəˌnɔː] .
It's got a muzzle like thet thar little cannon they've got at the Mackinaw .
它是 得到 一个 枪口 喜欢 那个 那里 小的 大炮 他们有 得到 在 这 麦基诺 .

它的炮口就像麦基诺河畔的那门小炮一样。

[ˈmaʊnt(ə)n] -
Mountain howt'zer
山 -

山地榴弹炮

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .
they called it .
他们 称为 它 .

他们称之为。

[lʊk] [ʃɑːrp] [əˈgen] , [ˈdʒuːl] ; - [jiː; ji] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ? ”
Look sharp again , Jule ; kain't ye see him now ? ”
看 锋利的 再次 , 朱尔 ; - 是的 看 他 现在 ? ”

再仔细看看，朱尔；你现在看不见他了吗?

“ [jes] , [ben] ; [hiː; hi] [laɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
“ Yes , Ben ; he lies under the rock , with his head on his paws .
“ 是的 , 本 ; 他 谎言 在下面 这 岩石 , 和 他的 头 在 他的 爪子 .

“是的，本；他躺在石头底下，头枕在爪子上。”

[hiː; hi] [kiːps] [ˈveri] [ˈkwaɪət] . ” [-]
He keeps very quiet . ” [21]
他 保持 非常 安静的 . ” [-]

他一直很安静。”[21]

“ [mɛˈbi] [ˈhiːz] - - , ” [sed] [ben] .
“ Mebbe he's shammin ' , ” said Ben .
“ 也许 他是 - - , ” 说 本 .

“也许他在胡闹，”本说。

“ [dəunt][jiː; ji][goʊ] [tuː] [naɪ] [ðə; ði] [dɜːn] ['krɪtər] .
“ Don't ye go too nigh the durned critter .
“ 不 是的 去 也 夜 这 期间 小动物 .

“你们不要离那该死的家伙太近。”

['ɪtəd][biː; bi][dʒest][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə][gɪt][ʌp][ænd; ənd][goʊ]
It'd be jest like him to git up and go
它会 是 笑话 喜欢 他 到 git 向上 和 去

他肯定会起身离开。

['fɝː, 'fɛr][jiː; ji][ðə; ði] ['mɪnɪt]
fer ye the minnit
fer 是的 这 最小

给你几分钟

[jər] [fiːt] [tetʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
yer feet teched the ground .
你的 脚 技术 这 地面 .

你的脚踩在了地上。

[dʒæn] ? ”
Jan ? ”
一月 ? ”

一月?

“ [væt] ? ”
“ Vat ? ”
“ 增值税 ? ”

“桶? ”

“ [gɪt] [daʊn] ['aʊtər] [ðæt] [triː] [ænd; ənd][goʊ][æn; ən] - [prɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [jər] [naɪf] .
“ Git down outer that tree and go an ' prick him with yer knife .
“ git 向下 外 那 树 和 去 一个 - 刺 他 和 你的 刀 .

“从树上下来，用你的刀刺他。”

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][dəunt][gɪt][ʌp] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [kən'kluːd] ['hiːz][ə; eɪ] [ded] [-] . ”
Ef he don't git up then we may safely conclude he's a dead b'ar . ”
ef 他 不 git 向上 然后 我们 可能 安全 结束 他是 一个 死的 酒吧 . ”

如果他再不起来，那我们就可以断定他已经死了。

“ [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ! ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ][dəunt][vænt] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ˌem aɪ 'tiː][tiː] [perz] .
“ I ain't a vool ! ” said Jan . “ I don't vant nottings more to do mit te pears .
“ 我 不是 一个 - ! ” 说 一月 . “ 我 不 范特 笔记 更多的 到 做 密特 te 梨 .

“我可不是傻瓜！”简说道。“我不想再跟梨子有任何瓜葛了。”

[juː; jʊ][goʊ] - [ʌnt] [brɪk] [hɪm; ɪm] . ”
You go you'self unt brick him . ”
你 去 - 未 砖 他 . ”

你亲自去把他砖头砌起来。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ben] , “ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ded] [-] ,
“ All right , ” said Ben , “ I'll do it ; and if he is a dead b'ar ,
“ 全部 正确的 , ” 说 本 , “ 患病的 做 它 ; 和 如果 他 是 一个 死的 酒吧 ,

“好吧，”本说，“我去做；如果他是一头死驴，

[aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [skʌlp] . ”
I'll take his sculp . ”
患病的 拿 他的 雕塑 . ”

我要他的雕塑。

“ ['deɪk] [hɪm; ɪm][ɔːl] , ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ][nɑːt] [hɪm; ɪm] .
“ Dake him all , ” said Jan . “ I not vants him .
“ 达克 他 全部 , ” 说 一月 . “ 我 不是 范茨 他 .

“把他全都带走，”简说。“我不要他。”

['dɜ:] - !
Der duyvel !
德尔 - !

德·杜伊维尔!

[hi:; hi] [ɪʃ] [vɑ:n] [plæk] [pi:st] .
He ish von plack peast .
他 ish 冯 普拉克 豌豆 .

他是 von plack peast。

[aɪ] [væʃ] [skerd] [ˌem aɪ 'ti:][hɪm; ɪm] .
I vash scared mit him .
我 瓦什 害怕的 密特 他 .

我被他吓到了。

" [ben] [gɑ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [krept] ['kɔ:ʃəsli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
" Ben got down from the tree and crept cautiously toward the rock ,
" 本 得到 向下 从 这 树 和 悄悄地爬 谨慎地 朝向 这 岩石 ,

“本从树上下来，小心翼翼地向岩石走去，

['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] .
keeping it between himself and the bear .
保持 它 之间 他自己 和 这 熊 .

他把这件事只留给了自己和熊。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [dru:] [hɪm'self] ['kerfəli] [ʌp][ðə; ði][saɪd] .
He reached it and drew himself carefully up the side .
他 达到 它 和 画 他自己 小心 向上 这 边 .

他爬了上去，小心翼翼地沿着墙边往上爬。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [gʌn] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [wer] [dʒæn][hæd; həd] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He found the gun lying on the rock where Jan had dropped it , and then ,
他 成立 这 枪 说谎 在 这 岩石 在哪里 一月 有 掉落 它 , 和 然后 ,

他发现枪就躺在简丢弃的那块石头上，然后，

['kri:pɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['grɪzli] .
creeping forward , he looked down upon the grizzly .
爬行 向前 , 他 看起来 向下 之上 这 灰熊 .

他蹑手蹑脚地向前走去，低头看着那头灰熊。

[ðə; ði][fɜ:rst] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hi:; hi] [heild] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
The first look was enough , and he hailed his companions with a shout .
这 第一的 看 曾是 足够的 , 和 他 赞誉 他的 同伴 和 一个 喊 .

他只看了一眼就足够了，于是大声向同伴们打招呼。

“ [seɪf] ? ” [sed] [dʒu:lz] .
“ Safe ? ” said Jules .
“ 安全的 ? ” 说 朱尔斯 .

“安全吗？”朱尔斯问道。

“ [ded] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæmər] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] .
“ Dead as a hammer , ” replied Ben .
“ 死的 作为 一个 锤 , ” 回复 本 .

“死透了，”本回答道。

[dʒu:lz][slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tri:] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Jules slid down from his tree and hastened to join his companion .
朱尔斯 滑行 向下 从 他的 树 和 加快 到 加入 他的 伴侣 .

朱尔斯从树上滑下来，赶紧跑去和他的同伴会合。

[ðə; ði] ['grɪzli] [leɪ] [wer] [hi:; hi] [fel] ,
The grizzly lay where he fell ,
这 灰熊 躺 在哪里 他 跌倒 ,

那头灰熊就躺在它倒下的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəu] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	they	could	see	that	the	heavy	charge	of	the	roer	had	passed	into	the
和	他们	可以	看	那	这	重的	收费	的	这	咆哮	有	通过了	进入	这

[ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [bruːt] ,

ear	of	the	dead	brute	,
耳朵	的	这	死的	蛮力	,

他们看到咆哮的强烈冲击力已经传进了那头死去的牲畜的耳朵里。

[ænd; ənd] [bloʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [kəm'pliːtli] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	blown	a	passage	completely	through	his	head	.
和	吹	一个	通道	完全地	通过	他的	头	.

他把一条通道彻底吹穿了脑袋。

“ [vel] , [væt] [juː; jʊ] [dɪŋks] ? ” [sed] [dʒæn] , [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] .

“	Vell	,	vat	you	dinks	?	”	said	Jan	,	still	in	his	tree	.
”	维尔	,	增值税	你	丁克斯	?	”	说	一月	,	仍然	在	他的	树	.

“Vell, vat you dinks?” Jan 仍然挂在树上说道。

“ [ɪf] [juːz] - [ˌem 'iː] , [ʌnt] [dæt] [per] [ɪʃ] [nɑːt] [diːt] , [aɪ][gɪts][mæd] [æʃ] [ter] - . ”

“	If	youse	vool	me	,	unt	dat	pear	ish	not	deat	,	I	gits	mad	ash	ter	tuyvel	.	”
”	如果	有色	-	我	,	未	数据	梨	ish	不是	死亡	,	我	git	疯狂的	灰	特尔	-	.	”

“如果你不相信我，除非那颗梨没死，否则我会气疯的。”

“ [ded] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ben] ; “ [its] [ɔːl][jʊr; jər] [dɜːn] [lʌk] .

“	Dead	enough	,	”	said	Ben	;	“	it's	all	your	durned	luck	.
”	死的	足够的	,	”	说	本	;	“	它是	全部	你的	期间	运气	.

“够了，”本说；“这全都是你该死的运气。”

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

Come	down	and	see	him	.
来	向下	和	看	他	.

下来看看他。

” [dʒæn] ['sloʊli] [left] [hɪz; ɪz] [triː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['mænər] ,

”	Jan	slowly	left	his	tree	,	and	came	toward	them	in	a	hesitating	manner	,
”	一月	缓慢地	左边	他的	树	,	和	来了	朝向	他们	在	一个	犹豫不决	方式	,

“扬慢慢地离开树，犹豫地朝他们走来。”

[nɑːt] [jet] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ded] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] .

not	yet	satisfied	that	the	savage	was	sufficiently	dead	to	be	safe	.
不是	然而	使满意	那	这	野蛮的	曾是	足够	死的	到	是	安全的	.

尚未确信野蛮人已经彻底死亡，可以脱离危险。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hoʊl][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [meɪd] .

But	even	he	was	satisfied	when	he	saw	the	hole	the	charge	had	made	.
但	甚至	他	曾是	使满意	什么时候	他	锯	这	洞	这	收费	有	制成	.

但当他看到冲锋造成的弹孔时，他也感到很满意。

“ [dɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [væt] [væs][aɪ] [del] [juː; jʊ][ven][juː; jʊ] [læf] [æt; ət][maɪn] [gʌn] .

“	Dere	,	”	he	said	,	“	vat	vas	I	dell	you	ven	you	laugh	at	mine	gun	.
”	德雷	,	”	他	说	,	“	增值税	血管	我	戴尔	你	ven	你	笑	在	矿	枪	.

“Dere，”他说，“vat vas I dell you ven you laugh at mine gun.

[dæt] [ɪʃ] [guːt] [gʌn] ; [mɔːr] [æʃ] ['pɛtɚ] [æʃ] [guːt] .

Dat	ish	goot	gun	;	more	ash	petter	ash	goot	.
数据	ish	好	枪	;	更多的	灰	彼得	灰	好	.

那是一把好枪；更多的灰彼得灰古特。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪl] [-]

It	kill	[	22	]
它	杀	[	-	]

它杀死[22]

[dɪʃ] [per] .
dish **pear** **.**
盘子 梨 .

梨子菜肴。

[ɔːl] [raɪt] .
All **right** **.**
全部 正确的 .

好的。

['vaɪ] [den] [juː; jʊ] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ˌem aɪ 'tiː] ['dɝː] ['lɪt(ə)l] [gʌn] , [eɪ] ? ”
Vy **den** **you** **not** **kill** **him** **mit** **der** **little** **gun** **,** **eh** **?** **”**
维 丹 你 不是 杀 他 密特 德尔 小的 枪 , 嗯 ? ”

你难道没用那把小枪杀了他吗?

“ [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌiː'ɛf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [ter] [pʊt] [ðə; ði] ['bærəl] [klɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **Could** **do** **it** **,** **ef** **I** **had** **a** **chaince** **ter** **put** **the** **barrel** **clost** **to** **his** **head** **,**
“ 可以 做 它 , ef 我 有 一个 - 特尔 放 这 桶 克洛斯特 到 他的 头 ,

“如果我有办法，我可以把枪管抵在他的头上。”

” [sed] [ben] .
” **said** **Ben** **.**
” 说 本 .

“本说道。”

“ [jɔː] .
“ **Yaw** **.**
” 偏航 .

“偏航。

['vaɪ] [juː; jʊ] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [den] ? ” [sed] [dʒæn] . “ - [dɪŋks] [juː; jʊ] [der] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Vy **you** **not** **do** **it** **,** **den** **?** **”** **said** **Jan** **.** **“** **Nobotty** **dinks** **you** **dare** **do** **it** **.**
维 你 不是 做 它 , 丹 ? ” 说 一月 . “ - 丁克斯 你 敢 做 它 .

“你为什么不做呢？”简说道。“没人敢做。”

[aɪ] [væʃ] [nɑːt] - - ,
I **vash** **not** **'** **vraid** **,**
我 瓦什 不是 - - ,

我并不害怕，

[aɪ] [væʃ] [nɑːt] [klaɪm] [ə; eɪ] [driː] [ɔːl] - [ɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [per] [laɪk] [dæt] .
I **vash** **not** **clime** **a** **dree** **all** **pecause** **off** **a** **little** **pear** **like** **dat** **.**
我 瓦什 不是 气候 一个 德莉 全部 - 离开 一个 小的 梨 喜欢 数据 .

我并不因为摘了一个小梨就感到高兴。

[aɪ] [kɪlz] [hɪm; ɪm] - . ”
I **kills** **him** **mineself** **.** **”**
我 杀戮 他 - . ”

我亲手杀了他。

“ [jiː; ji] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] ['æftər] [jiː; ji] [ʃɑːt] [jər] ['blʌndərbʌs] , ” [sed] [ben] .
“ **Ye** **run** **fast** **enough** **after** **ye** **shot** **yer** **blunderbuss** **,** **”** **said** **Ben** **.**
“ 叶 跑步 快速地 足够的 后 是的 射击 你的 铳 , ” 说 本 .

“你开枪之后跑得够快的，”本说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [eint] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **But** **that** **ain't** **it** **.**
“ 但 那 不是 它 .

但事情并非如此。

[lets] [gɪt] ['aʊər; ɑːr] [hɑsɪz] [bæk] [ə'gen] .
Let's **git** **our** **hosses** **back** **again** **.**
我们来吧 git 我们的 软管 后退 再次 .

咱们把水管取回来吧。

[aɪ] [kɪn] [gɪt] [maɪn] ['i:zi] [ɪ'nʌf] . ”

I	kin	git	mine	easy	enough	.	”
我	亲属	git	矿	简单的	足够的	.	”

我能很轻松地得到我的那份。

“ [haʊ] ? ” [sed] [dʒu:lz] .

“	How	?	”	said	Jules	.
“	如何	?	”	说	朱尔斯	.

“怎么做到的？”朱尔斯问道。

“ [ðɪs] [wei] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

“	This	way	,	”	replied	Ben	,	raising	his	fingers	to	his	lips	.
“	这	方式	,	”	回复	本	,	提高	他的	手指	到	他的	嘴唇	.

“这边请，”本说着，把手指放在嘴唇上。

[ə; eɪ] [laʊd] , [klɪr] ['wɪs(ə)l] [rʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] .

A	loud	,	clear	whistle	rung	through	the	hills	.
一个	大声	,	清除	哨	梯子	通过	这	丘陵	.

一声响亮清脆的哨声响彻山间。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [swɪft] [bi:t] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hu:f] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:]

Directly	after	they	heard	the	swift	beat	of	coming	hoofs	,	and	the	three
直接地	后	他们	听到	这	迅速	打	的	未来	蹄子	,	和	这	三

['hɔ:rsɪz] [ə'pɪrd] [ɪn] [vju:] ,

horses	appeared	in	view	,
马匹	出现	在	看法	,

他们刚听见急促的马蹄声，就看到三匹马出现在眼前。

[led] [baɪ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv] - .

led	by	the	horse	of	Miffin	.
引领	经过	这	马	的	-	.

由米芬的马带领。

[hi:; hi] [əd'vænst] [ænd; ənd] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hed]

He	advanced	and	seized	his	property	,	and	the	faithful	animal	laid	his	head
他	先进的	和	查获	他的	财产	,	和	这	忠实	动物	铺设	他的	头

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

against	his	master	,
反对	他的	掌握	,

他上前夺取了他的财产，忠犬便将头靠在主人身上。

['wɪnɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glædnəs] .

whinnying	his	gladness	.
嘶鸣	他的	欢乐	.

他嘶鸣着表达喜悦。

[ben] [stʊd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] , ['ʃeɪpli] [hed] .

Ben	stood	a	moment	stroking	his	shining	mane	and	his	small	,	shapely	head	.
本	站立	一个	片刻	抚摸	他的	灼灼	鬃毛	和	他的	小的	,	优美	头	.

本站了一会儿，抚摸着他闪亮的鬃毛和小巧匀称的脑袋。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:d(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] — [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌstæŋ] [bri:d] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]

The	horse	was	a	model	of	his	kind	—	of	the	mustang	breed	so	much	in
这	马	曾是	一个	模型	的	他的	种类	—	的	这	野马	品种	所以	很多	在

[ju:z] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

use	upon	the	prairies	.
使用	之上	这	草原	.

这匹马是同类中的佼佼者——是草原上广泛饲养的野马品种。

[ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [saɪz] , [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [hed] , [di:p] [tʃest] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['bɑ:di] ,

Of	middle	size	,	a	pure	white	,	with	small	head	,	deep	chest	and	long	body	,
的	中间	尺寸	,	一个	纯的	白色的	,	和	小的	头	,	深的	胸部	和	长的	身体	,

中等体型，纯白色，头小，胸部深，身长。

[wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

with	keen	eyes	and	the	light	step	of	the	deer	.
和	敏锐的	眼睛	和	这	光	步	的	这	鹿	.

目光锐利，步伐轻盈，如同鹿一般。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [briːd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

There	is	no	better	breed	of	horses	in	the	world	.
那里	是	不	更好的	品种	的	马匹	在	这	世界	.

世界上没有比这更好的马匹品种了。

“ [jes] ， [jes] ， [oʊld] [bɔɪ] ， ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] ；

“	Yes	,	yes	,	old	boy	,	”	said	the	trapper	;
”	是的	,	是的	,	老的	男生	,	”	说	这	捕兽人	;

“是的，是的，老伙计，”捕兽人说道；

“ [jiː; ji][ɑːr; ər][wʌn] [θɛt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [æt; ət][maɪ] ['wɪs(ə)l] ，[noʊ] ['mætər] [wen] [aɪ] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	ye	are	one	thet	will	always	come	at	my	whistle	,	no	matter	when	I	sound	it	.	”
”	是的	是	一	那个	将要	总是	来	在	我的	哨	,	不	事情	什么时候	我	声音	它	.	”

“你们是那种无论我何时吹响哨声，都会立刻赶来的人。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ？ ” [sed] [dʒuːlz] ， ['kʌmɪŋ] [ʌp] ，

“	Where	did	you	get	him	?	”	said	Jules	,	coming	up	,
”	在哪里	做过	你	得到	他	？	”	说	朱尔斯	,	未来	向上	,

“你从哪儿弄来的他？”朱尔斯走过来问道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

with	the	bridle	of	his	own	horse	across	his	arm	.
和	这	辔	的	他的	自己的	马	穿过	他的	手臂	.

他手臂上搭着自己马的缰绳。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][krəuz] ， ” [sed] [ben] .

“	From	the	Crows	,	”	said	Ben	.
”	从	这	乌鸦	,	”	说	本	.

“来自乌鸦乐队，”本说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] ['jɪt] .

“	They	are	my	friends	yit	.
”	他们	是	我的	朋友们	yit	.

“他们是我的朋友。”

[aɪl] ['nevər] [niːd] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] .

I'll	never	need	one	on	the	prairies	.
患病的	绝不	需要	一	在	这	草原	.

在草原上我永远不需要它。

[aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] - [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] . ”

I	go	back	to	them	onc't	in	a	while	and	they	always	make	a	feast	.	”
我	去	后退	到	他们	-	在	一个	尽管	和	他们	总是	制作	一个	盛宴	.	”

我隔一段时间再回去一次，他们总是会准备一顿丰盛的晚餐。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] ， ” [sed] [dʒuːlz] ， ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	The	horse	is	a	beauty	,	”	said	Jules	,	glancing	at	him	.
”	这	马	是	一个	美丽	,	”	说	朱尔斯	,	瞥了一眼	在	他	.

“这匹马真漂亮，”朱尔斯说着，瞥了它一眼。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [hɪz; ɪz] - [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] ， ” [rɪ'plaɪd] [ben] .

“	He	hasn't	his	ekal	on	the	prairies	,	”	replied	Ben	.
”	他	还没有	他的	-	在	这	草原	,	”	回复	本	.

“他在草原上没有他的埃卡尔，”本回答道。

“ [lʊk] ['fɜ:, 'fɛr][hɪm; ɪm] [wɔːr]

“	Look	fer	him	whar
”	看	fer	他	码头

“在哪儿找他

[jiː; ji] [meɪ] ,
ye may ,
是的 可能 ,

你们可以，

[jiː; ji] [wəʊnt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['hɑːs] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz] [fɑːr] [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]
ye won't find a hoss to go as far and do as much and do it as
是的 惯于 寻找 一个 霍斯 到 去 作为 远的 和 做 作为 很多 和 做 它 作为
[kwɪk] [æz; əz] ['daɪmənd] .
quick as Diamond .
快的 作为 钻石 .

你找不到像Diamond那样走得那么远、做得那么多、做得那么快的马了。

[aɪl] [seɪ] [θɛt] ['fɝː, 'fɛr] [hɪm; ɪm] .
I'll say thet fer him .
患病的 说 那个 fer 他 .

我会替他说的。

[aɪv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [θæŋk] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [laɪf] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blækfiːt] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .
I've got him to thank fer a life saved from the Blackfeet before now .
我已经 得到 他 到 感谢 fer 一个 生活 已保存 从 这 黑脚族 前 现在 .

我得感谢他之前救了我一命，让我免遭黑脚族人的毒手。

[bʌt; bət] [ðem; ðəm] [deɪz] [ɪz] [dʌn] .
But them days is done .
但 他们 天 是 完毕 .

但那些日子已经过去了。

[aɪm] ['gɛtɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [naʊ] .
I'm gettin ' to be an old man now .
我是 获得 - 到 是 一个 老的 男人 现在 .

我年纪大了。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [boʊnz] . ” [-]
I feel it in my bones . ” [23]
我 感觉 它 在 我的 骨头 . ” [-]

我感觉到了。”[23]

“ [oʊld] ! ” [rɪ'plaɪd] [dʒuːlz] .
“ Old ! ” replied Jules .
“ 老的 ! ” 回复 朱尔斯 .

“老了！”朱尔斯回答道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [jʊr; jər] [mætʃ] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] . ”
“ I'd like to find your match now in this section . ”
“ ID 喜欢 到 寻找 你的 匹配 现在 在 这 部分 . ”

“我想在这个版块里帮你找到合适的匹配对象。”

“ [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] , ” [sed] [ben] ;
“ That's easy enough to do , ” said Ben ;
“ 那就是 简单的 足够的 到 做 , ” 说 本 ;

“这很容易做到，”本说道；

“ [nɑːt] [bʌt; bət] [θɛt] [ðə; ði] [taɪm] [hɛz] [bɪn] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [spraɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] [æz; əz] [jiːd]
“ not but thet the time hez been when I was as spry a young chap as ye'd
“ 不是 但 那个 这 时间 赫兹 到过 什么时候 我 曾是 作为 轻快 一个 年轻的 小伙子 作为 你们
[faɪnd] [ə'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [bjuːts] [ænd; ənd] [ðə; ði]
- .
find atween the three Buttes and the Massasipp .
寻找 在 这 三 比尤特斯 和 这 - .

“不，但那段时间，我还是个精力充沛的年轻人，就像你在三座孤山和马萨西普河之间能找到的那种年轻人一样。”

[aɪ] [tel] [jiː; jɪ] [truː] , [aɪv] [siːn] [ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɪk] ['eni] [θɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['preri] .

I	tell	ye	true	,	I've	seen	the	time	I	could	lick	any	thing	on	the	prairie	.
我	告诉	是的	真的	,	我已经	已见	这	时间	我	可以	舔	任何	事物	在	这	草原	.

我实话实说，我曾经无所不能，能舔遍草原上的一切。

[aɪ] ['kudnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	couldn't	do	it	now	.
我	不能	做	它	现在	.

我现在做不到。

[aɪm] ['gɪtɪn] - [tuː] ['paʊərf(ə)l] [wiːk] , [ðæts] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['riːz(ə)n] , [tuː] .

I'm	gittin	'	too	powerful	weak	,	that's	the	reason	,	and	good	enough	reason	,	too	.
我是	吉廷	-	也	强大的	虚弱的	,	那就是	这	原因	,	和	好的	足够的	原因	,	也	.

我变得太强大了，反而变得太弱了，这就是原因，而且这个原因也足够充分。

[aɪ] - [lɪft] [ə; eɪ] [bʌfəlɚ] - ; [aɪ] - [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	c'u'd	lift	a	buffler	onc't	;	I	kain't	do	it	now	.
我	-	举起	一个	消音器	-	;	我	-	做	它	现在	.

我以前能掀开消音器一次；现在我做不到了。

[bʌt; bət] [aɪm] [noʊ] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

But	I'm	no	chicken	to	-	day	.	”
但	我是	不	鸡	到	-	天	.	”

但我今天可不是胆小鬼。

“ [seɪ] , ” [sed] [dʒæn] , “ [væt] [juː; jʊ] [duː] [ˌem aɪ 'tiː] [maɪ] [per] ? ”

“	Say	,	”	said	Jan	,	“	vat	you	do	mit	my	pear	?	”
“	说	,	”	说	一月	,	“	增值税	你	做	密特	我的	梨	?	”

“我说，”简说道，“你拿我的梨怎么样了？”

“ [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [naʊ] , ” [sed] [ben] .

“	Leave	him	here	now	,	”	said	Ben	.
“	离开	他	这里	现在	,	”	说	本	.

“把他留在这里吧，”本说道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] ['rekən] [wiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [kæmp] . ”

“	To	-	morrow	I	reckon	we'll	come	back	and	take	him	into	camp	.	”
“	到	-	明天	我	估计	出色地	来	后退	和	拿	他	进入	营	.	”

“我估计明天我们会回来把他带回营地。”

“ [væt] [juː; jʊ] [duː] [ˌem aɪ 'tiː] [hɪm; ɪm] ? ” ['kwiərid] [dʒæn] .

“	Vat	you	do	mit	him	?	”	queried	Jan	.
“	增值税	你	做	密特	他	?	”	查询	一月	.

“你和他有什么关系？”Jan问道。

“ [iːt] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Eat	him	,	of	course	.
“	吃	他	,	的	课程	.

“当然是吃掉他。”

['nevər] [hɛd] ['eni] [ber] - [steɪk] , [aɪ] [ges] .

Never	hed	any	bear	-	steak	,	I	guess	.
绝不	头	任何	熊	-	牛排	,	我	猜测	.

我猜他从来没吃过熊肉。

[aɪ] ['kælkjuleɪt] [juːl] [seɪ] [its] ['maɪti] [rɪ'freʃɪŋ] ['fɑːdər] , [wʌns] [juː; jʊ] [gɪt] ['eni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	calculate	you'll	say	it's	mighty	refreshing	fodder	,	once	you	git	any	of	it	.	”
我	计算	你会	说	它是	强大的	令人耳目一新	饲料	,	一次	你	git	任何	的	它	.	”

我估计你一旦接触到这些内容，就会觉得它们非常令人耳目一新。

“ [iːt] [ə; eɪ] [per] !

“	Eat	a	pear	!
“	吃	一个	梨	!

吃个梨吧！

['vaɪ] , [dæt] [ɪʃ] ['wə:sə] [dæn][tu:; tə] [i:t] - , ” [sed] [dʒæn] .

Vy	,	dat	ish	worser	dan	to	eat	vrog	,	”	said	Jan	.
维	,	数据	ish	更糟	担	到	吃	-	,	”	说	一月	.

“Vy，那比吃vrog更糟糕，”Jan说道。

“ [noʊ] , [nɑ:t][soʊ][bæd] , ” [sed] [ben] , “ ['oʊnli][ðə; ði]['frɑ:gz] [teɪst] [ðə; ði] [best] .

“	No	,	not	so	bad	,	”	said	Ben	,	“	only	the	frogs	taste	the	best	.
“	不	,	不是	所以	坏的	,	”	说	本	,	“	仅有的	这	青蛙	品尝	这	最好的	.

“不，没那么糟，”本说，“只有青蛙的味道最好。”

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:t] [ðem; ðəm] ['veri] ['i:zi] . ”

I	judge	you	can't	beat	them	very	easy	.	”
我	法官	你	不能	打	他们	非常	简单的	.	”

我认为你没那么容易打败他们。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ] [i:ts] ['eni] [-] [naʊ] ; [aɪ] [i:t] [ə; eɪ] [per] .

“	All	right	,	”	said	Jan	.	“	I	eats	any	t'ing	now	;	I	eat	a	pear	.
“	全部	正确的	,	”	说	一月	.	“	我	吃	任何	t'ing	现在	;	我	吃	一个	梨	.

“好吧，”简说。“我现在什么都吃；我吃梨。”

[aɪ] [sez] .

I	says	nottings	.
我	说道	笔记	.

我什么也没说。

['prɪŋ] [hɪm; ɪm] ['vɪr] ['dʒu:l] [kʊk] [hɪm; ɪm] , [ʌnt] ['paɪ][tæm] , [aɪ] [i:t] [hɪm; ɪm] .

Pring	him	vere	Jule	cook	him	,	unt	py	tam	,	I	eat	him	.
普林	他	真实	朱尔	厨师	他	,	未	py	塔姆	,	我	吃	他	.

Pring him vere Jule cook him, unt py tam, I eat him.

[dæts] [ɔ:l] . ”

Dat's	all	.	”
数据	全部	.	”

就这些。

“ [wi:l] [ti:tʃ] [ji:; ji] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [frʌn'tɪr] [laɪf][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [gɪt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ji:; ji] ,

“	We'll	teach	ye	something	about	frontier	life	by	the	time	we	git	done	with	ye	,
“	出色地	教	是的	某物	关于	边境	生活	经过	这	时间	我们	git	完毕	和	是的	,

“等我们收拾完你们，就会让你们见识一下边境生活了。”

” [sed] [ben] .

”	said	Ben	.
”	说	本	.

“本说道。”

“ [aɪ] ['ru:θɝ] [ges] [θɛt] [ji:; ji] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [beɪkt] ['ɪndʒən][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ][bæd]

“	I	ruther	guess	thet	ye	will	see	the	time	when	a	baked	Injun	won't	be	a	bad
“	我	拉瑟	猜测	那个	是的	将要	看	这	时间	什么时候	一个	烘焙	印第安人	惯于	是	一个	坏的

[dɪʃ] ['fɝ:, 'fɛr][ji:; ji] . ”

dish	fer	ye	.	”
盘子	fer	是的	.	”

“我猜你们总有一天会发现，烤印第安人对你们来说也并非难吃的一道菜。”

“ [peɪkt] ['ɪndʒən] !

“	Paked	Injun	!
”	包装	印第安人	!

“打包的印第安人！”

[væt] ; [ju:; jʊ] [i:t] [dem] ? ”

Vat	;	you	eat	dem	?	”
增值税	;	你	吃	民主	?	”

你们吃它们吗?

“ [aɪ] ['rekən] [ðər] - ['puːti] [gʊd] ['fɑːdər] [tuː] , [wen] [juː; jʊ] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [els] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn]
“ I reckon ther ' pooty good fodder too , when you ain't got nothin ' else to feed on
” 我 估计 那里 - 普蒂 好的 饲料 也 , 什么时候 你 不是 得到 什么也没有 - 别的 到 喂养 在
,
,
,

“我觉得当你没有其他东西可吃的时候，它们也是不错的饲料。”

” [rɪ'plaɪd] [ben] , ['kuːlli] .
” replied Ben , coolly .
” 回复 本 , 冷静地 .

“本冷冷地回答道。”

“ [aɪ] [delz] [juː; jʊ] [væt] , ” [sed] [dʒæn] , ['getɪŋ] ['æŋgri] [ə'gen] ,
“ I dells you vat , ” said Jan , getting angry again ,
” 我 戴尔斯 你 增值税 , ” 说 一月 , 获得 生气的 再次 ,

“我告诉你，”扬又生气地说。

“ [ven] [aɪ] [kuːmz] [tuː; tə] [dɪs] - [aɪ] [dɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [guːt] - ,
“ ven I cooms to dis coontry I dinks it must be goot coontry ,
” ven 我 库姆斯 到 迪斯 - 我 丁克斯 它 必须 是 好 - ,

“即使我来到这个国家，我也觉得它一定是个好国家。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [dɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ['pɛtɚ] [æʃ] [ə; eɪ] [fiːdʒi] ['aɪlənd] .
but now I dinks it is no more petter ash a Feejee Island .
但 现在 我 丁克斯 它 是 不 更多的 彼得 灰 一个 费吉 岛 .

但现在我觉得它不再是斐济岛上的彼得·阿什了。

[aɪ] [vil] [nɑːt] [iːt] [peɪkt] ['ɪndʒən] .
I vill not eat paked Injun .
我 村庄 不是 吃 包装 印第安人 .

我不会吃烤印第安人。

- ['tɪʃ] [noʊ] [gʊd] ; [dæt] [ɪʃ] [væt] [aɪ] [dɪŋks] . ”
' Tish no good ; dat ish vat I dinks . ”
- 蒂什 不 好的 ; 数据 ish 增值税 我 丁克斯 . ”

'Tish no good; dat ish vat I dinks.”

“ [jiː; ji] [dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ben] .
“ Ye don't know any thing about it , ” said Ben .
” 叶 不 知道 任何 事物 关于 它 , ” 说 本 .

“你对此一无所知，”本说道。

“ ['æftər] - - [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] [ə; eɪ] [waɪl] [jiː; ji] [wɪl] [gɪt] ['oʊvər] [θɛt] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [hæf]
“ After ye'v ' been on the prairie a while ye will git over thet and not be half
” 后 - - 到过 在 这 草原 一个 尽管 是的 将要 git 超过 那个 和 不是 是 一半
[soʊ] ['skwiːmɪʃ] .
so squeamish .
所以 胆小的 .

“在草原上待久了，你就会习惯的，也不会那么胆小了。”

[dʒest] [luːz] [jər] [skʌlp] - , [ænd; ənd] [jɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] ['ɪndʒən] [rɔː] . ” [-]
Jest lose yer sculp onc't , and ye'll be ready to eat an Injun raw . ” [24]
笑话 失去 你的 雕塑 - , 和 叫喊 是 准备好 到 吃 一个 印第安人 生的 . ” [-]

失去你的雕塑，你就可以生吃印第安人了。”[24]

“ [stɑːp] [dæt] .
“ Stop dat .
” 停止 数据 .

“停止。”

[aɪ] [viːl] ['veri] [pæd] .
I veel very pad .
我 维尔 非常 软垫 .

我感觉很厚实。

[aɪ] [dɪŋks] [dɪr] [ɪz][noʊ]['ɪndʒən] [hɪr] . ”
I dinks dere is no Injun here . ”
我 丁克斯 德雷 是 不 印第安人 这里 . ”

我认为这里没有印第安人。

“ [mɛ'bi] [nɑːt] .
“ Mebbe not .
” 也许 不是 .

“也许不是。”

[mɛ'bi] [ðə; ði] ['preri] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] - [oʊld] ['stæmpɪŋ] - [graʊnd] , [ænd; ənd] [mɛ'bi]
Mebbe the prairie down thar ain't the'r old stamping - ground , and mebbe
也许 这 草原 向下 那里 不是 - 老的 冲压 - 地面 , 和 也许
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
it is .
它 是 .

也许那片草原不是他们以前的活动范围，也许正是。

['enihaʊ] , [aɪv] [gɑːt][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Anyhow , I've got my opinion ,
无论如何 , 我已经 得到 我的 观点 ,

总之，我有我的看法。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [jiː; ji][maɪ] ['fʌst] ['biːvər] [-] - [jɔːrz] [θɛt] [wiː; wi] [siː] ['ɪndʒən][ɪn] [les] [ðen] [ə; eɪ]
and I'll bet ye my fust beaver ag'in ' yours thet we see Injuns in less then a
和 患病的 赌注 是的 我的 fust 海狸 再次 - 你的 那个 我们 看 印第安人 在 较少的 然后 一个
[wiːk] . ”
week . ”
星期 . ”

我敢用我的第一只海狸跟你打赌，不到一个星期我们就能看到印第安人。”

“ [aɪ][nɑːt] [laɪks] ['ɪndʒən] . ”
“ I not likes Injuns . ”
” 我 不是 点赞 印第安人 . ”

我不喜欢印第安人。

“ ['nʌðər] [duː][aɪ] . [aɪ] ['kælkjuleɪt] [θɜːrz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]
“ Nuther do I . I calculate ther's a good many of jest the same opinion on the
” 另一个 做 我 . 我 计算 那里 一个 好的 许多 的 笑话 这 相同的 观点 在 这
['prɛəriz] .
prairies .
草原 .

“我也这么认为。我估计在草原地区，很多人都和我持同样的观点。”

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] ['skʌlpɪn] - ['prɑːses] .
They don't like the sculpin ' process .
他们 不 喜欢 这 杜父鱼 - 过程 .

他们不喜欢捕捞鲔鱼的过程。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [θɛt] [hɛz] [bɪn] [skʌlp] [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [naʊ] .
I know a man thet hez been sculped and is as lively as a cricket now .
我 知道 一个 男人 那个 赫兹 到过 雕刻的 和 是 作为 热闹 作为 一个 蟋蟀 现在 .

我认识一个人，他经过了雕塑般的改造，现在像蟋蟀一样活泼。

[mə'rɛn] [θɛt] , [hiː; hi] [hɛz] [pʊt] ['fɔːrti] ['nɑːtʃɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] - [bʌt] [sɛns] [ðə; ði] ['blækfiːt] [tʊk]

More'n	thet	,	he	hez	put	forty	notches	in	his	rifle	-	butt	sence	the	Blackfeet	took
更多	那个	,	他	赫兹	放	四十	缺口	在	他的	步枪	-	屁股	感觉	这	黑脚族	采取

[hɪz; ɪz] [skʌlp] . ”

his	sculp	.	”
他的	雕塑	.	”

而且，自从黑脚族人夺走他的雕像以来，他的枪托上已经刻了四十道口子了。

“ [væts] [dæt] ['fɜː, 'fɛr] ? ”

“	Vat's	dat	fer	?	”
”	增值税	数据	fer	?	”

“Vat's dat fer?”

“ [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] ['fɜː, 'fɛr] ['evri] [red] ['nɪgər] [hiː; hi] [waɪps] [aʊt] .

“	He	makes	a	notch	fer	every	red	nigger	he	wipes	out	.
”	他	制作	一个	缺口	fer	每一个	红色的	黑鬼	他	湿巾	出去	.

“他每干掉一个红黑鬼，就会在身上刻一道记号。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [dæm] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪn] - - [graʊnd] .

But	I	hear	the	dam	,	boys	,	and	there's	our	campin	'	-	ground	.
但	我	听到	这	坝	,	男孩们	,	和	有	我们的	露营	-	-	地面	.

但我听到了水坝的声音，伙计们，那就是我们的营地。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	III	.
”	章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dev(ə)l] .

THE	MOUNTAIN	DEVIL	.
这	山	魔鬼	.

山魔。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [pæst] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [steps] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ]

They	had	hardly	passed	forward	a	dozen	steps	,	when	they	were	startled	by	a
他们	有	几乎	通过了	向前	一个	打	步骤	,	什么时候	他们	是	惊慌	经过	一个

['sʌd(ə)n] [kraɪ] ,

sudden	cry	,
突然	哭	,

他们刚往前走了十几步，就被一声突如其来的喊叫吓了一跳。

[wɪtʃ] [riˈzembld] ['nʌθɪŋ] ['ɜːrθli] .

which	resembled	nothing	earthly	.
哪个	类似	没有什么	尘世的	.

它与世间任何事物都截然不同。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [keɪm] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [vɔɪs] , ['evɪdəntli] [ɪn] ['perəl] .

At	the	same	moment	came	the	shout	of	a	masculine	voice	,	evidently	in	peril	.
在	这	相同的	片刻	来了	这	喊	的	一个	男性	嗓音	,	显然	在	危险	.

与此同时，传来一声男性的呼喊，显然是遇到了危险。

[ðə; ði] [saʊndz] , ['kʌmɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [ɪrz] , ['stɑːrtld] [pʊr] [dʒæn] [ɪ'mensli] ,

The	sounds	,	coming	so	suddenly	upon	their	ears	,	startled	poor	Jan	immensely	,
这	声音	,	未来	所以	突然	之上	他们的	耳朵	,	惊慌	贫穷的	一月	非常	,

这些声音来得如此突然，把可怜的简吓得不轻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

and	he	drew	back	with	a	look	of	horror	,
和	他	画	后退	和	一个	看	的	恐怖	,

他惊恐地后退了一步。

[bʌt; bət] [ben] [ræn] ['heɪstɪli] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] , ['fɑːloʊd] [mɔːr]

but	Ben	ran	hastily	forward	in	the	direction	of	the	sound	,	followed	more
但	本	跑	草草	向前	在	这	方向	的	这	声音	,	随后	更多的

['sloʊli] [baɪ] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

slowly	by	the	Frenchman	.
缓慢地	经过	这	法国人	.

但本朝着声音传来的方向急忙跑去，法国人则慢悠悠地跟在后面。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [spɑːt] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɪfs] [wer] [ðeɪ] ['waidnd] [ɪ'nʌf]

They	reached	a	level	spot	of	ground	between	the	cliffs	where	they	widened	enough
他们	达到	一个	等级	点	的	地面	之间	这	悬崖	在哪里	他们	扩大	足够的

[tuː; tə] [liːv] [pər'hæps] [æn; ən] ['eɪkər] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn'kloʊzd] ,

to	leave	perhaps	an	acre	of	ground	inclosed	,
到	离开	也许	一个	英亩	的	地面	封闭	,

他们到达悬崖之间的一处平坦地带，在那里拓宽了道路，围起了大约一英亩的土地。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [spɑːt] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɔːr] [deθ] .

and	upon	this	spot	of	ground	two	men	were	struggling	for	life	or	death	.
和	之上	这	点	的	地面	二	男人	是	挣扎	为了	生活	或者	死亡	.

在这片土地上，两个男人正在为生存而搏斗。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmaʊntn'ɪr] ,

One	was	a	young	man	in	the	garb	of	a	mountaineer	,
一	曾是	一个	年轻的	男人	在	这	外衣	的	一个	登山	,

其中一人是身穿登山服的年轻人，

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [wʌn] [niː] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [klɑːspt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːdi]

who	had	fallen	upon	one	knee	and	with	his	hand	clasped	about	the	body
WHO	有	倒下	之上	一	膝盖	和	和	他的	手	紧握	关于	这	身体

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [foʊ] ,

of	his	foe	,
的	他的	敌人	,

他单膝跪地，一只手紧紧搂着敌人的尸体，

[wʌz; wəz] [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['enərdʒi] .

was	plying	his	knife	with	desperate	energy	.
曾是	合奏	他的	刀	和	绝望的	活力	.

他拼尽全力地挥舞着刀子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [klæd] [ɪn] [skɪnz] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , ['heri] , ['fɪrf(ə)l] ['kriːtʃər] ,

The	other	was	a	being	clad	in	skins	,	a	savage	,	hairy	,	fearful	creature	,
这	其他	曾是	一个	存在	覆膜	在	皮肤	,	一个	野蛮的	,	毛茸茸	,	可怕	生物	,

另一个则是一个身披兽皮的生物，一个野蛮、多毛、令人恐惧的生物。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [mæn] .

which	could	not	be	called	a	man	.
哪个	可以	不是	是	称为	一个	男人	.

这根本不能称之为人。

[ðɪs] [fə'roʊʃəs] [-]

This	ferocious	[	25	]
这	凶猛	[	-	]

这种凶猛的[25]

['kriːtʃər] [hæd; həd] [noʊ] ['wepən] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [klʌb] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]

creature	had	no	weapon	but	a	short	club	,	with	which	it	fought	with
生物	有	不	武器	但	一个	短的	俱乐部	,	和	哪个	它	战斗	和

['despərət] ['kɜːrɪdʒ] ,

desperate	courage	,
绝望的	勇气	,

它身上没有任何武器，只有一根短棍，它用这根短棍拼死地战斗着。

['wɔrdɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

warding	off	the	strokes	of	the	knife	,	and	giving	fearful	blows	in	exchange	.
守卫	离开	这	笔画	的	这	刀	,	和	给予	可怕	打击	在	交换	.

挡开刀锋，并予以猛烈反击。

[ðə; ði] [neɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [ə'seɪlənt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] .

The	nails	of	this	horrible	assailant	were	like	the	claws	of	a	panther	.
这	指甲	的	这	可怕	袭击者	是	喜欢	这	爪子	的	一个	豹	.

这个可怕袭击者的指甲就像豹子的爪子一样。

[ðə; ði] [tiːθ] [prəʊ'truːdid]['oʊvər][ðə; ði] ['loʊər] [lɪp] , [waɪt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] .

The	teeth	protruded	over	the	lower	lip	,	white	and	savage	.
这	牙齿	突出	超过	这	降低	唇	,	白色的	和	野蛮的	.

下唇上方突出着牙齿，洁白而凶狠。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəd] [ðə; ði][kraɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['welkəmd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	it	fought	it	uttered	the	cry	which	had	welcomed	the	entrance	of	the
作为	它	战斗	它	说出	这	哭	哪个	有	欢迎	这	入口	的	这

[t'ræpəz] [tuː; tə][ðə; ði] [glen] .

trappers	to	the	glen	.
捕兽人	到	这	格伦	.

它在战斗中发出了那声欢迎猎人进入山谷的叫声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] , [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] ['terər]

A	little	way	off	,	a	young	girl	stood	with	clasped	hands	,	in	an	agony	of	terror
一个	小的	方式	离开	,	一个	年轻的	女孩	站立	和	紧握	双手	,	在	一个	痛苦	的	恐怖

.

:

.

不远处，一个年轻女孩双手紧握，惊恐万分地站在那里。

[ben] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ðen] , [bʌt; bət] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Ben	had	no	time	to	look	at	her	then	,	but	,	drawing	his	rifle	to	his
本	有	不	时间	到	看	在	她	然后	,	但	,	绘画	他的	步枪	到	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

本当时没时间看她，而是把步枪举到肩上。

[hiː; hi]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['grɪzli] ['diːmən] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

he	fired	at	the	grizzly	demon	,	which	seemed	to	have	the	best	of	it	,
他	被解雇	在	这	灰熊	恶魔	,	哪个	似乎	到	有	这	最好的	的	它	,

他向那头灰熊恶魔开火，但恶魔似乎占了上风。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [klʌb] ['oʊvər][ðə; ði]

and	had	the	satisfaction	of	seeing	the	arm	which	lifted	the	club	over	the
和	有	这	满意	的	看到	这	手臂	哪个	抬起	这	俱乐部	超过	这

[hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,

head	of	his	opponent	,
头	的	他的	对手	,

并欣慰地看到那只举起球杆越过对手头顶的手臂。

[drɑːp] ['pɔːlzid] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

drop	palsied	at	his	side	.
降低	麻痹症	在	他的	边	.

他身边出现了下垂麻痹症。

[ðə; ði] [bruːt] ['ʌtəd] [ðə; ði] [seɪm] [fə'roʊʃəs] [kraɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]

The	brute	uttered	the	same	ferocious	cry	which	had	attracted	their	attention	in
这	蛮力	说出	这	相同的	凶猛	哭	哪个	有	吸引	他们的	注意力	在

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ,

the	first	instance	,
这	第一的	实例	,

那畜生发出了与最初吸引他们注意时同样的凶狠吼叫声。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]['dɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

and	turning	,	it	darted	up	the	face	of	the	cliff	near	at	hand	,
和	转弯	,	它	飞镖	向上	这	脸	的	这	悬崖	靠近	在	手	,

它转身，迅速爬上了附近悬崖的峭壁。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['hjuːmən] [fʊt] [hæd; həd] ['nevər] [trɑːd] .

at	a	place	where	human	foot	had	never	trod	.
在	一个	地方	在哪里	人类	脚	有	绝不	践踏	.

在人类从未踏足过的地方。

[dʒuːlz]['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf]

Jules	fired	at	him	,	but	without	effect	,	and	he	passed	over	the	cliff
朱尔斯	被解雇	在	他	,	但	没有	影响	,	和	他	通过了	超过	这	悬崖

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

and	disappeared	from	view	,
和	消失	从	看法	,

朱尔斯向他开枪，但没有效果，他翻过悬崖，消失在视线中。

['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [wʊlf] .

gnashing	his	teeth	and	howling	like	a	wounded	wolf	.
咬牙切齿	他的	牙齿	和	嚎叫	喜欢	一个	受伤	狼	.

他咬牙切齿，像受伤的狼一样嚎叫。

[ben] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Ben	ran	to	the	assistance	of	the	young	man	,	who	had	sunk	bleeding	to	the
本	跑	到	这	协助	的	这	年轻的	男人	,	WHO	有	沉没	出血	到	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

本跑过去帮助那个倒在地上、浑身是血的年轻人。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	raised	him	in	his	arms	.
和	提高	他	在	他的	武器	.

然后把他抱了起来。

[ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

The	girl	came	forward	at	the	same	moment	,
这	女孩	来了	向前	在	这	相同的	片刻	,

就在这时，女孩走了过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['tendər] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

with	a	look	of	tender	sympathy	in	her	face	which	could	not	be
和	一个	看	的	投标	同情	在	她	脸	哪个	可以	不是	是

[ˌmɪsʌndər'stʊd] .

misunderstood	.
被误解	.

她脸上带着温柔的同情，这表情令人无法误解。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , ['bɛntli] ?

“	How	do	you	feel	,	Bentley	?
“	如何	做	你	感觉	,	宾利	?

“宾利，你感觉怎么样？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['bædli][hɜːrt] ? "
" Are you badly hurt ? "
" 是 你 糟糕 伤害 ? "

你伤得很重吗?

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" I hope not , " replied the young man .
" 我 希望 不是 , " 回复 这 年轻的 男人 .

"我希望不会,"年轻人回答道。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
The next moment he fainted from loss of blood ,
这 下一个 片刻 他 昏厥 从 损失 的 血 ,

下一刻，他因失血过多而昏了过去。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [juːst] ['evri] ['meʒər] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɑːntʃ]
and while they used every measure in their power to aid him and stanch
和 尽管 他们 用过的 每一个 措施 在 他们的 力量 到 援助 他 和 立柱
[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
the flow of blood ,
这 流动 的 血 ,

虽然他们竭尽全力帮助他并止住血，

[ben] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .
Ben had time to look at the girl .
本 有 时间 到 看 在 这 女孩 .

本有时间打量那个女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] - [laɪk] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [feɪs] , [ə; eɪ][kɑːm] , [boʊld] [aɪ] , [ænd; ənd]
She was a lady - like woman , with a sweet face , a calm , bold eye , and
她 曾是 一个 女士 - 喜欢 女士 , 和 一个 甜的 脸 , 一个 冷静的 , 大胆的 眼睛 , 和
[ə; eɪ] [trɪm] ['fɪgjər] .
a trim figure .
一个 修剪 数字 .

她是一位举止优雅的女士，面容甜美，眼神沉稳而坚定，身材苗条。

[hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['westərn] ['ɛməgrənts] , [ðoʊ] ['træv(ə)l] -
Her dress was that of the better class of western emigrants , though travel -
她 裙子 曾是 那 的 这 更好的 班级 的 西 移民 , 尽管 旅行 -
[steɪnd] [ænd; ənd][tɔːrn] .
stained and torn .
染色 和 撕裂 .

她的衣着虽然沾满了旅途的污渍，而且破旧不堪，但却是西方移民中上层阶级的装束。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɔːld] ['bɛntli] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [neɪlz]
The young man called Bentley was wounded in a dozen places by the sharp nails
这 年轻的 男人 称为 宾利 曾是 受伤 在 一个 打 地方 经过 这 锋利的 指甲
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ə'seɪlənt] ,
of his late assailant ,
的 他的 晚的 袭击者 ,

名叫本特利的年轻人被袭击者锋利的指甲划伤了十几处。

[ænd; ənd]['bædli] ['biːtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [klʌb] .
and badly beaten about the head with the heavy club .
和 糟糕 被打败 关于 这 头 和 这 重的 俱乐部 .

头部被重棒狠狠击打。

[ðeɪ] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərd] .

They	raised	him	in	their	arms	and	carried	him	forward	.
他们	提高	他	在	他们的	武器	和	携带	他	向前	.

他们把他抱起来，往前走去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [tɜːrnd] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər]

In	a	moment	more	they	turned	an	angle	in	the	path	and	reached	their
在	一个	片刻	更多的	他们	转向	一个	角度	在	这	小路	和	达到	他们的

['kæmpɪŋ] - [graʊnd] .

camping	-	ground	.
野营	-	地面	.

片刻之后，他们拐了个弯，到达了他们的营地。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][paɪn] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

They	gathered	a	quantity	of	pine	branches	and	threw	their	blankets	on	it
他们	聚集	一个	数量	的	松树	分支	和	扔	他们的	毯子	在	它

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	laid	the	wounded	man	upon	it	.
和	铺设	这	受伤	男人	之上	它	.

他们收集了一些松枝，把毯子铺在上面，然后把伤员放在上面。

[ben][hæd; həd][sʌm; səm] [ruːd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] , [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn]

Ben	had	some	rude	knowledge	of	surgery	,	a	knowledge	which	stood	him	in
本	有	一些	粗鲁的	知识	的	外科手术	,	一个	知识	哪个	站立	他	在

[gʊd] [sted] [naʊ] .

good	stead	now	.
好的	坚定	现在	.

本对外科手术略知一二，而这些知识现在对他大有裨益。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] , ['hoʊldɪŋ] [-]

He	went	away	and	came	back	directly	,	holding	[	26	]
他	去	离开	和	来了	后退	直接地	,	保持	[	-	]

他离开后直接回来了，手里拿着[26]

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [smɔːl] [hiːp] [ʌv; əv] [liːvz] .

in	his	hands	a	small	heap	of	leaves	.
在	他的	双手	一个	小的	堆	的	树叶	.

他手里拿着一小堆树叶。

[ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌmɪs] ,

These	he	placed	upon	a	flat	stone	and	quickly	reduced	them	to	a	pumice	,
这些	他	放置	之上	一个	平坦的	石头	和	迅速地	减少	他们	到	一个	浮石	,

他将这些石头放在一块扁平的石头上，很快就将它们磨成了浮石。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər] .

which	he	applied	to	the	wounds	of	the	young	stranger	.
哪个	他	应用	到	这	伤口	的	这	年轻的	陌生人	.

他把药膏涂抹在了这位陌生年轻人的伤口上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [jet] [feɪnt] [frʌm; frəm] [lɔːs]

By	this	time	he	had	recovered	his	senses	,	and	though	yet	faint	from	loss
经过	这	时间	他	有	恢复	他的	感官	,	和	尽管	然而	头晕的	从	损失

[ʌv; əv] [blʌd] ,

of	blood	,
的	血	,

这时他已经恢复了意识，虽然仍然因为失血过多而昏厥，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

he	understood	his	situation	and	the	care	which	was	being	taken	for	his
他	理解	他的	情况	和	这	关心	哪个	曾是	存在	已采取	为了	他的

[rɪ'kʌvəri] .

recovery	.
恢复	.

他了解自己的处境以及为帮助他康复所采取的措施。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

The	girl	had	followed	them	without	a	word	.
这	女孩	有	随后	他们	没有	一个	单词	.

女孩一言不发地跟在他们身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['træpər] [ben] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm]

There	was	something	in	the	face	of	Trapper	Ben	which	inspired	confidence	in	him
那里	曾是	某物	在	这	脸	的	捕兽人	本	哪个	灵感	信心	在	他

.

:
.

特拉珀·本的脸上有一种让人充满自信的气质。

[noʊ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

No	woman	could	look	in	his	face	and	feel	the	least	fear	of	him	after	it	.
不	女士	可以	看	在	他的	脸	和	感觉	这	至少	害怕	的	他	后	它	.

在那之后，没有哪个女人能直视他的脸而不对他产生丝毫恐惧。

[ə; eɪ] [gʊd] , [breɪv] [oʊld][mæn] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	good	,	brave	old	man	,	knowing	his	work	,	and	doing	it	.
一个	好的	,	勇敢的	老的	男人	,	会心	他的	工作	,	和	正在做	它	.

一位善良勇敢的老人，精通自己的工作，并尽职尽责地做好自己的工作。

[wen] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn]

When	every	thing	which	could	be	done	for	the	comfort	of	the	wounded	man
什么时候	每一个	事物	哪个	可以	是	完毕	为了	这	舒适	的	这	受伤	男人

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

had	been	accomplished	,
有	到过	完成	,

当所有能让伤员感到舒适的事情都做完了之后，

[dʒuːlz] [dæmənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][fraɪ][sʌm; səm]['venɪsn̩'venɪzn] - [steɪks] , [wɪtʃ]

Jules	Damand	built	a	fire	,	and	began	to	fry	some	venison	-	steaks	,	which
朱尔斯	达曼德	建造	一个	火	,	和	开始	到	炒	一些	鹿肉	-	牛排	,	哪个

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sædlbæg] .

he	found	in	his	saddlebags	.
他	成立	在	他的	马鞍袋	.

朱尔斯·达芒生起火，开始煎烤他在马鞍袋里找到的一些鹿肉排。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] [aːts][ɪn] ['kʊkəri] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

There	is	a	natural	taste	for	the	fine	arts	in	cookery	which	seems	to	be
那里	是	一个	自然的	品尝	为了	这	美好的	艺术	在	烹饪	哪个	似乎	到	是

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ,

characteristic	of	the	French	people	,
特征	的	这	法语	人们	,

法国人似乎天生就对烹饪艺术有着浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][dʒuːlz][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .

and	Jules	was	no	exception	to	the	rule	.
和	朱尔斯	曾是	不	例外	到	这	规则	.

朱尔斯也不例外。

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn][ə; eɪ]['venɪsn¸'venɪzn] - [dʒɔɪnt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

To	see	him	at	work	upon	a	venison	-	joint	would	make	the	mouth	of
到	看	他	在	工作	之上	一个	鹿肉	-	联合的	会	制作	这	嘴	的

[æn; ən] ['epɪkjʊr] ['wɔːtər] .

an	epicure	water	.
一个	美食家	水	.

看到他处理鹿肉的过程，即使是美食家也会垂涎三尺。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [dʒæn][wʌz; wəz][noʊ] ['epɪkjʊr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['hʌŋgri] ['æftər][hɪz; ɪz]['tæk(ə)l]

And	though	Jan	was	no	epicure	,	he	was	dreadfully	hungry	after	his	tackle
和	尽管	一月	曾是	不	美食家	,	他	曾是	极其糟糕	饥饿的	后	他的	处理

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] ,

with	the	bear	,
和	这	熊	,

虽然扬并非美食家，但在与熊搏斗之后，他饿得厉害。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['lɔːŋɪŋ]

and	watched	the	process	of	cooking	with	a	sense	of	unsatisfied	longing
和	观看	这	过程	的	烹饪	和	一个	感觉	的	不满意	渴望

[wɪtʃ] [pliːzd] [ben] [ɪk'siːdɪŋli] .

which	pleased	Ben	exceedingly	.
哪个	高兴	本	非常	.

他带着一种难以满足的渴望，看着烹饪的过程，这让本非常高兴。

“ [jər] ['hʌŋgri] , [oʊld][mæn] ?

“	Yer	hungry	,	old	man	?
“	你的	饥饿的	,	老的	男人	?

“老头，你饿了吗？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ - ?

“	Hoongry	?
“	-	?

“饿了吗？”

[juː; jʊ][pet] .

You	pet	.
你	宠物	.

你的宠物。

[aɪm] [juːst] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æʃ] ['nɛfər] [væs] .

I'm	yoost	as	hungry	ash	nefer	vas	.
我是	尤斯特	作为	饥饿的	灰	内弗	血管	.

我像饥饿的灰烬一样渴望着。

['vaɪ][juː; jʊ][veɪt][soʊ] [lɔːŋ] , ?

Vy	you	vait	so	long	,	Shules	?
维	你	等待	所以	长的	,	学校	?

你等了这么久，舒尔斯?

- [juː; jʊ] ['hɜːri] - [aɪ][daɪ][¸em aɪ 'tiː] ['hʌŋgər] . ”

Sh'pose	you	hurry	pefore	I	die	mit	hunger	.	”
-	你	匆忙	-	我	死	密特	饥饿	.	”

你最好快点，不然我就要饿死了。

“ [nɑːt][aɪ] . [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [¸aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['hɜːri] [miːt] .

“	Not	I	.	You	will	find	that	it	is	impossible	to	hurry	meat	.
“	不是	我	.	你	将要	寻找	那	它	是	不可能的	到	匆忙	肉	.

“我不会。你会发现，肉是无法催熟的。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʊk] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fɪt] [fɔːr; fər] [pɪgz] .

It	must	cook	just	long	enough	,	or	it	will	not	be	fit	for	pigs	.
它	必须	厨师	只是	长的	足够的	,	或者	它	将要	不是	是	合身	为了	猪	.

煮的时间一定要恰到好处，否则就不适合猪吃了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [slaɪt] [maɪ] ['kʊkəri] [naʊ] ,

You	must	not	expect	me	to	slight	my	cookery	now	,
你	必须	不是	预计	我	到	轻微	我的	烹饪	现在	,

你别指望我现在会轻视我的厨艺，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] . ”

when	there	is	a	lady	in	the	case	.	”
什么时候	那里	是	一个	女士	在	这	案件	.	”

当案件中有一位女士时。”

“ [oʊ] , [kuːm] , [kuːm] .

“	Oh	,	coom	,	coom	.
“	哦	,	库姆	,	库姆	.

“哦，咕咕，咕咕。

[dəunt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [dɪr] [noʊ] [mɔːr] .

Don't	keep	him	dere	no	more	.
不	保持	他	德雷	不	更多的	.

别再把他留在那儿了。

[aɪ] [mɔːr] - - ['mɪnɪt] .

I	more	hoongry	efery	minnit	.
我	更多的	-	-	最小	.

我每分钟都更饿。

” [dʒuːlz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	Jules	shook	his	head	,
”	朱尔斯	摇晃	他的	头	,

朱尔斯摇了摇头，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]

and	continued	his	work	of	turning	the	steaks	with	an	air	of	interest	in
和	持续	他的	工作	的	转弯	这	牛排	和	一个	空气	的	兴趣	在

[ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['frentʃmən] [kæn; kən] [fiːl] [ɪn] [sʌtʃ] ['leɪbər] .

the	occupation	which	only	a	Frenchman	can	feel	in	such	labor	.
这	职业	哪个	仅有的	一个	法国人	能	感觉	在	这样的	劳动	.

他继续翻动牛排，对这份工作表现出的兴趣，只有法国人才会对这样的劳动产生这种兴趣。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][ɑːn][ə; eɪ]

At	last	his	work	was	done	,	and	taking	some	of	the	venison	on	a
在	最后的	他的	工作	曾是	完毕	,	和	采取	一些	的	这	鹿肉	在	一个

[piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

piece	of	bark	,
片	的	吠	,

他的工作终于完成了，他用一块树皮夹起一些鹿肉，

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

he	approached	the	young	lady	,
他	接近	这	年轻的	女士	,

他走近那位年轻女士，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrkwɪs] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'freʃmənt]

and	handed	it	to	her	with	the	look	of	a	marquis	offering	refreshment
和	递交	它	到	她	和	这	看	的	一个	侯爵	提供	清爽

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] .

to	a	duchess	.
到	一个	公爵夫人	.

他递给她时，脸上带着侯爵向公爵夫人敬茶的神情。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [dʒuːlz][dæmənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt]
the graces of Monsieur Jules Damand upon this occasion would have done credit
这 恩典 的 先生 朱尔斯 达曼德 之上 这 场合 会 有 完毕 信用
[tuː; tə]['eni][ræŋk][ɪn][laɪf] . [-]
to any rank in life . [27]
到 任何 秩 在 生活 . [-]

朱尔·达芒先生在此次场合的恩赐，对任何身份的人来说都是莫大的荣耀。[27]

“ [juːst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” ['wɪspəd] [dʒæn] , [hɪz; ɪz][saɪdz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səb'duːd] ['læftər] .
“ Yoost look at him , ” whispered Jan , his sides shaking with subdued laughter .
“ 尤斯特 看 在 他 , ” 低声说道 一月 , 他的 侧面 摇晃 和 低沉的 笑声 .

“尤斯特，看看他，”扬低声说道，笑得肚子都疼了。

“ [juː; jʊ] [tɪŋk] [hiː; hi] , [ven][aɪ]['nɛfər] [siːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [vaɪl] [aɪ][lɪfs] . ”
“ You t'ink he shentleman , ven I nefer sees such a vool vile I lifs . ”
“ 你 墨水 他 申特尔曼 , ven 我 内弗 看到 这样的 一个 - 卑鄙的 我 生命 . ”

“你以为他是救世主吗？我这辈子都没见过这么邪恶的家伙。”

“ [oʊ] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] ,
“ Oh , let him be ,
“ 哦 , 让 他 是 ,

“哦，随他去吧。”

[dʒæn] . [jər] [mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] [ʃoʊ] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][gæl][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][kɪn] .
Jan . Yer mad because you can't show off before a gal the way he kin .
一月 . 你的 疯狂的 因为 你 不能 展示 离开 前 一个 女孩 这 方式 他 亲属 .

Jan. 你生气是因为你没法像他亲戚那样在女孩面前炫耀。

[dəunt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [jiː; ji] [noʊ] [ɪts] [truː] , ” [sed] [ben] .
Don't deny it , ye know it's true , ” said Ben .
不 否定 它 , 是的 知道 它是 真的 , ” 说 本 .

“别否认了，你们也知道这是真的，”本说道。

“ [aɪ] ['nɛfər] [delz] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][laɪ] , ” [sed] [dʒæn] , ['kuːlli] ,
“ I nefer dells a man he lie , ” said Jan , coolly ,
“ 我 内弗 戴尔斯 一个 男人 他 说谎 , ” 说 一月 , 冷静地 ,

“我从不相信有人会说谎，”扬冷冷地说。

“ [pʊt] [ven][aɪ][laɪ][aɪ] [juːst] [æʃ] [juː; jʊ] [piː] [dælkɪn] - [naʊ] .
“ put ven I lie I dalks yoost ash you pees dalkin ' now .
“ 放 ven 我 说谎 我 达尔克斯 尤斯特 灰 你 小便 达尔金 - 现在 .

“即使我撒谎，我也会像你现在这样撒尿。

[væt] [juː; jʊ][dɪŋk][ʌv; əv][dæt] , [eɪ] ?
Vat you dink of dat , eh ?
增值税 你 丁克 的 数据 , 嗯 ?

你觉得呢?

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [ðə; ði] [fuːd] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['frentʃmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
” The young lady took the food offered her by the Frenchman , with a smile
” 这 年轻的 女士 采取 这 食物 提供 她 经过 这 法国人 , 和 一个 微笑
[ænd; ənd][baʊ; boʊ] ,
and bow ,
和 弓 ,

“那位年轻女士面带微笑，鞠躬接过法国人递给她的食物，

[ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] .

and	**ate**	**with**	**a**	**keen**	**appetite**	**.**
和	吃	和	一个	敏锐的	食欲	.

他吃得津津有味。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [helpt] [ðəm'selvz] ,

The	**others**	**helped**	**themselves**	**,**
这	其他的	帮助	他们自己	,

其他人则自行取用了东西。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪvəri] [miːt]

and	**even**	**the**	**wounded**	**man**	**disposed**	**of**	**a**	**goodly**	**quantity**	**of**	**the**	**savory**	**meat**
和	甚至	这	受伤	男人	处置	的	一个	很好	数量	的	这	美味的	肉

.

:

.

就连受伤的男子也吃掉了相当数量的美味肉。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	**they**	**had**	**finished**	**,**
什么时候	他们	有	完成的	,

他们完成后，

[dʒuːlz] [klɪrd] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌməri] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːrk]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvər]

Jules	**cleared**	**the**	**table**	**by**	**the**	**summary**	**process**	**of**	**throwing**	**the**	**bark**	**into**	**the**	**river**
朱尔斯	已清除	这	桌子	经过	这	概括	过程	的	投掷	这	吠	进入	这	河

,

,

,

朱尔斯用最简洁的方式——把树皮扔进河里——清空了桌子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]['faɪər][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ben] [θruː] [mɔːr] [wʊd] .

and	**they**	**drew**	**up**	**beside**	**the**	**fire**	**upon**	**which**	**Ben**	**threw**	**more**	**wood**	**.**
和	他们	画	向上	旁	这	火	之上	哪个	本	扔	更多的	木头	.

他们走到火堆旁，本又往火堆里添了些柴。

“ [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'skɪn] - [tuː] [mʌtʃ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['kɛm]

“	**Ef**	**it**	**wouldn't**	**be**	**askin**	**'**	**too**	**much**	**,**	**young**	**lady**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**how**	**you**	**kem**
“	ef	它	不会	是	问	-	也	很多	,	年轻的	女士	,	ID	喜欢	到	知道	如何	你	肯

[hɪr] .

here	**.**
这里	.

“小姐，如果这要求不算过分的话，我想知道你是怎么来到这里的。”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [siː] [jʌŋ] [æn; ən] - ['hænsəm] [gælz] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [blæk] [hɪlz] . ”

It	**ain't**	**often**	**we**	**see**	**young**	**an**	**'**	**handsome**	**gals**	**out**	**in**	**the**	**Black**	**Hills**	**.**	**”**
它	不是	经常	我们	看	年轻的	一个	-	英俊的	女孩们	出去	在	这	黑色的	丘陵	.	”

在黑山地区，我们很少见到年轻漂亮的姑娘。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] , ['æftər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [ʃiː; ʃi]

“	**You**	**have**	**a**	**right**	**to**	**know**	**,**	**after**	**what**	**you**	**have**	**done**	**for**	**us**	**,**	**”**	**she**
“	你	有	一个	正确的	到	知道	,	后	什么	你	有	完毕	为了	我们	,	”	她

['ænsər] ,

answered	**,**
回答	,

“你为我们做了这么多，你有权知道，”她回答说。

[ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

in	**a**	**sweet**	**voice**	**.**
在	一个	甜的	嗓音	.

用甜美的声音。

“ [naʊ] [dəunt][jiː; ji] [bɪ'gɪn] [θɛt] - [ˌeɪ 'ɑːr] [weɪ] , ” [sed] [ben] .
“ Now don't ye begin thet ' ar way , ” said Ben .
“ 现在 不 是的 开始 那个 - ar 方式 , ” 说 本 .

“现在你们可别再那样做了，”本说道。

“ [aɪ][wəʊnt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
“ I won't stand it .
“ 我 惯于 站立 它 .

“我绝不容忍。”

[wiː; wi] [eint] [dʌn] ['nɑːθɪn] - . ”
We ain't done nothin ' . ”
我们 不是 完毕 什么也没有 - . ”

我们什么都没做。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] . ”
“ You saved us from that terrible creature . ”
“ 你 已保存 我们 从 那 糟糕的 生物 . ”

“你把我们从那个可怕的怪物手中救了出来。”

“ - !
“ Psho !
“ - !

“呸！

[wʌt] ['signifaiz] ['pʊlɪn] - [ə; eɪ] ['trɪgər] ?
What signifies pullin ' a trigger ?
什么 表示 拉林 - 一个 扳机 ?

扣动扳机意味着什么?

[θɛt] [eint] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] - [juːst] [tuː; tə] ['lʊkɪn] - [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [saɪts] .
Thet ain't no trouble to a man thet's used to lookin ' through the double sights .
Thet 不是 不 麻烦 到 一个 男人 - 用过的 到 在看 - 通过 这 双倍的 景点 .

对于习惯使用双瞄具的人来说，这根本不算什么问题。

[tel] [jər] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['nevər] [jiː; ji][maɪnd][juː 'es] .
Tell yer story , and never ye mind us .
告诉 你的 故事 , 和 绝不 是的 头脑 我们 .

讲你的故事，别管我们。

[wiː; wi] ['maʊt] [hɛv] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][duː][jiː; ji] [gʊd] , [mɛ'bi] , - - [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] - .
We mout hev the will to do ye good , mebbe , s'posin ' we got a chaince .
我们 嘴 赫夫 这 将要 到 做 是的 好的 , 也许 , - - 我们 得到 一个 - .

我们或许有意愿为你做好事，假设我们有办法的话。

[wɒts] [jər] [neɪm] ? ”
What's yer name ? ”
是什么 你的 姓名 ? ”

你叫什么名字?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['milisnt] ['kɑːrtər] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ My name is Millicent Carter , ” she answered .
“ 我的 姓名 是 米莉森特 卡特 , ” 她 回答 .

“我的名字叫米莉森特·卡特，”她回答道。

“ [maɪ] [kəm'pænjənz] [neɪm] [ɪz] ['bɛntli] ['mɔːrɪs] .
“ My companion's name is Bentley Morris .
“ 我的 同伴的 姓名 是 宾利 莫里斯 .

“我的同伴名叫本特利·莫里斯。”

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [west]

We	had	been	part	of	a	party	of	emigrants	on	their	way	to	the	Far	West
我们	有	到过	部分	的	一个	派对	的	移民	在	他们的	方式	到	这	远的	西方

.

:

.

我们当时是前往遥远西部的一群移民中的一员。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][oʊld] ['stɔːri] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	suppose	it	is	the	old	story	to	you	.
我	认为	它	是	这	老的	故事	到	你	.

我想这对你来说已经是老生常谈了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈtækt] [baɪ]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

We	were	attacked	by	Indians	in	the	night	,
我们	是	遭到攻击	经过	印度人	在	这	夜晚	,

我们夜里遭到印第安人的袭击，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”

and	we	are	all	that	they	left	to	tell	the	story	.	”
和	我们	是	全部	那	他们	左边	到	告诉	这	故事	.	”

而我们，就是他们留下来讲述这个故事的唯一人选。”

“ ['dɜː] - ! ” [kraɪd][dʒæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

“	Der	Sherusalem	!	”	cried	Jan	,	with	a	look	of	horror	.
“	德尔	-	!	”	哭	一月	,	和	一个	看	的	恐怖	.

“Der Sherusalem！”扬惊恐地喊道。

“ [aɪ] [heɪt] ['ɪndʒən] . ”

“	I	hate	Injuns	.	”
“	我	恨	印第安人	.	”

我讨厌印第安人。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɜːn] ['blækfiːt] , [aɪl] [bet][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] [nəˈbræskə] , ” [sed] [ben] .

“	It	was	the	durned	Blackfeet	,	I'll	bet	a	farm	in	Nebraska	,	”	said	Ben	.
“	它	曾是	这	期间	黑脚族	,	患病的	赌注	一个	农场	在	内布拉斯加州	,	”	说	本	.

“我敢拿内布拉斯加州的农场打赌，肯定是该死的黑脚族干的，”本说道。

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - [left] [bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] ? ”

Not	one	of	all	the	comp'ny	left	but	you	two	?	”
不是	一	的	全部	这	-	左边	但	你	二	?	”

公司里剩下的所有人，就剩下你们两个了吗?

“ [wiː; wi] [əˈloʊn] .

“	We	alone	.
“	我们	独自的	.

只有我们。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][maɪ] [frend] , [-]

By	the	aid	of	the	strong	arm	of	my	friend	,	[	28	]
经过	这	援助	的	这	强的	手臂	的	我的	朋友	,	[	-	]

借助我朋友的强壮手臂，[28]

[aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðæt] [siːn] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [deθ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːrt] ['sɪkənz]
I escaped from that scene of blood and death , at which my heart sickens
我 逃脱 从 那 场景 的 血 和 死亡 , 在 哪个 我的 心 令人作呕
['iːv(ə)n] [naʊ] .
even now .
甚至 现在 .

我从那血腥死亡的现场逃脱了，即使现在回想起来，我的心仍然感到恶心。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
You will understand that but for him , I should have been one of the
你 将要 理解 那 但 为了 他 , 我 应该 有 到过 一 的 这
['vɪktəms] . ”
victims . ”
受害者 . ”

你会明白，如果不是他，我也会成为受害者之一。

“ ['milisnt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .
“ Millicent ! ” said the wounded man .
“ 米莉森特 ! ” 说 这 受伤 男人 .

“米莉森特！”受伤的男子说道。

“ [biː; bi]['saɪlənt] , ['bɛntli] .
“ Be silent , Bentley .
“ 是 沉默的 , 宾利 .

“闭嘴，宾利。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['breɪvəri] [wɪtʃ] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
It was your bravery which saved me .
它 曾是 你的 勇敢 哪个 已保存 我 .

是你的勇敢救了我。

[juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] , [wen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn] . ”
You came back in the midst of the fray , when you might have escaped alone . ”
你 来了 后退 在 这 中间 的 这 磨损 , 什么时候 你 可能 有 逃脱 独自的 . ”

你本可以独自逃脱，却在混战之中回来了。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [breɪv] [læd] , ” [sed] [ben] .
“ He's a brave lad , ” said Ben .
“ 他是 一个 勇敢的 小伙子 , ” 说 本 .

“他是个勇敢的小伙子，”本说道。

“ [ˌiː'ɛf][hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ Ef he denies it I won't believe him , for he's got it in his eye .
“ ef 他 否认 它 我 惯于 相信 他 , 为了 他是 得到 它 在 他的 眼睛 .

“如果他否认，我就不会相信他，因为他眼里有伤风化。”

[naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Now , don't you say a word .
现在 , 不 你 说 一个 单词 .

现在，你一个字都别说。

[goʊ][ɑːn] , [mɪs] . ”
Go on , miss . ”
去 在 , 错过 . ”

请继续，小姐。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ['wɪri] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
“ It was many weary miles from this ,
“ 它 曾是 许多 厌倦 英里 从 这 ,

“这里距离这里还有很远很远的路程，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] ['wɪri] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [soʊ][fɑːr] .

and	we	were	footsore	and	weary	before	we	came	so	far	.
和	我们	是	脚痛	和	厌倦	前	我们	来了	所以	远的	.

我们走这么远之前就已经脚底酸痛、疲惫不堪了。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ə'saɪləm]

We	reached	the	entrance	to	this	place	and	came	in	to	find	a	secure	asylum
我们	达到	这	入口	到	这	地方	和	来了	在	到	寻找	一个	安全的	庇护所

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

我们到达了这个地方的入口，进去后发现这里是一个安全的避难所，可以过夜。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ɑːn][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][toʊld] ['bɛntli] .

As	we	passed	on	I	thought	I	heard	footsteps	following	us	and	told	Bentley	.
作为	我们	通过了	在	我	想法	我	听到	脚步声	下列的	我们	和	讲述	宾利	.

当我们继续前行时，我好像听到身后有脚步声，便告诉了本特利。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] .

He	had	heard	them	,	too	,	and	was	uneasy	.
他	有	听到	他们	,	也	,	和	曾是	不安	.

他也听到了这些话，感到不安。

[wiː; wi] [kept] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ,

We	kept	on	our	course	until	we	reached	the	place	where	you	found	us	,
我们	保留	在	我们的	课程	直到	我们	达到	这	地方	在哪里	你	成立	我们	,

我们一直沿着既定路线前进，直到到达你找到我们的地方。

[ænd; ənd] [wer] ['bɛntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .

and	where	Bentley	determined	to	pass	the	night	.
和	在哪里	宾利	决定	到	经过	这	夜晚	.

而本特利决定在那里过夜。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ,

It	might	have	been	an	hour	after	,
它	可能	有	到过	一个	小时	后	,

可能过了一个小时之后，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [sʌm; səm] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] ,

and	he	was	gathering	some	sticks	with	which	to	make	a	little	fire	,
和	他	曾是	采集	一些	棍子	和	哪个	到	制作	一个	小的	火	,

他正在收集一些树枝，准备生一小堆火。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [wet] , [wen] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks]

for	I	was	cold	and	wet	,	when	that	terrible	creature	appeared	on	the	rocks
为了	我	曾是	寒冷的	和	湿的	,	什么时候	那	糟糕的	生物	出现	在	这	岩石

[ˌoʊvər'hed] ,

overhead	,
开销	,

因为我当时又冷又湿，这时那个可怕的怪物出现在我头顶的岩石上。

['ʌtərɪŋ] [ɪts] ['fɪrf(ə)l] [kraɪ] .

uttering	its	fearful	cry	.
发出声音	它是	可怕	哭	.

发出恐惧的叫声。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] , [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l]['vɪʒ(ə)n] [wɪl] ['nevər] [liːv] [ˌem 'iː] .

If	I	live	to	be	old	and	gray	,	that	horrible	vision	will	never	leave	me	.
如果	我	居住	到	是	老的	和	灰色的	,	那	可怕	想象	将要	绝不	离开	我	.

如果我能活到老，白发苍苍，那可怕的景象将永远伴随着我。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpleɪnli] [naʊ] . ”
I see it plainly now . ”
我 看 它 显然 现在 . ”

我现在看得很清楚了。

“ [-] [ʌp] , [mɪs] ; [dəunt][biː; bi] [əˈfreɪd] .
“ B'ar up , miss ; don't be afraid .
” 酒吧 向上 , 错过 ; 不 是 害怕的 .

“振作起来，小姐；别害怕。”

[jər] [seɪf] [ɪˈnʌf] [naʊ] , ” [sed] [ben] .
Yer safe enough now , ” said Ben .
你的 安全的 足够的 现在 , ” 说 本 .

“你现在安全了，”本说道。

“ [pʊt] [væt] [ɪf] [dæt] - [væs][tuː; tə] [kuːm] [pæk] [-] , [pen] ? ” [sed] [dʒæn] ,
“ Put vat if dat tuyvel vas to coom pack ag'in , Penn ? ” said Jan ,
” 放 增值税如果 数据 - 血管 到 库姆 盒 再次 , 宾夕法尼亚 ? ” 说 一月 ,

“如果那东西要重新包装，Penn，你倒是说说看？”Jan说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌnˈiːzɪli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
looking uneasily over his shoulder .
寻找 不安地 超过 他的 肩膀 .

他不安地回头看了一眼。

“ [aɪ] [piː] [əˈfreɪd] [ˌem aɪ ˈtiː][hɪm; ɪm] [naʊ] . ”
“ I pees afraid mit him now . ”
” 我 小便 害怕的 密特 他 现在 . ”

“我现在害怕跟他在一起。”

“ [ˈhiːd] [ˈbetər] [nɑːt] .
“ He'd better not .
” 他会 更好的 不是 .

他最好别这么做。

[let] [hɪm; ɪm][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ˌiːˈɛf][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][gɪt][hɪz; ɪz][ˈgruːəl] .
Let him try it on ef he wants to git his gruel .
让 他 尝试 它 在 ef 他 想要 到 git 他的 粥 .

让他试试看，如果他想吃粥的话。

[aɪm] - [tuː; tə] [ˈeni] [loʊ] - [lɪvd] [skwɑːb][ʌv; əv] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [ˈrekən] .
I'm ekal to any low - lived squab of thing like that , I reckon .
我是 - 到 任何 低的 - 居住地 乳鸽 的 事物 喜欢 那 , 我 估计 .

我觉得我对那种低级的家伙们都一样反感。

[dəunt][juː; jʊ][biː; bi] [əˈfreɪd] , [mɪs] .
Don't you be afraid , miss .
不 你 是 害怕的 , 错过 .

小姐，别害怕。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [noʊ][ˈdeɪndʒər] . ”
Thar ain't no danger . ”
塔尔 不是 不 危险 . ”

那里没有危险。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ɪn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [fɪr] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wen] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈeɪb(ə)l]
“ It is childish in me to fear now , ” she said , “ when I have such able
” 它 是 幼稚 在 我 到 害怕 现在 , ” 她 说 , “ 什么时候 我 有 这样的 有能力的
[prəˈtektəz] .
protectors .
保护者 .

“我现在有如此能干的保护者，却还害怕，真是幼稚，”她说。

[ðer; ðər] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [gɔːn] ; [aɪ] [pʊt] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [juː; jʊ] . ”

There	,	the	feeling	is	gone	;	I	put	implicit	confidence	in	you	.	”
那里	,	这	感觉	是	已消失	;	我	放	隐式	信心	在	你	.	”

那种感觉消失了；我对你完全信任。

“ - [raɪt] .

“	Thet's	right	.
”	-	正确的	.

“没错。”

[juː; jʊ] [maɪt] [duː] [wʊs] [ðen] [tuː; tə] [trʌst] [oʊld] [ben] - .

You	might	do	wuss	then	to	trust	old	Ben	Miffin	.
你	可能	做	懦夫	然后	到	相信	老的	本	-	.

你那样做，就等于是个懦夫，竟然相信了老本·米芬。

[ðæts] [maɪ] [neɪm] , [mɪs] .

That's	my	name	,	miss	.
那就是	我的	姓名	,	错过	.

小姐，我叫这个名字。

['træpər] [ben] , [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] .

Trapper	Ben	,	they	call	me	sometimes	.
捕兽人	本	,	他们	称呼	我	有时	.

他们有时叫我捕兽人本。

[ðɪs] [ɪz] [dʒuːlz] [dæmənd] .

This	is	Jules	Damand	.
这	是	朱尔斯	达曼德	.

这是朱尔斯·达曼德。

['hiːl] [stænd] [baɪ] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [kʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪtəlz] .

He'll	stand	by	you	,	an	'	cook	all	the	vittles	.
地狱	站立	经过	你	,	一个	-	厨师	全部	这	食物	.

他会支持你，还会为你准备所有饭菜。

[ðɪs] [ɪz] [dʒæn] ['ʃnaɪdɚ] .

This	is	Jan	Schneider	.
这	是	一月	施耐德	.

这是扬·施耐德。

[hiː; hi] [eint] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

He	ain't	much	to	look	at	,	but	he	killed	a	grizzly	a	little	while	ago	,
他	不是	很多	到	看	在	,	但	他	被杀	一个	灰熊	一个	小的	尽管	前	,

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [-]

with	that	[	29	]
和	那	[	-	]

他长相平平，但不久前用那把[29]枪打死了一头灰熊。

- [hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ] [rəu] .

weepon	he	calls	a	roer	.
-	他	呼叫	一个	咆哮	.

他称之为咆哮者的武器。

[dəunt] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɔːf] ?

Don't	it	roar	when	it	goes	off	?
不	它	吼	什么时候	它	去	离开	?

它启动的时候难道不会发出轰鸣声吗?

[aɪ] [ges] [nɑːt] ! ”

I	guess	not	!	”
我	猜测	不是	!	”

我想应该不是吧!

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪʃ] [guːt] [gʌn] , ” [sed] [dʒæn] . “ [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] [ɔːf][ˌem 'iː] [naʊ] , [pen] - . ”

| | | |

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪst] — [ðə; ði] [wei] [aɪ] [kʌm] [baɪ] [ɔːl] [maɪ] [træps] .

It's	a	good	one	,	an	'	I	cum	by	it	honest	—	the	way	I	cum	by	all	my	traps	.
它是	一个	好的	一	,	一个	-	我	精液	经过	它	诚实的	—	这	方式	我	精液	经过	全部	我的	陷阱	.

这是个好主意，我靠它赚到的钱——就像我靠所有陷阱赚到的钱一样。

[aɪ] [faɪt] - [fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɜːn] [loʊ] - [lɪvd] [swɑːb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌdsn] [beɪ] [mæn] ,

I	fight	fa'r	for	every	thing	,	even	with	a	durned	low	-	lived	swab	of	a	Hudson	Bay	man	,
我	斗争	-	为了	每一个	事物	,	甚至	和	一个	期间	低的	-	居住地	拭子	的	一个	哈德逊	湾	男人	,

我为一切事物奋力抗争，即使是对付一个卑鄙无耻的哈德逊湾小混混。

[æn; ən] - ['enibɑːdi] [noʊz] [ðeɪ] [eint] ['hjuːmən] .

an	'	anybody	knows	they	ain't	human	.
一个	-	任何人	知道	他们	不是	人类	.

任何人都知道他们不是人类。

[jiː; ji] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðæt] ['krɪtər] [wʌz; wəz] .

Ye	asked	me	what	that	critter	was	.
叶	问	我	什么	那	小动物	曾是	.

叶问我那是什么小动物。

[aɪ] [tel] [jiː; ji] - , [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

I	tell	ye	fa'r	,	I	don't	know	.
我	告诉	是的	-	,	我	不	知道	.

我告诉你，我真的不知道。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] - [bɪ'fɔːr] .

I've	seen	it	onc't	before	.
我已经	已见	它	-	前	.

我以前只见过一次。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɛz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [æn; ən] - [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] .

Some	of	the	boys	hez	seen	it	too	,	an	'	they	don't	know	.
一些	的	这	男孩们	赫兹	已见	它	也	,	一个	-	他们	不	知道	.

有些男孩也看到了，但他们不知道。

[its] [ə; eɪ] [k'wɔː] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['krɪtər] .

It's	a	quar	sort	of	critter	.
它是	一个	夸尔	种类	的	小动物	.

它是一种类似夸特鱼的小动物。

[ˌiː'ɛf] [aɪ] [hɛd] [maɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] - [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [hæf] [mæn] [æn; ən] - [hæf] [wʊlf] .

Ef	I	hed	my	say	about	it	,	I	sh'u'd	think	it	war	half	man	an	'	half	wolf	.
ef	我	头	我的	说	关于	它	,	我	-	思考	它	战争	一半	男人	一个	-	一半	狼	.

如果让我发表意见，我会认为它是半人半狼。

[its] [miːn] [ɪ'nʌf] . ”

It's	mean	enough	.	”
它是	意思是	足够的	.	”

这已经够刻薄了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [tɔːk] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [skɪnz] . ”

“	It	does	not	talk	;	but	you	noticed	that	it	was	clothed	in	skins	.	”
“	它	做	不是	讲话	;	但	你	注意到	那	它	曾是	穿着衣服	在	皮肤	.	”

“它不会说话；但你注意到它穿着兽皮衣服。”

“ [aɪ] [siːn] [ðæt] .

“	I	seen	that	.
“	我	已见	那	.

我看到了。

[its] [ə; eɪ] [kˈwɔː] [ˈkrɪtər] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] .

It's	a	quar	critter	,	I	must	say	.
它是	一个	夸尔	小动物	,	我	必须	说	.

不得不说，这真是个奇特的小家伙。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdev(ə)l] .

The	boys	call	it	the	Mountain	Devil	.
这	男孩们	称呼	它	这	山	魔鬼	.

男孩们称它为“山魔”。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .

It's	a	good	name	.
它是	一个	好的	姓名	.

是个好名字。

[its] [ˈlʌki] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈfaɪərd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] ;

It's	lucky	for	the	thing	that	I	fired	in	a	hurry	;
它是	幸运的	为了	这	事物	那	我	被解雇	在	一个	匆忙	;

幸运的是，我匆忙开枪的那把枪还挺幸运的；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] - [ˈfaɪər] [æt; ət] [ˈeni] [θɪŋ]

and	then	the	youngster	was	so	much	in	the	way	I	dassen't	fire	at	any	thing
和	然后	这	青少年	曾是	所以	很多	在	这	方式	我	-	火	在	任何	事物

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːrm] .

but	the	arm	.
但	这	手臂	.

然后那小子挡住了我的路，我除了他的胳膊之外什么都没开枪。

[aɪ] [hɪt] [ðæt] . ”

I	hit	that	.	”
我	打	那	.	”

我击中了它。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , ” [sed] [jʌŋ] [ˈmɔːrɪs] .

“	It	saved	my	life	,	”	said	young	Morris	.
“	它	已保存	我的	生活	,	”	说	年轻的	莫里斯	.

“它救了我的命，”年轻的莫里斯说道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [əˈnʌðər] [bloʊ] ; [aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

“	I	had	no	strength	to	ward	off	another	blow	;	I	felt	that	my	time	had	come	.
“	我	有	不	力量	到	病房	离开	其他	吹	;	我	毛毡	那	我的	时间	有	来	.

”

”

”

“我无力抵挡下一次打击；我觉得我的死期到了。”

“ [soʊ] [juː; jʊ] [maʊt] [wel] [θɪŋk] .

“	So	you	mought	well	think	.
“	所以	你	应该	出色地	思考	.

所以你最好这么想。

[ˌaɪ ˈtiː] [eint] [wʌn] [mæn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [hɛz] [gɔːn] [ˈʌndər] , [taɪm] [ænd; ənd] [-] ,

It	ain't	one	man	but	a	dozen	hez	gone	under	,	time	and	ag'in	,
它	不是	一	男人	但	一个	打	赫兹	已消失	在下面	,	时间	和	再次	,

不是一个人，而是十几个人一次又一次地倒下了。

[hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

here	in	the	Black	Hills	.
这里	在	这	黑色的	丘陵	.

这里是黑山地区。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [heɪts] [ə; eɪ][mæn][laɪk] [deθ] .
Whatever it is , it hates a man like death .
任何 它 是 , 它 讨厌 一个 男人 喜欢 死亡 .

无论它是什么，它都像死神一样憎恨人类。

[dəunt][juː; jʊ][tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , [jʌŋ] - [ən] ; [ˌaɪ 'tiː] [maʊt] [hɜːrt][jiː; ji] . ”
Don't you talk too much , young ' un ; it mought hurt ye . ”
不 你 讲话 也 很多 , 年轻的 - 联合国 ; 它 应该 伤害 是的 . ”

年轻人，别说太多话，会伤到自己的。

“ [ðiːz] ['skrætʃɪz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɔːrɪs] .
“ These scratches are nothing , ” replied Morris .
“ 这些 划痕 是 没有什么 , ” 回复 莫里斯 .

“这些划痕不算什么，”莫里斯回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . ”
“ I shall be well in a day or two . ”
“ 我 将 是 出色地 在 一个 天 或者 二 . ”

“过一两天我就会好起来。”

“ [lʊk] [ə'raʊnd] [jiː; ji][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [jiː; ji] [laɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [jiːv] [gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [tɪl] [wiː; wi]
“ Look around ye and see how ye like the place ye've got to live in till we
“ 看 大约 是的 和 看 如何 是的 喜欢 这 地方 你们已经 得到 到 居住 在 直到 我们
[goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪts] . ” [-]
go to the States . ” [30]
去 到 这 各州 . ” [-]

“看看你们周围，看看你们是否喜欢在我们去美国之前要居住的地方。”[30]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ðɪ] ['træpɪŋ] - [graʊnd] .
THE TRAPPING - GROUND .
这 诱捕 - 地面 .

陷阱地。

[ðə; ðɪ] [striːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'zʊri] ,
The stream on which they halted was one of the tributaries of the Missouri ,
这 溪流 在 哪个 他们 停止 曾是 一 的 这 支流 的 这 密苏里州 ,

他们停泊的那条小溪是密苏里河的一条支流。

[ðə; ðɪ] [kæʃ] [lɑː] ['paudə] ,
the Cache la Poudre ,
这 缓存 拉 粉末 ,

卡什拉普德尔

[wɪtʃ] [floʊd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['paːsiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [hɪlz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [maɪlz]
which flowed through the passes of the Black Hills not more than forty miles
哪个 流动 通过 这 通过 的 这 黑色的 丘陵 不是 更多的 比 四十 英里
[frʌm; frəm] [fɔːrt] ['lærəmi] .
from Fort Laramie .
从 堡 拉勒米 .

这条河流经黑山山口，距离拉勒米堡不超过四十英里。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [stʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː]
From the place where they stood , they could see the peaks of the three
从 这 地方 在哪里 他们 站立 , 他们 可以 看 这 高峰 的 这 三
['brʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

从他们所站的地方，可以看到三兄弟峰的山峰。

[ðə; ði] [bjuːts] , ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn] [haɪ] .

the	Buttes	,	raising	their	heads	on	high	.
这	比尤特斯	,	提高	他们的	头部	在	高的	.

孤峰高耸入云。

[maʊnt] ['lærəmi] [luːmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði] ['rɪvər] [pɔːd] [ɑːn]

Mount	Laramie	loomed	up	in	the	distance	and	at	their	feet	the	river	poured	on
山	拉勒米	迫近	向上	在	这	距离	和	在	他们的	脚	这	河	倾倒	在

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [pæs] .

down	the	mountain	-	pass	.
向下	这	山	-	经过	.

拉勒米山巍峨耸立在远处，山脚下，河流从山口奔流而下。

[nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [stʊd] , [ðæt] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði] ['biːvər] ,

Near	the	place	where	they	stood	,	that	sagacious	animal	,	the	beaver	,
靠近	这	地方	在哪里	他们	站立	,	那	明智	动物	,	这	海狸	,

在他们站立的地方附近，出现了那只聪慧的动物——海狸。

[hæd; həd] [dæmd] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['hoʊmz] .

had	dammed	the	stream	and	made	themselves	homes	.
有	被水坝	这	溪流	和	制成	他们自己	房屋	.

他们筑坝拦住溪流，并在那里安家。

[ðə; ði] [raʊnd] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

The	round	tops	of	the	little	huts	rose	above	the	water	,
这	圆形的	最高额	的	这	小的	小屋	玫瑰	多于	这	水	,

小屋的圆形屋顶高出水面，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['hedz] [wɜːr; wər] ['piːpɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪn'truːdəz] .

and	knowing	heads	were	peeping	out	at	the	strange	intruders	.
和	会心	头部	是	偷窥	出去	在	这	奇怪的	入侵者	.

有人正偷偷地向外窥视这些陌生的入侵者。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,

In	all	probability	,
在	全部	可能性	,

很有可能，

[noʊ] ['ʌðər] [fiːt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ben] - [hæd; həd] ['evər] [trɑːd] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

no	other	feet	than	those	of	Ben	Miffin	had	ever	trod	the	banks	of	the
不	其他	脚	比	那些	的	本	-	有	曾经	践踏	这	银行	的	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

除了本·米芬之外，从来没有其他人的脚踏过这条小溪的岸边。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .

if	we	except	the	Indian	hunters	.
如果	我们	除了	这	印度	猎人	.

如果我们把印度猎人排除在外的话。

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] ,

The	entrance	was	narrow	and	crooked	,	and	once	in	,
这	入口	曾是	狭窄的	和	歪	,	和	一次	在	,

入口狭窄而弯曲，进去之后，

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['rɑːks] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ɑːn] ['evri] [hænd] , [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['mɔːrt(ə)l] [fiːt] .

the	eternal	rocks	seemed	to	rise	on	every	hand	,	inaccessible	to	mortal	feet	.
这	永恒	岩石	似乎	到	上升	在	每一个	手	,	无法进入	到	凡人	脚	.

永恒的岩石仿佛耸立在四面八方，凡人难以企及。

[loʊ] [groʊθ] [ʌv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæktəs] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

Low	growths	of	pine	and	the	creeping	forms	of	the	cactus	were	the	only	vegetation	.
低的	增长	的	松树	和	这	爬行	表格	的	这	仙人掌	是	这	仅有的	植被	.

低矮的松树和匍匐生长的仙人掌是这里唯一的植被。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ʌn'broʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] .

The	silence	was	unbroken	by	a	single	sound	.
这	沉默	曾是	未破	经过	一个	单身的	声音	.

寂静无声，没有一丝声响。

[ben] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['traɪʌmf] .

Ben	looked	at	his	companions	in	triumph	.
本	看起来	在	他的	同伴	在	胜利	.

本恩得意地看着他的同伴们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

They	had	met	him	in	St	.	Louis	,
他们	有	遇见	他	在	英石	.	路易斯	,

他们在圣路易斯见过他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] ['prɑːpər] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['pɑːrtnərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔɪlz] .

and	he	had	thought	proper	to	reveal	to	them	his	discovery	and	make	them	partners	in	his	toils	.
和	他	有	想法	恰当的	到	揭示	到	他们	他的	发现	和	制作	他们	合作伙伴	在	他的	辛勤劳作	.

他认为应该将自己的发现告诉他们，让他们成为他事业的伙伴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌævə'rɪʃəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [welθ] [ɪk'sept] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,

He	was	not	avaricious	,	and	he	found	them	with	no	wealth	except	their	weapons	,
他	曾是	不是	贪婪	,	和	他	成立	他们	和	不	财富	除了	他们的	武器	,

他并不贪婪，他发现他们除了武器之外一无所有。

['iːgər] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] - [graʊnd] .

eager	to	try	his	trapping	-	ground	.
渴望的	到	尝试	他的	诱捕	-	地面	.

他迫不及待地想去试试自己的陷阱地盘。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['betər] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wished	to	better	their	condition	,	and	had	taken	this	way	to	do	it	.
他	希望	到	更好的	他们的	状况	,	和	有	已采取	这	方式	到	做	它	.

他希望改善他们的处境，并采取了这种方式来实现这一目标。

['pɜːrsənəli] , [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːr] [ðer; ðər] [ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] .

Personally	,	he	knew	nothing	of	them	or	their	antecedents	.
亲自	,	他	知道	没有什么	的	他们	或者	他们的	来路	.

他本人对他们及其来历一无所知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] ,

But	they	had	appealed	to	his	sympathies	in	their	destitution	,
但	他们	有	上诉	到	他的	同情	在	他们的	赤贫	,

但他们因自己的贫困而博取了他的同情。

[ænd; ənd] [noʊ] [mæn] ['evər] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [veɪn] .

and	no	man	ever	appealed	to	him	in	vain	.
和	不	男人	曾经	上诉	到	他	在	徒劳	.

没有人向他求助过而落空。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɑːrt] , ['oʊpən] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːdi] .

He	had	a	large	heart	,	open	always	to	the	cry	of	the	needy	.
他	有	一个	大的	心	,	打开	总是	到	这	哭	的	这	贫困	.

他心地善良，总是乐于倾听穷人的呼声。

[ɪn] [ə'nʌðər] [sfɪr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] .

In	another	sphere	he	would	have	been	a	philanthropist	.
在	其他	领域	他	会	有	到过	一个	慈善家	.

换个领域，他或许会成为一名慈善家。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [truː] - ['hɑrtɪd] , ['sɪmp(ə)l][mæn] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['ɑːbdʒekt] ,

In	his	own	,	he	was	only	a	true	-	hearted	,	simple	man	,	with	only	one	object	,
在	他的	自己的	,	他	曾是	仅有的	一个	真的	-	心地	,	简单的	男人	,	和	仅有的	一	目的	,

他内心深处，只是一个心地善良、为人单纯的人，只有一个目标。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][laɪf] [æz; əz][ðə; ði]['meɪkər] [huːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] [weɪ] [hiː; hi] ['revərənst] ,

and	that	to	live	out	his	simple	life	as	the	Maker	whom	in	his	rough	way	he	reverenced	,
和	那	到	居住	出去	他的	简单的	生活	作为	这	制造商	谁	在	他的	粗糙的	方式	他	受人尊敬的	,

他选择过着简朴的生活，以他粗犷的方式敬畏造物主。

[wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .

would	have	him	.
会	有	他	.

我会要他。

[dʒæn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['wʌndərf(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] ,

Jan	had	told	him	wonderful	tales	of	the	prowess	he	had	shown	in	hunting	in	southern	Africa	,
一月	有	讲述	他	精彩的	故事	的	这	能力	他	有	所示	在	打猎	在	南部	非洲	,

扬曾给他讲过许多他在南部非洲狩猎时展现出的惊人技艺。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

where	he	had	[	31	]
在哪里	他	有	[	-	]

他在那里[31]

[bɪn] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

been	when	a	young	man	.
到过	什么时候	一个	年轻的	男人	.

年轻的时候就认识了。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['maɪti] ['nɪmˌrɑːd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] .

It	only	required	a	little	of	the	rough	experience	of	the	prairie	to	show	him	that	he	was	not	the	mighty	Nimrod	he	had	made	himself	out	to	be	.
它	仅有的	必需的	一个	小的	的	这	粗糙的	经验	的	这	草原	到	展示	他	那	他	曾是	不是	这	强大的	尼姆罗德	他	有	制成	他自己	出去	到	是	.

他只需要体验一下草原上的艰苦生活，就能明白自己并不是他自认为的那种强大的尼姆罗德。

[bʌt; bət] , [ben] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksen'trɪsɪtiːz]

But	,	Ben	cared	nothing	for	this	,	and	was	pleased	with	the	eccentricities
但	,	本	关心	没有什么	为了	这	,	和	曾是	高兴	和	这	怪癖

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

of	the	Dutchman	.
的	这	荷兰人	.

但是本对此毫不在意，反而对这位荷兰人的古怪行为感到高兴。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] ; “ [eint] [θɛt] [ə; eɪ] [saɪt] [fɜːr] [sɔːr] [aɪz] ?

“	Thar	,	”	said	the	trapper	;	“	ain't	thet	a	sight	fur	sore	eyes	?
“	塔尔	,	”	说	这	捕兽人	;	“	不是	那个	一个	视线	毛皮	疮	眼睛	?

“瞧，”猎人说，“那景象真是赏心悦目啊！”

[θɑːrz] ['peltriz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [jər] [striːm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [rɪtʃ] [ɔːl] ['sʌmər] . ”

Thar's	peltries	enough	in	this	yer	stream	to	make	us	rich	all	summer	.	”
塔尔的	毛皮	足够的	在	这	你的	溪流	到	制作	我们	富有的	全部	夏天	.	”

这条小溪里有足够的毛皮，足够我们整个夏天发财了。

“ [væt] [ɪʃ] [dem] ? ” [sed] [dʒæn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvər] - ['haʊzɪz] ; “ [huː] [lɪv; laɪv] [dɪr] ? ”

“	Vat	ish	dem	?	”	said	Jan	,	pointing	to	the	beaver	-	houses	;	“	who	live	dere	?	”
“	增值税	ish	民主	?	”	说	一月	,	指向	到	这	海狸	-	房屋	;	“	WHO	居住	德雷	?	”

“那是什么？”扬指着海狸窝问道，“谁住在那儿？”

“ ['ɪndʒən] ! ” [sed] [ben] .

“	Injuns	!	”	said	Ben	.
“	印第安人	!	”	说	本	.

“印第安人！”本说道。

“ [væt] ! ” [sed] [dʒæn] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

“	Vat	!	”	said	Jan	,	leaping	from	the	earth	.
“	增值税	!	”	说	一月	,	跳跃	从	这	地球	.

“桶！”扬说着，从地上跳了起来。

“ ['vaɪ][den][juː; jʊ] [kuːmz] [hɪr] ?

“	Vy	den	you	cooms	here	?
“	维	丹	你	库姆斯	这里	?

“你来这里干嘛？”

['vaɪ][den][juː; jʊ][noʊ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ˌem aɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ʌnt] [nɑːt] ['prɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪr] ['vɪr] [deɪ] [lɪfs] ? ”

Vy	den	you	no	stay	at	home	mit	yourself	unt	not	pring	me	out	here	vere	dey	lifs
维	丹	你	不	停留	在	家	密特	你自己	未	不是	普林	我	出去	这里	真实	戴	生命

?	”
?	”

你为什么不待在家里，把自己关起来，不把我弄出来，让我看看他们的生活?

“ [jiː; jɪ] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['biːvər] [hʌt] , [aɪ] ['rekən] , ” [sed] [ben] .

“	Ye	never	seen	a	beaver	hut	,	I	reckon	,	”	said	Ben	.
“	叶	绝不	已见	一个	海狸	小屋	,	我	估计	,	”	说	本	.

“我猜你肯定没见过海狸窝吧。”本说道。

“ [jiː; jɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [tel] [jiː; jɪ] [θɛt] [ðem; ðəm] ['haʊzɪz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [biːsts] . ”

“	Ye	wouldn't	believe	me	when	I	tell	ye	thet	them	houses	ar	'	the	work	of	beasts	.	”
“	叶	不会	相信	我	什么时候	我	告诉	是的	那个	他们	房屋	ar	-	这	工作	的	野兽	.	”

“如果我说那些房子是野兽建造的，你们肯定不会相信。”

“ [huː] - [dem] ['haʊzɪz] , [den] ? ”

“	Who	puild	dem	houses	,	den	?	”
“	WHO	-	民主	房屋	,	丹	?	”

“那房子是谁建的？”

“ ['biːvərz] , ” [sed] [ben] .
“ **Beavers** , ” **said** **Ben** .
“ 海狸 , ” 说 本 .

“海狸，”本说道。

“ - [kri'eɪʃ(ə)n] [θruː] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [jiː; ji][wəʊnt][faɪnd] ['eni] [biːst] [θɛt] [ken] [biːt]
“ **S'arch** **creation** **through** , **and** **I** **reckon** **ye** **won't** **find** **any** **beast** **thet** **ken** **beat**
“ - 创建 通过 , 和 我 估计 是的 惯于 寻找 任何 兽 那个 肯 打
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“仔细研究造物，我认为你找不到任何能打败它们的野兽。”

[ðeə(r)] ['kɑːpintəz] , ['meɪsənz] , [ænd; ənd] ['ɛndʒə'nɪrz] ; [æn; ən] - [ðeɪ] [noʊ] - [treɪd] [tuː] . ”
They're **carpenters** , **masons** , **and** **engineers** ; **an** ' **they** **know** **the'r** **trade** **too** . ”
它们是 木匠 , 石匠 , 和 工程师 ; 一个 - 他们 知道 - 贸易 也 . ”

他们是木匠、泥瓦匠和工程师；而且他们都很懂行。

“ [pen] - , [juː; jʊ] [ɪʃ] [noʊ] [mɔːr] [æʃ] [vɑːn]['laɪər] .
“ **Penn** **Miffin** , **you** **ish** **no** **more** **ash** **von** **liar** .
“ 宾夕法尼亚 - , 你 ish 不 更多的 灰 冯 说谎者 .

“佩恩·米芬，你不想再成为骗子了。

['vaɪ][juː; jʊ][draɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] ?
Vy **you** **dry** **to** **fool** **me** **?**
维 你 干燥 到 傻子 我 ?

你真是想骗我啊?

[haʊ] [dem] - [kuːt] [daʊn] [triːz] , [eɪ] ? ”
How **dem** **peavers** **coot** **down** **trees** , **eh** **?** **”**
如何 民主 - 笨人 向下 树木 , 嗯 ? ”

那些采摘野猪的人是怎么把树砍倒的呢?

“ [wɪð; wɪθ] - [tiːθ] .
“ **With** **the'r** **teeth** .
“ 和 - 牙齿 .

“用他们的牙齿。”

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [gɪt][æt; ət][ə; eɪ] [triː] [θɛt] [stændz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
A **lot** **of** ' **em** **git** **at** **a** **tree** **thet** **stands** **close** **to** **the** **bank** ,
一个 很多 的 - 呃 git 在 一个 树 那个 站立 关闭 到 这 银行 ,

它们中的许多人都喜欢去河岸附近的一棵树下捕鱼。

[ænd; ənd] [nɔː] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['oʊvər] .
and **gnaw** **away** **at** **it** **till** **it** **falls** **over** .
和 啃 离开 在 它 直到 它 瀑布 超过 .

慢慢啃咬，直到它倒下。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːrk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [æn; ən] - [stoʊnz] [tuː; tə] [meɪk] - [dæm] ,
Then **they** **work** **away** **with** **sticks** **an** ' **stones** **to** **make** **the'r** **dam** ,
然后 他们 工作 离开 和 棍子 一个 - 石头 到 制作 - 坝 ,

然后他们就用棍棒和石头开始筑坝。

[æn; ən] - [wen] [θɛt] [ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [bɪld] - ['haʊzɪz] .
an ' **when** **thet** **is** **done** **they** **build** **the'r** **houses** .
一个 - 什么时候 那个 是 完毕 他们 建造 - 房屋 .

完工后，他们就盖房子。

[juːd] ['betər] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [eint] [gɑːt] - - ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] - ['ɑːrθ] .
You'd **better** **believe** **they** **ain't** **got** **the'r** **ekal** **anywhere** **in** **the** ' **arth** .
你会 更好的 相信 他们 不是 得到 - - 任何地方 在 这 - 地球 .

你最好相信，他们在地球上任何地方都没有他们的埃卡尔。

[aɪl] [tel] [jiː; ji][lɑːts] [mɔːr] [ə'baʊt] - [ɪm] , [mɪs] . ”

I'll	tell	ye	lots	more	about	'	em	,	miss	.	”
患病的	告诉	是的	很多	更多的	关于	-	呃	,	错过	.	”

小姐，我会告诉你更多关于他们的事。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['milisnt] .

“	Thank	you	,	”	said	Millicent	.
“	感谢	你	,	”	说	米莉森特	.

“谢谢，”米莉森特说。

“ [vel] , [juː; jʊ] [kuːmz] [hɪr] [tuː; tə] [kætʃ] [dem]

“	Vell	,	you	cooms	here	to	catch	dem
“	维尔	,	你	库姆斯	这里	到	抓住	民主

“Vell，你来这里是为了抓住他们

? [deɪ] [tuː] [smɑːrt] , ” [sed] [dʒæn] .

?	Dey	too	smart	,	”	said	Jan	.
?	戴伊	也	聪明的	,	”	说	一月	.

“他们太聪明了，”Jan说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['puːti] [smɑːrt] , - [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] [ben] .

“	They	are	pooty	smart	,	thet's	a	fact	,	”	said	Ben	.
“	他们	是	普蒂	聪明的	,	-	一个	事实	,	”	说	本	.

“他们非常聪明，这是事实，”本说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv] - [ɪm] ['sʌmhaʊ] .

“	But	we	manage	to	get	the	upper	hand	of	'	em	somehow	.
“	但	我们	管理	到	得到	这	上	手	的	-	呃	不知何故	.

“但我们总能设法占上风。”

[bʌt; bət] - ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][taː(r); taː(r), təː(r)] .

But	thet's	neither	here	nor	thar	.
但	-	两者都不	这里	也不	那里	.

但它既不在这里，也不在那里。

[lets] [meɪk] [ə; eɪ]['kæbɪn] .

Let's	make	a	cabin	.
我们来吧	制作	一个	舱	.

我们来建个小木屋吧。

[ðə; ði][gæl][mʌst; məst] [hɛv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

The	gal	must	hev	a	place	to	live	in	.
这	女孩	必须	赫夫	一个	地方	到	居住	在	.

这姑娘总得有个住处吧。

[jiː; ji] [ken] [juːz][æn; ən][æks] , [kɑːnt] [jiː; ji] ? ”

Ye	ken	use	an	ax	,	can't	ye	?	”
叶	肯	使用	一个	斧头	,	不能	是的	?	”

你会用斧头吧?

“ [jɔː] , ” [sed] [dʒæn] .

“	Yaw	,	”	said	Jan	.
“	偏航	,	”	说	一月	.

“Yaw，”Jan说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːpəld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [streɪ] [æt; ət] [wɪl] [ə'baʊt]

They	had	hoppled	their	horses	and	allowed	them	to	stray	at	will	about
他们	有	跛脚	他们的	马匹	和	允许	他们	到	流浪	在	将要	关于

[ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

the	inclosure	,
这	附件	,

他们给马匹套上了跛脚，任由它们在围栏里随意游荡。

['æftər][ðə; ði][træps][ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [hæd; həd] [-]
after the traps and furniture had [32]
后 这 陷阱 和 家具 有 [-]

在陷阱和家具之后[32]

[bɪn] [rɪ'muːvd] .
been removed .
到过 已移除 .

已被移除。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [nuː] [frendz] [tə'geðər] ,
Leaving their new friends together ,
离开 他们的 新的 朋友们 一起 ,

他们和新朋友们一起离开了。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ə'tækt] [ə; eɪ][paɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] ,
each of the men attacked a pine about a foot through at the butt ,
每个 的 这 男人 遭到攻击 一个 松树 关于 一个 脚 通过 在 这 屁股 ,

每个人都砍倒了一棵松树，树干底部大约一英尺深。

[ænd; ənd] [suːn] [kʌt] [ɪ'nʌf] [lɔːgz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [hʌt] .
and soon cut enough logs for their hut .
和 很快 切 足够的 日志 为了 他们的 小屋 .

很快，他们就砍伐了足够的木材来建造他们的小屋。

[bəuθ] [ben] [ænd; ənd][dʒuːlz][wɜːr; wər][oʊld][hændz][æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd][dʒæn] ,
Both Ben and Jules were old hands at this kind of work , and Jan ,
两个都 本 和 朱尔斯 是 老的 双手 在 这 种类 的 工作 , 和 一月 ,

本和朱尔斯都是这方面的老手，而简也是如此。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .
when he understood what was required of him , did good service .
什么时候 他 理解 什么 曾是 必需的 的 他 , 做过 好的 服务 .

当他明白自己需要做什么时，就尽职尽责地完成了任务。

[ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] , [skwerd] ['slaɪtli] , [nɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] ,
The logs were cut down , squared slightly , notched at the ends ,
这 日志 是 切 向下 , 平方 轻微地 , 缺口 在 这 结束 ,

原木被砍伐下来，略呈方形，两端开槽。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
and in a few hours they began to lay the first in their places .
和 在 一个 很少 小时 他们 开始 到 躺 这 第一的 在 他们的 地方 .

几个小时后，他们开始在各自的位置上安放第一批木桩。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [wɔːlz] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
By the time it was dark they had raised the walls four feet from the
经过 这 时间 它 曾是 黑暗的 他们 有 提高 这 墙壁 四 脚 从 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

天黑之前，他们已经把墙砌得离地四英尺高。

“ [nɑːk] [ɔːf] [fɜːr][ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] [ben] .
“ Knock off fur the night , ” said Ben .
“ 敲 离开 毛皮 这 夜晚 , ” 说 本 .

“晚上都下班了，”本说道。

“ [lets] [hɛv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] . ”
“ Let's hev something more to eat . ”
“ 我们来吧 赫夫 某物 更多的 到 吃 . ”

“我们再吃点东西吧。”

“ [jɔː] , ” [sed] [dʒæn] , “ [dæt] [ɪʃ] [kuːt] .
“ Yaw , ” said Jan , “ dat ish coot .
“ 偏航 , ” 说 一月 , “ 数据 ish 笨人 .

“Yaw，”Jan说，“dat ish coot。”

[aɪ] [piː] [soʊ] [muːtʃ] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['nɛfər] . ”
I pees so mooch hungry as nefer . ”
我 小便 所以 蹭吃蹭喝 饥饿的 作为 内弗 . ”

我饿得像个乞丐一样，尿都尿不出来。

“ [jiːv] [wɜːrkt] [wel] , [oʊld][mæn] , ” [sed] [ben] .
“ Ye've worked well , old man , ” said Ben .
“ 你们已经 工作 出色地 , 老的 男人 , ” 说 本 .

“你干得不错，老兄，”本说道。

“ [aɪ] [seɪ] [θɛt] [fɜːr][jiː; ji] .
“ I say thet fur ye .
“ 我 说 那个 毛皮 是的 .

“我这么说是为了你们。”

[kʌm] , ['dʒuːl] , [traɪ] [jər] [hænd][æt; ət][ðə; ði] ['kʊkəri] [-] .
Come , Jule , try yer hand at the cookery ag'in .
来 , 朱尔 , 尝试 你的 手 在 这 烹饪 再次 .

来吧，朱尔，再试试你的厨艺吧。

[dəunt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] ['faɪər] .
Don't make too much fire .
不 制作 也 很多 火 .

不要生太大的火。

[gɪt][draɪ] [wʊd] .
Git dry wood .
git 干燥 木头 .

弄些干木头。

[ðiːz] [jər] [paɪn] ['brɛntʃɪz] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [smoʊk] [ən'les] - [draɪ] .
These yer pine branches make too much smoke unless the'r dry .
这些 你的 松树 分支 制作 也 很多 抽烟 除非 - 干燥 .

这些松树枝如果不干燥的话，燃烧时会产生太多烟雾。

[goʊ][ʌp][taː(r); taː(r), təː(r)][baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] .
Go up thar by the rocks .
去 向上 那里 经过 这 岩石 .

从岩石那边上去。

[θɑːrz] [æn; ən][oʊld][paɪn] [kʌt] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] .
Thar's an old pine cut down thar , and it will make a good fire .
塔尔的 一个 老的 松树 切 向下 那里 , 和 它 将要 制作 一个 好的 火 .

那是一棵被砍伐的老松树，它很适合生火。

[aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wen] [aɪ][wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , [mɪs] . ”
I cut it down when I were here before , miss . ”
我 切 它 向下 什么时候 我 是 这里 前 , 错过 . ”

小姐，我上次来的时候把它砍掉了。

“ ['vaɪ][juː; jʊ] - - [ʌv; əv] [tuː] [muːtʃ] [vaɪr] , [pen] ? ” [æskt] [dʒæn] , ['lʊkɪŋ] ['daʊtfəli] [ə'raʊnd] .
“ Vy you ' vraid of too mooch vire , Penn ? ” asked Jan , looking doubtfully around .
“ 维 你 - - 的 也 蹭吃蹭喝 病毒 , 宾夕法尼亚 ? ” 问 一月 , 寻找 怀疑地 大约 .

“你怕太贪婪吗，佩恩？”简疑惑地环顾四周问道。

“ [jiː; ji][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['blækfiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [ɔːr][jiː; ji] ['wʊdnt] [æsk][ðə; ði] ['kwestʃən]
“ Ye don't know the Blackfeet as well as I do , or ye wouldn't ask the question
“ 叶 不 知道 这 黑脚族 作为 出色地 作为 我 做 , 或者 是的 不会 问 这 问题

,

,

,

“你对黑脚族的了解不如我，否则你不会问这个问题。”

” [sed] [ben] .
” said Ben .
” 说 本 .

“本说道。”

“ [wet] [wʊd] [meɪks] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smoʊk] ,
“ Wet wood makes too much of a smoke ,
“ 湿的 木头 制作 也 很多 的 一个 抽烟 ,

“潮湿的木头会产生太多的烟，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blækfʊt] [breɪv] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [smoʊk] [æz; əz][fɜːr] [ɔːf] [æz; əz][jiː; ji][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]
and a Blackfoot brave could see a smoke as fur off as ye could see a
和 一个 黑脚族 勇敢的 可以 看 一个 抽烟 作为 毛皮 离开 作为 是的 可以 看 一个
['maʊnt(ə)n] . ”
mountain . ”
山 . ”

黑脚族勇士能像你看到一座山一样，看到远处的烟雾。

“ [vel] , [væt] [ˌiː'ɛf][hiː; hi] [dʌz] ? ”
“ Vell , vat ef he does ? ”
“ 维尔 , 增值税 ef 他 做 ? ”

“嗯，如果他这么做会怎么样？”

“ [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [skʌlp] [jiː; ji][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [jər] ['faɪər] ,
“ Then he would come and sculp ye by the light of yer fire ,
“ 然后 他 会 来 和 雕塑 是的 经过 这 光 的 你的 火 ,

“然后他会来，借着你心中的火焰，塑造你。”

[ˌiː'ɛf][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [roʊst] [jiː; ji][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʌst] .
ef he didn't make up his mind to roast ye a little fust .
ef 他 没有 制作 向上 他的 头脑 到 烤 是的 一个 小的 fust .

如果他还没决定要稍微嘲讽你一下的话。

[θər] - [ə; eɪ] ['paizn] , ['sniːkɪn] - , ['mɜːrdərɪn] - [set] ,
Ther ' a pizen , sneakin ' , murderin ' set ,
那里 - 一个 皮曾 , 偷偷摸摸 - , 谋杀 - 放 ,

有一群卑鄙的、偷偷摸摸的、杀人如麻的家伙，

[æn; ən] - [wʊd] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðə; ði] [skʌlp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] ,
an ' would make no more of takin ' the sculp of a Dutchman ,
一个 - 会 制作 不 更多的 的 拿 - 这 雕塑 的 一个 荷兰人 ,

并且不会再去取走荷兰人的雕像了。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [skɪnɪn] - [ə; eɪ] ['biːvər] .
then I would of skinnin ' a beaver .
然后 我 会 的 脱皮 - 一个 海狸 .

然后我就会去剥海狸皮了。

- [ɔːl] . ”
Thet's all . ”
- 全部 . ”

就这些了。

“ [deɪ] ['veri] [nɪr] ? ” [sed] [dʒæn] , ['lʊkɪŋ] ['fɪrf(ə)l] .
“ Dey very near ? ” said Jan , looking fearful .
” 戴伊 非常 靠近 ? ” 说 一月 , 寻找 可怕 .

“他们离得很近吗？”简一脸惊恐地问道。

“ ['vaɪ][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ? ”
“ Vy you stay here ? ”
” 维 你 停留 这里 ? ”

“你打算留在这里吗？”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [jər] [tuː; tə] [pleɪ] , ” [sed] [ben] ;
“ We didn't come out yer to play , ” said Ben ;
” 我们 没有 来 出去 你的 到 玩 , ” 说 本 ;

“我们不是来玩的，”本说道；

“ [æn; ən] - [ðə; ði] ['blækfʊt] [θɛt] [gɪts] [maɪ] [skʌlp] [wɪl] [hɛv] [tuː; tə] [faɪt] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] .
“ an ' the Blackfoot thet gits my sculp will hev to fight fer it .
” 一个 - 这 黑脚族 那个 git 我的 雕塑 将要 赫夫 到 斗争 fer 它 .

“而那些得到我雕像的黑脚族人，必须为之战斗。”

[aɪv] [ə; eɪ]['liː'kiːn] - ['fɝː, 'fɛr][maɪ] [oʊn] - .
I've a likin ' fer my own ha'r .
我已经 一个 点赞 - fer 我的 自己的 - .

我喜欢自己的头发。

[ˌaɪ 'tiː] [graʊd] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
It growd thar ,
它 成长 那里 ,

它在那里生长，

[æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [its] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [gɪt][soʊ] [mɪkst] [ʌp] [θɛt] [aɪ] - [reɪz] [ə; eɪ]
an ' thar it's got to stay until things git so mixed up thet I kain't raise a
一个 - 那里 它是 得到 到 停留 直到 事物 git 所以 混合 向上 那个 我 - 增加 一个
[hænd][tuː; tə] [faɪt] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] .
hand to fight fer it .
手 到 斗争 fer 它 .

它就只能待在那里，直到事情变得如此混乱，以至于我再也无力反抗为止。

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [jər] [pleɪs] [ə; eɪ][fɔːrt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . ”
I'm goin ' to make this yer place a fort before long . ”
我是 去 - 到 制作 这 你的 地方 一个 堡 前 长的 . ”

不久之后，我就要把这里变成一座堡垒。

“ [haʊ] [juː; jʊ][duː][dæt] , [pen] ? ” [-]
“ How you do dat , Penn ? ” [33]
” 如何 你 做 数据 , 宾夕法尼亚 ? ” [-]

“你是怎么做到的，Penn？”[33]

“ ['nevər] [maɪnd] .
“ Never mind .
” 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['blækfiːt] [wɪl] [noʊz] [ˌjuː 'es] [aʊt] - [fɔːr] [wiː; wi] [kwɪt] , [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [duː] ,
I've no doubt the Blackfeet will nose us out ' fore we quit , an ' when they do ,
我已经 不 怀疑 这 黑脚族 将要 鼻子 我们 出去 - 前 我们 辞职 , 一个 - 什么时候 他们 做 ,

我毫不怀疑，在我们放弃之前，黑脚族人就会把我们赶走，而当他们真的这么做的时候，

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] .
we've got to fight .
我们已经 得到 到 斗争 .

我们必须战斗。

[aɪ] [kaʊnt] [juː; jʊ] [gʊd] ['fɜː, 'fɛr] [θriː] ['ɪndʒən] .

I	count	you	good	fer	three	Injuns	.
我	数数	你	好的	fer	三	印第安人	.

我觉得你值三个印第安人。

[aɪm] [gʊd] ['fɜː, 'fɛr] [ten] , [ænd; ənd] ['dʒuːl] [wɪl] [waɪp] [aʊt] [eɪt] .

I'm	good	fer	ten	,	and	Jule	will	wipe	out	eight	.
我是	好的	fer	十	,	和	朱尔	将要	擦拭	出去	八	.

我能赢十个，朱尔能赢八个。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [daʊn] ['twenti] - [tuː] [tuː; tə] [hɛv] ['eni] [left] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði]

So	you	see	they	must	bring	down	twenty	-	two	to	hev	any	left	to	do	the
所以	你	看	他们	必须	带来	向下	二十	-	二	到	赫夫	任何	左边	到	做	这

['skʌlpɪn] - . ”

sculpin	'	.	”
杜父鱼	-	.	”

所以你看，他们必须杀掉二十二个人，才能留下一个人来做雕鱼的工作。”

“ ['dʒuːl] [eint] [guːt] [fɔːr; fər] [muːtʃ] .

“	Jule	ain't	goot	for	mooch	.
”	朱尔	不是	好	为了	蹭吃蹭喝	.

“朱尔可不是蹭吃蹭喝的人。”

[aɪ] [kæn; kən] [ˌviː aɪ 'piː] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['iːzi] [æʃ] ['nɒtɪŋ] ['evər] [væs] .

I	can	vip	him	so	easy	ash	notting	ever	vas	.
我	能	VIP	他	所以	简单的	灰	记不清	曾经	血管	.

我可以很轻松地给他开VIP，根本不需要任何特殊服务。

[aɪ] [kɪlz] ['ɔkt] ['ɪndʒən] , [ʌnt] [hiː; hi] [kɪlz] [driː] .

I	kills	oct	Injuns	,	unt	he	kills	dree	.
我	杀戮	十月	印第安人	,	未	他	杀戮	德莉	.

我杀了八个印第安人，直到他杀了三个。

[dæts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Dat's	it	.	”
数据	它	.	”

就这样。”

“ [aɪl] [iːt] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [wen] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	I'll	eat	the	Injun	when	you	kill	him	,	”	said	Jules	.
”	患病的	吃	这	印第安人	什么时候	你	杀	他	,	”	说	朱尔斯	.

“等你杀了那个印第安人，我就把他吃了。”朱尔斯说。

“ [juːl] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [juː; jʊ] [siː] . ”

“	You'll	run	from	the	first	one	you	see	.	”
”	你会	跑步	从	这	第一的	一	你	看	.	”

“你一见到他们就会跑。”

“ [ˌem 'iː] [rʌn] [æn; ən] ['ɪndʒən] .

“	Me	run	vrom	an	Injun	.
”	我	跑步	vrom	一个	印第安人	.

“我跑去印第安人那里。”

[noʊ] , ['paɪ] ['dɜː] [seɪnts] , [aɪ] [kɪl] - [wʌn]

No	,	py	der	saints	,	I	kill	auvery	one
不	,	py	德尔	圣徒	,	我	杀	-	一

不，py der saints，我杀了 auvery one

[aɪ] [siː] , [seɪm] [æʃ] [aɪ] [kɪlz] [diː] [per] .

I	see	,	same	ash	I	kills	de	pear	.
我	看	,	相同的	灰	我	杀戮	德	梨	.

我明白了，同样的灰烬杀死了梨。

[juː; jʊ] - [mænz] , [juː; jʊ] [tuː] .
You prave mans , you two .
你 - 男人 , 你 二 .

你们这两个伪君子。

[klaɪm] ['uːp] [triːz] , [ʌnt] [liːv] [pʊr] ['dʌtʃmən] [ɔːl] [ə'loʊn] .
Climb oop trees , unt leave poor Dutchman all alone .
爬 哎呀 树木 , 未 离开 贫穷的 荷兰人 全部 独自的 .

爬上树，留下可怜的荷兰人孤零零一个人。

[jɔː] ; [dæt] [ɪʃ] [noʊ] [guːt] . ”
Yaw ; dat ish no goot . ”
偏航 ; 数据 ish 不 好 . ”

Yaw；那可不好。”

“ [siː] [jər] , ['dʌtʃi] .
“ See yer , Dutchy .
“ 看 你的 , 荷兰 .

“再见，荷兰佬。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .
I want you to go back to the bear and bring him in .
我 想 你 到 去 后退 到 这 熊 和 带来 他 在 .

我希望你回到熊那里，把它带进来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪl] [gɪt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ˌiːˈɛf]
I'm **afraid** **the** **wolves** **will** **git** **at** **him** **ef**
我是 害怕的 这 狼 将要 git 在 他 ef

我担心狼群会攻击他。

[wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] [taː(r); taːr), təː(r)] .
we **leave** **him** **thar** **.**
我们 离开 他 那里 .

我们把他留在那里。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [wʊlvz] [iːt] [ʌp] [jʊr; jər] [ber] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ”
You **wouldn't** **have** **the** **wolves** **eat** **up** **your** **bear** **,** **would** **you** **?** **”**
你 不会 有 这 狼 吃 向上 你的 熊 , 会 你 ? ”

你不会让狼吃掉你的熊吧?

“ [aɪ] [nɑːt] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [pæk] , ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ] [soʊ] - , - [aɪm] ['veri] ['taɪərd] . ”
“ **I** **not** **got** **time** **to** **go** **pack** **,** **”** **said** **Jan** **.** **“** **I** **so** **hoongry** **,** **pesides** **I'm** **very** **tired** **.** **”**
“ 我 不是 得到 时间 到 去 盒 , ” 说 一月 . “ 我 所以 - , - 我是 非常 疲劳的 . ”

“我没时间收拾行李了，”简说。“我饿死了，而且很累。”

“ [jər] [skɪrd] .
“ **Yer** **skeered** **.**
“ 你的 惊恐 .

“你吓坏了。”

- [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] , ['dʌtʃi] .
Thet's **what's** **the** **matter** **with** **ye** **,** **Dutchy** **.**
- 是什么 这 事情 和 是的 , 荷兰 .

这就是你到底怎么了，Dutchy。

[jər] [skɪrd] [hæf] [tuː; tə] [deθ] .
Yer **skeered** **half** **to** **death** **.**
你的 惊恐 一半 到 死亡 .

你吓得半死。

[jiː; ji] ['wʊdnt] [noʊ] [mɔːr] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [θɛt] [-] [ðen] [jiː; ji] [wʊd] [flai] .
Ye **wouldn't** **no** **more** **go** **back** **to** **thet** **b'ar** **then** **ye** **would** **fly** **.**
叶 不会 不 更多的 去 后退 到 那个 酒吧 然后 是的 会 飞 .

你既不会再回到那个酒吧，也不会再飞走了。

[aɪ] [eint] [kwaɪt] [soʊ] [ʃʊr] ['hiːz] [ded] , ['enihaʊ] .
I **ain't** **quite** **so** **sure** **he's** **dead** **,** **anyhow** **.**
我 不是 相当 所以 当然 他是 死的 , 无论如何 .

我也不太确定他是不是死了。

['iznt] [θɛt] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['jɑːndər] ?
Isn't **thet** **him** **comin** **'** **down** **the** **hill** **yonder** **?**
不是 那个 他 即将到来 - 向下 这 爬坡道 远处 ?

他是不是正从那边的山坡上下来?

” [dʒæn] [liːpt] [ʌp] , [klɑːspt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
” **Jan** **leaped** **up** **,** **clasped** **the** **trunk** **of** **a** **tree** **with** **both** **hands** **,**
” 一月 跳跃 向上 , 紧握 这 树干 的 一个 树 和 两个都 双手 ,

“简跳了起来，双手紧紧抓住一棵树干，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ,

and	began	to	climb	with	might	and	main	,
和	开始	到	爬	和	可能	和	主要的	,

然后开始奋力攀登，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

while	the	others	rolled	over	and	over	on	the	ground	,	bursting	with	laughter	.
尽管	这	其他的	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	,	爆发	和	笑声	.

而其他人则在地上打滚，笑得前仰后合。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [bræntʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːrtɪtuːd]

By	the	time	he	reached	the	first	branch	he	had	collected	sufficient	fortitude
经过	这	时间	他	达到	这	第一的	分支	他	有	集	充足的	坚韧

[tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

to	look	about	him	,
到	看	关于	他	,

当他走到第一根树枝时，他已经鼓起勇气环顾四周。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] ['mɑːnstər] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn]

and	could	see	no	such	fearful	monster	as	he	imagined	coming	down	upon
和	可以	看	不	这样的	可怕	怪物	作为	他	想象	未来	向下	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他并没有看到他想象中那样可怕的怪物向他扑来。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sel] ,

The	truth	dawned	upon	him	that	he	was	the	victim	of	a	sell	,
这	真相	黎明	之上	他	那	他	曾是	这	受害者	的	一个	卖	,

他这才恍然大悟，自己成了骗局的受害者。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [ə'gen] [ɪn] [greɪt] [ræθ] .

and	he	slid	down	again	in	great	wrath	.
和	他	滑行	向下	再次	在	伟大的	愤怒	.

他怒不可遏，再次滑了下去。

“ [juːz] [ðə; ðɪ] ['wʌst] ['laɪər] , [pen] - , [ɪn] [dɪs] - .

“	You's	the	wust	liar	,	Penn	Miffin	,	in	dis	coontry	.
“	你的	这	wust	说谎者	,	宾夕法尼亚	-	,	在	迪斯	-	.

“你是这个国家最差劲的骗子，佩恩·米芬。”

- ['jæŋki] [kæn; kən] [laɪ] [guːt] [diːl] , [pʊt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [laɪ] [mɔːr] [æz; əz] [dæt] .

Auvery	Yankee	can	lie	goot	deal	,	put	you	can	lie	more	as	dat	.
-	扬基	能	说谎	好	交易	,	放	你	能	说谎	更多的	作为	数据	.

Auvery Yankee 可以撒谎，这很正常，但你可以撒谎更多。

[dɪr] [væs] [noʊ] [per] . ”

Dere	vas	no	pear	.	”
德雷	血管	不	梨	.	”

Dere vas no 梨。

“ ['wɔznt] [θər] - ?

“	Wasn't	ther	'	?
“	不是	那里	-	?

“难道没有吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hɛv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [aɪ] [siːn] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [-] ,

It	must	hev	been	the	rock	I	seen	and	I	thought	it	was	a	b'ar	,
它	必须	赫夫	到过	这	岩石	我	已见	和	我	想法	它	曾是	一个	酒吧	,

那一定是我看到的石头，我还以为那是只熊呢。

[ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪn] - .
sure as shootin ' .
当然 作为 射击 - .

绝对没问题。

[bʌt; bət][jiː; ji][wʌz; wəz] [skɪrd] [ðæt] [taɪm] ; [jiː; ji] - [seɪ] [jiː; ji] [-] . ”
But ye was skeered that time ; ye kain't say ye wa'n't . ”
但 是的 曾是 惊恐 那 时间 ; 是的 - 说 是的 想 . ”

但你当时很害怕；你没办法说你不想去。

“ [kɪn] , [tuː] !
“ Kin , too !
” 亲属 , 也 !

“也是亲戚！”

['wɔznt] [skerd] [ə; eɪ][bɪt] , [pen] - . ” [-]
Wasn't scared a bit , Penn Miffin . ” [34]
不是 害怕的 一个 少量 , 宾夕法尼亚 - . ” [-]

一点也不害怕，Penn Miffin。”[34]

“ [jiː; ji] ['wɔznt] ?
“ Ye wasn't ?
” 叶 不是 ?

“你不是吗？”

[wʌt] [meɪd] [jiː; ji] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] , [ðen] ? ” [sed] [ben] .
What made ye climb the tree , then ? ” said Ben .
什么 制成 是的 爬 这 树 , 然后 ? ” 说 本 .

“那你为什么爬树呢？”本问道。

“ - [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [noʊ] [per] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ Pecause I can not see no pear on the ground ,
” - 我 能 不是 看 不 梨 在 这 地面 ,

因为地上我看不到梨，

[ʌnt] [aɪ] [klaimz] ['uːp] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [lʊk] [viː'oʊ'ɑːr][hɪm; ɪm] , [ʌnt] [ven] [aɪ] [gɪts] [dɪr] ,
unt I climbs oop the tree to look vor him , unt ven I gits dere ,
未 我 攀登 哎呀 这 树 到 看 vor 他 , 未 ven 我 git 德雷 ,

直到我爬上树去找他，直到我到了那里，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [per] .
I can see no pear .
我 能 看 不 梨 .

我没看到梨。

[den] [aɪ] [noʊz] [dɪr] [væs][noʊ] [per] ,
Den I knows dere vas no pear ,
丹 我 知道 德雷 血管 不 梨 ,

Den I knows dere vas no pear,

[ʌnt] [dæt][juː; jʊ][væs][noʊ] [mɔːr] [æʃ] [vɑːn]['laɪər] [laɪk] - ['jæŋki] .
unt dat you vas no more ash von liar like auvery Yankee .
未 数据 你 血管 不 更多的 灰 冯 说谎者 喜欢 - 扬基 .

unt dat you vas 不再是像 auvery Yankee 那样的 ash von liar。

” [ben] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
” Ben laughed heartily and turned his attention to the food which the
” 本 笑了 衷心地 和 转向 他的 注意力 到 这 食物 哪个 这
['frentʃmən] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz] .
Frenchman was cooking over the blaze .
法国人 曾是 烹饪 超过 这 火焰 .

“本开怀大笑，并将注意力转向法国人在火上烹制的食物。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['faɪər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪrˌmæn] .

He	had	built	his	fire	with	all	the	care	of	the	frontierman	.
他	有	建造	他的	火	和	全部	这	关心	的	这	拓荒者	.

他像拓荒者一样，小心翼翼地生起了火。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [laɪt] [liːvz] [wɜːr; wər][ig'naitid] , [ðen] [sʌm; səm] [smɔːl] [twɪgz] , [wɪtʃ] [wʊd] [bɜːrn]

First	,	the	light	leaves	were	ignited	,	then	some	small	twigs	,	which	would	burn
第一的	,	这	光	树叶	是	点燃	,	然后	一些	小的	树枝	,	哪个	会	烧伤

[wɪ'ðaʊt] [smoʊk] ,

without	smoke	,
没有	抽烟	,

首先点燃一些轻盈的树叶，然后点燃一些燃烧时不会冒烟的小树枝。

[wɜːr; wər] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæd; həd] ['kɪndld] ['ɪntuː] [fleɪm] , ['lɑːrdʒər] [stɪks] [wɜːr; wər][leɪd]

were	added	,	and	when	these	had	kindled	into	flame	,	larger	sticks	were	laid
是	额外	,	和	什么时候	这些	有	点燃	进入	火焰	,	更大的	棍子	是	铺设

[ɑːn] ,

on	,
在	,

加入木柴后，待这些木柴燃烧起来，再在上面放置更大的木柴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] ['bleɪzɪŋ] ['merəli] , [ðoʊ] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [smoʊk] .

and	the	fire	was	now	blazing	merrily	,	though	still	without	much	smoke	.
和	这	火	曾是	现在	炽烈	兴高采烈地	,	尽管	仍然	没有	很多	抽烟	.

火势此刻正熊熊燃烧，虽然烟雾并不多。

“ - [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['faɪər][tuː; tə] [fuːl] [ə; eɪ] ['blækfʊt] , ” [sed] [ben] .

“	Thet's	the	sort	of	fire	to	fool	a	Blackfoot	,	”	said	Ben	.
“	-	这	种类	的	火	到	傻子	一个	黑脚族	,	”	说	本	.

“这种火足以骗过黑脚族人，”本说道。

“ [ɑː] , ['meni] [ænd; ənd] ['mɛniːz] [ðə; ði] [breɪv] ['feloʊ] [hɛz] [gɔːn] ['ʌndər] ['fɜː, 'fɛr][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]

“	Ah	,	many	and	many's	the	brave	fellow	hez	gone	under	fer	the	want	of	a
“	啊	,	许多	和	许多人	这	勇敢的	同伴	赫兹	已消失	在下面	fer	这	想	的	一个

['lɪt(ə)l] [ker] .

little	care	.
小的	关心	.

“唉，许多勇敢的人因为缺乏一点照顾而丧命。”

[naʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [θɛt] [θɜːrz] [æn; ən]['ɪndʒən] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

Now	,	I	don't	know	thet	ther's	an	Injun	within	twenty	mile	of	us	,
现在	,	我	不	知道	那个	那里	一个	印第安人	之内	二十	英里	的	我们	,

现在，我不知道方圆二十英里内有没有印第安人。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

but	I	always	go	to	work	as	ef	they	were	all	around	,	as	they	may	be
但	我	总是	去	到	工作	作为	ef	他们	是	全部	大约	,	作为	他们	可能	是

['fɜː, 'fɛr]

fer
fer

但我总是去上班，因为他们就在附近，因为他们可能就在附近。

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] , [ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] [ˌeɪ 'ɑːr] - . ”

all	we	know	,	and	most	likely	ar	'	.	”
全部	我们	知道	,	和	最多	可能	ar	-	.	”

我们所知道的一切，而且很可能就是如此。”

“ [wʌt] [meɪks] [jiː; ji] [θɪŋk] [soʊ] , [ben] ? ” [sed] [dʒuːlz] . “

“	What	makes	ye	think	so	,	Ben	?	”	said	Jules	.	“
“	什么	制作	是的	思考	所以	,	本	?	”	说	朱尔斯	.	”

“你为什么这么想，本？”朱尔斯问道。

- [kɔːz] [its] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntɪn] - ['siːz(ə)n] , [æn; ən] - [ðə; ði] [breɪvz] [ɑːr; ər] [aʊt] [fɔːr; fər]
' Cause it's the last of the huntin ' season , an ' the braves are out for
- 原因 它是 这 最后的 的 这 亨廷顿 - 季节 , 一个 - 这 勇士们 是 出去 为了
[bʌfəlɝ] .
buffler .
消音器 .

因为狩猎季即将结束，勇士们都出去猎捕小丑鱼了。

- [maɪ] ['riːz(ə)n] .
Thet's my reason .
- 我的 原因 .

这就是我的理由。

[ðen] , [-] , [jiː; ji] - [dɪ'pend] [ɑːn] [ə; eɪ] ['blækfʊt] ; [θər] - [ə; eɪ] ['tretʃərəs] , ['hɑːs] - [stiːlɪn] -
Then , ag'in , ye kain't depend on a Blackfoot ; ther ' a treacherous , hoss - stealin '
然后 , 再次 , 是的 - 依赖 在 一个 黑脚族 ; 那里 - 一个 奸诈 , 霍斯 - 偷窃 -
[set] .
set .
放 .

但是，你也不能指望黑脚族人；他们是一群奸诈狡猾、偷马的家伙。

[maɪnd] [aɪ] [tel] [jiː; ji] . ”
Mind I tell ye . ”
头脑 我 告诉 是的 . ”

听我一句劝。

“ [ðə; ði] [krəuz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] . ”
“ The Crows are just as bad . ”
“ 这 乌鸦 是 只是 作为 坏的 . ”

“乌鸦队也好不到哪儿去。”

“ [noʊ] [ðeɪ] [eint] .
“ No they ain't .
“ 不 他们 不是 .

“不，他们不是。”

['enihaʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [tuː; tə] [juː 'es] [waɪl] [aɪm] [haɪɝ] .
Anyhow , they won't be to us while I'm hyar .
无论如何 , 他们 惯于 是 到 我们 尽管 我是 hyar .

总之，只要我在，他们就不会对我们有用。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [eint] [fər'gɑːt] - [oʊld] [tʃiːf] [jet] .
You see they ain't forgot the'r old chief yet .
你 看 他们 不是 忘了 - 老的 首席 然而 .

你看，他们还没忘记他们的老酋长呢。

[aɪ] ['kælkjuleɪt] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [waɪf] [ə'mʌŋ] - [ɪm] - . ”
I calculate I've got a wife among ' em som'ers . ”
我 计算 我已经 得到 一个 妻子 之中 - 呃 - . ”

我估计我老婆也在其中。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ? ”
“ Don't you know where she is ? ”
“ 不 你 知道 在哪里 她 是 ? ”

你不知道她在哪儿吗?

“ - [seɪ] [θɛt] [aɪ] [duː] .
“ Kain't say thet I do .
“ - 说 那个 我 做 .

“我可没说我愿意。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kroʊ] ['vɪlɪdʒ] [læst] , [ænd; ənd] - [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər]
When I was in the Crow village last , and thet's three years ago , she were
什么时候 我 曾是 在 这 乌鸦 村庄 最后的 , 和 - 三 年 前 , 她 是
[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .
thar .
那里 .

我上次去克罗族村子的时候，也就是三年前，她就在那里。

[θɜ:rz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃi:f] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] ,
Ther's a young chief takes care of her on my account ,
那里 一个 年轻的 首席 需要 关心 的 她 在 我的 帐户 ,

有个年轻的主管替我照顾她。

['si:ɪn] - [hi:; hi] [eint] [gɑ:t][noʊ] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'dɑ:ptɪd] [hɪm; ɪm] .
seein ' he ain't got no father or mother , an ' she sort of adopted him .
看到 - 他 不是 得到 不 父亲 或者 母亲 , 一个 - 她 种类 的 已采用 他 .

因为他没有父母，所以她算是收养了他。

[soʊ][aɪ] ['rekən] [ʃi:; ʃi] [rʌbz] [ə'lɔ:ŋ] [raɪt] [pə:t] .
So I reckon she rubs along right peart .
所以 我 估计 她 摩擦 沿着 正确的 梨 .

所以我认为她摩擦得很厉害。

[ʃi:; ʃi] [ɔrtɝ] , ['enihaʊ] .
She orter , anyhow .
她 或 , 无论如何 .

不管怎样，她还是点了单。

[prɛ'hæps][aɪ] ['kudnt] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Prehaps I couldn't appreciate the woman .
或许 我 不能 欣赏 这 女士 .

或许我当时并不懂得欣赏这位女性。

[aɪ] ['dɪdnt] , ['enihaʊ] . ”
I didn't , anyhow . ”
我 没有 , 无论如何 . ”

反正我没有。

“ ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [hɜ:r; hər] ? ” [sed] [dʒu:lz] .
“ Didn't you like her ? ” said Jules .
“ 没有 你 喜欢 她 ? ” 说 朱尔斯 .

“你不喜欢她吗？”朱尔斯问道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['relɪʃ] [hɜ:r; hər] [mʌtʃ] , - [ə; eɪ][fækt] .
“ No , I didn't relish her much , thet's a fact .
“ 不 , 我 没有 尽情享用 她 很多 , - 一个 事实 .

“不，我并不太喜欢她，这是事实。”

[ji:; ji] [si:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ,
Ye see she had a tongue of her own ,
叶 看 她 有 一个 舌头 的 她 自己的 ,

你看，她很有个性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃɑ:rp] [tʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tu:] — [ðə; ði] ['wʌst] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] .
and a mighty sharp tongue it were too — the wust you ever see .
和 一个 强大的 锋利的 舌头 它 是 也 — 这 wust 你 曾经 看 .

而且他的嘴巴也特别尖刻——你绝对没见过这么尖刻的。

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [stɑ:pt] [hɜ:r; hər] [klæk] [frʌm; frəm]['mɔ:rnɪn] - [tel] [naɪt] .
She never stopped her clack from mornin ' tell night .
她 绝不 停止 她 唠叨 从 早晨 - 告诉 夜晚 .

她从早到晚咔哒咔哒响个不停。

[aɪ] ['wʊdnt] [hɛv] ['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ]
I wouldn't hev minded it so much
我 不会 赫夫 有思想 它 所以 很多

我倒不会那么介意。

[ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi] [-]
ef she [35]
ef 她 [-]

ef she[35]

[hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən][ə; eɪ] [rest] - [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .
had only taken a rest onc't in a while , but she didn't .
有 仅有的 已采取 一个 休息 - 在 一个 尽管 , 但 她 没有 .

她好久没休息过了，但她没有。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , [θɛt] [ðə; ðɪ] [dɜːn] ['krɪtər] [θɔːt] [ˌiː'ɛf]
It seems to me now , thet the durned critter thought ef
它 似乎 到 我 现在 , 那个 这 期间 小动物 想法 ef

现在看来，这该死的家伙似乎认为

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [-] . ”
she let her tongue rest a minnit , she couldn't start it ag'in . ”
她 让 她 舌头 休息 一个 最小 , 她 不能 开始 它 再次 . ”

她让舌头休息了一会儿，再也说不出话来了。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? ”
“ What did you do ? ”
“ 什么 做过 你 做 ? ”

你做了什么?

“ [duː] !
**“ Do ! **
“ 做 !

“做!

[wʌt] ['eni] [mæn] [ɔrtɝ] [duː] [wen] [hiː; hi] - [seɪv] [hɪm'self] [noʊ] ['ʌðər] [wei] . ”
What any man orter do when he kain't save himself no other way . ”
什么 任何 男人 或 做 什么时候 他 - 节省 他自己 不 其他 方式 . ”

当一个人别无选择，只能自救时，他会选择这样做。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
“ What was that ? ”
“ 什么 曾是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [hiːld] [ˌaɪ 'tiː][ɛz][hɑːrd][ɛz]
“ Heeled it ez hard ez
“ 高跟鞋 它 易 难的 易

“Heeled it ez hard ez

[aɪ] - [goʊ] .
I c'u'd go .
我 - 去 .

我可以去。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['puːti] ['laɪvli] [tuː] . ”
I reckon that was pooty lively too . ”
我 估计 那 曾是 普蒂 热闹 也 . ”

我觉得那也相当热闹。”

“ [væt] [væs][jʊr; jər] - [neɪm] ? ” [sed] [dʒæn] .
“ Vat vas your vrow's name ? ” said Jan .
“ 增值税 血管 你的 - 姓名 ? ” 说 一月 .

“你女儿叫什么名字？”Jan问道。

“ [dʌz] [jiː; ji][wɑːnt][hɜːr; hər] , [dʒæn] ?
“ Does ye want her , Jan ?
“ 做 是的 想 她 , 一月 ?

“你想要她吗，简？”

[ˌiː'ɛf][jiː; ji][duː] , [teɪk] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['blɛsɪn] - .
Ef ye do , take her , with my blessin ' .
ef 是的 做 , 拿 她 , 和 我的 祝福 - .

如果你真这么做了，就带她走吧，我祝福你。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [jər] ['gɛtɪn] - [tuː] [fæt] ,
The truth is , yer gettin ' too fat ,
这 真相 是 , 你的 获得 - 也 胖的 ,

事实是，你太胖了。

[ænd; ənd][ˌiː'ɛf][jiː; ji] [hɛd] [tuː; tə][stænd][hɜːr; hər][dʒɔː]['oʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [jiːd] [gɪt] [wɜːrkt] [daʊn] [tuː; tə]
and ef ye hed to stand her jaw only a month ye'd git worked down to
[jər] ['fɪtɪn] - - [weɪt] ['puːti] ['sʌd(ə)n] ,
yer fitin ' - weight pooty sudden ,
你的 适合 - - 重量 普蒂 突然 ,

如果你只忍受她一个月，你就会突然瘦到合适的体重。

[ðæts] [ɔːl] . ”
that's all . ”
那就是 全部 . ”

就这样。”

“ [aɪ][dəunt][vænt][hɜːr; hər] , ” [sed] [dʒæn] .
“ I don't vant her , ” said Jan .
“ 我 不 范特 她 , ” 说 一月 .

“我不需要她，”简说道。

“ [dəunt] [rɪ'fjuːz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] ['fiːlɪn] - [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , ” [sed] [ben] .
“ Don't refuse on account of any feelin ' on my part , ” said Ben .
“ 不 拒绝 在 帐户 的 任何 感觉 - 在 我的 部分 , ” 说 本 .

“不要因为我的任何感情而拒绝我，”本说道。

“ [dəunt][biː; bi] ['bæʃfl] ['nʌðər] .
“ Don't be bashful nuther .
“ 不 是 害羞的 另一个 .

“别害羞。”

[ɔːr] , [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː]['suːts][jiː; ji] ['betər] , [aɪl] [sel] [hɜːr; hər][tuː; tə][jiː; ji] .
Or , ef it suits ye better , I'll sell her to ye .
或者 , ef 它 西装 是的 更好的 , 患病的 卖 她 到 是的 .

或者，如果你觉得这样更合适，我就把她卖给你。

[aɪl] [sel] [hɜːr; hər] [tʃiːp] [tuː] .
I'll sell her cheap too .
患病的 卖 她 便宜的 也 .

我也会低价卖掉她。

[gɪv] [ˌem 'iː] [θɛt] ['hʌntɪn] - - [naɪf] [ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; joʊrn][æn; ən] - [ʃiːz] [jər] [oʊn] .
Give me thet huntin ' - knife of yourn an ' she's yer own .
给 我 那个 亨廷顿 - - 刀 的 你的 一个 - 她是 你的 自己的 .

把你的猎刀给我，她就是你的了。

- [fer] , [aɪm] [ʃʊr] . ”
Thet's fair , I'm sure . ”
- 公平的 , 我是 当然 . ”

这很公平，我确信。

“ [dəunt][vænt][hɜːr; hər] , ” [pə'sistid] [dʒæn] . “ [spoʊz] [ʃiː; ʃi] [ded] , [ʌnt] [aɪ][pwiː][hɜːr; hər] ?
“ Don't vant her , ” persisted Jan . “ S'pose she dead , unt I puy her ?
“ 不 范特 她 , ” 持续 一月 . “ 假设 她 死的 , 未 我 普伊 她 ?

“不要她,”简坚持道。“假设她死了，直到我把她带走？”

[den] [aɪ] [luːz] [maɪn] [guːt] [naɪf] [ɔːl][viː'oʊ'ɑːr] . ”
Den I lose mine goot knife all vor nottings . ”
丹 我 失去 矿 好 刀 全部 vor 笔记 . ”

然后我把我的好刀弄丢了，什么都没有。”

“ [ˌiː'ɛf] [ʃiːz] [ded] , [meɪ] [ʃiː; ʃi] [rest] ['iːzi] [ɪn][hɜːr; hər] [greɪv] .
“ Ef she's dead , may she rest easy in her grave .
“ ef 她是 死的 , 可能 她 休息 简单的 在 她 严重 .

“如果她已经去世，愿她在坟墓里安息。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ['eni] [wei] .
But I don't think she would , any way .
但 我 不 思考 她 会 , 任何 方式 .

但我认为她无论如何都不会这么做。

[aɪv] [gɑːt][maɪ] [ə'pɪnjən] , [æn; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːd] ['nevər] [rest] [ɪn] ['eni] [greɪv] .
I've got my opinion , an ' I think she'd never rest in any grave .
我已经 得到 我的 观点 , 一个 - 我 思考 棚 绝不 休息 在 任何 严重 .

我的看法是，我认为她永远不会安息在任何坟墓里。

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɛv] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] ['nʌðər] .
They won't hev her in the other world nuther .
他们 惯于 赫夫 她 在 这 其他 世界 另一个 .

另一个世界里他们也不会有她。

[ʃiːd] ['wɜːrrɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , [maɪnd][jiː; ji] . ”
She'd worrit them to death , mind ye . ”
棚 担心 他们 到 死亡 , 头脑 是的 . ”

她会把他们担心死的，你可要记住了。

“ ['vaɪ][dəunt][juː; jʊ] [delz] [ˌem 'iː] [væt] [peɪ][hɜːr; hər] [neɪm] , [pen] ? ” [sed] [dʒæn] .
“ Vy don't you dells me vat pe her name , Penn ? ” said Jan .
“ 维 不 你 戴尔斯 我 增值税 pe 她 姓名 , 宾夕法尼亚 ? ” 说 一月 .

“你难道不知道她叫什么名字吗，Penn？”Jan说道。

“ [hɪl] - [ə; eɪ] - ['liːə] , [ðə; ði] [griːn] [sneɪk] .
“ Hill - a - leah , the Green Snake .
“ 爬坡道 - 一个 - 莉亚 , 这 绿色的 蛇 .

“希拉利亚，绿蛇。”

['lʌvli] [neɪm] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Lovely name , ain't it ? ”
迷人的 姓名 , 不是 它 ? ”

真是个好听的名字，不是吗?

“ [guːt] - .
“ Goot cracious .
“ 好 - .

“好疯了。”

[dæt] [eint] [ə; eɪ] - [neɪm] ? ”
Dat ain't a vooman's name ? ”
数据 不是 一个 - 姓名 ? ”

那不是女人的名字吗?

“ [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Ain't it ?
“ 不是 它 ?

难道不是吗?

[prɛˈhæps] [jər] [raɪt] .
Prehaps **yer** **right** **.**
或许 你的 正确的 .

或许你是对的。

[aɪ] [daʊt] [ˌiːˈɛf]
I **doubt** **ef**
我 怀疑 ef

我怀疑 ef

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [maɪˈself] .
she's **a** **woman** **myself** **.**
她是 一个 女士 我 .

她本人也是个女人。

[ˈenihaʊ] , [aɪv] [gɑːt][maɪ] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ][ˈdev(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] .
Anyhow **,** **I've** **got** **my** **opinion** **and** **I** **reckon** **she's** **got** **a** **devil** **in** **her** **.**
无论如何 , 我已经 得到 我的 观点 和 我 估计 她是 得到 一个 魔鬼 在 她 .

总之，我的看法是，我认为她心怀鬼胎。

[aɪ] [həːn] [ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [θɛt] [hɛd] [ˈsev(ə)n][ˈdɛvəlz][ɪn] [hɜːr; hər] ,
I **hearn** **a** **preacher** **down** **to** **the** **fort** **tell** **of** **a** **woman** **thet** **hed** **seven** **devils** **in** **her** **,**
我 听 一个 牧师 向下 到 这 堡 告诉 的 一个 女士 那个 头 七 魔鬼 在 她 ,

我听见一个传教士到堡垒边去，讲一个女人身上有七个魔鬼的故事。

[æn; ən] - [θɛt] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][kæst] - [ɪm] [aʊt] .
an **'** **thet** **the** **good** **man** **cast** **'** **em** **out** **.**
一个 - 那个 这 好的 男人 投掷 - 呃 出去 .

于是，好心人把他们都赶走了。

[naʊ] , [ˌiːˈɛf] [ˈeni] [wʌn] [ˈwʊmən] [hɛd] [ˈsev(ə)n] [sʌtʃ] [ˈlaɪvli] [ˈdɛvəlz][ɪn][hɜːr; hər][ɛz][ðə; ði] [griːn] [sneɪk] [hɛz] ,
Now **,** **ef** **any** **one** **woman** **hed** **seven** **such** **lively** **devils** **in** **her** **ez** **the** **Green** **Snake** **hez** **,**
现在 , ef 任何 一 女士 头 七 这样的 热闹 魔鬼 在 她 易 这 绿色的 蛇 赫兹 ,

现在，如果一个女人的体内有七个这样活泼的魔鬼，那她就是青蛇。

[ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [hɛv] [-]
then **she** **must** **hev** **[** **36** **]**
然后 她 必须 赫夫 [-]

那么她必须有[36]

[bɪn] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈfiːmeɪl] , - [ɔːl] .
been **a** **healthy** **female** **,** **thet's** **all** **.**
到过 一个 健康 女性 , - 全部 .

我一直是个健康的女性，仅此而已。

[haʊ] [gɪts][ɑːn][ðə; ði] [grʌb] , [ˈdʒuːl] ? ”
How **gits** **on** **the** **grub** **,** **Jule** **?** **”**
如何 git 在 这 幼虫 , 朱尔 ? ”

朱尔，伙食怎么样了？

“ [nɪr] [dʌn] , [ben] .
“ **Near** **done** **,** **Ben** **.**
“ 靠近 完毕 , 本 .

“快完成了，本。”

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] . ”
In **five** **minutes** **.** **”**
在 五 分钟 . ”

五分钟后。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[suːn] [æz; əz] [kənˈviːniənt] [aɪl] [ˈwɜːri] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɛt] [ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn] .
Soon as convenient I'll worry down a piece of thet venison .
很快 作为 方便的 患病的 担心 向下 一个 片 的 那个 鹿肉 .

我一有空就吃一块鹿肉。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒæn] [ˈfɝː, ˈfɛr] [ðɪs] [waɪf] [ʌv; əv] [maɪn] .
I'd like to make a trade with Jan fer this wife of mine .
ID 喜欢 到 制作 一个 贸易 和 一月 fer 这 妻子 的 矿 .

我想用我老婆跟 Jan 做个交易。

[ʃiː; ʃi] [eint] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [æn; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər] [dʒæn] . ”
She ain't no use to me , an ' I think she'd be just the woman for Jan . ”
她 不是 不 使用 到 我 , 一个 - 我 思考 棚 是 只是 这 女士 为了 一月 . ”

她对我没用，而且我觉得她很适合简。

“ [aɪ] [delz] [juː; jʊ] [əˈgen] , [aɪ] [dəunt] [vænt] [noʊ] - [æʃ] [væs] [hɛv] [sʌtʃ] [neɪmz] [æʃ] [hɪl] - [ə; eɪ] -
“ I dells you again , I don't vant no voomans ash vas hev such names ash Hill - a -
” 我 戴尔斯 你 再次 , 我 不 范特 不 - 灰 血管 赫夫 这样的 姓名 灰 爬坡道 - 一个 -
[ˈbɑːluː] ,
baloo ,
巴鲁 ,

“我再说一遍，我不希望任何女人叫希尔巴鲁这样的名字，

” [ˈædɪd] [dʒæn] . “ [ˈʃneɪk] — [kriːn] [ˈʃneɪk] !
” added Jan . “ Schnake — Creen Schnake !
” 额外 一月 . ” 施纳克 — 屏幕 施纳克 !

Jan补充道：“Schnake—Creen Schnake！”

[ˈdɝː] [ˈhɪməl] , [dæt] [ɪʃ] [ˈdredf(ə)l] !
Der Himmel , dat ish dreadful !
德尔 天 , 数据 ish 可怕 !

我的天哪，太可怕了！

[dəunt] [juː; jʊ] [tɔːk] [ˌem aɪ ˈtiː] [ˌem ˈiː] [noʊ] [mɔːr] - [paʊt] [hɜːr; hər] .
Don't you talk mit me no more ' pout her .
不 你 讲话 密特 我 不 更多的 - 噘 她 .

你别再跟我说话了，她撅着嘴说。

[aɪ] [ˈræðər] [gɪfs] [juː; jʊ] [diː] [naɪf] [dæn] [ˈmæri] [ə; eɪ] - [laɪk] [ðæt] . ”
I rather gifs you de knife dan marry a voomans like that . ”
我 相当 动图 你 德 刀 担 结婚 一个 - 喜欢 那 . ”

我宁愿给你发个动图，让你用刀子娶个女人。”

“ [ˈwɔl] , [aɪm] [ˈsɑːri] [wiː; wi] - [meɪk] [ə; eɪ] [treɪd] , ” [sed] [ben] , [rɪˈgretfəli] ; “ - [ˈsɑːri] .
“ Wal , I'm sorry we kain't make a trade , ” said Ben , regretfully ; “ raally sorry .
” 沃尔 , 我是 对不起 我们 - 制作 一个 贸易 , ” 说 本 , 遗憾的是 ; ” - 对不起 .

“沃尔，很抱歉我们没能达成交易，”本遗憾地说；“真的非常抱歉。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈlaɪkli] [mæn] [θɛt] [wʊd] [set] [stɔːr] [baɪ] [hɜːr; hər] ,
I'd like to sell her to some likely man thet would set store by her ,
ID 喜欢 到 卖 她 到 一些 可能 男人 那个 会 放 店铺 经过 她 ,

我想把她卖给一个会珍惜她的男人。

[æn; ən] - [nɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] .
an ' not run away from her in less than two months .
一个 - 不是 跑步 离开 从 她 在 较少的 比 二 几个月 .

不到两个月就没能逃离她。

[aɪ] ['wʊdnt] [rɪsk] [ə; eɪ] [sent] [θɛt] ['eni] [mæn] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [æn; ən] - [steɪ] [wɪð; wɪθ]

I	wouldn't	risk	a	cent	thet	any	man	could	keep	his	nat'ral	senses	an	'	stay	with
我	不会	风险	一个	中心	那个	任何	男人	可以	保持	他的	天然的	感官	一个	-	停留	和

[hɜːr; hər] [lɔːŋgər] [ðen] [ðæt] ,

her	longer	then	that	,
她	更长	然后	那	,

我一分钱都不会冒，我敢肯定任何男人都能保持理智，和她在一起的时间比那更长。

[ən'les] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɔːrtər] ['siːznd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] .

unless	he	was	sorter	seasoned	to	it	,	same	as	I	was	.
除非	他	曾是	分拣机	经验丰富的	到	它	,	相同的	作为	我	曾是	.

除非他像我一样，对这方面比较有经验。

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [krəuz] [naʊ] , [ˌiː'ɛf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] ['fɝː, 'fɛr] [θɛt] . ”

I'd	'	a	'	been	a	chief	among	the	Crows	now	,	ef	it	hadn't	been	fer	thet	.	”
ID	-	一个	-	到过	一个	首席	之中	这	乌鸦	现在	,	ef	它	之前没有	到过	fer	那个	.	”

如果不是因为他们，我现在早就是乌鸦帮的首领了。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [left] , [eɪ] ? ” [sed] [dʒuːlz] .

“	Is	that	the	reason	you	left	,	eh	?	”	said	Jules	.
“	是	那	这	原因	你	左边	,	嗯	?	”	说	朱尔斯	.

“这就是你离开的原因吗？”朱尔斯问道。

“ [jiː; ji] [bet] [jiː; ji] !

“	Ye	bet	ye	!
“	叶	赌注	是的	!

“你肯定猜到了！”

[aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] ['fʌst] [reɪt] .

I	liked	it	there	fust	rate	.
我	喜欢	它	那里	fust	速度	.

我一开始就喜欢那里。

[ðeɪ] ['nevər] [meɪd] [ˌem 'iː] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] - [wɔːr] - ['pɑːrtiz] [ən'les] [aɪ] [hɛd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ,

They	never	made	me	go	out	on	the'r	war	-	parties	unless	I	hed	a	mind	to	,
他们	绝不	制成	我	去	出去	在	-	战争	-	各方	除非	我	头	一个	头脑	到	,

除非我自愿，否则他们从来不会强迫我参加他们的作战队伍。

[ðoʊ] [aɪ] [went] [aʊt] ['ɔfən] [ɪ'nʌf] , ['fɝː, 'fɛr] [θɛt] ['mætər] .

though	I	went	out	offen	enough	,	fer	thet	matter	.
尽管	我	去	出去	经常	足够的	,	fer	那个	事情	.

虽然我外出的次数足够多，但这无关紧要。

[jiː; ji] [siː] , [aɪm] [daʊn] [ɑːn] ['blækfiːt] ['fɝː, 'fɛr] [mɔːr] ['riːz(ə)nz] [ðen] [wʌn] ;

Ye	see	,	I'm	down	on	Blackfeet	fer	more	reasons	then	one	;
叶	看	,	我是	向下	在	黑脚族	fer	更多的	原因	然后	一	;

你看，我反对黑脚族的原因不止一个；

[æn; ən] - [ðə; ðɪ] [krəuz] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['krɪte] .

an	'	the	Crows	are	the	nat'ral	inemies	of	them	critters	.
一个	-	这	乌鸦	是	这	天然的	-	的	他们	小动物	.

而乌鸦是这些小动物的天敌。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] - [ðə; ðɪ] [hʌl] ['kʌsɪd] [reɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [dəːn] - ! ”

I'd	like	to	extarminate	the	hull	cussed	race	of	them	,	durn	the'r	picters	!	”
ID	喜欢	到	-	这	船体	咒骂	种族	的	他们	,	该死	-	picters	!	”

我真想把他们这群该死的家伙，还有那些该死的摄影师，统统消灭掉！

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [heɪt] [ðə; ðɪ] ['blækfiːt] [soʊ] ? ” [sed] [dʒuːlz] .

“	What	makes	you	hate	the	Blackfeet	so	?	”	said	Jules	.
“	什么	制作	你	恨	这	黑脚族	所以	?	”	说	朱尔斯	.

“你为什么这么恨黑脚族？”朱尔斯问道。

“ [aɪl] [tel] [jər] . - [teɪnt] [lɛsn] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['træpɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [brænʧ] [ʌv; əv]

“	I'll	tell	yer	.	-	Tain't	less'n	ten	years	ago	I	was	trappin	-	on	the	north	branch	of
“	患病的	告诉	你的	.	-	污点	更少	十	年	前	我	曾是	陷阱	-	在	这	北	分支	的

[ðə; ði] [plæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ʌv; əv] [maɪn] ,

the	Platte	with	a	comrade	of	mine	,
这	普拉特	和	一个	同志	的	矿	,

“我跟你说，差不多十年前，我和我的一个伙伴在普拉特河北支流一带捕兽。”

[ə; eɪ] ['laɪkli] [tʃæp] [æz; əz][juː; jʊ]['evər] [siː] , ['dʒɪm]['dʒɑːnsən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

a	likely	chap	as	you	ever	see	,	Jim	Johnson	was	his	name	,
一个	可能	小伙子	作为	你	曾经	看	,	吉姆	约翰逊	曾是	他的	姓名	,

他是个非常和善的人，名叫吉姆·约翰逊。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] - ['hɑrtɪd] ['felər] [ɪn]['ɔːrəgən] .

and	the	best	-	hearted	feller	in	Oregon	.
和	这	最好的	-	心地	伙计	在	俄勒冈州	.

他是俄勒冈州心地最善良的人。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [pelts] , [jiː; ji] [bet] ,

We	made	a	heap	of	pelts	,	ye	bet	,
我们	制成	一个	堆	的	毛皮	,	是的	赌注	,

我们弄到了一大堆兽皮，你肯定猜得到。

[æn; ən] - [wʌz; wəz] ['kaʊntɪn] - [ɑːn][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔrts] [ðə; ði][nekst] ['wɪntər] .

an	'	was	countin	'	on	a	lively	time	at	the	forts	the	next	winter	.
一个	-	曾是	计数	-	在	一个	热闹	时间	在	这	堡垒	这	下一个	冬天	.

并期待着来年冬天在堡垒里度过一段热闹的时光。

['dʒɪm] [hɛd] [ə; eɪ][gæl][taː(r); taː(r), təː(r)] ,

Jim	hed	a	gal	thar	,
吉姆	头	一个	女孩	那里	,

吉姆在那儿有个姑娘，

[æn; ən] - [wʌz; wəz] ['æləs] ['lɛtɪn] - [ɑːn] [haʊ] ['hæpi] ['hiːd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] - [siː] [hɜːr; hər] [-] .

an	'	was	allus	lettin	'	on	how	happy	he'd	be	when	he	c'u'd	see	her	ag'in	.
一个	-	曾是	艾洛斯	莱廷	-	在	如何	快乐的	他会	是	什么时候	他	-	看	她	再次	.

他总是透露，再次见到她时他会有多么高兴。

[hiː; hi] ['nevər] [dɪd] , [pʊr] ['felər] .

He	never	did	,	poor	feller	.
他	绝不	做过	,	贫穷的	伙计	.

他最终没能做到，可怜的家伙。

[aɪ'd] [bɪn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['æftər][maɪ][træps] , [gɔːn] [naɪ] [ɑːn][tuː; tə][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,

I'd	been	out	to	see	after	my	traps	,	gone	nigh	on	to	half	a	day	,
ID	到过	出去	到	看	后	我的	陷阱	,	已消失	夜	在	到	一半	一个	天	,

我出去查看我的陷阱，差不多花了半天时间。

['maʊt] [biː; bi] , [æn; ən] - [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [pelts] ,

mout	be	,	an	'	was	comin	'	home	with	a	load	of	pelts	,
嘴	是	,	一个	-	曾是	即将到来	-	家	和	一个	加载	的	毛皮	,

嘴巴可能，而且当时正带着一大堆兽皮回家，

[ˌɛfˈoʊ] - [wiː; wi] [hɛd] [bɪn] ['lʌki] [ɔːl] [θruː] , [æn; ən] - [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wiːd] [bɪlt] ,

fo	'	we	hed	been	lucky	all	through	,	an	'	when	I	got	to	the	cabin	we'd	built	,
fo	-	我们	头	到过	幸运的	全部	通过	,	一个	-	什么时候	我	得到	到	这	舱	我们会	建造	,

因为我们一直都很幸运，当我到达我们建造的小屋时，

[taː(r); taː(r), təː(r)][hiː; hi] [leɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [splɪt] [laɪk] [æn; ən] [eg] - [ʃel] , [æn; ən] - [skʌlp] .

thar	he	lay	,	with	his	head	split	like	an	egg	-	shell	,	an	'	sculped	.
那里	他	躺	,	和	他的	头	分裂	喜欢	一个	蛋	-	壳	,	一个	-	雕刻的	.

他躺在那里，头裂开像蛋壳一样，被雕刻了出来。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [faʊnd] ['blækfʊt] [saɪnz] [ɛvriːwɑr] , [dəːn] - ['haɪdz] .

I	looked	around	an	'	found	Blackfoot	signs	everywhar	,	durn	the'r	hides	.
我	看起来	大约	一个	-	成立	黑脚族	标志	到处	,	该死	-	隐藏	.

我四处张望，发现到处都是黑脚族的踪迹，该死的，都藏在他们藏身的地方。

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] , [æn; ən] - [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [-]

I	know	them	,	an	'	I'll	make	them	pay	[	37	]
我	知道	他们	,	一个	-	患病的	制作	他们	支付	[	-	]

我认识他们，我会让他们付出代价[37]

['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] .

fer	it	some	day	.
fer	它	一些	天	.

总有一天会实现的。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [θɛt] [aɪ'd] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

I	promised	him	then	,	as	he	lay	thar	,	thet	I'd	avenge	him	on	the
我	承诺	他	然后	,	作为	他	躺	那里	,	那个	ID	报仇	他	在	这

['blækfiːt] .

Blackfeet	.
黑脚族	.

当时他躺在那里，我向他承诺，我会向黑脚族人报仇。

['maʊt][biː; bi] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; ['maʊt][biː; bi][aɪ] ['dɪdnt] .

Mout	be	I've	done	it	;	mout	be	I	didn't	.
嘴	是	我已经	完毕	它	;	嘴	是	我	没有	.

也许我做过，也许我没做过。

['enihaʊ] [aɪv] [gɑːt][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

Anyhow	I've	got	my	opinion	,
无论如何	我已经	得到	我的	观点	,

总之，我有我的看法。

[æn; ən] - [aɪl] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [θɛt] [ðə; ði] ['blækfiːt] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [ðeɪ] [kɪld] ['dʒɪm]['dʒɑːnsən] . ”

an	'	I'll	back	it	thet	the	Blackfeet	are	sorry	they	killed	Jim	Johnson	.	”
一个	-	患病的	后退	它	那个	这	黑脚族	是	对不起	他们	被杀	吉姆	约翰逊	.	”

我敢肯定，黑脚族人会为他们杀死吉姆·约翰逊而感到后悔。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði][men] [ɑːr; ər] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [dʒuːlz] .

“	Do	you	know	who	the	men	are	that	killed	him	?	”	asked	Jules	.
“	做	你	知道	WHO	这	男人	是	那	被杀	他	?	”	问	朱尔斯	.

“你知道是谁杀了他吗？”朱尔斯问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[θɑːrz] ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] - [fiːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Thar's	only	two	of	them	on	the'r	feet	to	-	day	,
塔尔的	仅有的	二	的	他们	在	-	脚	到	-	天	,

今天只有两个人站着。

[æn; ən] - [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] [ˌiː'ɛf] ['evər] [ðeɪ] [miːt] [ben] - ,

an	'	they	ar	'	bound	to	go	under	ef	ever	they	meet	Ben	Miffin	,
一个	-	他们	ar	-	边界	到	去	在下面	ef	曾经	他们	见面	本	-	,

他们一旦遇到本·米芬，就注定要完蛋。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [goʊz] ['ʌndər] — [ænd; ənd][hiː; hi][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] . ”

or	else	he	goes	under	—	and	he	don't	think	he	will	.	”
或者	别的	他	去	在下面	—	和	他	不	思考	他	将要	.	”

否则他就会失败——但他认为自己不会失败。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”
“ Who are they ? ”
“ WHO 是 他们 ? ”

“他们是谁？”

“ [wʌnz] [ə; eɪ][bɪg] ['blækfʊt] [breɪv] [ðeɪ] [kɔːl]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [briːz] ,
“ One's a big Blackfoot brave they call Whirling Breeze ,
“ 一个人的 一个 大的 黑脚族 勇敢的 他们 称呼 旋转 微风 ,

“其中一位是黑脚族的大勇士，他们称他为旋风。”

[æn; ən] - [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [waɪt] - ['lɪvə] [kʌs] [huː] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
an ' the other a white - livered cuss who claims to be a white man .
一个 - 这 其他 一个 白色的 - 肝脏 坏话 WHO 索赔 到 是 一个 白色的 男人 .

另一个是胆小如鼠的混蛋，自称是白人。

['preʃəs] ['lɪt(ə)l]['sɪvəlaɪzd] [blʌd] ['hiːz][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] , [æn; ən] - [ðæt] ['hiːz][gɑːt][ɪz] ['maɪti] [miːn] .
Precious little civilized blood he's got in his veins , an ' that he's got is mighty mean .
宝贵的 小的 文明 血 他是 得到 在 他的 静脉 , 一个 - 那 他是 得到 是 强大的 意思是 .

他血管里流淌着一丝文明的血液，而仅有的那一点点，却是极其卑鄙的。

['hiːz] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] , [æn; ən] - [aɪ] [tel] [jiː; ji][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]['gɑːdz] ['kriːtʃərz] .
He's a renegade , an ' I tell ye a renegade is the worst of all God's creatures .
他是 一个 叛逆者 , 一个 - 我 告诉 是的 一个 叛逆者 是 这 最差 的 全部 神的 生物 .
”
”
”

他是个叛徒，我告诉你，叛徒是上帝所有造物中最坏的。

“ [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
“ What's his name ? ”
“ 是什么 他的 姓名 ? ”

“他叫什么名字？ ”

“ [wɪl] ['mɑːkmən] .
“ Will Markman .
“ 将要 马克曼 .

“威尔·马克曼。

[ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm][baɪ][sʌm; səm]['ɪndiən] [neɪm] .
They call him by some Indian name .
他们 称呼 他 经过 一些 印度 姓名 .

他们叫他一个印度名字。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [blʌd] [ʃoʊz]
The worst of it is , his white blood shows
这 最差 的 它 是 , 他的 白色的 血 演出

最糟糕的是，他的白血病发作了

[mɔːr] [ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [æn; ən] - [hiː; hi][ɪz][ɛz] ['hænsəm] [ə; eɪ] ['felər] [ɛz][juː; jʊ]['evər] [siː] .
more then the Indian , an ' he is ez handsome a feller ez you ever see .
更多的 然后 这 印度 , 一个 - 他 是 易 英俊的 一个 伙计 易 你 曾经 看 .

比那个印度人还帅，而且他是我见过最英俊的小伙子。

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['kruːəl] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
But he's got a cruel heart in his breast .
但 他是 得到 一个 残忍的 心 在 他的 胸部 .

但他内心深处却藏着一颗残酷的心。

[gɑːd] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ]['evər] [miːt] [hɪm; ɪm] . ”
God pity him if I ever meet him . ”
上帝 遗憾 他 如果 我 曾经 见面 他 . ”

“如果我遇到他，愿上帝怜悯他。”

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [tʃiːf] ? ”

“	Is	he	a	chief	?	”
”	是	他	一个	首席	?	”

“他是酋长吗？”

“ [jes] ; [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɑːn] - [saɪd] .

“	Yes	;	they	like	to	git	a	white	man	on	the'r	side	.
”	是的	;	他们	喜欢	到	git	一个	白色的	男人	在	-	边	.

“是的；他们喜欢拉拢白人站在他们一边。”

[hiː; hi] [leiz] [raʊnd] [jər] - , [æn; ən] - [dʌz] [ðə; ði]['dɜːrti][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

He	lays	round	yer	som'ers	,	an	'	does	the	dirty	work	of	the	Blackfeet	.
他	躺下	圆形的	你的	-	,	一个	-	做	这	肮脏的	工作	的	这	黑脚族	.

他潜伏在你们周围，为黑脚族做着肮脏的勾当。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] , [dəːn] [hɪm; ɪm] .

That's	his	way	,	durn	him	.
那就是	他的	方式	,	该死	他	.

他就是这么个性格，真讨厌。

[waɪ] , [jiː; ji] ['nevər] [dɪd] [siː] [ə'nʌðər] [sek] ['krɪtər] [ɪn] [jər] [bɔːrn] [deɪz] — [ðə; ði] ['wʌst] [jiː; ji] ['evər] [sɔː] ,

Why	,	ye	never	did	see	another	sech	critter	in	yer	born	days	—	the	wust	ye	ever	saw	,
为什么	,	是的	绝不	做过	看	其他	sech	小动物	在	你的	出生	天	—	这	wust	是的	曾经	锯	,

你这辈子都没见过这种动物——你这辈子都没见过别的。

[aɪ] [tel] [jiː; ji] .

I	tell	ye	.
我	告诉	是的	.

我告诉你。

[meɪks] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] [skʌlp]

Makes	no	more	of	takin	'	a	sculp
制作	不	更多的	的	拿	-	一个	雕塑

不再进行雕塑创作

[ðen] [aɪ][duː][ʌv; əv] [skɪnɪn] - [ə; eɪ] [bʌfələ˞] .

then	I	do	of	skinnin	'	a	buffler	.
然后	我	做	的	脱皮	-	一个	消音器	.

然后我剥了一只大黄蜂的皮。

[wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji]['traɪɪn] - [tuː; tə][duː] [naʊ] , [dʒæn] ?

What	ar	'	ye	tryin	'	to	do	now	,	Jan	?
什么	ar	-	是的	尝试	-	到	做	现在	,	一月	?

简，你现在想干什么?

” [ðə; ði]['tjuːtə n][wʌz; wəz] ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

”	The	Teuton	was	craning	his	neck	,	looking	anxiously	up	the	hill	.
”	这	条顿	曾是	起重机	他的	脖子	,	寻找	焦虑地	向上	这	爬坡道	.

“那个德国人伸长脖子，焦急地望着山坡。”

“ [aɪ] [dɪŋks] [aɪ] [siːz] [ə; eɪ] - , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	dinks	I	sees	a	Plackfeet	,	”	replied	the	other	.
”	我	丁克斯	我	看到	一个	-	,	”	回复	这	其他	.

“我好像看到了一只Plackfeet，”另一个人回答道。

“ [hiː; hi] [piː] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['jɑːndər] . ”

“	He	pees	on	the	hillside	yonder	.	”
”	他	小便	在	这	山坡	远处	.	”

“他在那边的山坡上撒尿。”

“ [ʃɔː] , [dʒæn] ; - [teɪnt] [noʊ] [sek] [θɪŋ] — ['liːstweɪz] , [aɪ] - [siː] [noʊ] [sek] ['krɪtər] [maɪ'self] .

“	Pshaw	,	Jan	;	'	tain't	no	sech	thing	—	leastways	,	I	kain't	see	no	sech	critter	myself	.
”	呸	,	一月	;	-	污点	不	sech	事物	—	至少	,	我	-	看	不	sech	小动物	我	.

“噗，简；没有任何 sech 的东西——至少，我自己没有看到任何 sech 的生物。

[aɪ] [ges] [jiː; ji] ['dɪdnt] [siː] ['noʊbɑːdi] . ”
I guess ye didn't see nobody . ”
我 猜测 是的 没有 看 无人 . ”

我猜你一个人也没见到。

“ [dɪd] [tuː] , [pen] - .
“ Did too , Penn Miffin .
” 做过 也 , 宾夕法尼亚 - .

“宾夕法尼亚大学米夫林分校也是如此。”

[huːz] [ə; eɪ]['laɪər] ?
Who's a liar ?
谁是 一个 说谎者 ?

谁在说谎?

[aɪ] [siːz] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [dɪr] ['paɪ][dæt][baɪn] [triː] .
I sees him over dere py dat bine tree .
我 看到 他 超过 德雷 py 数据 联结 树 .

我在藤树上看到了他。

[hiː; hi][væs][ə; eɪ][pɪg] ['fɛloʊz] , ['brɛti] [nɪr] [soʊ][pɪg] [æʃ] [ə; eɪ] [haʊs] .
He vas a pig fellows , bretty near so pig ash a house .
他 血管 一个 猪 伙伴们 , 布雷蒂 靠近 所以 猪 灰 一个 房子 .

他是个猪伙计，布雷蒂在猪灰房子附近。

[aɪ] ['nevər] [siːz] - [soʊ][pɪg] [æʃ] [hiː; hi][væs] .
I never sees anypody so pig ash he vas .
我 绝不 看到 - 所以 猪 灰 他 血管 .

我从没见过任何猪灰，他就是。

[aɪ] [dɪŋks] [hiː; hi][peɪ][sʌm; səm] [ʃɪənt] . ”
I dinks he pe some shiant . ”
我 丁克斯 他 pe 一些 夏安特 . ”

我觉得他有点儿.....

“ [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ” [sed] [ben] , ['æŋkʃəsli] .
“ Where was he ? ” said Ben , anxiously .
” 在哪里 曾是 他 ? ” 说 本 , 焦虑地 .

“他去哪儿了？”本焦急地问道。

“ ['oʊvər] ['jɑːndər] , [ˌem aɪ 'tiː]['dɝː] [driː] .
“ Over yonder , mit der dree .
” 超过 远处 , 密特 德尔 德莉 .

“Over yonder, mit der dree.

[aɪ] [siːz] [hɪm; ɪm] .
I sees him .
我 看到 他 .

我看见他了。

[aɪ] [dɪŋks] [æf][jiː; ji] [-]
I dinks aff ye [38]
我 丁克斯 亲属 是的 [-]

我喝了你的[38]

[jər] [gʌn] [ʌnt] [koʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʌnt] [kɪlz] [hɪm; ɪm] , [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː] [vʊld] [peɪ] [guːt] [plænz] . ”
dakes yer gun unt coes to him unt kills him , mebbe it vould pe goot plans . ”
达克斯 你的 枪 未 coes 到 他 未 杀戮 他 , 也许 它 可以 pe 好 计划 . ”

把你的枪拔出来，对准他，杀了他，也许这会是个好计划。”

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [goʊ] [jɔːr'self] ? ” [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [mə'lɪʃəsli] .
“ Hadn't you better go yourself ? ” said the Frenchman , maliciously .
” 之前没有 你 更好的 去 你自己 ? ” 说 这 法国人 , 恶意地 .

“你难道不应该亲自去吗？”法国人恶狠狠地说。

“ [aɪ] [dɪŋks] [aɪ] [heɪnt] [gɑːt] [taɪm] , ” [sed] [dʒæn] , ['kwɪkli] .
“ I dinks I hain't got time , ” said Jan , quickly .
“ 我 丁克斯 我 没有 得到 时间 , ” 说 一月 , 迅速地 .

“我想我没时间了，”简迅速说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][goʊ][ven][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [del] - [dɪr] [peɪ] - [dɪr] ?
“ How can I go ven I can not dell vether dere pe anybotty dere ?
“ 如何 能 我 去 ven 我 能 不是 戴尔 - 德雷 pe - 德雷 ?

“我怎么能去呢？我不能去那里，也不能去那里任何人那里？”

[pen] [koʊz][ˌem aɪ 'tiː] [hɪm'self] . ”
Penn coes mit himself . ”
宾夕法尼亚 coes 密特 他自己 . ”

宾夕法尼亚大学自导自演。

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] ['fuːlɪn] - , ” [sed] [ben] .
“ That's enuff foolin ' , ” said Ben .
“ 那就是 足够 愚弄 - , ” 说 本 .

“够了，别再胡闹了。”本说道。

“ [dʒæn] ['dɪdnt] [siː] [noʊ]['ɪndʒən] , [aɪ] [hoʊp] .
“ Jan didn't see no Injun , I hope .
“ 一月 没有 看 不 印第安人 , 我 希望 .

“我希望简没有见到印第安人。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
But we are tired with a long journey .
但 我们 是 疲劳的 和 一个 长的 旅行 .

但是长途跋涉让我们疲惫不堪。

['dʒuːl] , [let] [ˌjuː 'es] [fɪks] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][gæl] .
Jule , let us fix some sort of place for the gal .
朱尔 , 让 我们 使固定 一些 种类 的 地方 为了 这 女孩 .

朱尔，我们得给那姑娘找个地方住。

[aɪ][dəunt][laɪk] [θɛt] [ʃiː; ʃi] - [hɛv] [tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ˌjuː 'es] [men] . ”
I don't like thet she sh'u'd hev to rough it like us men . ”
我 不 喜欢 那个 她 - 赫夫 到 粗糙的 它 喜欢 我们 男人 . ”

我不喜欢她必须像我们男人一样吃苦耐劳。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['milisnt] .
“ You are too kind to me , ” said Millicent .
“ 你 是 也 种类 到 我 , ” 说 米莉森特 .

“你对我太好了，”米莉森特说。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] ? ”
“ How can I ever thank you ? ”
“ 如何 能 我 曾经 感谢 你 ? ”

“我该如何感谢你呢？”

“ ['nevər] [maɪnd] ; [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ][kɔːl][tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][ɛz]
“ Never mind ; you ain't got no call to thank me ez
“ 绝不 头脑 ; 你 不是 得到 不 称呼 到 感谢 我 易

“算了，你没必要打电话来谢我。”

[aɪ] [noʊz] [ɑːn] .
I knows on .
我 知道 在 .

我知道。

[aɪ] [eɪnt] [gɔːn] [raʊnd] ['gɪtɪn] - [sek] [θɪŋz] [ɛz] [θæŋks] [ðɪs] [jɪr] .
I ain't gone round gittin ' sech things ez thanks this year .
我 不是 已消失 圆形的 吉廷 - sech 事物 易 谢谢 这 年 .

今年我可没那么容易搞到这些东西。

[weɪt] [tɪl] [aɪ][æsk] - [ɪm] .
Wait till I ask ' em .
等待 直到 我 问 - 呃 .

等我问他们。

['dʒuːl] , [juː; jʊ] [kʌm] [jər] .
Jule , you come yer .
朱尔 , 你 来 你的 .

朱尔，你过来。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['ekstrə] ['blæŋkits] ; [ðiːz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] ,
" They had a good supply of extra blankets ; these were brought in ,
" 他们 有 一个 好的 供应 的 额外的 毯子 ; 这些 是 带来 在 ,

“他们储备了充足的备用毯子；这些毯子是运进来的，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and by the aid of two of them ,
和 经过 这 援助 的 二 的 他们 ,

在他们两人的帮助下，

[ðeɪ] ['kɜːtənd] [ɔːf][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] ,
they curtained off a recess in one corner of the unfinished building ,
他们 帘幕 离开 一个 凹陷处 在 一 角落 的 这 未完成 建筑 ,

他们用帘子隔开了这座未完工建筑一角的一个凹室。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] ,
in which they laid the other blankets , and ,
在 哪个 他们 铺设 这 其他 毯子 , 和 ,

他们把其他毯子也铺在了里面，然后，

[ə'pɑːlə˩dʒaɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['hoʊmli] [bʌt; bət] ['hɑːrtfelt] [wei] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [gʊd]
apologizing in a homely but heartfelt way for their lack of good
[ə˩kɑːmə'deɪʃənz] ,
accommodations ,
住宿 ,

他们以朴实而真诚的方式为住宿条件不佳表示歉意。

[ðeɪ] [ə'laʊd] ['milisnt] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
they allowed Millicent to retire .
他们 允许 米莉森特 到 退休 .

他们允许米利森特退休。

[˩aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'lɑːrm] [ə'kɜːrd] .
It was in the middle of the night when a strange alarm occurred .
它 曾是 在 这 中间 的 这 夜晚 什么时候 一个 奇怪的 警报 发生 .

半夜时分，突然响起了一阵奇怪的警报。

[dʒuːlz] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,
Jules , who was very tired ,
朱尔斯 , WHO 曾是 非常 疲劳的 ,

朱尔斯非常疲惫。

[hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['sentri] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
had taken upon himself the post of sentry for the first part of the night ,
有 已采取 之上 他自己 这 邮政 的 哨兵 为了 这 第一的 部分 的 这 夜晚 ,

当晚前半段，他主动承担了哨兵的职责。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

and	had	stationed	himself	just	outside	the	building	,	sitting	down	at	the	foot
和	有	驻	他自己	只是	外部	这	建筑	,	坐着	向下	在	这	脚

[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

of	a	tree	.
的	一个	树	.

他把自己安置在建筑物外面，坐在一棵树下。

[ðə; ði] ['aʊərz] [krept] ['sloʊli] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ][doʊz] .

The	hours	crept	slowly	by	,	and	he	dropped	off	into	a	doze	.
这	小时	悄悄地爬	缓慢地	经过	,	和	他	掉落	离开	进入	一个	瞌睡	.

时间一分一秒地过去，他渐渐进入了梦乡。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['prɑːstreɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

All	at	once	he	awakened	to	find	himself	prostrate	upon	the	ground	,
全部	在	一次	他	觉醒	到	寻找	他自己	前列腺	之上	这	地面	,

他突然醒来，发现自己俯卧在地上。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['hevi] ['bɑːdi] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [wɪtʃ] [prest] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl]

with	some	heavy	body	lying	on	his	breast	which	pressed	him	close	to	the	soil
和	一些	重的	身体	说谎	在	他的	胸部	哪个	按下	他	关闭	到	这	土壤

.

:

.

某个沉重的身躯压在他的胸口，将他紧紧地压在地上。

[baɪ][ðə; ði] ['goʊstli] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wɪtʃ]

By	the	ghostly	moonlight	he	made	out	his	assailant	to	be	the	creature	which
经过	这	幽灵般的	月光	他	制成	出去	他的	袭击者	到	是	这	生物	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðæt] [deɪ] .

they	had	met	that	day	.
他们	有	遇见	那	天	.

借着幽暗的月光，他辨认出袭击者就是他们当天遇到的那个生物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

It	was	making	no	attempt	to	harm	him	,	but	simply	lying	upon	his	breast	,
它	曾是	制作	不	试图	到	伤害	他	,	但	简单地	说谎	之上	他的	胸部	,

[ɪts] [lɔːŋ] ,

its	long	,
它是	长的	,

它并没有试图伤害他，只是静静地躺在他的胸口，它长长的.....

['hevi] [hændz] [tɒɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

heavy	hands	toying	with	his	throat	.
重的	双手	玩具	和	他的	喉	.

一双粗重的手在他的喉咙上游走。

[dʒuːlz] [dæmənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , ['hɑːrdi] ['feloʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [naʊ]

Jules	Damand	was	a	cool	,	hardy	fellow	,	and	had	been	in	danger	before	now
朱尔斯	达曼德	曾是	一个	凉爽的	,	耐寒的	同伴	,	和	有	到过	在	危险	前	现在

.

:

.

朱尔斯·达芒是个冷静、坚韧的人，而且以前也曾身处险境。

[bʌt; bət] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][loʊd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

But	,	there	was	something	so	frightful	in	the	load	upon	his	breast	,
但	,	那里	曾是	某物	所以	可怕	在	这	加载	之上	他的	胸部	,

但是，他胸前背负的重担却令人感到无比可怕。

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [feɪld] [hɪm; ɪm] .

that	for	a	moment	his	heart	failed	him	.
那	为了	一个	片刻	他的	心	失败的	他	.

那一刻，他的心脏停止了跳动。

[hiː; hi] [leɪ] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] .

He	lay	silent	,	and	put	out	his	hand	toward	a	pistol	by	slow	degrees	.
他	躺	沉默的	,	和	放	出去	他的	手	朝向	一个	手枪	经过	慢的	学位	.

他静静地躺着，慢慢地把手伸向手枪。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['ʌtəd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [loʊ] , ['tʃʌklɪŋ] [-]

The	strange	thing	uttered	,	now	and	then	,	a	low	,	chuckling	[	39	]
这	奇怪的	事物	说出	,	现在	和	然后	,	一个	低的	,	轻笑	[	-	]

这个奇怪的东西时不时地发出低沉的咯咯声[39]

[læf] , ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] .

laugh	,	horrible	to	hear	.
笑	,	可怕	到	听到	.

笑声，听起来真可怕。

[ben] , [huː] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Ben	,	who	lay	near	the	door	of	the	cabin	,
本	,	WHO	躺	靠近	这	门	的	这	舱	,

本躺在小屋门口附近，

[hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [stɜːrd] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

heard	the	sound	and	stirred	uneasily	in	his	sleep	.
听到	这	声音	和	搅拌	不安地	在	他的	睡觉	.

听到声音后，他在睡梦中不安地翻了个身。

[dʒuːlz] , ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [slaɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tɔːrd]

Jules	,	silent	as	the	grave	,	allowed	his	hand	to	slide	along	the	ground	toward
朱尔斯	,	沉默的	作为	这	严重	,	允许	他的	手	到	滑动	沿着	这	地面	朝向

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] - [bʌt] .

the	pistol	-	butt	.
这	手枪	-	屁股	.

朱尔斯像坟墓一样沉默不语，任由自己的手沿着地面滑向枪托。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [slaɪt] ['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːt] ,

Even	the	slight	motion	he	made	annoyed	the	savage	brute	,
甚至	这	轻微	运动	他	制成	恼怒	这	野蛮的	蛮力	,

他哪怕最轻微的动作都激怒了那个野蛮的家伙。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [loʊ] [snɑːrl] .

and	he	uttered	a	sort	of	low	snarl	.
和	他	说出	一个	种类	的	低的	咆哮	.

他发出了一声低沉的咆哮。

[dʒuːlz] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət] .

Jules	stopped	and	waited	for	him	to	become	quiet	.
朱尔斯	停止	和	等待	为了	他	到	变得	安静的	.

朱尔斯停下脚步，等着他安静下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [flæt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	was	in	an	uncomfortable	position	,	flat	upon	his	back	,
他	曾是	在	一个	不舒服	位置	,	平坦的	之上	他的	后退	,

他当时的姿势很不舒服，平躺在地上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənt] , [huː] [grɪnd] [ænd; ənd]

with	his	right	arm	lying	under	the	body	of	the	assailant	,	who	grinned	and
和	他的	正确的	手臂	说谎	在下面	这	身体	的	这	袭击者	,	WHO	咧嘴一笑	和

['tʃætəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

chattered	at	him	,
喋喋不休	在	他	,

他的右臂压在袭击者的身体下方，袭击者咧嘴笑着对他喋喋不休。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [neɪlz][ɪn][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] ['mænər] .

and	scratched	at	his	throat	with	his	long	nails	in	a	playful	manner	.
和	刮痕	在	他的	喉	和	他的	长的	指甲	在	一个	顽皮的	方式	.

他顽皮地用长长的指甲挠了挠喉咙。

“ - ! ” ['mʌtəd] [dʒuːlz] .

“	Sacré	!	”	muttered	Jules	.
“	-	!	”	低声说道	朱尔斯	.

“神圣的！”朱尔斯低声说道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][maɪ] [raɪt] [ɑːrm] [friː] .

“	If	I	could	only	get	my	right	arm	free	.
“	如果	我	可以	仅有的	得到	我的	正确的	手臂	自由的	.

“如果我的右臂能挣脱就好了。”

” [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

”	He	found	that	impossible	;
”	他	成立	那	不可能的	;

他认为这是不可能的；

[ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heri] ['bɑːdi] [leɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] .

the	whole	weight	of	the	hairy	body	lay	upon	it	and	fixed	it	like	a	rock	.
这	所有的	重量	的	这	毛茸茸	身体	躺	之上	它	和	固定的	它	喜欢	一个	岩石	.

整个毛茸茸的身体的重量都压在上面，把它固定得像石头一样。

[dʒuːlz] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Jules	again	began	to	feel	for	his	pistol	,	and	laid	his	hand	upon	it	,
朱尔斯	再次	开始	到	感觉	为了	他的	手枪	,	和	铺设	他的	手	之上	它	,

朱尔斯再次开始摸索他的手枪，并将手放在了枪上。

[wen] [ðə; ði] ['heri] [pɑːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dev(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [kloʊzd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

when	the	hairy	palm	of	the	Mountain	Devil	suddenly	closed	upon	it	.
什么时候	这	毛茸茸	棕榈	的	这	山	魔鬼	突然	关闭	之上	它	.

当山魔毛茸茸的手掌突然合拢时。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [stiːl] [wɪtʃ] [raʊzd] [hɪz; ɪz]

There	seemed	to	be	something	in	the	touch	of	the	cold	steel	which	roused	his
那里	似乎	到	是	某物	在	这	触碰	的	这	寒冷的	钢	哪个	唤醒	他的

[heɪt] ,

hate	,
恨	,

冰冷的钢铁触感似乎激起了他内心的仇恨。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['dɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [neɪlz]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] ,

for	he	darted	his	long	nails	into	the	face	of	the	trapper	,
为了	他	飞镖	他的	长的	指甲	进入	这	脸	的	这	捕兽人	,

因为他用长长的指甲猛地刺进了猎人的脸上。

[ænd; ənd] [left] ['bliːdɪŋ] ['fɜːrəʊz] [frʌm; frəm] [braʊ] [tuː; tə] [tʃɪn] .

and	left	bleeding	furrows	from	brow	to	chin	.
和	左边	出血	沟壑	从	眉头	到	下巴	.

从眉间到下巴留下了血淋淋的皱纹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒuːlz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['pɪst(ə)l]['pɑːrtli] [friː] ,

At	the	same	time	Jules	managed	to	get	the	pistol	partly	free	,
在	这	相同的	时间	朱尔斯	管理	到	得到	这	手枪	部分	自由的	,

与此同时，朱尔斯设法将手枪部分解开了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

and	made	a	shot	at	him	in	the	dark	.
和	制成	一个	射击	在	他	在	这	黑暗的	.

然后趁着黑暗向他开了一枪。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [hæd; həd][sʌm; səm] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['meməri] ;

The	creature	had	some	powers	of	memory	;
这	生物	有	一些	权力	的	记忆	;

这种生物拥有一定的记忆能力；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪrst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

he	knew	that	the	ball	which	had	pierced	his	arm	that	morning	had	been
他	知道	那	这	球	哪个	有	穿孔	他的	手臂	那	早晨	有	到过

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,

accompanied	by	a	sound	like	the	crack	of	the	pistol	,
伴随	经过	一个	声音	喜欢	这	裂缝	的	这	手枪	,

他知道，那天早上射穿他手臂的子弹伴随着一声类似手枪枪响的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sprʌŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

and	he	sprung	away	for	a	little	distance	,
和	他	弹簧	离开	为了	一个	小的	距离	,

他纵身一跃，跑开了一小段距离。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

and	stood	licking	the	blood	from	another	wound	in	his	arm	.
和	站立	舔舐	这	血	从	其他	伤口	在	他的	手臂	.

他站在那里，舔舐着手臂上另一处伤口流出的鲜血。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l][hæd; həd] [raʊzd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn]

The	report	of	the	pistol	had	roused	everybody	,	and	they	came	out	in
这	报告	的	这	手枪	有	唤醒	大家	,	和	他们	来了	出去	在

[greɪt] [heɪst] ,

great	haste	,
伟大的	匆忙	,

枪声惊动了所有人，他们急忙跑了出来。

[ben] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Ben	leading	the	way	with	his	rifle	in	his	hand	.
本	领导	这	方式	和	他的	步枪	在	他的	手	.

本手持步枪，走在最前面。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃər] [baʊndɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði]

At	the	sight	of	him	the	wild	creature	bounded	away	,	and	hurried	up	the
在	这	视线	的	他	这	荒野	生物	有界	离开	,	和	慌忙	向上	这

['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

mountain	side	.
山	边	.

那野兽一见到他就跳开，匆匆爬上山坡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ben] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['ɪndʒərd][hɪm; ɪm]

It	was	plain	that	he	remembered	Ben	as	the	man	who	had	injured	him
它	曾是	清楚的	那	他	记得	本	作为	这	男人	WHO	有	受伤	他

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

很明显，他记得本就是早上打伤他的那个人。

[hiː; hi] [snaːrld] [ænd; ənd] [skriːmd] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

He	snarled	and	screamed	as	he	disappeared	from	view	,
他	纠缠	和	尖叫	作为	他	消失	从	看法	,

他咆哮着、尖叫着，消失在了视线中。

[waɪl] [dʒæn] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [lɪmz] ,

while	Jan	stood	with	chattering	teeth	and	shaking	limbs	,
尽管	一月	站立	和	喋喋不休	牙齿	和	摇晃	四肢	,

简站在那里，牙齿打颤，四肢颤抖。

['glerɪŋ] ['æftər][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] .

glaring	after	the	form	which	was	disappearing	behind	the	hills	.
刺眼	后	这	形式	哪个	曾是	消失	在后面	这	丘陵	.

目光紧紧追随着消失在山后的身影。

“ [ɑːx] , ['miːn] ['gɑːt] !

“	Ach	,	mein	Gott	!
“	ach	,	我的	上帝	!

“啊，我的上帝！

[dɪr] [hiː; hi] [ɪʃ] [ə'gen] .

Dere	he	ish	again	.
德雷	他	ish	再次	.

他又来了。

[naʊ] [juː; jʊ] [maɪn] [væt] [aɪ] [sez] .

Now	you	mine	vat	I	says	.
现在	你	矿	增值税	我	说道	.

现在你得去挖矿了，我说。

[dæt] [ɪʃ] [ter] - .

Dat	ish	ter	tuyvel	.
数据	ish	特尔	-	.

Dat ish ter tuyvel.

[dɑːn] - [juː; jʊ][ˌsiː 'oʊ][tuː; tə] [seɪ] [æʃ] [ˌaɪ 'tiː][væs][nɑːt] .

Don	'	you	co	to	say	ash	it	vas	not	.
大学教师	-	你	合作	到	说	灰	它	血管	不是	.

你别说它不是灰烬。

[dæt] [ɪʃ] [ter] - , [ʌnt] [noʊ] [mis'teik] .

Dat	ish	ter	tuyvel	,	unt	no	mistake	.
数据	ish	特尔	-	,	未	不	错误	.

这是 ter tuyvel，没有错误。

[maɪ] - [ɑːr; ər][ɔːl] ['həːli] - [pɜ˞ːli] .

My	prains	are	all	hurly	-	purly	.
我的	-	是	全部	喧闹	-	纯粹的	.

我的疼痛非常剧烈。

[aɪ][məuz] - [diːt] [ˌem aɪ 'tiː] [fraɪt] . ”

I	mos	'	deat	mit	fright	.	”
我	莫斯	-	死亡	密特	惊吓	.	”

我害怕死亡。

“ [ʃɛt] [ʌp] .

“	Shet	up	.
“	母	向上	.

“起来。”

[dəunt][jiː; ji] [siː] [ðə; ði]['leɪdi] ? ” [sed] [ben] .

Don't	ye	see	the	lady	?	”	said	Ben	.
不	是的	看	这	女士	?	”	说	本	.

“你没看见那位女士吗？”本说道。

“ ['sɑːri] [tuː; tə] [kɔːl] [jiː; ji] [aʊt] [ʌv; əv] [jər] [sliːp] , [mɪs] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [
“ **Sorry** **to** **call** **ye** **out** **of** **yer** **sleep** **,** **miss** **,** **but** **our** **friend** **of** **this** **mornin** **'** **[**
” 对不起 到 称呼 是的 出去 的 你的 睡觉 , 错过 , 但 我们的 朋友 的 这 早晨 - [
-]
40 **]**
-]

“小姐，很抱歉打扰您睡觉，但是我们今天早上的朋友[40]

[hɛz] [peɪd] [juː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
hez **paid** **us** **a** **visit** **.**
赫兹 有薪酬的 我们 一个 访问 .

他来拜访过我们。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [bruːt] [hæz; həz] [mɑːrkt] [dʒuːlz] . ”
See **how** **the** **black** **brute** **has** **marked** **Jules** **.** **”**
看 如何 这 黑色的 蛮力 有 标记 朱尔斯 . ”

看看那个黑畜在朱尔斯身上留下了什么伤痕。”

“ [soʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] .
“ **So** **he** **has** **.**
” 所以 他 有 .

“所以他有。”

[ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] .
This **is** **terrible** **.**
这 是 糟糕的 .

这太糟糕了。

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [duː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [dæmənd] ? ”
I **can** **not** **do** **any** **thing** **to** **help** **you** **,** **Mr** **.** **Damand** **?** **”**
我 能 不是 做 任何 事物 到 帮助 你 , 先生 . 达曼德 ? ”

“我帮不了您什么忙吗，达曼德先生？”

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒuːlz] .
“ **No** **,** **”** **said** **Jules** **.**
” 不 , ” 说 朱尔斯 .

“不，”朱尔斯说。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] ['veri] [wel] .
“ **I** **shall** **do** **very** **well** **.**
” 我 将 做 非常 出色地 .

“我会做得很好。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['skrætʃɪz] . ”
They **are** **only** **scratches** **.** **”**
他们 是 仅有的 划痕 . ”

“只是些擦伤而已。”

“ ['veri] ['peɪnf(ə)l] [wʌnz] , [aɪ] [fɪr] . ”
“ **Very** **painful** **ones** **,** **I** **fear** **.** **”**
” 非常 痛苦 一个 , 我 害怕 . ”

“恐怕会非常痛苦。”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
“ **A** **little** **.**
” 一个 小的 .

“一点。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [goʊ] [ə'weɪ] .
They **will** **soon** **go** **away** **.**
他们 将要 很快 去 离开 .

他们很快就会离开。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [liːv] [diːp] ['skɑːrz] .

I	shall	be	satisfied	if	they	do	not	leave	deep	scars	.
我	将	是	使满意	如果	他们	做	不是	离开	深的	疤痕	.

只要不留下深刻的伤痕，我就心满意足了。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'taɪər] [ə'gen] .

You	had	better	retire	again	.
你	有	更好的	退休	再次	.

你最好再次退休。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [raɪt] .

It	served	me	right	.
它	服务	我	正确的	.

我活该。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kept] ['betər] [wɑːtʃ] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] ['treʒərz] [tuː; tə] [gɑːrd] . ”

I	should	have	kept	better	watch	,	when	I	had	such	treasures	to	guard	.	”
我	应该	有	保留	更好的	手表	,	什么时候	我	有	这样的	宝藏	到	警卫	.	”

我本该更加警惕，守护这些珍贵的宝物。

“ [kæn; kən][aɪ][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] ['sɜːrvɪs] ? ”

“	Can	I	be	of	no	service	?	”
“	能	我	是	的	不	服务	?	”

“我能帮上什么忙吗？”

“ [noʊ] . [nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] .

“	No	.	Not	the	least	.
“	不	.	不是	这	至少	.

“不，一点也不。”

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	you	.
感谢	你	.

谢谢。

” [ʃiː; ʃi][rɪ'taɪərd] [ə'gen] ,

”	She	retired	again	,
”	她	退休	再次	,

她再次退休了。

[ænd; ənd][ben] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plænts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər] ['bɛntliːz]

and	Ben	found	some	of	the	plants	which	he	had	used	for	Bentley's
和	本	成立	一些	的	这	植物	哪个	他	有	用过的	为了	宾利的

['wuːndz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

wounds	that	morning	,
伤口	那	早晨	,

本找到了一些他早上用来给本特利包扎伤口的植物。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sæv] [fɔːr; fər][dʒuːlz] - [feɪs] .

and	made	a	salve	for	Jules	'	face	.
和	制成	一个	药膏	为了	朱尔斯	-	脸	.

然后为朱尔斯的脸做了药膏。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ðɪ] ['frentʃmən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]

When	this	was	done	,	he	sent	the	Frenchman	into	the	house	,	and	took	his
什么时候	这	曾是	完毕	,	他	发送	这	法国人	进入	这	房子	,	和	采取	他的

[pleɪs] [æz; əz] [gɑːrd] ,

place	as	guard	,
地方	作为	警卫	,

事情办妥后，他让法国人进屋，自己则坐镇守卫。

[hæf] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bruːt] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

half	hoping	that	the	brute	would	come	back	,	and	give	him	a	shot	.
一半	希望	那	这	蛮力	会	来	后退	,	和	给	他	一个	射击	.

我心里一半希望那个恶棍能回来，给他一次机会。

[twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɪts] ['eldrɪtʃ] [skriːmz] , [fɑːr] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

Twice	during	the	night	he	heard	its	eldritch	screams	,	far	off	in	the	hills	,
两次	期间	这	夜晚	他	听到	它是	诡异的	尖叫	,	远的	离开	在	这	丘陵	,

夜里他两次听到远处山上传来诡异的尖叫声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .

but	it	did	not	come	back	.
但	它	做过	不是	来	后退	.

但它没有回来。

[ben] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [pæst] ,

Ben	stood	on	his	guard	,	however	,	until	the	night	passed	,
本	站立	在	他的	警卫	,	然而	,	直到	这	夜晚	通过了	,

然而，本一直保持警惕，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	the	gray	light	of	morning	appeared	in	the	sky	.
和	这	灰色的	光	的	早晨	出现	在	这	天空	.

晨曦的灰光出现在天空中。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[triːd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] .

TREED	BY	A	BUFFALO	.
树木	经过	一个	水牛	.

被野牛撞到树上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ruːflis] ['kæbɪn][hæd; həd] [slept] ['saʊndli] ,

The	people	in	the	roofless	cabin	had	slept	soundly	,
这	人们	在	这	无顶棚	舱	有	睡着了	稳固地	,

住在没有屋顶的小屋里的人们睡得很香。

['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dev(ə)l] .

after	the	visit	of	the	wild	thing	known	as	the	Mountain	Devil	.
后	这	访问	的	这	荒野	事物	已知	作为	这	山	魔鬼	.

在被称为“山魔”的野兽造访之后。

['milisnt] [keɪm] [aʊt] , ['bluːmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [roʊz] ,

Millicent	came	out	,	blooming	like	a	mountain	rose	,
米莉森特	来了	出去	,	盛开	喜欢	一个	山	玫瑰	,

米莉森特走了出来，像一朵山玫瑰般绽放。

[ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [ɑːn][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,

and	drew	from	the	old	trapper	a	compliment	on	her	personal	appearance	,
和	画	从	这	老的	捕兽人	一个	赞扬	在	她	个人的	外貌	,

她还因此得到了那位老猎人对她外貌的赞美。

[wɪtʃ] [brɔːt] [nuː] ['roʊziz][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

which	brought	new	roses	to	her	cheeks	.
哪个	带来	新的	玫瑰	到	她	脸颊	.

这让她的双颊泛起了新的红晕。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] , ['bɛntli] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] .

To	the	surprise	of	every	one	,	Bentley	also	appeared	.
到	这	惊喜	的	每一个	一	,	宾利	还	出现	.

令所有人惊讶的是，宾利也出现了。

“ [juː; jʊ][gɪt] [bæk] [tuː; tə] [jər] [nest] ！ ” [ʃaʊtɪd] [ben] . “ [dəunt][juː; jʊ] [spoʊz]

“	You	git	back	to	yer	nest	!	”	shouted	Ben	.	“	Don't	you	s'pose
“	你	git	后退	到	你的	巢	！	”	喊叫	本	.	“	不	你	假设

“你给我滚回你的窝去！”本喊道。“你难道不觉得吗？”

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] ['betər] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nʌs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

I	ain't	got	no	better	business	than	to	be	a	nuss	to	you	?
我	不是	得到	不	更好的	商业	比	到	是	一个	努斯	到	你	?

我除了惹你生气之外，就没别的事可做了吗?

[juːl] [get][ə; eɪ] [rɪ'læps] [ˌiː'ɛf]

You'll	get	a	relapse	ef
你会	得到	一个	复发	ef

你会复发的。

[juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [kiːr] . ”

you	don't	take	keer	.	”
你	不	拿	基尔	.	”

你不接受keer。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [oʊld][mæn] , ” [sed] ['bɛntli] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [-]

“	No	fear	of	that	,	old	man	,	”	said	Bentley	,	addressing	the	[	41	]
“	不	害怕	的	那	,	老的	男人	,	”	说	宾利	,	解决	这	[	-	]

“不必担心，老头，”本特利对[41]说道。

['træpər] [ɪn][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [staɪl] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] .

trapper	in	the	free	and	easy	style	peculiar	to	the	plains	.
捕兽人	在	这	自由的	和	简单的	风格	奇特	到	这	平原	.

以平原地区特有的自由轻松的方式进行捕猎。

“ [dəunt][biː; bi] ['trʌbld] .

“	Don't	be	troubled	.
“	不	是	麻烦	.

别担心。

[aɪ] ['nevər] [felt] ['betər] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	felt	better	in	my	life	.
我	绝不	毛毡	更好的	在	我的	生活	.

我这辈子从未感觉这么好过。

[ðæt] [blʌd] - ['letɪŋ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][juː; jʊ] [kʊk] , [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

That	blood	-	letting	,	together	with	the	venison	you	cook	,	has	done	me	a
那	血	-	出租	,	一起	和	这	鹿肉	你	厨师	,	有	完毕	我	一个

[wɜːrld][ʌv; əv] [gʊd] .

world	of	good	.
世界	的	好的	.

放血疗法，再加上你烹制的鹿肉，对我的病情大有裨益。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [jʊr; jər] [prə'vɪʒnz] [trə'mendəsli] . ”

I	shall	punish	your	provisions	tremendously	.	”
我	将	惩治	你的	条款	非常	.	”

我必将严惩你们的所作所为。”

“ [wɑːl] , [æz; əz][ter] [ðæt] , [jiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ʌv; əv] [jər] [oʊn] .

“	Waal	,	as	ter	that	,	ye've	got	a	rifle	of	yer	own	.
“	瓦尔	,	作为	特尔	那	,	你们已经	得到	一个	步枪	的	你的	自己的	.

“瓦尔，至于那件事，你也有自己的步枪。”

[aɪ] [jiː; ji][kɪn] [kiːp] [jɜːr'sɛlf] [ɪn] [grʌb] .

I	reckin	ye	kin	keep	yerself	in	grub	.
我	计算	是的	亲属	保持	你自己	在	幼虫	.

我想你们应该把自己放在grub里。

[haʊ] [dʌz] [jiː; ji] [ʃuːt] ? ”
How does ye shoot ? ”
如何 做 是的 射击 ? ”

你们是怎么射击的?

“ ['prɪti] [wel] , ” [sed] ['bɛntli] .
“ Pretty well , ” said Bentley .
“ 漂亮的 出色地 , ” 说 宾利 .

“还不错,”本特利说。

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][bræg][ʌv; əv] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [swer] [baɪ] . ”
“ Nothing to brag of , you know , but enough to swear by . ”
“ 没有什么 到 吹牛 的 , 你 知道 , 但 足够的 到 发誓 经过 . ”

“没什么值得炫耀的，但足以让人信服。”

“ [θɛt] [θɪŋ] [traɪd] ['dʒuːl] [ə'nʌðər] [hæk] [læst] [naɪt] .
“ Thet thing tried Jule another hack last night .
“ Thet 事物 尝试 朱尔 其他 黑客 最后的 夜晚 .

“昨晚，那个东西又尝试了朱尔的另一个黑客攻击。”

[jiː; ji] [ɔrtɚ] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Ye orter see his face .
叶 或 看 他的 脸 .

你最好看看他的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɛz][ˌiː'ɛf][ə; eɪ] ['hɑːs] [æn; ən] - ['weɪdʒɪn][hæd; həd] [druː] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . ”
It looks ez ef a hoss an ' wagin had drew right over it . ”
它 看起来 易 ef 一个 霍斯 一个 - wagin 有 画 正确的 超过 它 . ”

看起来好像一匹马和一辆马车直接从上面开过去了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [θɪŋ] . ”
“ It is a malicious thing . ”
“ 它 是 一个 恶意 事物 . ”

“这是恶意行为。”

“ [juː; jʊ] [bet] .
“ You bet .
“ 你 赌注 .

“当然。”

[ˌaɪ 'tiː] [klɔːd] ['dʒuːl] [ʌp] ['spaɪtf(ə)l] ,
It clawed Jule up spiteful ,
它 爪子 朱尔 向上 恶毒的 ,

它恶毒地抓伤了朱尔，

[ænd; ənd][dəunt] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [bɔːl] [ðen] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliː] -
and don't make no more of a rifle - ball then you or I would of a flea -
和 不 制作 不 更多的 的 一个 步枪 - 球 然后 你 或者 我 会 的 一个 跳蚤 -
[baɪt] .
bite .
咬 .

不要把步枪子弹看得比你我把跳蚤叮咬看得更严重。

[mʌst; məst][biː; bi] ['paʊərf(ə)l] [tʌf] . ”
Must be powerful tough . ”
必须 是 强大的 艰难的 . ”

必须强壮有力。”

“ - ! ” [kraɪd] [dʒæn] . “ [ɑːx] , [guːt] - !
“ Powervul ! ” cried Jan . “ Ach , goot cracious !
“ - ! ” 哭 一月 . “ ach , 好 - !

“Powervul！”Jan喊道。“啊，好疯狂！”

[aɪ] [siːz] [hɪm; ɪm] - , [ʌnt] [hiː; hi] [væʃ] [soʊ] [pɪg] [æʃ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

I	sees	him	mineself	,	unt	he	vash	so	pig	ash	a	mountain	.
我	看到	他	-	,	未	他	瓦什	所以	猪	灰	一个	山	.

我亲眼见到他，直到他像猪灰一样化作一座山。

[aɪ] [væʃ] [skɑːrt] [ˌem aɪ 'tiː] [hɪm; ɪm] . ”

I	vash	scart	mit	him	.	”
我	瓦什	疤痕	密特	他	.	”

我跟他在一起时很害怕。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	You	had	good	reason	to	be	,	”	said	the	young	man	.
“	你	有	好的	原因	到	是	,	”	说	这	年轻的	男人	.

“你有充分的理由感到害怕，”年轻人说。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .

“	Now	,	boys	,	let	us	get	to	work	.
“	现在	,	男孩们	,	让	我们	得到	到	工作	.

“好了，孩子们，开始干活吧。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [ben] . ”

You	must	teach	us	what	to	do	,	Ben	.	”
你	必须	教	我们	什么	到	做	,	本	.	”

本，你得教教我们该怎么做。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ben] .

“	All	right	,	”	ejaculated	Ben	.
“	全部	正确的	,	”	射精	本	.

“好吧，”本脱口而出。

“ [aɪm] [ðə; ði] [bɔːs] , [ðen] .

“	I'm	the	boss	,	then	.
“	我是	这	老板	,	然后	.

“那我就是老板了。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːrk] [ɪ'nʌf] .

I'll	give	you	work	enough	.
患病的	给	你	工作	足够的	.

我会给你安排足够的工作。

” [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [set] [sʌm; səm] [træps] .

”	The	first	thing	was	to	finish	their	cabin	and	set	some	traps	.
”	这	第一的	事物	曾是	到	结束	他们的	舱	和	放	一些	陷阱	.

“第一件事是完成他们的木屋并设置一些陷阱。”

[ben] [tɔːt] [dʒæn] [ænd; ənd] ['bɛntli] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mens] ,

Ben	taught	Jan	and	Bentley	how	to	commence	,
本	教授	一月	和	宾利	如何	到	开始	,

本教了简和本特利如何开始，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	was	pleased	to	find	them	apt	at	the	business	.
和	曾是	高兴	到	寻找	他们	易于	在	这	商业	.

很高兴发现他们非常适合这份工作。

[dʒæn] [dɪd] [nɑːt] [læk] [fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜːr; wər] ['ʃɑːpənɪŋ] [baɪ] ['kɑːntækt]

Jan	did	not	lack	for	intelligence	and	his	wits	were	sharpening	by	contact
一月	做过	不是	缺少	为了	智力	和	他的	智慧	是	磨利	经过	接触

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kiːn] ['træpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɑːlət(ə)l] ['frentʃmən] .

with	the	keen	trapper	and	the	volatile	Frenchman	.
和	这	敏锐的	捕兽人	和	这	易挥发的	法国人	.

扬并不缺乏智慧，而且通过与精明的猎人和性情暴躁的法国人的接触，他的机智也日益敏锐。

[ðə; ði] ['lætər] ['niːdɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

The	latter	needed	very	little	instruction	,
这	后者	需要	非常	小的	操作说明	,

后者几乎不需要任何指导。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][koʊld]['riːdʒən][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] ,

for	he	had	received	his	education	in	the	cold	region	of	British	America	,
为了	他	有	已收到	他的	教育	在	这	寒冷的	地区	的	英国	美国	,

因为他曾在英属美洲的寒冷地区接受教育。

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːstərɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] , [ðen] [ɪn][ɪts] ['glɔːri] ,

under	the	fostering	care	of	the	Hudson	Bay	Company	,	then	in	its	glory	,
在下面	这	寄养	关心	的	这	哈德逊	湾	公司	,	然后	在	它是	荣耀	,

在当时鼎盛时期的哈德逊湾公司的悉心培育下，

[bʌt; bət] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['kʌmpəni] ,

but	suffering	from	the	enterprise	of	the	North	-	west	Company	,
但	痛苦	从	这	企业	的	这	北	-	西方	公司	,

但遭受了西北公司企业的侵害，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] ['dʒɜːrmən] ,

which	had	sprung	up	about	this	time	under	the	lead	of	the	enterprising	German	,
哪个	有	弹簧	向上	关于	这	时间	在下面	这	带领	的	这	进取	德语	,

['dʒeɪkəb]['æstər] .

Jacob	Astor	.
雅各布	阿斯托	.

这家公司大约在同一时期在富有进取心的德国人雅各布·阿斯特的领导下兴起。

[bʌt; bət] , [ben] - [kʊd; kəd] ['nevər] [səb'mɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hæŋər] - [ɑːn][tuː; tə] ['eni] ['kʌmpəni] ,

But	,	Ben	Miffin	could	never	submit	to	be	a	hanger	-	on	to	any	company	,
但	,	本	-	可以	绝不	提交	到	是	一个	衣架	-	在	到	任何	公司	,

但是，本·米芬绝不会甘愿成为任何公司的附庸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] .

and	his	trapping	was	done	on	his	own	hook	.
和	他的	诱捕	曾是	完毕	在	他的	自己的	钩	.

他的陷阱都是用他自己的钩子诱捕的。

[ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leibəz] [wʌz; wəz] [nuː] .

The	ground	he	had	chosen	for	his	labors	was	new	.
这	地面	他	有	选定	为了	他的	劳动	曾是	新的	.

他选择的劳作之地是一片新土地。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [noʊ] ['ʌðər] [waɪt] ['mænz] [fʊt] [hæd; həd][trɑːd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

As	has	been	said	,	no	other	white	man's	foot	had	trod	it	before	.
作为	有	到过	说	,	不	其他	白色的	男人的	脚	有	践踏	它	前	.

正如之前所说，此前没有其他白人的脚踏过这片土地。

[wen] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [kæʃ] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [-]

When	the	hut	was	completed	they	built	a	cache	to	hold	their	[	42	]
什么时候	这	小屋	曾是	完全的	他们	建造	一个	缓存	到	抓住	他们的	[	-	]

小屋建成后，他们建造了一个藏匿处来存放他们的[42]

[fəːz][ænd; ənd] [fuːd] .

furs	and	food	.
毛皮	和	食物	.

毛皮和食物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

This	was	necessary	.
这	曾是	必要的	.

这是必要的。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['rævənəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [strɪp] ['eni] [træp] [ʌv; əv] [ɪts]

The	wolves	were	numerous	and	ravenous	,	and	would	strip	any	trap	of	its
这	狼	是	很多的	和	贪婪的	,	和	会	条	任何	陷阱	的	它是

['kɑːntents] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

contents	in	a	moment	.
内容	在	一个	片刻	.

狼群数量众多，而且十分饥饿，瞬间就能把任何陷阱里的东西都吃光。

[ðɪs] [læst] ['leɪbər] [kəm'pliːtɪd] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt] , ['liːvɪŋ] ['bɛntli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

This	last	labor	completed	,	they	started	out	on	a	hunt	,	leaving	Bentley	in	charge	of	the	camp	,
这	最后的	劳动	完全的	,	他们	开始	出去	在	一个	打猎	,	离开	宾利	在	收费	的	这	营	,

最后一项工作完成后，他们便出发去狩猎，留下本特利负责营地。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['milisnt] .

and	of	Millicent	.
和	的	米莉森特	.

还有米利森特。

[æn; ən] ['aʊɚz] [raɪd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['preri] ,

An	hour's	ride	brought	them	to	the	level	prairie	,
一个	小时	骑	带来	他们	到	这	等级	草原	,

一个小时的车程将他们带到了平坦的草原上。

['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] [loʊ] [klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] .

dotted	here	and	there	by	low	clumps	of	trees	.
虚线	这里	和	那里	经过	低的	团块	的	树木	.

其间点缀着低矮的树丛。

[ben] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [swept] [ðə; ði] [væst] [pleɪn] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

Ben	paused	,	and	his	quick	eye	swept	the	vast	plain	from	side	to	side	.
本	暂停	,	和	他的	快的	眼睛	扫荡	这	广阔的	清楚的	从	边	到	边	.

本停下脚步，目光迅速扫过广袤的平原。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['braɪtnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .

At	last	his	eye	brightened	and	he	stretched	out	his	right	hand	to	the	east
在	最后的	他的	眼睛	明亮	和	他	拉伸	出去	他的	正确的	手	到	这	东方

.

:
.

最后，他的眼睛亮了起来，向东方伸出了右手指向。

“ [bʌfəlɚ] !

“	Buffler	!
“	消音器	!

“笨蛋！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [bʌt; bət] [dʒæn] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

They	followed	the	direction	of	his	finger	,	but	Jan	could	see	nothing	.
他们	随后	这	方向	的	他的	手指	,	但	一月	可以	看	没有什么	.

他们顺着他手指的方向看去，但扬什么也看不见。

“ [aɪ] [dɪŋks] [dæt] [ɪʃ] [vɑːn] [laɪ] , [pen] .

“	I	dinks	dat	ish	von	lie	,	Penn	.
“	我	丁克斯	数据	ish	冯	说谎	,	宾夕法尼亚	.

“我觉得这是谎言，佩恩。

[aɪ] [dʌz] [nɑːt] [siː] [vɑːn] - . ”
I does not see von puffalo . ”
我 做 不是 看 冯 - . ”

我没看到冯·普法罗。

“ [kɔːrs] [jiː; ji][dəunt] , ” [sed] [ben] , [kən'temptʃuəsli] . “
“ Course ye don't , ” said Ben , contemptuously . “
“ 课程 是的 不 , ” 说 本 , 轻蔑地 . ”

“你当然不会，”本轻蔑地说。

- [teɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [jiː; ji][kɪn] , ['noʊˌhaʊ] .
' Tain't to be expected ye kin , nohow .
- 污点 到 是 预期的 是的 亲属 , 无论如何 .

无论如何，这都不应该被期待。

[dʌz] [jiː; ji] [siː] [ðem; ðəm] [blæk] [spɑːts] , [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] , ['oʊvər]
Does ye see them black spots , close down to the edge of the prairie , over
做 是的 看 他们 黑色的 地点 , 关闭 向下 到 这 边缘 的 这 草原 , 超过
['jɑːndər] ? ”
yonder ? ”
远处 ? ”

你们看见那边草原边缘附近的那些黑点了吗?

“ [jɔː] ; [aɪ] [siːz] [dem] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæn] .
“ Yaw ; I sees dem , ” replied Jan .
“ 偏航 ; 我 看到 民主 , ” 回复 一月 .

“呀；我看到他们了，”Jan回答道。

“ [oʊ] , [jiː; ji][duː] .
“ Oh , ye do .
“ 哦 , 是的 做 .

“哦，你的确有。”

[wɑːl] , [ðɛms] [bʌfəlɚ] . ”
Waal , them's buffler . ”
瓦尔 , 它们是 消音器 . ”

瓦尔，他们的笨蛋。”

“ [ɪʃ] [deɪ] [guːt] [tuː; tə] [iːt] ? ”
“ Ish dey goot to eat ? ”
“ 伊什 戴 好 到 吃 ? ”

“他们有吃的吗？”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的!

[jiː; ji][bet] [jər] ['bɑːtəm] ['dɑːlər][ɑːn] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - , [jiː; ji] [meɪ] .
Ye bet yer bottom dollar on that ar ' , ye may .
叶 赌注 你的 底部 美元 在 那 ar - , 是的 可能 .

你完全可以把所有的钱都押在那上面。

[aɪ] ['kælkjuleɪt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] ['nɑːθɪn] - [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [bʌfəlɚ] - [hʌmp] ; [noʊ] ,
I calculate thar ain't nothin ' in creation to ekal a buffler - hump ; no ,
我 计算 那里 不是 什么也没有 - 在 创建 到 - 一个 消音器 - 驼峰 ; 不 ,
['nɑːθɪn] - .
nothin ' .
什么也没有 - .

我估计世上没有什么东西能比得上一个驼峰；真的没有。

[waɪ] , [ðə; ði][dʒuːsiz] [skwiːz] [aʊtn] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [jiː; ji][set] [jər] [tiːθ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk][ail,il,əl] .

Why	**,**	**the**	**juices**	**squeeze**	**out'n**	**it**	**when**	**ye**	**set**	**yer**	**teeth**	**in**	**it**	**,**	**like**	**ile**	**.**
为什么	,	这	果汁	挤	外出	它	什么时候	是的	放	你的	牙齿	在	它	,	喜欢	伊莱	.

为什么，当你把牙齿咬进去的时候，汁液就会像挤果汁一样从里面挤出来呢?

[oʊ] , [its] [gʊd] .

Oh	**,**	**it's**	**good**	**.**
哦	,	它是	好的	.

哦，很好。

[jiː; ji][bet][aɪ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

Ye	**bet**	**I**	**like**	**it**	**.**
叶	赌注	我	喜欢	它	.

我当然喜欢。

['enihaʊ] , [aɪv] [gɑːt][maɪ][ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪsk][ə; eɪ] ['biːvər] - [pelt][jiː; ji]['nevər] ['teɪstɪd]

Anyhow	**,**	**I've**	**got**	**my**	**opinion**	**,**	**and**	**I'll**	**risk**	**a**	**beaver**	**-**	**pelt**	**ye**	**never**	**tasted**
无论如何	,	我已经	得到	我的	观点	,	和	患病的	风险	一个	海狸	-	毛皮	是的	绝不	尝过

['ɛniˌθɪn] - [hæf][soʊ] [gʊd] .

anythin	**'**	**half**	**so**	**good**	**.**
任何东西	-	一半	所以	好的	.

总之，我有我的看法，我敢用一张海狸皮作担保，你绝对没尝过这么好吃的东西。

[soʊ] , [taː(r); taː(r), təː(r)] ! ”

So	**,**	**thar**	**!**	**”**
所以	,	那里	!	”

就是这样!

“ [aɪ] [dɪŋks] [aɪ] [laɪks] [hɪm; ɪm] ['puːti] [gʊd] , ” [sed] [dʒæn] . “ [vel] , [den] ,

“	**I**	**dinks**	**I**	**likes**	**him**	**pooty**	**good**	**,**	**”**	**said**	**Jan**	**.**	**“**	**Vell**	**,**	**den**	**,**
”	我	丁克斯	我	点赞	他	普蒂	好的	,	”	说	一月	.	”	维尔	,	丹	,

“我觉得我挺喜欢他的，”简说道。“嗯，嗯，

['viː][koʊz] [ʌnt] [kɪlz] [hɪm; ɪm] - , ['puːti] [suːn] , [ʌnt] [kʊks] [hɪm; ɪm] [hʌmp] .

ve	**coes**	**unt**	**kills**	**him**	**pymepye**	**,**	**pooty**	**soon**	**,**	**unt**	**cooks**	**him**	**hump**	**.**
ve	coes	未	杀戮	他	-	,	普蒂	很快	,	未	厨师	他	驼峰	.

ve coes unt kills him pymepye, pooty soon, unt cooks him hump.

[væt] [hɪm; ɪm] [hʌmp] [peɪ] , [pen] ? ”

Vat	**him**	**hump**	**pe**	**,**	**Penn**	**?**	**”**
增值税	他	驼峰	pe	,	宾夕法尼亚	?	”

潘恩，你跟他撞到什么了?

“ [ðə; ði][fɜːrst][kʌt] [ɔːf][ðə; ði][hɔːrnz] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	**The**	**first**	**cut**	**off**	**the**	**horns**	**,**	**”**	**said**	**Jules**	**.**
”	这	第一的	切	离开	这	角	,	”	说	朱尔斯	.

“第一个人砍掉了角，”朱尔斯说。

“ [aɪ] [dɪŋks] [dæt] [ɪʃ] [vɑːn][laɪ] , ” [sed] [dʒæn] , ['kuːlli] .

“	**I**	**dinks**	**dat**	**ish**	**von**	**lie**	**,**	**”**	**said**	**Jan**	**,**	**coolly**	**.**
”	我	丁克斯	数据	ish	冯	说谎	,	”	说	一月	,	冷静地	.

“我觉得那是谎言，”扬冷冷地说。

“ [dæt] [ɪʃ] [tuː] [tʌf] .

“	**Dat**	**ish**	**too**	**tough**	**.**
”	数据	ish	也	艰难的	.

“这太难了。”

[aɪ][nɑːt] [tɔːks] [ˌem aɪ ˈtiː][juː; jʊ] , ['ʃuːlə] .

I	**not**	**talks**	**mit**	**you**	**,**	**Shule**	**.**
我	不是	会谈	密特	你	,	舒勒	.

我不跟你说话，舒勒。

[aɪ][æsks] [pen] . ”
I asks Penn . ”
我 问 宾夕法尼亚 . ”

我问佩恩。

“ [aɪ] [ges] [jɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [bʌfəɚ] - [hʌmp] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [jiːv] [bɪn] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['preri]
“ I guess ye'll find out what a buffler - hump is before ye've been long on the prairie
” 我 猜测 叫喊 寻找 出去 什么 一个 消音器 - 驼峰 是 前 你们已经 到过 长的 在 这 草原
.
:
.

“我想你很快就会知道什么是大黄蜂驼峰了。”

[bʌt; bət] , [siː] [haɪɚ] .
But , see hyar .
但 , 看 hyar .

但是，请看 hyar。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [teɪst] [hæf][soʊ] [gʊd] [ən'les] [jiː; ji] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [jɜːr'sɛlf] .
It don't taste half so good unless ye kill it yerself .
它 不 品尝 一半 所以 好的 除非 是的 杀 它 你自己 .

除非你自己亲手宰杀，否则味道远没有那么好。

[soʊ][jiː; ji][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [wʌn] .
So ye must try to kill one .
所以 是的 必须 尝试 到 杀 一 .

所以你们必须想办法杀死一个。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [sed] [jiːd] [gɑːt] [gʊd] [stʌf] [ɪn][jiː; ji] , [ˌiː'ɛf][wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
I've always said ye'd got good stuff in ye , ef we could only bring it out ,
我已经 总是 说 你们 得到 好的 东西 在 是的 , ef 我们 可以 仅有的 带来 它 出去 ,

我一直都说你身上有很多好东西，如果我们能把它们发掘出来就好了。

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kɪn][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [eɪ] , ['dʒuːl] ? ”
an ' I reckon we kin do it ; eh , Jule ? ”
一个 - 我 估计 我们 亲属 做 它 ; 嗯 , 朱尔 ? ”

我觉得我们能做到，对吧，朱尔?

“ [jes] , ” [sed] [dʒuːlz] .
“ Yes , ” said Jules .
” 是的 , ” 说 朱尔斯 .

“是的，”朱尔斯说。

“ [wiːl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] . ”
“ We'll put him through . ”
” 出色地 放 他 通过 . ”

“我们会让他通过的。”

“ [aɪ][dəunt][vænt][noʊ] - - , ” [sed] [dʒæn] , [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
“ I don't vant no voolin ' , ” said Jan , in considerable trepidation .
” 我 不 范特 不 - - , ” 说 一月 , 在 大量 忐忑不安 .

“我可不想挨揍，”简忐忑不安地说。

“ [aɪ][nɑːt] [laɪks] [dæt] . - [tɪz] [nɑːt] [guːt] .
“ I not likes dat . ' Tis not goot .
” 我 不是 点赞 数据 . - 的 不是 好 .

“我不喜欢那个。这不好。”

[spoʊ̯z]
S'pose
假设

假设

[juː; jʊ] [delz] [-]
you dells [43]
你 戴尔斯 [-]

你戴尔[43]

[ˌem ˈiː] [raɪt] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] .
me right how to kill him , all right .
我 正确的 如何 到 杀 他 , 全部 正确的 .

告诉我该怎么杀他，好吗?

[spoʊz]
S'pose
假设

假设

[juː; jʊ][dəunt] , [den][aɪ] [lɪks] [juː; jʊ] , [ˈʃuːlə] .
you don't , den I licks you , Shule .
你 不 , 丹 我 舔 你 , 舒勒 .

你不，我就舔你，舒尔。

[jɔː] ; [dæt] [ɪʃ] [væt] [aɪ] [dʌz] . ”
Yaw ; dat ish vat I does . ”
偏航 ; 数据 ish 增值税 我 做 . ”

Yaw；dat ish vat I does。”

“ [noʊ] - - , ” [sed] [ben] .
“ No quarrelin ' , ” said Ben .
“ 不 - - , ” 说 本 .

“别吵了，”本说道。

“ [aɪ][wəʊnt] [hɛv] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I won't hev it .
“ 我 惯于 赫夫 它 .

“我不会拥有它。”

[ðə; ði] [ˈfʌst] [wʌn] [θɛt] [gɪts] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪn] - ,
The fust one thet gits to fightin ' ,
这 fust 一 那个 git 到 战斗 - ,

第一个开始战斗的人，

[aɪl] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði][dʒɔː] - [meɪk] [hɪm; ɪm] [sɪk] ; [aɪ] [wɪl] , [baɪ][ˈgreɪvi] .
I'll fetch him a lick over the jaw thet'll make him sick ; I will , by gravy .
患病的 拿来 他 一个 舔 超过 这 颚 - 制作 他 生病的 ; 我 将要 , 经过 肉汁 .

我一定要狠狠地揍他一顿，让他恶心想吐；我发誓，我一定会这么做。

[naʊ] [lʊk] [aʊt] .
Now look out .
现在 看 出去 .

小心!

” [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪgnəl] , [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [pʊt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
” In obedience to his signal , the party put themselves in motion ,
” 在 服从 到 他的 信号 , 这 派对 放 他们自己 在 运动 ,

“接到他的信号后，党立即行动起来。”

[ˈraɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [peɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [blæk] [spɑːts] ,
riding at a careful pace toward the black spots ,
骑术 在 一个 小心 步伐 朝向 这 黑色的 地点 ,

小心翼翼地朝着黑点方向骑行，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriənst] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræpər] [hæd; həd] [dɪˈtektɪd] .
which the experienced eye of the trapper had detected .
哪个 这 经验丰富的 眼睛 的 这 捕兽人 有 检测到 .

经验丰富的猎人一眼就发现了这一点。

[ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

A	light	wind	was	blowing	in	their	faces	.
一个	光	风	曾是	吹	在	他们的	面孔	.

微风拂面。

“ [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] - [ɪm] , ” [sed] [ben] .

“	We've	got	the	wind	of	'	em	,	”	said	Ben	.
”	我们已经	得到	这	风	的	-	呃	,	”	说	本	.

“我们已经掌握了他们的动向，”本说道。

“ [ðeɪ] - [smel] [ˌjuː 'es] .

“	They	kain't	smell	us	.
”	他们	-	闻	我们	.

“他们闻不到我们。”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

”	There	was	a	small	growth	of	timber	between	them	and	the	buffaloes	,
”	那里	曾是	一个	小的	生长	的	木材	之间	他们	和	这	水牛	,

“他们和水牛之间有一小片树林，

[ʌv; əv] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [triːz] .

of	not	more	than	a	dozen	trees	.
的	不是	更多的	比	一个	打	树木	.

不超过十二棵树。

['kiːpɪŋ] [ðɪs] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Keeping	this	in	line	with	them	,
保持	这	在	线	和	他们	,

与他们保持一致，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [get] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] ,

they	were	enabled	to	get	within	three	or	four	hundred	yards	of	the	herd	,
他们	是	已启用	到	得到	之内	三	或者	四	百	码	的	这	一群	,

他们得以接近到距离牛群三四百码的地方，

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .

and	peeping	out	from	the	trees	,	they	could	count	them	.
和	偷窥	出去	从	这	树木	,	他们	可以	数数	他们	.

他们从树丛中探出头来，数了数它们。

[ðə; ði] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [kən'sɪstɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [faɪv] , ['hedɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [bʊl] ,

The	herd	was	small	,	consisting	only	of	five	,	headed	by	a	giant	bull	,
这	一群	曾是	小的	,	由	仅有的	的	五	,	标题	经过	一个	巨大的	公牛	,

牛群规模很小，只有五头牛，领头的是一头体型巨大的公牛。

[huːz] [ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [hed] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [snʌft] ['deɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [er]

whose	patriarchal	head	was	slightly	elevated	,	as	if	he	snuffed	danger	in	the	air
谁	父权制	头	曾是	轻微地	升高	,	作为	如果	他	熄灭	危险	在	这	空气

.

:
.

他那威严的头颅微微抬起，仿佛要嗅出空气中的危险。

“ [ðə; ði] - - - [θɪŋks] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [ə'raʊnd] , ” ['wɪspəd] [ben] .

“	The	cunnin	'	animile	thinks	somebody	is	around	,	”	whispered	Ben	.
”	这	-	-	-	思考	某人	是	大约	,	”	低声说道	本	.

“那狡猾的动物以为附近有人，”本低声说道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

“	Oh	,	what	a	beauty	.
”	哦	,	什么	一个	美丽	.

“哦，真是个美人儿。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ðə; ði][best][tuː; tə] [iːt] .

But	the	cows	ar	'	the	best	to	eat	.
但	这	牛	ar	-	这	最好的	到	吃	.

但牛肉最好吃。

[ɪz] [jər] [gʌn] ['loʊdɪd] , [dʒæn] ? ″

Is	yer	gun	loaded	,	Jan	?	″
是	你的	枪	已加载	,	一月	?	″

简，你的枪上膛了吗?

“ [jɔː] , ″ [rɪ'plaɪd] [dʒæn] .

“	Yaw	,	″	replied	Jan	.
″	偏航	,	″	回复	一月	.

“Yaw，”Jan回答道。

“ [ðen] [gɪt] ['redi] .

“	Then	git	ready	.
″	然后	git	准备好	.

“那就做好准备。”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , ['fɒlər] [ˌem 'iː] .

When	I	give	the	word	,	foller	me	.
什么时候	我	给	这	单词	,	福勒	我	.

当我发出指令时，请跟随我。

[ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji] ['redi] , ['dʒuːl] ? ″

Ar	'	ye	ready	,	Jule	?	″
阿尔	-	是的	准备好	,	朱尔	?	″

朱尔，你准备好了吗?

“ [jes] , ″ [sed] [dʒuːlz] , [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] .

“	Yes	,	″	said	Jules	,	from	between	his	set	teeth	.
″	是的	,	″	说	朱尔斯	,	从	之间	他的	放	牙齿	.

“是的，”朱尔斯从他紧咬的牙齿间说道。

“ [ðen] [goʊ][ˌaɪ 'tiː] !

“	Then	go	it	!
″	然后	去	它	!

“那就去做吧！ ”

″ [kraɪd] [ben] .

″	cried	Ben	.
″	哭	本	.

“本喊道。”

[ðə; ði] [θriː] ['hɔːrsɪz] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]

The	three	horses	bounded	from	the	thicket	,	and	before	the	animals	were
这	三	马匹	有界	从	这	灌木丛	,	和	前	这	动物	是

['ferli] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,

fairly	awake	to	their	danger	,
相当	醒	到	他们的	危险	,

三匹马从灌木丛中跃出，还没等它们完全意识到危险，

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

the	horsemen	were	upon	them	.
这	骑兵	是	之上	他们	.

骑兵已经逼近他们。

[ben] [druː] [hɪz; ɪz] ['nevər] ['feɪlɪŋ] ['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][let][flai] .

Ben	drew	his	never	failing	rifle	to	his	shoulder	and	let	fly	.
本	画	他的	绝不	失败	步枪	到	他的	肩膀	和	让	飞	.

本将他那支从未出过故障的步枪举到肩上，扣动了扳机。

[ðə; ði] ['fætɪst] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] [drɑːpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

The	fattest	cow	in	the	herd	dropped	on	her	knees	,
这	最胖的	奶牛	在	这	一群	掉落	在	她	膝盖	,

牛群中最肥的那头母牛跪倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊld] ['sloʊli] ['oʊvər][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] , [ded] !

and	then	rolled	slowly	over	on	her	side	,	dead	!
和	然后	滚动	缓慢地	超过	在	她	边	,	死的	!

然后她慢慢地侧身翻了过去，死了！

[dʒuːlz][wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['fɔːrtʃənət] , [p'rɒstreɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] .

Jules	was	equally	fortunate	,	prostrating	another	by	a	lucky	shot	in	the	brain	.
朱尔斯	曾是	同样地	幸运	,	俯伏	其他	经过	一个	幸运的	射击	在	这	脑	.

朱尔斯同样幸运，他一记幸运的爆头击倒了另一名对手。

[dʒæn] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [en'devəd] [tuː; tə]['faɪər] , [bʌt; bət] , [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['restɪv]

Jan	,	sitting	on	his	horse	,	endeavored	to	fire	,	but	,	his	animal	was	restive
一月	,	坐着	在	他的	马	,	努力	到	火	,	但	,	他的	动物	曾是	不安分

,

,

,

扬骑在马上，试图开火，但是他的马躁动不安。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][eɪm] .

and	he	could	not	get	aim	.
和	他	可以	不是	得到	目的	.

他根本瞄准不了。

“ [gɪt] [daʊn] !

“	Git	down	!
”	git	向下	!

“趴下！”

” [kraɪd] [ben] .

”	cried	Ben	.
”	哭	本	.

“本喊道。”

[dʒæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [ɪm'plɪsɪtli] , [liːpt] [daʊn]

Jan	,	who	had	begun	to	learn	to	obey	the	old	trapper	implicitly	,	leaped	down
一月	,	WHO	有	开始	到	学习	到	服从	这	老的	捕兽人	隐式地	,	跳跃	向下

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] ,

at	the	word	,
在	这	单词	,

简已经开始学会绝对服从老猎人的命令，听到这话，他立刻跳了下去。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] .

and	pointed	his	gun	at	the	bull	.
和	尖	他的	枪	在	这	公牛	.

然后他用枪指着公牛。

[hiː; hi]['faɪərd] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [faʊnd] [hɪm'self] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

He	fired	,	and	,	as	usual	,	found	himself	rolled	in	the	dust	.
他	被解雇	,	和	,	作为	通常	,	成立	他自己	滚动	在	这	灰尘	.

他开枪了，然后，像往常一样，发现自己被打倒在尘土中。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baʊndɪd] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['helpləs] .

His	horse	bounded	away	leaving	him	helpless	.
他的	马	有界	离开	离开	他	无助	.

他的马扬鞭而去，留下他孤零零地待在那里。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑːt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrhed] , [-]

The	charge	of	buckshot	had	struck	the	buffalo	in	the	forehead	,	[	44	]
这	收费	的	霰弹	有	击	这	水牛	在	这	前额	,	[	-	]

霰弹击中了野牛的额头[44]

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

and	he	staggered	to	his	knees	.
和	他	交错	到	他的	膝盖	.

他踉跄着跪倒在地。

[dʒæn] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Jan	sprung	forward	with	a	shout	of	joy	.
一月	弹簧	向前	和	一个	喊	的	喜悦	.

简欢呼一声，跳了上前。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʒɔɪ][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [griːf] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

But	this	joy	was	speedily	changed	to	grief	,	for	the	animal	,	which	was
但	这	喜悦	曾是	迅速地	已更改	到	悲伤	,	为了	这	动物	,	哪个	曾是

['oʊnli] [stʌnd] ,

only	stunned	,
仅有的	目瞪口呆	,

但这份喜悦很快变成了悲伤，因为这只动物只是被震晕了而已。

['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [huː] [ræn]

staggered	to	his	feet	,	and	shaking	his	head	,	charged	the	Dutchman	,	who	ran
交错	到	他的	脚	,	和	摇晃	他的	头	,	带电	这	荷兰人	,	WHO	跑

[fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

for	dear	life	.
为了	亲爱的	生活	.

他踉跄着站起身，摇着头，冲向荷兰人，荷兰人拼命逃跑。

[ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ,

In	watching	the	motions	of	a	buffalo	,
在	观看	这	运动	的	一个	水牛	,

观察水牛的动作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [rʌn] [fæst] .

it	is	quite	a	natural	supposition	that	he	can	not	run	fast	.
它	是	相当	一个	自然的	假设	那	他	能	不是	跑步	快速地	.

人们很自然地会认为他跑不快。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

This	is	a	mistake	.
这	是	一个	错误	.

这是个错误。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wiːldi] [bʌlk] , [hiː; hi][kæn; kən][get]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs]

In	spite	of	his	unwieldy	bulk	,	he	can	get	over	the	ground	at	a	good	pace
在	尽管如此	的	他的	笨重	大部分	,	他	能	得到	超过	这	地面	在	一个	好的	步伐

,

,

,

尽管他体型庞大笨重，但他奔跑速度很快。

[æz; əz] [pʊr] [dʒæn] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːst] .

as	poor	Jan	found	to	his	cost	.
作为	贫穷的	一月	成立	到	他的	成本	.

可怜的扬为此付出了惨痛的代价。

['rʌnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ig'zɔːtid] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

Running	was	not	at	all	in	his	line	,	but	he	exerted	himself	to	the	utmost	,
跑步	曾是	不是	在	全部	在	他的	线	,	但	他	施加	他自己	到	这	极致	,

跑步根本不是他的强项，但他还是竭尽全力。

[ænd; ənd]['boʊltɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm'self] .

and	bolted	over	the	prairie	at	a	pace	which	astonished	himself	.
和	螺栓连接	超过	这	草原	在	一个	步伐	哪个	惊讶	他自己	.

他飞奔过草原，速度之快令他自己都感到惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['lʌmbərɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

But	he	could	hear	the	buffalo	lumbering	on	in	the	rear	,
但	他	可以	听到	这	水牛	伐木	在	在	这	后部	,

但他能听到后面野牛沉重的脚步声。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [æt; ət] ['evri] [straɪd] .

and	was	conscious	that	he	gained	at	every	stride	.
和	曾是	有意识的	那	他	获得	在	每一个	步幅	.

他意识到自己每走一步都在进步。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [triː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] ,

At	last	he	reached	a	tree	;	but	it	was	too	large	for	him	to	climb	,
在	最后的	他	达到	一个	树	;	但	它	曾是	也	大的	为了	他	到	爬	,

他终于来到一棵树前；但是树太大了，他爬不上去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	the	animal	was	close	at	his	heels	.
和	这	动物	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	.

那只动物紧随其后。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] , [ænd; ənd][ðə; ði]

He	got	the	body	of	the	tree	between	him	and	his	adversary	,	and	the
他	得到	这	身体	的	这	树	之间	他	和	他的	对手	,	和	这

[nekst]['moʊmənt] ,

next	moment	,
下一个	片刻	,

他用树干挡在自己和对手之间，下一刻，

[mæd][wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ðə; ði] [bruːt] [plʌndʒd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [dʒæn]

mad	with	anger	,	the	brute	plunged	against	it	with	a	shock	which	startled	Jan
疯狂的	和	愤怒	,	这	蛮力	暴跌	反对	它	和	一个	震惊	哪个	惊慌	一月

[ɪ'mensli] .

immensely	.
非常	.

那畜生怒不可遏，猛地撞了上去，这一下吓得扬大吃一惊。

“ [guːt] [lɔːrd] !

“	Goot	Lord	!
”	好	主	!

“古特大人！”

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

”	he	ejaculated	.
”	他	射精	.

他射精了。

“ ['dɜː] [plæk] - [ɪʃ] ['veri] [mæt] !

“	Der	plack	puffalo	ish	very	mat	!
”	德尔	普拉克	-	ish	非常	垫	!

“Der plack puffalo ish 非常垫!

” [riˈkɔɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪs] [dʒæn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

”	Recoiling	from	the	shock	,	the	buffalo	began	to	chase	Jan	around	the	tree	.
”	反冲	从	这	震惊	,	这	水牛	开始	到	追赶	一月	大约	这	树	.

“受到惊吓后，水牛开始绕着树追赶简。”

[ðoʊ] [lɑːrdʒ][ʌv; əv]['bɑːdi] ,
Though large of body ,
尽管 大的 的 身体 ,

虽然体型庞大，

[dʒæn][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪs] ,
Jan had a decided advantage over his adversary in this sort of a chase ,
一月 有 一个 决定 优势 超过 他的 对手 在 这 种类 的 一个 追赶 ,

在这种追逐战中，扬比他的对手拥有明显的优势。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] [raʊnd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
for he could run round close to the body of the tree ,
为了 他 可以 跑步 圆形的 关闭 到 这 身体 的 这 树 ,

因为他可以绕着树干跑来跑去，

[waɪl] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bruːt] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkɪt] .
while the huge brute was forced to make a circuit .
尽管 这 巨大的 蛮力 曾是 强制 到 制作 一个 电路 .

而那头庞然大物则被迫绕了一圈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wɪnd] .
It was simply a question of wind .
它 曾是 简单地 一个 问题 的 风 .

这完全是风向的问题。

[ɪf] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [kʊd; kəd] [rʌn] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][dʒæn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˌəuvə'teikən][ænd; ənd]
If the buffalo could run longer than Jan , he would be overtaken and
如果 这 水牛 可以 跑步 更长 比 一月 , 他 会 是 被超越 和
['træmpld] [tuː; tə] [deθ] ,
trampled to death ,
践踏 到 死亡 ,

如果水牛跑得比扬更远，他就会被扬追上并踩死。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
and there seemed a strong probability that such was to be the case .
和 那里 似乎 一个 强的 可能性 那 这样的 曾是 到 是 这 案件 .

而且这种情况发生的可能性似乎很大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [saɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz][ɪn] ,
It was a ludicrous sight , in spite of the danger the Dutchman was in ,
它 曾是 一个 荒谬 视线 , 在 尽管如此 的 这 危险 这 荷兰人 曾是 在 ,

尽管荷兰人身处险境，但这景象仍然十分滑稽。

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪp] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] ['striːmɪŋ] [ɪn]
to see him whip round the tree , the flap of his hunting - shirt streaming in
到 看 他 鞭 圆形的 这 树 , 这 瓣膜 的 他的 打猎 - 衬衫 流媒体 在
[ðə; ði][wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,

只见他绕着树猛地一转，猎装的衣襟在风中猎猎作响。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['bʌfəloʊ] , [wɪð; wɪθ] [i'rektid] [teɪl] , ['flæʃɪŋ] [aɪ] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hed] .
followed by the buffalo , with erected tail , flashing eye , and lowered head .
随后 经过 这 水牛 , 和 竖立 尾巴 , 闪烁 眼睛 , 和 降低 头 .

紧随其后的是水牛，它竖起尾巴，闪着眼睛，低着头。

[dʒæn][kæst] ['lɔːŋɪŋ] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'weɪ] .
Jan cast longing glances at the little clump of trees a few rods away .
一月 投掷 渴望 眼神 在 这 小的 丛 的 树木 一个 很少 杆 离开 .

简深情地望着几杆之外那小丛树木。

[ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðem; ðəm][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ][tuː; tə][klaɪm]
If **he** **only** **could** **get** **to** **them** **far** **enough** **in** **advance** **of** **the** **buffalo** **to** **climb**
如果 他 仅有的 可以 得到 到 他们 远的 足够的 在 进步 的 这 水牛 到 爬
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

如果他能比野牛提前足够远到达它们跟前，爬上其中一头就好了。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [seɪf] .
he **might** **be** **safe** **.**
他 可能 是 安全的 .

他或许安全了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðoʊ] [ʃɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
But **the** **distance** **,** **though** **short** **to** **the** **eye** **,**
但 这 距离 , 尽管 短的 到 这 眼睛 ,

但是，虽然肉眼看来距离很短，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['bʌfəloʊ]
was **a** **great** **deal** **of** **ground** **to** **go** **over** **followed** **by** **an** **infuriated** **buffalo**
曾是 一个 伟大的 交易 的 地面 到 去 超过 随后 经过 一个 愤怒的 水牛
[bʊl] , [dʒæn] [θɔːt] .
bull **,** **Jan** **thought** **.**
公牛 , 一月 想法 .

简心想，要走过一大片路，后面还跟着一头愤怒的野牛。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][traɪd] .
But **he** **could** **not** **hold** **out** **much** **longer** **and** **it** **must** **be** **tried** **.**
但 他 可以 不是 抓住 出去 很多 更长 和 它 必须 是 尝试 .

但他坚持不了多久了，必须试一试。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [spiːd] ,
Away **he** **went** **at** **his** **best** **speed** **,**
离开 他 去 在 他的 最好的 速度 ,

他以最快的速度跑开了。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['meɪkɪŋ] [hæf][ðə; ði]['sɜːrkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] .
the **buffalo** **making** **half** **the** **circuit** **of** **the** **tree** **before** **he** **could** **turn** **.**
这 水牛 制作 一半 这 电路 的 这 树 前 他 可以 转动 .

水牛绕着树转了半圈才转身。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæn][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [-]
By **this** **time** **Jan** **had** **gained** **a** **[** **45** **]**
经过 这 时间 一月 有 获得 一个 [-]

到这时，Jan 已经获得了[45]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捕兽人本；(Ben, the Trapper; Or,)
第4/8页

['hʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

hundred	**feet**	**,**	**and**	**this**	**was**	**every**	**thing**	**to**	**him**	**.**
百	脚	,	和	这	曾是	每一个	事物	到	他	.

一百英尺，这对他来说就是一切。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] ,

Even	**this**	**was**	**hardly**	**enough**	**,**	**and**	**though**	**he**	**got**	**to**	**the**	**tree**	**and**	**began**	**to**	**climb**	**,**
甚至	这	曾是	几乎	足够的	,	和	尽管	他	得到	到	这	树	和	开始	到	爬	,

即便如此也远远不够，尽管他爬到了树上并开始往上爬，

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [bʌmpt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['loʊɪst] [lɪm] ,

the	**buffalo**	**bumped**	**against**	**it**	**before**	**he**	**had**	**gained**	**the**	**lowest**	**limb**	**,**
这	水牛	撞	反对	它	前	他	有	获得	这	最低	肢	,

水牛还没来得及迈出最低的一步，就撞到了它。

['nɪrli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .

nearly	**shaking**	**him**	**from**	**his**	**perch**	**.**
几乎	摇晃	他	从	他的	栖息	.

几乎把他从栖木上震下来。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [druː] [bæk] , [kæst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,

The	**animal**	**drew**	**back**	**,**	**cast**	**a**	**single**	**glance**	**of**	**his**	**vicious**	**eye**	**at**	**the**	**Dutchman**	**,**
这	动物	画	后退	,	投掷	一个	单身的	瞥一眼	的	他的	恶毒	眼睛	在	这	荷兰人	,

那动物后退一步，用它凶狠的眼睛瞥了荷兰人一眼。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [lɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ! —

who	**had**	**just**	**laid**	**his**	**hand**	**upon**	**the**	**lowest**	**limb**	**,**	**and**	**then**	**!**	**—**
WHO	有	只是	铺设	他的	手	之上	这	最低	肢	,	和	然后	!	—

他刚刚把手放在最低的那条腿上，然后！——

[bʌmp] !

Bump	**!**
撞	!

撞!

[dʒæn] [klɑːspt] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Jan	**clasped**	**the**	**tree**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**,**
一月	紧握	这	树	和	全部	他的	力量	,

扬用尽全力紧紧抓住树干。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

but	**his**	**feet**	**were**	**swaying**	**in**	**the**	**air**	**above**	**the**	**head**	**of**	**his**	**enemy**	**.**
但	他的	脚	是	摇晃	在	这	空气	多于	这	头	的	他的	敌人	.

但他的双脚却在敌人的头顶上方晃动。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv]

In	the	mean	time	he	was	shouting	at	the	top	of	his	voice	all	sorts	of
在	这	意思是	时间	他	曾是	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	全部	排序	的

['luːdɪkrəs] [ə'piːlz] [fɔːr; fər][eɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

ludicrous	appeals	for	aid	from	his	companions	.
荒谬	上诉	为了	援助	从	他的	同伴	.

与此同时，他扯着嗓子向同伴们大声喊叫，发出各种荒谬的求救信号。

['bɛnz] ['raɪf(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Ben's	rifle	had	been	loaded	long	ago	,
本的	步枪	有	到过	已加载	长的	前	,

本的步枪很久以前就上膛了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt][juːz][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,

but	he	dared	not	use	it	while	they	were	running	round	the	tree	,
但	他	敢于	不是	使用	它	尽管	他们	是	跑步	圆形的	这	树	,

但是当他们绕着树跑的时候，他不敢用它。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɪndʒər][dʒæn][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

not	knowing	but	that	he	might	injure	Jan	in	some	way	.
不是	会心	但	那	他	可能	损伤	一月	在	一些	方式	.

虽然不知道，但他可能会以某种方式伤害到简。

[dʒuːlz] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

Jules	made	no	effort	to	aid	him	.
朱尔斯	制成	不	努力	到	援助	他	.

朱尔斯没有采取任何措施帮助他。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] , [ben] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] , ['kɔːlɪŋ] [dʒuːlz][tuː; tə]

The	moment	he	reached	the	tree	,	Ben	rushed	to	the	rescue	,	calling	Jules	to
这	片刻	他	达到	这	树	,	本	匆忙	到	这	救援	,	呼叫	朱尔斯	到

['fɑːloʊ] ,

follow	,
跟随	,

本一跑到树下，就冲过去营救，并叫朱尔斯跟上。

[huː] [dɪd][soʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪŋk(ə)ld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

who	did	so	,	his	face	wrinkled	with	laughter	.
WHO	做过	所以	,	他的	脸	皱	和	笑声	.

照做了，他笑得脸上都起了皱纹。

[bʌmp] !

Bump	!
撞	!

撞!

“ ['vaɪ][juː; jʊ][noʊ] [kuːmz] [hɪr] ? ” [skriːmd] [dʒæn] . “ ['vaɪ][juː; jʊ][noʊ] [ʃuːt] [dɪs] ['ʌgli] [pɪg] ?

“	Vy	you	no	cooms	here	?	”	screamed	Jan	.	“	Vy	you	no	shoot	dis	ugly	pig	?
“	维	你	不	库姆斯	这里	?	”	尖叫	一月	.	“	维	你	不	射击	迪斯	丑陋的	猪	?

“你怎么不来这里？”简尖叫道，“你怎么不射杀这头丑猪？”

[aɪ] [kɑːnt] [hoʊlt][ɑːn] [muːtʃ] [lɔːŋgər] .

I	can't	holt	on	mooch	longer	.
我	不能	霍尔特	在	蹭吃蹭喝	更长	.

我不能再继续蹭吃蹭喝了。

” [bʌmp] !

”	Bump	!
”	撞	!

“撞!

“ [dɪr] [hiː; hi][peɪ] [-] , ” [skriːmd] [dʒæn] . “ [help] !
“ Dere he pe ag'in , ” screamed Jan . “ Help !
“ 德雷 他 pe 再次 , ” 尖叫 一月 . “ 帮助 !

“他又来了，”简尖叫道。“救命！”

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

[ɑːx] , ['miːn] - !
Ach , mein cracious !
ach , 我的 - !

啊，我的天哪!

[ven] [aɪ] [kuːmz] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [ʃuːt] - [-] [den]
Ven I cooms out here to shoot puffaloes ag'in den
文 我 库姆斯 出去 这里 到 射击 - 再次 丹

Ven I cooms out here to shoot puffoles ag'in den

[aɪ] [ɪʃ] [vɑːn] - , [dæt] [ɪʃ] [ɔːl] .
I ish von vool , dat ish all .
我 ish 冯 - , 数据 ish 全部 .

I ish von vool，dat ish all。

[ɑːx] !
Ach !
ach !

啊!

- !
gootness !
- !

好极了!

[ʃuːt] !
Shoot !
射击 !

射击!

['vaɪ][dəunt][juː; jʊ] [ʃuːt] !
Vy don't you shoot !
维 不 你 射击 !

Vy，别开枪!

” ['bɛnz] ['raɪf(ə)l] [krækt] ; [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['tɔtəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taʊər] ['ʃeɪkən] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ,
” Ben's rifle cracked ; the buffalo tottered like a tower shaken by an earthquake ,
” 本的 步枪 裂纹 ; 这 水牛 摇摇晃晃 喜欢 一个 塔 摇晃 经过 一个 地震 ,

“本的步枪发出咔嚓声；那头水牛像被地震摇晃的塔楼一样摇摇欲坠。”

[ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
then fell to the ground .
然后 跌倒 到 这 地面 .

然后倒在了地上。

[dʒuːlz] [sent] [ʌp] [piːl] ['æftər] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] .
Jules sent up peal after peal of laughter .
朱尔斯 发送 向上 皮尔 后 皮尔 的 笑声 .

朱尔斯爆发出一阵又一阵的笑声。

“ [væt] [juː; jʊ] [læf] [æt; ət] ? ” [sed] [dʒæn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
“ Vat you laugh at ? ” said Jan , looking down from the tree .
“ 增值税 你 笑 在 ? ” 说 一月 , 寻找 向下 从 这 树 .

“你在笑什么？”扬从树上低头问道。

“ [æt; ət][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [greɪt] ['blʌndərhed] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒuːlz] .

“	At	you	,	you	great	blunderhead	,	”	replied	Jules	.
”	在	你	,	你	伟大的	笨蛋	,	”	回复	朱尔斯	.

“你这个大笨蛋！”朱尔斯回答道。

“ ['vaɪ][juː; jʊ] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] ? ”

“	Vy	you	laugh	at	me	?	”
”	维	你	笑	在	我	?	”

“你笑我吗？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [rʌn] . ”

“	Because	I	like	to	see	a	Dutchman	run	.	”
”	因为	我	喜欢	到	看	一个	荷兰人	跑步	.	”

“因为我喜欢看荷兰人跑步。”

“ [ɪʃ] [hiː; hi] [tiːt] ? ” [sed] [dʒæn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ben] .

“	Ish	he	teat	?	”	said	Jan	,	looking	at	Ben	.
”	伊什	他	乳头	?	”	说	一月	,	寻找	在	本	.

“他是不是在吃奶？”简看着本问道。

“ [ded] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪkld] [fɪʃ] , ” [sed] [ben] .

“	Dead	as	a	pickled	fish	,	”	said	Ben	.
”	死的	作为	一个	腌制	鱼	,	”	说	本	.

“死得跟腌鱼一样，”本说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] .

“	You	may	come	down	.
”	你	可能	来	向下	.

“你可以下来了。”

” [dʒæn][slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒuːlz][sæt][ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

”	Jan	slid	down	from	the	tree	,	walked	slowly	to	the	place	where	Jules	sat	on	his	horse	,
”	一月	滑行	向下	从	这	树	,	步行	缓慢地	到	这	地方	在哪里	朱尔斯	卫星	在	他的	马	,

扬从树上滑下来，慢慢走到朱尔斯骑马的地方。

[pɪkt] [hɪm; ɪm][ɔːf] ['sɑːləmli] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [laɪk][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [fɪg] .

picked	him	off	solemnly	,	and	cast	him	down	like	an	untimely	fig	.
挑选	他	离开	庄严地	,	和	投掷	他	向下	喜欢	一个	不合时宜	如图	.

郑重其事地将他摘下，像扔一颗未成熟的无花果一样扔在地上。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [-]

The	whole	thing	was	done	[	46	]
这	所有的	事物	曾是	完毕	[	-	]

整件事都完成了[46]

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['mænər] [ðæt] [ben][dɪd][nɑːt] [sə'poʊz] ['eni] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] ,

in	such	a	deliberate	manner	that	Ben	did	not	suppose	any	such	action	intended	,
在	这样的	一个	商榷	方式	那	本	做过	不是	认为	任何	这样的	行动	故意的	,

如此刻意，以至于本根本没有想到会有这样的行为。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz] [daʊn] ,

and	before	he	had	time	to	think	,	the	Frenchman	was	down	,
和	前	他	有	时间	到	思考	,	这	法国人	曾是	向下	,

法国人还没来得及思考，就倒下了。

[ænd; ənd]['dʒænz][bɪg] [fʊt] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

and	Jan's	big	foot	placed	upon	his	breast	.
和	简的	大的	脚	放置	之上	他的	胸部	.

扬的大脚放在了他的胸口。

“ [wʌt] [duː][jiː; ji] [miːn] ? ” ['ʃaʊtɪd] [ben] .
“ What do ye mean ? ” shouted Ben .
“ 什么 做 是的 意思是 ? ” 喊叫 本 .

“你什么意思？”本喊道。

“ [let] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [jiː; ji] [dɜːn] [fuːl] . ”
“ Let him up , ye durned fool . ”
“ 让 他 向上 , 是的 期间 傻子 . ”

“放了他，你这个蠢货。”

“ [vel] , [væt] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ven]
“ Vell , vat makes him laff at me ven
“ 维尔 , 增值税 制作 他 哈哈 在 我 ven

“维尔，即使是他也对我大笑

[aɪ] [peɪ] [tʃeɪs] ['paɪ] [ə; eɪ] - ? ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ] [dɪŋk] [aɪ] [delz] [hɪm; ɪm] - .
I pe chase py a puffalo ? ” said Jan . “ I dink I dells him somet'ings .
我 pe 追赶 py 一个 - ? ” 说 一月 . “ 我 丁克 我 戴尔斯 他 - .

“我追着一头水牛跑吗？”简说。“我想我告诉了他一些事情。”

[laɪ] [dɪr] [vaɪl]
Lie dere vile
说谎 德雷 卑鄙的

谎言邪恶

[aɪ] [spoʊk] [ˌem aɪ 'tiː] [juː; jʊ] [diː'ju] [ɔːr] [driː] ['daɪmz] . ”
I spoke mit you du or drie dimes . ”
我 辐 密特 你 杜 或者 干 一角硬币 . ”

我跟你谈过，你或者三枚硬币。”

“ [teɪk] [jʊr; jər] [fʊt] [frʌm; frəm] [maɪ] [brest] ! ” [sed] [dʒuːlz] , ['fɪrsli] .
“ Take your foot from my breast ! ” said Jules , fiercely .
“ 拿 你的 脚 从 我的 胸部 ! ” 说 朱尔斯 , 激烈地 .

“把你的脚从我胸口拿开！”朱尔斯恶狠狠地说。

“ [juː; jʊ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['dʌtʃmən] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
“ You cursed Dutchman , I will kill you .
“ 你 被诅咒的 荷兰人 , 我 将要 杀 你 .

“你这个该死的荷兰人，我要杀了你。”

[let] [ˌem 'iː] [ʌp] ! ”
Let me up ! ”
让 我 向上 ! ”

放开我！

“ [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] ['lɪt(ə)l] ['daɪmz] , ” ['ænsər] [dʒæn] , ['kuːlli] .
“ You keep still little dimes , ” answered Jan , coolly .
“ 你 保持 仍然 小的 一角硬币 , ” 回答 一月 , 冷静地 .

“你把小硬币都留着吧，”简冷冷地回答道。

“ [aɪ] [dɪŋks] [ven] [ə; eɪ] [mænz] ['læf] [æt; ət] [ənuːdɚ] ,
“ I dinks ven a mans laff at anuder ,
“ 我 丁克斯 ven 一个 男人 哈哈 在 另一个 ,

“我甚至对另一个男人的笑声也感兴趣，

[hiː; hi] [mʌs] - [hæv; həv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] ['vaɪ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
he mus ' have a shance to ask him vy he does it .
他 音乐 - 有 一个 - 到 问 他 vy 他 做 它 .

他肯定有机会问他为什么这么做。

[dæt] [ɪʃ] [væt] [aɪ] [dɪŋks] . ”
Dat ish vat I dinks . ”
数据 ish 增值税 我 丁克斯 . ”

Dat ish vat I dinks.”

“ [dʒæn] , ” [kraɪd] [ben] , ['stɜːrnli] .
“ Jan , ” cried Ben , sternly .
“ 一月 , ” 哭 本 , 严厉地 .

“简！”本严厉地喊道。

“ [væt] [juː; jʊ] [iks'pekts] ? ”
“ Vat you expects ? ”
“ 增值税 你 预期 ? ”

“你期望得到什么？”

“ [let] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
“ Let him up .
“ 让 他 向上 .

“放他起来。”

” [dʒæn] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [mæn] [ænd; ənd] [dʒuːlz] [roʊz]
” Jan removed his foot from the breast of the prostrate man and Jules rose
” 一月 已移除 他的 脚 从 这 胸部 的 这 前列腺 男人 和 朱尔斯 玫瑰
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .

“扬把脚从倒地男子的胸口移开，朱尔斯站了起来。”

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'muːvəbl]
His first movement was to draw a knife , and rush at the immovable
他的 第一的 移动 曾是 到 画 一个 刀 , 和 匆忙 在 这 不可移动的
['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
figure of the Dutchman .
数字 的 这 荷兰人 .

他的第一个动作是拔出刀，冲向一动不动的荷兰人。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'seɪld] ['pɑːrti] [kʊd; kəd]
So sudden was the attack that nothing on the part of the assailed party could
所以 突然 曾是 这 攻击 那 没有什么 在 这 部分 的 这 遭受攻击 派对 可以
[hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,
have saved him ,
有 已保存 他 ,

袭击来得如此突然，受袭方根本来不及自救。

[bʌt; bət] [ben] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] .
but Ben suddenly threw up his rifle , separating them .
但 本 突然 扔 向上 他的 步枪 , 分离 他们 .

但本突然扔掉了步枪，将他们隔开。

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [ðæt] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ɪk'stendɪd] , [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]
So strong was his arm , that while holding the rifle extended , the rush of
所以 强的 曾是 他的 手臂 , 那 尽管 保持 这 步枪 扩展 , 这 匆忙 的
[ðə; ði] ['frentʃmən] ,
the Frenchman ,
这 法国人 ,

他的手臂力量如此之大，以至于当他举起步枪时，法国人的冲锋……

[ɪk'saɪtɪd] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [bend] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
excited though he was , could not bend it in the least .
兴奋的 尽管 他 曾是 , 可以 不是 弯曲 它 在 这 至少 .

他虽然很兴奋，却丝毫弯不动它。

“ [kiːp] [bæk] !
“ Keep back !
“ 保持 后退 !

“退后！”

" [sed] [ben] , " [ɔːr] [aɪl] [biː; bi]['ɪntuː][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪn] - ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tuːθpɪk] .

"	said	Ben	,	"	or	I'll	be	into	you	with	somethin	'	sharper	than	a	toothpick	.
"	说	本	,	"	或者	患病的	是	进入	你	和	某物	-	更锐利	比	一个	牙签	.

"本说，'否则我就用比牙签更尖的东西捅你。'"

[wʌt] [duː][jiː; ji][wɑːnt] ? "

What	do	ye	want	?	"
什么	做	是的	想	?	"

你们想要什么?

" [aɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [blʌd] ! " [hist] [dʒuːlz] .

"	I'll	have	his	heart's	blood	!	"	hissed	Jules	.
"	患病的	有	他的	心脏的	血	!	"	嘶嘶作响	朱尔斯	.

"我要他的心血！"朱尔斯嘶嘶地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] . "

"	He	has	insulted	me	.	"
"	他	有	受辱	我	.	"

"他侮辱了我。"

" [kʌm] , [its] [ə'baʊt] [æn; ən]['iːv(ə)n] [θɪŋ] .

"	Come	,	it's	about	an	even	thing	.
"	来	,	它是	关于	一个	甚至	事物	.

"来吧，这关乎公平。"

[juː; jʊ] [meɪd] [geɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [jiː; ji] [noʊ] .

You	made	game	of	him	,	ye	know	.
你	制成	游戏	的	他	,	是的	知道	.

你把他当游戏玩弄了，你知道的。

[ðen] [dəunt] [meɪk] ['eni] [dɜːn] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	don't	make	any	durned	fuss	about	it	.
然后	不	制作	任何	期间	大惊小怪	关于	它	.

那就别为此大惊小怪了。

[aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

I	ain't	goin	'	to	stand	it	.
我	不是	去	-	到	站立	它	.

我绝不会容忍这种事。

[ʃeɪk] [hændz] .

Shake	hands	.
摇	双手	.

握手。

[dʒæn] ['dɪdnt] [miːn] ['eni] [θɪŋ] . "

Jan	didn't	mean	any	thing	.	"
一月	没有	意思是	任何	事物	.	"

Jan 什么也没说。

" [aɪ][væs][mæt] , " [sed] [dʒæn] . " [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	I	vas	mat	,	"	said	Jan	.	"	I'm	sorry	I	did	it	now	.
"	我	血管	垫	,	"	说	一月	.	"	我是	对不起	我	做过	它	现在	.

"我当时很生气，"简说。"我现在很抱歉我这么做了。"

[pʊt] [væt] [meɪks] [hɪm; ɪm]['læf][æt; ət][ˌem 'iː] ? "

Put	vat	makes	him	laff	at	me	?	"
放	增值税	制作	他	哈哈	在	我	?	"

把啤酒桶放进去让他嘲笑我?

" [taː(r); taː(r), təː(r)] ; [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .

"	Thar	;	he	apologized	.
"	塔尔	;	他	道歉	.

"塔尔；他道歉了。"

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['sɑːri] .
He says he's sorry .
他 说道 他是 对不起 .

他说他很抱歉。

[hiː; hi] - [seɪ] [noʊ] ['fɛrɝ] [ðen] [ðæt] , [kɪn] [hiː; hi] ?
He kain't say no fairer then that , kin he ?
他 - 说 不 更公平 然后 那 , 亲属 他 ?

他还能说什么呢？没有比这更公平的了，对吧?

[ʃeɪk] [hændz] , ['dʒuːl] .
Shake hands , Jule .
摇 双手 , 朱尔 .

握手，朱尔。

[dəːn] [ˌem 'iː] [ˌiː'ɛf]
Durn me ef
该死 我 ef

真他妈的

[aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hɛv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [θɛt] [hoʊldz] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [laɪk] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
I'm goin ' to hev a man with me thet holds a grudge like thet thar .
我是 去 - 到 赫夫 一个 男人 和 我 那个 持有 一个 怨恨 喜欢 那个 那里 .

我要带一个像他那样记仇的男人一起去。

[ʃeɪk] [hændz] ! ” [-]
Shake hands ! ” [47]
摇 双手 ! ” [-]

握手！[47]

“ [hiː; hi] ['niːdnt] [æf] [hiː; hi] [dəunt] [tuː; tə] , ” ['ædɪd] [dʒæn] . “ [aɪ] [eint] - [freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]
“ He needn't aff he don't vants to , ” added Jan . “ I ain't ' fraid of him
“ 他 不必 亲属 他 不 范茨 到 , ” 额外 一月 . “ 我 不是 - 害怕 的 他
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

“他不必假装不想那样做，”简补充道。“反正我也不怕他。”

[pʊt] [aɪ] [peɪ] - [tuː; tə] [meɪk] - .
Put I pe villing to make vrents .
放 我 pe - 到 制作 - .

把 I pe villing 放进 vrents。

” [dʒuːlz] ['sʌlənli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
” Jules sullenly extended his hand .
” 朱尔斯 闷闷不乐地 扩展 他的 手 .

朱尔斯闷闷不乐地伸出了手。

“ [aɪd] ['nevər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ben] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'd never do it if it was not for Ben , ” he said .
“ ID 绝不 做 它 如果 它 曾是 不是 为了 本 , ” 他 说 .

“如果不是为了本，我绝对不会这么做，”他说。

“ ['hiːz] [bɪn] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ He's been kind to me .
“ 他是 到过 种类 到 我 .

“他对我很友善。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ˌem 'iː] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . ”
But if you ever lay a hand on me again I will kill you . ”
但 如果 你 曾经 躺 一个 手 在 我 再次 我 将要 杀 你 . ”

但如果你再敢碰我一下，我就杀了你。

“ [noʊ] - - , ” [sed] [ben] .
“ No growlin ' , ” said Ben .
“ 不 - - , ” 说 本 .

“别咆哮，”本说道。

“ [dəːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ Durn it ,
“ 该死 它 ,

“该死，

- [ə; eɪ][mæn] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfelər] [ænd; ənd] [hɛv] [noʊ] [bæk] [tɔːk] ?
kain't a man know enough to make up with a feller and hev no back talk ?
- 一个 男人 知道 足够的 到 制作 向上 和 一个 伙计 和 赫夫 不 后退 讲话 ?

难道男人就不能和朋友和好，不顶嘴吗?

[kʌm] ; - [lɑːts][ʌv; əv][wɜːrk] .
Come ; hyar's lots of work .
来 ; - 很多 的 工作 .

来吧；这可有很多工作要做。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðiːz] [bʌfəlɝ] .
We've got to cut up these buffler .
我们已经 得到 到 切 向上 这些 消音器 .

我们得把这些消音器切开。

[juːz] [jər] [naɪf] [ɑːn] [θɛt] , [nɑːt][ɑːn][ə; eɪ][ˈhjuːmən] . ”
Use yer knife on thet , not on a human . ”
使用 你的 刀 在 那个 , 不是 在 一个 人类 . ”

用刀对付它们，别对付人。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [hɪr] ? ” [sed] [dʒuːlz] , [ˈθroʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
“ Shall we cut up the old one here ? ” said Jules , throwing off the appearance of
“ 将 我们 切 向上 这 老的 一 这里 ? ” 说 朱尔斯 , 投掷 离开 这 外貌 的
[ˈæŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

“我们把这棵老树砍掉好吗？”朱尔斯说着，掩饰住了愤怒的神情。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [gləud] [jet] .
although his cheeks glowed yet .
虽然 他的 脸颊 发光 然而 .

虽然他的脸颊依然泛着红晕。

“ [noʊ] . [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [wəʊnt] [wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌmp] [ænd; ənd] [mɑr] -
“ No . I reckon we won't want any of him but the hump and marrer -
“ 不 . 我 估计 我们 惯于 想 任何 的 他 但 这 驼峰 和 玛雷尔 -
[boʊnz] .
bones .
骨头 .

“不。我想我们除了驼背和骨头之外，什么都不要他。”

[its] [dʒest][æz; əz][dʒæn] [sez] .
It's jest as Jan says .
它是 笑话 作为 一月 说道 .

正如Jan所说，这只是个玩笑。

[its] [hɪz; ɪz] [bʌfəlɝ] [ˈenihaʊ] . ”
It's his buffler anyhow . ”
它是 他的 消音器 无论如何 . ”

反正那是他的围巾。

“ [maɪn] ！ ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][dʒæn] .
“ Mine ! ” ejaculated Jan .
“ 矿 ！ ” 射精 一月 .

“我的！”Jan 脱口而出。

“ [jes] ， [jɔːrz] .
“ Yes , yours .
“ 是的 ， 你的 .

“是的，你的。”

['dɪdnt] [jiː; ji] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [haɪɚ] [jɜːr'sɛlf] ， [seɪ] ？
Didn't ye bring him hyar yerself , say ?
没有 是的 带来 他 hyar 你自己 ， 说 ？

难道不是你自己把他带来的吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːz] [jər] [oʊn] .
Of course he's yer own .
的 课程 他是 你的 自己的 .

他当然是你自己的孩子。

[aɪl] [ʃoʊ] [jiː; ji] [haʊ] [tuː; tə][gɪt][hɪz; ɪz] [hʌmp] .
I'll show ye how to git his hump .
患病的 展示 是的 如何 到 git 他的 驼峰 .

我来教你们怎么才能让他兴奋起来。

[dəːn] [ˌem 'iː]
Durn me
该死 我

该死的

[ˌiː'ɛf]
ef
ef

ef

[jiː; ji][dəunt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðə; ði][pelt] [ɔːf][ə; eɪ] ['krɪtər] [raɪt] ['hændi] .
ye don't take up the business of takin ' the pelt off a critter right handy .
是的 不 拿 向上 这 商业 的 拿 - 这 毛皮 离开 一个 小动物 正确的 便利 .
〃
〃
〃

你们不会去附近找动物剥皮。

“ [aɪ][væs][ə; eɪ] ['pʊtʃər] ， ” [sed] [dʒæn] .
“ I vas a putcher , ” said Jan .
“ 我 血管 一个 普彻 ， ” 说 一月 .

“我是个骗子，”简说道。

“ [oʊ] ， [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
“ Oh , that's the reason .
“ 哦 ， 那就是 这 原因 .

“哦，原来是这样。”

['wɔl] , [jiː; ji][dʒest] [teɪk] [ðə; ði] [haɪd] [ɔfn] [ðɪs] [jər] [biːst] ,
Wal , ye jest take the hide off'n this yer beast ,
沃尔 ， 是的 笑话 拿 这 隐藏 奥夫 这 你的 兽 ，

沃尔，你只需剥下这头野兽的皮，

[æn; ən] - [wiːl] [goʊ] [aʊt] [æn; ən] -
an ' we'll go out an '
一个 - 出色地 去 出去 一个 -

然后我们会出去.....

- [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

'	**tend**	**to**	**the**	**others** .
-	趋向	到	这	其他的 .

照顾其他人。

[wen] [jiː; ji] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , ['hɑːlər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

When	**ye**	**git**	**it**	**off**	**,**	**holler**	**to**	**me**	**,**
什么时候	是的	git	它	离开	,	抱怨	到	我	,

等你脱下来的时候，喊我一声。

[æn; ən] - [aɪl] [ʃoʊ] [jiː; ji] [haʊ] [tuː; tə] [gɪt] [ðə; ði] [hʌmp] [æn; ən] - [mɑr] - [boʊnz] .

an	'	**I'll**	**show**	**ye**	**how**	**to**	**git**	**the**	**hump**	**an**	'	**marrer**	-	**bones** .
一个	-	患病的	展示	是的	如何	到	git	这	驼峰	一个	-	玛雷尔	-	骨头 .

我会教你如何练出驼背和骨刺。

" [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hæd; həd]

"	**They**	**left**	**him**	**and**	**proceeded**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**other**	**animals**	**had**	
"	他们	左边	他	和	继续	到	这	地方	在哪里	这	其他	动物	有	

['fɔːlən] .

fallen	**.**
倒下	.

他们离开了他，继续往其他动物倒下的地方走去。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪm] ,

Soon	**they**	**were**	**busily**	**engaged**	**in**	**stripping**	**the**	**skins**	**from**	**the**	**game**	**,**
很快	他们	是	忙碌地	已订婚的	在	脱衣舞	这	皮肤	从	这	游戏	,

很快，他们便忙着剥下猎物的皮毛。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] , [æz; əz] [ben] [wel] [nuː] [haʊ] .

and	**cutting**	**it**	**up**	**for**	**the**	**convenience**	**of**	**carriage**	**,**	**as**	**Ben**	**well**	**knew**	**how**	**.**
和	切割	它	向上	为了	这	方便	的	运输	,	作为	本	出色地	知道	如何	.

为了方便运输，他把它切成小块，本很擅长这样做。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [dʒæn] [wɜːrkt] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] ,

In	**the**	**mean**	**time**	**Jan**	**worked**	**away**	**quietly** **,**
在	这	意思是	时间	一月	工作	离开	悄悄 ,

与此同时，简默默地工作着。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [skɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [kʊd; kəd] [duː] ,

taking	**off**	**the**	**skin**	**in**	**a**	**way**	**which**	**none**	**but**	**a**	**professional**	**could**	**do**	**,**
采取	离开	这	皮肤	在	一个	方式	哪个	没有任何	但	一个	专业的	可以	做	,

只有专业人士才能做到的剥皮方式，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

and	**singing**	**in**	**a**	**low**	**tone** **.**
和	歌唱	在	一个	低的	语气 .

并用低沉的嗓音唱歌。

[æz; əz] [hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər] , ['sʌmθɪŋ] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

As	**he**	**stooped**	**over**	**,**	**something**	**fell**	**at**	**his**	**feet** **.**
作为	他	弯腰	超过	,	某物	跌倒	在	他的	脚 .

他弯下腰时，有什么东西掉在了他的脚边。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

He	**picked**	**it**	**up** **.**
他	挑选	它	向上 .

他把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æroʊ] , [steɪnd] [red] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['skauəd] [waɪt]

It	was	an	arrow	,	stained	red	on	one	side	,	and	the	other	scoured	white
它	曾是	一个	箭	,	染色	红色的	在	一	边	,	和	这	其他	彻底清洗	白色的

[æz; əz] [snoʊ] .

as	snow	.
作为	雪	.

那是一支箭，一面染成了红色，另一面则洁白如雪。

[dʒæn] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

Jan	stood	with	the	missile	in	his	hand	,	looking	this	way	and	that	,
一月	站立	和	这	导弹	在	他的	手	,	寻找	这	方式	和	那	,

扬手里拿着导弹，站在那里，四处张望。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] .

not	knowing	whence	it	had	come	.
不是	会心	何处	它	有	来	.

不知道它从何而来。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər] : [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] ,

The	shape	was	peculiar	:	the	head	was	double	,	and	of	polished	steel	,
这	形状	曾是	奇特	:	这	头	曾是	双倍的	,	和	的	抛光	钢	,

它的形状很奇特：头部是双层的，由抛光钢制成。

['flætnd] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] , [ænd; ənd][æz; əz]['fleksəb(ə)l] .

flattened	as	thin	as	a	knife	-	blade	,	and	as	flexible	.
扁平的	作为	薄的	作为	一个	刀	-	刀刃	,	和	作为	灵活的	.

被压扁到像刀刃一样薄，而且非常柔软。

[dʒæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ben] .

Jan	went	to	the	edge	of	the	woods	and	called	Ben	.
一月	去	到	这	边缘	的	这	树林	和	称为	本	.

简走到树林边缘，给本打了个电话。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] ,

He	started	at	the	sight	of	the	weapon	,
他	开始	在	这	视线	的	这	武器	,

他一看到武器就吓了一跳。

['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] [hænd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən]

snatching	it	out	of	the	Dutchman's	hand	and	looking	at	it	with	an
抢夺	它	出去	的	这	荷兰人的	手	和	寻找	在	它	和	一个

[ɪn'tentnɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . [-]

intentness	which	the	others	could	not	understand	.	[	48	]
专注	哪个	这	其他的	可以	不是	理解	.	[	-	]

他从荷兰人手中夺过它，专注地看着它，这种专注让其他人无法理解。[48]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

THE	MESSAGE	.
这	信息	.

信息。

[dʒuːlz][ænd; ənd][dʒæn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['træpər] [tuː; tə] [spiːk] .

Jules	and	Jan	waited	for	the	trapper	to	speak	.
朱尔斯	和	一月	等待	为了	这	捕兽人	到	说话	.

朱尔斯和简等着猎人开口说话。

[ðeɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr]
They knew by the expression of his face that the arrow meant something more
他们 知道 经过 这 表达 的 他的 脸 那 这 箭 意思是 某物 更多的
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)neri] [ʃæft] .
than any ordinary shaft .
比 任何 普通的 轴 .

他们从他脸上的表情就知道，这支箭的意义远不止一支普通的箭。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? ” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [æskt] [dʒuːlz] .
“ What does it mean ? ” at length asked Jules .
“ 什么 做 它 意思是 ? ” 在 长度 问 朱尔斯 .

“这是什么意思？”朱尔斯终于问道。

“ [jiː; ji][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈɪndʒən] [saɪnz] .
“ Ye don't understand Injun signs .
“ 叶 不 理解 印第安人 标志 .

“你们不懂印第安人的符号。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌlər] — [wʌn] [hæf] [red] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [waɪt] .
Look at the color — one half red , the other half white .
看 在 这 颜色 — 一 一半 红色的 , 这 其他 一半 白色的 .

看看这颜色——一半是红色，一半是白色。

[ðæts] [klɪr] [ˈɪndʒən] .
That's clear Injun .
那就是 清除 印第安人 .

印第安人，这很清楚。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɛz] [pleɪn] [ɛz] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [spiːk] ,
It says ez plain ez a man could speak ,
它 说道 易 清楚的 易 一个 男人 可以 说话 ,

它说，ez plain ez 一个人就能说话，

- [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æn; ən] - [wiː; wi] [wəʊnt] [hɜːrt] [jiː; ji] .
' Git out of this an ' we won't hurt ye .
- git 出去 的 这 一个 - 我们 惯于 伤害 是的 .

“快离开这里，我们就不会伤害你。”

[steɪ] [haɪɝ] [æn; ən] - [blʌd] [mʌst; məst] [floʊ] . - ”
Stay hyar an ' blood must flow . ' ”
停留 hyar 一个 - 血 必须 流动 . - ”

保持干燥，血液才能流动。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ][dəunt] [siː] [laɪk] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæroʊ] . ”
“ How do you know that ? ” said Jan . “ I don't see nottings like that on the arrow . ”
“ 如何 做 你 知道 那 ? ” 说 一月 . “ 我 不 看 笔记 喜欢 那 在 这 箭 . ”

“你怎么知道的？”简说，“我没在箭头上看到这样的标记。”

“ [kɔːrs] [jiː; ji][dəunt] .
“ Course ye don't .
“ 课程 是的 不 .

当然你不会。

[ˈwɔl] , [aɪ] [dʌz] .
Wal , I does .
沃尔 , 我 做 .

沃尔，我确实这么做。

[ðæt] [red] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [wɔːr] .
That red half of the arrer means war .
那 红色的 一半 的 这 催款 方法 战争 .

箭头的红色部分代表战争。

[ðə; ði] [waɪt] [hæf]['sez] [θɛt] [ðeɪ] [dəunt][kɑːr] - [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ,
The white half sez thet they don't car ' to kill us ,
这 白色的 一半 sez 那个 他们 不 车 - 到 杀 我们 ,

白人说他们不在乎杀我们。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][wiː; wi][goʊ] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] ['itl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
an ' ef we go away quietly it'll be all right .
一个 - ef 我们 去 离开 悄悄 它将 是 全部 正确的 .

如果我们悄悄离开，一切都会好起来的。

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][wiː; wi] [steɪ] , [ðeɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
But ef we stay , they'll kill us .
但 ef 我们 停留 , 他们会 杀 我们 .

但如果我们留下，他们会杀了我们。

[wɔːr] [dɪd][jiː; ji][stænd] [wen] [ðə; ði] [fel] , [dʒæn] ? ”
Whar did ye stand when the arrer fell , Jan ? ”
码头 做过 是的 站立 什么时候 这 催款 跌倒 , 一月 ? ”

扬，箭落下时你站在哪里?

“ [aɪ][væs] ['skɪnɪŋ] [tiː] - . ”
“ I vas skinning te puffalo . ”
“ 我 血管 剥皮 te - . ”

“我正在给水牛剥皮。”

“ [jes] , [soʊ][jiː; ji][wʌz; wəz] .
“ Yes , so ye was .
“ 是的 , 所以 是的 曾是 .

“是的，你也是。”

['wɔl] , - [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] .
Wal , thet's all right , I guess .
沃尔 , - 全部 正确的 , 我 猜测 .

沃尔，我想，那还行吧。

[ðə; ði] [tʃæp] [ɪz][hɪd] - [ə'baʊt] [jər] , [æn; ən] - [aɪm] [^wain] [tuː; tə] [hɛv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
The chap is hid som'ers about yer , an ' I'm gwine to hev him out .
这 小伙子 是 隐藏 - 关于 你的 , 一个 - 我是 格温 到 赫夫 他 出去 .

那家伙藏了些东西在你附近，我要把他揪出来。

['skætər] [æn; ən] - - [ðə; ði] [wʊdz] .
Scatter an ' s'arch the woods .
分散 一个 - - 这 树林 .

散开并拱起树林。

” [dʒæn][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
” Jan did not like the idea of going alone through the woods ,
” 一月 做过 不是 喜欢 这 主意 的 去 独自的 通过 这 树林 ,

“简不喜欢独自穿过树林的想法，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ben] .
and he followed close on the heels of Ben .
和 他 随后 关闭 在 这 高跟鞋 的 本 .

他紧随本之后。

“ [gɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] [ben] .
“ Git away , ” said Ben .
“ git 离开 , ” 说 本 .

“滚开，”本说道。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [θɛt] .
“ None of thet .
“ 没有任何 的 那个 .

“没有一个。

[aɪ][wɑːnt][jiː; ji][tuː; tə][gɪt] [juːst] [tuː; tə]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [kɑːr] - [ʌv; əv] [jɜːr'sɛlf] [æn; ən] - [jiː; ji][mʌst; məst][duː]
I **want** **ye** **to** **git** **used** **to** **takin** **'** **car** **'** **of** **yerself** **an** **'** **ye** **must** **do**
我 想 是的 到 git 用过的 到 拿 - 车 - 的 你自己 一个 - 是的 必须 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我希望你们养成照顾自己的习惯，而且你们必须做到这一点。

[aɪ] [sed] ['skætər] !
I **said** **scatter** **!**
我 说 分散 !

我说散开！

" [dʒæn] [rɪ'lʌktəntli] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
" **Jan** **reluctantly** **went** **away** **and** **began** **to** **search** **.**
" 一月 勉强 去 离开 和 开始 到 搜索 .

“简不情愿地离开了，开始寻找。”

[ben] [glaidid][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , ['bendɪŋ] ['fɔːrwərd] [laɪk][ə; eɪ] [haʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
Ben **glided** **from** **tree** **to** **tree** **,** **bending** **forward** **like** **a** **hound** **on** **the** **trail** **.**
本 滑翔 从 树 到 树 , 弯曲 向前 喜欢 一个 猎犬 在 这 踪迹 .

本在树间滑行，像猎犬在小径上一样弯腰向前。

[hiː; hi] [faʊnd] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['mɒkəsɪn] [fʊt] [hæd; həd][trɑːd] .
He **found** **at** **last** **a** **place** **where** **a** **moccasined** **foot** **had** **trod** **.**
他 成立 在 最后的 一个 地方 在哪里 一个 莫卡辛 脚 有 践踏 .

他终于找到了一只穿着鹿皮鞋的脚走过的地方。

[ðə; ði] ['fʊtˌmɑːrk] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
The **footmark** **was** **small** **and** **delicate** **.**
这 脚印 曾是 小的 和 精美的 .

脚印很小很精致。

“ [ə; eɪ][gæl][ɔːr] [bɔɪ] , [baɪ] ['greɪʃəs] ! " [sed] [ben] .
“ **A** **gal** **or** **boy** **,** **by** **gracious** **!** **"** **said** **Ben** **.**
" 一个 女孩 或者 男生 , 经过 亲切 ! " 说 本 .

“天哪，是男孩还是女孩！”本说道。

“ [lʊk] [ʃɑːrp] ; [aɪv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
“ **Look** **sharp** **;** **I've** **found** **him** **.**
" 看 锋利的 ; 我已经 成立 他 .

“睁大眼睛，我找到他了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **The** **others** **rushed** **to** **his** **side** **.**
" 这 其他的 匆忙 到 他的 边 .

其他人赶紧跑到他身边。

[ðə; ði] ['træpər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn]
The **trapper** **stood** **at** **the** **root** **of** **a** **tree** **which** **in** **some** **way** **had** **been** **torn**
这 捕兽人 站立 在 这 根 的 一个 树 哪个 在 一些 方式 有 到过 撕裂
[ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,
up **by** **the** **roots** **,**
向上 经过 这 根 ,

捕兽人站在一棵树的树根旁，这棵树不知何故被树根连根拔起。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['kævəti] [bɪ'loʊ] .
leaving **a** **cavity** **below** **.**
离开 一个 空腔 以下 .

下方留下一个空腔。

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈkævəti] [ben] [stuːpt] [-]
Before this cavity Ben stooped [49]
前 这 空腔 本 弯腰 [-]

在此空腔之前，本弯下了腰[49]

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
and looked in .
和 看起来 在 .

然后往里看了看。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɪndiən] [bɔɪ] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrkəst][ˈkɔːrnər] .
A single glance showed him an Indian boy , crouching in the darkest corner .
一个 单身的 瞥一眼 显示 他 一个 印度 男生 , 蹲伏 在 这 最黑暗的 角落 .

他只消一眼就看到一个印度男孩蜷缩在最黑暗的角落里。

“ [kʌm] [aʊt] [haɪɚ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Come out hyar , ” he said .
“ 来 出去 hyar , ” 他 说 .

“出来吧，hyar，”他说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] , [ænd; ənd][ben] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tʌŋ] ,
The boy did not move , and Ben addressed him in the Indian tongue ,
这 男生 做过 不是 移动 , 和 本 已解决 他 在 这 印度 舌头 ,

男孩一动不动，本用印第安语和他说话。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪr] [ˈnʌθɪŋ] .
telling him to come out and fear nothing .
讲述 他 到 来 出去 和 害怕 没有什么 .

告诉他出来吧，不要害怕。

[ðə; ði] [læd] [əuˈbeid] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [ˈɪndiən] [gɑːrb] ,
The lad obeyed , and stood before them , in his simple Indian garb ,
这 小伙子 服从 , 和 站立 前 他们 , 在 他的 简单的 印度 外衣 ,

那少年遵命而行，身着简朴的印度服饰，站在他们面前。

[ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [θroʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈbʌkskɪn] [ʃɜːrt] .
a blanket thrown over his buckskin shirt .
一个 毯子 抛掷 超过 他的 鹿皮 衬衫 .

一条毯子盖在他的鹿皮衬衫上。

[hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪn] [fiːt] [wɜːr; wər] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈgɜːlz] .
His moccasined feet were small as a girl's .
他的 莫卡辛 脚 是 小的 作为 一个 女孩们 .

他穿着鹿皮鞋的脚像女孩的脚一样小。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪndiən] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] , [boʊld] [feɪs] ,
For an Indian , he had a fine , bold face ,
为了 一个 印度 , 他 有 一个 美好的 , 大胆的 脸 ,

作为一个印度人，他长着一张俊朗而富有胆识的脸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [ˈskɔːnf(ə)l] [laɪt] .
and his black eyes gleamed with a half - scornful light .
和 他的 黑色的 眼睛 闪闪发光 和 一个 一半 - 轻蔑的 光 .

他那双黑眼睛里闪烁着半是轻蔑的光芒。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? ” [sed] [ben] , [ɪn][ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
“ What do you want here ? ” said Ben , in the Blackfoot language .
“ 什么 做 你 想 这里 ? ” 说 本 , 在 这 黑脚族 语言 .

“你们来这里是为了什么？”本用黑脚语问道。

“ [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfiːt] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈkɑːmli] ,
“ The sons of the Blackfeet go where they will , ” said the boy , calmly ,
“ 这 儿子们 的 这 黑脚族 去 在哪里 他们 将要 , ” 说 这 男生 , 平静地 ,

“黑脚族的儿子们想去哪儿就去哪儿，”男孩平静地说。

[tɒɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

toying	with	the	bow	which	he	held	in	his	hand	.
玩具	和	这	弓	哪个	他	握住	在	他的	手	.

他把玩着手中的弓。

“ [huː] [dɛəz] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] ? ”

“	Who	dares	question	them	in	their	own	land	?	”
”	WHO	敢于	问题	他们	在	他们的	自己的	土地	?	”

“谁敢在他们的土地上质疑他们？”

“ [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [stændz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ben] .

“	The	son	of	a	chief	stands	before	me	,	”	said	Ben	.
”	这	儿子	的	一个	首席	站立	前	我	,	”	说	本	.

“站在我面前的是一位酋长的儿子，”本说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] .

“	I	can	see	that	at	once	.
”	我	能	看	那	在	一次	.

“我一眼就看出来了。”

[noʊ][wʌn] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

No	one	questions	the	son	of	a	chief	as	to	his	right	.
不	一	问题	这	儿子	的	一个	首席	作为	到	他的	正确的	.

没有人会质疑酋长的儿子是否有权这样做。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd][ɪn]['deɪndʒər] .

But	we	are	out	upon	the	prairie	and	in	danger	.
但	我们	是	出去	之上	这	草原	和	在	危险	.

但我们身处草原，处境危险。

[ðə; ði] [breɪv] [juːθ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] . ”

The	brave	youth	can	see	that	.	”
这	勇敢的	青年	能	看	那	.	”

勇敢的年轻人能看出这一点。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	It	is	true	,	”	said	the	boy	.
”	它	是	真的	,	”	说	这	男生	.

“没错，”男孩说。

“ [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	My	brother	is	in	danger	;	it	is	well	that	he	sees	it	,
”	我的	兄弟	是	在	危险	;	它	是	出色地	那	他	看到	它	,

“我哥哥有危险；他能意识到这一点是件好事。”

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['deɪndʒər][ɪz] [naɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pæs] [ə'weɪ] .

for	when	we	know	that	danger	is	nigh	we	can	avoid	it	,	and	pass	away	.
为了	什么时候	我们	知道	那	危险	是	夜	我们	能	避免	它	,	和	经过	离开	.

因为当我们知道危险临近时，我们就可以避开它，然后死去。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['æroʊ] ? ”

My	brother	has	seen	the	arrow	?	”
我的	兄弟	有	已见	这	箭	?	”

我哥哥看到那支箭了吗?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['getɪŋ] [greɪ] ; [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

“	His	head	is	getting	gray	;	he	knows	the	custom	of	the	Blackfeet	.
”	他的	头	是	获得	灰色的	;	他	知道	这	风俗	的	这	黑脚族	.

“他头发都白了；他了解黑脚族的习俗。”

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	know	that	he	is	a	just	man	,	though	he	has	killed	some	of	their
他们	知道	那	他	是	一个	只是	男人	,	尽管	他	有	被杀	一些	的	他们的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他们知道他是个公正的人，尽管他杀害了他们的一些人。

[gʊd] — [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .

Good	—	they	give	him	a	chance	.
好的	—	他们	给	他	一个	机会	.

很好——他们给了他一个机会。

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][ɪn] [piːs] [wen] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wɪl] ,

They	let	him	go	in	peace	when	and	where	he	will	,
他们	让	他	去	在	和平	什么时候	和	在哪里	他	将要	,

他们让他平静地离开，无论他想去哪里，他们都会放他走。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [hɪlz] [noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd]['raɪf(ə)l] . ”

so	that	he	trouble	the	hills	no	more	with	his	traps	and	rifle	.	”
所以	那	他	麻烦	这	丘陵	不	更多的	和	他的	陷阱	和	步枪	.	”

这样，他就再也不能用陷阱和步枪骚扰山丘了。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [ben] , [ʌn'kɑːnʃəsli] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [waɪl]

“	Listen	,	”	said	Ben	,	unconsciously	adopting	the	language	of	an	Indian	while
“	听	,	”	说	本	,	不知不觉	收养	这	语言	的	一个	印度	尽管

['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] .

speaking	in	that	tongue	.
请讲	在	那	舌头	.

“听着，”本说道，他说话时无意识地采用了印度人的语言。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;

“	I	have	been	a	chief	of	the	Crows	for	a	long	time	;
“	我	有	到过	一个	首席	的	这	乌鸦	为了	一个	长的	时间	;

“我担任乌鸦部落首领已经很久了；

[maɪ] [hed] [hæz; həz] [groʊn] [greɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [tɔːt] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] [wʌt] [mæn]

my	head	has	grown	gray	among	them	;	they	taught	me	not	to	fear	what	man
我的	头	有	生长	灰色的	之中	他们	;	他们	教授	我	不是	到	害怕	什么	男人

[kæn; kən][duː] .

can	do	.
能	做	.

在他们身边，我已白发苍苍；他们教会我不要害怕人类所能造成的伤害。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][flai][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] [breɪvz] ? ”

Why	should	we	fly	from	the	face	of	the	Blackfoot	braves	?	”
为什么	应该	我们	飞	从	这	脸	的	这	黑脚族	勇士们	?	”

我们为什么要躲避黑脚勇士的追击?

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['veri] [breɪv] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	My	father	is	very	brave	,	”	said	the	boy	.
“	我的	父亲	是	非常	勇敢的	,	”	说	这	男生	.

“我爸爸很勇敢，”男孩说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] [ə'genst] [soʊ] ['meni] ?

“	But	what	can	he	do	against	so	many	?
“	但	什么	能	他	做	反对	所以	许多	?

“但是面对这么多的人，他又能做什么呢？”

[wʌt] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['blækfiːt] ?

What	nation	is	like	the	Blackfeet	?
什么	国家	是	喜欢	这	黑脚族	?

哪个民族像黑脚族?

[wʌt] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðerz] ?
What chiefs are like theirs ?
什么 酋长们 是 喜欢 他们的 ?

还有哪些酋长像他们的一样?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] .
They are many , they are strong .
他们 是 许多 , 他们 是 强的 .

他们人数众多，实力强大。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [spiːd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
Their horses speed like the wind .
他们的 马匹 速度 喜欢 这 风 .

他们的马跑得像风一样快。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] .
Their hearts are very strong .
他们的 心 是 非常 强的 .

他们的心脏非常坚强。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [waɪt] [men] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [wel] , [bʌt; bət] [-]
There are three white men ; they can fight well , but [50]
那里 是 三 白色的 男人 ; 他们 能 斗争 出色地 , 但 [-]

有三个白人男子；他们很会打架，但是[50]

[ðə; ði] [breɪvz] [wɪl] [swiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['æŋgər] . ”
the braves will sweep them from the earth , when they come in anger . ”
这 勇士们 将要 扫 他们 从 这 地球 , 什么时候 他们 来 在 愤怒 . ”

勇士们会在他们愤怒来袭时，将他们从地球上彻底清除。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [fɪr] , ” [sed] [ben] .
“ We do not fear , ” said Ben .
“ 我们 做 不是 害怕 , ” 说 本 .

“我们不害怕，”本说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] ['biːvər] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ We have come to take beaver and we must do it . ”
“ 我们 有 来 到 拿 海狸 和 我们 必须 做 它 . ”

“我们来这里是为了捕猎海狸，而且我们必须完成这项任务。”

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['stæmpɪŋ] ['fɪrsli] .
“ The white men are wrong , ” said the boy , stamping fiercely .
“ 这 白色的 男人 是 错误的 , ” 说 这 男生 , 冲压 激烈地 .

“白人错了，”男孩一边用力跺脚一边说道。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [left] [ðem; ðəm] .
“ They think to drive the Indians from the land their fathers left them .
“ 他们 思考 到 驾驶 这 印度人 从 这 土地 他们的 父亲们 左边 他们 .

“他们想把印第安人赶出他们父辈留给他们的土地。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [greɪt] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [baɪ][ðə; ði][bɪg]['wɔːtər] ,
I have heard of great tribes in the east , by the big water ,
我 有 听到 的 伟大的 部落 在 这 东方 , 经过 这 大的 水 ,

我听说在东方，靠近大水的地方，有一些强大的部落。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['perɪʃt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
who have been driven out and have perished one by one ,
WHO 有 到过 驱动 出去 和 有 遇难 一 经过 一 ,

他们被驱逐出去，一个接一个地死去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [neɪm] [ɔːr][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
until they have no longer a name or a place among the people .
直到 他们 有 不 更长 一个 姓名 或者 一个 地方 之中 这 人们 .

直到他们再也没有名字，也没有在人群中的地位。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfi:t] . ”

But	it	shall	not	be	so	with	the	Blackfeet	.	”
但	它	将	不是	是	所以	和	这	黑脚族	.	”

但黑脚族人绝不会如此。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][du:][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] , ” [sed] [ben] .

“	They	must	do	as	they	will	,	”	said	Ben	.
“	他们	必须	做	作为	他们	将要	,	”	说	本	.

“他们想做什么就做什么吧，”本说道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] . ”

“	We	will	not	go	.	”
“	我们	将要	不是	去	.	”

“我们不会去。”

“ [bi:; bi] [wɔ:rnd] .

“	Be	warned	.
“	是	警告	.

请注意。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][goʊ] , [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌd] - [red] ['æroʊ] . ”

If	you	do	not	go	,	look	for	the	blood	-	red	arrow	.	”
如果	你	做	不是	去	,	看	为了	这	血	-	红色的	箭	.	”

如果你不去，就去找那支血红色的箭。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:] .

“	We	shall	expect	it	.
“	我们	将	预计	它	.

“我们会预料到这一点。”

[tel] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ðæt] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['bʌfəloʊ] [sed] [soʊ][oʊld][ə; eɪ] [hed] [æz; əz] [jɔ:rz] [hæz; həz][noʊ]

Tell	the	chiefs	that	the	Strong	Buffalo	said	so	old	a	head	as	yours	has	no
告诉	这	酋长们	那	这	强的	水牛	说	所以	老的	一个	头	作为	你的	有	不

['bɪznəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .

business	on	the	shoulders	of	a	boy	.
商业	在	这	肩膀	的	一个	男生	.

告诉酋长们，强壮的野牛说，像你这样老掉牙的脑袋不应该长在男孩的肩膀上。

[goʊ] .

Go	.
去	.

去。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃi:f] .

You	will	be	a	chief	.
你	将要	是	一个	首席	.

你将成为首领。

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .

”	The	boy	straightened	himself	up	proudly	and	turned	away	.
”	这	男生	拉直	他自己	向上	自豪地	和	转向	离开	.

男孩骄傲地挺直身子，转身离开了。

[bʌt; bət][dʒu:lz] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

But	Jules	seized	him	by	the	arm	.
但	朱尔斯	查获	他	经过	这	手臂	.

但朱尔斯一把抓住他的胳膊。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	He	must	not	go	,	”	he	said	.
“	他	必须	不是	去	,	”	他	说	.

“他不能去，”他说。

“ [wʌt] [jiː; ji] [^wain] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ben] .

“	What	ye	gwine	to	do	about	it	?	”	said	Ben	.
”	什么	是的	格温	到	做	关于	它	?	”	说	本	.

“你们打算怎么办？”本问道。

“ [let] [goʊ][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

“	Let	go	his	arm	.
”	让	去	他的	手臂	.

“放开他的手臂。”

[ðə; ði] ['fʌst] [θɪŋ] [jiː; ji] [noʊ] [jɪl] [gɪt][ˌjuː 'es]['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jər] [dɜːn]

The	fust	thing	ye	know	ye'll	git	us	into	some	kind	of	trouble	with	yer	durned
这	fust	事物	是的	知道	叫喊	git	我们	进入	一些	种类	的	麻烦	和	你的	期间

['nɑːnsens] . ”

nonsense	.	”
废话	.	”

你首先要明白的是，你这些该死的胡言乱语会给我们带来麻烦。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] , [aɪ] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒuːlz] , ['æŋgrəli] .

“	He	must	not	go	,	I	say	,	”	replied	Jules	,	angrily	.
”	他	必须	不是	去	,	我	说	,	”	回复	朱尔斯	,	愤怒地	.

“我说，他不能去，”朱尔斯生气地回答道。

“ ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] . ”

“	Our	lives	are	in	danger	.	”
”	我们的	生活	是	在	危险	.	”

“我们的生命受到威胁。”

“ [jiː; ji] [eint] ['hɛlpɪn] - [ˌjuː 'es][baɪ] [tɛtʃɪn] - [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [sed] [ben] .

“	Ye	ain't	helpin	'	us	by	techin	'	the	boy	,	”	said	Ben	.
”	叶	不是	帮助	-	我们	经过	泰金	-	这	男生	,	”	说	本	.

“你这样教那孩子对我们一点帮助都没有，”本说道。

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . ”

“	Let	him	go	.	”
”	让	他	去	.	”

“放了他。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	will	not	,	”	was	the	reply	.
”	我	将要	不是	,	”	曾是	这	回复	.

“我不会。”对方回答道。

“ [jiː; ji][wəʊnt] , [eɪ] ? ” [kraɪd] [ben] , ['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

“	Ye	won't	,	eh	?	”	cried	Ben	,	throwing	up	his	rifle	.
”	叶	惯于	,	嗯	?	”	哭	本	,	投掷	向上	他的	步枪	.

“你们不肯，是吗？”本喊道，同时扔掉了手中的步枪。

“ [ðen] [aɪl] [bet][maɪ][laɪf][aɪ] [meɪk] ['deɪlaɪt] [ʃaɪn] [θruː] [jər] - [ɪn][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ]

“	Then	I'll	bet	my	life	I	make	daylight	shine	through	yer	karkidge	in	about	half	a
”	然后	患病的	赌注	我的	生活	我	制作	日光	闪耀	通过	你的	-	在	关于	一半	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

“那我敢打赌，我可以在半分钟内让你的卡基里奇（Karkidge，指卡基里奇）透出阳光。”

[drɑːp] [jər] [hoʊld] .

Drop	yer	hold	.
降低	你的	抓住	.

放手。

" [dʒuːlz] [əu'beid] ['sʌlənli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['træpər] ,
" Jules obeyed sullenly , and the boy , turning a grateful look at the trapper ,
" 朱尔斯 服从 闷闷不乐地 , 和 这 男生 , 转弯 一个 感激的 看 在 这 捕兽人 ,
['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .
darted across the prairie .
飞镖 穿过 这 草原 .

"朱尔斯闷闷不乐地服从了，男孩感激地看了猎人一眼，然后飞快地穿过草原。"

[dʒuːlz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laʊərɪŋ] [braʊ] .
Jules turned to the trapper with a lowering brow .
朱尔斯 转向 到 这 捕兽人 和 一个 降低 眉头 .

朱尔斯低着眉头转向猎人。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
" You have had your way , it seems .
" 你 有 有 你的 方式 , 它 似乎 .

"看来你已经如愿以偿了。"

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We will see what will come of it .
我们 将要 看 什么 将要 来 的 它 .

我们拭目以待。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] : [duː][nɑːt] [pɔɪnt] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l][æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
But let me tell you one thing : do not point your rifle at me again ,
但 让 我 告诉 你 一 事物 : 做 不是 观点 你的 步枪 在 我 再次 ,

但我必须告诉你一件事：不要再用枪指着我了。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
or something may happen to you . "
或者 某物 可能 发生 到 你 . "

或者你可能会出事。"

" [dəunt] [gɪt] [ʌp] [ɑːn] [jər] [ɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Don't git up on yer ear about it .
" 不 git 向上 在 你的 耳朵 关于 它 .

"别为此唠叨个没完。"

[aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hɛv] [noʊ] ['blʌdʃed] [θɛt] [kɪn] [biː; bi] [helpt] , [aɪ] [eint] .
I ain't goin ' to hev no bloodshed thet kin be helped , I ain't .
我 不是 去 - 到 赫夫 不 流血事件 那个 亲属 是 帮助 , 我 不是 .

我不会让任何可能被阻止的流血事件发生，我不会。

[spoʊz] [jiːd]
S'pose ye'd
假设 你们

假设你

- [ə; eɪ] - [kɪld] [ðɪs] [bɔɪ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] ['felər] [hiː; hi][ɪz] [tuː] — [wʌt] [gʊd] [-]
' a ' killed this boy — and a brave young feller he is too — what good [51]
- 一个 - 被杀 这 男生 — 和 一个 勇敢的 年轻的 伙计 他 是 也 — 什么 好的 [-]

"a"杀死了这个男孩——他还是一个勇敢的年轻人——这有什么好处[51]

[wʊd] - [ə; eɪ] - [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
would ' a ' come of it ?
会 - 一个 - 来 的 它 ?

会有什么结果吗?

- [twʊd] - [ə; eɪ] - [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][juː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['suːnər] , - [ɔːl] .
' Twould ' a ' brought them down on us all the sooner , thet's all .
- 特沃德 - 一个 - 带来 他们 向下 在 我们 全部 这 很快 , - 全部 .

"如果早点把他们都抓起来，那就好了，仅此而已。"

[soʊ][dəunt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
So don't say nothing to me .
所以 不 说 没有什么 到 我 .

所以什么都别跟我说。

〃 [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðer; ðər]
〃 They finished cutting up the buffalo and returned to camp , walking by their
〃 他们 完成的 切割 向上 这 水牛 和 返回 到 营 , 步行 经过 他们的
['hɔːrsɪz] - [saɪdz] ,
horses ' sides ,
马匹 - 侧面 ,

他们宰杀完野牛后，牵着马步行返回营地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [slʌŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]
with the skins containing the choicest portions of the meat slung over their
和 这 皮肤 包含 这 精选 部分 的 这 肉 吊着 超过 他们的
['sædlz] .
saddles .
马鞍 .

他们将裹着最上等肉的皮挂在马鞍上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kæmp][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] .
They found the camp as they had left it , and at once built a fire .
他们 成立 这 营 作为 他们 有 左边 它 , 和 在 一次 建造 一个 火 .

他们发现营地和他们离开时一样，于是立即生起了火。

“ [aɪ][dəunt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [naʊ] ,
“ I don't reckon it will do much good to be very careful now ,
〃 我 不 估计 它 将要 做 很多 好的 到 是 非常 小心 现在 ,

“我认为现在非常谨慎并不会有多大用处。”

[sɛns] [ðə; ði]['ɪndʒən] [noʊz] [wɔːr] [wiː; wi][ˌeɪ 'ɑːr] - .
sence the Injuns knows whar we ar ' .
感觉 这 印第安人 知道 码头 我们 ar - .

因为印第安人知道我们在哪里。

[bʌt; bət] , [θɜːrz] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [kɪn] [duː] : [wiː; wi] [kɪn] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] [strɔːŋgər] ,
But , ther's one thing we kin do : we kin make our hut stronger ,
但 , 那里 一 事物 我们 亲属 做 : 我们 亲属 制作 我们的 小屋 更强 ,

但是，有一件事我们可以做：我们可以加固我们的小屋。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [gɪt]['aʊər; ɑːr] [skʌlp] [ðeɪl] [hɛv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
an ' ef they git our sculps they'll hev to fight for ' em .
一个 - ef 他们 git 我们的 雕塑 他们会 赫夫 到 斗争 为了 - 呃 .

如果他们得到了我们的雕像，他们就得为之战斗。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti] , [æn; ən] - [wiː; wi][dəunt][goʊ] [bæk] ['fɜ˞ː, 'fɛr]
We've got a strong party , an ' we don't go back fer
我们已经 得到 一个 强的 派对 , 一个 - 我们 不 去 后退 fer

我们拥有一支强大的队伍，我们不会回头。

[noʊ][mæn] ; [noʊ] , [wiː; wi][dəunt] . 〃
no man ; no , we don't . 〃
不 男人 ; 不 , 我们 不 . 〃

没有男人；不，我们没有。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'loʊn][wiː; wi] [maɪt] [duː] [wel] , 〃 [sed] [dʒuːlz] .
“ If we were alone we might do well , 〃 said Jules .
〃 如果 我们 是 独自的 我们 可能 做 出色地 , 〃 说 朱尔斯 .

“如果我们孤军奋战，或许能取得好成绩，”朱尔斯说。

“ [bʌt; bət] , [ðɪs] ['ɪgnərənt] ['dʌtʃmən] — ”
“ But , this ignorant Dutchman — ”
“ 但 , 这 无知 荷兰人 — ”

“但是，这个无知的荷兰人——”

“ [væt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] - ?
“ Vat sort of a Doochman ?
“ 增值税 种类 的 一个 - ?

“有点像杜赫曼？”

” [rɔːrd] [dʒæn] . “ [juː; jʊ] [seɪ] [dæt] [ə'gen] [ʌnt] [aɪ] ['vɔlz] [ɑːn][juː; jʊ] [ʌnt] [smæʃ]
” roared Jan . “ You say dat again unt I valls on you unt smash
” 咆哮 一月 . “ 你 说 数据 再次 未 我 山谷 在 你 未 粉碎

“你再说一遍，我就揍扁你，”简咆哮道。

[juː; jʊ][ɔːl][ˌem aɪ 'tiː]['lɪt(ə)l] - [soʊ][pɪg] [æʃ] [maɪ] [θʌm] . ”
you all mit little bieces so pig ash my thumb . ”
你 全部 密特 小的 - 所以 猪 灰 我的 拇指 . ”

你们这些小婊子，真是猪灰我的拇指。”

“ [duː][biː; bi]['saɪlənt] , [dʒæn] , ” [sed] ['milisnt] .
“ Do be silent , Jan , ” said Millicent .
“ 做 是 沉默的 , 一月 , ” 说 米莉森特 .

“简，你最好安静点。”米莉森特说道。

“ [duː][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ben] ? ” “
“ Do I understand that you have a fear of danger , Ben ? ” “
“ 做 我 理解 那 你 有 一个 害怕 的 危险 , 本 ? ” “

“我理解你害怕危险，本？”

- [teɪnt] ['nɑːθɪn] - [nuː] .
' Tain't nothin ' new .
- 污点 什么也没有 - 新的 .

“没什么新鲜的。”

[its] ['ɔlɝz] ['deɪndʒərəs] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] , ” [sed] [ben] .
It's allers dangerous on the prairie , ” said Ben .
它是 过敏 危险的 在 这 草原 , ” 说 本 .

“草原上的过敏症很危险，”本说道。

“ ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , ['lɪt(ə)l] - [ən] .
“ Never you mind , little ' un .
” 绝不 你 头脑 , 小的 - 联合国 .

“别在意，小家伙。”

[wiːl] [teɪk] [kiːr] [ʌv; əv][jiː; ji] . ”
We'll take keer of ye . ”
出色地 拿 基尔 的 是的 . ”

我们会照顾你们的。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] , [bʌt; bət] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] . ”
“ I am not afraid , but , I should like to know what the danger is . ”
” 我 是 不是 害怕的 , 但 , 我 应该 喜欢 到 知道 什么 这 危险 是 . ”

“我并不害怕，但是，我想知道危险究竟是什么。”

“ ['blækfiːt] , ” [sed] [ben] .
“ Blackfeet , ” said Ben .
” 黑脚族 , ” 说 本 .

“黑脚族，”本说道。

“ [wiː; wi] [met] [wʌn] [waɪl] ['hʌntɪn] - [bʌfəlɝ] . ”
“ We met one while huntin ' buffler . ”
” 我们 遇见 一 尽管 亨廷顿 - 消音器 . ”

“我们在猎捕小丑鱼的时候遇到了一只。”

“ [ɔːf] [juː; jʊ][hæv; həv] - [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈʃuːlə] - , ” [sed] [dʒæn] ,
“ Off you have anyt'ing to say to me , Shule Damant , ” said Jan ,
“ 离开 你 有 - 到 说 到 我 , 舒勒 - , ” 说 一月 ,

“如果你有什么话要跟我说，舒勒·达曼特，”简说道。

[ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][peɪ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][duː]
breaking in on the conversation at this point , “ I shall pe glad to have you do
打破 在 在 这 对话 在 这 观点 , “ 我 将 pe 高兴的 到 有 你 做
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

这时他插话道：“我很乐意让你这样做。”

[pʊt] , [tɑːnt] [sɪt] [dɪr] [ʌnt] [lʊk] [æʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː] .
Put , ton't sit dere unt look ash if you would like to eat me .
放 , TON'T 坐 德雷 未 看 灰 如果 你 会 喜欢 到 吃 我 .

放，别坐在那儿看着灰烬，如果你想吃掉我的话。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [sɪt] [guːt] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈstʌmək] . ”
I wouldn't sit goot on your stomach . ”
我 不会 坐 好 在 你的 胃 . ”

我不会坐在你肚子上。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] [inˈsʌltid] [ˌem ˈiː][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [jʊr; jər] [fʊt] [əˈpɑːn][maɪ] [brest] [ðɪs]
“ I do not forget that you insulted me by placing your foot upon my breast this
“ 我 做 不是 忘记 那 你 受辱 我 经过 放置 你的 脚 之上 我的 胸部 这
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“我不会忘记你今天早上把脚放在我胸口上，这是对我的侮辱。”

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi]['saɪlənt] . ”
You had better be silent . ”
你 有 更好的 是 沉默的 . ”

你最好闭嘴。

“ [ˌeɪ ˈem][aɪ] - [ˌem aɪ ˈtiː][juː; jʊ] , [ˈʃuːlə] ?
“ Am I frait mit you , Shule ?
“ 是 我 - 密特 你 , 舒勒 ?

“我害怕你吗，舒勒？”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ] [ɪʃ] [nɑːt] , [aɪ] [delz] [juː; jʊ] [bleɪn] .
I ish not , I dells you blain .
我 ish 不是 , 我 戴尔斯 你 布莱恩 .

我不是，我告诉你布莱恩。

[ɔːf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][peɪ] [frɛnts] [ˌem aɪ ˈtiː][ˌem ˈiː][dæt] [ɪʃ] [guːt] .
Off you like to pe frents mit me dat ish goot .
离开 你 喜欢 到 pe 朋友 密特 我 数据 ish 好 .

关闭你喜欢pe frents mit me dat ish goot。

[ɔːf] [juː; jʊ] [tɑːnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [væt] [duː][aɪ] [ker] ?
Off you ton't like it , vat do I care ?
离开 你 TON'T 喜欢 它 , 增值税 做 我 关心 ?

你不喜欢又怎样？我才不在乎呢！

[teɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [veɪ] . ”
Take your own vay . ”
拿 你的 自己的 vay . ”

走你自己的路吧。

“ [aɪl] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [bæk] - ['hændɪd] [waɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [rɔːrd] [ben] .
“ I'll give one of you a back - handed wipe in a minnit ! ” roared Ben .
“ 患病的 给 一 的 你 一个 后退 - 递交 擦拭 在 一个 最小 ! ” 咆哮 本 .

“我马上就给你们其中一个来个反手耳光！”本咆哮道。

“ [ʃɛt] [ʌp] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ Shet up , both of you .
“ 母 向上 , 两个都 的 你 .

“你们两个都给我起来。”

[dʒæn] , [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][skɪn][ðə; ðɪ] [ber] [juː; jʊ] [ʃɑːt] ['jestərdeɪ] . ”
Jan , we have got to go and skin the bear you shot yesterday . ”
一月 , 我们 有 得到 到 去 和 皮肤 这 熊 你 射击 昨天 . ”

简，我们得去剥你昨天射杀的那头熊的皮了。

“ [huː] [kɪlt] [ter] [per] , [pen] - ? ” [kraɪd] [dʒæn] . “ [væs][ˌaɪ 'tiː] [-]
“ Who kilt ter pear , Penn Miffin ? ” cried Jan . “ Vas it [52]
“ WHO 苏格兰短裙 特尔 梨 , 宾夕法尼亚 - ? ” 哭 一月 . “ 瓦斯 它 [-]

“谁杀了佩恩·米芬？”简喊道。“是他吗[52]

['ʃuːlə] ?
Shule ?
舒勒 ?

舒尔?

[væs][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
Vas it you ?
瓦斯 它 你 ?

是你吗?

[ɔːr][væs][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pɪg] - [neɪmd] [dʒæn] ['ʃnaɪdɚ] , [eɪ] ? [vel] ,
or vas it a pig Doochman named Jan Schneider , eh ? Vell ,
或者 血管 它 一个 猪 - 命名 一月 施耐德 , 嗯 ? 维尔 ,

或者，他其实是名叫扬·施耐德的猪杜赫曼，嗯？好吧。

[aɪ] [koʊz][ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] [ɔːf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
I coes mit you off you like . ”
我 coes 密特 你 离开 你 喜欢 . ”

我同意你这么做。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ber] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪz] [kʌt] [ʌp] , ” [sed] ['milisnt] .
“ I should like to see a bear before he is cut up , ” said Millicent .
“ 我 应该 喜欢 到 看 一个 熊 前 他 是 切 向上 , ” 说 米莉森特 .

“我想在熊被肢解之前看看它的样子，”米利森特说。

“ [wʊd] [juː; jʊ] ?
“ Would you ?
“ 会 你 ?

你会吗?

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] - ['hɑːs] , [ænd; ənd] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Then you shall take Jule's hoss , and ride with us .
然后 你 将 拿 - 霍斯 , 和 骑 和 我们 .

然后你就骑上朱尔的马，和我们一起走。

[aɪl] [teɪk] [maɪn] , - [kɔːz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] ,
I'll take mine , ' cause I like to ride ,
患病的 拿 矿 , - 原因 我 喜欢 到 骑 ,

我得骑上我的，因为我喜欢骑车。

[ænd; ənd][dʒæn] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm][ðə; ði] [miːt] .

and	Jan	may	take	his	because	I	want	it	to	bring	home	the	meat	.
和	一月	可能	拿	他的	因为	我	想	它	到	带来	家	这	肉	.

Jan可能会拿走他的那份，因为我想让他把肉带回家。

[juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][kæmp] .

You	two	stay	and	watch	the	camp	.
你	二	停留	和	手表	这	营	.

你们两个留下来看守营地。

" [ðə; ði] [θriː] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [tə'geðər] .

"	The	three	rode	out	of	the	camp	together	.
"	这	三	骑	出去	的	这	营	一起	.

三人一同骑马离开了营地。

[wen] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] , [ben] ['bekənd] [dʒæn][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

When	out	of	sight	of	the	Frenchman	,	Ben	beckoned	Jan	close	to	him	.
什么时候	出去	的	视线	的	这	法国人	,	本	招手	一月	关闭	到	他	.

当法国人离开本的视线后，本向扬招手让他靠近自己。

" [waɪ] [dɪd][jiː; jɪ]['tʌmb(ə)l][dʒuːlz]['oʊvər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒæn] ? "

"	Why	did	ye	tumble	Jules	over	this	morning	,	Jan	?	"
"	为什么	做过	是的	翻滚	朱尔斯	超过	这	早晨	,	一月	?	"

"简，你今天早上为什么要把朱尔斯弄倒？"

" [vel] , [hiː; hi] [kiːps] ['seɪɪn] - , - , - , - , [tɪl] [aɪ][væs]['taɪər][ʌv; əv]

"	Vell	,	he	keeps	sayin	'	,	Doochmans	,	Doochmans	,	Doochmans	,	till	I	vas	tire	of
"	维尔	,	他	保持	说	-	,	-	,	-	,	-	,	直到	我	血管	胎	的

[hɪr] [hɪm; ɪm] .

hear	him	.
听到	他	.

"嗯，他一直说，杜赫曼斯，杜赫曼斯，杜赫曼斯，直到我听腻了。"

- [aɪ] - [hɪm; ɪm] [taʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pæk] , [den][hiː; hi] [noʊz] [æʃ]

Sh'pose	I	t'rows	him	town	on	his	pack	,	den	he	knows	ash
-	我	-	他	镇	在	他的	盒	,	丹	他	知道	灰

假设我把他扔到镇上，让他背着背包，那他就知道灰烬了。

[aɪ] [vil] - [noʊ] ['nɑːnsens] [ˌem aɪ 'tiː][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .

I	vill	shtand	no	nonsense	mit	him	no	more	.
我	村庄	-	不	废话	密特	他	不	更多的	.

我以后再也不会跟他胡闹了。

[aɪ] [piː] [nɑːt][ə; eɪ] - . "

I	pees	not	a	vool	.	"
我	小便	不是	一个	-	.	"

我一点儿也不撒尿。

" [aɪm] [juːv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [jər] - , " [sed] [ben] .

"	I'm	jubous	you've	made	him	yer	innimy	,	"	said	Ben	.
"	我是	朱布斯	你已经	制成	他	你的	-	,	"	说	本	.

"我很高兴你让他成了你的敌人，"本说道。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] .

"	I	don't	like	that	.
"	我	不	喜欢	那	.

我不喜欢那样。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][noʊ] - - [ɪn][maɪ][kæmp] .

I	don't	want	no	quarrelin	'	in	my	camp	.
我	不	想	不	-	-	在	我的	营	.

我不想我的营地里发生争吵。

[wen] [aɪ] [teɪk] [tʃæps] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][men] ,

When	I	take	chaps	out	with	me	they	must	be	the	right	kind	of	men	,
什么时候	我	拿	小伙子们	出去	和	我	他们	必须	是	这	正确的	种类	的	男人	,

我带男伴出去玩的时候，他们必须是合适的那种人。

[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [hæʃ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪz] .

and	not	too	hash	in	their	ways	.
和	不是	也	哈希	在	他们的	方式	.

而且他们的行事方式也并不太粗鲁。

[naʊ] [aɪ][dəunt] ['rekən] ['itl] [hɜːrt][jiː; ji] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][jiː; ji] [eint] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ″

Now	I	don't	reckon	it'll	hurt	ye	much	to	show	him	ye	ain't	afraid	of	him	.	″
现在	我	不	估计	它将	伤害	是的	很多	到	展示	他	是的	不是	害怕的	的	他	.	″

现在我觉得，向他表明你不怕他，对你来说应该没什么坏处。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pænjən] , ″ [sed] ['milisnt] .

“	You	are	speaking	of	your	companion	,	″	said	Millicent	.
“	你	是	请讲	的	你的	伴侣	,	″	说	米莉森特	.

“你指的是你的同伴吧？”米莉森特说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

“	Do	you	know	that	I	am	afraid	of	him	?
“	做	你	知道	那	我	是	害怕的	的	他	?

你知道我害怕他吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

He	has	looked	at	me	in	a	way	I	do	not	understand	.
他	有	看起来	在	我	在	一个	方式	我	做	不是	理解	.

他看我的眼神，我无法理解。

[dɪd][jʊr; jər] [frend] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ″

Did	your	friend	quarrel	with	him	this	morning	?	″
做过	你的	朋友	争吵	和	他	这	早晨	?	″

你朋友今天早上和他吵架了吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[naʊ] [θɜːrz] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ə'twiːn] [dʒæn][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Now	ther's	one	thing	more	atween	Jan	and	me	.
现在	那里	一	事物	更多的	在	一月	和	我	.

现在我和简之间又多了一件事。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz][ˌiː'ɛf] [wiːd] [gɑːt][tuː; tə][træmp][ðə; ði] ['preri] [tə'geðər] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

It	looks	as	ef	we'd	got	to	tramp	the	prairie	together	fer	a	long	time	.
它	看起来	作为	ef	我们会	得到	到	流浪汉	这	草原	一起	fer	一个	长的	时间	.

看来我们得一起在草原上跋涉很长一段时间了。

[naʊ] ['eni] [mæn] [θɛt] ['trævlz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][oʊld] ['træpɪŋ] [ben] , [mʌst; məst] [hɛv] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt]

Now	any	man	thet	travels	alongside	of	old	Trapping	Ben	,	must	hev	the	right	sort
现在	任何	男人	那个	旅行	旁边	的	老的	诱捕	本	,	必须	赫夫	这	正确的	种类

[ʌv; əv] [plʌk] .

of	pluck	.
的	采摘	.

任何与老捕兽人本同行的人，都必须具备足够的勇气。

[dəunt][jiː; ji] [siː] [θɑːrz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['træpər] ? ″

Don't	ye	see	thar's	always	danger	in	the	life	of	a	free	trapper	?	″
不	是的	看	那里	总是	危险	在	这	生活	的	一个	自由的	捕兽人	?	″

难道你看不出自由猎人的生活总是充满危险吗?

“ [aɪ] ['nɛfər] [dɪŋks] [dɪr] [væs][soʊ] [muːtʃ] , [pen] .
“ I nefer dinks dere vas so mooch , Penn .
〃 我 内弗 丁克斯 德雷 血管 所以 蹭吃蹭喝 , 宾夕法尼亚 .

“我从来没有这么喜欢过，佩恩。

[ɔːf] [aɪ] [dɪŋks] [soʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kuːm] . ”
Off I dinks so , I would not coom . ”
离开 我 丁克斯 所以 , 我 会 不是 库姆 . 〃

我喝醉了，所以我不会高潮。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
〃 全部 正确的 .

“好的。

[haɪɝ] [jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [æn; ən] - [haɪɝ] [jiːv] [gɑːt][ter] [steɪ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
Hyar ye ar ' an ' hyar ye've got ter stay this season .
hyar 是的 ar - 一个 - hyar 你们已经 得到 特尔 停留 这 季节 .

Hyar ye ar' an' hyar ye've got ter stay this season.

[naʊ] [aɪv] ['noʊtɪst] [θɛt] [wen] [ðeɪ] [-]
Now I've noticed thet when they b'ar
现在 我已经 注意到 那个 什么时候 他们 酒吧

现在我注意到，当他们.....

[jiː; ji] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][jiː; ji][kɪn] [faɪt] [ɛz]
ye right down to it ye kin fight ez
是的 正确的 向下 到 它 是的 亲属 斗争 易

没错，你完全可以打赢。

[wel] [ɛz][ðə; ði][best][mæn] [əˈmʌŋ] - [ɪm] .
well ez the best man among ' em .
出色地 易 这 最好的 男人 之中 - 呃 .

嗯，他是他们当中最优秀的人。

[bʌt; bət] , - - [æpt][tuː; tə] [ʃɜːrk] ['deɪndʒər][ˌiː'ɛf][jiː; ji] [hɛv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [æn; ən] - [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] -
But , ye'r ' apt to shirk danger ef ye hev time to think an ' see it comin ' .
但 , - - 易于 到 推脱 危险 ef 是的 赫夫 时间 到 思考 一个 - 看 它 即将到来 -
.
:
.

但是，如果你有时间思考并预见到危险的到来，你往往会避开危险。

[naʊ] , [θɛt] [eint] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] ['træpər] .
Now , thet ain't the way with a free trapper .
现在 , 那个 不是 这 方式 和 一个 自由的 捕兽人 .

但对于一个自由的捕兽人来说，情况就不同了。

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [faɪt] , ['nʌðər] [wɪl] [ðeɪ] [ʃɜːrk] ['deɪndʒər] ,
They don't like to fight , nuther will they shirk danger ,
他们 不 喜欢 到 斗争 , 另一个 将要 他们 推脱 危险 ,

他们不喜欢打仗，也不会逃避危险。

[nɔːr][goʊ][ə; eɪ] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][gɪt] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
nor go a step out of the way to git cl'ar of it . ”
也不 去 一个 步 出去 的 这 方式 到 git - 的 它 . 〃

也不费心思去弄明白这件事。

“ [jɔː] .
“ Yaw .
〃 偏航 .

“偏航。

[dæt] [ɪʃ] [væt] [aɪ] [dɪŋks] .
Dat ish vat I dinks .
数据 ish 增值税 我 丁克斯 .

Dat ish vat I dinks.

[juː; jʊ] [laɪks] [tuː; tə] ['viːt] .
You likes to vite .
你 点赞 到 维特 .

你喜欢参加聚会。

[naʊ] [aɪ] [vʊld] ['suːnər] [rʌn] [den] [faɪt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . ” [-]
Now I vould sooner run den fight , if I can . ” [53]
现在 我 可以 很快 跑步 丹 斗争 , 如果 我 能 . ” [-]

现在，如果可以的话，我宁愿逃跑也不愿战斗。”[53]

['milisnt] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [naɪ'iːv] [kən'feʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,
Millicent laughed at this naive confession on the part of the Dutchman ,
米莉森特 笑了 在 这 幼稚的 忏悔 在 这 部分 的 这 荷兰人 ,

米莉森特对荷兰人这番天真的坦白嗤之以鼻。

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [truːθ] .
whose face was the very picture of truth .
谁 脸 曾是 这 非常 图片 的 真相 .

他的脸上就是真理的化身。

“ [aɪl] [kjʊr] [jiː; ji][ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kwɪt][jiː; ji] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ben] .
“ I'll cure ye of that before I quit ye , my boy , ” ejaculated Ben .
“ 患病的 治愈 是的 的 那 前 我 辞职 是的 , 我的 男生 , ” 射精 本 .

“在我离开你之前，我会治好你的病，我的孩子，”本说道。

“ [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ Take my word for it .
“ 拿 我的 单词 为了 它 .

相信我。

[aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hɛv] [noʊ] ['kaʊərdli] [kʌs] [ɪn][maɪ][kæmp] .
I ain't goin ' to hev no cowardly cuss in my camp .
我 不是 去 - 到 赫夫 不 胆小 坏话 在 我的 营 .

我的营地里绝不容许懦夫和谩骂之徒。

[naʊ] [ˌiː'ɛf][wiː; wi] [miːt] [æn; ən]['ɪndʒən] , [wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ? ”
Now ef we meet an Injun , what ar ' ye goin ' to do ? ”
现在 ef 我们 见面 一个 印第安人 , 什么 ar - 是的 去 - 到 做 ? ”

如果我们遇到印第安人，你打算怎么办?

“ [aɪ] [dɪŋks] [aɪ] [vʊld] [rʌn] [soʊ][hɑːrd] [æʃ] - [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [dʒæn] ,
“ I dinks I vould run avay so hard ash efer I can , ” said Jan ,
“ 我 丁克斯 我 可以 跑步 avay 所以 难的 灰 - 我 能 , ” 说 一月 ,

“我想我会尽我所能地逃跑，”简说道。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'freʃɪŋ] ['kændər] .
with refreshing candor .
和 令人耳目一新 坦率 .

坦诚直率。

“ [aɪ][nɑːt] [laɪks] - [noʊ] [mɔːr] [æʃ] [hɔːgz] .
“ I not likes Plackfeet no more ash hogs .
“ 我 不是 点赞 - 不 更多的 灰 猪 .

“我不喜欢Plackfeet，也不喜欢灰猪。”

” [ə'gen] [ðə; ði] ['meri] ['læftər] [ʌv; əv] ['milisnt] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .
” Again the merry laughter of Millicent rung through the pass .
” 再次 这 欢乐 笑声 的 米莉森特 梯子 通过 这 经过 .

“米莉森特的爽朗笑声再次响彻山口。”

[oʊld] [ben] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɑːðərli] [smaɪl] .

Old	**Ben**	**looked**	**at**	**her**	**with**	**a**	**fatherly**	**smile**	**.**
老的	本	看起来	在	她	和	一个	父爱	微笑	.

老本带着慈父般的微笑看着她。

" [juːd] [rʌn] [ə'weɪ] , [wʊd] [jiː; ji] ?

" You'd	**run**	**away**	**,**	**would**	**ye**	**?**
" 你会	跑步	离开	,	会	是的	?

你会逃跑，对吧?

[naʊ] , [dəunt] [jiː; ji] ['evər] [goʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	**,**	**don't**	**ye**	**ever**	**go**	**to**	**do**	**it**	**.**
现在	,	不	是的	曾经	去	到	做	它	.

你们千万别去这么做。

['fɝː, 'fɛr] [ˌiː'ɛf] [jiː; ji] [duː] , [ɛz] [ʃʊr] [ɛz] [ə; eɪ] [gʌn] [juː; jʊ] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] .

Fer	**ef**	**ye**	**do**	**,**	**ez**	**sure**	**ez**	**a**	**gun**	**you**	**git**	**it**	**right**	**through**	**the**	**back**	**.**
fer	ef	是的	做	,	易	当然	易	一个	枪	你	git	它	正确的	通过	这	后退	.

Fer ef ye do, ez sure ez a gun you get it right through the back.

[aɪ] [wəʊnt] [hɛv] [noʊ] - - .

I	**won't**	**hev**	**no**	**skulkin**	**'**	**.**
我	惯于	赫夫	不	-	-	.

我不会偷偷摸摸的。

[its] [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [gæl] [lɑːfs] [æt; ət] [juː; jʊ] .

It's	**no**	**wonder**	**the**	**gal**	**laughs**	**at**	**you**	**.**
它是	不	想知道	这	女孩	笑声	在	你	.

难怪那女孩会嘲笑你。

[bʌt; bət] - ['aʊər; ɑːr] [-] .

But	**hyar's**	**our**	**b'ar**	**.**
但	-	我们的	酒吧	.

但hyar是我们的b'ar。

" [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] ['rætld] [daʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

"	**The**	**leaves**	**had**	**rattled**	**down**	**during**	**the**	**night**	**,**
"	这	树叶	有	摇晃	向下	期间	这	夜晚	,

“夜里，树叶沙沙作响地落下。”

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] .

and	**drifted**	**so**	**that**	**the**	**body**	**of**	**the**	**animal**	**was**	**completely**	**covered**	**.**
和	漂移	所以	那	这	身体	的	这	动物	曾是	完全地	涵盖	.

随波逐流，最终动物的身体完全被水淹没。

[ben] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['bɑːdi] [tuː; tə] [vjuː] .

Ben	**brushed**	**them**	**away**	**with**	**his**	**hand**	**and**	**exposed**	**the**	**huge**	**body**	**to**	**view**	**.**
本	刷过	他们	离开	和	他的	手	和	裸露	这	巨大的	身体	到	看法	.

本用手拂去它们，露出了巨大的身躯。

['milisnt] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] ,

Millicent	**had**	**never**	**seen**	**a**	**grizzly**	**bear**	**,**
米莉森特	有	绝不	已见	一个	灰熊	熊	,

米莉森特以前从未见过灰熊。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [kraɪ] .

and	**it**	**was**	**something**	**so**	**terrible**	**that**	**she**	**could**	**not**	**repress**	**a**	**cry**	**.**
和	它	曾是	某物	所以	糟糕的	那	她	可以	不是	抑	一个	哭	.

那件事太可怕了，她忍不住哭了出来。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəu] [hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [vjuː] .

The	**wound**	**which**	**the**	**roer**	**had**	**made**	**was**	**exposed**	**to**	**view**	**.**
这	伤口	哪个	这	咆哮	有	制成	曾是	裸露	到	看法	.

咆哮者造成的伤口暴露在外。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [bloʊn] [ɔ:f] .

Indeed	**,**	**the**	**top**	**of**	**the**	**head**	**was**	**completely**	**blown**	**off**	**.**
的确	,	这	顶部	的	这	头	曾是	完全地	吹	离开	.

事实上，他的头顶完全被炸飞了。

“ [dɪr] ！ ” [kraɪd] [dʒæn] , [ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hju:mər] .

“	**Dere**	**!**	**”**	**cried**	**Jan**	**,**	**in**	**high**	**good**	**humor**	**.**
”	德雷	！	”	哭	一月	,	在	高的	好的	幽默	.

“德雷！”扬兴高采烈地喊道。

“ [aɪ] [kɪlz] [dæt] [per] [ˌem aɪ 'ti:] [maɪn] [rəu] . ”

“	**I**	**kills**	**dat**	**pear**	**mit**	**mine**	**roer**	**.**	**”**
”	我	杀戮	数据	梨	密特	矿	咆哮	.	”

“我用我的鹿杀了那个梨。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] . ”

“	**It**	**was**	**a**	**bold**	**thing**	**to**	**do**	**.**	**”**
”	它	曾是	一个	大胆的	事物	到	做	.	”

“这真是个大胆的举动。”

“ [vel] , [aɪ] [dɪŋks] [ɔ:f] [aɪ][væs][nɑ:t] [kɪl] [dæt] [per] , [ter] [per] [vʊld] [kɪl] [ˌem 'i:] ,

“	**Vell**	**,**	**I**	**dinks**	**off**	**I**	**vas**	**not**	**kill**	**dat**	**pear**	**,**	**ter**	**pear**	**vould**	**kill**	**me**	**,**
”	维尔	,	我	丁克斯	离开	我	血管	不是	杀	数据	梨	,	特尔	梨	可以	杀	我	,

“好吧，我得赶紧把那颗梨弄死，那颗梨会害死我的。”

” [sed] [dʒæn] . “ [soʊ][aɪ] [kɪlz] [ter] [per] . ”

”	**said**	**Jan**	**.**	**“**	**So**	**I**	**kills**	**ter**	**pear**	**.**	**”**
”	说	一月	.	“	所以	我	杀戮	特尔	梨	.	”

“所以我杀了梨。”简说道。

“ [ðæt] [ʃoʊd] [greɪt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] , ” [læft] ['milisnt] .

“	**That**	**showed**	**great**	**discretion**	**on**	**your**	**part**	**,**	**”**	**laughed**	**Millicent**	**.**
”	那	显示	伟大的	审慎	在	你的	部分	,	”	笑了	米莉森特	.

“这充分体现了你的谨慎，”米莉森特笑着说。

“ [bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ?

“	**But**	**,**	**what**	**is**	**the**	**sound**	**that**	**seems**	**to**	**come**	**from**	**below**	**?**
”	但	,	什么	是	这	声音	那	似乎	到	来	从	以下	?

“但是，从下面传来的是什么声音呢？ ”

” [ben] [stɑ:pt] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['lisnd] .

”	**Ben**	**stopped**	**pulling**	**at**	**the**	**body**	**of**	**the**	**bear**	**and**	**listened**	**.**
”	本	停止	拉	在	这	身体	的	这	熊	和	听着	.

“本停止拉扯熊的尸体，转而倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pætərɪŋ] [saʊnd] , [laɪk][drɑ:ps][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [reɪn] ,

There	**was**	**a**	**pattering**	**sound**	**,**	**like**	**drops**	**of**	**falling**	**rain**	**,**
那里	曾是	一个	打节拍	声音	,	喜欢	滴	的	坠落	雨	,

传来一阵滴答声，像是雨滴落下的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pæs] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [mæs] ,

and	**then**	**the**	**pass**	**below**	**them**	**was**	**filled**	**with**	**a**	**moving**	**mass**	**,**
和	然后	这	经过	以下	他们	曾是	已填	和	一个	移动	大量的	,

然后，他们下方的通道被移动的物体填满。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['preri] - [wʊlvz] , ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][æt; ət]

and	**that**	**mass**	**was**	**a**	**pack**	**of**	**prairie**	**-**	**wolves**	**,**	**coming**	**on**	**at**
和	那	大量的	曾是	一个	盒	的	草原	-	狼	,	未来	在	在

那一大群狼是草原狼，正朝我们走来。

“ [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['gæləp] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['taɪər]

“	**Their**	**long**	**gallop**	**,**	**which**	**can**	**tire**
”	他们的	长的	驰骋	,	哪个	能	胎

它们长时间的疾驰，会让人疲惫不堪。

[ðə; ði] [haʊndz] - [diːp] [heɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['hʌntɚz] ['faɪər] .

The	hounds	'	deep	hate	or	the	hunter's	fire	.
这	猎犬	-	深的	恨	或者	这	猎人的	火	.

是猎犬的深仇大恨，还是猎人的怒火?

" [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [mæd][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .

"	A	pack	of	wolves	,	mad	with	hunger	.
"	一个	盒	的	狼	,	疯狂的	和	饥饿	.

一群饥饿难耐的狼。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['træpər] .

There	is	nothing	more	fearful	to	a	trapper	.
那里	是	没有什么	更多的	可怕	到	一个	捕兽人	.

对捕兽人来说，没有什么比这更可怕的了。

[ðeɪ] [noʊ] [tuː] [wel] [ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] ['fjʊri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [bruːts] [pər'suː] [ænd; ənd]

They	know	too	well	the	vindictive	fury	with	which	the	black	brutes	pursue	and
他们	知道	也	出色地	这	报复心强的	愤怒	和	哪个	这	黑色的	野蛮人	追求	和

[dræg] [daʊn] [ðer; ðər] [preɪ] . [-]

drag	down	their	prey	.	[	54	]
拖	向下	他们的	猎物	.	[	-	]

他们太清楚黑兽追捕和拖拽猎物时那复仇的怒火了。[54]

“ [tɑːgz] ? ” ['kwiərid] [dʒæn] .

“	Togs	?	”	queried	Jan	.
“	泳衣	?	”	查询	一月	.

“泳装？”Jan问道。

“ [wʊlvz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ben] .

“	Wolves	!	”	shouted	Ben	.
“	狼	!	”	喊叫	本	.

“狼！”本喊道。

“ [hiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæn] ! [gɪt] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][juː; jʊ][kɪn] .

“	Heel	it	,	Jan	!	Git	up	a	tree	as	lively	as	you	kin	.
“	脚跟	它	,	一月	!	git	向上	一个	树	作为	热闹	作为	你	亲属	.

“快点，简！像你家人一样活泼地爬到树上去。”

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['biːvər] - [pelt] ['fɝː, 'fɛr] [jər] [laɪf]

I	wouldn't	give	a	beaver	-	pelt	fer	yer	life
我	不会	给	一个	海狸	-	毛皮	fer	你的	生活

我连一张海狸皮都不会给你，你的命我都不会给。

[ˌiː'ɛf][jiː; ji][dəunt] , [ænd; ənd][ɛz]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [-] — [əmf] !

ef	ye	don't	,	and	ez	fer	the	b'ar	—	umph	!
ef	是的	不	,	和	易	fer	这	酒吧	—	嗯	!

如果你们不这样做，那就去吧——嗯！

[rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Run	for	it	.
跑步	为了	它	.

快跑！

[tɜːrn][ðə; ði] [hɑsɪz] [luːs] .

Turn	the	hosses	loose	.
转动	这	软管	松动的	.

把软管松开。

" ['snætʃɪŋ] ['milisnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] ,

"	Snatching	Millicent	from	the	horse	,
"	抢夺	米莉森特	从	这	马	,

“从马上抢走米莉森特，

[hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] [paɪn] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

he	**put**	**her**	**into**	**the**	**branches**	**of**	**a**	**low**	**pine**	**and**	**ordered**	**her**	**to**
他	放	她	进入	这	分支	的	一个	低的	松树	和	订购	她	到

['klæmbər] ['haɪər] .

clamber	**higher**	**.**
攀	更高	.

他把她放在一棵低矮松树的树枝上，命令她往上爬。

[ʃiː; ʃi] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [triː] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

She	**obeyed**	**without**	**a**	**word**	**,**	**and**	**he**	**took**	**another**	**tree**	**close**	**at**	**hand**	**.**
她	服从	没有	一个	单词	,	和	他	采取	其他	树	关闭	在	手	.

她一言不发地服从了，他又砍倒了附近另一棵树。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp] .

The	**horses**	**ran**	**toward**	**the**	**camp**	**.**
这	马匹	跑	朝向	这	营	.

马匹朝着营地跑去。

[dʒæn] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [ræn] [ə'weɪ] ,

Jan	**needed**	**no**	**second**	**bidding**	**,**	**but**	**ran**	**away**	**,**
一月	需要	不	第二	投标	,	但	跑	离开	,

简无需二次竞价，就直接跑了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [heɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] .

with	**a**	**face**	**which**	**betokened**	**his**	**earnest**	**hate**	**of**	**the**	**animal**	**in**	**question**	**.**
和	一个	脸	哪个	标记	他的	认真	恨	的	这	动物	在	问题	.

他脸上流露出对这只动物的深深憎恨。

[wʊlvz] !

Wolves	**!**
狼	!

狼!

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['ɑːmɪnəs] [haʊl] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk]

He	**had**	**heard**	**their**	**ominous**	**howl**	**near**	**his**	**house**	**on**	**the**	**borders**	**of**	**the**	**Black**
他	有	听到	他们的	不祥的	嗥	靠近	他的	房子	在	这	边界	的	这	黑色的

['fɔːrɪst] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

Forest	**many**	**a**	**time**	**.**
森林	许多	一个	时间	.

他曾多次在黑森林边缘的家附近听到它们不祥的嚎叫声。

[ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .

The	**ferocity**	**of**	**the**	**animal**	**is**	**wonderful**	**.**
这	恶	的	这	动物	是	精彩的	.

这种动物的凶猛令人惊叹。

[dʒæn] [nuː] [ðæt] [wel] .

Jan	**knew**	**that**	**well**	**.**
一月	知道	那	出色地	.

简很清楚这一点。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [lɔlɪŋ] [tʌŋ] , [ðə; ði] [waɪt] [tiːθ] .

He	**recognized**	**the**	**lolling**	**tongue**	**,**	**the**	**white**	**teeth**	**.**
他	认可	这	懒散	舌头	,	这	白色的	牙齿	.

他认出了那条伸出来的舌头和洁白的牙齿。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tel] [ʌv; əv] ['pesnts] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

He	**had**	**heard**	**his**	**father**	**tell**	**of**	**peasants**	**taken**	**in**	**the**	**forest**	**,**
他	有	听到	他的	父亲	告诉	的	农民	已采取	在	这	森林	,

他曾听父亲讲过农民在森林里被抓的故事，

[fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] ['drægd] [daʊn] , ['skriːmɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [eɪd] .

far	from	home	and	dragged	down	,	screaming	in	vain	for	aid	.
远的	从	家	和	拖拽	向下	,	尖叫	在	徒劳	为了	援助	.

远离家乡，被拖倒在地，徒劳地呼救。

[nekst] [deɪ] [ðer; ðər] [frendz] [wʊd] [faɪnd] [ðer; ðər] [boʊnz] ['waɪtnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] .

Next	day	their	friends	would	find	their	bones	whitening	in	the	sun's	rays	.
下一个	天	他们的	朋友们	会	寻找	他们的	骨头	美白	在	这	太阳的	射线	.

第二天，他们的朋友会发现他们的骨头在阳光下变白了。

[ðə; ði] [pæk] ['ʌtəd] [fɪrs] [jelz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

The	pack	uttered	fierce	yells	at	the	sight	of	the	man	,	and	rushed	at	him
这	盒	说出	凶猛的	喊叫	在	这	视线	的	这	男人	,	和	匆忙	在	他

.

:
.

狼群看到那人后发出凶猛的叫喊声，并向他扑了过去。

[bʌt; bət] [dʒæn] [gɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] ['siːz(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

But	Jan	got	to	a	tree	in	season	,	taking	his	gun	with	him	.
但	一月	得到	到	一个	树	在	季节	,	采取	他的	枪	和	他	.

但扬在合适的时机来到了一棵树下，并带上了他的枪。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [pæk] , [snɑːlɪŋ] , ['snæpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [liːvz]

Down	came	the	pack	,	snarling	,	snapping	at	each	other	,	and	scattering	the	leaves
向下	来了	这	盒	,	咆哮	,	啪啪	在	每个	其他	,	和	散射	这	树叶

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

on	either	side	.
在	任何一个	边	.

狼群扑了下来，咆哮着，互相撕咬，把两旁的树叶都吹散了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [t'ræpəz] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃeltər] ,

In	a	moment	they	surrounded	the	trees	in	which	the	trappers	had	taken	shelter	,
在	一个	片刻	他们	包围	这	树木	在	哪个	这	捕兽人	有	已采取	庇护所	,

他们瞬间包围了猎人们藏身的树林。

['liːpɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['næʃɪŋ] [ðer; ðər] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] ['klɔɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrk] .

leaping	up	against	them	,	gnashing	their	white	teeth	and	clawing	at	the	bark	.
跳跃	向上	反对	他们	,	咬牙切齿	他们的	白色的	牙齿	和	爪子	在	这	吠	.

它们跃起扑向树干，龇着白牙，用爪子抓挠树皮。

['milisnt] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['terər] .

Millicent	uttered	a	cry	of	terror	.
米莉森特	说出	一个	哭	的	恐怖	.

米莉森特发出了一声惊恐的尖叫。

“ [aɪ] [dɪŋks] [aɪ] - [ə; eɪ] - [uːz] [ɪn] [ə; eɪ] [driː] , ” [sed] [dʒæn] , [dɪ'sperɪŋli] .

“	I	dinks	I	puilds	a	'	ouse	in	a	dree	,	”	said	Jan	,	despairingly	.
“	我	丁克斯	我	-	一个	-	房子	在	一个	德莉	,	”	说	一月	,	绝望地	.

“我感觉我好像在德里建了个房子，”简绝望地说。

“ [aɪ] [hæz; həz] [pin] [droʊv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [driː] [mɔːr] [æʃ] [driː] [taɪmz] [sɛns] [aɪ] [kuːmz] [hɪr] .

“	I	has	peen	drove	to	a	dree	more	ash	dree	times	sence	I	cooms	here	.
“	我	有	阴茎	驾驶	到	一个	德莉	更多的	灰	德莉	时代	感觉	我	库姆斯	这里	.

“自从我来到这里，我已经开车去过很多次灰烬了。

[aɪ] [dɪŋks] [dæt] [ˌaɪ 'tiː] [væs] [vɑːn] - ['vɪr] [deɪ] [lɪfs] [ɪn] ['dɝː] ['driːz] . ”

I	dinks	dat	it	vas	von	coonthry	vere	dey	lifs	in	der	drees	.	”
我	丁克斯	数据	它	血管	冯	-	真实	戴	生命	在	德尔	连衣裙	.	”

我认为这就是我们的生活。”

“ [jiː; ji] [ɔːt] [biː; bi][glæd] [jiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [triː] [soʊ] [naɪ] , ” [sed] [ben] .

“	Ye	oughter	be	glad	ye've	got	a	tree	so	nigh	,	”	said	Ben	.
”	叶	应该	是	高兴的	你们已经	得到	一个	树	所以	夜	,	”	说	本	.

“你应该庆幸你家附近有棵树，”本说道。

“ [ðə; ði] [dɜːn] - [wʊd] - [ə; eɪ] - [tɔːr] [jiː; ji][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] .

“	The	durned	animiles	would	'	a	'	tore	ye	to	pieces	in	half	a	minnit	more	.
”	这	期间	-	会	-	一个	-	撕裂	是的	到	件	在	一半	一个	最小	更多的	.

“这些该死的动物再过半分钟就会把你撕成碎片。”

[taː(r); taː(r), təː(r)] !

Thar	!
塔尔	!

嗖！

[ðeɪv] [faʊnd] [jər] [-] .

They've	found	yer	b'ar	.
他们有	成立	你的	酒吧	.

他们找到你的熊了。

[dəunt] ['hɑːlər] , [gæl] .

Don't	holler	,	gal	.
不	抱怨	,	女孩	.

别喊了，姑娘。

[ðeɪ] - [get] [æt; ət][jiː; ji] .

They	kain't	get	at	ye	.
他们	-	得到	在	是的	.

他们抓不到你。

” [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɪrs] [dʒɔːz][wɜːr; wər] ['terɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [haɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] ,

”	A	dozen	fierce	jaws	were	tearing	at	the	rough	hide	of	the	grizzly	,
”	一个	打	凶猛的	下颚	是	撕裂	在	这	粗糙的	隐藏	的	这	灰熊	,

十几张凶猛的巨颚正在撕扯灰熊粗糙的皮毛。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [fleʃ] .

and	others	struggling	to	get	a	taste	of	the	coveted	flesh	.
和	其他的	挣扎	到	得到	一个	品尝	的	这	令人垂涎的	肉	.

还有一些人则努力想要尝尝这令人垂涎的肉。

[dʒæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

Jan	was	in	a	rage	.
一月	曾是	在	一个	愤怒	.

简勃然大怒。

[hɪz; ɪz] “ [per] , ” [ðə; ði] ['troʊfi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vælər] , [ðə; ði] [biːst] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

His	“	pear	,	”	the	trophy	of	his	valor	,	the	beast	he	had	killed	with	his
他的	“	梨	,	”	这	杯	的	他的	勇气	,	这	兽	他	有	被杀	和	他的

[oʊn] [hænd] ,

own	hand	,
自己的	手	,

他的“梨”，他英勇的战利品，他亲手杀死的野兽，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [wʊlvz] !

to	be	devoured	before	his	eyes	by	a	pack	of	hungry	wolves	!
到	是	吞噬	前	他的	眼睛	经过	一个	盒	的	饥饿的	狼	!

眼睁睁看着自己被一群饥饿的狼吞噬！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] . [-]

He	was	in	a	towering	passion	.	[	55	]
他	曾是	在	一个	参天	热情	.	[	-	]

他当时正处于极度的热情之中。[55]

“ [aɪ] [dɪŋks] [dæt] - [aɪ] [gets] [daʊn] [ʌnt] [kɪlz] - [vɔlf] [ɪn] [dæt] [flɑːk] .
“ I dinks dat pymepye I gets down unt kills auvery volf in dat flock .
“ 我 丁克斯 数据 - 我 获得 向下 未 杀戮 - 沃尔夫 在 数据 群 .

“我dinks dat pymepye 我下来直到杀死那群中的 auvery volf。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[siː] [haʊ] [deɪ] - [maɪ] [per] !
See how dey shpile my pear !
看 如何 戴 - 我的 梨 !

看看他们是怎么堆放我的梨的!

[aɪ] [kɪlz] [dæt] [per] [maɪ'self] . ”
I kills dat pear myself . ”
我 杀戮 数据 梨 我 . ”

我亲手宰了那颗梨。

“ [aɪm] ['sætɪsfaɪd] [θɛt] - [teɪnt] ['aʊər; ɑːr] [haɪd] - - [ə; eɪ] - ['tɛrɪn] - , ” [sed] [ben] .
“ I'm satisfied thet ' tain't our hide the'r ' a - tearin ' , ” said Ben .
“ 我是 使满意 那个 - 污点 我们的 隐藏 - - 一个 - 撕裂 - , ” 说 本 .

“我很满意，我们的皮肤没有被撕破，”本说道。

“ - [ɔːl] [raɪt] .
“ Thet's all right .
“ - 全部 正确的 .

“没关系。”

[let] - [ɪm] [iːt] .
Let ' em eat .
让 - 呃 吃 .

让他们吃吧。

[ðen] [mɛ'bi] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
Then mebbe they won't be so hungry for us .
然后 也许 他们 惯于 是 所以 饥饿的 为了 我们 .

那样的话，他们或许就不会那么想念我们了。

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [ɛz] [wel] [drɑːp] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [waɪl] [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [laɪt] .
I guess we may ez well drop a few of them while we've got the light .
我 猜测 我们 可能 易 出色地 降低 一个 很少 的 他们 尽管 我们已经 得到 这 光 .

趁着光线好，我们不妨把其中一些扔掉。

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['faɪər] ,
” He raised his rifle and was about to fire ,
” 他 提高 他的 步枪 和 曾是 关于 到 火 ,

他举起步枪，正要开火。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː] .
but a second thought caused him to lower it .
但 一个 第二 想法 导致 他 到 降低 它 .

但转念一想，他还是把价格降低了。

“ [noʊ] , - - [duː] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['eni] ['mædər] [ðen] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - ,
“ No , ' twon't do to make them any madder then they ar ' ,
“ 不 , - - 做 到 制作 他们 任何 茜草 然后 他们 ar - ,

“不，‘不能让他们比现在更生气’。”

[ɔːr] [ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] [bruːts] [wɪl] [steɪ] [haɪɚ] [ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] [ðeɪl] [hɛv] [juː 'es] .
or the obstinate brutes will stay hyar a week but they'll hev us .
或者 这 顽固 野蛮人 将要 停留 hyar 一个 星期 但 他们会 赫夫 我们 .

或者这些顽固的畜生会在这里待上一个星期，但他们会把我们赶走。

[dəːn] [ə; eɪ] [wʊlf] , ['enihaʊ] .

Durn	a	wolf	,	anyhow	.
该死	一个	狼	,	无论如何	.

真是该死的狼。

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][dʒest] [naʊ] ? ”

What	do	they	want	to	chase	us	for	jest	now	?	”
什么	做	他们	想	到	追赶	我们	为了	笑话	现在	?	”

他们现在想追着我们跑什么？就为了开玩笑吗?

“ - [aɪ] [ʃuːts] [maɪ] [kʌn] [æt; ət] [dem] - ,

“	Shpose	I	shoots	my	cun	at	dem	vunce	,
“	-	我	芽	我的	库恩	在	民主	-	,

“假设我朝他们射我的阴部，

” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ] [ʃuːts] - [ɔːr][sæks][ˌem aɪ 'tiː][wʌn] [daɪm] .

”	said	Jan	.	“	I	shoots	fiviff	or	sax	mit	one	dime	.
”	说	一月	.	“	我	芽	-	或者	萨克斯	密特	一	一角硬币	.

简说：“我射出五角星或萨克斯，一角钱。”

[lʊk] ; [aɪ] [ʃuːts] [dæt] [vʌn] ['oʊvər] [dɪr] .

Look	;	I	shoots	dat	vun	over	dere	.
看	;	我	芽	数据	文	超过	德雷	.

看;我向德雷开枪。

” [dʒæn] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['faɪərd] .

”	Jan	leaned	forward	and	fired	.
”	一月	倾斜	向前	和	被解雇	.

“简向前倾身开枪。”

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [fluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,

The	charge	flew	among	the	wolves	about	the	body	of	the	bear	,
这	收费	飞翔	之中	这	狼	关于	这	身体	的	这	熊	,

狼群围攻着熊的尸体，发出阵阵怒吼。

['wuːndɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

wounding	several	of	them	more	or	less	.
受伤	一些	的	他们	更多的	或者较少的		.

或多或少地伤到了他们中的几个人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [brʌntʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [broʊk] ,

At	the	same	time	the	branch	upon	which	the	Dutchman	was	sitting	broke	,
在	这	相同的	时间	这	分支	之上	哪个	这	荷兰人	曾是	坐着	打破	,

与此同时，荷兰人所坐的树枝断了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	he	fell	to	the	ground	.
和	他	跌倒	到	这	地面	.

他倒在了地上。

[ðə; ði] [wʊlvz] [fel] [bæk] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] ['oʊnli][wʌn][mæn] , [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɑːn]

The	wolves	fell	back	at	first	,	but	,	seeing	only	one	man	,	rushed	at	him	on
这	狼	跌倒	后退	在	第一的	,	但	,	看到	仅有的	一	男人	,	匆忙	在	他	在

['evri] [saɪd] .

every	side	.
每一个	边	.

狼群起初退缩了，但看到只有一个人，便从四面八方向他扑来。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ðen] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

The	German	then	showed	that	he	was	brave	enough	,	if	need	be	.
这	德语	然后	显示	那	他	曾是	勇敢的	足够的	,	如果	需要	是	.

随后，这位德国人展现出了他在必要时的勇气。

[ðə; ði] ['hevi] [gʌn] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	heavy	gun	was	swung	above	his	head	,
这	重的	枪	曾是	摇摆	多于	他的	头	,

那门沉重的火炮在他头顶上方挥舞着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] - [baʊnd] [bʌt] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][foʊz][wɪð; wɪθ] ['maɪti] [fɔːrs] .

and	the	iron	-	bound	butt	descended	on	his	foes	with	mighty	force	.
和	这	铁	-	边界	屁股	下降	在	他的	敌人	和	强大的	力量	.

铁箍枪托以强大的力量击向敌人。

[ðə; ði][fɜːrst] [bruːt] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌʃt] [skʌl] .

The	first	brute	fell	with	a	crushed	skull	.
这	第一的	蛮力	跌倒	和	一个	碎	颅骨	.

第一个壮汉倒下了，头骨被砸碎了。

[ben] - [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ɪn]['deɪndʒər][ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]

Ben	Miffin	was	not	the	man	to	see	a	comrade	in	danger	and	not	come	to
本	-	曾是	不是	这	男人	到	看	一个	同志	在	危险	和	不是	来	到

[hɪz; ɪz][eɪd] .

his	aid	.
他的	援助	.

本·米芬绝不是那种看到战友身处险境却袖手旁观的人。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [daʊn] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊərdli] ['kriːtʃərz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

He	sprung	down	,	scattering	the	cowardly	creatures	right	and	left	.
他	弹簧	向下	,	散射	这	胆小	生物	正确的	和	左边	.

他纵身跃下，吓得那些胆小的家伙们四处逃窜。

[ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ɪneɪbld] [dʒæn][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

The	diversion	enabled	Jan	to	get	back	to	the	tree	.
这	导流	已启用	一月	到	得到	后退	到	这	树	.

这次转移使得简得以回到树下。

[ben] [meɪd] [ə; eɪ] [læst] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ə'gen] ,

Ben	made	a	last	rush	at	the	wolves	and	then	climbed	to	his	perch	again	,
本	制成	一个	最后的	匆忙	在	这	狼	和	然后	攀登	到	他的	栖息	再次	,

本向狼群做了最后一次冲锋，然后再次爬回了他的栖木上。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

leaving	a	portion	of	the	flap	of	his	hunting	-	shirt	in	the	jaws	of	the
离开	一个	部分	的	这	瓣膜	的	他的	打猎	-	衬衫	在	这	下颚	的	这

['fɔːrmoʊst] [bruːt] .

foremost	brute	.
首先	蛮力	.

他的猎装衬衫的一角被最前面的那头野兽咬住了。

“ [gɪt][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [lɪm] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ben] .

“	Git	a	stronger	limb	this	time	,	”	said	Ben	.
“	git	一个	更强	肢	这	时间	,	”	说	本	.

“这次一定要长出更强壮的肢体，”本说道。

“ [dəunt] [fɔːl] [-] ; [ˌiː'ɛf][jiː; ji][duː] , [dɜːn] [ˌiː'ɛf]

“	Don't	fall	ag'in	;	ef	ye	do	,	durned	ef
“	不	落下	再次	;	ef	是的	做	,	期间	ef

“别再摔倒了；万一你摔倒了，那就糟了。”

[aɪl] [help] [jiː; ji] .

I'll	help	ye	.
患病的	帮助	是的	.

我会帮你的。

" [ðə; ði] [pæk] [naʊ] ['riːkə'menst] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

"	The	pack	now	recommenced	the	struggle	for	the	possession	of	the	bear	.
"	这	盒	现在	重新开始	这	斗争	为了	这	拥有	的	这	熊	.

“狼群随即重新开始了争夺这头熊的战斗。”

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən][oʊld][ɔːr] [wiːk] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['θrɔtld] [ænd; ənd][tɔːrn][ɪn] ['piːsɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

Here	and	there	an	old	or	weak	wolf	was	being	throttled	and	torn	in	pieces	by	his	comrades	.
这里	和	那里	一个	老的	或者	虚弱的	狼	曾是	存在	节流	和	撕裂	在	件	经过	他的	同志们	.

不时有年老体弱的狼被同伴掐死撕成碎片。

“ [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lɑːt] , " ['mʌtəd] [ben] .

“	A	hungry	lot	,	"	muttered	Ben	.
"	一个	饥饿的	很多	,	"	低声说道	本	.

“一群饿肚子的人，”本嘟囔道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [klɪr] [aʊt] .

“	I	wish	they'd	clear	out	.
"	我	希望	他们会	清除	出去	.

“我希望他们赶紧离开。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [haɪɜ˞] [ɔːl] [naɪt] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] .

I	don't	want	to	stay	up	hyar	all	night	,	an	'	I	ain't	goin	'	to	.
我	不	想	到	停留	向上	hyar	全部	夜晚	,	一个	-	我	不是	去	-	到	.

我不想熬夜，我也不会熬夜。

[kʌm] ['sæsi] , [gɪt] [dʌn] [jər] [miːl] [æn; ən] - [klɪr] [aʊt] . " [-]

Come	sassies	,	git	done	yer	meal	an	'	clear	out	.	"	[	56	]
来	泼妇	,	git	完毕	你的	一顿饭	一个	-	清除	出去	.	"	[	-	]

来吧，小妞们，吃完饭就滚蛋。”[56]

“ [pen] , " [sed] [dʒæn][ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['tremjələs] [vɔɪs] , “ [kæn; kən] - [klaɪm] ['driːz] ? "

“	Penn	,	"	said	Jan	in	a	slightly	tremulous	voice	,	“	can	volfs	climb	drees	?	"
"	宾夕法尼亚	,	"	说	一月	在	一个	轻微地	颤抖的	嗓音	,	"	能	-	爬	连衣裙	?	"

“佩恩，”简的声音有些颤抖，“沃尔夫能爬上德里斯山吗？”

“ [klaɪm] [triːz] , [jiː; ji] [dɜːn] [fuːl] !

“	Climb	trees	,	ye	durned	fool	!
"	爬	树木	,	是的	期间	傻子	!

“爬树啊，你这个笨蛋！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kɪn] .

Of	course	they	kin	.
的	课程	他们	亲属	.

他们当然是亲戚。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɪn] ['eni] ['hɜːri] [fɔːr; fər][jiː; ji] [ðeid] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ʌp] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [triː] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .

If	they	was	in	any	hurry	for	ye	they'd	'	a	'	been	up	thet	thar	tree	half	an	hour	ago	.
如果	他们	曾是	在	任何	匆忙	为了	是的	他们会	-	一个	-	到过	向上	那个	那里	树	一半	一个	小时	前	.

如果他们急着为你服务，半小时前就该爬上树了。

[oʊ] , [aɪ] ['rekən] [jər] ['kæts] - [miːt] [naʊ] .

Oh	,	I	reckon	yer	cat's	-	meat	now	.
哦	,	我	估计	你的	猫的	-	肉	现在	.

哦，我估计你现在是猫肉了。

[seɪ] [jər] [prerz] , [ˌiːˈɛf] [jiːv] [gɑːt] ['eni] .
Say yer prayers , ef ye've got any .
说 你的 祈祷 , ef 你们已经 得到 任何 .

祈祷吧，如果你还有的话。

[aɪ] [θɪŋk] [jiːd] ['betər] , ['enihaʊ] .
I think ye'd better , anyhow .
我 思考 你们 更好的 , 无论如何 .

我觉得你最好还是这么做。

[its] [ðə; ði] [læst] - [jɪl] [hɛv] . ”
It's the last chaince ye'll hev . ”
它是 这 最后的 - 叫喊 赫夫 . ”

这是你们最后的希望了。

“ [dəunt] [tɔːk] [dæt] [veɪ] , [pen] ,
“ Don't talk dat vay , Penn ,
“ 不 讲话 数据 vay , 宾夕法尼亚 ,

“别那样说，佩恩。”

” [sed] [dʒæn] . “ ['vaɪ][juː; jʊ] [laɪks] [tuː; tə] [sker] [ə; eɪ] [pʊr] - [ɔːl][tuː; tə] - ?
” said Jan . “ Vy you likes to scare a poor Doochman all to bieces ?
” 说 一月 . “ 维 你 点赞 到 吓 一个 贫穷的 - 全部 到 - ?

简说道：“你为什么喜欢吓唬可怜的杜奇曼，让他变成小恶魔？”

[aɪ] [delz] [juː; jʊ]
I dells you
我 戴尔斯 你

我告诉你

[aɪ][dəunt] [laɪk] - .
I don't like volfs .
我 不 喜欢 - .

我不喜欢沃尔夫族。

[deɪ] [ɪʃ] [gɑːt] [lɔːŋ] [tiːθ] [laɪk] [neɪlz] .
Dey ish got long teeth like nails .
戴伊 ish 得到 长的 牙齿 喜欢 指甲 .

他们的牙齿像指甲一样长。

[aɪ] [dɪŋks] [deɪ] [peɪ] ['veri] - .
I dinks dey pe very hoongry .
我 丁克斯 戴 pe 非常 - .

我觉得他们很饿。

[vel] , - [aɪ][gɪts] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wʌns] [mɔːr] , [aɪ] [goʊz] [pæk] [tuː; tə] - [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ]
Vell , shpose I gits to St . Louis once more , I goes pack to Yarmany mit a
维尔 , - 我 git 到 英石 . 路易斯 一次 更多的 , 我 去 盒 到 - 密特 一个
['bækit] .
backet .
背板 .

好吧，假设我再次前往圣路易斯，我会收拾行李去亚尔曼尼，带上一个背包。

[aɪ][nɑːt] - [hɪr] . ”
I not shtays here . ”
我 不是 - 这里 . ”

我不住在这里。

“ [aɪ] [dʒʌdʒ] [jiː; ji] [wəʊnt] [gɪt] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , ” [sed] [ben] .
“ I judge ye won't git back to St . Louis , ” said Ben .
“ 我 法官 是的 惯于 git 后退 到 英石 . 路易斯 , ” 说 本 .

“我估计你回不了圣路易斯了，”本说道。

“ [ðem; ðəm] [tʃæps] [dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [ɛz][ˌiːˈɛf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][let][jiː; ji] , [duː] [ðeɪ] ?

“	Them	chaps	don't	look	much	ez	ef	they	meant	to	let	ye	,	do	they	?
”	他们	小伙子们	不	看	很多	易	ef	他们	意思是	到	让	是的	,	做	他们	?

“那些家伙看起来并不像他们打算放你走的样子，对吧？”

[aɪ] [dʒʌdʒ] [nɑːt] .

I	judge	not	.
我	法官	不是	.

我不评判。

['eniweɪ] , [aɪv] [gɑːt][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] [aɪl] [bæk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Anyway	,	I've	got	my	opinion	,	and	I'll	back	it	,
反正	,	我已经	得到	我的	观点	,	和	患病的	后退	它	,

总之，我有我的看法，我会坚持我的看法。

[θɛt] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [nɔː] [jiː; ji][ɪn][dʒʌst][ten] [baɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] .

thet	they	begin	to	gnaw	ye	in	just	ten	minnits	by	the	sun	.
那个	他们	开始	到	啃	是的	在	只是	十	分钟	经过	这	太阳	.

太阳升起十分钟后，它们就开始啃噬你。

[ðeɪ] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] . ”

They	make	short	work	of	a	Dutchman	.	”
他们	制作	短的	工作	的	一个	荷兰人	.	”

他们轻而易举地就干掉了一个荷兰人。

“ [dəunt][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [pen] - ?

“	Don't	I	know	you	,	Penn	Miffin	?
”	不	我	知道	你	,	宾夕法尼亚	-	?

“我好像认识你，佩恩·米芬？”

[dəunt][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][soʊ] [vel] [æʃ] ['nevər] [væs] ?

Don't	I	know	you	so	vell	ash	never	vas	?
不	我	知道	你	所以	维尔	灰	绝不	血管	?

难道我不知道你如此优秀，从未离开过吗?

[deɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [noʊ] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ][pɪg] .

Dey	can't	climb	no	more	as	a	pig	.
戴伊	不能	爬	不	更多的	作为	一个	猪	.

他们再也爬不动了，就像猪一样。

[juːz] [ə; eɪ]['laɪər] , [ʌnt] [juː; jʊ] [noʊz] [juː; jʊ][peɪ][ə; eɪ]['laɪər] .

You's	a	liar	,	unt	you	knows	you	pe	a	liar	.
你的	一个	说谎者	,	未	你	知道	你	pe	一个	说谎者	.

你是个骗子，直到你意识到自己是个骗子。

[aɪ] ['nevər] [siːz] [ə; eɪ] [vɔːrs] [vʌn] . ”

I	never	sees	a	vorse	vun	.	”
我	绝不	看到	一个	沃斯	文	.	”

我从没见过vorse vun。

“ [dʒest] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ben] .

“	Jest	wait	a	bit	,	my	lad	,	”	said	Ben	.
”	笑话	等待	一个	少量	,	我的	小伙子	,	”	说	本	.

“再等一会儿，孩子，”本说道。

“ [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ”

“	I'll	come	to	you	by	and	by	.	”
”	患病的	来	到	你	经过	和	经过	.	”

“我稍后会去找你。”

“ [aɪˈd] ['ræðər] [peɪ] [likt] ['paɪ][ə; eɪ][mæn][dæn] ['swɑːloʊd] ['paɪ][ə; eɪ] - ,

“	I'd	rather	pe	licked	py	a	man	dan	swallowed	py	a	volfs	,
”	ID	相当	pe	舔过	py	一个	男人	担	吞咽	py	一个	-	,

“我宁愿舔一个男人，而不是吞下一个沃尔夫斯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捕兽人本；(Ben, the Trapper; Or,)
第5/8页

” ['hwɪmpəd] [dʒæn] . “ [aɪ] [faɪts] [dem] , ['eniweɪ] .
” whimpered Jan . “ I fights dem , anyway .
” 呜咽 一月 . “ 我 战斗 民主 , 反正 .

“我反正都要跟他们打架。”简呜咽道。

[aɪ] [piː] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [dem] [noʊ] [mɔːr] [æʃ] [juː; jʊ] .
I pees not afraid of dem no more ash you .
我 小便 不是 害怕的 的 民主 不 更多的 灰 你 .

我不再害怕他们了，你这灰烬。

[kuːm] ; ['vaɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [ʃuːts] ? ”
Coom ; vy you no shoots ? ”
库姆 ; vy 你 不 芽 ? ”

库姆；你没有芽吗?

“ [ʃɛt] [ʌp] ! ” [sed] [ben] .
“ Shet up ! ” said Ben .
” 母 向上 ! ” 说 本 .

“都给我起来！”本说道。

“ ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
“ Somebody is coming .
” 某人 是 未来 .

有人来了。

[hɑːrk] ! ” [-]
Hark ! ” [57]
听着 ! ” [-]

听！“[57]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['indiəns] !
INDIANS !
印度人 !

印度人!

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [wʊlvz] ['skætərd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
As he spoke , the wolves scattered right and left ,
作为 他 辐 , 这 狼 疏散 正确的 和 左边 ,

他说话间，狼群四散奔逃。

[ænd; ənd] [ræn] [ɪn] ['terər] [ʌp] [ðə; ði] ['gʌliːz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .
and ran in terror up the gullies at the sides of the pass .
和 跑 在 恐怖 向上 这 沟壑 在 这 侧面 的 这 经过 .

他们惊恐地沿着山口两侧的沟壑向上奔跑。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [rɪ'meɪnd] [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [wʌn] [frʌm; frəm] ['terər] , [ðə; ði] ['ʌðər]
The men in the trees remained still as death , one from terror , the other
这 男人 在 这 树木 剩余 仍然 作为 死亡 , 一 从 恐怖 , 这 其他
[frʌm; frəm] ['kɔːʃ(ə)n] .
from caution .
从 警告 .

树上的男人一动不动，如同死人一般，一个是因为恐惧，另一个是因为谨慎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['heɪsti] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns]

There	was	good	reason	for	the	hasty	fight	of	the	wolves	and	the	silence
那里	曾是	好的	原因	为了	这	仓促	斗争	的	这	狼	和	这	沉默

[ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

of	the	men	hidden	in	the	trees	.
的	这	男人	隐	在	这	树木	.

狼群仓促搏斗以及藏在树林里的人保持沉默是有原因的。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] , ['ædmərəbli] ['maʊntɪd] ,

A	band	of	savages	were	coming	down	the	mountain	pass	,	admirably	mounted	,
一个	乐队	的	野蛮人	是	未来	向下	这	山	经过	,	令人钦佩地	安装	,

一群野蛮人骑着精良的战马，正从山隘上下来。

[drest] [ɪn][ðə; ði] ['gɔːdi] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɔːriər] , [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd]

dressed	in	the	gaudy	style	of	the	Indian	warrior	,	with	flaming	feathers	and
穿着	在	这	艳丽的	风格	的	这	印度	战士	,	和	炽盛	羽毛	和

['biːdɪd] ['gɑːrmənts] .

beaded	garments	.
串珠	服装	.

他身着印度武士的华丽服饰，头戴火焰般的羽毛，身穿珠饰长袍。

[iːtʃ] [pɔɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bʌfəloʊ] - [læns] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri]

Each	poised	in	his	right	hand	a	long	buffalo	-	lance	,	which	they	managed	to	carry
每个	准备	在	他的	正确的	手	一个	长的	水牛	-	槊	,	哪个	他们	管理	到	携带

['greɪsfəli] ,

gracefully	,
优雅地	,

他们每人右手都握着一根长长的水牛矛，而且举止优雅。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [in'kʌmbə] [ðem; ðəm] .

without	appearing	to	incumber	them	.
没有	出现	到	阻碍	他们	.

且不会给他们造成负担。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃiːld] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] - [haɪd] ,

Some	of	them	bore	a	small	shield	of	buffalo	-	hide	,
一些	的	他们	钻孔	一个	小的	盾	的	水牛	-	隐藏	,

他们当中有些人佩戴着一块小的野牛皮盾牌。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ræðər] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [æk'tɪvəti][ðæn; ðən] [ðɪs] [slaɪt]

but	most	of	them	rather	depended	upon	their	own	activity	than	this	slight
但	最多	的	他们	相当	取决于	之上	他们的	自己的	活动	比	这	轻微

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

但他们中的大多数人更依赖于自身的行动，而不是这种微弱的防御。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [roʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] [tʃiːf] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɑːstuːm] ,

In	front	of	the	band	rode	a	tall	chief	in	a	rich	costume	,
在	正面	的	这	乐队	骑	一个	高的	首席	在	一个	富有的	戏服	,

乐队前面骑着一位身着华丽服饰的高大酋长。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [wɜːrkt] ['wɑːmpəm] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['bʌkld] [ə'baʊt]

with	a	belt	of	worked	wampum	thrown	over	his	shoulder	and	buckled	about
和	一个	腰带	的	工作	贝壳串珠	抛掷	超过	他的	肩膀	和	弯曲	关于

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	waist	.
他的	腰部	.

他肩上搭着一条用贝壳串珠制成的腰带，腰间系着一条皮带。

[hiː; hi] [esˈtʃuːd] [ðə; ði] [læns] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɪnˈsted] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈraɪf(ə)l] .

He	eschewed	the	lance	,	and	carried	instead	a	beautiful	rifle	.
他	回避	这	槊	,	和	携带	反而	一个	美丽的	步枪	.

他放弃了长矛，而是携带了一支漂亮的步枪。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [kəˈmændɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [hed] , [ə; eɪ][noʊz] [kʌt] [laɪk] - ,

His	figure	was	commanding	,	and	he	had	a	noble	head	,	a	nose	cut	like	Cæsar's	,
他的	数字	曾是	指挥	,	和	他	有	一个	高贵	头	,	一个	鼻子	切	喜欢	-	,

他身材魁梧，相貌英俊，鼻子像凯撒一样挺拔。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrm] [maʊθ] .

and	a	firm	mouth	.
和	一个	公司	嘴	.

嘴唇紧闭。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] .

His	eye	was	black	and	piercing	.
他的	眼睛	曾是	黑色的	和	冲孔	.

他的眼睛乌黑而锐利。

[hɪz; ɪz] [her] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɑːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

His	hair	long	and	dropping	on	his	shoulders	.
他的	头发	长的	和	下降	在	他的	肩膀	.

他的头发很长，披散在肩上。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɑːrmd] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [laɪk][ðə; ði][ˈeldər] ,

By	his	side	,	armed	in	every	respect	like	the	elder	,
经过	他的	边	,	武装	在	每一个	尊重	喜欢	这	长老	,

他身旁，各方面都像长者一样全副武装，

[roʊd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [ˈtræpər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [ænd; ənd] [ˈθretnd] [baɪ][dʒuːlz] .

rode	the	boy	who	had	been	taken	prisoner	by	the	trapper	on	the	prairie	and	threatened	by	Jules	.
骑	这	男生	WHO	有	到过	已采取	囚犯	经过	这	捕兽人	在	这	草原	和	威胁	经过	朱尔斯	.

骑着那个在草原上被猎人俘虏并受到朱尔斯威胁的男孩。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [maɪt] [hæv; həv] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ɔːl] ,

The	party	might	have	contained	a	hundred	in	all	,
这	派对	可能	有	包含	一个	百	在	全部	,

聚会人数可能多达一百人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [glæns] [kənˈvɪnst] [ðə; ði] [ˈtræpər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈblækfiːt] .

and	a	single	glance	convinced	the	trapper	that	they	were	Blackfeet	.
和	一个	单身的	瞥一眼	确信	这	捕兽人	那	他们	是	黑脚族	.

猎人只看了一眼就确信他们是黑脚族人。

[ðeɪ] [pʊld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ˈʌtərɪŋ] [kraɪz][ʌv; əv] [səˈpraɪz] , [fɔːr; fər] , [ʌv; əv][ɔːl] [ˈænɪmlz] ,

They	pulled	up	at	the	skeleton	of	the	bear	,	uttering	cries	of	surprise	,	for	,	of	all	animals	,
他们	拉	向上	在	这	骨骼	的	这	熊	,	发出声音	哭泣	的	惊喜	,	为了	,	的	全部	动物	,

他们停在熊的骨架前，发出惊讶的叫喊声，因为，在所有动物中，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈgrɪzli] [ber] [ðə; ði] [ˈfɪrsəst] , [ænd; ənd][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

they	think	the	grizzly	bear	the	fiercest	,	and	most	to	be	feared	.
他们	思考	这	灰熊	熊	这	最凶猛	,	和	最多	到	是	害怕	.

他们认为灰熊是最凶猛、最令人畏惧的熊。

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They dismounted and examined the body .
他们 下马 和 检查 这 身体 .

他们下马检查了尸体。

[ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [wuːnd] [wʌz; wəz]
The head had been untouched by the wolves , and the gaping wound was
这 头 有 到过 未受触碰 经过 这 狼 , 和 这 张开的 伤口 曾是
[rɪ'viːld] .
revealed .
揭晓 .

狼群没有碰到头部，露出了触目惊心的伤口。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑːdi] , ['tʃætərɪŋ] ['laʊdli] , ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər][hændz]['ɪntuː][ðə; ði]
They crowded together about the body , chattering loudly , putting their hands into the
他们 挤 一起 关于 这 身体 , 喋喋不休 高声 , 推杆 他们的 双手 进入 这
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,

他们围在尸体旁，大声交谈，把手伸进伤口里。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['wepən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'fliktid] [ˌaɪ 'tiː] .
and evidently wondering what weapon could have inflicted it .
和 显然 好奇 什么 武器 可以 有 造成的 它 .

显然，他很想知道是什么武器造成了这种伤害。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːdi] . [-]
Even the chief descended and looked at the body . [58]
甚至 这 首席 下降 和 看起来 在 这 身体 . [-]

甚至酋长也下来查看了尸体。[58]

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['gʌnz] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['wɪgwɑːm] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [laɪk] [ðɪs] ,
“ They have great guns at the big wigwam which make a hole like this ,
” 他们 有 伟大的 枪支 在 这 大的 圆锥形帐篷 哪个 制作 一个 洞 喜欢 这 ,

“他们在那个大帐篷里有威力强大的火炮，能打出这样的洞，”

” [sed] [hiː; hi] ['greɪvli] .
” said he gravely .
” 说 他 严重地 .

“他严肃地说。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] [wɜːrk] .
“ This is a white man's work .
” 这 是 一个 白色的 男人的 工作 .

这是白人的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] . ”
It is not a rifle . ”
它 是 不是 一个 步枪 . ”

它不是步枪。

“ [kæn; kən][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ? ” [sed] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] ,
“ Can a white man carry a great gun on his back ? ” said another Indian ,
” 能 一个 白色的 男人 携带 一个 伟大的 枪 在 他的 后退 ? ” 说 其他 印度 ,

“白人能背着大枪吗？”另一个印第安人问道。

[ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .
in the dress of a chief .
在 这 裙子 的 一个 首席 .

身着酋长服饰。

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

“	**I**	**can**	**not**	**understand**	**.**
“	我	能	不是	理解	.

“我无法理解。

[sʌm; səm]['medɪs(ə)n] - [mæn][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ber] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

Some	**medicine**	**-**	**man**	**has**	**taken**	**the**	**life**	**of**	**the**	**big**	**bear**	**of**	**the**	**hills**	**.**
一些	药品	-	男人	有	已采取	这	生活	的	这	大的	熊	的	这	丘陵	.

某个巫医杀死了山上的大熊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['kɑːmən] [gʌn] . ”

It	**is**	**no**	**common**	**gun**	**.**	**”**
它	是	不	常见的	枪	.	”

这可不是一把普通的枪。

“ [wɑː] - [biː; bi] - [oʊ] - [wɪn] [sez] [wel] .

“	**Wah**	**-**	**be**	**-**	**o**	**-**	**win**	**says**	**well**	**.**
“	哇	-	是	-	o	-	赢	说道	出色地	.

“Wah-be-o-win 说得好。”

[ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [men][ɑːr; ər] [greɪt] ['medɪs(ə)n] .

All	**the**	**white**	**men**	**are**	**great**	**medicine**	**.**
全部	这	白色的	男人	是	伟大的	药品	.

所有白人都是良药。

[maɪ] [reɪs] [pæs] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [laɪk] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['æksɪz] .

My	**race**	**pass**	**away**	**before**	**them**	**like**	**trees**	**before**	**their**	**axes**	**.**
我的	种族	经过	离开	前	他们	喜欢	树木	前	他们的	轴	.

我的族人如同树木在斧下消亡一般，在他们面前凋零。

[bʌt; bət]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [briːz] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] .

But	**Whirling**	**Breeze**	**will**	**not**	**live**	**long**	**enough**	**to**	**see**	**the**	**work**	**done**	**.**
但	旋转	微风	将要	不是	居住	长的	足够的	到	看	这	工作	完毕	.

但旋风号的寿命不会长到能看到这项工作完成。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wɔːr] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] . ”

While	**he**	**is**	**alive**	**,**	**there**	**will**	**be**	**war**	**between**	**his**	**people**	**and**	**the**	**white**	**men**	**. ”**
尽管	他	是	活	,	那里	将要	是	战争	之间	他的	人们	和	这	白色的	男人	. ”

只要他还活着，他的人民和白人之间就会有战争。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] [meɪk] [piːs] ? ” [sed] [ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] .

“	**Why**	**should**	**we**	**not**	**make**	**peace**	**?**	**”**	**said**	**a**	**chief**	**who**	**had**	**not**	**spoken**	**before**	**.**
“	为什么	应该	我们	不是	制作	和平	?	”	说	一个	首席	WHO	有	不是	说	前	.

“我们为什么不应该和平相处呢？”一位之前从未开口说话的酋长说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] ?

“	**Why**	**should**	**we**	**fight**	**against**	**those**	**who**	**are**	**stronger**	**?**
“	为什么	应该	我们	斗争	反对	那些	WHO	是	更强	?

我们为什么要与比我们强大的人作战?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrts] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [baɪ][ðə; ði][bɪg]

I	**have**	**been**	**to**	**the**	**forts**	**and**	**I**	**have**	**been**	**to**	**the**	**towns**	**by**	**the**	**big**
我	有	到过	到	这	堡垒	和	我	有	到过	到	这	城镇	经过	这	大的

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

我去过那些堡垒，也去过大水边的城镇。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tɔːkɪŋ] - ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm]['flaʊər] , [ænd; ənd]['gʌnz][ænd; ənd] ['paʊdər] .

They	**have**	**talking**	**-**	**houses**	**which**	**make**	**them**	**flour**	**,**	**and**	**guns**	**and**	**powder**	**.**
他们	有	说	-	房屋	哪个	制作	他们	面粉	,	和	枪支	和	粉末	.

他们有会说话的房子，能给他们制造面粉、枪支和火药。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðiːz] ['tɔːkɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] .

They	took	me	into	these	talking	-	houses	,	and	showed	me	what	was	done	.
他们	采取	我	进入	这些	说	-	房屋	,	和	显示	我	什么	曾是	完毕	.

他们带我参观了这些会说话的房子，并向我展示了里面发生的事情。

[waɪ] [nɑːt][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [sɪns] [ðeɪ] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][wiː; wi] ? ”

Why	not	be	friends	with	them	,	since	they	be	stronger	than	we	?	”
为什么	不是	是	朋友们	和	他们	,	自从	他们	是	更强	比	我们	?	”

既然他们比我们强大，为什么不和他们交朋友呢?

“ [piːs] , [red] [ɑːrm] , ” [sed] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [briːz] , ['æŋgrəli] .

“	Peace	,	Red	Arm	,	”	said	Whirling	Breeze	,	angrily	.
”	和平	,	红色的	手臂	,	”	说	旋转	微风	,	愤怒地	.

“和平，红臂，”旋风怒道。

“ [ðə; ði] ['blækfiːt] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .

“	The	Blackfeet	shall	never	bow	the	knee	to	the	white	men	.
”	这	黑脚族	将	绝不	弓	这	膝盖	到	这	白色的	男人	.

“黑脚族人永远不会向白人下跪。”

[ðeɪ] [wɪl] [daɪ][wʌn][baɪ][wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] . ”

They	will	die	one	by	one	,	but	they	will	never	yield	to	the	destroyer	.	”
他们	将要	死	一	经过	一	,	但	他们	将要	绝不	屈服	到	这	驱逐舰	.	”

他们会一个接一个地死去，但他们永远不会向毁灭者屈服。

“ [let] [juː 'es][faɪnd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɑː] - [biː; bi] - [oʊ] - [wɪn] .

“	Let	us	find	those	who	have	done	this	,	”	said	the	chief	,	Wah	-	be	-	o	-	win	.
”	让	我们	寻找	那些	WHO	有	完毕	这	,	”	说	这	首席	,	哇	-	是	-	o	-	赢	.

“让我们找出那些做这件事的人，”酋长瓦贝奥温说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər][skælps][æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

“	We	will	take	their	scalps	as	a	beginning	.
”	我们	将要	拿	他们的	头皮	作为	一个	开始	.

“我们将以他们的头皮作为开端。”

” ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [briːz] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

”	Whirling	Breeze	gave	a	signal	,
”	旋转	微风	给予	一个	信号	,

“旋风”发出信号，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [breɪvz] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] .

and	all	the	braves	bounded	into	the	saddle	and	rode	away	down	the	pass	.
和	全部	这	勇士们	有界	进入	这	鞍	和	骑	离开	向下	这	经过	.

于是所有勇士都跃上马鞍，沿着山口扬长而去。

[ben] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['æŋkʃəsli] .

Ben	stretched	out	his	head	and	watched	them	anxiously	.
本	拉伸	出去	他的	头	和	观看	他们	焦虑地	.

本探出头，焦急地看着他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ,

There	were	two	passes	through	the	hills	,
那里	是	二	通过	通过	这	丘陵	,

穿过山丘有两条通道，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] ['oʊnli] [teɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [waɪts] [ə; eɪ]

and	if	the	Indians	would	only	take	the	wrong	one	it	would	give	the	whites	a
和	如果	这	印度人	会	仅有的	拿	这	错误的	一	它	会	给	这	白人	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'praɪz] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] .

chance	to	run	down	and	apprise	their	comrades	of	the	danger	.
机会	到	跑步	向下	和	通知	他们的	同志们	的	这	危险	.

如果印第安人拿错了，白人就有机会追上去，把危险告知他们的同伴。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['breθləs] [sə'spens] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
A moment of breathless suspense , and the party turned into the pass leading
一个 片刻 的 喘不过气 悬念 , 和 这 派对 转向 进入 这 经过 领导
[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɝz] [kæmp] .
to the hunter's camp .
到 这 猎人的 营 .

一阵令人窒息的悬念之后，一行人转入了通往猎人营地的山口。

“ [ɪts] [ɔːl] [ʌp] , ” [sed] [ben] .
“ It's all up , ” said Ben .
“ 它是 全部向上 , ” 说 本 .

“一切都结束了，”本说道。

“ [pʊr] ['dʒuːl][ɪz] [dʌn] ['fɝː, 'fɛr] , [æn; ən] - [ðæt] [jʌŋ] [tʃæp] ['bɛntli] .
“ Poor Jule is done fer , an ' that young chap Bentley .
“ 贫穷的 朱尔 是 完毕 fer , 一个 - 那 年轻的 小伙子 宾利 .

“可怜的朱尔完蛋了，还有那个小伙子本特利。”

[kʌm] [daʊn] , [dʒæn] .
Come down , Jan .
来 向下 , 一月 .

下来吧，Jan。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
We must get out of the way as soon as possible .
我们 必须 得到 出去 的 这 方式 作为 很快 作为 可能的 .

我们必须尽快让开。

[ðə; ði] [dɜːn] [θiːvz] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] ['gʌtiŋ] [ðə; ði][kən'sɜːrn] .
The durned thieves won't be long gutting the concern .
这 期间 窃贼 惯于 是 长的 开膛 这 忧虑 .

这些该死的窃贼很快就会把这家企业洗劫一空。

” [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [helpt] ['milisnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
” The old trapper helped Millicent from the tree .
” 这 老的 捕兽人 帮助 米莉森特 从 这 树 .

“老猎人把米莉森特从树上扶了下来。”

[dʒæn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['bɛnz] [liːd] .
Jan came down in great haste and followed Ben's lead .
一月 来了 向下 在 伟大的 匆忙 和 随后 本的 带领 .

简匆匆赶下楼，跟着本的脚步。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [-]
He turned into [59]
他 转向 进入 [-]

他变成了[59]

[ðə; ði] ['sekənd] [pæs] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][hæf][ə; eɪ][maɪl] .
the second pass before mentioned , and hurried down it half a mile .
这 第二 经过 前 提及 , 和 慌忙 向下 它 一半 一个 英里 .

前面提到的第二个山口，然后沿着山口快速跑了半英里。

[noʊ] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] ;
No concealment of the trail was attempted ;
不 隐蔽 的 这 踪迹 曾是 尝试过 ;

没有试图掩盖踪迹；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [saɪdz]

but	at	last	they	reached	a	place	where	there	was	a	break	in	the	rocky	sides
但	在	最后的	他们	达到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	休息	在	这	岩石	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,

of	the	cañon	,
的	这	峡谷	,

但最终他们到达了一处峡谷岩石侧壁出现缺口的地方。

[ænd; ənd][ʌp] [ðɪs] [went] [ðə; ði] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət][ə; eɪ] “ [raɪt] ['ʃoʊldər] [ʃɪft] ,

and	up	this	went	the	men	,	with	their	guns	at	a	“	right	shoulder	shift	,
和	向上	这	去	这	男人	,	和	他们的	枪支	在	一个	“	正确的	肩膀	转移	,

于是，男人们举着枪，向右肩移动，向上冲去。

” ['juːzɪŋ] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['klaɪmɪŋ] .

”	using	one	hand	to	assist	them	in	climbing	.
”	使用	一	手	到	协助	他们	在	攀登	.

用一只手帮助他们攀爬。

[ben] [lʊkt] [bæk] [wʌns] [æt; ət][dʒæn] . [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Ben	looked	back	once	at	Jan	.	All	traces	of	fear	had	left	his	face	,
本	看起来	后退	一次	在	一月	.	全部	痕迹	的	害怕	有	左边	他的	脸	,

本回头看了简一眼，他脸上的恐惧感已经完全消失了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'prest] [lɪps] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stedfæst] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	his	compressed	lips	told	of	a	steadfast	determination	.
和	他的	压缩	嘴唇	讲述	的	一个	坚定不移	决心	.

他紧抿的嘴唇透露出坚定的决心。

[ben] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Ben	nodded	,	and	muttered	to	himself	.
本	点头	,	和	低声说道	到	他自己	.

本点了点头，喃喃自语道。

['milisnt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['breɪvli] , [peɪl] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [nɑːt][frʌm; frəm] [fɪr] .

Millicent	followed	them	bravely	,	pale	,	but	evidently	not	from	fear	.
米莉森特	随后	他们	勇敢地	,	苍白	,	但	显然	不是	从	害怕	.

米莉森特勇敢地跟在他们身后，脸色苍白，但显然不是因为害怕。

“ ['hiːl] [duː] ; [aɪl] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , ” ['mʌtəd] [ben] , “ [æn; ən] - [ðə; ði][gæl][ɪz] [gʊd] [grɪt] , [tuː] .

“	He'll	do	;	I'll	cure	him	,	”	muttered	Ben	,	“	an	'	the	gal	is	good	grit	,	too	.
“	地狱	做	; 患病的		治愈	他	,	”	低声说道	本	,	“	一个	-	这	女孩	是	好的	砂砾	,	也	.

“他可以；我会治好他的，”本低声说道，“而且那姑娘也很有毅力。”

” [ðə; ði] [pæs] [gruː] ['stiːpə] .

”	The	pass	grew	steeper	.
”	这	经过	生长	更陡峭	.

山路变得越来越陡峭。

[ðeɪ] [slʌŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [baɪ][ðə; ði][stræps] ,

They	slung	the	guns	over	their	shoulders	by	the	straps	,
他们	吊着	这	枪支	超过	他们的	肩膀	经过	这	肩带	,

他们用肩带将枪挎在肩上。

[ænd; ənd] [juːst] [bəuθ][hændz][ɪn] ['drægɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][ðə; ði] [ə'sent] .

and	used	both	hands	in	dragging	themselves	up	the	ascent	.
和	用过的	两个都	双手	在	拖拽	他们自己	向上	这	上升	.

他们双手并用，艰难地把自己拖上山坡。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['milisnt] .

They	had	to	stop	now	and	then	to	assist	Millicent	.
他们	有	到	停止	现在	和	然后	到	协助	米莉森特	.

他们不得不时不时停下来帮助米莉森特。

[dʒæn][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['græmpəs] .

Jan	was	puffing	like	a	grampus	.
一月	曾是	抽气	喜欢	一个	革兰氏染色剂	.

简喘得像只老奶奶。

['milisnt] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] [waɪ] [ben][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [kɔ:rs] .

Millicent	could	hardly	see	why	Ben	had	taken	this	course	.
米莉森特	可以	几乎	看	为什么	本	有	已采取	这	课程	.

米莉森特很难理解本为什么会选择这门课程。

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]

From	the	spot	where	they	stood	they	had	a	complete	view	of	the	valley
从	这	点	在哪里	他们	站立	他们	有	一个	完全的	看法	的	这	谷

[ænd; ənd][ɪts] ['ɔkju:pənts] .

and	its	occupants	.
和	它是	居住者	.

从他们所站的地方，可以完整地看到整个山谷及其居民。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['kraʊdɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [bænd] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət] [wɪl] ,

It	was	already	crowded	by	the	Indian	band	,	who	were	running	about	at	will	,
它	曾是	已经	挤	经过	这	印度	乐队	,	WHO	是	跑步	关于	在	将要	,

那里已经挤满了印度乐队成员，他们随意地四处奔跑。

['pi:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] ,

peeping	into	the	cabin	,
偷窥	进入	这	舱	,

窥视小屋内部，

[əuvə'tə:niŋ] [kæmp] - [ju:'tensɪlz][ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sper] [træps] [wɪtʃ]

overturning	camp	-	utensils	and	snapping	the	springs	of	some	spare	traps	which
推翻	营	-	餐具	和	啪啪	这	弹簧	的	一些	空闲的	陷阱	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

had	been	left	in	the	cabin	.
有	到过	左边	在	这	舱	.

打翻了露营用具，弄断了留在小屋里的备用捕兽夹的弹簧。

[ben] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['frentʃmən] .

Ben	looked	in	vain	for	the	Frenchman	.
本	看起来	在	徒劳	为了	这	法国人	.

本徒劳地寻找着那个法国人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

He	had	hidden	somewhere	on	the	first	approach	of	the	savages	,
他	有	隐	某处	在	这	第一的	方法	的	这	野蛮人	,

在野蛮人第一次逼近时，他躲藏在了某个地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['skætərd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər]

and	a	number	of	them	were	scattered	up	and	down	,	searching	for
和	一个	数字	的	他们	是	疏散	向上	和	向下	,	搜索	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们中的许多人四处散开，寻找他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðeɪ] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔkju:pənts]

It	was	clear	they	knew	all	about	the	camp	,	and	the	number	of	its	occupants
它	曾是	清除	他们	知道	全部	关于	这	营	,	和	这	数字	的	它是	居住者

.

.
.

很明显，他们对营地的情况以及营地里的人数都非常了解。

['bɛntli] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['milisnt] [bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp] .

Bentley	was	nowhere	in	sight	,	and	Millicent	began	to	hope	.
宾利	曾是	无处	在	视线	,	和	米莉森特	开始	到	希望	.

宾利不见踪影，米莉森特开始燃起希望。

“ [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] - [θɪŋz] [mʌtʃ] , [æz; əz]['jɪt] , ” [sed] [ben] .

“	They	don't	seem	to	t'ar	things	much	,	as	yit	,	”	said	Ben	.
“	他们	不	似乎	到	-	事物	很多	,	作为	yit	,	”	说	本	.

“他们似乎不太喜欢撕扯东西，”本说道。

“ [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][draɪ][boʊnz]['ræt(ə)l] ['prɪti] [suːn] .

“	I	expect	to	see	the	dry	bones	rattle	pretty	soon	.
“	我	预计	到	看	这	干燥	骨头	嘎嘎作响	漂亮的	很快	.

“我预计很快就会看到枯骨发出嘎嘎声。”

[ðeɪ] - [help] [bʌt; bət][bɜːrn][ˌjuː 'es] [aʊt] .

They	kain't	help	but	burn	us	out	.
他们	-	帮助	但	烧伤	我们	出去	.

它们只会让我们精疲力竭。

[its] [ɪn] - - , [ðə; ði] [kən'demd] ['krɪte] .

It's	in	the'r	natur's	,	the	condemned	critters	.
它是	在	-	-	,	这	谴责	小动物	.

那是大自然的一部分，那些被诅咒的生物。

[aɪ] [wɪʃt] [aɪ] [hɛd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [krəuz] [hɪr] ,

I	wisht	I	hed	about	a	hundred	Crows	here	,
我	愿望	我	头	关于	一个	百	乌鸦	这里	,

我真希望这里有上百只乌鸦。

[aɪ'd] [meɪk] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [flai][ɪn] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['kʌmpəni] , [aɪ] [wʊd] .

I'd	make	the	feathers	fly	in	thet	thar	company	,	I	would	.
ID	制作	这	羽毛	飞	在	那个	那里	公司	,	我	会	.

我肯定会在那家公司里引起轩然大波。

[dəːn] [ə; eɪ] ['blækfʊt] ! ”

Durn	a	Blackfoot	!	”
该死	一个	黑脚族	!	”

该死的黑脚族！

“ [vɛər] [peɪ] ['ʃuːlə] [gɔːn] , [pen] ? ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ][nɑːt] [siː] - [ɪm] - .

“	Vare	pe	Shule	gone	,	Penn	?	”	said	Jan	.	“	I	not	see	'	im	noveres	.
“	瓦尔	pe	舒勒	已消失	,	宾夕法尼亚	?	”	说	一月	.	“	我	不是	看	-	我是	-	.

“Vare pe Shule 走了，Penn？”Jan 说。“我再也没见过他了。”

[ʌnt] ['vɪr] [ɪʃ] - ? ”

Unt	vere	ish	Pentley	?	”
未	真实	ish	-	?	”

Unt vere ish Pentley? ”

“ [noʊ] [mɔːr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['dʌtʃi] .

“	No	more	I	don't	know	,	Dutchy	.
“	不	更多的	我	不	知道	,	荷兰	.

“我不知道了，Dutchy。”

[ðeɪv] [gɑːt]['ɪntuː] ['kivə] - .

They've	got	into	kiver	som'ers	.
他们有	得到	进入	基弗	-	.

他们已经进入了kiver somers。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [noʊz][ðem; ðəm][aʊt] , [jiː; ji] [siː] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [dəunt] .

But	they'll	nose	them	out	,	ye	see	ef	they	don't	.
但	他们会	鼻子	他们	出去	,	是的	看	ef	他们	不	.

但他们会想办法把他们找出来，你瞧，不然他们就等着瞧吧。

[ə; eɪ] ['blækfʊt] [ɪz] [wʊs] [ðen] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɑːn][ə; eɪ][koʊld] [sent] .

A	Blackfoot	is	wuss	then	a	hound	on	a	cold	scent	.
一个	黑脚族	是	懦夫	然后	一个	猎犬	在	一个	寒冷的	香味	.

黑脚族人比嗅到冷空气的猎犬还要胆小。

['lɔːdi] !

Lordy	!
老天	!

我的天哪!

[ðeɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] - !

they	ain't	got	no	chaince	!
他们	不是	得到	不	-	!

他们没有链条!

[æn; ən] - ['fɝː, 'fɛr][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][dəunt] [siː] [wɔːr] [-]

An	'	fer	my	part	,	I	don't	see	whar	[	60	]
一个	-	fer	我的	部分	,	我	不	看	码头	[	-	]

就我而言，我看不出[60]

[ðeɪ] [kɪn] [hɛv] [hɪd] [ðəm'selvz] .

they	kin	hev	hid	themselves	.
他们	亲属	赫夫	隐藏	他们自己	.

他们可能已经藏匿起来了。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [noʊ] [hoʊl] [θɛt]

Thar	ain't	no	hole	thet
塔尔	不是	不	洞	那个

那里没有洞

[aɪ] [noʊ] [ɑːn] . ”

I	know	on	.	”
我	知道	在	.	”

我知道了。

“ [væt] [ɪʃ] [diː]['ɪndʒən]['dɔɪɪn] - [ˌem aɪ 'tiː][diː] ['hɑːs] ? ” [di'mɑːndid] [dʒæn] . “ - [deɪ] - - [ɪm] ? ”

“	Vat	ish	de	Injun	doin	'	mit	de	hoss	?	”	demanded	Jan	.	“	Shpose	dey	shteal	'	im	?	”
”	增值税	ish	德	印第安人	做	-	密特	德	霍斯	?	”	要求	一月	.	“	-	戴	-	-	我是	?	”

“Vat ish de Injun doin' mit de hoss? ”简问道。“Shpose dey shteal 'im? ”

“ [stiːl] [hɪm; ɪm] !

“	Steal	him	!
”	偷	他	!

“把他偷走！”

[ðeid] [stiːl] [ðə; ði] [sents] [ɔfn] [ə; eɪ] [ded] ['dʌtʃmənz] [aɪz] .

They'd	steal	the	cents	off'n	a	dead	Dutchman's	eyes	.
他们会	偷	这	分	奥夫	一个	死的	荷兰人的	眼睛	.

他们甚至会偷走死去的荷兰人眼里的几分钱。

[jiː; ji][dəunt] [noʊ] ['blækfiːt] .

Ye	don't	know	Blackfeet	.
叶	不	知道	黑脚族	.

你不懂黑脚族。

[aɪ][duː] .

I	do	.
我	做	.

我愿意。

[ðeɪ] [eint] [wʊθ] [ə; eɪ] [kʌs] .

They	ain't	wuth	a	cuss	.
他们	不是	wuth	一个	坏话	.

他们不骂人。

[aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːfər] [tuː; tə] [baɪ] [aʊt] [ðə; ði] [hʌl] [traɪb] , [ˌiː'ɛf]

I	wouldn't	take	the	offer	to	buy	out	the	hull	tribe	,	ef
我	不会	拿	这	提供	到	买	出去	这	船体	部落	,	ef

我不会接受收购船体部落的提议，ef

[aɪ] - [gɪt] - [ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['biːvər] - [skɪn] .

I	c'u'd	git	'	em	for	a	beaver	-	skin	.
我	-	git	-	呃	为了	一个	海狸	-	皮肤	.

我可以用一张海狸皮把它们弄到手。

[nɑːt] [ðə; ði] [hʌl] [traɪb] .

Not	the	hull	tribe	.
不是	这	船体	部落	.

不是船体部落。

- - [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dʒɪnɝəl] - [θɛt] [ɪz] - .

The'r	'	in	a	state	of	gineral	cussidness	thet	is	alarmin	'	.
-	-	在	一个	状态	的	总	-	那个	是	警报器	-	.

他们处于一种令人担忧的普遍顽固状态。

[aɪ] - [goʊ] [ə; eɪ] [sent] [ɑːn] - [ɪm] .

I	kain't	go	a	cent	on	'	em	.
我	-	去	一个	中心	在	-	呃	.

我一分钱都不会花在他们身上。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [teɪk] [ðæt] ['hɑːs] , [aɪl] - [ðə; ði] [hʌl] [traɪb] .

An	'	ef	they	take	that	hoss	,	I'll	extarminate	the	hull	tribe	.
一个	-	ef	他们	拿	那	霍斯	,	患病的	-	这	船体	部落	.

如果他们夺走了那匹马，我就把船体部落全部消灭。

[dəunt] [lʊk] [skɪrd] , [mɪs] .

Don't	look	skeered	,	miss	.
不	看	惊恐	,	错过	.

小姐，别露出害怕的表情。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] [seɪf] [hɪd] . ”

I	reckon	the	young	man	is	safe	hid	.	”
我	估计	这	年轻的	男人	是	安全的	隐藏	.	”

我认为那个年轻人藏得很安全。

“ [aɪ] [dɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] ['pɛtɝ] [tuː; tə] [kiːp] ,

“	I	dinks	it	would	pe	petter	to	keep	avay	,
”	我	丁克斯	它	会	pe	彼得	到	保持	avay	,

“我觉得最好还是远离它。”

” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ] [dəunt] [dɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [vʊld] [peɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['faɪt] [ˌem aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [draɪb] .

”	said	Jan	.	“	I	don't	dink	it	vould	pe	right	to	fite	mit	a	dribe	.
”	说	一月	.	“	我	不	丁克	它	可以	pe	正确的	到	战斗	密特	一个	德里贝	.

简说：“我不认为和司机打架是正确的。”

[aɪ] [dɪŋks] [deɪ] [ˌviː aɪ 'piː] [ˌjuː 'es] . ”

I	dinks	dey	vip	us	.	”
我	丁克斯	戴	VIP	我们	.	”

我觉得他们会优先保护我们。

“ [dəunt] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Don't	ye	believe	it	!
”	不	是的	相信	它	!

你们不要相信！

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['kliːnɪn] - [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [traɪb] .

I	consider	myself	capable	of	cleanin	'	out	the	entire	tribe	.
我	考虑	我	有能力的	的	清洁	-	出去	这	全部的	部落	.

我认为我有能力把整个部落的人都杀光。

[aɪ] [kɪn] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [taɪm] .

I	kin	do	it	every	time	.
我	亲属	做	它	每一个	时间	.

我每次都能做到。

[aɪ] [kɪn] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒest] [ɛz] ['iːzi] .

I	kin	do	it	jest	ez	easy	.
我	亲属	做	它	笑话	易	简单的	.

我能轻松做到。

[wɒts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [traɪb] [ʌv; əv] ['ɪndʒən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] ['hjuːmən] [ʌv; əv] [maɪ] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl]

What's	a	little	tribe	of	Injuns	to	a	white	human	of	my	mental	and	moral
是什么	一个	小的	部落	的	印第安人	到	一个	白色的	人类	的	我的	精神的	和	道德

['kælɪbər] .

caliber	.
口径	.

对于我这样心智和道德水平的白人来说，一小群印第安人又算得了什么呢?

[aɪm] [ɛz] [gʊd] [ɛz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['miʃənəriz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

I'm	ez	good	ez	a	dozen	missionaries	,	I	am	.
我是	易	好的	易	一个	打	传教士	,	我	是	.

我比十几个传教士都强，真的。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tɔːks] [tuː; tə] - [ɪm] [ə; eɪ] [waɪl] , [æn; ən] - [ðeɪ] ['lɪs(ə)n] [tel] [ðeɪ] [gɪt] ['taɪərd] ,

A	missionary	talks	to	'	em	a	while	,	an	'	they	listen	tell	they	git	tired	,
一个	传教士	会谈	到	-	呃	一个	尽管	,	一个	-	他们	听	告诉	他们	git	疲劳的	,

传教士跟他们讲了一会儿，他们听着听着就累了。

[æn; ən] - [ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] [skʌlp] .

an	'	then	take	his	sculp	.
一个	-	然后	拿	他的	雕塑	.

然后拿走他的雕塑。

[ðeid] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , ['oʊnli] [ðeɪ] - [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [hiː; hi] ['sez] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]

They'd	take	it	before	,	only	they	kain't	understand	a	word	he	sez	,	an	'	it
他们会	拿	它	前	,	仅有的	他们	-	理解	一个	单词	他	sez	,	一个	-	它

[dəunt] [hɜːrt] - [ɪm] .

don't	hurt	'	em	.
不	伤害	-	呃	.

他们以前就拿过，只是他们一个字也听不懂他在说什么，而且这也不伤到他们。

[naʊ] [aɪ] [kʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fæməli] , [æn; ən] - [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] ['sweɪʒ(ə)n] [eint] [maɪ] [best]

Now	I	cum	of	a	strong	family	,	an	'	that	kind	of	moral	suasion	ain't	my	best
现在	我	精液	的	一个	强的	家庭	,	一个	-	那	种类	的	道德	劝说	不是	我的	最好的

[hoʊlt] .

holt	.
霍尔特	.

我出身于一个强大的家庭，那种道德劝说并不是我的强项。

[aɪ] [dəunt] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [θɛt] [wei] . ”

I	don't	reason	with	'	em	thet	way	.	”
我	不	原因	和	-	呃	那个	方式	.	”

我不会用那种方式跟他们讲道理。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [pen] ? ”

“	How	you	do	it	,	Penn	?	”
“	如何	你	做	它	,	宾夕法尼亚	?	”

“你是怎么做到的，佩恩？”

“ [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] [raɪt] [θruː] - - ,

“	I	put	a	ball	right	through	the'r	karkidges	,
“	我	放	一个	球	正确的	通过	-	-	,

“我把球直接打穿了他们的沟壑，

[æn; ən] - [ðen] [aɪ][kɪn] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

an	'	then	I	kin	reason	with	'	em	to	great	advantage	.
一个	-	然后	我	亲属	原因	和	-	呃	到	伟大的	优势	.

然后我就可以和他们讲道理，这对我很有利。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] . ”

They	understand	what	I	mean	.	”
他们	理解	什么	我	意思是	.	”

他们明白我的意思。

“ [væt] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][peɪ] [diːt] , [pen] ? ”

“	Vat	ef	he	pe	deat	,	Penn	?	”
“	增值税	ef	他	pe	死亡	,	宾夕法尼亚	?	”

“佩恩，他死了吗？”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][maɪ] [staɪl] .

“	That's	the	beauty	of	my	style	.
“	那就是	这	美丽	的	我的	风格	.

“这就是我的风格的魅力所在。”

[hiː; hi] - [rɪ'zɪst] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] - [aɪ] [hɛv] [ə'dɑːptɪd] .

He	kain't	resist	the	line	of	argyment	I	hev	adopted	.
他	-	抵抗	这	线	的	-	我	赫夫	已采用	.

他无法反抗我所采取的争论策略。

[hiː; hi] [əp'riːʃɪeɪts] [ɪts] [fɔːrs] , [aɪ] [ə'laʊ] .

He	appreciates	its	force	,	I	allow	.
他	感谢	它是	力量	,	我	允许	.

我承认，他欣赏它的力量。

[dəunt][jiː; ji] [siː] ? ”

Don't	ye	see	?	”
不	是的	看	?	”

难道你们看不出来吗?

“ [jɔː] .

“	Yaw	.
“	偏航	.

“偏航。

[kɪl] [hɪm; ɪm] [ʌnt] [den] [tɔːks] [ˌem aɪ 'tiː][hɪm; ɪm] .

Kill	him	unt	den	talks	mit	him	.
杀	他	未	丹	会谈	密特	他	.

杀了他，以免谈话妨碍他。

[dæt] [ɪʃ] [guːt] [veɪ] !

Dat	ish	goot	vay	!
数据	ish	好	vay	!

Dat ish goot vay!

[aɪ] [dʌz] [hɪm; ɪm][maɪ'self] , - , [ven] [aɪ] [kɪlz] [æn; ən]['ɪndʒən] . ”

I	does	him	myself	,	pymepye	,	ven	I	kills	an	Injun	.	”
我	做	他	我	,	-	,	ven	我	杀戮	一个	印第安人	.	”

我亲手干了他，pymepye，甚至我杀了一个印第安人。”

“ [aɪ] ['rekən] [jɪl] [hɛv] [ə; eɪ] - , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

“	I	reckon	ye'll	hev	a	chaince	,	one	of	these	days	.
”	我	估计	叫喊	赫夫	一个	-	,	一	的	这些	天	.

“我想总有一天你会拥有链子的。”

[wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ðeɪ] - - [raʊn] - [θɛt] ['biːvər] - [dæm][fɜːr] ?

What	ar	'	they	prowlin	'	roun	'	thet	beaver	-	dam	fur	?
什么	ar	-	他们	-	-	圆	-	那个	海狸	-	坝	毛皮	?

它们在海狸坝附近徘徊什么呢?

- - ['æftər][maɪ][træps] , [ðə; ði] ['sniːkɪn] - ['vɑːrmɪnt] .

The'r	'	after	my	traps	,	the	sneakin	'	varmints	.
-	-	后	我的	陷阱	,	这	偷偷摸摸	-	害兽	.

这些偷偷摸摸的小家伙盯上了我的陷阱。

['itl] ['bɑːðər] - [ɪm] [sʌm; səm][tuː; tə][gɪt] - [ɪm] , ['enihaʊ] ; [aɪm] ['ruːθɝ] [gʊd] [æt; ət]['haɪdɪn] - [træps] .

It'll	bother	'	em	some	to	git	'	em	,	anyhow	;	I'm	ruther	good	at	hidin	'	traps	.
它将	打扰	-	呃	一些	到	git	-	呃	,	无论如何	;	我是	拉瑟	好的	在	隐藏	-	陷阱	.

不管怎样，抓住他们肯定会让他们很恼火；我很擅长设陷阱。

[bʌt; bət] [aɪl] [mɑːrk] ['evri] [-]

But	I'll	mark	every	[	61	]
但	患病的	标记	每一个	[	-	]

但我会标记每一个[61]

['ɪndʒən][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [æn; ən] - [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [jər] [deɪz] [wiːl] [hɛv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

Injun	in	the	party	,	an	'	one	of	these	yer	days	we'll	hev	a	settlement	.
印第安人	在	这	派对	,	一个	-	一	的	这些	你的	天	出色地	赫夫	一个	沉降	.

党内有印第安人，总有一天我们会达成和解。

[kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Keep	out	of	sight	.
保持	出去	的	视线	.

躲起来。

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] , [ðeɪl] ['nevər] [rest] [tel] [ðeɪ] [gɪt][ˌjuː 'es] .

Ef	they	see	us	,	they'll	never	rest	tell	they	git	us	.
ef	他们	看	我们	,	他们会	绝不	休息	告诉	他们	git	我们	.

如果他们看到我们，他们不抓到我们绝不罢休。

[leɪ] [loʊ] ! ”

Lay	low	!	”
莱	低的	!	”

低调行事!

“ [ɔːl] [raɪt] , [pen] .

“	All	right	,	Penn	.
“	全部	正确的	,	宾夕法尼亚	.

“好的，宾夕法尼亚。”

[aɪ] [ker] .

I	dakes	care	.
我	达克斯	关心	.

我不在乎。

[aɪ][noʊ] [laɪks] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem aɪ 'tiː][dem] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ; [pʊt] [væt] [aɪ] [dɪŋks] [ɪʃ]

I	no	likes	to	fight	mit	dem	unless	I	have	to	;	put	vat	I	dinks	ish
我	不	点赞	到	斗争	密特	民主	除非	我	有	到	;	放	增值税	我	丁克斯	ish

除非迫不得已，否则我不想跟他们打架；放屁吧，我喝的。

[dɪs] : - - [mæn] [æʃ] [væs][vænt][tuː; tə] [lɪf] [soʊ] [lɔːŋ] [væt] [hiː; hi][kæn; kən] ,

dis	:	Aff'n	'	man	ash	vas	vant	to	lif	so	long	vat	he	can	,
迪斯	:	-	-	男人	灰	血管	范特	到	生命	所以	长的	增值税	他	能	,

dis: Aff'n' man ash vas vant to lif so long vat he can,

[vil] [nɑːt] ['viːt] [viː'oʊ'ɑːr][hɪz; ɪz][laɪf] , [ven] [hiː; hi][hæf][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

vill	not	vite	vor	his	life	,	ven	he	haf	to	do	it	,
村庄	不是	维特	vor	他的	生活	,	ven	他	半	到	做	它	,

即使不得不这样做，他也不会为了自己的生命而牺牲。

[den] [hiː; hi][væs] [vʌn] [pɪg] - .

den	he	vas	vun	pig	vool	.
丹	他	血管	文	猪	-	.

den he vas vun pig vool。

[aɪ][nɑːt][laɪk][tuː; tə]['viːt] .
I not like to vite .
我 不是 喜欢 到 维特 .

我不喜欢参加聚会。

[aɪ] [piː] [nɑːt][ə; eɪ] - - ['kærəktər] .
I pees not a vitin ' character .
我 小便 不是 一个 - - 特点 .

我撒尿不是为了讨好别人。

[pʊt] [ɔːf] [deɪ] [kuːmz] , [aɪ] [kɪlz] [ɔːl][ʌv; əv][dem] [væt] [aɪ][kæn; kən] .
Put off dey cooms , I kills all of dem vat I can .
放 离开 戴 库姆斯 , 我 杀戮 全部 的 民主 增值税 我 能 .

阻止他们，我会尽可能地杀死他们所有人。

[dæt] [ɪʃ] [druː] [væt] [aɪ] [delz] [juː; jʊ] . ”
Dat ish drue vat I dells you . ”
数据 ish 德鲁 增值税 我 戴尔斯 你 . ”

Dat ish drue vat I dells you.”

“ - [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][tɔːk] , [oʊld][mæn] , ” [sed] [ben] .
“ Thet's the right kind of talk , old man , ” said Ben .
” - 这 正确的 种类 的 讲话 , 老的 男人 , ” 说 本 .

“老兄，这才是该说的话，”本说道。

“ [aɪ] [laɪk] [θɛt] .
“ I like thet .
” 我 喜欢 那个 .

“我喜欢它。”

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
It sounds like a man .
它 声音 喜欢 一个 男人 .

听起来像个男人的声音。

[dəunt] [rʌʃ] ['ɪntuː]['deɪndʒər] , [bʌt; bət][dəunt] [dɑːdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Don't rush into danger , but don't dodge it .
不 匆忙 进入 危险 , 但 不 躲闪 它 .

不要贸然进入危险，但也不要逃避危险。

- [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Thet's the way to talk it .
- 这 方式 到 讲话 它 .

就该这么说。

- [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l] .
Thet's the way to be sensible .
- 这 方式 到 是 明智的 .

这是明智之举。

[kɪn] [jiː; ji] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːl]['jɪt] ? ”
Kin ye see any thing of Jule yit ? ”
亲属 是的 看 任何 事物 的 朱尔 yit ? ”

你们见过朱尔的任何事吗?

“ [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] - , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæn] .
“ I don't see him noveres , ” replied Jan .
” 我 不 看 他 - , ” 回复 一月 .

“我再也没见过他了，”扬回答说。

“ [aɪ] - [θɪŋk] [wɔːr] ['hiːz] [hɪd] , [ɔːr] [wʌt] [ðem; ðəm] ['bʌgəz] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['poʊkɪn] - [raʊnd] [θɛt] [dæm]
“ I kain't think whar he's hid , or what them buggers ar ' pokin ' round thet dam
” 我 - 思考 码头 他是 隐藏 , 或者 什么 他们 混蛋 ar - 戳 - 圆形的 那个 坝
['fɝː, 'fɛr] .
fer .
fer .

“我不知道他躲在哪里了，也不知道那些家伙在水坝附近翻找什么。”

[hiː; hi] - [biː; bi][taː(r); taː(r), təː(r)] , [kɪn][hiː; hi] ?
He kain't be thar , kin he ?
他 - 是 那里 , 亲属 他 ?

他不在那儿，对吧?

[eint] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪndʒən]['gɔɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ? ”
Ain't one of them Injuns goin ' into the water ? ”
不是 一 的 他们 印第安人 去 - 进入 这 水 ? ”

难道没有一个印第安人要下水吗?

“ [mɔːr] [æʃ] [vʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] , ” [sed] [dʒæn] . “ [mɔːr] [æʃ] [ə; eɪ] - , [aɪ] [dɪŋks] .
“ More ash vun of ' em , ” said Jan . “ More ash a tozen , I dinks .
” 更多的 灰 文 的 - 呃 , ” 说 一月 . “ 更多的 灰 一个 - , 我 丁克斯 .

“再多一些灰烬吧，”简说道。“再多一些灰烬吧，我叮当。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
” It was true .
” 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [striːm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
A number of the Indians had gone into the shallow stream , and were
一个 数字 的 这 印度人 有 已消失 进入 这 浅的 溪流 , 和 是
['weɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][dæm] ,
wading toward the dam ,
涉水 朝向 这 坝 ,

一些印第安人已经进入浅溪，正趟水向水坝方向走去。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['biːvər] - [hʌt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
approaching the beaver - hut nearest the shore .
接近 这 海狸 - 小屋 最近的 这 支撑 .

接近离岸边最近的海狸小屋。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][dæm] .
One of them approached the opening and climbed up on the dam .
一 的 他们 接近 这 开幕 和 攀登 向上 在 这 坝 .

其中一人走到缺口，爬上了大坝。

[ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
Another followed , and they commenced taking off the top of the hut .
其他 随后 , 和 他们 开始 采取 离开 这 顶部 的 这 小屋 .

随后又有一人加入，他们开始拆除小屋的顶部。

['biːvərz] [duː][ðer; ðər][wɜːrk] [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm]['moʊmənts] .
Beavers do their work well , and it was the work of some moments .
海狸 做 他们的 工作 出色地 , 和 它 曾是 这 工作 的 一些 时刻 .

海狸们工作做得很好，这是它们在某些时刻的成果。

[æt; ət] [læst][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stuːpt] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['drægd]
At last the top was removed , and they stooped together and dragged
在 最后的 这 顶部 曾是 已移除 , 和 他们 弯腰 一起 和 拖拽
['sʌmθɪŋ] [aʊt] .
something out .
某物 出去 .

最后，他们移开了顶盖，一起弯下腰，从中拖出了什么东西。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['biːvər] ?

Was	**it**	**a**	**beaver**	**?**
曾是	它	一个	海狸	?

是海狸吗?

[noʊ] ; [bʌt; bət]

No	**;**	**but**
不	;	但

不，但是

[dʒuːlz] [dæmənd] , [huː] [hæd; həd] [enˈskɔnst] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Jules	**Damand**	**,**	**who**	**had**	**ensconced**	**himself**	**in**	**the**	**hut**	**as**	**a**	**hiding**	**-**	**place**	**.**
朱尔斯	达曼德	,	WHO	有	安顿下来	他自己	在	这	小屋	作为	一个	隐藏	-	地方	.

朱尔斯·达芒把自己藏在小屋里。

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [hʌt] , [ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] ['drægd] [aʊt] ['bɛntli] ['mɔːrɪs] ,

They	**passed**	**on**	**to**	**the**	**next**	**hut**	**,**	**and**	**in**	**like**	**manner**	**dragged**	**out**	**Bentley**	**Morris**	**,**
他们	通过了	在	到	这	下一个	小屋	,	和	在	喜欢	方式	拖拽	出去	宾利	莫里斯	,

他们接着去了隔壁的小屋，用同样的方法把本特利·莫里斯拖了出来。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ðer; ðər] .

who	**had**	**taken**	**refuge**	**there**	**.**
WHO	有	已采取	避难所	那里	.

他们曾在此避难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sɔː] [ðer; ðər] [ɪl]

It	**was**	**with**	**the**	**deepest**	**sorrow**	**that**	**the**	**party**	**on**	**the**	**mountain**	**saw**	**their**	**ill**
它	曾是	和	这	最深处	悲哀	那	这	派对	在	这	山	锯	他们的	患病的

- ['feɪtɪd] [kəm'pænjənz] ['drægd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['refjuːdʒ] ,

-	**fated**	**companions**	**dragged**	**from**	**their**	**places**	**of**	**refuge**	**,**
-	命中注定	同伴	拖拽	从	他们的	地方	的	避难所	,

山上的众人怀着无比悲痛的心情，目睹了他们不幸的同伴被从避难所拖走。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ɪgˈzʌltənt] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

amid	**the**	**exultant**	**yells**	**of**	**the**	**savages**	**,**	**and**	**conducted**	**to**	**the**	**shore**	**.**
之中	这	眉飞色舞	喊叫	的	这	野蛮人	,	和	实施	到	这	支撑	.

在野蛮人的欢呼声中，被带到了岸边。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['strʌg(ə)l] ; [ɪnˈdiːd] , ['eni] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [ə'genst] [sʌtʃ]

They	**made**	**no**	**struggle**	**;**	**indeed**	**,**	**any**	**resistance**	**would**	**have**	**been**	**useless**	**against**	**such**
他们	制成	不	斗争	;	的确	,	任何	反抗	会	有	到过	无用	反对	这样的

[ə; eɪ] [fɔːrs] .

a	**force**	**.**
一个	力量	.

他们没有反抗；事实上，面对这样的力量，任何抵抗都是徒劳的。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] .

“	**They**	**are**	**taken**	**.**
“	他们	是	已采取	.

“他们被带走了。”

[oʊ] , ['greɪʃəs] ['hev(ə)n] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] .

Oh	**,**	**gracious**	**heaven**	**,**	**they**	**are**	**taken**	**.**
哦	,	亲切	天堂	,	他们	是	已采取	.

我的天哪，他们被抢走了。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [feɪt] ? ” [kraɪd] ['milisnt] .

What	**will**	**be**	**their**	**fate**	**?**	**”**	**cried**	**Millicent**	**.**
什么	将要	是	他们的	命运	?	”	哭	米莉森特	.

“他们的命运将会如何？”米莉森特喊道。

“ [aɪ] - [tel] , ” [sed] [ben] .
“ I kain't tell , ” said Ben .
“ 我 - 告诉 , ” 说 本 .

“我不能说，”本说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] - [ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [-]
“ They may kill ' em , but I don't [62]
“ 他们 可能 杀 - 呃 , 但 我 不 [-]

“他们可能会杀了他们，但我不会[62]

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
think it .
思考 它 .

想想看。

['dʒuːl][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] ['wʌst] [tʃæns] , ['fɜː, 'fɛr][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] . ”
Jule has got the wust chance , fer he tried to kill the boy . ”
朱尔 有 得到 这 wust 机会 , fer 他 尝试 到 杀 这 男生 . ”

朱尔的机会渺茫，因为他试图杀死那个男孩。

“ [pʊr] ['ʃuːlə] , ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ] [piː] ['sɑːri] [aɪ] [gɪts] [mæt][ˌem aɪ 'tiː][hɪm; ɪm]
“ Poor Shule , ” said Jan . “ I pees sorry I gits mat mit him
“ 贫穷的 舒勒 , ” 说 一月 . “ 我 小便 对不起 我 git 垫 密特 他

“可怜的舒勒，”简说。“我很抱歉我跟他在一起。”

[ʌnt] ['ræsl] [hɪm; ɪm] [taʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pæk] . ”
unt wrastle him town on his pack . ”
未 摔跤 他 镇 在 他的 盒 . ”

把他摔倒在镇上，让他背上背包。

“ [ðə; ði] [liːst] [ðeɪ] [kɪn] [hoʊp] ['fɜː, 'fɛr][ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] ['fɜː, 'fɛr] ['jɪrz] .
“ The least they kin hope fer is to be pris'ners of the Blackfeet fer years .
“ 这 至少 他们 亲属 希望 fer 是 到 是 - 的 这 黑脚族 fer 年 .

他们至少希望成为黑脚族的囚犯多年。

[pʊr] [lædz] .
Poor lads .
贫穷的 小伙子们 .

可怜的孩子们。

[aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][set] - [ɪm] [friː] .
I'd give anything to set ' em free .
ID 给 任何事物 到 放 - 呃 自由的 .

我愿意付出一切来让他们重获自由。

[bʌt; bət] , [wʌt] [kɪn][aɪ][duː] ; [wʌt] [kɪn][aɪ][duː] ?
But , what kin I do ; what kin I do ?
但 , 什么 亲属 我 做 ; 什么 亲属 我 做 ?

但我究竟和谁有血缘关系？我究竟和谁有血缘关系？

” [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['drægd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] ['æŋgrəli] .
” The prisoners were dragged out into the open space and questioned angrily .
” 这 囚犯 是 拖拽 出去 进入 这 打开 空间 和 被质问 愤怒地 .

“囚犯们被拖到空地上，遭到愤怒的审问。”

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [briːz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ]
Whirling Breeze stood in front of them for a while , and then , taking
旋转 微风 站立 在 正面 的 他们 为了 一个 尽管 , 和 然后 , 采取
[dʒuːlz][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
Jules by the shoulder ,
朱尔斯 经过 这 肩膀 ,

旋风在他们面前站了一会儿，然后，抓住朱尔斯的肩膀，

[hiː; hi] [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

he	led	him	into	the	cabin	.
他	引领	他	进入	这	舱	.

他领着他进了小木屋。

“ ['hiːz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [gɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [wɔːr] [wiː; wi] [ˌeɪ 'ɑːr] - [hɪd] , ” [sed] [ben] , ['tʃʌklɪŋ]

“	He's	tryin	'	to	git	him	to	tell	whar	we	ar	'	hid	,	”	said	Ben	,	chuckling
“	他是	尝试	-	到	git	他	到	告诉	码头	我们	ar	-	隐藏	,	”	说	本	,	轻笑

['hjuːdʒli] .

hugely	.
非常	.

“他想让他说出我们藏在哪里，”本大笑着说。

“ ['hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [aʊtn] ['dʒuːl] , [aɪ] ['rekən] .

“	He'll	make	a	good	deal	out'n	Jule	,	I	reckon	.
“	地狱	制作	一个	好的	交易	外出	朱尔	,	我	估计	.

“我估计他会从朱尔那里赚一大笔钱。”

[teɪk] [kiːr] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jɜːr'sɛlf] , [gæl] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] .

Take	keer	not	to	show	yerself	,	gal	,	it	won't	do	.
拿	基尔	不是	到	展示	你自己	,	女孩	,	它	惯于	做	.

姑娘，千万别露面，这样不行。

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðeɪl] ['fɒlər] [hɜːr; hər] [tɪl] - [bʌt; bət] [ðeɪl]

Ef	they	catch	sight	of	a	woman	,	they'll	foller	her	till	doom'sday	but	they'll
ef	他们	抓住	视线	的	一个	女士	,	他们会	福勒	她	直到	-	但	他们会

[ketʃ] [hɜːr; hər] .

ketch	her	.
双体帆船	她	.

如果他们看到一个女人，他们会跟踪她直到世界末日，但他们一定会抓住她。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [θɪŋz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [weɪ] .

But	we've	got	things	our	own	way	.
但	我们已经	得到	事物	我们的	自己的	方式	.

但我们有自己的行事方式。

[ˌiː'ɛf] ['dʒuːl] [nuː] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dəunt] [noʊ] [wɔːr] [wiː; wi] [ˌeɪ 'ɑːr] - , [hiː; hi]

Ef	Jule	knew	he	wouldn't	tell	,	and	as	he	don't	know	whar	we	ar	'	,	he
ef	朱尔	知道	他	不会	告诉	,	和	作为	他	不	知道	码头	我们	ar	-	,	他

- [tel] .

kain't	tell	.
-	告诉	.

朱尔知道他不会说，而且因为他不知道我们在哪里，所以他不能说。

[soʊ] [wiː; wi] [ˌeɪ 'ɑːr] - [seɪf] [tuː] [weɪz] , [dəunt] [jiː; ji] [siː] ?

So	we	ar	'	safe	two	ways	,	don't	ye	see	?
所以	我们	ar	-	安全的	二	方式	,	不	是的	看	?

所以我们现在有两种安全方法，你明白吗?

” ['ʃɔːrtli] ['æftər] , [dʒuːlz] [ænd; ənd] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [briːz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ðə; ði] ['ɪndiən]

”	Shortly	after	,	Jules	and	Whirling	Breeze	came	out	of	the	cabin	,	the	Indian
”	不久	后	,	朱尔斯	和	旋转	微风	来了	出去	的	这	舱	,	这	印度

[ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['vaɪələntli] .

excited	and	gesticulating	violently	.
兴奋的	和	做手势	暴力	.

“不久之后，朱尔斯和旋风从小屋里出来了，印第安人兴奋地挥舞着手臂。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [stʊd] .

The	sound	of	his	voice	even	reached	the	rock	on	which	the	watchers	stood	.
这	声音	的	他的	嗓音	甚至	达到	这	岩石	在	哪个	这	观察者	站立	.

他的声音甚至传到了旁观者们所站的岩石上。

[bʌt; bət] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

But	,	they	could	not	distinguish	his	words	.
但	,	他们	可以	不是	区分	他的	字	.

但是，他们听不懂他的话语。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [baʊnd] [ðə; ði] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn] ['hɔːrsɪz] .

At	last	they	bound	the	prisoners	,	and	placed	them	on	horses	.
在	最后的	他们	边界	这	囚犯	,	和	放置	他们	在	马匹	.

最后，他们捆绑了囚犯，并将他们放在马背上。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][bænd] ['truːpt] [ə'weɪ] .

This	done	,	the	entire	band	trooped	away	.
这	完毕	,	这	全部的	乐队	成群结队	离开	.

事情办完后，整个乐队就列队离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] ,

In	a	few	moments	all	was	still	,
在	一个	很少	时刻	全部	曾是	仍然	,

片刻之后，一切都静止了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː]

and	nothing	remained	to	show	that	a	visit	had	been	made	but	the	two
和	没有什么	剩余	到	展示	那	一个	访问	有	到过	制成	但	这	二

['broʊkən] ['biːvər] - [hʌt] ,

broken	beaver	-	huts	,
破碎的	海狸	-	小屋	,

除了两座破败的海狸小屋外，没有任何东西能证明这里曾有人来过。

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] [biːdz] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['broʊkən] [ʃæft] , [ə; eɪ] ['feðər] , [ɔːr]

a	few	scattered	beads	,	with	here	and	there	a	broken	shaft	,	a	feather	,	or
一个	很少	疏散	珠子	,	和	这里	和	那里	一个	破碎的	轴	,	一个	羽毛	,	或者

[ə; eɪ][wɔːrn] ['mɑːkəsɪn] .

a	worn	moccasin	.
一个	磨损	鹿皮鞋	.

几颗散落的珠子，偶尔还有一根断轴、一根羽毛或一只破旧的鹿皮鞋。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] , [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

To	the	surprise	of	the	trapper	,	his	horse	,
到	这	惊喜	的	这	捕兽人	,	他的	马	,

令捕兽人惊讶的是，他的马，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ,

which	had	run	back	to	the	camp	when	the	wolves	attacked	them	,
哪个	有	跑步	后退	到	这	营	什么时候	这	狼	遭到攻击	他们	,

当狼群袭击他们时，他们跑回了营地。

[wʌz; wəz] [left] [æt; ət] ['lɪbərti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] .

was	left	at	liberty	as	well	as	the	Dutchman's	.
曾是	左边	在	自由	作为	出色地	作为	这	荷兰人的	.

他和荷兰人一样，都被释放了。

['milisnt] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

Millicent	had	sunk	down	upon	her	knees	,	her	face	buried	in	her	hands	.
米莉森特	有	沉没	向下	之上	她	膝盖	,	她	脸	埋葬	在	她	双手	.

米莉森特跪倒在地，双手捂着脸。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['dedli] ['perəl] ,

The	man	who	had	saved	her	from	deadly	peril	,
这	男人	WHO	有	已保存	她	从	致命	危险	,

那个把她从致命危险中救出来的男人，

[huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ɪn] ['dʒepərdi] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːrz] ,

who	**had**	**placed**	**his**	**own**	**life**	**in**	**jeopardy**	**to**	**save**	**hers**	**,**
WHO	有	放置	他的	自己的	生活	在	危险边缘	到	节省	她的	,

他曾将自己的生命置于危险之中去救她，

[huː] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [hɜːrz] [ɪn] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ,

who	**had**	**kept**	**up**	**his**	**courage**	**and**	**hers**	**in**	**starvation**	**and**	**fatigue**	**,**
WHO	有	保留	向上	他的	勇气	和	她的	在	饥饿	和	疲劳	,

在饥饿和疲惫中，他们始终保持着勇气。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [diːp] ['wuːndz] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɪ'hæf] ,

and	**had**	**taken**	**deep**	**wounds**	**in**	**her**	**behalf**	**,**
和	有	已采取	深的	伤口	在	她	代表	,

他为了她承受了很深的伤痛。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blʌdθɜːrsti] ['enəmi] !

was	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**bloodthirsty**	**enemy**	**!**
曾是	一个	囚犯	在	这	双手	的	一个	嗜血	敌人	!

曾是嗜血敌人的俘虏!

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] [hɜːr; hər] [lʌv] [tɪl] [naʊ] .

She	**never**	**knew**	**her**	**love**	**till**	**now**	**.**
她	绝不	知道	她	爱	直到	现在	.

直到现在，她才知道自己爱上了谁。

“ [its] [hɑːrd] , [gæl] , ” [sed] [ben] , ['sædli] .

“	**It's**	**hard**	**,**	**gal**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**,**	**sadly**	**.**
“	它是	难的	,	女孩	,	”	说	本	,	令人遗憾的是	.

“这很难啊，姑娘，”本难过地说。

“ [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

“	**I**	**agree**	**to**	**that**	**.**
“	我	同意	到	那	.

我同意。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['ɔːf(ə)n] [aʊt] [haɪɚ] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] .

But	**it**	**happens**	**often**	**out**	**hyar**	**on**	**the**	**plains**	**.**
但	它	发生	经常	出去	hyar	在	这	平原	.

但这种情况在平原地区经常发生。

[aɪm] ['sɑːri] .

I'm	**sorry**	**.**
我是	对不起	.

对不起。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

But	**we**	**couldn't**	**help**	**it**	**.**	**”**	**[**	**63**	**]**
但	我们	不能	帮助	它	.	”	[	-	]

但我们无能为力。”[63]

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔbiŋ] .

“	**He**	**was**	**a**	**brave**	**man**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**sobbing**	**.**
“	他	曾是	一个	勇敢的	男人	,	”	她	说	,	啜泣	.

“他是个勇敢的人，”她抽泣着说。

“ [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [twaɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [gɔːn] . ”

“	**He**	**saved**	**my**	**life**	**twice**	**,**	**and**	**now**	**he**	**is**	**gone**	**.**	**”**
“	他	已保存	我的	生活	两次	,	和	现在	他	是	已消失	.	”

“他救过我两次命，现在他却走了。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

“	**Don't**	**you**	**give**	**it**	**up**	**.**
“	不	你	给	它	向上	.

“不要放弃。”

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [noʊ] [juːz] [ʌv; əv] [θɛt] .

Thar	ain't	no	use	of	thet	.
塔尔	不是	不	使用	的	那个	.

那没用。

[ʃɔː] !

Pshaw	!
呸	!

呸!

[hiː; hi] [meɪ] [gɪt] [əˈweɪ] .

He	may	git	away	.
他	可能	git	离开	.

他可能会逃脱。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] [tʃæp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [get] - .

He's	a	bright	young	chap	,	and	he	may	get	cl'ar	.
他是	一个	明亮的	年轻的	小伙子	,	和	他	可能	得到	-	.

他是个聪明的年轻人，他可能会成功。

[lets] [hoʊp] [soʊ] .

Let's	hope	so	.
我们来吧	希望	所以	.

但愿如此。

[bleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [hɛz] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] - .

Blame	it	,	he	hez	got	a	good	chaince	.
责备	它	,	他	赫兹	得到	一个	好的	-	.

都怪他，他有条好链子。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

Let's	go	back	to	camp	.
我们来吧	去	后退	到	营	.

我们回营地吧。

[ˌeɪ ˈɑːr] - [juː; jʊ] [ˈgɔɪn] - [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [haɪɚ] , [dʒæn] ? ”

Ar	'	you	goin	'	with	me	,	or	will	you	stay	hyar	,	Jan	?	”
阿尔	-	你	去	-	和	我	,	或者	将要	你	停留	hyar	,	一月	?	”

简，你是跟我一起走，还是留在这里?

“ [aɪ] [koʊz] [ˌem aɪ ˈtiː] [juː; jʊ] , [pen] . ”

“	I	coes	mit	you	,	Penn	.	”
”	我	coes	密特	你	,	宾夕法尼亚	.	”

“我爱你，佩恩。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[stɪk] [baɪ] [ˌem ˈiː] .

Stick	by	me	.
戳	经过	我	.

陪在我身边。

[juː; jʊ] [skrætʃ] [maɪ] [bæk] [æn; ən] - [aɪl] [skrætʃ] [jʊr; jər] [bæk] .

You	scratch	my	back	an	'	I'll	scratch	your	back	.
你	划痕	我的	后退	一个	-	患病的	划痕	你的	后退	.

你帮我挠背，我也会帮你挠背。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪl] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːl] .

I	know	what	they'll	do	with	Jule	.
我	知道	什么	他们会	做	和	朱尔	.

我知道他们会怎么处置朱尔。

[hiː; hi] [wɪl] [hɛv] [ə; eɪ] [fɔːr] - [aʊns] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['peɪntɪd] [red] , ['jælə]

He	will	hev	a	four	-	ounce	ring	in	his	nose	,	and	be	painted	red	,	yaller
他	将要	赫夫	一个	四	-	盎司	戒指	在	他的	鼻子	,	和	是	绘	红色的	,	亚勒

[ænd; ənd] [griːn] .

and	green	.
和	绿色的	.

他的鼻子上将戴上一个四盎司重的鼻环，身上会被涂成红色、黄色和绿色。

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [θɛt] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [weʊnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

I	wouldn't	mind	thet	ef	they	won't	kill	him	.
我	不会	头脑	那个	ef	他们	惯于	杀	他	.

如果他们不杀他，我倒也不介意。

[aɪv] [wɔːr] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [peɪnt] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ][bæd][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ɪn][ə; eɪ]

I've	wore	the	chief's	paint	myself	,	and	it	ain't	so	bad	to	be	chief	in	a
我已经	穿着	这	酋长的	画	我	,	和	它	不是	所以	坏的	到	是	首席	在	一个

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

我本人也涂过酋长的油彩，当部落酋长其实也没那么糟糕。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌdʒ] ['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][dəunt] [meɪk] - [ɪm] [tuː] [mæd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	I	judge	he'll	be	a	chief	ef	he	don't	make	'	em	too	mad	at	him	.
和	我	法官	地狱	是	一个	首席	ef	他	不	制作	-	呃	也	疯狂的	在	他	.

我认为，只要他不惹他们太生气，他就能当上首领。

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .

"	They	began	to	descend	into	the	camp	from	the	spot	where	they	stood	.
"	他们	开始	到	下降	进入	这	营	从	这	点	在哪里	他们	站立	.

他们开始从站立的地方下到营地里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

It	was	difficult	,	more	so	than	on	the	other	side	,
它	曾是	难的	,	更多的	所以	比	在	这	其他	边	,

这很困难，比另一边的情况更难。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][hænd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	needed	a	quick	eye	and	hand	to	accomplish	the	descent	without	the
和	需要	一个	快的	眼睛	和	手	到	完成	这	下降	没有	这

['gretɪst] ['deɪndʒər] .

greatest	danger	.
最	危险	.

需要眼疾手快才能在尽可能安全的前提下完成下降。

[ə; eɪ] [fɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

A	fall	would	have	been	certain	death	.
一个	落下	会	有	到过	肯定	死亡	.

坠落必死无疑。

[ðeɪ] [tʊk] ['milisnt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] ['perələs] [pæθ] ,

They	took	Millicent	between	them	,	and	aided	her	down	the	perilous	path	,
他们	采取	米莉森特	之间	他们	,	和	协助	她	向下	这	危险的	小路	,

他们把米莉森特夹在中间，搀扶着她走下了这条危险的小路。

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ben] ['stændɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

the	strength	and	skill	of	Ben	standing	them	both	in	good	stead	in	a	hundred
这	力量	和	技能	的	本	常设	他们	两个都	在	好的	坚定	在	一个	百

[weɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

ways	before	they	accomplished	the	distance	.
方式	前	他们	完成	这	距离	.

本的力量和技巧在他们完成比赛之前，从各个方面都让他们俩受益匪浅。

[ðə; ði] [luːs] [sleɪt] [slɪpt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] ,
The loose slate slipped under their feet ,
这 松动的 石板 滑倒了 在下面 他们的 脚 ,

松动的石板在他们脚下滑动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːrtfelt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tuː]
and it was with a feeling of heartfelt satisfaction that he saw his two
和 它 曾是 和 一个 感觉 的 衷心 满意 那 他 锯 他的 二
[kəm'pænjənz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .
companions safe on the solid earth below .
同伴 安全的 在 这 坚硬的 地球 以下 .

看到他的两个同伴安全地站在坚实的地面上，他心中充满了由衷的满足感。

“ [wel] [dʌn] , [mɪs] ; [wel] [dʌn] , [oʊld] [bɔɪ] ;
“ Well done , miss ; well done , old boy ;
“ 出色地 完毕 , 错过 ; 出色地 完毕 , 老的 男生 ;

“干得好，小姐；干得好，老伙计；

[aɪ] [nuː] [jiː; ji] [hɛd] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [ɪn][jiː; ji] .
I knew ye hed the right sort of stuff in ye .
我 知道 是的 头 这 正确的 种类 的 东西 在 是的 .

我知道你具备成为优秀人才的潜质。

[ðɪs] ['klaɪmɪn] - [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪz][maɪ] [best] [hoʊlt] , [æn; ən] - [jiː; ji] [kept] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]
This climbin ' about among the rocks is my best holt , an ' ye kept even with
这 攀岩 - 关于 之中 这 岩石 是 我的 最好的 霍尔特 , 一个 - 是的 保留 甚至 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

在岩石间攀爬是我的强项，而你也一直和我并驾齐驱。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] ['meni] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Thar ain't many could do it ,
塔尔 不是 许多 可以 做 它 ,

没多少人能做到。

[æn; ən] - [aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [noʊ] ['wʊmənz] [fʊt] ['evər][trɑːd] [wʌt] [jɔːrz] [dɪd][tuː; tə] - [deɪ] , [mɪs] .
an ' I may safely say no woman's foot ever trod what yours did to - day , miss .
一个 - 我 可能 安全 说 不 女性的 脚 曾经 践踏 什么 你的 做过 到 - 天 , 错过 .

我可以毫不夸张地说，小姐，今天没有任何女人的脚像你一样走过这片土地。

[its] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , [æn; ən] - [aɪm] - [praʊd] [ʌv; əv] ['kʌmɪn] - [daʊn]
It's somethin ' to be proud of , an ' I'm raally proud of comin ' down
它是 某物 - 到 是 自豪的 的 , 一个 - 我是 - 自豪的 的 即将到来 - 向下
[taː(r); taː(r), təː(r)] .
thar .
那里 .

这是一件值得骄傲的事，我真的为能来到这里而感到骄傲。

[naʊ] [ðen] , [pʊt] [jər] [best] [fʊt] ['fɔːrmoʊst] ,
Now then , put yer best foot foremost ,
现在 然后 , 放 你的 最好的 脚 首先 ,

那么，现在就迈出你最好的一步吧。

[æn; ən] - [lets] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [bruːts] [hɛv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . ”
an ' let's see what damage the brutes hev done in the camp . ”
一个 - 我们来吧 看 什么 损害 这 野蛮人 赫夫 完毕 在 这 营 . ”

让我们看看这些暴徒在营地里造成了什么破坏。

“ [juː; jʊ] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][maɪ] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][sɜːr][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ” [sed] ['milisnt] .
“ You objected to my calling you sir the other day , ” said Millicent .
“ 你 反对 到 我的 呼叫 你 先生 这 其他 天 , ” 说 米莉森特 .

“那天我叫你先生的时候，你还反对呢，”米莉森特说。

“ [aɪ][mʌst; məst] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , ['fɑːðər] [ben] .
“ I must quarrel with you now , father Ben .
“ 我 必须 争吵 和 你 现在 , 父亲 本 .

“本神父，我现在必须跟你争论一番。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['mɪli] . ”
My name is Milly . ”
我的 姓名 是 米莉 . ”

我叫米莉。

“ - , [naʊ] ! ” [ri'spɔndid] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [lʊk] .
“ Psho , now ! ” responded Ben , with a delighted look .
“ - , 现在 ! ” 回应 本 , 和 一个 高兴极了 看 .

“呸，现在！”本一脸欣喜地回答道。

“ [jiː; ji][dəunt] [miːn] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][oʊld][mæn][baɪ] [ðæt] [neɪm] , [duː][jiː; ji] ? ”
“ Ye don't mean to call the old man by that name , do ye ? ”
“ 叶 不 意思是 到 称呼 这 老的 男人 经过 那 姓名 , 做 是的 ? ”

“你们不会是故意这么叫老人的吧？”

“ [jes] ; [ɔːl][maɪ] [hoʊp] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] [naʊ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl][ˌem 'iː] ['mɪli] . ” [-]
“ Yes ; all my hope is in you now ; you must call me Milly . ” [64]
“ 是的 ; 全部 我的 希望 是 在 你 现在 ; 你 必须 称呼 我 米莉 . ” [-]

“是的；我现在所有的希望都寄托在你身上了；你必须叫我米莉。”[64]

“ [jər] [ə; eɪ] [swiːt] [gæl] , ['mɪli] ; [ðə; ði][mæn] [θɛt] ['kudnt] [faɪt] ['fɜː, 'fɛr]
“ Yer a sweet gal , Milly ; the man thet couldn't fight fer
“ 你的 一个 甜的 女孩 , 米莉 ; 这 男人 那个 不能 斗争 fer

“你真是个好姑娘，米莉；那个男人你却无法为他而战。”

[jiː; ji][dəunt] - [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn]['noʊˌhaʊ] .
ye don't desarve the name of man nohow .
是的 不 - 这 姓名 的 男人 无论如何 .

你们根本不配被称为人。

[naʊ] [lʊk] [jər] : [aɪm]['gɔɪn] - [ter] [seɪv] [jər] [jʌŋ] [mæn] — [juː; jʊ] [siː] [ˌiː'ɛf]
Now look yer : I'm goin ' ter save yer young man — you see ef
现在 看 你的 : 我是 去 - 特尔 节省 你的 年轻的 男人 — 你 看 ef

现在听着：我要救你这年轻人——你明白吗？

[aɪ][dəunt] !
I don't !
我 不 !

我不！

[aɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɔːr] [leɪ] [maɪ] [boʊnz] [baɪ][ðə; ði] ['paʊdər] ['rɪvər] ; - [ɛz] [gʊd] [ɛz] [swɔːr] [tuː; tə] . ”
I'll save him or lay my bones by the Powder river ; thet's ez good ez swore to . ”
患病的 节省 他 或者 躺 我的 骨头 经过 这 粉末 河 ; - 易 好的 易 发誓 到 . ”

我要么救他，要么葬身火河；这绝对没错，我发誓。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] , ['fɑːðər] [ben] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] , ['dɪrli] . ”
“ If you could save him , father Ben , I should love you always , dearly . ”
“ 如果 你 可以 节省 他 , 父亲 本 , 我 应该 爱 你 总是 , 亲爱的 . ”

“本神父，如果您能救他，我将永远深深地爱您。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] ?
“ You would ?
“ 你 会 ?

你会吗？

[ænd; ənd][jiː; ji] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['fɑːðər] [ben] ?
And ye called me father Ben ?
和 是的 称为 我 父亲 本 ?

你们叫我本神父？

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[wiːl] [siː] [ˌiːˈɛf][taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] ['sʌθɪn] - ['jɪt][ɪn][oʊld][ben] - .
We'll see ef thar ain't suthin ' yit in old Ben Miffin .
出色地 看 ef 那里 不是 苏辛 - yit 在 老的 本 - .

我们看看老本·米芬身上有没有什么东西。

〃 [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['entərd] ; ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
〃 They hurried to the hut and entered ; every thing was in confusion ,
〃 他们 慌忙 到 这 小屋 和 进入 ; 每一个 事物 曾是 在 困惑 ,

他们匆匆赶到小屋，走了进去；里面一片混乱。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈlekt] [ðə; ði] ['skætərd] ['ɑːrtɪk(ə)lz]
and it was some time before they could collect the scattered articles
和 它 曾是 一些 时间 前 他们 可以 收集 这 疏散 文章
[səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nɑːt][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .
sufficiently to see that not one had been removed .
足够 到 看 那 不是 一 有 到过 已移除 .

他们花了很长时间才收集到散落的物品，并确认没有一件被拿走。

['evri] [θɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈtækt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtər] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ben] , [huː] [nuː] [ðæt] ['blækfiːt]
Every thing remained intact , to the utter surprise of Ben , who knew that Blackfeet
每一个 事物 剩余 完好无损的 , 到 这 说出 惊喜 的 本 , WHO 知道 那 黑脚族
[ɑːr; ər][bɔːrn] [θiːvz] .
are born thieves .
是 出生 窃贼 .

令本无比惊讶的是，所有东西都完好无损，因为他知道黑脚族人天生就是小偷。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] ,
In all his experience ,
在 全部 他的 经验 ,

以他所有的经验来看，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd] [liːv] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ]
he had never known them to enter a camp and leave any thing which
他 有 绝不 已知 他们 到 进入 一个 营 和 离开 任何 事物 哪个
[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi]['teɪkən] [əˈweɪ] ;
could possibly be taken away ;
可以 可能 是 已采取 离开 ;

他从未见过他们进入营地后留下任何可能被带走的东西；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][træps] , ['blæŋkits] , [naɪvz] , ['hætʃɪt]
and there were many little articles , such as traps , blankets , knives , hatchets
和 那里 是 许多 小的 文章 , 这样的 作为 陷阱 , 毯子 , 刀具 , 斧头
, [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
, and the like ,
, 和 这 喜欢 ,

还有许多小件物品，例如陷阱、毯子、刀具、斧头等等。

[mʌtʃ] ['kʌvətɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] , ['laɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ʌnˈtʌtʃt] .
much coveted by the Indians , lying about in every direction , untouched .
很多 令人垂涎的 经过 这 印度人 , 说谎 关于 在 每一个 方向 , 未受触碰 .

这些石头是印第安人梦寐以求的，散落在各处，无人问津。

[ben] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
Ben looked about him in amazement .
本 看起来 关于 他 在 惊愕 .

本惊讶地环顾四周。

“ [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][taɪm] , [streɪndʒ] [θɪŋz] [tuː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [biːts] [ɔːl]
“ I've seen a good many things in my time , strange things too , but this beats all
“ 我已经 已见 一个 好的 许多 事物 在 我的 时间 , 奇怪的 事物 也 , 但 这 节拍 全部
['nətʃə] - ,
natur ' ,
自然 - ,

“我这辈子见过不少事，也见过不少怪事，但这事比自然界的一切都要奇特。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [væt] [biːts] ? ” [sed] [dʒæn] .
“ Vat beats ? ” said Jan .
“ 增值税 节拍 ? ” 说 一月 .

“Vat beats? ” Jan说道。

“ [ðeɪ] [eint] [stoʊl] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; [ðeɪv] ['iːv(ə)n] [left] ['aʊər; ɑːr] [hɑsɪz] . ”
“ They ain't stole a thing ; they've even left our hosses . ”
“ 他们 不是 偷窃 一个 事物 ; 他们有 甚至 左边 我们的 软管 . ”

“他们什么都没偷；他们甚至把我们的马都留下了。”

“ [aɪ] [dɪŋks] ['dɛsi] [peɪ] [kuːt] ['ɪndʒən] , ” [sed] [dʒæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
“ I dinks dese pe coot Injuns , ” said Jan , with a grin .
“ 我 丁克斯 这些 pe 笨人 印第安人 , ” 说 一月 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我猜这些印第安人很可爱，”简笑着说。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[gɪt] [aʊt] !
Git out !
git 出去 !

滚出去！

[dəunt][biː; bi]['poʊkɪn] - [fʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn] [jər] [oʊld][eɪdʒ] .
Don't be pokin ' fun at a chap in yer old age .
不 是 戳 - 乐趣 在 一个 小伙子 在 你的 老的 年龄 .

不要嘲笑上了年纪的人。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][æn; ən][end] ; [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ; [aɪ] [noʊ] ['betər] .
The world is comin ' to an end ; don't say it ain't ; I know better .
这 世界 是 即将到来 - 到 一个 结尾 ; 不 说 它 不是 ; 我 知道 更好的 .

世界末日就要来了；别说不是；我心里清楚。

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə]['selkəːk] [læst] ['sʌmər] ,
I went down to Selkirk last summer ,
我 去 向下 到 塞尔柯克 最后的 夏天 ,

去年夏天我去过塞尔柯克，

[æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæp] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['priːtʃɪn] - [θɛt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
an ' thar was a chap thar preachin ' thet the accounts of the
一个 - 那里 曾是 一个 小伙子 那里 布道 - 那个 这 账户 的 这
[wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [brʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [dʒest] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ;
world would be brung to a close jest about this time ;
世界 会 是 带来 到 一个 关闭 笑话 关于 这 时间 ;

有一个人到处宣扬，说世界末日将在这个时候到来；

[æn; ən] - [ðə; ði] [dɜːn] ['krɪtər] [wʌz; wəz] [raɪt] — [ə; eɪ] ['mɪlərˌaɪt] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] . ”

an	'	the	durned	critter	was	right	—	a	Millerite	,	they	called	him	.	”
一个	-	这	期间	小动物	曾是	正确的	—	一个	米勒派	,	他们	称为	他	.	”

那该死的家伙说得没错——他们都叫他米勒派信徒。

“ [aɪ] [noʊ] [væt] [deɪ] [peɪ] ; [deɪ] [sɪts] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] ['dɝː] [mɪl] , [ˌem aɪ 'tiː] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪzəlz] ,

“	I	know	vat	dey	pe	;	dey	sits	on	a	stone	in	der	mill	,	mit	dere	little	chisels	,
”	我	知道	增值税	戴	pe	;	戴	坐着	在	一个	石头	在	德尔	磨	,	密特	德雷	小的	凿子	,

“我知道他们在干什么；他们坐在磨坊里的石头上，拿着他们的小凿子，

[ʌnt] [goʊ] [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] [ɑːn] ['dɝː] [stoʊnz] ; [dæt] [ɪʃ] [væt] [ə; eɪ] - [peɪ] . ”

unt	go	chip	,	chip	,	chip	on	der	stones	;	dat	ish	vat	a	Mill'rite	pe	.	”
未	去	芯片	,	芯片	,	芯片	在	德尔	石头	;	数据	ish	增值税	一个	-	pe	.	”

unt go chip, chip, chip on der stones; dat ish vat a Mill'rite pe.”

“ [jiː; ji] [gɪt] [aʊt] !

“	Ye	git	out	!
”	叶	git	出去	!

“滚出去！”

- [teɪnt] [noʊ] [sek] [θɪŋ] ; [ðɪs] [haɪɝ] ['krɪtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['priːtʃər] .

'	tain't	no	sech	thing	;	this	hyar	critter	was	a	preacher	.
-	污点	不	sech	事物	;	这	hyar	小动物	曾是	一个	牧师	.

'tain't no sech thing; this hyar critter was a preacher.

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['herd] , ['læŋki] [tʃæp] , [wɪð; wɪθ] [dʒɔːz] [ɛz] [lɔːŋ] [ɛz] [maɪ] [naɪf] .

He	was	a	long	-	haired	,	lanky	chap	,	with	jaws	ez	long	ez	my	knife	.
他	曾是	一个	长的	-	头发	,	瘦长的	小伙子	,	和	下颚	易	长的	易	我的	刀	.

他是个长发瘦长的家伙，下巴比我的刀还长。

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] [ðen] ; [aɪ] [duː] [naʊ] .

I	didn't	believe	him	then	;	I	do	now	.
我	没有	相信	他	然后	;	我	做	现在	.

我当时不相信他；我现在相信了。

[bleɪm] [ˌem 'iː] [ˌiː'ɛf] [aɪ] ['evər] [həːn] [tel] [ʌv; əv] [sek] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Blame	me	ef	I	ever	hern	tell	of	sech	a	thing	.
责备	我	ef	我	曾经	赫恩	告诉	的	sech	一个	事物	.

如果我听说了这种事，就怪我吧。

[kʌm] [haɪɝ] , ['daɪmənd] .

Come	hyar	,	Diamond	.
来	hyar	,	钻石	.

过来，钻石。

” [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [streiŋ] [æt; ət] [wɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]

”	The	white	horse	,	which	had	been	straying	at	will	about	the	[	65	]
”	这	白色的	马	,	哪个	有	到过	迷途	在	将要	关于	这	[	-	]

“那匹白马一直在[65]附近随意游荡

['kænjən] , [keɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɔːl] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['træpərz]

cañon	,	came	at	his	call	,	and	rubbed	his	beautiful	head	against	the	trapper's
峡谷	,	来了	在	他的	称呼	,	和	摩擦	他的	美丽的	头	反对	这	捕兽人的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

卡农听到他的呼唤走了过来，用它漂亮的脑袋蹭了蹭捕兽人的肩膀。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kə'res] [baɪ]['dʒentli] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði]['sɪlkən] [meɪn] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

The	old	man	returned	the	caress	by	gently	stroking	the	silken	mane	and	putting
这	老的	男人	返回	这	抚摸	经过	轻轻地	抚摸	这	丝	鬃毛	和	推杆

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

it	back	from	the	ears	of	the	noble	animal	.
它	后退	从	这	耳朵	的	这	高贵	动物	.

老人温柔地抚摸着这匹高贵动物丝滑的鬃毛，把它从耳朵边拨开，以此回应了老人的爱抚。

" [aɪ][kɪn] [fər'gɪv] - [ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['siːɪn] - [ðeɪ] [left][jiː; jɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ben] .

"	I	kin	forgive	'	em	a	good	deal	,	seein	'	they	left	ye	to	me	,	"	said	Ben	.
"	我	亲属	原谅	-	呃	一个	好的	交易	,	看到	-	他们	左边	是的	到	我	,	"	说	本	.

"我可以原谅他们很多事，毕竟他们把你留给了我，"本说道。

" [ˌiː'ɛf] [ðeɪd] ['teɪkən][jiː; jɪ] [ə'weɪ] , [oʊld]['hɑːs] ,

"	Ef	they'd	taken	ye	away	,	old	hoss	,
"	ef	他们会	已采取	是的	离开	,	老的	霍斯	,

"如果他们把你带走了，老伙计，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɔːn] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [θɛt] [wʊd] [hɛv] [set] - [ɪm] [bæk] [faɪlz] ,

I'd	'	a	'	gone	for	'	em	in	a	way	thet	would	hev	set	'	em	back	sev'ral	files	,
ID	-	一个	-	已消失	为了	-	呃	在	一个	方式	那个	会	赫夫	放	-	呃	后退	几个	文件	,

我本来会用某种方式攻击他们，让他们损失好几个文件。

[ðə; ði] [dɜːn] ['krɪte] . "

the	durned	critters	.	"
这	期间	小动物	.	"

这些该死的家伙。"

" [pen] , " [sed] [dʒæn] , " - [ə; eɪ] - - - . "

"	Penn	,	"	said	Jan	,	"	somepoty's	a	-	coomin	'	.	"
"	宾夕法尼亚	,	"	说	一月	,	"	-	一个	-	-	-	.	"

"宾夕法尼亚，"简说，"有人来了。"

" [wɔːr] ? " [sed] [ben] .

"	Whar	?	"	said	Ben	.
"	码头	?	"	说	本	.

"什么？"本问道。

" ['lɪs(ə)n] , [ʌnt] [juː; jʊ] [hɪr] - [ɪm] .

"	Listen	,	unt	you	hear	'	em	.
"	听	,	未	你	听到	-	呃	.

"听着，直到你听到他们的声音。"

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] - [dɪs] [veɪ] . "

A	horse	is	valking	dis	vay	.	"
一个	马	是	-	迪斯	vay	.	"

一匹马正在走这条路。

" [gɪt][tuː; tə] ['kivə] [ðen] .

"	Git	to	kiver	then	.
"	git	到	基弗	然后	.

"那就去基弗吧。"

['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] ; [its] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] .

Into	the	hut	;	it's	the	only	place	.
进入	这	小屋	;	它是	这	仅有的	地方	.

进小屋去吧，那是唯一的去处。

[bleɪm] [maɪ][kæts][iː'ɛf] [ðeɪ] [eint] ['kʌmɪn] - [bæk] .

Blame	my	cats	ef	they	ain't	comin	'	back	.
责备	我的	猫	ef	他们	不是	即将到来	-	后退	.

如果我的猫不回来了，就怪它们吧。

" [ðeɪ] [plʌndʒd] ['heɪstɪli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	They	plunged	hastily	into	the	cabin	and	barred	the	door	.
"	他们	暴跌	草草	进入	这	舱	和	禁止	这	门	.

他们匆匆冲进小屋，把门闩上了。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kænjən]

This	done	,	they	went	to	the	side	looking	toward	the	entrance	to	the	cañon
这	完毕	,	他们	去	到	这	边	寻找	朝向	这	入口	到	这	峡谷

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

and	watched	.
和	观看	.

完成这些事后，他们走到一旁，望着峡谷入口，开始观看。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

They	could	hear	the	hoofs	of	the	coming	horse	,	and	make	out	that	he	was
他们	可以	听到	这	蹄子	的	这	未来	马	,	和	制作	出去	那	他	曾是

[əd'vænsɪŋ] ['sloʊli] .

advancing	slowly	.
前进	缓慢地	.

他们能听到马蹄声，并且看出它正缓慢地前进。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ə'pɪrd] [ɪn] [vjuː] , [ðen] [ðə; ði]['raɪdər] ,

At	last	the	head	of	the	horse	appeared	in	view	,	then	the	rider	,
在	最后的	这	头	的	这	马	出现	在	看法	,	然后	这	骑士	,

最后，马头出现在视野中，然后是骑手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	they	saw	who	it	was	.
和	他们	锯	WHO	它	曾是	.

他们看清了是谁。

[dʒuːlz] [dæmənd] !

Jules	Damand	!
朱尔斯	达曼德	!

朱尔斯·达芒！

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər][taɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd]['oʊnli]

His	hands	and	feet	were	tied	,	and	he	could	urge	his	horse	forward	only
他的	双手	和	脚	是	系	,	和	他	可以	敦促	他的	马	向前	仅有的

['veri] ['sloʊli] .

very	slowly	.
非常	缓慢地	.

他的手脚都被绑住了，只能非常缓慢地催马前进。

[bəuθ][ðə; ði][men] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['iːgərli] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['milisnt] .

Both	the	men	started	out	eagerly	to	meet	him	,	followed	by	Millicent	.
两个都	这	男人	开始	出去	急切地	到	见面	他	,	随后	经过	米莉森特	.

两人都兴致勃勃地去见他，米利森特随后也来了。

[ðeɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz][bɑːndz][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'laɪt] .

They	cut	his	bonds	and	assisted	him	to	alight	.
他们	切	他的	债券	和	协助	他	到	点燃	.

他们割断了他的绳索，并帮助他下了船。

" ['viː] [tɔt] [juː; jʊ][væs] [tiːt] , " [sed] [dʒæn] .

"	Ve	t'ought	you	vas	teat	,	"	said	Jan	.
"	ve	以为	你	血管	乳头	,	"	说	一月	.

“我以为你是乳头，”简说道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɔːr] ['gɔbəld] , " [sed] [ben] .

"	I	thought	you	war	gobbled	,	"	said	Ben	.
"	我	想法	你	战争	狼吞虎咽	,	"	说	本	.

“我还以为你是个战争吞噬者呢，”本说道。

“ [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] , ” [sed] [dʒuːlz] , ['kuːlli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saɪdlɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

“	So	I	was	,	”	said	Jules	,	coolly	,	with	a	sidelong	look	at	the	face	of
”	所以	我	曾是	,	”	说	朱尔斯	,	冷静地	,	和	一个	横	看	在	这	脸	的

['milisnt] .

Millicent	.
米莉森特	.

“我当时就是，”朱尔斯冷冷地说，同时侧过头看了看米莉森特的脸。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

“	But	you	see	I	have	escaped	.
”	但	你	看	我	有	逃脱	.

“但是你看，我已经逃脱了。”

” [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [kən'streɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

”	His	manner	was	constrained	,	and	he	tried	to	avoid	the	eyes	of	his
”	他的	方式	曾是	受限	,	和	他	尝试	到	避免	这	眼睛	的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

“他举止拘谨，尽量避免与同伴对视。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['kwestʃənɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

To	their	questioning	he	made	answer	that	the	Indians	had	ridden	out	upon	the
到	他们的	提问	他	制成	回答	那	这	印度人	有	骑	出去	之上	这

['preri] ,

prairie	,
草原	,

面对他们的质问，他回答说，印第安人已经骑马来到了草原上。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['entərd] [ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] — [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['nærəʊ] [pæs] .

and	soon	after	entered	a	defile	in	the	hills	—	a	dark	and	narrow	pass	.
和	很快	后	进入	一个	亵渎	在	这	丘陵	—	一个	黑暗的	和	狭窄的	经过	.

不久之后，他们进入了山间的一处隘口——一条黑暗狭窄的通道。

[ɪn] [ðɪs] [pæs] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['liːvɪŋ] ['bɛntli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

In	this	pass	he	managed	to	make	his	escape	,	leaving	Bentley	in	the	hands	of
在	这	经过	他	管理	到	制作	他的	逃脱	,	离开	宾利	在	这	双手	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

在这次突袭中，他成功逃脱，将本特利留在了敌人手中。

“ ['kudnt] [juː; jʊ] - [ə; eɪ] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz][bɑːndz] [luːs] ,

“	Couldn't	you	'	a	'	managed	to	cut	his	bonds	loose	,
”	不能	你	-	一个	-	管理	到	切	他的	债券	松动的	,

“你难道就不能想办法解开他的束缚吗？”

[ɔːr] [liːst] [weɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] ['sʌmhaʊ] ? ”

or	least	ways	to	give	him	a	wink	somehow	?	”
或者	至少	方式	到	给	他	一个	眨眼	不知何故	?	”

或者至少用某种方式向他眨眨眼?

“ [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] , ” [sed] [hiː; hi] , ['ræðər] ['sʌlkɪli] .

“	No	,	I	couldn't	,	”	said	he	,	rather	sulkily	.
”	不	,	我	不能	,	”	说	他	,	相当	闷闷不乐	.

“不，我不能，”他闷闷不乐地说。

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] ['oʊvər][glæd][aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] . ”

“	You	don't	seem	over	glad	I	got	away	.	”
”	你	不	似乎	超过	高兴的	我	得到	离开	.	”

“你似乎并不为我逃脱而感到高兴。”

“ [ænd; ənd][glæd][wiː; wi][ˌeɪ ˈɑːr] - [tuː; tə] [siː] [jiː; ji] , [ðoʊ] [jiː; ji] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ]

“	And	glad	we	ar	'	to	see	ye	,	though	ye	didn't	bring	the	young	man	with
“	和	高兴的	我们	ar	-	到	看	是的	,	尽管	是的	没有	带来	这	年轻的	男人	和

[jiː; ji] .

ye	.
是的	.

“很高兴见到你，虽然你没有带那位年轻人来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [jiː; ji] .

It	does	my	heart	good	to	see	ye	.
它	做	我的	心	好的	到	看	是的	.

见到你我真是太高兴了。

[aɪ] [geɪv] [jiː; ji] [ʌp] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] ['gɔːnər] .

I	gave	ye	up	fer	a	goner	.
我	给予	是的	向上	fer	一个	倒霉蛋	.

我把你彻底放弃了。

['lɔːdi] !

Lordy	!
老天	!

我的天哪！

[wen] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [briːz] [gɪts] [-]

when	Whirling	Breeze	gits	[	66	]
什么时候	旋转	微风	git	[	-	]

当旋风出现时[66]

[hɪz; ɪz] [klɔː] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [hiː; hi] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] - ,

his	claw	on	a	white	man	,	he	ain't	got	much	chaince	,
他的	爪	在	一个	白色的	男人	,	他	不是	得到	很多	-	,

他抓住了白人的爪子，他没什么把柄。

[ən'les] [ðə; ði]['ɪndʒən] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃaɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɛz][ðə; ði][krəuz][dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

unless	the	Injuns	take	a	shine	to	him	ez	the	Crows	did	to	me	.
除非	这	印第安人	拿	一个	闪耀	到	他	易	这	乌鸦	做过	到	我	.

除非印第安人像乌鸦对我那样喜欢他。

[dɪd][jiː; ji] [hɪr] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][træps] ? ”

Did	ye	hear	why	they	didn't	take	our	traps	?	”
做过	是的	听到	为什么	他们	没有	拿	我们的	陷阱	?	”

你们听说了吗？他们为什么没拿走我们的陷阱？

“ ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [briːz] . ”

“	Something	which	the	boy	said	;	he	is	a	son	of	Whirling	Breeze	.	”
“	某物	哪个	这	男生	说	;	他	是	一个	儿子	的	旋转	微风	.	”

“那男孩说过的话；他是旋风之子。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ; [ðeɪ] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ə'laɪk] [ɛz] .

“	I	thought	so	;	they	ar	'	alike	ez	picters	.
“	我	想法	所以	;	他们	ar	-	同样	易	picters	.

“我就知道；它们很像。”

[aɪm][glæd][aɪ][dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

I'm	glad	I	did	the	boy	a	good	turn	.
我是	高兴的	我	做过	这	男生	一个	好的	转动	.

我很高兴帮了那个男孩一个忙。

[aɪ] - [gɪt][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ˌem 'iː] [haʊ] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [briːz] ['evər] [let] [ðem; ðəm][træps] [ə'loʊn] .

I	kain't	git	it	through	me	how	Whirling	Breeze	ever	let	them	traps	alone	.
我	-	git	它	通过	我	如何	旋转	微风	曾经	让	他们	陷阱	独自的	.

我实在想不明白，旋风乐队怎么会放过那些陷阱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑsɪz] !

And	the	hosses	!
和	这	软管	!

还有那些水管!

[huː] ['evər] [həːn] [tel] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndʒən] ['liːvɪn] - [ə; eɪ]['hɑːs][hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [dʒest][ɛz] [wel] [ɛz] [nɑːt] ? ”

Who	ever	hern	tell	of	an	Injun	leavin	'	a	hoss	he	could	steal	jest	ez	well	ez	not	?	”
WHO	曾经	赫恩	告诉	的	一个	印第安人	离开	-	一个	霍斯	他	可以	偷	笑话	易	出色地	易	不是	?	”

谁听说过印第安人留下一匹马，他本来可以轻易偷走的?

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] ; [aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːst] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	Never	mind	the	boy	;	I	will	remember	him	to	his	cost	,	”	said	Jules	.
“	绝不	头脑	这	男生	;	我	将要	记住	他	到	他的	成本	,	”	说	朱尔斯	.

“别管那个孩子了；我会记住他的，哪怕付出代价，”朱尔斯说道。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] ? ”

“	Where	did	you	leave	them	?	”
“	在哪里	做过	你	离开	他们	?	”

“你把它们放在哪儿了？”

“ [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] . ”

“	About	five	miles	to	the	east	.	”
“	关于	五	英里	到	这	东方	.	”

“大约在东边五英里处。”

“ [ðen] [ðə; ði] [pæs] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [laɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɪlz] , [dəunt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Then	the	pass	they	went	into	lies	south	of	the	big	hills	,	don't	it	?	”
“	然后	这	经过	他们	去	进入	谎言	南	的	这	大的	丘陵	,	不	它	?	”

“那么，他们进入的山口就在大山南边，对吧？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ðen] [aɪ] [noʊ] [wɔːr] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][kæmp] , ” [sed] [ben] ,

“	Then	I	know	whar	they	mean	to	camp	,	”	said	Ben	,
“	然后	我	知道	码头	他们	意思是	到	营	,	”	说	本	,

“那我就知道他们打算在哪里露营了，”本说道。

“ [ænd; ənd] [θɑːrz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wɔːr] [aɪ][stænd][ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [ðæt] [bɔɪ] [aʊtn] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɜːn] ['blækfiːt] .

“	and	thar's	goin	'	to	be	the	only	place	whar	I	stand	a	chaince	of	gettin	'	that	boy	out'n	the	hands	of	the	durned	Blackfeet	.
“	和	那里	去	-	到	是	这	仅有的	地方	码头	我	站立	一个	-	的	获得	-	那	男生	外出	这	双手	的	这	期间	黑脚族	.

“而且那里将是我唯一能把那孩子从该死的黑脚族人手里救出来的地方。”

[its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][dɪd] , [ɪf] [oʊld][ben] - [kɪn] ['saɪfər] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

It's	got	to	be	did	,	if	old	Ben	Miffin	kin	cipher	it	down	.
它是	得到	到	是	做过	,	如果	老的	本	-	亲属	密码	它	向下	.

如果老本·米芬的亲戚能破解它，那就一定能做到。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [θɛt] [aɪ'd][duː][ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr][hɪz; ɪz] [seɪk] , [bʌt; bət]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][gæl] . ”

I	don't	know	thet	I'd	do	it	fer	his	sake	,	but	fer	the	gal	.	”
我	不	知道	那个	ID	做	它	fer	他的	清酒	,	但	fer	这	女孩	.	”

我不知道我会不会为了他这么做，但为了那个女孩。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [sed] [dʒuːlz] ,

“	You	seem	to	take	a	great	deal	of	interest	in	her	,	don't	you	?	”	said	Jules	,
”	你	似乎	到	拿	一个	伟大的	交易	的	兴趣	在	她	,	不	你	?	”	说	朱尔斯	,

“你似乎对她很感兴趣，是吗？”朱尔斯说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [snɪr] [wɪtʃ] [ben] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] .

with	a	half	-	sneer	which	Ben	did	not	at	all	like	.
和	一个	一半	-	冷笑	哪个	本	做过	不是	在	全部	喜欢	.

他脸上带着一丝嘲讽的笑容，本对此非常不高兴。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ; [dəunt][juː; jʊ] ?

“	To	be	sure	;	don't	you	?
”	到	是	当然	;	不	你	?

“当然，不是吗？”

” [dʒuːlz] [dæmənd] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] , [wɪtʃ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [pliːzd] [ben] .

”	Jules	Damand	laughed	in	a	strange	way	,	which	by	no	means	pleased	Ben	.
”	朱尔斯	达曼德	笑了	在	一个	奇怪的	方式	,	哪个	经过	不	方法	高兴	本	.

“朱尔斯·达芒的笑声很奇怪，这让本很不高兴。”

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['leɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fræŋk][ænd; ənd]

there	was	something	in	his	conduct	lately	different	from	the	frank	and
那里	曾是	某物	在	他的	执行	最近	不同的	从	这	坦率	和

['oʊpən] ['mænər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['træpər] ,

open	manner	which	had	won	the	sympathy	of	the	old	trapper	,
打开	方式	哪个	有	韩元	这	同情	的	这	老的	捕兽人	,

他近来的行为举止与之前赢得那位老猎人同情的坦率开朗的态度有所不同。

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

in	St	.	Louis	.
在	英石	.	路易斯	.

在圣路易斯。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['stɑːlɪd]['dʒɜːrmən] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Even	the	stolid	German	observed	the	change	.
甚至	这	沉稳	德语	观察到	这	改变	.

就连一向沉稳的德国人也注意到了这种变化。

['milisnt] [druː] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ə'saɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][soʊ] .

Millicent	drew	the	Frenchman	aside	as	soon	as	she	could	do	so	.
米莉森特	画	这	法国人	旁边	作为	很快	作为	她	可以	做	所以	.

米莉森特一有机会就把那个法国人拉到一边。

“ [wʌz; wəz] ['bɛntli] [daʊn] - ['hɑrtɪd] ?

“	Was	Bentley	down	-	hearted	?
”	曾是	宾利	向下	-	心地	?

“本特利当时情绪低落吗？”

[dɪd][hiː; hi] [dɪ'sper] ?

Did	he	despair	?
做过	他	绝望	?

他绝望了吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [huː] ?
“ Who ?
“ WHO ?

“WHO?

[duː][juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [neɪm] ?
Do you call him by his first name ?
做 你 称呼 他 经过 他的 第一的 姓名 ?

你叫他名字吗?

[wʌt] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm; ɪm] ? ”
What is he that you should take so much interest in him ? ”
什么 是 他 那 你 应该 拿 所以 很多 兴趣 在 他 ? ”

他究竟是何许人也，竟让你对他如此感兴趣?

“ [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] ['veri] [dɪr] [frend] .
“ He is my very dear friend .
“ 他 是 我的 非常 亲爱的 朋友 .

“他是我非常亲密的朋友。”

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] .
You do not answer my question .
你 做 不是 回答 我的 问题 .

你没有回答我的问题。

” [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hɔːti] [toʊn] .
“ She spoke in rather a haughty tone .
” 她 辐 在 相当 一个 傲慢 语气 .

她说话的语气相当傲慢。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [daʊn] - ['hɑrtɪd] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
“ He was down - hearted indeed , and with good reason .
“ 他 曾是 向下 - 心地 的确 , 和 和 好的 原因 .

“他确实很沮丧，而且理由充分。”

[hiː; hi] [-]
He [67]
他 [-]

他[67]

[ɪz] ['iːðər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [kæp'tɪvəti] [ɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [læks] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
is either going to a hopeless captivity or certain death , and he lacks the spirit
是 任何一个 去 到 一个 绝望 囚禁 或者 肯定 死亡 , 和 他 缺乏 这 精神
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
to escape ,
到 逃脱 ,

他要么注定要遭受毫无希望的囚禁，要么注定要死去，而且他缺乏逃跑的勇气。

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] . ”
as I did . ”
作为 我 做过 . ”

就像我一样。”

“ [sɜːr] ! ”
“ Sir ! ”
“ 先生 ! ”

“先生！ ”

“ [wel] , [wʌt] [naʊ] ? ”
“ Well , what now ? ”
“ 出色地 , 什么 现在 ? ”

“那么，现在怎么办? ”

“ [noʊ][mæn] [der] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈbɛntli] [ˈmɔːrɪs] [fɪrz] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˈeni] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
“ No man dare say to me that Bentley Morris fears to attempt any thing a man
” 不 男人 敢 说 到 我 那 宾利 莫里斯 恐惧 到 试图 任何 事物 一个 男人
[meɪ] [duː] .
may do .
可能 做 .

“没有人敢对我说本特利·莫里斯害怕尝试任何男人能做的事情。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [trəˈduːs] [hɪm; ɪm] .
You shall not traduce him .
你 将 不是 谮 他 .

你们不可诽谤他。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [heɪt] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [kɔːz] .
I believe that you hate him , though I can not imagine the cause .
我 相信 那 你 恨 他 , 尽管 我 能 不是 想象 这 原因 .

我相信你恨他，虽然我无法想象原因。

” [dæmənd] [ˈsloʊli] [left] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Damand slowly left her , with a savage gleam in his eyes .
” 达曼德 缓慢地 左边 她 , 和 一个 野蛮的 闪耀 在 他的 眼睛 .

“达曼德缓缓离开了她，眼中闪过一丝凶狠的光芒。”

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌlɚz] .
SHOWING HIS COLORS .
显示 他的 颜色 .

表明立场。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ben] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] , [hiː; hi]
Next morning Ben was on his feet early , and mounting the white horse , he
下一个 早晨 本 曾是 在 他的 脚 早期的 , 和 安装 这 白色的 马 , 他
[went] [əˈweɪ] [əˈloʊn] ,
went away alone ,
去 离开 独自的 ,

第二天早上，本早早起床，骑上白马，独自离开了。

[ˈliːvɪŋ] [ˈmilisnt] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [ænd; ənd][dʒuːlz] .
leaving Millicent in the care of the Dutchman and Jules .
离开 米莉森特 在 这 关心 的 这 荷兰人 和 朱尔斯 .

把米莉森特托付给荷兰人和朱尔斯照顾。

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈiːðər] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər]
He whispered in the ear of the young girl that he would either bring her lover
他 低声说道 在 这 耳朵 的 这 年轻的 女孩 那 他 会 任何一个 带来 她 情人
[bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
back to her ,
后退 到 她 ,

他凑到小女孩耳边低语，说他要么会把她的爱人带回来，要么会……

[ɔːr] [liːv] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] .
or leave his bones upon the prairie .
或者 离开 他的 骨头 之上 这 草原 .

或者把他的骸骨留在草原上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
She had the utmost confidence in him ,
她 有 这 极致 信心 在 他 ,

她对他充满信心。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'leɪʃn] [æt; ət] [hɑːrt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [breɪv] [oʊld][mæn][wʌz; wəz]

and	felt	a	certain	elation	at	heart	as	she	saw	that	the	brave	old	man	was
和	毛毡	一个	肯定	欣喜	在	心	作为	她	锯	那	这	勇敢的	老的	男人	曾是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['entərpraɪz] .

determined	on	the	enterprise	.
决定	在	这	企业	.

看到这位勇敢的老人决心要完成这项事业，她心中感到一阵欣喜。

[dʒæn] , [huː] [wʌz; wəz][fæst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] , [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [tuː] ,

Jan	,	who	was	fast	learning	to	trust	in	him	,	wished	to	go	too	,
一月	,	WHO	曾是	快速地	学习	到	相信	在	他	,	希望	到	去	也	,

简很快就学会了信任他，也想去。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][oʊld] ['træpər] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['rezəluːtli] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] ['dʌtʃmən]

but	the	old	trapper	would	not	allow	it	,	and	resolutely	ordered	the	Dutchman
但	这	老的	捕兽人	会	不是	允许	它	,	和	坚决地	订购	这	荷兰人

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

to	return	,
到	返回	,

但老猎人不允许，坚决命令荷兰人返回。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [dʌtʃ] [ɪksp'liːtɪvz] , [nɑːt]['prɑːpər][tuː; tə]['entər] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

which	he	did	,	with	several	Dutch	expletives	,	not	proper	to	enter	in	this	book	.
哪个	他	做过	,	和	一些	荷兰语	脏话	,	不是	恰当的	到	进入	在	这	书	.

他这么做了，还夹杂着几句荷兰语的咒骂，不宜在此书中提及。

[left] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [rʌf] [men] [ɪn][kæmp] , ['milisnt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [fɪr] .

Left	with	these	rough	men	in	camp	,	Millicent	had	not	the	slightest	fear	.
左边	和	这些	粗糙的	男人	在	营	,	米莉森特	有	不是	这	丝毫	害怕	.

和这些粗犷的男人们一起待在营地里，米利森特丝毫没有害怕。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʌtʃmən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːd] [wei] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [naɪt] ,

She	knew	that	the	Dutchman	,	in	his	rude	way	,	was	her	knight	,
她	知道	那	这	荷兰人	,	在	他的	粗鲁的	方式	,	曾是	她	骑士	,

她知道，那个荷兰人虽然举止粗鲁，却是她的骑士。

['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

ready	to	defend	her	from	insult	of	any	kind	.
准备好	到	保卫	她	从	侮辱	的	任何	种类	.

随时准备保护她免受任何侮辱。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['fɑːðər] [ben] [wɪl] [get]['ɪntuː]['deɪndʒər][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	am	afraid	that	father	Ben	will	get	into	danger	on	my	account	,	”	she	said	.
“	我	是	害怕的	那	父亲	本	将要	得到	进入	危险	在	我的	帐户	,	”	她	说	.

“我担心本神父会因为我的缘故而陷入危险，”她说。

“ [oʊ] , [pen] [ɪʃ] [nɑːt] [əfreɪt] , ” [sed] [dʒæn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] ,

“	Oh	,	Penn	ish	not	afrait	,	”	said	Jan	,	looking	at	her	with	a	broad	smile	,
“	哦	,	宾夕法尼亚	ish	不是	害怕	,	”	说	一月	,	寻找	在	她	和	一个	广阔	微笑	,

“哦，佩恩一点也不害怕，”简笑着看着她说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

as	she	sat	down	upon	a	stump	near	him	.
作为	她	卫星	向下	之上	一个	树桩	靠近	他	.

她坐在他附近的一个树桩上。

“ [pen] [soʊ] - [æʃ] ['nɛfər] [væs] .

“	Penn	so	prave	ash	nefer	vas	.
“	宾夕法尼亚	所以	-	灰	内弗	血管	.

“佩恩如此崇拜阿什尼弗瓦斯。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][dʒuːlz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔːpəust] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	At	this	moment	Jules	,	who	had	been	leaning	against	the	doorpost	of	the
"	在	这	片刻	朱尔斯	,	WHO	有	到过	倾斜	反对	这	门柱	的	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

这时，正倚靠在小屋门柱上的朱尔斯

[ə'pærəntli] [ɪn] [diːp] [θɔːt] , [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] . [-]

apparently	in	deep	thought	,	came	up	and	whispered	in	her	ear	.	[	68	]
显然	在	深的	想法	,	来了	向上	和	低声说道	在	她	耳朵	.	[	-	]

似乎陷入了沉思，他走上前去，在她耳边低语。[68]

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

"	she	said	,	without	turning	her	head	.
"	她	说	,	没有	转弯	她	头	.

“她说着，头也没回。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] .

"	I	wish	to	speak	to	you	for	a	moment	,	"	he	replied	,	in	the	same	tone	.
"	我	希望	到	说话	到	你	为了	一个	片刻	,	"	他	回复	,	在	这	相同的	语气	.

“我想和你谈一会儿，”他用同样的语气回答道。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd] ,

She	rose	and	followed	him	to	the	river	side	,
她	玫瑰	和	随后	他	到	这	河	边	,

她起身跟着他来到河边。

[wer] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɔːg][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,

where	she	sat	down	on	a	fallen	log	and	he	took	a	position	a	few	feet	away	,
在哪里	她	卫星	向下	在	一个	倒下	日志	和	他	采取	一个	位置	一个	很少	脚	离开	,

她坐在一根倒下的圆木上，他则站在几英尺外。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɜːrnɪstli] .

regarding	her	earnestly	.
关于	她	切实	.

认真地看着她。

" [juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	wonder	what	I	can	have	to	say	to	you	,	"	he	said	.
"	你	想知道	什么	我	能	有	到	说	到	你	,	"	他	说	.

“你想知道我能跟你说些什么吗？”他说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] .

"	In	the	first	place	,	give	me	your	promise	not	to	reveal	it	to	a	living	soul	.
"	在	这	第一的	地方	,	给	我	你的	承诺	不是	到	揭示	它	到	一个	活的	灵魂	.

“首先，你得答应我，不要把这件事告诉任何人。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɛntli] ['mɔːrɪs] .

It	applies	to	this	Bentley	Morris	.
它	适用	到	这	宾利	莫里斯	.

这适用于这辆宾利莫里斯。

" [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] ,

"	Without	thought	,
"	没有	想法	,

“不假思索地，

['nevər] ['dri:miŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pər'pɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] ['eni] [wei]

never	dreaming	that	the	purport	of	what	he	had	to	say	could	in	any	way
绝不	做梦	那	这	旨趣	的	什么	他	有	到	说	可以	在	任何	方式

[ə'plai] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

apply	to	her	,
申请	到	她	,

他做梦也没想到，他所说的话竟然会以任何方式适用于她。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] ['prɑ:mɪs] .

she	gave	the	required	promise	.
她	给予	这	必需的	承诺	.

她做出了必要的承诺。

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [hu:m] [ðə; ði] [bæd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [laɪf] [hæz; həz]

“	You	must	know	that	I	am	a	man	whom	the	bad	fortune	of	life	has
“	你	必须	知道	那	我	是	一个	男人	谁	这	坏的	财富	的	生活	有

[prest] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

pressed	to	the	earth	.
按下	到	这	地球	.

“你必须知道，我是一个被生活不幸压垮的人。”

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [maɪ] ['fæməli] [stʊd] [haɪ] [ɪn] [ræŋk] [ænd; ənd] [welθ] .

Time	was	when	my	family	stood	high	in	rank	and	wealth	.
时间	曾是	什么时候	我的	家庭	站立	高的	在	秩	和	财富	.

曾几何时，我的家族地位显赫，家境富裕。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [gɔ:n] [baɪ] , [ænd; ənd] [step] [baɪ] [step] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [daʊn] ,

That	time	has	gone	by	,	and	step	by	step	I	have	been	forced	down	,
那	时间	有	已消失	经过	,	和	步	经过	步	我	有	到过	强制	向下	,

那段时光已经过去，我一步步被迫沉沦。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [oʊn] [nɑ:t] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [lænd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

until	I	own	not	a	foot	of	land	in	all	the	world	.
直到	我	自己的	不是	一个	脚	的	土地	在	全部	这	世界	.

直到我在这世上一寸土地都没有。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	of	that	?
什么	的	那	?

那又怎样?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒu:lz] [dæmənd] [jet] ,

I	am	Jules	Damand	yet	,
我	是	朱尔斯	达曼德	然而	,

我还是朱尔斯·达芒，

[ænd; ənd] [wɪl] [kɑ:rv] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] ['fɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [raɪt] [ɑ:rm] . ”

and	will	carve	out	a	way	to	fortune	with	my	own	right	arm	.	”
和	将要	雕刻	出去	一个	方式	到	财富	和	我的	自己的	正确的	手臂	.	”

我将凭借自己的双手，开辟通往财富的道路。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	am	sorry	for	you	,	”	she	said	.
“	我	是	对不起	为了	你	,	”	她	说	.

“我为你感到难过，”她说。

“ [ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] ?

“	Is	this	what	you	have	to	say	?
“	是	这	什么	你	有	到	说	?

这就是你想说的吗?

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] . ”

I	hope	you	may	succeed	.	”
我	希望	你	可能	成功	.	”

我希望你成功。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prelјuːd] ['oʊnli] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	It	is	the	prelude	only	,	”	he	answered	.
”	它	是	这	序幕	仅有的	,	”	他	回答	.

“这只是序曲，”他回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [ðoʊ] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊr] [ˌvwɑːjɑː'ʒ\\ː(r)]

“	I	wish	to	make	you	understand	that	,	though	you	find	me	a	poor	voyageur
”	我	希望	到	制作	你	理解	那	,	尽管	你	寻找	我	一个	贫穷的	旅行者

[ænd; ənd] ['træpər] ,

and	trapper	,
和	捕兽人	,

“我想让你明白，虽然你觉得我只是个蹩脚的皮毛商和猎人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['iːkwəl][ɪn][ræŋk][tuː; tə] [jɔːr'self] .

I	am	still	equal	in	rank	to	yourself	.
我	是	仍然	平等的	在	秩	到	你自己	.

我的级别仍然与你相同。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt] [naʊ] .

”	She	was	silent	now	.
”	她	曾是	沉默的	现在	.

她沉默了。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [kwɪk] [wɪt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [tɔːrd] [wʌt] [hiː; hi] [tendid] ,

A	woman	of	quick	wit	,	she	saw	at	once	toward	what	he	tended	,
一个	女士	的	快的	有	,	她	锯	在	一次	朝向	什么	他	倾向于	,

她是个机敏的女人，一眼就看出了他的意图。

[ænd; ənd] [nuː] [noʊ] [wei] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

and	knew	no	way	to	stop	him	.
和	知道	不	方式	到	停止	他	.

他不知道该如何阻止他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] :

She	was	not	astonished	when	he	went	on	:
她	曾是	不是	惊讶	什么时候	他	去	在	:

当他继续说道时，她并不感到惊讶：

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [waɪf] .

“	I	love	you	,	and	wish	to	make	you	my	wife	.
”	我	爱	你	,	和	希望	到	制作	你	我的	妻子	.

“我爱你，我希望娶你为妻。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [gɑːrd] [ɪ'miːdiətli] .

”	She	was	on	her	guard	immediately	.
”	她	曾是	在	她	警卫	立即地	.

她立刻提高了警惕。

“ [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] , ['mɪstər] . [dæmənd] .

“	You	do	me	too	much	honor	,	Mr	.	Damand	.
”	你	做	我	也	很多	荣誉	,	先生	.	达曼德	.

“您太抬举我了，达曼德先生。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli]
It **seems** **to** **me** **that** **the** **few** **days** **we** **have** **been** **acquainted** **are** **hardly**
它 似乎 到 我 那 这 很少 天 我们 有 到过 熟人 是 几乎
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [juː; jʊ][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [step] .
sufficient **to** **warrant** **you** **in** **taking** **this** **step** **.**
充足的 到 保证 你 在 采取 这 步 .

在我看来，我们相识的短短几天时间，远远不足以让你采取这一步。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] . ”
You **will** **excuse** **me** **.** **”**
你 将要 原谅 我 . ”

请原谅我。

“ [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ænsər] . ”
“ **Not** **without** **an** **answer** **.** **”**
“ 不是 没有 一个 回答 . ”

“并非没有答案。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] .
“ **It** **seems** **to** **me** **there** **is** **but** **one** **answer** **.**
“ 它 似乎 到 我 那里 是 但 一 回答 .

“在我看来，答案只有一个。”

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [jʊr; jər][prə'poʊz(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['fɜːrmli] .
I **must** **decline** **your** **proposal** **,** **”** **she** **answered** **,** **firmly** **.**
我 必须 衰退 你的 提议 , ” 她 回答 , 牢牢 .

“我必须拒绝你的提议，”她坚定地回答道。

“ [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æz; əz] [mʌtʃ] .
“ **I** **supposed** **as** **much** **.**
“ 我 据称 作为 很多 .

“我猜也是这样。”

[ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
That **is** **nothing** **.**
那 是 没有什么 .

那算什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] .
I **am** **prepared** **for** **any** **thing** **.**
我 是 准备 为了 任何 事物 .

我已经做好了应对任何情况的准备。

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][maɪ]
What **if** **I** **tell** **you** **I** **have** **a** **way** **of** **compelling** **you** **to** **accede** **to** **my**
什么 如果 我 告诉 你 我 有 一个 方式 的 引人注目的 你 到 同意 到 我的
[dɪ'mænd] ? ” [-]
demand **?** **”** **[** **69** **]**
要求 ? ” [-]

如果我告诉你我有办法让你答应我的要求呢？”[69]

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][toʊld][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] . ”
“ **If** **you** **were** **to** **tell** **me** **so** **,** **I** **think** **I** **should** **say** **you** **told** **a** **falsehood** **.** **”**
“ 如果 你 是 到 告诉 我 所以 , 我 思考 我 应该 说 你 讲述 一个 谬误 . ”

“如果你真这么跟我说，我觉得我应该说你撒谎了。”

“ [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [pruːv] [maɪ][wɜːrdz] [truː] .
“ **Then** **I** **should** **feel** **called** **upon** **to** **prove** **my** **words** **true** **.**
“ 然后 我 应该 感觉 称为 之上 到 证明 我的 字 真的 .

“那么我就应该感到有责任证明我的话是正确的。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðen] ,
In the first place , then ,
在 这 第一的 地方 , 然后 ,

首先，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [æz; əz] ['bɛntli] ['mɔːrɪs] .
you have a sort of feeling for the young person known as Bentley Morris .
你 有 一个 种类 的 感觉 为了 这 年轻的 人 已知 作为 宾利 莫里斯 .

你对名叫本特利·莫里斯的年轻人有一种莫名的好感。

[wʌt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [dɪ'pendz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ə'pɑːn][juː; jʊ]
What if I were to tell you that his fate depends in a great measure upon you
什么 如果 我 是 到 告诉 你 那 他的 命运 取决于 在 一个 伟大的 措施 之上 你
? ”
? ”
? ”

如果我告诉你，他的命运很大程度上取决于你呢?

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
“ How can that be ?
“ 如何 能 那 是 ?

“怎么可能呢？”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] . ”
He is in the hands of the Blackfeet . ”
他 是 在 这 双手 的 这 黑脚族 . ”

他落入了黑脚族手中。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I am aware of it .
“ 我 是 意识到的 的 它 .

我知道这件事。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ə'test] [ə'pɑːn] [oʊθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [hɪm; ɪm]
Yet I am ready to attest upon oath that I have the power of freeing him
然而 我 是 准备好 到 证明 之上 誓言 那 我 有 这 力量 的 释放 他
[frʌm; frəm] [kæp'tɪvəti] ,
from captivity ,
从 囚禁 ,

但我可以发誓，我有能力将他从囚禁中解救出来。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] .
or at least of saving him from death .
或者 在 至少 的 保存 他 从 死亡 .

或者至少能救他一命。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [roʊst] [hɪm; ɪm] .
I am rather inclined to the opinion that they will roast him .
我 是 相当 倾斜 到 这 观点 那 他们 将要 烤 他 .

我比较倾向于认为他们会把他烤熟。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dʌn] , ['riːəli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
I should be sorry to have that done , really , as I have nothing against the
我 应该 是 对不起 到 有 那 完毕 , 真的 , 作为 我 有 没有什么 反对 这
[jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
young gentleman ,
年轻的 绅士 ,

如果真要发生这种事，我真应该感到遗憾，因为我对这位年轻先生没有任何恶意。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['pentʃənt] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [pʊr] ['feloʊ] .
except the penchant you have for him , which is not his fault , poor fellow .
除了 这 爱好 你 有 为了 他 , 哪个 是 不是 他的 过错 , 贫穷的 同伴 .

除了你对他有好感之外，这并非他的错，可怜的家伙。

[biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] .

Be	**merciful**	**.**
是	仁慈	.

要仁慈。

[seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [feɪt] . ”

Save	**him**	**from**	**this**	**dreadful**	**fate**	**.**	**”**
节省	他	从	这	可怕	命运	.	”

救他脱离这可怕的命运。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [retʃ] .

“	**You**	**are**	**a**	**wretch**	**.**
”	你	是	一个	可怜虫	.

你真是个可怜虫。

[aɪ] [sə'spektɪd] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	**suspected**	**you**	**all**	**along**	**,**	**and**	**now**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**it**	**.**
我	怀疑	你	全部	沿着	,	和	现在	我	是	当然	的	它	.

我一直都怀疑是你，现在我更加确信了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] . ”

You	**are**	**in**	**league**	**with**	**the**	**Indians**	**.**	**”**
你	是	在	联盟	和	这	印度人	.	”

你和印第安人是一伙的。

“ [ɑː] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] . ”

“	**Ah**	**;**	**you**	**have**	**great**	**penetration**	**.**	**”**
”	啊	;	你	有	伟大的	渗透	.	”

“啊，你的洞察力很强。”

“ [wen] ['fɑːðər] [ben] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] . ”

“	**When**	**father**	**Ben**	**returns**	**I**	**will**	**inform**	**him**	**of**	**this**	**.**	**”**
”	什么时候	父亲	本	返回	我	将要	通知	他	的	这	.	”

“等本神父回来后，我会把这件事告诉他。”

“ [juː; jʊ] [fər'get] .

“	**You**	**forget**	**.**
”	你	忘记	.

你忘记了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pledʒd] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
You are pledged not to say a word .
你 是 承诺 不是 到 说 一个 单词 .

你发誓不泄露一个字。

[rɪ'membər] [ðæt] . ”
Remember that . ”
记住 那 . ”

记住这一点。

“ [juː; jʊ] [en'træpt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [breɪk] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ You entrapped me into a promise which I ought to break , ” she answered .
“ 你 被困 我 进入 一个 承诺 哪个 我 应该 到 休息 , ” 她 回答 .

“你让我许下了一个我应该违背的承诺，”她回答道。

“ [jet] [juː; jʊ] [der] [nɑːt] .
“ Yet you dare not .
“ 然而 你 敢 不是 .

“然而你却不敢。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʌvər] [hæŋz] [ə'pɑːn][maɪ][laɪf] .
I tell you that the fate of your lover hangs upon my life .
我 告诉 你 那 这 命运 的 你的 情人 悬挂 之上 我的 生活 .

我告诉你，你爱人的命运取决于我的性命。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ʌp] ['redɪli] .
I am not likely to give you up readily .
我 是 不是 可能 到 给 你 向上 容易 .

我不会轻易放你走。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
I repeat that I love you .
我 重复 那 我 爱 你 .

我再说一遍，我爱你。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [lʌvz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [fər'evər] .
A Frenchman loves in a moment , and forever .
一个 法国人 爱 在 一个 片刻 , 和 永远 .

法国人爱得快，爱得久。

[bɪ'wer] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [kiːp] ['saɪlənt] .
Beware what you do , and above all , keep silent .
提防 什么 你 做 , 和 多于 全部 , 保持 沉默的 .

谨言慎行，最重要的是，保持沉默。

” [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
” She knew that she was in his power .
” 她 知道 那 她 曾是 在 他的 力量 .

她知道自己在他的掌控之中。

[hiː; hi] [læft] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
He laughed lightly , and laid his hand upon her shoulder .
他 笑了 轻轻 , 和 铺设 他的 手 之上 她 肩膀 .

他轻笑一声，将手放在她的肩膀上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ,

All	the	passion	in	her	nature	was	aroused	,
全部	这	热情	在	她	自然	曾是	被唤醒	,

她天性中的所有激情都被唤醒了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .

and	she	struck	him	in	the	face	with	the	flat	of	her	hand	.
和	她	击	他	在	这	脸	和	这	平坦的	的	她	手	.

她用手掌打了他的脸。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

He	stepped	back	a	pace	and	put	his	hand	to	a	knife	instinctively	.
他	步	后退	一个	步伐	和	放	他的	手	到	一个	刀	本能地	.

他后退一步，本能地把手放在刀上。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	flush	of	blood	rushed	into	his	face	.
一个	冲洗	的	血	匆忙	进入	他的	脸	.

他脸上瞬间涌起一股红晕。

[dʒæn] , [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

Jan	,	from	where	he	was	sitting	,	saw	the	action	,	and	rushing	forward	,
一月	,	从	在哪里	他	曾是	坐着	,	锯	这	行动	,	和	匆忙	向前	,

扬从他坐的地方看到了这一幕，便冲了上前去。

[θrʌst] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɑːdi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] ['pɑːndərəs] [fɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊz]

thrust	his	heavy	body	between	them	to	shake	his	ponderous	fist	under	the	nose
推力	他的	重的	身体	之间	他们	到	摇	他的	沉重的	拳头	在下面	这	鼻子

[ʌv; əv][dʒuːlz] ,

of	Jules	,
的	朱尔斯	,

他沉重的身躯挤到两人中间，在朱尔斯的鼻子底下挥舞着沉重的拳头。

[huː] [rɪ'kɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] . [-]

who	recoiled	at	the	sight	.	[	70	]
WHO	反冲	在	这	视线	.	[	-	]

看到这一幕，他吓得退缩了。[70]

“ [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .

“	She	struck	me	,	”	he	cried	,	angrily	.
“	她	击	我	,	”	他	哭	,	愤怒地	.

“她打了我！”他愤怒地喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ðæt] [bloʊ] [soʊ] ['bɪtərli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nevər]

“	I	will	make	you	repent	that	blow	so	bitterly	that	you	will	wish	you	had	never
“	我	将要	制作	你	悔改	那	吹	所以	苦涩地	那	你	将要	希望	你	有	绝不

[bɪn] [bɔːrn] ,

been	born	,
到过	出生	,

“我会让你为这一击付出惨痛的代价，让你后悔来到这个世上。”

['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv] [reɪzd] [jʊr; jər][hænd] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ”

rather	than	have	raised	your	hand	against	me	.	”
相当	比	有	提高	你的	手	反对	我	.	”

而不是对我动手。”

“ [juː; jʊ] [droʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	You	drove	me	to	do	it	,	”	she	answered	.
“	你	驾驶	我	到	做	它	,	”	她	回答	.

“是你逼我这么做的，”她回答道。

“ [væt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌem aɪ ˈtiː][hɜːr; hər] , - ? ” [diˈmɑːndid] [dʒæn] ,
“ Vat you say mit her , Shules Tamant ? ” demanded Jan ,
“ 增值税 你 说 密特 她 , 学校 - ? ” 要求 一月 ,

“你跟她说了什么，舒尔斯·塔曼特？”简问道。

[hɪz; ɪz] [fɪst] [ˈvaɪbret] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [noʊz] [ʌv; əv] [dæmənd] .
his fist vibrating to and fro in front of the Roman nose of Damand .
他的 拳头 振动 到 和 弗 在 正面 的 这 罗马 鼻子 的 达曼德 .

他的拳头在达曼德的罗马式鼻子前来回颤抖。

“ [juːst] [juː; jʊ] [ʃpiːks] [naʊ] , [vaɪl] [aɪ] [ˌem aɪ ˈtiː][juː; jʊ] .
“ Yoost you shpeaks now , vile I dalks mit you .
“ 尤斯特 你 说话 现在 , 卑鄙的 我 达尔克斯 密特 你 .

“Yoost 你现在说话，我讨厌你。

[aɪ] [tuː; tə] [noʊ] [juːst] [ɔːl] [əˈpaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I vants to know yoost all apout it .
我 范茨 到 知道 尤斯特 全部 apout 它 .

我想了解关于它的一切。

[ɔːf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][vɔːrd][ˌem aɪ ˈtiː][hɜːr; hər] [væt] [ɪʃ] [nɑːt] [guːt] ,
Off you say a vord mit her vat ish not goot ,
离开 你 说 一个 沃德 密特 她 增值税 ish 不是 好 ,

Off you say a vord mit her vat ish not goot,

[aɪ] [vil] [priːk] [juː; jʊ][ɪn][soʊ] [ˈmeni] [æʃ] - - - . ”
I vill preak you in so many ash vorty t'ousand bieces . ”
我 村庄 普雷克 你 在 所以 许多 灰 - - - . ”

我将用无数的灰烬来折磨你。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈdeɪlaɪt] [ʃaɪn] [θruː] [jʊr; jər][ˈbɑːdi][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [ker]
“ I will make daylight shine through your body in a moment if you do not take care
“ 我 将要 制作 日光 闪耀 通过 你的 身体 在 一个 片刻 如果 你 做 不是 拿 关心
,
,
,

“如果你不小心，我马上就会让阳光穿透你的身体。”

” [sed] [dæmənd] .
” said Damand .
” 说 达曼德 .

达曼德说道。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] . ”
“ Get out of my way . ”
“ 得到 出去 的 我的 方式 . ”

“让开。”

“ [aɪ] - !
“ I von't !
“ 我 - !

“我不会！

[aɪ] - [hɪr] [juːst] [soʊ] [lɔːŋ] [æʃ]
I shtays here yoost so long ash
我 - 这里 尤斯特 所以 长的 灰

我在这里待了很久了

[aɪ][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .
I haf a mind to .
我 半 一个 头脑 到 .

我打算这么做。

[naʊ] [juːst] [juː; jʊ] [lʊk] [hɪr] .
Now yoost you look here .
现在 尤斯特 你 看 这里 .

现在你看这里。

[juːz] [ə; eɪ] - , [juː; jʊ][ɪz] .
You's a vool , you is .
你的 一个 - , 你 是 .

你是个vool，你就是。

[aɪ] ['nɛfər] [siːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [ɪn][ɔːl] [maɪn] [laɪf] .
I nefer sees such a vool in all mine life .
我 内弗 看到 这样的 一个 - 在 全部 矿 生活 .

我一生中从未见过如此的景象。

- [ə; eɪ][mæn] [noʊz] ['eni] [-] [hiː; hi] [noʊ] ['pɛtɚ] [æʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] - ,
Auver a man knows any t'ing he know petter ash to talk mit a vooman ,
- 一个 男人 知道 任何 t'ing 他 知道 彼得 灰 到 讲话 密特 一个 - ,

Auver 一个男人知道任何他知道的事情，petter ash 和 vooman 交谈，

[ʌnt] [pʊt] [ə; eɪ][hænt][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf] . ”
unt put a hant to a knife . ”
未 放 一个 汉特 到 一个 刀 . ”

把一只手放在刀上。

“ [stænd] [ə'saɪd] , ” [rɔːrd] [dʒuːlz] , ['wɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
“ Stand aside , ” roared Jules , whipping out his knife .
“ 站立 旁边 , ” 咆哮 朱尔斯 , 鞭打 出去 他的 刀 .

“让开！”朱尔斯怒吼着，拔出了刀。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ It will be better for you .
“ 它 将要 是 更好的 为了 你 .

“这对你有好处。”

” [dʒæn] ['ɪnstəntli] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz][hændz]
” Jan instantly knocked him down in spite of his knife , and tied his hands
” 一月 即刻 敲门 他 向下 在 尽管如此 的 他的 刀 , 和 系 他的 双手
[ænd; ənd] [fiːt] .
and feet .
和 脚 .

“尽管他手里拿着刀，但 Jan 还是立刻将他击倒在地，并绑住了他的手脚。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [dʒæn][hæd; həd] [kən'veid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn]
When he recovered from the blow Jan had conveyed him into the cabin
什么时候 他 恢复 从 这 吹 一月 有 传递 他 进入 这 舱
[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
and shut the door .
和 关闭 这 门 .

当他从打击中恢复过来时，扬把他抱进了小屋，关上了门。

[hiː; hi] [raɪðd] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːndz] .
He writhed about in his bonds .
他 扭动 关于 在 他的 债券 .

他被捆绑着，痛苦地扭动着身体。

“ [dʒæn] !
“ Jan !
” 一月 !

“Jan!

" [hiː; hi] [bɔːld] .
" he bawled .
" 他 嚎啕大哭 .

他嚎啕大哭。

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

没有回应。

" [dʒæn] ['ʃnaɪdɚ] !
" Jan Schneider !
" 一月 施耐德 !

"扬·施耐德!

" [ə; eɪ] ['saɪləns] [laɪk] [ðə; ði] [greɪv] .
" A silence like the grave .
" 一个 沉默 喜欢 这 严重 .

"死一般的寂静。"

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɔːrd] [hɪm'self] [hɔːrs] [dʒæn] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
After he had roared himself hoarse Jan thrust his head in at the door and
后 他 有 咆哮 他自己 嘶哑 一月 推力 他的 头 在 在 这 门 和
[sed] ['kwaɪətli] :
said quietly :
说 悄悄 :

扬吼得嗓子都哑了，他把头探进门里，轻声说道:

" [væs] [juː; jʊ] ['kælɪn] - [ˌem 'iː] ? "
" Vas you callin ' me ? "
" 瓦斯 你 卡林 - 我 ? "

"你是在给我打电话吗? "

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʌz; wəz] . "
" Of course I was . "
" 的 课程 我 曾是 . "

"我当然是。"

" - [juː; jʊ] [tɑːnt] [noʊ]
" Berhaps you ton't know
" - 你 TON'T 知道

或许你不知道

[aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['hɑːntl] [tuː; tə] [maɪn] [neɪm] , ['mɪstər] - ?
I've got a hantle to mine name , Mister Shules Tamant ?
我已经 得到 一个 汉特尔 到 矿 姓名 , 先生 学校 - ?

我的名字叫舒尔斯·塔曼特先生，我有个绰号吗?

- [kɔːl] [ˌem 'iː] [mə'niə] [dʒæn] ['ʃnaɪdɚ] . "
Beeples call me Mynheer Jan Schneider . "
- 称呼 我 明赫尔 一月 施耐德 . "

蜜蜂们叫我扬·施耐德先生。

" [kʌm] [hɪr] .
" Come here .
" 来 这里 .

"过来。"

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðiːz] [stræps] . "
I want you to untie these straps . "
我 想 你 到 解开 这些 肩带 . "

请你解开这些带子。

“ [haɪn] ? ” [kraɪd] [dʒæn] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
“ Hein ? ” cried Jan , in astonishment .
“ 海因 ? ” 哭 一月 , 在 惊讶 .

“海因？”扬惊讶地喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] . ”
“ I want you to let me go . ”
“ 我 想 你 到 让 我 去 . ”

“我希望你放我走。”

“ [d'ʒeh][zʊm] - !
“ Geh zum tuyfel !
“ 呃 祖姆 - !

“Geh zum tuyfel!

[ven] [aɪ] [lets] [juː; jʊ][ˌsiː 'oʊ] , [aɪ][væs][ə; eɪ] ['veri] [pɪg] - .
Ven I lets you co , I vas a very pig vool .
文 我 让我们 你 合作 , 我 血管 一个 非常 猪 - .

Ven I 让你 co，我是个非常猪 vool。

[jɑːn] [tɪŋk] [juː; jʊ] [kuːm] [raʊnt] [hɪr] [ʌnt] [hæf]
Yon t'ink you coom rount here unt haf
扬 墨水 你 库姆 圆 这里 未 半

Yon t'ink you coom rount here unt haf

- [jʊr; jər] [oʊn] [veɪ] ?
eferyt'ing your own vay ?
- 你的 自己的 vay ?

尽你所能?

[aɪ] [delz] [juː; jʊ] [guːt] [æʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɪks][duː] [-]
I dells you goot ash you can nix do nottings [71]
我 戴尔斯 你 好 灰 你 能 尼克斯 做 笔记 [-]

我告诉你，你可以做任何事[71]

[laɪk][dæt] . [ven] [pen] ['kuːmz] [pæk] , [mɛ'bi] ['viː] - [juː; jʊ][ɪn]['dɝː] [væs] . ”
like dat . Ven Penn coomes pack , mebbe ve t'row you in der vasser . ”
喜欢 数据 . 文 宾夕法尼亚 库姆斯 盒 , 也许 ve - 你 在 德尔 瓦瑟 . ”

就像那样。如果 Penn 出现，也许我们会把你扔进 der vasser。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒoʊk] , [dʒæn] . [ʌn'taɪ] [ˌem 'iː] .
“ Oh , but this is more than a joke , Jan . Untie me .
“ 哦 , 但 这 是 更多的 比 一个 开玩笑 , 一月 . 解开 我 .

“哦，但这不仅仅是个玩笑，简。放开我。”

[ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .
This has gone far enough .
这 有 已消失 远的 足够的 .

事情已经发展到这种地步了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [naɪf] . ”
I did not intend to use the knife . ”
我 做过 不是 打算 到 使用 这 刀 . ”

我原本没打算用刀。

“ [noʊ] [mɔːr] [den][aɪ][ɪn'tent][tuː; tə][juːz] [maɪn] ['vɪst] .
“ No more den I intent to use mine vist .
“ 不 更多的 丹 我 意图 到 使用 矿 访问 .

“我不再打算使用我的访问。”

[ʌnt] [aɪ][dɪd] [ɪn'tent] [tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm] [guːt] .
Unt I did intent to use him goot .
未 我 做过 意图 到 使用 他 好 .

但我的确打算好好利用他。

[haʊ] [jʊr; jər] [ɪr] [viːl] [paʊt] [dɪs] [daɪm] [ʌv; əv] [ter] [deɪ] , [ʃuːlə] ? ”

How your ear veel pout dis dime of ter day , Shule ? ”

如何 你的 耳朵 维尔 噘 迪斯 一角硬币 的 特尔 天 , 舒勒 ? ”

舒尔，你今天耳朵怎么撅起来了？

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] , [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bɑːndz] ? ”

“ Will you , or will you not , release me from these bonds ? ”

“ 将要 你 , 或者 将要 你 不是 , 发布 我 从 这些 债券 ? ”

“你到底愿不愿意放开我？”

“ [aɪ] [vil] [nɑːt] , [ən'les] [juː; jʊ] ['broʊmaɪz] [tuː; tə] [peg] ['dɝː] [bɑːr'dɔn] - ['dɝː] [jʌŋ] ['leɪdi] . ”

“ I vill not , unless you bromise to peg der bardon auver der young lady . ”

“ 我 村庄 不是 , 除非 你 溴化物 到 钉子 德尔 巴登 - 德尔 年轻的 女士 . ”

“除非你答应把这位年轻女士的丈夫嫁给我，否则我不会。”

“ [aɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] . ”

“ I'll never do that . ”

“ 患病的 绝不 做 那 . ”

“我绝不会那样做。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“ All right .

“ 全部 正确的 .

“好的。

[den] - ['vɪr] [juː; jʊ] [peɪ] [ʌn'tɪl] [pen] ['kuːmz] [pæk] . ”

Den shtay vere you pe until Penn coomes pack . ”

丹 - 真实 你 pe 直到 宾夕法尼亚 库姆斯 盒 . ”

Den shtay vere you pe，直到佩恩收拾行李。”

“ [aɪl] [beg] [hɜːr; hər] ['pɑːrd(ə)n] . ”

“ I'll beg her pardon . ”

“ 患病的 求 她 赦免 . ”

“我请求她的原谅。”

“ [vel] .

“ Vell .

“ 维尔 .

“Vell。

[den] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [juːst] [peg] [maɪ] [bɑːr'dɔn] , ” [sed] [dʒæn] .

Den you must yoost peg my bardon , ” said Jan .

丹 你 必须 尤斯特 钉子 我的 巴登 , ” 说 一月 .

“你必须把我的巴顿钉住，”简说道。

“ [jɔːrz] .

“ Yours .

“ 此致 .

你的。

- !

Sacré !

- !

神圣的！

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] , [æt; ət] ['enɪ] [reɪt] , ” [rɔːrd] [dʒuːlz] .

I will never do that , at any rate , ” roared Jules .

我 将要 绝不 做 那 , 在 任何 速度 , ” 咆哮 朱尔斯 .

“我绝不会那样做，无论如何，”朱尔斯咆哮道。

“ [guːt] ! [den] - ['vɪr] [juː; jʊ] [peɪ] .

“ Goot ! Den shtay vere you pe .

“ 好 ! 丹 - 真实 你 pe .

“Goot！Den shtay vere you pe。

[aɪ][dəunt][vænt][tuː; tə][let][juː; jʊ][ˌsiː ˈoʊ] . ″

I	don't	vant	to	let	you	co	. ″
我	不	范特	到	让	你	合作	. ″

我不想让你参与。

“ [aɪl] [duː] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ][æsk] .

“	I'll	do	any	thing	you	ask	.
″ 患病的		做	任何	事物	你	问	.

“你让我做什么我都做。”

″ [dʒæn] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

″	Jan	went	away	and	was	gone	for	a	few	moments	.
″	一月	去	离开	和	曾是	已消失	为了	一个	很少	时刻	.

“简离开了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['frentʃmən] [æt; ət] ['lɪbərti] .

Then	he	came	back	and	set	the	Frenchman	at	liberty	.
然后	他	来了	后退	和	放	这	法国人	在	自由	.

然后他回来释放了那个法国人。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	at	once	hurried	to	the	place	where	he	had	left	his	arms	.
他	在	一次	慌忙	到	这	地方	在哪里	他	有	左边	他的	武器	.

他立刻赶到他放下武器的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][dʒæn] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ɑːrsənl] [ʌv; əv] ['pistlz]

They	were	nowhere	to	be	found	,	and	Jan	,	a	perfect	arsenal	of	pistols
他们	是	无处	到	是	成立	,	和	一月	,	一个	完美的	兵工厂	的	手枪

[ænd; ənd] [naɪvz] ,

and	knives	,
和	刀具	,

他们不见踪影，而扬却带着一整套手枪和刀具，简直就是个完美的武器库。

[wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [nɪr] [baɪ] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['milisnt] .

was	pacing	up	and	down	near	by	,	talking	with	Millicent	.
曾是	踱步	向上	和	向下	靠近	经过	,	说	和	米莉森特	.

他当时在附近来回踱步，和米莉森特说话。

“ [wer] [ɑːr; ər][maɪ][ɑːrmz] ? ″ [rɔːrd] [dʒuːlz] .

“	Where	are	my	arms	?	″	roared	Jules	.
″	在哪里	是	我的	武器	?	″	咆哮	朱尔斯	.

“我的胳膊呢？”朱尔斯咆哮道。

“ [ɑːrmz] ?

“	Arms	?
″	武器	?

“武器?

['vaɪ] , [dɪr] [deɪ][peɪ] , ['paɪ][jʊr; jər][saɪdz] , ['hæŋɪŋ] [jʊr; jər] - .

Vy	,	dere	dey	pe	,	py	your	sides	,	hanging	vrom	your	shoulters	.
维	,	德雷	戴	pe	,	py	你的	侧面	,	绞刑	vrom	你的	-	.

Vy，dere dey pe，py你的两侧，从你的肩膀垂下来。

['vɪr] [els] [vʊld] [deɪ][peɪ] ? ″

Vere	else	vould	dey	pe	?	″
维尔	别的	可以	戴	pe	?	″

他们还能做什么呢?

“ [wer] [ɪz][maɪ]['raɪf(ə)l] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ? ″

“	Where	is	my	rifle	,	you	scoundrel	?	″
″	在哪里	是	我的	步枪	,	你	恶棍	?	″

“我的步枪在哪儿，你这无赖？”

“ [jʊr; jər]['raɪf(ə)l] .
“ Your rifle .
” 你的 步枪 .

“你的步枪。”

[oʊ] , ['vaɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][æsk][viː'oʊˈɑːr][ˌaɪ 'tiː] ?
Oh , vy didn't you ask vor it ?
哦 , vy 没有 你 问 vor 它 ?

哦，你为什么不问问呢?

[aɪ] [piː] - - [hiː; hi] [gets] [priːk] , [soʊ][aɪ] [pʊts] [hɪm; ɪm] . ”
I pees ' vraid he gets preak , so I puts him avay . ”
我 小便 - - 他 获得 普雷克 , 所以 我 放置 他 avay . ”

我怕他被抓到，所以把他放开了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['pistlz] [ænd; ənd] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər][belt] ; [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [də'rektli; daɪ'rektli] . ”
“ You have my pistols and knife in your belt ; give them up directly . ”
“ 你 有 我的 手枪 和 刀 在 你的 腰带 ; 给 他们 向上 直接地 . ”

“你腰带上带着我的手枪和刀；立刻交出来。”

“ ['mɪstər] . [dæmənd] , ” [sed] ['milisnt] , [əd'vænsɪŋ] ,
“ Mr . Damand , ” said Millicent , advancing ,
“ 先生 . 达曼德 , ” 说 米莉森特 , 前进 ,

“达曼德先生，”米莉森特走上前来说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [jʊr; jər][ɑːrmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ben] . ”
“ we have decided to retain your arms until the return of Ben . ”
“ 我们 有 决定 到 保持 你的 武器 直到 这 返回 的 本 . ”

“我们决定扣留你的武器，直到本回来。”

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][sɔːrt][ʌv; əv]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ? ”
“ In other words , you mean to keep me sort of prisoner in this place ? ”
“ 在 其他 字 , 你 意思是 到 保持 我 种类 的 囚犯 在 这 地方 ? ”

“换句话说，你是想把我囚禁在这里吗？”

“ [prɪ'saɪsli] . ” [-]
“ Precisely . ” [72]
“ 恰恰 . ” [-]

“正是如此。”[72]

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I will not endure it . ”
“ 我 将要 不是 忍受 它 . ”

“我绝不会容忍这种事。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] ['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ You must ; there is no other course open to you .
“ 你 必须 ; 那里 是 不 其他 课程 打开 到 你 .

你必须这样做；你没有其他出路了。

[dʒæn] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
Jan will not hesitate to shoot you if you attempt to go away .
一月 将要 不是 犹豫 到 射击 你 如果 你 试图 到 去 离开 .

如果你试图离开，Jan会毫不犹豫地开枪打死你。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θroʊ] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['bɛnz] ['reskjuː] [ʌv; əv]
I am satisfied that you would throw obstacles in the way of Ben's rescue of
我 是 使满意 那 你 会 扔 障碍 在 这 方式 的 本的 救援 的
['bɛntli] .
Bentley .
宾利 .

我确信你会阻挠本营救宾利。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət] . ”
You must be quiet . ”
你 必须 是 安静的 . ”

你必须保持安静。

“ [aɪ][mʌst; məst] , [eɪ] ?
“ I must , eh ?
” 我 必须 , 嗯 ?

我必须这么做，是吗?

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pent] [ðɪs] .
The time will come when you shall repent this .
这 时间 将要 来 什么时候 你 将 悔改 这 .

总有一天你会后悔的。

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] ['dɪrli] ; [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ][waɪf] .
I loved you dearly ; I wanted to make you my wife .
我 喜爱 你 亲爱的 ; 我 通缉 到 制作 你 我的 妻子 .

我非常爱你；我想娶你为妻。

[juː; jʊ] [skɔːnd] [maɪ] [lʌv] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [maɪ] [heɪt] . ”
You scorned my love ; you shall feel my hate . ”
你 被鄙视 我的 爱 ; 你 将 感觉 我的 恨 . ”

你辜负了我的爱，你将承受我的恨意。

“ [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][nɑːt] . ”
“ I fear you not . ”
” 我 害怕 你 不是 . ”

“我不怕你。”

“ [lʊk] [hɪr] , ['ʃuːlə] : [væs][juː; jʊ] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɔːlk] [lʌv] [ˌem aɪ 'tiː]['dɝː] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
“ Look here , Shule : vas you vool enough to dalk love mit der young lady ?
” 看 这里 , 舒勒 : 血管 你 - 足够的 到 达尔克 爱 密特 德尔 年轻的 女士 ?

“听着，舒勒：你真的有胆量和这位年轻女士谈恋爱吗？”

[aɪ] [vil] [priːk] [juː; jʊ][ɔːl][ɪn] - .
I vill preak you all in bieces .
我 村庄 普雷克 你 全部 在 - .

我会用双关语嘲讽你们所有人。

[juːz] ['dɝː] - - [aɪ] - [siːz] [ɪn][ɔːl] [maɪn] [laɪf] .
You's der vust vool I efer sees in all mine life .
你的 德尔 - - 我 - 看到 在 全部 矿 生活 .

你是我一生中见过的最棒的人。

[aɪ] [delz] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [dɪŋks] [juːst] [soʊ] .
I dells you as I dinks yoost so .
我 戴尔斯 你 作为 我 丁克斯 尤斯特 所以 .

我一边喝着茶一边告诉你。

[oʊ] , ['miːn] - , [væt] [ə; eɪ] - [juː; jʊ][mʌst; məst][peɪ] !
Oh , mein cracious , vat a vool you must pe !
哦 , 我的 - , 增值税 一个 - 你 必须 pe !

哦，我的天哪，你必须……!

” [ðə; ði] ['frentʃmən] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
” The Frenchman looked as if he would like to commit murder if he had
” 这 法国人 看起来 作为 如果 他 会 喜欢 到 犯罪 谋杀 如果 他 有
[ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
the weapons in his hands .
这 武器 在 他的 双手 .

“那个法国人看上去好像如果手里有武器，就会去杀人。”

[bʌt; bət] , [feɪt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

But	,	fate	was	against	him	.
但	,	命运	曾是	反对	他	.

但是，命运却与他作对。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['evri] [θɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ;

“	You	have	every	thing	your	own	way	now	,	”	he	said	;	“	let	it	pass	;
”	你	有	每一个	事物	你的	自己的	方式	现在	,	”	他	说	;	”	让	它	经过	;

“现在一切都如你所愿了，”他说；“那就随它去吧；

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . ”

I	will	remain	a	prisoner	.	”
我	将要	保持	一个	囚犯	.	”

我将继续做囚犯。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['fɑːðər] [ben] [ɪz]

“	We	are	going	this	afternoon	to	the	top	of	the	hill	to	see	if	father	Ben	is
“	我们	是	去	这	下午	到	这	顶部	的	这	爬坡道	到	看	如果	父亲	本	是

[ɪn] [saɪt] . ”

in	sight	.	”
在	视线	.	”

“我们今天下午要上山顶看看能不能找到本神父。”

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] . ”

“	I	will	remain	here	.	”
”	我	将要	保持	这里	.	”

“我会留在这里。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ;

“	No	,	you	will	accompany	us	;
”	不	,	你	将要	陪伴	我们	;

“不，你们要陪我们一起去；

[wiː; wi][duː][nɑːt] [prə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

we	do	not	propose	that	you	shall	have	an	opportunity	to	look	for	your
我们	做	不是	提出	那	你	将	有	一个	机会	到	看	为了	你的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

我们并不打算给你机会去寻找你的武器。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði][teiblz] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

and	turn	the	tables	on	us	.
和	转动	这	表格	在	我们	.

然后反过来对付我们。

” [dʒuːlz] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ə'biːdiəns] .

”	Jules	ground	his	teeth	,	but	there	was	nothing	for	him	but	obedience	.
”	朱尔斯	地面	他的	牙齿	,	但	那里	曾是	没有什么	为了	他	但	服从	.

“朱尔斯咬牙切齿，但他除了服从别无选择。”

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Shaking	his	head	,	he	went	back	into	the	cabin	,
摇晃	他的	头	,	他	去	后退	进入	这	舱	,

他摇了摇头，回到了小木屋里。

[waɪl] [dʒæn] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði][træps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

while	Jan	looked	after	the	traps	which	were	near	at	hand	,
尽管	一月	看起来	后	这	陷阱	哪个	是	靠近	在	手	,

简则照看着附近的陷阱。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['biːvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] .

and	took	out	the	beaver	which	he	found	there	.
和	采取	出去	这	海狸	哪个	他	成立	那里	.

然后把他在那里发现的海狸带了出来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] .

He	did	not	go	far	away	,	however	.
他	做过	不是	去	远的	离开	,	然而	.

但他并没有走远。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['preri] .

Late	in	the	afternoon	they	mounted	the	hill	to	look	out	upon	the	prairie	.
晚的	在	这	下午	他们	安装	这	爬坡道	到	看	出去	之上	这	草原	.

傍晚时分，他们登上山顶，眺望草原。

[dʒæn] [fɔːrst] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][goʊ][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

Jan	forced	his	prisoner	to	go	in	front	,	and	they	reached	the	summit	,
一月	强制	他的	囚犯	到	去	在	正面	,	和	他们	达到	这	首脑	,

扬强迫他的俘虏走在前面，他们到达了山顶。

[wens] ['milisnt] [kæst][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [pleɪn] .

whence	Millicent	cast	a	sweeping	glance	over	the	broad	plain	.
何处	米莉森特	投掷	一个	扫荡	瞥一眼	超过	这	广阔	清楚的	.

米莉森特从那里向广阔的平原投去一道长长的目光。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bɛntli] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] ,

As	she	did	so	,	she	saw	Bentley	,	mounted	on	the	white	horse	of	the	trapper	,
作为	她	做过	所以	,	她	锯	宾利	,	安装	在	这	白色的	马	的	这	捕兽人	,

这时，她看见本特利骑在猎人的白马上。

['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] [ræn] [θruː]

pushing	him	forward	at	his	best	speed	toward	the	little	stream	which	ran	through
推动	他	向前	在	他的	最好的	速度	朝向	这	小的	溪流	哪个	跑	通过

[ðə; ði] ['preri] .

the	prairie	.
这	草原	.

推着他以最快的速度朝流经草原的小溪走去。

[ðə; ði] [hɔːrs] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːp] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd]['lændɪd] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

The	horse	rose	to	the	leap	with	all	his	might	and	landed	safely	on	the	other
这	马	玫瑰	到	这	飞跃	和	全部	他的	可能	和	登陆	安全	在	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

马儿使出浑身解数跃起，安全地落在了对岸。

[nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ben] - , [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['indiəns][kloʊz][æt; ət]

Not	far	behind	him	came	Ben	Miffin	,	at	full	speed	,	with	two	Indians	close	at
不是	远的	在后面	他	来了	本	-	,	在	满的	速度	,	和	二	印度人	关闭	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] . [-]

his	heels	.	[	73	]
他的	高跟鞋	.	[	-	]

本·米芬紧随其后，全速前进，身后还有两名印第安人紧追不舍。[73]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

- [liːp] .

MIFFIN'S	LEAP	.
-	飞跃	.

米芬的跳跃。

[ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

The	trapper	had	not	been	long	in	finding	the	Indians	.
这	捕兽人	有	不是	到过	长的	在	寻找	这	印度人	.

猎人没过多久就发现了印第安人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [fɔ:r; fər] ['bʌfəloʊ] ,

They	were	merely	a	hunting	party	who	had	come	out	upon	the	plains	for	buffalo	,
他们	是	仅仅	一个	打猎	派对	WHO	有	来	出去	之上	这	平原	为了	水牛	,

他们只不过是一群来到平原猎捕野牛的狩猎队而已。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ru:tɪŋ] [aʊt][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [derd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] .

and	who	had	turned	aside	for	the	purpose	of	rooting	out	the	men	who	had	dared	to	invade	their	hunting	-	grounds	.
和	WHO	有	转向	旁边	为了	这	目的	的	根	出去	这	男人	WHO	有	敢于	到	入侵	他们的	打猎	-	理由	.

他们转而追捕那些胆敢入侵他们猎场的人。

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] , [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,

The	arrow	had	been	sent	,	the	warning	given	,
这	箭	有	到过	发送	,	这	警告	给定	,

箭已射出，警告已发出。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [ɪn'tru:dəz] .

and	there	was	nothing	for	them	to	do	but	to	destroy	the	insolent	intruders	.
和	那里	曾是	没有什么	为了	他们	到	做	但	到	破坏	这	傲慢的	入侵者	.

他们别无选择，只能消灭这些无礼的入侵者。

[ðə; ði] ['træpər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ['werəli] .

The	trapper	approached	the	Indian	camp	warily	.
这	捕兽人	接近	这	印度	营	谨慎地	.

猎人小心翼翼地接近了印第安人的营地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['preri] ,

It	was	pitched	upon	the	wooded	prairie	,
它	曾是	投球	之上	这	树木繁茂的	草原	,

它被安置在林木茂盛的草原上，

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wɪtʃ] [raɪz] [laɪk] [oʊ'eɪsi:z][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , ,

not	far	from	one	of	those	growths	of	timber	which	rise	like	oases	in	the	desert	,	,
不是	远的	从	一	的	那些	增长	的	木材	哪个	上升	喜欢	绿洲	在	这	沙漠	,	,

离那些像沙漠绿洲一样拔地而起的林地不远，

[ɪn][ðə; ði] ['preri] ['kʌntri] .

in	the	prairie	country	.
在	这	草原	国家	.

在草原地区。

[ben] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Ben	tied	his	horse	in	a	thick	clump	a	quarter	of	a	mile	away	from	the
本	系	他的	马	在	一个	厚的	丛	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	从	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

本把马拴在离营地四分之一英里外的一丛茂密的灌木丛里。

[ænd; ənd] [krept] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːrn] [skaʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

and	crept	cautiously	forward	,	like	a	born	scout	as	he	was	.
和	悄悄地爬	谨慎地	向前	,	喜欢	一个	出生	侦察	作为	他	曾是	.

他小心翼翼地向前爬行，就像一个天生的侦察兵。

['saɪlənt] [æz; əz] [deθ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['stɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [liːf] , [hɪz; ɪz] ['mɒkəsɪn] [fiːt] [pæst] [ɑːn] ,

Silent	as	death	,	not	even	stirring	a	leaf	,	his	moccasined	feet	passed	on	,
沉默的	作为	死亡	,	不是	甚至	搅拌	一个	叶子	,	他的	莫卡辛	脚	通过了	在	,

寂静如死，连一片树叶都没动一下，他穿着鹿皮鞋的双脚就这样悄无声息地离开了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [hɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [vjuː] .

until	the	woods	hid	him	from	view	.
直到	这	树林	隐藏	他	从	看法	.

直到树林将他遮蔽起来。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [piːk] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] ['milisnt]

But	for	the	fact	that	a	high	peak	intervened	between	the	hill	on	which	Millicent
但	为了	这	事实	那	一个	高的	顶峰	介入	之间	这	爬坡道	在	哪个	米莉森特

[tʊk] [hɜːr; hər] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

took	her	station	to	watch	,
采取	她	车站	到	手表	,

但米莉森特驻足眺望的山丘与她所在的山丘之间隔着一座高耸的山峰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kæmp] [stʊd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [træn'zækʃ(ə)n] .

and	the	ground	upon	which	the	camp	stood	,	she	might	have	seen	the	entire	transaction	.
和	这	地面	之上	哪个	这	营	站立	,	她	可能	有	已见	这	全部的	交易	.

而她就站在营地所在的地面上，或许能够目睹整个过程。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [felt] ['seɪfər] .

The	moment	he	had	entered	the	woods	he	felt	safer	.
这	片刻	他	有	进入	这	树林	他	毛毡	更安全	.

他一进入树林就感到安全了。

['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] ,

Pressing	forward	to	the	extreme	verge	of	the	thicket	,	he	climbed	a	tree	,
紧迫	向前	到	这	极端	边缘	的	这	灌木丛	,	他	攀登	一个	树	,

他一路向前，来到灌木丛的最边缘，爬上了一棵树。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

from	which	he	had	a	view	of	the	encampment	.
从	哪个	他	有	一个	看法	的	这	营地	.

从那里他可以看到营地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] [ɪn] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .

It	was	about	noon	,	and	the	Indians	were	in	great	commotion	.
它	曾是	关于	中午	,	和	这	印度人	是	在	伟大的	骚动	.

当时大约是中午时分，印第安人一片混乱。

['nɪrli] ['evri] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə'baʊt] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [briːz] , [huː] [wʌz; wəz] [hə'ræŋɪŋ]
Nearly **every** **warrior** **was** **gathered** **about** **Whirling** **Breeze** **,** **who** **was** **haranguing**
几乎 每一个 战士 曾是 聚集 关于 旋转 微风 , WHO 曾是 长篇大论
[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
them **in** **a** **loud** **voice** **.**
他们 在 一个 大声 嗓音 .

几乎所有战士都聚集在旋风周围，旋风正大声训斥他们。

[sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ben] [kʊd; kəd] [ˌkɑːmprɪ'hend] .
Some **portions** **of** **the** **speech** **Ben** **could** **comprehend** **.**
一些 部分 的 这 演讲 本 可以 理解 .

本能听懂演讲中的一些内容。

“ [biː; bi][nɑːt][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .
“ **Be** **not** **impatient** **,** **warriors** **of** **the** **Blackfeet** **.**
“ 是 不是 不耐烦 , 战士 的 这 黑脚族 .

“黑脚族的勇士们，不要急躁。”

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] .
Have **faith** **in** **the** **chief** **.**
有 信仰 在 这 首席 .

要信任领导。

[ðiːz] [waɪt] [men] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .
These **white** **men** **shall** **be** **given** **into** **our** **hands** **.**
这些 白色的 男人 将 是 给定 进入 我们的 双手 .

这些白人将被交到我们手中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['fɛrɝ] [ðæn; ðən] [snoʊ] ;
There **is** **a** **maiden** **among** **them** **fairer** **than** **snow** **;**
那里 是 一个 少女 之中 他们 更公平 比 雪 ;

她们之中有一位少女，比雪还要美丽；

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .
she **shall** **dwell** **in** **the** **lodges** **of** **my** **people** **.**
她 将 住 在 这 旅馆 的 我的 人们 .

她将居住在我族人的帐篷里。

['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
Warriors **and** **chiefs** **,** **it** **is** **well** **that** **some** **of** **the** **white** **men** **should** **come**
勇士队 和 酋长们 , 它 是 出色地 那 一些 的 这 白色的 男人 应该 来
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
among **us** **.**
之中 我们 .

勇士们和酋长们，一些白人来到我们中间是件好事。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [aːts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,
They **have** **many** **arts** **,** **of** **which** **we** **know** **nothing** **,**
他们 有 许多 艺术 , 的 哪个 我们 知道 没有什么 ,

他们拥有许多我们一无所知的艺术。

[baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] ,
by **the** **power** **of** **which** **the** **Indians** **are** **fading** **away** **,**
经过 这 力量 的 哪个 这 印度人 是 褪色 离开 ,

印第安人正逐渐走向衰落，而这股力量正是他们衰落的原因。

[æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [melts] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] .
as **the** **snow** **melts** **when** **the** **sun** **is** **high** **.**
作为 这 雪 融化 什么时候 这 太阳 是 高的 .

当太阳高照时，积雪就会融化。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðiːz] [θɪŋz] .

He	shall	teach	us	these	things	.
他	将	教	我们	这些	事物	.

他会教导我们这些事。

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [-]

When	we	know	them	,	we	can	meet	the	white	men	with	their	[	74	]
什么时候	我们	知道	他们	,	我们	能	见面	这	白色的	男人	和	他们的	[	-	]

当我们了解他们之后，我们就可以与白人见面了[74]

[oʊn] ['wɛpənz] , [ænd; ənd] [swiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

own	weapons	,	and	sweep	them	away	.
自己的	武器	,	和	扫	他们	离开	.

夺回自己的武器，并将它们扫走。

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] .

Let	us	wait	the	good	time	.
让	我们	等待	这	好的	时间	.

让我们耐心等待合适的时机。

” [huː] [ðə; ði] “ [hiː; hi] ” [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ben] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

”	Who	the	“	he	”	here	referred	to	,	Ben	could	not	for	his	life	comprehend	.
”	WHO	这	“	他	”	这里	指	到	,	本	可以	不是	为了	他的	生活	理解	.

“本无论如何也无法理解这里的‘他’指的是谁。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['bɛntli] ['mɔːrɪs] .

He	looked	about	him	for	Bentley	Morris	.
他	看起来	关于	他	为了	宾利	莫里斯	.

他四处寻找本特利·莫里斯。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [baʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .

He	was	standing	near	the	center	of	the	camp	,	bound	to	a	small	tree	.
他	曾是	常设	靠近	这	中心	的	这	营	,	边界	到	一个	小的	树	.

他站在营地中央附近，被绑在一棵小树上。

[ben] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

Ben	began	to	despair	.
本	开始	到	绝望	.

本开始感到绝望。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] , [tuː; tə] [friː] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ?

How	was	it	possible	,	alone	and	unaided	,	to	free	him	from	the	hands	of	the	enemy	?
如何	曾是	它	可能的	,	独自的	和	未受帮助	,	到	自由的	他	从	这	双手	的	这	敌人	?

他如何才能独自一人，在没有外援的情况下，将他从敌人手中解救出来?

[sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

Some	time	he	sat	in	the	tree	.
一些	时间	他	卫星	在	这	树	.

他曾一度坐在树上。

['indiəns] [pæst] [ænd; ənd] [ˌriː'pæst] .

Indians	passed	and	repassed	.
印度人	通过了	和	重新通过	.

印第安人经过又折返。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [kən'vəːst]

Several	of	them	stood	for	a	few	minutes	beneath	the	tree	,	and	conversed
一些	的	他们	站立	为了	一个	很少	分钟	下面	这	树	,	和	交谈

[ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

in	low	tones	.
在	低的	音调	.

他们几个人在树下站了几分钟，低声交谈。

[ben] [wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] .

Ben	was	in	doubt	.
本	曾是	在	怀疑	.

本犹豫了。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [dʒuːlz] [dæmənd] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['treɪtər] ?

Was	it	possible	that	Jules	Damand	had	turned	traitor	?
曾是	它	可能的	那	朱尔斯	达曼德	有	转向	叛徒	?

朱尔斯·达芒有可能叛变了吗?

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['milisnt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɑːrd] .

His	heart	sunk	at	the	thought	that	he	had	left	Millicent	under	such	a	guard	.
他的	心	沉没	在	这	想法	那	他	有	左边	米莉森特	在下面	这样的	一个	警卫	.

想到自己把米莉森特交给了如此严密的看守，他的心顿时沉了下去。

[noʊ] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [dʒuːlz][kʊd; kəd] [pleɪ] [fɔːls] .

No	,	impossible	that	Jules	could	play	false	.
不	,	不可能的	那	朱尔斯	可以	玩	错误的	.

不，朱尔斯不可能装假。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['tretʃəri] — [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wʊd] [luːz]

He	had	no	motive	for	treachery	—	he	could	gain	nothing	,	but	would	lose
他	有	不	动机	为了	背信弃义	—	他	可以	获得	没有什么	,	但	会	失去

['evri] [θɪŋ] , [baɪ] [dɪ'zɜːrʃn] .

every	thing	,	by	desertion	.
每一个	事物	,	经过	逃兵	.

他没有背叛的动机——背叛他什么也得不到，反而会失去一切。

[soʊ][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [oʊld] ['hʌntər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

So	the	honest	old	hunter	disposed	of	that	suspicion	.
所以	这	诚实的	老的	猎人	处置	的	那	怀疑	.

于是，这位诚实的老猎人打消了人们的疑虑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [jʌŋ] [skwɔːz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]

There	were	several	young	squaws	in	the	camp	,	as	is	generally	the	case	with
那里	是	一些	年轻的	印第安女人	在	这	营	,	作为	是	一般来说	这	案件	和

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - ['pɑːrti] .

a	hunting	-	party	.
一个	打猎	-	派对	.

营地里有几个年轻的印第安妇女，这在狩猎队伍中很常见。

[ðer; ðər][nɑːt] [ˌʌn'mjuːzɪkl] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]

Their	not	unmusical	voices	could	be	heard	calling	to	each	other	and	singing
他们的	不是	不音乐的	声音	可以	是	听到	呼叫	到	每个	其他	和	歌唱

['snætʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['sɔŋz] .

snatches	of	Indian	songs	.
抢夺	的	印度	歌曲	.

他们用并不难听的声音互相呼喊，并哼唱着印度歌曲的片段。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['tuːmʌlt] [ə'roʊz] .

A	greater	tumult	arose	.
一个	更大的	骚乱	出现	.

更大的骚动爆发了。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] ,
Looking to the east ,
寻找 到 这 东方 ,

向东望去，

[ben] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]
Ben was conscious that a dark mass was beginning to show itself upon the
本 曾是 有意识的 那 一个 黑暗的 大量的 曾是 开始 到 展示 本身 之上 这
['preri] , [maɪlz] [ə'weɪ] .
prairie , miles away .
草原 , 英里 离开 .

本意识到，在数英里外的草原上，开始出现一团黑色的物体。

[ðɪs] [dɑːrk] [mæs] [wʌz; wəz][noʊ] [streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə] [ben] - .
This dark mass was no strange sight to Ben Miffin .
这 黑暗的 大量的 曾是 不 奇怪的 视线 到 本 - .

对本·米芬来说，这团黑影并不陌生。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ɑːn] [ðiːz] ['lɪmɪtləs] ['prɛəriz] .
He had seen it a hundred times before on these limitless prairies .
他 有 已见 它 一个 百 时代 前 在 这些 无限 草原 .

在这片无垠的草原上，他已经见过上百次这样的景象了。

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] , ['drɪvn] ['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [bænd] ,
A herd of buffalo , driven forward by the scouts of the Indian band ,
一个 一群 的 水牛 , 驱动 向前 经过 这 侦察兵 的 这 印度 乐队 ,

一群野牛，被印第安部落的侦察兵驱赶着向前走去。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['preri] [fɔːr; fər] [geɪm] .
who had been beating the prairie for game .
WHO 有 到过 殴打 这 草原 为了 游戏 .

他们一直在草原上狩猎。

[ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'miːdiətli] [in'sjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [kæmp] .
The greatest excitement immediately ensued in the Indian camp .
这 最 激动 立即地 随后 在 这 印度 营 .

印度军营里立刻爆发出一阵狂热的欢呼声。

[hæf] [ðə; ðɪ] ['wɒrɪrz] ['vɔːltɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [bæks] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] ; [ðə; ðɪ] [rest] , [mɔːr]
Half the warriors vaulted upon their horses ' backs without orders ; the rest , more
一半 这 战士 拱形 之上 他们的 马匹 - 背部 没有 订单 ; 这 休息 , 更多的
['ɔːrdərli] ,
orderly ,
秩序 ,

一半的战士未经命令便跃上马背；其余的战士则更有秩序，

['weɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] .
waited the movements of the chief .
等待 这 移动 的 这 首席 .

等待首领的动向。

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [briːz] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][led][ðə; ðɪ] [wei] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] .
Whirling Breeze threw himself into the saddle and led the way at a gallop .
旋转 微风 扔 他自己 进入 这 鞍 和 引领 这 方式 在 一个 驰骋 .

旋风跃上马鞍，策马疾驰，一路领先。

[nɑːt][ə; eɪ] ['wɔːriər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [per] [huː]
Not a warrior remained in the camp , with the exception of the pair who
不是 一个 战士 剩余 在 这 营 , 和 这 例外 的 这 一对 WHO
['gɑːrdɪd] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nər] .
guarded the prisoner .
守卫 这 囚犯 .

除了看守囚犯的那两个人之外，营地里已经没有一个战士了。

['i:v(ə)n] [ðiːz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] ,

Even	these	ran	out	of	the	camp	,	and	followed	the	herd	with	their	eyes	,
甚至	这些	跑	出去	的	这	营	,	和	随后	这	一群	和	他们的	眼睛	,

就连这些人也跑出了营地，用目光追随着兽群。

['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

burning	to	be	among	them	.
燃烧	到	是	之中	他们	.

渴望成为他们中的一员。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['æftər] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ,

The	women	had	gone	out	after	the	warriors	as	fast	as	they	could	run	,
这	女性	有	已消失	出去	后	这	战士	作为	快速地	作为	他们	可以	跑步	,

女人们拼命地追着战士们跑了出去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [dɪ'zɜːrtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

leaving	the	camp	deserted	for	a	moment	.
离开	这	营	荒凉的	为了	一个	片刻	.

营地暂时空无一人。

[ðɪs] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːst] [baɪ] [ben] - .

This	moment	was	not	lost	by	Ben	Miffin	.
这	片刻	曾是	不是	丢失的	经过	本	-	.

本·米芬没有错过这个机会。

['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] ,

Slipping	from	his	perch	,	he	ran	to	the	tree	,
滑倒	从	他的	栖息	,	他	跑	到	这	树	,

他从栖木上滑下来，跑向那棵树。

[kʌt] [ðə; ði] [bɑːndz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,

cut	the	bonds	upon	the	arms	of	the	prisoner	,
切	这	债券	之上	这	武器	的	这	囚犯	,

割断囚犯手臂上的绳索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

and	they	ran	together	to	the	shelter	of	the	trees	.
和	他们	跑	一起	到	这	庇护所	的	这	树木	.

于是他们一起跑到树荫下躲避。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðem; ðəm] [-]

If	they	had	gained	them	[	75	]
如果	他们	有	获得	他们	[	-	]

如果他们获得了[75]

[ʌn'siːn] , [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'noʊtɪst] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

unseen	,	the	escape	might	have	been	unnoticed	for	some	time	.
看不见	,	这	逃脱	可能	有	到过	未被察觉	为了	一些	时间	.

如果无人察觉，这次逃跑可能在一段时间内都不会被人发现。

[bʌt; bət] , [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] , [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]

But	,	an	old	woman	,	who	had	remained	in	the	camp	,	caught	sight	of
但	,	一个	老的	女士	,	WHO	有	剩余	在	这	营	,	捕捉	视线	的

[ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,

them	as	they	ran	,
他们	作为	他们	跑	,

但是，一位留在营地的老妇人看到了奔跑的他们。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['pænθər] .

and	raised	a	yell	that	might	have	done	credit	to	a	good	-	sized	panther	.
和	提高	一个	叫喊	那	可能	有	完毕	信用	到	一个	好的	-	尺寸	豹	.

并发出了一声足以让一只体型较大的美洲狮都自愧不如的吼叫。

[ðɪs] [kraɪ] [ək'seləreɪtɪd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] - [spiːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weɹ] [ðə; ði]

This	cry	accelerated	the	fugitives	'	speed	,	and	they	reached	the	place	where	the
这	哭	加速	这	逃犯	-	速度	,	和	他们	达到	这	地方	在哪里	这

[waɪt] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [taɪd] .

white	horse	was	tied	.
白色的	马	曾是	系	.

这声呼喊加快了逃亡者的速度，他们很快就到达了白马被拴住的地方。

“ [gɪt] [ʌp] , ” [sed] [ben] .

“	Git	up	,	”	said	Ben	.
”	git	向上	,	”	说	本	.

“起来，”本说道。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] ?

“	What	will	you	do	?
”	什么	将要	你	做	?

“你会怎么做?

” - ['nevər] ['ænsər] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [treɪl] ,

”	Miffin	never	answered	a	word	,	but	,	throwing	his	rifle	to	the	“	trail	,
”	-	绝不	回答	一个	单词	,	但	,	投掷	他的	步枪	到	这	”	踪迹	,

米芬一言不发，只是把步枪扔到“小路”上。

” [ræn] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

”	ran	off	at	a	speed	which	awakened	the	admiration	of	the	young	man	.
”	跑	离开	在	一个	速度	哪个	觉醒	这	钦佩	的	这	年轻的	男人	.

他飞快地跑开了，速度之快令这位年轻人钦佩不已。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [æn; ən] ['æroʊ] [wɪzd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hed] .

As	he	hesitated	,	an	arrow	whizzed	near	his	head	.
作为	他	犹豫了一下	,	一个	箭	嗖嗖	靠近	他的	头	.

他犹豫不决之际，一支箭从他耳边呼啸而过。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [leɪt] [gɑːrdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [rʌn] ,

Looking	back	,	he	saw	his	late	guards	coming	up	at	a	run	,
寻找	后退	,	他	锯	他的	晚的	守卫	未来	向上	在	一个	跑步	,

回头看，他看到后面的防守队员正快速跑过来。

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['faɪərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [ʃæft] [tuː; tə] [ðə; ði]

while	the	man	who	had	fired	at	him	was	fitting	another	shaft	to	the
尽管	这	男人	WHO	有	被解雇	在	他	曾是	配件	其他	轴	到	这

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

而向他开枪的那个人正在给弓装上另一根箭。

['bɛntli] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ben] , [huː] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [geɪnd]

Bentley	leaped	into	the	saddle	,	and	followed	Ben	,	who	had	by	this	time	gained
宾利	跳跃	进入	这	鞍	,	和	随后	本	,	WHO	有	经过	这	时间	获得

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz] .

several	hundred	yards	.
一些	百	码	.

本特利跳上马鞍，跟在已经领先几百码的本后面。

[hiː; hi] [læft] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['æftər] [ðem; ðəm] .

He	laughed	as	he	saw	the	guards	were	after	them	.
他	笑了	作为	他	锯	这	守卫	是	后	他们	.

他看到卫兵们追赶他们，便笑了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['eni] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ən'les] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə]

He	had	no	fear	of	any	thing	they	could	do	to	him	unless	others	came	to
他	有	不	害怕	的	任何	事物	他们	可以	做	到	他	除非	其他的	来了	到

[ðer; ðər][eɪd] .

their	aid	.
他们的	援助	.

他并不害怕他们会对他做什么，除非有人来帮忙。

" [kiːp] [jʊr; jər]['hɑːs][æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] , [bɔɪ] .

"	Keep	your	hoss	at	a	trot	,	boy	.
"	保持	你的	霍斯	在	一个	小跑	,	男生	.

“小伙子，让你的马小跑起来。”

[nɑːt] [tuː] [fæst] ; [kiːp] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

Not	too	fast	;	keep	alongside	.
不是	也	快速地	;	保持	旁边	.

不要太快，保持并排行驶。

[juː; jʊ] [eint] [gɑːt][noʊ] - .

You	ain't	got	no	weepons	.
你	不是	得到	不	-	.

你没有武器。

- [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

Hyar's	a	pistol	.
-	一个	手枪	.

海尔是一把手枪。

- [teɪnt] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ['fɝː, 'fɛr] - ['kwɔːrtərz] ,

'	Tain't	a	bad	thing	fer	clust	quarters	,
-	污点	一个	坏的	事物	fer	-	四分之一	,

对于集体宿舍来说，这并非坏事。

[bʌt; bət] [bleɪm] - [ɪm] [wen] [jiː; ji] [hɛv] [tuː; tə]['faɪər] - [ten] [fiːt] .

but	blame	'	em	when	ye	hev	to	fire	mor'n	ten	feet	.
但	责备	-	呃	什么时候	是的	赫夫	到	火	-	十	脚	.

但如果你不得不向十英尺外开火，那就怪他们吧。

[ðeɪ] [dəunt][wɜːrk] ; [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][wɜːrd]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [dəunt][wɜːrk] .

They	don't	work	;	you	take	my	word	fer	it	,	they	don't	work	.
他们	不	工作	;	你	拿	我的	单词	fer	它	,	他们	不	工作	.

它们根本行不通；相信我，它们根本行不通。

[ðem; ðəm]['ɪndʒən][ɑːr; ər] [gʊd] [rʌnəːz] .

Them	Injuns	are	good	runners	.
他们	印第安人	是	好的	跑步者	.

印第安人跑得很快。

[ðə; ði] [hed] [wʌnz] [ðə; ði] [best] .

The	head	one's	the	best	.
这	头	一个人的	这	最好的	.

头顶那个最好。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

We've	got	to	cross	the	stream	.
我们已经	得到	到	叉	这	溪流	.

我们必须过河。

[kɪn] [jiː; ji] [duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Kin	ye	do	it	?	"
亲属	是的	做	它	?	"

你能做到吗?

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [kæn; kən] [swɪm] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ The horse can swim it . ”
“ 这 马 能 游泳 它 . ”

“马可以游过它。”

“ [ˈbetər] [dʒʌmp][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Better jump it .
“ 更好的 跳 它 .

“最好跳过去。”

[tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] - [striːm] [ænd; ənd][goʊ] [jər] [best] [naʊ] .
Turn his head down - stream and go yer best now .
转动 他的 头 向下 - 溪流 和 去 你的 最好的 现在 .

让他把头转向下游，然后全力以赴。

[ˈnevər] [maɪnd][ˌem ˈiː] .
Never mind me .
绝不 头脑 我 .

别理我。

[aɪm] [geɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [kiːr] [ʌv; əv][maɪˈself] .
I'm game enough to take keer of myself .
我是 游戏 足够的 到 拿 基尔 的 我 .

我有足够的勇气照顾好自己。

[juː; jʊ] [bet] [ɑːn] [ðæt] .
You bet on that .
你 赌注 在 那 .

你肯定猜对了。

[raɪd] [hɑːrd] .
Ride hard .
骑 难的 .

全力以赴。

- [baʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n][rɑːdz] [bɪˈloʊ] [θɑːrz] [ə; eɪ] - [pleɪs] .
' Bout half - a - dozen rods below thar's a narrer place .
- 回合 一半 - 一个 - 打 杆 以下 那里 一个 - 地方 .

再往下大约六杆远的地方就比较窄了。

[aɪ] [eɪnt] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn] .
I ain't got time to turn .
我 不是 得到 时间 到 转动 .

我没时间转身。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ˈmilisnt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
” It was at this moment that Millicent arrived at the crest of the mountain
” 它 曾是 在 这 片刻 那 米莉森特 到达的 在 这 波峰 的 这 山
[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .
and saw them on the plain .
和 锯 他们 在 这 清楚的 .

“就在这时，米莉森特到达了山顶，看到了平原上的他们。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['deɪndʒər][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [oʊld][mæn] ,
She saw that the only danger was to the brave old man ,
她 锯 那 这 仅有的 危险 曾是 到 这 勇敢的 老的 男人 ,

她看出唯一有危险的是那位勇敢的老人。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] .
who had given up his horse to save his young friend .
WHO 有 给定 向上 他的 马 到 节省 他的 年轻的 朋友 .

他为了救年轻的朋友而放弃了自己的马。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] ['bɛntli] .

One	of	the	savages	had	turned	off	in	chase	of	Bentley	.
一	的	这	野蛮人	有	转向	离开	在	追赶	的	宾利	.

其中一个野蛮人拐弯去追本特利了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ben] , ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

The	other	followed	close	on	the	heels	of	Ben	,	whirling	his	hatchet	in	the	air	.
这	其他	随后	关闭	在	这	高跟鞋	的	本	,	旋转	他的	斧头	在	这	空气	.

另一个人紧随本之后，挥舞着手中的斧头。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [spiːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fæst] ['hɔːrsɪz] ,

Half	a	mile	in	the	rear	,	coming	up	at	the	utmost	speed	of	their	fast	horses	,
一半	一个	英里	在	这	后部	,	未来	向上	在	这	极致	速度	的	他们的	快速地	马匹	,

在队伍后方半英里处，他们策马疾驰，以最快的速度追赶上来。

[ðə; ði] [gɜːrl] [sɔː] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['sævidʒiz] , ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] . [-

the	girl	saw	at	least	a	dozen	savages	,	riding	to	the	aid	of	the	guards	.	[	76
这	女孩	锯	在	至少	一个	打	野蛮人	,	骑术	到	这	援助	的	这	守卫	.	[	-

]

]

]

女孩看到至少有十几个野蛮人骑马去帮助卫兵。[76]

[ben] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] [miː'ændəd] [θruː] [ðə; ði]

Ben	was	running	directly	for	the	little	stream	which	meandered	through	the
本	曾是	跑步	直接地	为了	这	小的	溪流	哪个	蜿蜒	通过	这

['preri] .

prairie	.
草原	.

本径直朝着蜿蜒流经草原的小溪跑去。

['milisnt] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [duːmd] .

Millicent	thought	him	doomed	.
米莉森特	想法	他	注定失败	.

米莉森特认为他没救了。

[hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['loʊdɪd] .

His	rifle	was	not	loaded	.
他的	步枪	曾是	不是	已加载	.

他的步枪没有子弹。

[wʊd] [hiː; hi] [tɜːrn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['indiəns] ?

Would	he	turn	upon	the	bank	of	the	stream	and	meet	the	Indians	?
会	他	转动	之上	这	银行	的	这	溪流	和	见面	这	印度人	?

他会转身走到河岸边，与印第安人相遇吗?

[ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] .

The	pace	at	which	they	were	going	was	tremendous	.
这	步伐	在	哪个	他们	是	去	曾是	巨大的	.

他们前进的速度非常惊人。

[ðə; ði] ['indiəns] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] ,

The	Indians	knew	him	well	,
这	印度人	知道	他	出色地	,

印第安人都很了解他。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	those	in	the	rear	redoubled	their	efforts	to	come	up	with	him	.
和	那些	在	这	后部	加倍	他们的	努力	到	来	向上	和	他	.

后方的人们加倍努力，试图追上他。

[ə; eɪ][waɪld] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [broʊk] [frʌm; frəm] ['evri] [θroʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃ]

A	wild	yell	of	triumph	broke	from	every	throat	as	they	saw	him	approach
一个	荒野	叫喊	的	胜利	打破	从	每一个	喉	作为	他们	锯	他	方法

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

当他们看到他走向溪流时，每个人都发出了一声胜利的呐喊。

[hiː; hi] [ˌkɔmpri'hendid] [hɪz; ɪz] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

He	comprehended	his	desperate	situation	now	and	had	made	up	his	mind
他	理解	他的	绝望的	情况	现在	和	有	制成	向上	他的	头脑

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

as	to	his	course	.
作为	到	他的	课程	.

他现在明白了自己所处的绝境，并下定了决心要采取什么行动。

[ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] [men] [duː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ]['moʊmənts] [siːm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

In	times	like	these	men	do	things	which	in	their	calmer	moments	seem	impossible	.
在	时代	喜欢	这些	男人	做	事物	哪个	在	他们的	更平静	时刻	似乎	不可能的	.

在这样的时刻，这些人会做出一些在平静时刻看似不可能的事情。

[hiː; hi] ['nevər] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [spiːd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtərkɔːrs] ,

He	never	slackened	his	speed	as	he	approached	the	deep	watercourse	,
他	绝不	松弛	他的	速度	作为	他	接近	这	深的	河道	,

他接近深水航道时，速度丝毫没有减慢。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['efərt] ,

and	gathering	all	his	powers	for	the	effort	,
和	采集	全部	他的	权力	为了	这	努力	,

他竭尽全力去完成这项任务，

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['blʌdi] [freɪ]

and	grasping	the	rifle	which	had	served	him	faithfully	in	many	a	bloody	fray
和	抓握	这	步枪	哪个	有	服务	他	忠实	在	许多	一个	血腥	磨损

,

,

,

他紧紧握住那支在无数次血战中忠实陪伴他的步枪，

[hiː; hi] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd]['lændɪd] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] !

he	bounded	into	the	air	,	and	landed	safe	and	sure	upon	the	other	bank	!
他	有界	进入	这	空气	,	和	登陆	安全的	和	当然	之上	这	其他	银行	!

他跃入空中，稳稳地落在了河对岸！

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [liːpt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['preri] - ['tɪmbər] ,

The	place	where	he	leaped	was	in	the	midst	of	a	growth	of	prairie	-	timber	,
这	地方	在哪里	他	跳跃	曾是	在	这	中间	的	一个	生长	的	草原	-	木材	,

他纵身跃下的地方，正位于一片茂密的草原林木之中。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	by	the	side	of	a	tree	.
和	经过	这	边	的	一个	树	.

在树旁。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [hɪz; ɪz] ['hedˌmoʊst] [pər'suːər] ,

As	he	turned	,	rifle	in	hand	,	his	headmost	pursuer	,
作为	他	转向	,	步枪	在	手	,	他的	最前端	追击者	,

他转身时，手里拿着步枪，他最前面的追兵，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['hedlɔːŋ] [spiːd] , [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
who had not been able to check his headlong speed , appeared upon the other
WHO 有 不是 到过 有能力的 到 查看 他的 一头扎 速度 , 出现 之上 这 其他
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

他没能控制住自己横冲直撞的速度，出现在了河对岸。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sər'praɪz] ,
his countenance expressing the utmost surprise ,
他的 面容 表达 这 极致 惊喜 ,

他脸上露出极度惊讶的表情。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪd] [speɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ben] [hæd; həd] [liːpt] .
as he gazed upon the wide space over which Ben had leaped .
作为 他 凝视 之上 这 宽的 空间 超过 哪个 本 有 跳跃 .

他凝视着本纵身跃过的广阔空间。

['θroʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Throwing up his hands in astonishment , he shouted in the best English he could
投掷 向上 他的 双手 在 惊讶 , 他 喊叫 在 这 最好的 英语 他 可以
['mʌstər] :
muster :
鼓起 :

他惊愕地举起双手，用他所能掌握的最好的英语喊道：

“ [gʊd] [dʒʌmp] !
“ Good jump !
“ 好的 跳 !

“跳得好！”

[bɪg] ['bʌfəloʊ] [meɪk] ['veri] [bɪg][dʒʌmp] ! ”
Big Buffalo make very big jump ! ”
大的 水牛 制作 非常 大的 跳 ! ”

大野牛跳得好高！

“ [jes] , [dəːn] [jər] ['dɜːrti] [feɪs] .
“ Yes , durn yer dirty face .
“ 是的 , 该死 你的 肮脏的 脸 .

“是的，你这该死的脏脸。”

[naʊ] [gɪt] [ə'fɔːr] [aɪ] [bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][jiː; ji] !
Now git afore I bore a hole in ye !
现在 git 之前 我 钻孔 一个 洞 在 是的 !

快滚，不然我就在你身上打个洞！

[aɪ][dəunt] [kiːr] [tuː; tə][hɜːrt][jiː; ji] , [bʌt; bət][ˌiː'ef][jiː; ji] [eint] [aʊtn]
I don't keer to hurt ye , but ef ye ain't out'n
我 不 基尔 到 伤害 是的 , 但 ef 是的 不是 外出

我不想伤害你，但如果你不出去.....

[ðɪs] [ə'fɔːr] [aɪ] [loʊd] [ðɪs] [jər] ['raɪf(ə)l] , [gʊd] - [baɪ] .
this afore I load this yer rifle , good - by .
这 之前 我 加载 这 你的 步枪 , 好的 - 经过 .

在我给你的步枪上膛之前，再见。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .
” The Indian saw his danger .
” 这 印度 锯 他的 危险 .

“印第安人意识到自己身处险境。”

[ðə; ði] ['dredɪd] ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,

The	dreaded	rifle	was	not	yet	loaded	,	and	turning	,
这	令人恐惧的	步枪	曾是	不是	然而	已加载	,	和	转弯	,

那支令人胆寒的步枪尚未上膛，他转过身来，

[hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [dɪd] ['kredɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

he	plied	his	heels	in	a	way	which	did	credit	to	his	powers	of	locomotion	.
他	合拢	他的	高跟鞋	在	一个	方式	哪个	做过	信用	到	他的	权力	的	运动	.

他迈着轻快的步伐，充分展现了他的行动能力。

['mɪlɪsnt] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

Millicent	,	from	her	station	on	the	hill	,
米莉森特	,	从	她	车站	在	这	爬坡道	,

米莉森特，从她山顶的哨所，

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [ə'laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rʌn] .

could	hardly	refrain	from	laughing	aloud	as	she	saw	the	Indian	run	.
可以	几乎	避免	从	笑	大声	作为	她	锯	这	印度	跑步	.

看到印度人奔跑，她几乎忍不住大笑出声。

[dʒæn][wʌz; wəz][ɪn] ['ekstəsi] .

Jan	was	in	ecstasies	.
一月	曾是	在	狂喜	.

简欣喜若狂。

[waɪl] [ben] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər]

While	Ben	was	on	the	other	side	of	the	stream	he	kept	up	a	running	fire
尽管	本	曾是	在	这	其他	边	的	这	溪流	他	保留	向上	一个	跑步	火

[ʌv; əv] ['pɪtiɪŋ] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] .

of	pitying	phrases	and	encouraging	words	.
的	怜悯	短语	和	鼓励	字	.

当本在小溪的另一边时，他不停地发出同情的话语和鼓励的话语。

[wen] [ðə; ði] ['træpər] [liːpt] [ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][wɔːr] - [dæns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt]

When	the	trapper	leaped	the	stream	he	performed	a	war	-	dance	with	great	spirit
什么时候	这	捕兽人	跳跃	这	溪流	他	执行	一个	战争	-	舞蹈	和	伟大的	精神

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .

upon	the	mountain	top	.
之上	这	山	顶部	.

当猎人跃过溪流后，他在山顶上精神抖擞地跳起了战舞。

“ [juːst] [lʊk] [æt; ət][dæt] , [juː; jʊ] - .

“	Yoost	look	at	dat	,	you	Vrenchmans	.
“	尤斯特	看	在	数据	,	你	-	.

“尤斯特，看看那东西，你们这些弗伦奇曼人。”

[dæts] [maɪn] - , [pen] .

Dat's	mine	vrent	,	Penn	.
数据	矿	-	,	宾夕法尼亚	.

那是我的，兄弟，宾夕法尼亚州。

[siː] [hɪm; ɪm] [ʃʌmp] !

See	him	shump	!
看	他	沙姆	!

看他扭动！

- [laɪk] [ə; eɪ] - , [seɪm] [væt] [juː; jʊ] [iːts] .

Shumps	like	a	vrog	,	same	vat	you	eats	.
-	喜欢	一个	-	,	相同的	增值税	你	吃	.

像vrog一样的Shumps，和你吃的同一个桶。

[ɑːx] !
Ach !
ach !

啊!

[hoʊ] , [hoʊ] , [hɑː] !
Ho , ho , ha !
何 , 何 , 哈 !

嚄嚄哈!

[siː] [dæt]['ɪndʒən] [rʌn] .
See dat Injun run .
看 数据 印第安人 跑步 .

参见印第安人跑步记录。

[haɪn] ?
Hein ?
海因 ?

海因?

['trʌb(ə)l] [kuːm] ['æftər][juː; jʊ] [suːn] , ['mɪstər] ['ɪndʒən] .
Trouble coom after you soon , Mister Injun .
麻烦 库姆 后 你 很快 , 先生 印第安人 .

印第安先生，麻烦很快就会找上你。

[oʊ] , , [haʊ] [-]
Oh , Shules , how [77]
哦 , 学校 , 如何 [-]

哦，舒尔斯，怎么[77]

[kʊd; kəd][juː; jʊ][peɪ][soʊ][pæd] [æʃ] [tuː; tə] [dəːn] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mænz] [æʃ] [pen] ? ″
could you pe so pad ash to durn against such a mans ash Penn ? ″
可以 你 pe 所以 软垫 灰 到 该死 反对 这样的 一个 男人 灰 宾夕法尼亚 ? ″

你能用这么厚的垫子来对抗像Penn这样的男人的灰烬吗?

“ [huː] [sed] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?
“ Who said I turned against him ?
“ WHO 说 我 转向 反对 他 ?

谁说我背叛了他?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːt][ʌp] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] .
It is got up between you and this woman .
它 是 得到 向上 之间 你 和 这 女士 .

你和这个女人之间出了问题。

[aɪl] [æsk][ðə; ði][oʊld][mæn] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [in'sʌltid] [baɪ] ['evri] [wʌn]
I'll ask the old man when he comes in if I am to be insulted by every one
患病的 问 这 老的 男人 什么时候 他 来 在 如果 我 是 到 是 受辱 经过 每一个 一
[ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [rɪ'tɜːrn] .
and make no return .
和 制作 不 返回 .

等老头进来，我会问问他，是不是每个人都要侮辱我，然后我就不来了。

[juː; jʊ][oʊld] ['bʊli] , [aɪl] [kʌt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [aʊt] . ″
You old bully , I'll cut your heart out . ”
你 老的 欺负 , 患病的 切 你的 心 出去 . ”

你这个老恶霸，我要挖出你的心脏!

“ [juː; jʊ] [ʃʌt] ['uːp] .
“ You shut oop .
“ 你 关闭 哎呀 .

你闭嘴了。

[aɪ] [eint] [ə; eɪ] - .

I	ain't	a	vool	.
我	不是	一个	-	.

我不是个傻瓜。

[væt] [juː; jʊ] ['dɝː] [naɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː][viː'oʊ'ɑːr] ?

Vat	you	dakes	der	knife	to	me	vor	?
增值税	你	达克斯	德尔	刀	到	我	vor	?

Vat you dakes der knife to me vor?

[væt] [viː'oʊ'ɑːr][juː; jʊ] [draɪz] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə]['dɝː] - ?

Vat	vor	you	dries	to	make	love	to	der	vooman	?
增值税	vor	你	干燥	到	制作	爱	到	德尔	-	?

Vat vor you dries to make love to der vooman?

[væt] [juː; jʊ][vænt][ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʌn] [ven] [aɪ] [let] [juː; jʊ][ˌsiː 'oʊ] ?

Vat	you	vant	mit	a	gun	ven	I	let	you	co	?
增值税	你	范特	密特	一个	枪	ven	我	让	你	合作	?

Vat you vant mit a gun ven I let you co?

[noʊ] , , [juː; jʊ][pæd] [eg] . ”

No	,	Shules	,	you	pad	egg	.	”
不	,	学校	,	你	软垫	蛋	.	”

不，舒尔斯，你这是在吃鸡蛋。

“ [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][wʌn] , ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [in'sʌltid] [ɔːr][nɑːt] .

“	I'll	let	you	know	,	for	one	,	whether	I	am	to	be	insulted	or	not	.
“	患病的	让	你	知道	,	为了	一	,	无论	我	是	到	是	受辱	或者	不是	.

“我会告诉你，我是否应该感到被侮辱。”

[ben] [wɪl] [set] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

Ben	will	set	it	right	.
本	将要	放	它	正确的	.

本会把事情处理好的。

[hiː; hi] [rɔŋz] [noʊ][mæn] . ”

He	wrongs	no	man	.	”
他	错误	不	男人	.	”

他从不亏待任何人。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] ['milisnt] .

“	That	is	true	,	”	said	Millicent	.
“	那	是	真的	,	”	说	米莉森特	.

“没错，”米莉森特说。

“ [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][let][ðə; ði] ['mætər] [rest] .

“	Be	content	to	let	the	matter	rest	.
“	是	内容	到	让	这	事情	休息	.

“就让这件事就此结束吧。”

[ɔːr] [steɪ] .

Or	stay	.
或者	停留	.

或者留下。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

They	are	now	coming	up	the	mountain	and	the	Indians	will	not	dare	to	follow
他们	是	现在	未来	向上	这	山	和	这	印度人	将要	不是	敢	到	跟随

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] .

them	into	the	pass	.
他们	进入	这	经过	.

他们现在正往山上走，印第安人不敢跟着他们进入山口。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['despərət] [men] .
They know that they are desperate men .
他们 知道 那 他们 是 绝望的 男人 .

他们知道自己是走投无路的人。

[ɪf] [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] ,
If I promise to say nothing to them of your conduct ,
如果 我 承诺 到 说 没有什么 到 他们 的 你的 执行 ,

如果我保证不向他们透露你的行为，

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪk] [ɪn] ['fjuːtʃər] ? ”
will you promise to refrain from the like in future ? ”
将要 你 承诺 到 避免 从 这 喜欢 在 未来 ? ”

你能否保证以后不再发生类似的事情?

“ [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wʊd] [tel] . ”
“ The Dutchman would tell . ”
“ 这 荷兰人 会 告诉 . ”

“荷兰人会说的。”

“ [nɑːt] [ɪf] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm][nɑːt] , ” [sed] ['milisnt] , ['smaɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .
“ Not if I ask him not , ” said Millicent , smiling on the German .
“ 不是 如果 我 问 他 不是 , ” 说 米莉森特 , 微笑 在 这 德语 .

“除非我开口求他，否则他不会，”米莉森特笑着对德国人说。

“ [noʊ] , ['paɪ]['dɔː] [seɪnts] !
“ No , py der saints !
“ 不 , py 德尔 圣徒 !

“不，py der saints!

[aɪ] ['nɛfər] [sez] , [pʊt][aɪ] [kiːp] ['uːp][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] - [ɔːl][diː]['daɪmz] . ”
I nefer says nottings , put I keep oop a good deal of t'inking all de dimes . ”
我 内弗 说道 笔记 , 放 我 保持 哎呀 一个 好的 交易 的 - 全部 德 一角硬币 . ”

我从不说废话，但我一直在思考所有的事情。

“ [duː][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] , ['mɪstər] . [dæmənd] ? ”
“ Do you promise , Mr . Damand ? ”
“ 做 你 承诺 , 先生 . 达曼德 ? ”

“达曼德先生，您能保证吗？”

“ [aɪ][mʌst; məst] .
“ I must .
“ 我 必须 .

我必须这样做。

[aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv] [ben] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ”
I can't afford to have Ben against me . ”
我 不能 买得起 到 有 本 反对 我 . ”

我不能让本跟我作对。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
“ Then it is a bargain .
“ 然后 它 是 一个 便宜货 .

“那真是太划算了。”

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][pɑːrt] , [dʒæn] , ” [sed] ['milisnt] .
See that you keep your part , Jan , ” said Millicent .
看 那 你 保持 你的 部分 , 一月 , ” 说 米莉森特 .

“简，你可得好好履行你的职责，”米利森特说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [kiːps] [maɪ] - , ” [sed] [dʒæn] . “ [ɔːf] [its] [ə; eɪ][pæd][wʌn] ,
“ Oh , I keeps my pargains , ” said Jan . “ Off it's a pad one ,
“ 哦 , 我 保持 我的 - , ” 说 一月 . “ 离开 它是 一个 软垫 一 ,

“哦，我保留了我的利益，”简说。“这是垫子一，

[aɪ][kæn; kən][nɪks] [help][ˌaɪ 'tiː] .
I can nix help it .
我 能 尼克斯 帮助 它 .

我帮不了它。

[aɪ] [meɪks] [pæd] - ['sʌmtaɪmz] , [ven][aɪ][kæn; kən][nɑːt][help][hɪm; ɪm] .
I makes pad pargains sometimes , ven I can not help him .
我 制作 软垫 - 有时 , ven 我 能 不是 帮助 他 .

有时我会让他感到沮丧，即使我帮不了他。

[let] [ju: 'es][ˌsiː 'oʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pen] .
Let us co down to Penn .
让 我们 合作 向下 到 宾夕法尼亚 .

我们一起去宾夕法尼亚州吧。

[aɪ] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [-] [pen] .
I very sorry to keep any t'ing vrom Penn .
我 非常 对不起 到 保持 任何 t'ing vrom 宾夕法尼亚 .

很抱歉，我没能保留任何来自宾夕法尼亚大学的物品。

[hiː; hi] [guːt] [tʃæp] .
He goot chap .
他 好 小伙子 .

他是个好人。

[juː; jʊ][noʊ] [delz] ['dɝː] [jʌŋ] ['felər] ?
You no dells der young feller ?
你 不 戴尔斯 德尔 年轻的 伙计 ?

你不认识那个年轻人吗?

〞 ['milisnt] [flʌʃt] ['krɪmz(ə)n] .
〞 Millicent flushed crimson .
〞 米莉森特 酡 赤红 .

米莉森特的脸涨得通红。

[ðə; ði][ə'kjuːt]['dʒɜːrmən][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['bɛntli] ['mɔːrɪs] .
The acute German had found out that she loved Bentley Morris .
这 急性 德语 有 成立 出去 那 她 喜爱 宾利 莫里斯 .

这位眼光敏锐的德国人发现她爱上了本特利·莫里斯。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , [dʒæn] ? 〞
“ Why should I tell him , Jan ? 〞
“ 为什么 应该 我 告诉 他 , 一月 ? 〞

“我为什么要告诉他，简？〞

“ ['vaɪ] ? [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ Vy ? I don't know .
〞 维 ? 我 不 知道 .

“Vy？我不知道。”

['oʊnli][ven][juː; jʊ][peɪ][hɪz; ɪz] [fraʊ] , - , ['puːti] [suːn] , [den][juː; jʊ] [delz] [hɪm; ɪm] - .
Only ven you pe his vrow , pimepye , pooty soon , den you dells him eferyt'ings .
仅有的 ven 你 pe 他的 翻 , - , 普蒂 很快 , 丹 你 戴尔斯 他 - .

只有当你看到他的 vrow、pimepye、pooty soon 之后，你才会告诉他所有的事情。

[jɔː] .
Yaw .
偏航 .

偏航。

" [dʒæn] ['tʃʌkld] ['hju:dʒli][æt; ət][hɜ:r; hər][kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][rest] [ɔ:l][ðə; ði]

"	Jan	chuckled	hugely	at	her	confusion	,	and	walked	behind	the	rest	all	the
"	一月	轻笑	非常	在	她	困惑	,	和	步行	在后面	这	休息	全部	这

[wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

way	down	the	mountain	,
方式	向下	这	山	,

简被她的困惑逗得哈哈大笑，然后跟在其他人身后一路下山。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [læf] [baɪ] [hɪm'self] .

that	he	might	enjoy	a	laugh	by	himself	.
那	他	可能	享受	一个	笑	经过	他自己	.

他或许会独自一人开怀大笑。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪn] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [-]

They	came	to	the	level	plain	just	at	the	[	78	]
他们	来了	到	这	等级	清楚的	只是	在	这	[	-	]

他们来到了平坦的平原，就在[78]

[pɔɪnt] [weɪ] [ðə; ði] [pæs] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ðeɪ; ðər] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

point	where	the	pass	entered	the	valley	,	and	there	waited	for	the	coming	of
观点	在哪里	这	经过	进入	这	谷	,	和	那里	等待	为了	这	未来	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

在山口进入山谷的地方，他等着其他人到来。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rə'vi:n] [bɪ'loʊ] ,

As	they	waited	,	they	heard	the	crack	of	a	rifle	in	the	ravine	below	,
作为	他们	等待	,	他们	听到	这	裂缝	的	一个	步枪	在	这	峡谷	以下	,

他们等待的时候，听到下面山沟里传来一声步枪枪响。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ben] .

followed	by	a	shout	from	Ben	.
随后	经过	一个	喊	从	本	.

随后是本的一声喊叫。

“ [rʌn] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] , " [kraɪd] ['milisnt] .

“	Run	to	their	aid	,	"	cried	Millicent	.
“	跑步	到	他们的	援助	,	"	哭	米莉森特	.

“快去救他们！”米莉森特喊道。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

“	Why	do	you	hesitate	?
“	为什么	做	你	犹豫	?

你为什么犹豫?

" [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] ,

"	They	hurried	on	to	the	assistance	of	the	trapper	,
"	他们	慌忙	在	到	这	协助	的	这	捕兽人	,

他们赶紧上前帮助捕兽人，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,

and	found	him	standing	in	the	mouth	of	the	pass	,	rifle	in	hand	,
和	成立	他	常设	在	这	嘴	的	这	经过	,	步枪	在	手	,

结果发现他站在山口口，手里拿着步枪。

[dis'pju:tɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv]['indiəns] , [hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm]

disputing	the	further	advance	of	the	party	of	Indians	,	who	had	by	this	time
争议	这	更远	进步	的	这	派对	的	印度人	,	WHO	有	经过	这	时间

[krɔ:st] [ðə; ði] [stri:m] ,

crossed	the	stream	,
交叉	这	溪流	,

他们反对印第安人队伍继续前进，此时印第安人已经渡过了小溪。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pɑːlɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	were	parleying	with	him	.
和	是	谈判	和	他	.

并正在与他谈判。

“ [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [let][hɪz; ɪz] [red] [frendz] [kʌm] .

“	My	brother	will	let	his	red	friends	come	.
”	我的	兄弟	将要	让	他的	红色的	朋友们	来	.

“我哥哥会让他红色的朋友们来。”

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [smoʊk] [ə; eɪ] [paɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪndiən] .

They	wish	to	smoke	a	pipe	with	him	,	”	said	the	leading	Indian	.
他们	希望	到	抽烟	一个	管道	和	他	,	”	说	这	领导	印度	.

“他们想和他一起抽烟斗，”这位印度领头人说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [muːd] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ben] .

“	I	am	not	in	a	smoking	mood	to	-	day	,	”	said	Ben	.
”	我	是	不是	在	一个	吸烟	情绪	到	-	天	,	”	说	本	.

“我今天没心情抽烟，”本说道。

“ [juː; jʊ] [klɪr] [aʊt] .

“	You	clear	out	.
”	你	清除	出去	.

“你离开。”

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp][haɪɝ] , [æn; ən] - [haɪɝ][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] . ”

I've	made	a	camp	hyar	,	an	'	hyar	I	mean	to	stay	.	”
我已经	制成	一个	营	hyar	,	一个	-	hyar	我	意思是	到	停留	.	”

我已经安营扎寨，而且我打算一直待在这里。

“ [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

“	My	brother	is	welcome	to	the	home	of	the	Blackfeet	.
”	我的	兄弟	是	欢迎	到	这	家	的	这	黑脚族	.

“欢迎我的兄弟来到黑脚族的家园。”

[bʌt; bət] , [waɪ] [hæz; həz][hiː; hi] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['stoʊlən]['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] ? ”

But	,	why	has	he	come	among	us	,	and	stolen	our	prisoners	?	”
但	,	为什么	有	他	来	之中	我们	,	和	被盗	我们的	囚犯	?	”

但他为何来到我们中间，掳走了我们的俘虏?

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] - , ” [rɔːrd] [dʒæn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ben]

“	None	of	your	puisiness	,	”	roared	Jan	,	taking	a	position	by	the	side	of	Ben
”	没有任何	的	你的	-	,	”	咆哮	一月	,	采取	一个	位置	经过	这	边	的	本

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

so	suddenly	,
所以	突然	,

“你休想！”简咆哮着，突然走到本的身边。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['aɪərn] - [nɜːrvd] ['træpər] ['stɑːrtɪd] .

that	even	the	iron	-	nerved	trapper	started	.
那	甚至	这	铁	-	神经质	捕兽人	开始	.

就连意志坚定的猎人也开始行动了。

“ [væt] [juː; jʊ][vænt] [hɪr] ? ”

“	Vat	you	vant	here	?	”
”	增值税	你	范特	这里	?	”

“你来这里干什么？”

“ [ɑː] - [hɑː] !

“	Ah	-	ha	!
”	啊	-	哈	!

“啊哈！”

[ˌeɪ ˈɑːr] - [juː; jʊ][taː(r); təː(r)] , [oʊld] [bəˈloʊnjə] ? ” [læft] [ðə; ði] [ˈtræpər] .

Ar	**'**	**you**	**thar**	**,**	**old**	**Bologna**	**?**	**”**	**laughed**	**the**	**trapper**	**.**
阿尔	-	你	那里	,	老的	博洛尼亚	?	”	笑了	这	捕兽人	.

“你在这儿呢，老博洛尼亚？”猎人笑着说。

“ [aɪm] [ˈtiːtʃɪn] - [jiː; ji] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] .

“	**I'm**	**teachin**	**'**	**ye**	**how**	**to**	**do**	**it**	**,**	**then**	**.**
”	我是	教学	-	是的	如何	到	做	它	,	然后	.

“那我就教你们怎么做。”

[hɑː] , [ˈdʒuːl] , [juː; jʊ] [hɪr] [tuː] ?

Ha	**,**	**Jule**	**,**	**you**	**here**	**too**	**?**
哈	,	朱尔	,	你	这里	也	?

哈，朱尔，你也在这儿?

[wɔːr] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ən] ?

Whar	**is**	**the**	**little**	**'**	**un**	**?**
码头	是	这	小的	-	联合国	?

小家伙在哪儿?

[wɔːr] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ”

Whar	**is**	**she**	**?**	**”**
码头	是	她	?	”

她在哪里?

“ [hɪr] , ” [sed] ['milisnt] , [ɪn][hɜːr; hər] [klɪr] , [swiːt] [vɔɪs] , ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

“	**Here**	**,**	**”**	**said**	**Millicent**	**,**	**in**	**her**	**clear**	**,**	**sweet**	**voice**	**,**	**stepping**	**to**	**the**	**front**	**.**
”	这里	,	”	说	米莉森特	,	在	她	清除	,	甜的	嗓音	,	步进	到	这	正面	.

“来，”米莉森特用她清澈甜美的声音说道，然后走到前面。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [əˈweɪ] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn]['deɪndʒər] .

“	**I**	**could**	**not**	**keep**	**away**	**,**	**while**	**you**	**were**	**all**	**in**	**danger**	**.**
”	我	可以	不是	保持	离开	,	尽管	你	是	全部	在	危险	.

“当你们都身处险境时，我无法袖手旁观。”

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] ['bɛntli] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

And	**I**	**brought**	**Bentley**	**his**	**rifle**	**.**
和	我	带来	宾利	他的	步枪	.

我把宾利的步枪带了过来。

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['wepən] .

He	**needs**	**a**	**weapon**	**.**
他	需求	一个	武器	.

他需要一件武器。

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊnɝz] [hænd] ,

”	**Something**	**in**	**her**	**manner**	**as**	**she**	**gave**	**the**	**weapon**	**into**	**the**	**owner's**	**hand**	**,**
”	某物	在	她	方式	作为	她	给予	这	武器	进入	这	所有者的	手	,

“她把武器递到主人手里时的举止，似乎有些特别之处。”

[toʊld][dʒuːlz] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

told	**Jules**	**that**	**this**	**indeed**	**was**	**her**	**lover**	**.**
讲述	朱尔斯	那	这	的确	曾是	她	情人	.

告诉朱尔斯，这确实是她的情人。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['pælɪd][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrps] , [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['fɪrsli] , [bʌt; bət] [sed] [nɑːt]

He	**turned**	**pallid**	**as**	**a**	**corpse**	**,**	**and**	**ground**	**his**	**teeth**	**fiercely**	**,**	**but**	**said**	**not**
他	转向	苍白	作为	一个	尸体	,	和	地面	他的	牙齿	激烈地	,	但	说	不是

[ə; eɪ][wɜːrd] .

a	**word**	**.**
一个	单词	.

他脸色苍白如死尸，咬牙切齿，却一言不发。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [naʊ] .
That **was** **useless** **now** **.**
那 曾是 无用 现在 .

现在那样做已经没用了。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] .
He **hoped** **that** **his** **day** **of** **triumph** **was** **not** **far** **off** **.**
他 希望 那 他的 天 的 胜利 曾是 不是 远的 离开 .

他希望胜利之日不会太远。

“ [naʊ] , [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blækfiːt] , ” [sed] [ben] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
“ **Now** **,** **sons** **of** **the** **Blackfeet** **,** **”** **said** **Ben** **,** **raising** **his** **voice** **,**
“ 现在 , 儿子们 的 这 黑脚族 , ” 说 本 , 提高 他的 嗓音 ,

“现在，黑脚族的子孙们，”本提高了嗓门说道。

“ [jiː; ji] [kɪn] [siː] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [jiːv] [gɑːt] [-] - [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]
“ **ye** **kin** **see** **what** **kind** **of** **a** **chaince** **ye've** **got** **ag'in** **'** **us** **,** **with** **them**
“ 是的 亲属 看 什么 种类 的 一个 - 你们已经 得到 再次 - 我们 , 和 他们
['baʊz, 'boʊz] ,
bows **,**
弓 ,

“你们看看你们用那些弓箭对我们造成了多大的威胁，

[ænd; ənd] [spiə] .
arrers **and** **spears** **.**
催款 和 长矛 .

弓箭和长矛。

[aɪ] ['rekən] [jiː; ji] ['maʊt] [ɛz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I **reckon** **ye** **mout** **ez** **well** **give** **it** **up** **.**
我 估计 是的 嘴 易 出色地 给 它 向上 .

我觉得你最好还是放弃吧。

” [ðə; ði] ['indiəns] [druː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] .
” **The** **Indians** **drew** **together** **and** **held** **a** **conference** **.**
” 这 印度人 画 一起 和 握住 一个 会议 .

“印第安人聚集在一起，召开了一次会议。”

[ðɪs] ['oʊvər] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [-]
This **over** **,** **they** **turned** **their** **horses** **'** **heads** **and** **galloped** **away** **to** **[** **79** **]**
这 超过 , 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 和 疾驰 离开 到 [-]

事情结束后，他们调转马头，飞奔而去[79]

[ðə; ði] [iːst] .
the **east** **.**
这 东方 .

东部。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ə'krɔːs]
One **by** **one** **the** **horses** **splashed** **through** **the** **river** **,** **and** **they** **were** **gone** **across**
一 经过 一 这 马匹 溅起 通过 这 河 , 和 他们 是 已消失 穿过
[ðə; ði] [brɔːd] ['preri] ,
the **broad** **prairie** **,**
这 广阔 草原 ,

马儿一匹接一匹地溅起水花，穿过河流，消失在广阔的草原上。

[tɔːrd] [ðer; ðər] [kæmp] .
toward **their** **camp** **.**
朝向 他们的 营 .

朝他们的营地走去。

“ [pen] , ” [sed] [dʒæn] ['ʃnaɪdɝ] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , “ [aɪm][glæd][juː; jʊ] - [dæt]['raɪfər]

“	Penn	,	”	said	Jan	Schneider	,	extending	his	hand	,	“	I'm	glad	you	shumps	dat	rifer
”	宾夕法尼亚	,	”	说	一月	施耐德	,	扩展	他的	手	,	“	我是	高兴的	你	-	数据	裂谷

.

:

.

“佩恩，”简·施耐德说着，伸出手，“我很高兴你把那根河冲走了。”

[aɪ] [piː] [əfreɪt] [juː; jʊ] [gɔːn] [dɪr] . ”

I	pees	afrait	you	gone	dere	.	”
我	小便	害怕	你	已消失	德雷	.	”

我怕你去了那里，我都不敢小便了。

“ [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , [dʒæn] , [wen] [aɪ] [siː] [haʊ] [waɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

“	So	was	I	,	Jan	,	when	I	see	how	wide	it	was	.
”	所以	曾是	我	,	一月	,	什么时候	我	看	如何	宽的	它	曾是	.

“我也是，Jan，当我看到它有多宽的时候。”

[lets] [goʊ][æn; ən] - ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	go	an	'	measure	it	.
我们来吧	去	一个	-	措施	它	.

我们去量一下吧。

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒʌmp] .

I'm	proud	of	that	jump	.
我是	自豪的	的	那	跳	.

我为那次跳跃感到自豪。

” [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

”	They	went	back	to	the	stream	and	measured	the	distance	,
”	他们	去	后退	到	这	溪流	和	测量	这	距离	,

他们回到溪边，测量了距离。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ['twenti] - [θriː] [fiːt] .

and	found	it	to	be	just	twenty	-	three	feet	.
和	成立	它	到	是	只是	二十	-	三	脚	.

结果发现它只有二十三英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [diːp] .

And	the	river	was	nearly	as	deep	.
和	这	河	曾是	几乎	作为	深的	.

河水也几乎一样深。

“ ['swɑːnzi] - [driː] [fiːt] ! ” [rɔːrd] [dʒæn] . “ [dɪr] !

“	Swanzey	-	dree	feet	!	”	roared	Jan	.	“	Dere	!
”	斯旺西	-	德莉	脚	!	”	咆哮	一月	.	”	德雷	!

“Swanzey-dree 脚！”简咆哮道。“Dere!

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [piːt] [dæt] ! ”

Some	of	you	peat	dat	!	”
一些	的	你	泥炭	数据	!	”

你们有些人真会玩泥巴!

“ [aɪ] [kɑːnt] , ” [sed] ['bɛntli] .

“	I	can't	,	”	said	Bentley	.
”	我	不能	,	”	说	宾利	.

“我不能，”本特利说。

“ [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['ɪndiən] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] ?

“	What	did	that	Indian	say	when	you	jumped	?
”	什么	做过	那	印度	说	什么时候	你	跳了起来	?

“你跳下去的时候，那个印第安人说了什么？”

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [rɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] . ”

I	heard	him	roar	something	after	you	.	”
我	听到	他	吼	某物	后	你	.	”

我听到他冲着你吼了一声。

“ [hiː; hi] [sed] , - [gʊd] [dʒʌmp] ; [bɪg] ['bʌfəloʊ] - — [ðæts] [ˌem 'iː] — - [meɪk] ['veri] [bɪg][dʒʌmp] , -

“	He	said	,	'	Good	jump	;	Big	Buffalo	'	—	that's	me	—	'	make	very	big	jump	,	'
”	他	说	,	-	好的	跳	;	大的	水牛	-	—	那就是	我	—	-	制作	非常	大的	跳	,	-

他说：“跳得好；大野牛”——那就是我——“跳得非常高”，

” [sed] [ben] .

”	said	Ben	.
”	说	本	.

“本说道。”

“ [baɪ] ['θʌndər] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] [soʊ][aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	By	thunder	,	he	made	me	laugh	so	I	couldn't	have	shot	at	him	.
“	经过	雷	,	他	制成	我	笑	所以	我	不能	有	射击	在	他	.

“天哪，他逗得我哈哈大笑，所以我根本没法向他开枪。”

[æn; ən] - ['dɪdnt] [hiː; hi] [laɪt] [aʊt] [wen] [aɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [loʊd] ? ” “

An	'	didn't	he	light	out	when	I	begun	to	load	?	”	“
一个	-	没有	他	光	出去	什么时候	我	开始	到	加载	?	”	“

“我开始装弹的时候，他不是就溜走了吗？”

- [twʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] , ” [sed] ['bɛntli] .

'	Twas	a	great	jump	,	”	said	Bentley	.
-	那是	一个	伟大的	跳	,	”	说	宾利	.

“那真是一次很棒的跳跃，”本特利说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	You	ought	to	be	proud	of	it	.
”	你	应该	到	是	自豪的	的	它	.

你应该为此感到自豪。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? ”

What	shall	we	do	now	?	”
什么	将	我们	做	现在	?	”

我们现在该怎么办?

“ ['betər] [gɪt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

“	Better	git	back	to	camp	.
”	更好的	git	后退	到	营	.

“最好回营地去。”

[aɪ][dəunt] [ə'laʊ] [noʊ]['ɪndʒən][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɪt] ['redi] .

I	don't	allow	no	Injun	to	drive	me	out	until	I	git	ready	.
我	不	允许	不	印第安人	到	驾驶	我	出去	直到	我	git	准备好	.

在我做好准备之前，我绝不会让任何印第安人把我赶走。

” [ðə; ði] ['pɑːrti] [went] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] [wei] , [ænd; ənd] [dæmənd] [sɔː] , [wɪð; wɪθ]['saɪlənt][reɪdʒ] ,

”	The	party	went	back	over	the	rocky	way	,	and	Damand	saw	,	with	silent	rage	,
”	这	派对	去	后退	超过	这	岩石	方式	,	和	达曼德	锯	,	和	沉默的	愤怒	,

“一行人沿着崎岖的小路返回，达曼德默默地怒视着他们，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] ['bɛntli] [ðə; ði][meɪd] [liːnd] ,

that	it	was	upon	the	arm	of	Bentley	the	maid	leaned	,
那	它	曾是	之上	这	手臂	的	宾利	这	女佣	倾斜	,

女仆倚靠在宾利的手臂上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɜːr; hər][moʊst] .

and	his	words	which	pleased	her	most	.
和	他的	字	哪个	高兴	她	最多	.

还有他那些最让她高兴的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz][taɪm] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɜːrn][mʌst; məst] [kʌm] .

But	he	waited	his	time	,	satisfied	that	his	turn	must	come	.
但	他	等待	他的	时间	,	使满意	那	他的	转动	必须	来	.

但他耐心等待时机，坚信自己的机会终会到来。

[ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['skætərd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

They	set	to	work	and	collected	the	scattered	articles	,
他们	放	到	工作	和	集	这	疏散	文章	,

他们开始工作，收集散落的物品。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] .

which	in	the	late	trouble	had	got	into	confusion	.
哪个	在	这	晚的	麻烦	有	得到	进入	困惑	.

后来发生的这场骚乱使局势陷入混乱。

[ðə; ði][træps][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['niːdɪd] [ˌriː'sɛtɪŋ] .

The	traps	were	in	a	bad	way	,	and	many	of	them	needed	resetting	.
这	陷阱	是	在	一个	坏的	方式	,	和	许多	的	他们	需要	重置	.

陷阱状况很差，很多都需要重新设置。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][gɑːt] ['evri] [θɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər] ,

The	four	men	went	the	rounds	that	day	and	got	every	thing	in	order	,
这	四	男人	去	这	回合	那	天	和	得到	每一个	事物	在	命令	,

那天，四个人把所有事情都安排妥当了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] [skɪnz] .

and	brought	in	a	number	of	fine	skins	.
和	带来	在	一个	数字	的	美好的	皮肤	.

并运来了许多上等兽皮。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] [skɪnz] , ” [sed] ['bɛntli] .

“	These	are	valuable	skins	,	”	said	Bentley	.
”	这些	是	有价值的	皮肤	,	”	说	宾利	.

“这些都是很珍贵的兽皮，”本特利说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] [treɪd] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔː] ['betər] ['biːvər] . ”

“	I	have	been	in	the	fur	trade	myself	,	and	I	never	saw	better	beaver	.	”
”	我	有	到过	在	这	毛皮	贸易	我	,	和	我	绝不	锯	更好的	海狸	.	”

“我本人也从事过毛皮贸易，但我从未见过比这更好的海狸皮。”

“ [ðeɪ] [eint] [bɪn] [θɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] .

“	They	ain't	been	thinned	out	much	,	”	replied	Ben	.
”	他们	不是	到过	变薄	出去	很多	,	”	回复	本	.

“他们并没有减少多少，”本回答说。

“ [ɔːl] [ðə; ði][oʊld] ['ʌnz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [haɪɝ] ['jɪt] .

“	All	the	old	uns	ar	'	hyar	yit	.
”	全部	这	老的	联合国	ar	-	hyar	yit	.

“所有老家伙都在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] . ”

It	makes	a	big	difference	.	”
它	制作	一个	大的	不同之处	.	”

这差别很大。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

“	I	know	it	does	.
”	我	知道	它	做	.

我知道确实如此。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] [soʊ] [suːn] . ”

What	a	pity	we	must	be	driven	away	so	soon	.	”
什么	一个	遗憾	我们	必须	是	驱动	离开	所以	很快	.	”

真可惜，我们这么快就要离开这里了。

“ [ˌiːˈɛf][aɪ ˈtiː] [-] [fɔːr; fər][ðə; ði][gæl] , [wiːd] [steɪ] [haɪɝ][ænd; ənd] [bræs] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

“	Ef	it	wa'n't	for	the	gal	,	we'd	stay	hyar	and	brass	it	out	.
”	ef	它	想	为了	这	女孩	，	我们会	停留	hyar	和	黄铜	它	出去	.

“要不是为了那个姑娘，我们早就待在那儿硬着头皮上了。”

[bʌt; bət] , [waɪl] [wiːv] [gɑːt] [wiːk] - [ˈʌnz] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [ˈkaʊərdli]

But	,	while	we've	got	weak	'	uns	like	that	with	us	,	it	makes	a	man	cowardly
但	，	尽管	我们已经	得到	虚弱的	-	联合国	喜欢	那	和	我们	，	它	制作	一个	男人	胆小

.

:

.

但是，当我们身边有这样懦弱的人时，这会让男人变得胆小。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][gɪt] [bæk] [ɛz] [suːn] [ɛz][wiː; wi][kɪn] .

So	we	must	git	back	ez	soon	ez	we	kin	.
所以	我们	必须	git	后退	易	很快	易	我们	亲属	.

所以我们必须尽快回来。

-

Onc't

-

肿瘤

[ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔrts] , [aɪm] [ˈkʌmɪn] - [bæk] , [ˈfɝː, ˈfɛr][wʌn] . ” [-]

she	is	safe	to	the	forts	,	I'm	comin	'	back	,	fer	one	.	”	[	80	]
她	是	安全的	到	这	堡垒	，	我是	即将到来	-	后退	,	fer	一	.	”	[	-	]

她安全抵达堡垒，我回来了，就为了她。”[80]

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	I	would	not	,	if	I	were	you	,	”	said	Jules	.
”	我	会	不是	,	如果	我	是	你	,	”	说	朱尔斯	.

“如果我是你，我就不会，”朱尔斯说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] . ”

“	It	is	dangerous	.	”
”	它	是	危险的	.	”

“这很危险。”

“ [huː] [kɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] ?

“	Who	keers	for	a	little	danger	?
”	WHO	基尔斯	为了	一个	小的	危险	?

谁喜欢冒险呢?

['eni] [mæn][kɪn] [gɪt]['ɪntuː]['deɪndʒər][ˌiːˈɛf][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

Any	man	kin	git	into	danger	ef	he	wants	to	.
任何	男人	亲属	git	进入	危险	ef	他	想要	到	.

任何男人只要想，都能让自己身处险境。

[its] [ðə; ði][spaɪs][ʌv; əv][laɪf] , ['deɪndʒər][ɪz] .

It's	the	spice	of	life	,	danger	is	.
它是	这	香料	的	生活	,	危险	是	.

危险是生活的调味品。

[goʊ] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] [træp] , [dʒuːlz] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] ['æftər][maɪ] [rʌn] .

Go	out	fer	that	trap	,	Jules	,	I'm	a	little	stiff	after	my	run	.
去	出去	fer	那	陷阱	,	朱尔斯	,	我是	一个	小的	僵硬的	后	我的	跑步	.

朱尔斯，你去拿那个陷阱吧，我跑完步有点僵硬。

[aɪ] [eint] [ez] [strɔːŋ] [ez][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . ”

I	ain't	ez	strong	ez	I	used	to	be	.	”
我	不是	易	强的	易	我	用过的	到	是	.	”

我不如以前那么强壮了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] [naʊ] ， ” [sed] ['bɛntli] .
“ You can run faster than any man in the party now , ” said Bentley .
“ 你 能 跑步 快点 比 任何 男人 在 这 派对 现在 ， ” 说 宾利 .

“你现在跑得比党内任何一个男人都快，”本特利说。

“ [ænd; ənd] [huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp] ['twenti] - [θriː] [fiːt] ? ”
“ And who among us is able to jump twenty - three feet ? ”
“ 和 WHO 之中 我们 是 有能力的 到 跳 二十 - 三 脚 ? ”

“我们当中谁能跳得过二十三英尺？”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [eint] [ded] ['jɪt] ， ” [rɪ'plaɪd] [ben] ， ['grɪnɪŋ] .
“ The old man ain't dead yit , ” replied Ben , grinning .
“ 这 老的 男人 不是 死的 yit ， ” 回复 本 ， 咧嘴笑 .

“老头还没死呢，”本笑着回答道。

“ ['hiːl] [duː][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][wɜːrk] [ə'fɔːr] [hiː; hi][goʊz] ['ʌndər] .
“ He'll do a power of work afore he goes under .
“ 地狱 做 一个 力量 的 工作 之前 他 去 在下面 .

“在他倒下之前，他会完成很多工作。”

[jes] ， [hiː; hi] [wɪl] ; [juː; jʊ][bet][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Yes , he will ; you bet on it .
是的 ， 他 将要 ； 你 赌注 在 它 .

是的，他会的；你肯定能做到。

[æn; ən] - [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɜːn] ['ɪndʒən] , [ðeɪ] [meɪ] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [naʊ] , [bʌt; bət] [wiːl]
An ' as for the durned Injuns , they may drive us away now , but we'll
一个 - 作为 为了 这 期间 印第安人 ， 他们 可能 驾驶 我们 离开 现在 ， 但 出色地
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

至于那些该死的印第安人，他们现在或许能把我们赶走，但我们会回来的。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːrər] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] .
And to - morrer we've got to build a raft .
和 到 - 莫勒 我们已经 得到 到 建造 一个 筏 .

明天我们得造个木筏。

- - [duː][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ˌʌnə'werz] .
' Twon't do to be taken unawares .
- - 做 到 是 已采取 不知情 .

不能被人打个措手不及。

['hɜːri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

赶快!

” ['tʃæptər] [eks] .
” CHAPTER X .
” 章 X .

“第十章

[ðə; ði] [sʌk] .
THE SUCK .
这 吸 .

真烂。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] [siːnz] [ɑːr; ər][leɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] ,
The river upon which these scenes are laid , was a narrow stream ,
这 河 之上 哪个 这些 场景 是 铺设 ， 曾是 一个 狭窄的 溪流 ，

这些场景所处的河流，原本是一条狭窄的小溪。

['sʌmtaɪmz] ['floʊɪŋ] ['smuːðli] ['oʊvər][ə; eɪ]['sændi] ['bɑːtəm] ,
sometimes flowing smoothly over a sandy bottom ,
有时 流动 顺利 超过 一个 沙 底部 ,

有时水流平缓地流过沙质河床，

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] ['liːpɪŋ] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['tɔːrənt] .
and at others leaping downward with all the force of a mountain - torrent .
和 在 其他的 跳跃 向下 和 全部 这 力量 的 一个 山 - 激流 .

有时又像山洪暴发般猛烈地向下奔涌。

[ðə; ði]['wɔːtər] , ['drɑːpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['biːvər] [dæm] ,
The water , dropping over a beaver dam ,
这 水 , 下降 超过 一个 海狸 坝 ,

水从海狸坝上倾泻而下，

[fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [bed][ænd; ənd] [rʌʃt] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'petʃuəs] ['fjʊri] .
fell upon a sloping bed and rushed downward with impetuous fury .
跌倒 之上 一个 倾斜的 床 和 匆忙 向下 和 浮躁 愤怒 .

跌倒在倾斜的床上，带着狂怒的冲动向下冲去。

[ðə; ði] ['kɜːənts] [druː] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːlz] ,
The currents drew together in the center after leaving the falls ,
这 电流 画 一起 在 这 中心 后 离开 这 瀑布 ,

水流离开瀑布后在中心汇合。

['fɔːmiŋ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] [æz; əz][ə; eɪ] “ [sʌk] .
forming what is known in the Far West as a “ Suck .
成型 什么 是 已知 在 这 远的 西方 作为 一个 “ 吸 .

在远西地区，这被称为“吸盘”。

” [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] [ɪn]
” The current was full of rocks at this point , against which the water rushed in
” 这 当前的 曾是 满的 的 岩石 在 这 观点 , 反对 哪个 这 水 匆忙 在
[ʌn'gʌvərnəbl] [reɪdʒ] ,
ungovernable rage ,
无法治理的 愤怒 ,

“此处水流湍急，遍布岩石，水流汹涌澎湃，难以控制。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ] ['hɑːrdli] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .
with a strength hardly to be resisted .
和 一个 力量 几乎 到 是 抵抗 .

拥有几乎无法抵抗的力量。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ben][ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɔːrɪs] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]
On the morning succeeding the escape of Ben and young Morris , they began to
在 这 早晨 成功 这 逃脱 的 本 和 年轻的 莫里斯 , 他们 开始 到
[bɪld] [ə; eɪ][ræft] .
build a raft .
建造 一个 筏 .

本和年幼的莫里斯逃脱后的第二天早上，他们开始建造木筏。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] ['sætɪsfaɪd] [ben] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] [æt; ət] ['eni]
The events of the past few days satisfied Ben that they might be attacked at any
这 活动 的 这 过去的 很少 天 使满意 本 那 他们 可能 是 遭到攻击 在 任何
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

过去几天的种种事件让本确信，他们随时都可能遭到袭击。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [prə'veɪd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and he wished to provide a way of escape .
和 他 希望 到 提供 一个 方式 的 逃脱 .

他希望提供一条逃生之路。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [laɪt] [paɪn]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]

Just	at	the	foot	of	the	waterfall	was	a	growth	of	light	pine	suitable	for
只是	在	这	脚	的	这	瀑布	曾是	一个	生长	的	光	松树	合适的	为了

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

his	purpose	.
他的	目的	.

瀑布脚下长着一片茂密的松树林，很适合他的用途。

['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] , [ɔ:l] [set][tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] [floʊt] .

Calling	on	the	others	for	assistance	,	all	set	to	work	upon	the	float	.
呼叫	在	这	其他的	为了	协助	,	全部	放	到	工作	之上	这	漂浮	.

叫来其他人帮忙，大家准备开始制作花车。

[ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər] ['slaɪtli] [skwerd] ,

The	logs	were	slightly	squared	,
这	日志	是	轻微地	平方	,

原木略呈方形，

[ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʌf] [gri:n] [wɪð] ['æftər][ə; eɪ] ['mænər] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [ə'mʌŋ]

and	bound	together	with	tough	green	withes	after	a	manner	much	in	vogue	among
和	边界	一起	和	艰难的	绿色的	威斯	后	一个	方式	很多	在	时尚	之中

[ðə; ði] [t'ræpəz] .

the	trappers	.
这	捕兽人	.

并用坚韧的绿色柳条捆扎在一起，这种捆扎方式在猎人中非常流行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	81	]
它	曾是	[	-	]

它是[81]

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [els] [tu:; tə][du:] ,

the	work	of	half	a	day	,	and	as	they	had	little	else	to	do	,
这	工作	的	一半	一个	天	,	和	作为	他们	有	小的	别的	到	做	,

这项工作花了他们半天时间，而且他们也没什么其他事可做，

[ðeɪ] [geɪv] [mʌtʃ] [ker] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

they	gave	much	care	to	it	.
他们	给予	很多	关心	到	它	.

他们非常细心地照料它。

[ðə; ði][ræft]['faɪnəli][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [baɪ][ə; eɪ]['læriət] .

The	raft	finally	was	finished	and	fastened	to	the	shore	by	a	lariat	.
这	筏	最后	曾是	完成的	和	系紧	到	这	支撑	经过	一个	套索	.

木筏终于完工，并用套索将其固定在岸边。

[ben] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪn][sʌm; səm][praɪd] .

Ben	looked	at	the	structure	in	some	pride	.
本	看起来	在	这	结构	在	一些	自豪	.

本带着几分自豪的神情看着这座建筑。

“ [dɪd] ['enibɑ:di] ['evər][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [hɪr] , ['fɑ:ðər] [ben] ? ” [sed] ['milisnt] .

“	Did	anybody	ever	go	down	the	river	here	,	father	Ben	?	”	said	Millicent	.
“	做过	任何人	曾经	去	向下	这	河	这里	,	父亲	本	?	”	说	米莉森特	.

“本神父，有人曾经沿着这条河往下走过吗？”米利森特问道。

“ [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] , ['lɪt(ə)l][gæl] , ” [sed] [ben] .

“	Not	often	,	little	gal	,	”	said	Ben	.
“	不是	经常	,	小的	女孩	,	”	说	本	.

“不常有，小姑娘，”本说道。

“ [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['perələs] [ʌndɜteɪkɪn] - ,
“ It's an awful perilous undertakin ' ,
” 它是 一个 可怕 危险的 承担 - ,

这是一项极其危险的冒险，

[æn; ən] - [wiː; wi] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wɪə(r)] [draɪv] - [soʊ] [kloʊz] [wiː; wi] - [help] [ˌaɪ 'tiː] .
an ' we won't do it unless we're driv ' so close we kain't help it .
一个 - 我们 惯于 做 它 除非 是 驾驶 - 所以 关闭 我们 - 帮助 它 .

除非我们开车离得太近，无法控制，否则我们不会这么做。

[its] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] ['ɔlɜz] .
It's best to be prepared allers .
它是 最好的 到 是 准备 过敏 .

过敏体质者最好做好准备。

['liːstweɪz] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . ”
Leastways I think so . ”
至少 我 思考 所以 . ”

至少我是这么认为的。

“ [wɪl] [ðæt] [ræft] [hoʊld] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ? ” [æskt] ['milisnt] .
“ Will that raft hold us all ? ” asked Millicent .
” 将要 那 筏 抓住 我们 全部 ? ” 问 米莉森特 .

“那艘木筏能装下我们所有人吗？”米莉森特问道。

“ [juː; jʊ] [gɪt] [ˌɒnt] , [dʒæn] , [æn; ən] - [traɪ] .
“ You git on't , Jan , an ' try .
” 你 git 不 , 一月 , 一个 - 尝试 .

“你继续努力，Jan，试试吧。”

” [dʒæn] [stept] ['kerfəli] [ɑːn] [ðə; ði] [floʊt] .
” Jan stepped carefully on the float .
” 一月 步 小心 在 这 漂浮 .

简小心翼翼地踏上了花车。

[ben] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
Ben stood close to the shore , watching the effect of his weight upon the
本 站立 关闭 到 这 支撑 , 观看 这 影响 的 他的 重量 之上 这
['strʌktʃər] .
structure .
结构 .

本站在岸边，观察着自己的体重对建筑物的影响。

[dʒuːlz] [stʊd] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['træpər] .
Jules stood just behind the trapper .
朱尔斯 站立 只是 在后面 这 捕兽人 .

朱尔斯就站在捕兽人身后。

['milisnt] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Millicent was nearer the river .
米莉森特 曾是 更近 这 河 .

米利森特离河边更近。

['bɛntli] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] .
Bentley had gone into the hut for something they needed .
宾利 有 已消失 进入 这 小屋 为了 某物 他们 需要 .

本特利进屋去拿他们需要的东西。

“ [dʒʌmp] [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ben] .
“ Jump up an ' down on it , ” said Ben .
” 跳 向上 一个 - 向下 在 它 , ” 说 本 .

“在上面跳上跳下，”本说道。

[dʒæn][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈkwestid] .

Jan	did	as	he	was	requested	.
一月	做过	作为	他	曾是	请求	.

简照做了。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [kræk] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːzər] ['pɑːrtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [streɪn] ,

The	next	moment	there	was	a	loud	crack	,	as	of	a	hawser	parting	under	a	heavy	strain	,
这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	大声	裂缝	,	作为	的	一个	缆绳	离别	在下面	一个	重的	拉紧	,

紧接着传来一声巨响，像是缆绳在重压下断裂了一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	the	craft	was	whirling	down	the	current	,	out	of	reach	of	the	men	on	the	shore	.
和	这	工艺	曾是	旋转	向下	这	当前的	,	出去	的	抵达	的	这	男人	在	这	支撑	.

小艇顺着水流旋转而下，岸上的人已经够不着了。

[ben] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [tuː; tə][græsp][ˌaɪ 'tiː] ,

Ben	darted	into	the	water	and	made	an	ineffectual	attempt	to	grasp	it	,
本	飞镖	进入	这	水	和	制成	一个	无效	试图	到	抓牢	它	,

本冲进水里，徒劳地试图抓住它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [stretʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

but	it	was	already	beyond	the	utmost	stretch	of	his	arm	.
但	它	曾是	已经	超过	这	极致	拉紧	的	他的	手臂	.

但这已经超出了他手臂所能伸展的极限了。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrər] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] ['drɪftɪŋ] ['hoʊpləsli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

To	their	horror	they	saw	their	comrade	drifting	hopelessly	down	the	stream	.
到	他们的	恐怖	他们	锯	他们的	同志	漂流	绝望地	向下	这	溪流	.

他们惊恐地看到自己的同伴无助地顺流而下。

[ðeɪ] [lʊkt] ['daʊnwərd] ; [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [tʃɜːnd] ['ɪntuː][foʊm] ,

They	looked	downward	;	as	far	as	the	eye	could	reach	,	the	river	was	hopelessly	churned	into	foam	,
他们	看起来	向下	;	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	这	河	曾是	绝望地	搅打	进入	泡沫	,

他们向下望去；目光所及之处，河水已无可救药地翻腾成一片泡沫。

[ænd; ənd] [greɪ] ['rɑːks] [riəd] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	gray	rocks	reared	their	heads	above	the	water	,
和	灰色的	岩石	饲养	他们的	头部	多于	这	水	,

灰色的岩石露出水面，

['θretnɪŋ] [deθ] [tuː; tə] ['eni] [ʌn'fɔːrtʃənət] [retʃ] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

threatening	death	to	any	unfortunate	wretch	thrown	upon	them	.
威胁	死亡	到	任何	不幸	可怜虫	抛掷	之上	他们	.

威胁要杀死任何落在他们身上的不幸之人。

[ðə; ði] [blʌfs] [stʊd] [aʊt] [boʊld][ænd; ənd] [haɪ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

The	bluffs	stood	out	bold	and	high	on	either	side	,
这	悬崖	站立	出去	大胆的	和	高的	在	任何一个	边	,

两侧的峭壁高耸挺拔，十分醒目。

[ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][frʌm; frəm]['mɔːrt(ə)l] [vjuː] .

and	buried	the	river	in	from	mortal	view	.
和	埋葬	这	河	在	从	凡人	看法	.

并将河流掩埋在凡人的视线之外。

[ɪn] ['evri] ['edi] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [blʌfs] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['biːvərz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər]

In	every	eddy	by	the	side	of	these	bluffs	,	the	cunning	beavers	had	made	their
在	每一个	涡流	经过	这	边	的	这些	悬崖	,	这	狡猾	海狸	有	制成	他们的

['lɑːdʒɪz] ,

lodges	,
旅馆	,

在这些峭壁旁的每一个漩涡里，狡猾的海狸都筑起了它们的巢穴。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'vetərət] ['enəmi] , [ðə; ði] [t'ræpəz] .

satisfied	that	they	were	safe	from	their	inveterate	enemies	,	the	trappers	.
使满意	那	他们	是	安全的	从	他们的	根深蒂固	敌人	,	这	捕兽人	.

他们确信自己已经脱离了宿敌——捕兽人的魔爪。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [hiː; hi]['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['rɪvər] , [ðə; ði] [braʊn]

The	Dutchman	saw	nothing	of	this	;	he	only	saw	the	foaming	river	,	the	brown
这	荷兰人	锯	没有什么	的	这	;	他	仅有的	锯	这	起泡	河	,	这	棕色的

[ledʒ] ,

ledges	,
壁架	,

荷兰人对此一无所知；他只看到了翻腾的泡沫河水和褐色的岩架。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rægɪd] ['rɑːks] .

and	the	ragged	rocks	.
和	这	破烂不堪	岩石	.

还有那些嶙峋的岩石。

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ræft] ['stɑːrtɪd] ,

From	the	spot	where	the	raft	started	,
从	这	点	在哪里	这	筏	开始	,

从木筏出发的地方开始，

[ðə; ði] ['edi] [swept] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	eddy	swept	him	directly	across	the	stream	in	the	direction	of	a
这	涡流	扫荡	他	直接地	穿过	这	溪流	在	这	方向	的	一个

[sə'reɪtɪd] [ledʒ] ,

serrated	ledge	,
锯齿状	壁架	,

水流漩涡带着他径直穿过溪流，朝着一块锯齿状的岩架方向漂去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪtʃ] ['θretnd] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃn] .
which threatened instant destruction .
哪个 威胁 立即的 破坏 .

这几乎立即造成了毁灭性的后果。

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [krɑːft] , ['græspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd]['evər] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd]
Seated on the narrow craft , grasping it with both hands and ever looking toward
坐着 在 这 狭窄的 工艺 , 抓握 它 和 两个都 双手 和 曾经 寻找 朝向
[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,
the other shore ,
这 其他 支撑 ,

他坐在狭窄的船舱里，双手紧紧抓住船舷，目光始终注视着对岸。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][set] [ʌp] [ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər][help] , [wɪtʃ] [-]
the unfortunate man set up a cry for help , which [82]
这 不幸 男人 放 向上 一个 哭 为了 帮助 , 哪个 [-]

这位不幸的男子发出求救信号，[82]

[pɪrst] [breɪv] [oʊld][ben][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] .
pierced brave old Ben to the very heart .
穿孔 勇敢的 老的 本 到 这 非常 心 .

勇敢的老本被刺穿了心脏。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] .
He began to throw off his hunting - shirt .
他 开始 到 扔 离开 他的 打猎 - 衬衫 .

他开始脱掉身上的猎装。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] , [hæf] ['neɪkɪd] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
Just as he stood , half naked , on the bank ,
只是 作为 他 站立 , 一半 裸 , 在 这 银行 ,

他半裸着身子站在河岸上，

[ðə; ði][ræft] [strʌk] [ðə; ði] [ledʒ] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] .
the raft struck the ledge against which it was drifting .
这 筏 击 这 壁架 反对 哪个 它 曾是 漂流 .

木筏撞上了它漂流所倚靠的岩架。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊ'mentəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [dʒæn] ['flaɪɪŋ]
Such was the momentum which it had acquired , that it sent Jan flying
这样的 曾是 这 势头 哪个 它 有 获得 , 那 它 发送 一月 飞行
[frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːgz] ,
from the logs ,
从 这 日志 ,

它势头如此之大，以至于把简从原木上甩了出去。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['meni] [fiːt] [ə'weɪ] .
striking the water many feet away .
引人注目 这 水 许多 脚 离开 .

击中远方的水面。

“ [ə'læs] , [ə'læs] ! ” [kraɪd] ['milisnt] , “ [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] ! ”
“ Alas , alas ! ” cried Millicent , “ he is gone ! ”
“ 唉 , 唉 ! ” 哭 米莉森特 , “ 他 是 已消失 ! ”

“唉，唉！”米莉森特哭喊道，“他走了！”

“ [nɑːt] ['jɪt] , ” [sed] [ben] ; “ [aɪm] [haɪɜ˞] .
“ Not yit , ” said Ben ; “ I'm hyar .
“ 不是 yit , ” 说 本 ; “ 我是 hyar .

“不是yit，”本说；“我是hyar。

” [ðə; ði] ['kɜːrənt] [swept] [dʒæn] ['fɜːrðər] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'gen] ;
” The current swept Jan further down , and he struck the rocks again ;
” 这 当前的 扫荡 一月 更远 向下 , 和 他 击 这 岩石 再次 ;

“水流将扬进一步冲向下游，他又一次撞到了岩石；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [grɑːspt] [ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [ledʒ] , [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
but this time he grasped a jutting ledge , found a place for his feet ,
但 这 时间 他 抓住 一个 突出 壁架 , 成立 一个 地方 为了 他的 脚 ,

但这一次他抓住了一块突出的岩石，找到了落脚之处。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [help] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and shouted for help at the top of his voice .
和 喊叫 为了 帮助 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

他扯着嗓子大声呼救。

“ [aɪm] ['kʌmɪn] - , [oʊl] [tʃæp] , ” [ri'spɔndid] [ben] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
“ I'm comin ' , ole chap , ” responded Ben in return .
“ 我是 即将到来 - , 奥莱 小伙子 , ” 回应 本 在 返回 .

“我来了，老兄，”本回答道。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心!

['fɒlər] [ˌem 'iː] , ['dʒuːl] .
Foller me , Jule .
福勒 我 , 朱尔 .

关注我，朱尔。

” [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] , [waɪl] [dʒuːlz] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .
” He plunged into the stream , while Jules remained standing on the bank .
” 他 暴跌 进入 这 溪流 , 尽管 朱尔斯 剩余 常设 在 这 银行 .

“他纵身跃入溪流，而朱尔斯则仍然站在岸边。”

[ðə; ði] ['træpər] [sʌŋk] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The trapper sunk from view in a moment .
这 捕兽人 沉没 从 看法 在 一个 片刻 .

捕兽人瞬间消失在了视线中。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌndərtoʊ] , [hiː; hi] [swæm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .
Taking advantage of the undertow , he swam toward the other shore .
采取 优势 的 这 暗流 , 他 游泳 朝向 这 其他 支撑 .

他利用暗流向对岸游去。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
He had learned from the Indians the trick of swimming under water ,
他 有 学习 从 这 印度人 这 诡计 的 游泳 在下面 水 ,
[ænd; ənd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
and did it well .
和 做过 它 出色地 .

他从印第安人那里学会了水下游泳的技巧，而且游得很好。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

For	a	few	moments	nothing	was	heard	but	the	splash	of	the	water	and
为了	一个	很少	时刻	没有什么	曾是	听到	但	这	溅	的	这	水	和

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [pʊr] [dʒæn] ,

the	shouts	of	poor	Jan	,
这	喊叫	的	贫穷的	一月	,

片刻间，除了水花四溅的声音和可怜的简的呼喊声，什么也听不到。

[huː] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [fər'seɪkən] [ɪn][ðə; ði] [bliːk] [wɜːrld] .

who	imagined	himself	forsaken	in	the	bleak	world	.
WHO	想象	他自己	被遗弃的	在	这	苍凉	世界	.

他觉得自己被遗弃在这个凄凉的世界里。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði]['wɔːtər] ['seprət] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

All	at	once	he	beheld	the	water	separate	close	by	his	side	,
全部	在	一次	他	观看	这	水	分离	关闭	经过	他的	边	,

他突然看到身旁的水面分开了，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [ben] - [sprʌŋ] ['ɪntuː] [vjuː] ,

and	from	the	swift	current	Ben	Miffin	sprung	into	view	,
和	从	这	迅速	当前的	本	-	弹簧	进入	看法	,

突然，本·米芬从湍急的水流中跃入人们的视线。

['dæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn]

dashing	the	water	from	his	eyes	with	one	hand	as	he	laid	the	other	on
帅气	这	水	从	他的	眼睛	和	一	手	作为	他	铺设	这	其他	在

[ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] ['daʊnwərd] .

the	rocks	to	keep	himself	from	floating	downward	.
这	岩石	到	保持	他自己	从	漂浮的	向下	.

他一手抹去眼中的水，另一只手撑在岩石上，防止自己向下漂去。

“ [haʊ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji] ? ” [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] .

“	How	ar	'	ye	?	”	he	said	,	coolly	.
“	如何	ar	-	是的	?	”	他	说	,	冷静地	.

“你好吗？”他冷冷地问道。

“ [ə; eɪ][koʊld] [bɜːrθ] , [ðɪs] . ”

“	Raythe r	a	cold	berth	,	this	.	”
“	雷瑟	一个	寒冷的	泊位	,	这	.	”

“雷瑟，这可真是个冷清的床位。”

“ ['viː] ['nevər] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][dɪs][noʊ] [mɔːr] , [pen] , ” [sed] [dʒæn] , [dɪ'sperɪŋli] .

“	Ve	never	gets	out	of	dis	no	more	,	Penn	,	”	said	Jan	,	despairingly	.
“	ve	绝不	获得	出去	的	迪斯	不	更多的	,	宾夕法尼亚	,	”	说	一月	,	绝望地	.

“我们再也摆脱不了这种情况了，佩恩，”简绝望地说。

“ [aɪ] [piː] ['veri] [muːtʃ] - - ['viː] [gɔːn] [dɪs] ['daɪmz] .

“	I	pees	very	mooch	'	vraid	ve	gone	dis	dimes	.
“	我	小便	非常	蹭吃蹭喝	-	-	ve	已消失	迪斯	一角硬币	.

“我非常害怕丢了这些钱。”

['vaɪ][den][juː; jʊ] ['prɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪs] - - ? ”

Vy	den	you	pring	me	to	dis	miser'ble	coonthry	?	”
维	丹	你	普林	我	到	迪斯	-	-	?	”

你为什么要把我送到这个可怜的国度？

“ [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] - , ” [sed] [ben] .

“	It's	good	enough	fer	the	natyves	,	”	said	Ben	.
“	它是	好的	足够的	fer	这	-	,	”	说	本	.

“对那些信徒来说已经足够好了，”本说道。

“ [ʃɛt] [ʌp] [jər] [miːt] - [træp] .
“ Shet up yer meat - trap .
“ 母 向上 你的 肉 - 陷阱 .

“把你的肉陷阱关上。”

[let] [ˌem ˈiː][duː][ðə; ði]['tɑːkən] - ; [aɪl] [hɛv] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] ['rekən] . ”
Let me do the talkin ' ; I'll hev enough of it , I reckon . ”
让 我 做 这 谈话 - ; 患病的 赫夫 足够的 的 它 , 我 估计 . ”

让我来说吧；我想我已经说得够多了。

“ - [noʊ][juːz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] .
“ Dalking's no use , ” replied the poor fellow .
“ - 不 使用 , ” 回复 这 贫穷的 同伴 .

“走路没用，”可怜的家伙回答道。

“ [væt] [aɪ] [ɪʃ] [tuː; tə][peɪ] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [frʌm; frəm][dɪs] .
“ Vat I vants ish to pe sure I can get out from dis .
“ 增值税 我 范茨 ish 到 pe 当然 我 能 得到 出去 从 迪斯 .

“Vat I vant ish to pe sure I can get out from this.

[æn; ən] - [dɪs] [ɪʃ] [væt] [aɪ] [dɪŋks] :
An ' dis ish vat I dinks :
一个 - 迪斯 ish 增值税 我 丁克斯 :

这是我喝的：

['viː] [vil] ['nevər] [get] [aʊt] [frʌm; frəm][dɪs][noʊ] [mɔːr] [vaɪl] ['viː][lɪfs] , [soʊ] [help] [ˌem ˈiː] [æʃ]
ve vill never get out from dis no more vile ve lifs , so help me ash
ve 村庄 绝不 得到 出去 从 迪斯 不 更多的 卑鄙的 ve 生命 , 所以 帮助 我 灰

我们再也无法摆脱这邪恶的生活，所以请帮帮我。

[aɪ] - [dɪs] [ɪʃ] [druː] .
I pelieve dis ish drue .
我 - 迪斯 ish 德鲁 .

我认为这是真的。

[dɪr] [ɪʃ]
Dere ish
德雷 ish

德雷·伊什

[noʊ] [mɔːr] [hoʊp][viːˈoʊˈɑːr] [pʊr] [dʒæn] ['ʃnaɪdɚ] .
no more hope vor poor Jan Schneider .
不 更多的 希望 vor 贫穷的 一月 施耐德 .

可怜的扬·施耐德已经没有希望了。

[hiː; hi] [ɪʃ] [diːt] [ʌnt] ['draʊndɪd] [ˌem aɪ ˈtiː] [væs] .
He ish deat unt drownded mit vasser .
他 ish 死亡 未 溺水 密特 瓦瑟 .

他被淹死了，因为他被水淹死了。

[ɑːx] !
Ach !
ach !

啊！

['miːn] ['gɑːt] !
Mein Gott !
我的 上帝 !

我的上帝！

[fjuː] ! ”
Phew ! ”
呼..... ! ”

呼！

“ [dʒest][juː; jʊ]['oʊpən] [jər] [maʊθ] [-] , [æn; ən] - [aɪl] [gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] [smæʃ] [raɪt] [skwɑːr] - [ɪn][ðə; ði]
“ Jest you open yer mouth ag'in , an ' I'll give ye a smash right squar ' in the
” 笑话 你 打开 你的 嘴 再次 , 一个 - 患病的 给 是的 一个 粉碎 正确的 正方形 - 在 这
[miːt] - [træp] .
meat - trap .
肉 - 陷阱 .

“你要是再敢张嘴，我就一拳打爆你的肉洞。”

[naʊ] [maɪnd] [wʌt] [aɪ] [tel] [jiː; ji] : [aɪ] [-]
Now mind what I tell ye : I [83]
现在 头脑 什么 我 告诉 是的 : 我 [-]

现在记住我告诉你们的话：我[83]

[eɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hɛv] [tuː] [hed] [bɔsiz] [ɪn] [ðɪs] [jər] ['bɪznəs] — [juː; jʊ][bet][aɪ] [eɪnt] .
ain't goin ' to hev two head bosses in this yer business — you bet I ain't .
不是 去 - 到 赫夫 二 头 老板 在 这 你的 商业 — 你 赌注 我 不是 .

我这行可不能有两个老板——绝对不行。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [hoʊld] [jər] [roʊ] .
Now listen to me , an ' hold yer row .
现在 听 到 我 , 一个 - 抓住 你的 排 .

现在听我说，站好你们那排。

[kɪn] [jiː; ji] [swɪm] ? ”
Kin ye swim ? ”
亲属 是的 游泳 ? ”

你会游泳吗?

“ [laɪk] [ə; eɪ] - [paʊnts] [ɔːf]['aɪərn] , ” [sed] [dʒæn] . “ - - ! ”
“ Like a hoondred pounts off iron , ” said Jan . “ Gootness cracious ! ”
” 喜欢 一个 - 磅 离开 铁 , ” 说 一月 . “ - - ! ”

“就像一百磅重的铁，”简说道。“真是疯了！”

“ - [bæd] .
“ Thet's bad .
” - 坏的 .

“那很糟糕。”

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [θɛt] ['noʊd] ['eni] [θɪŋ] .
I never did see a Dutchman thet knowed any thing .
我 绝不 做过 看 一个 荷兰人 那个 已知 任何 事物 .

我从未见过哪个荷兰人懂行。

[jiː; ji] [dɜːn] [ə'nætəmi] !
Ye durned anatomy !
叶 期间 解剖学 !

你这该死的解剖学!

[wel] , [ˌiː'ɛf][aɪ][let][jiː; ji][gɪt][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] ,
Well , ef I let ye git on my shoulders ,
出色地 , ef 我 让 是的 git 在 我的 肩膀 ,

好吧，如果我让你骑到我肩膀上，

[wɪl] [jiː; ji] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ketʃ] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] ? ”
will ye promise not to ketch me round the neck ? ”
将要 是的 承诺 不是 到 双体帆船 我 圆形的 这 脖子 ? ”

你们能保证不掐住我的脖子吗?

“ [jɔː] ; [aɪ]['broʊmaɪz] - , [soʊ] [æʃ] [aɪ] [dʌz] [nɑːt][peɪ] ['draʊndɪd] [ˌem aɪ 'tiː] [væs] . ”
“ Yaw ; I bromise anyt'ings , so ash I does not pe drownded mit vasser . ”
” 偏航 ; 我 溴化物 - , 所以 灰 我 做 不是 pe 溺水 密特 瓦瑟 . ”

“Yaw; 我 bromise anyt'ings，所以 ash I don’t pe drowned mit vasser。”

“ ['veri] [gʊd] .
“ Very good .
“ 非常 好的 .

“非常好。

[ðen] [wen] [aɪ] [gɪv] [jiː; ji][ðə; ði][wɜːrd] ,
Then when I give ye the word ,
然后 什么时候 我 给 是的 这 单词 ,

然后当我发出命令的时候，

[leɪ] [jər] [hændz][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] [æn; ən] - [kɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] .
lay yer hands on my shoulders an ' kick out with both feet .
躺 你的 双手 在 我的 肩膀 一个 - 踢 出去 和 两个都 脚 .

把手放在我的肩膀上，双脚向外踢。

[kɪn] [jiː; ji][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Kin ye do it ? ”
亲属 是的 做 它 ? ”

你能做到吗?

“ [aɪ] [kɪks] [laɪk] [ter] - .
“ I kicks like ter duyvel .
“ 我 踢 喜欢 特尔 - .

“我踢得像特尔·杜伊维尔一样。”

” [ben] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [let] [hɪm'self] [floʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkər]
” Ben loosened his hold on the rock , and let himself float down to the speaker
” 本 松动 他的 抓住 在 这 岩石 , 和 让 他自己 漂浮 向下 到 这 扬声器
.
:
.

“本松开了抓着岩石的手，让自己飘落到扬声器旁。”

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [dʒæn][leɪd][hɪz; ɪz] ['brɔːni] [hændz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
When all was ready , Jan laid his brawny hands upon the shoulders of the
什么时候 全部 曾是 准备好 , 一月 铺设 他的 强壮的 双手 之上 这 肩膀 的 这
['træpər] ,
trapper ,
捕兽人 ,

一切准备就绪后，扬将他那粗壮的手放在了猎人的肩膀上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk] .
and he pushed out from the shelving bank .
和 他 推动 出去 从 这 货架 银行 .

他从货架堆里挣脱出来。

[dʒæn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [laɪk][ðə; ði] ['pædlz] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]
Jan immediately began to flourish his heels like the paddles of an ocean
一月 立即地 开始 到 繁荣 他的 高跟鞋 喜欢 这 桨 的 一个 海洋
['stiːmər] ,
steamer ,
汽船 ,

扬立刻开始像远洋轮船的桨一样挥动他的脚后跟，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] [ʌv; əv] [foʊm] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
leaving a broad trail of foam behind him .
离开 一个 广阔 踪迹 的 泡沫 在后面 他 .

他身后留下了一大片泡沫。

[ɪn'di:d] , [soʊ] ['vi:əmənt] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['efərts] , [ðæt] [hi:; hi] ['berid] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Indeed	**,**	**so**	**vehement**	**were**	**his**	**efforts**	**,**	**that**	**he**	**buried**	**the**	**head**	**of**	**the**
的确	,	所以	慷慨	是	他的	努力	,	那	他	埋葬	这	头	的	这

['swɪmər] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

swimmer	**under**	**the**	**water**	**,**
游泳运动员	在下面	这	水	,

事实上，他下手如此猛烈，以至于把游泳者的头都埋进了水下。

[ænd; ənd][ben][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'zɪst] .

and	**Ben**	**was**	**compelled**	**to**	**call**	**on**	**him**	**to**	**desist**	**.**
和	本	曾是	被迫	到	称呼	在	他	到	停止	.

本不得不要求他停止这种行为。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [fel] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] ,

But	**when**	**he**	**fell**	**a**	**dead**	**weight**	**upon**	**the**	**shoulders**	**of**	**the**	**trapper**	**,**
但	什么时候	他	跌倒	一个	死的	重量	之上	这	肩膀	的	这	捕兽人	,

但当他像沉重的负担一样压在猎人的肩上时，

[ðə; ði][dræg] [bɪ'keɪm] ['fɪrf(ə)l] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['aɪərn] [streŋθ] [tu:; tə] [sə'steɪn] .

the	**drag**	**became**	**fearful**	**even**	**for**	**his**	**iron**	**strength**	**to**	**sustain**	**.**
这	拖	成为	可怕	甚至	为了	他的	铁	力量	到	维持	.

即使以他钢铁般的意志，这拖拽也变得令人恐惧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['kɜ:rənt] ,

They	**were**	**by**	**this**	**time**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**powerful**	**current**	**,**
他们	是	经过	这	时间	在	这	中间	的	这	强大的	当前的	,

此时他们已身处强大的水流之中。

[wer] [ðə; ði] “ [sʌk] ” [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['vɔ:rteks][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [wen] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	**the**	**“**	**suck**	**”**	**formed**	**a**	**vortex**	**so**	**strong**	**that**	**when**	**within**	**twenty**	**feet**	**of**	**the**
在哪里	这	“	吸	”	形成	一个	涡流	所以	强的	那	什么时候	之内	二十	脚	的	这

[ʃɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [si:zd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] [soʊ] ['nɪrli]

shore	**it**	**seized**	**them**	**and**	**hurried**	**them**	**away**	**from**	**the**	**safety**	**so**	**nearly**
支撑	它	查获	他们	和	慌忙	他们	离开	从	这	安全	所以	几乎

[geɪnd] .

gained	**.**
获得	.

“吸力”形成了一个非常强大的漩涡，当它们距离海岸不到 20 英尺时，漩涡就抓住了它们，并迅速将它们从几乎获得的安全地带带走。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['træpər] ['strʌgld] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][dʒu:lz][fɔ:r; fər] [help] .

In	**vain**	**the**	**trapper**	**struggled**	**against**	**it**	**and**	**called**	**to**	**Jules**	**for**	**help**	**.**
在	徒劳	这	捕兽人	挣扎	反对	它	和	称为	到	朱尔斯	为了	帮助	.

捕兽人徒劳地挣扎着，向朱尔斯求助。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frentʃmən] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [lɔ:st] [ɔ:l][kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] .

But	**the**	**Frenchman**	**seemed**	**to**	**have**	**lost**	**all**	**control**	**of**	**himself**	**.**
但	这	法国人	似乎	到	有	丢失的全部		控制	的	他自己	.

但这位法国人似乎完全失去了自控能力。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['træpər] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] , ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ʌp]

Instead	**of**	**following**	**the**	**trapper**	**he**	**remained**	**on**	**the**	**bank**	**,**	**running**	**wildly**	**up**
反而	的	下列的	这	捕兽人	他	剩余	在	这	银行	,	跑步	疯狂地	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	**down**	**,**
和	向下	,

他没有跟随猎人，而是留在河岸上，疯狂地来回奔跑。

['meɪkɪŋ] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

making	**no**	**effort**	**to**	**assist**	**either**	**of**	**them**	**.**
制作	不	努力	到	协助	任何一个	的	他们	.

没有采取任何措施帮助他们。

[bʌt; bət] ['bɛntli] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

But	Bentley	was	coming	down	from	the	hut	at	full	speed	.
但	宾利	曾是	未来	向下	从	这	小屋	在	满的	速度	.

但本特利正全速从小屋里下来。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

” [kraɪd] [ben] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [vɔɪs] .

”	cried	Ben	,	in	a	sinking	voice	.
”	哭	本	,	在	一个	下沉	嗓音	.

“本的声音越来越小，几乎听不见了，”他喊道。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [feɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['breɪvli] .

He	had	got	out	of	the	suck	by	this	time	,	but	faced	it	again	bravely	.
他	有	得到	出去	的	这	吸	经过	这	时间	,	但	面对	它	再次	勇敢地	.

他当时已经脱离了困境，但还是勇敢地再次面对了它。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] ['swiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['daʊnwərd] .

The	current	had	been	gradually	sweeping	them	downward	.
这	当前的	有	到过	逐步地	扫荡	他们	向下	.

水流逐渐将它们向下冲去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [paɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

They	reached	a	place	where	a	pine	had	fallen	to	the	ground	and	was
他们	达到	一个	地方	在哪里	一个	松树	有	倒下	到	这	地面	和	曾是

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

lying	in	the	water	.
说谎	在	这	水	.

他们来到一处地方，那里有一棵松树倒在地上，躺在水中。

[ben] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['despərətli] , [felt] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['brænʧɪz] [straɪk] [hɪz; ɪz] [leg] . [-]

Ben	,	striking	out	desperately	,	felt	the	sunken	branches	strike	his	leg	.	[	84	]
本	,	引人注目	出去	绝望地	,	毛毡	这	凹陷	分支	罢工	他的	腿	.	[	-	]

本拼命挥杆，却感到下沉的树枝打到了他的腿。[84]

“ [kɪk] , [dʒæn] , [kɪk] !

“	Kick	,	Jan	,	kick	!
”	踢	,	一月	,	踢	!

“踢，简，踢！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

”	he	shouted	,	with	all	the	power	of	his	lungs	.
”	他	喊叫	,	和	全部	这	力量	的	他的	肺	.

他用尽肺活量大声喊道。

“ [kɪk] ['fɝː, 'fɛr] [jər] [laɪf] .

“	Kick	fer	yer	life	.
”	踢	fer	你的	生活	.

“拼死一搏。”

” [dʒæn] [læʃ] [aʊt] ['despərətli] ,

”	Jan	lashed	out	desperately	,
”	一月	鞭打	出去	绝望地	,

“简绝望地反击了，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræpər] [wɜːr; wər] [ˈberid] [baɪ][ðə; ði]

and	though	the	head	and	shoulders	of	the	trapper	were	buried	by	the
和	尽管	这	头	和	肩膀	的	这	捕兽人	是	埋葬	经过	这

[ˈefərt] ,

effort	,
努力	,

尽管捕兽人的头部和肩膀都被埋在了土里，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [triː] .

he	managed	to	grasp	the	limb	of	the	fallen	tree	.
他	管理	到	抓牢	这	肢	的	这	倒下	树	.

他设法抓住了倒下的树枝。

“ [ˈiːzi] , [dʒæn] ; [kiːp] [kuːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Easy	,	Jan	;	keep	cool	,	”	he	said	.
“	简单的	,	一月	;	保持	凉爽的	,	”	他	说	.

“别紧张，简，保持冷静。”他说。

[dʒæn] [ˈsiːst] [ˈplʌndʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ben] [ˈsloʊli] [hɔːld] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈslendər] [lɪm] ,

Jan	ceased	plunging	,	and	Ben	slowly	hauled	away	on	the	slender	limb	,
一月	停止	骤降	,	和	本	缓慢地	拖拽	离开	在	这	苗条	肢	,

简停止了俯冲，本慢慢地拉着那根细长的树枝往外走。

[ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː][hænd]['oʊvər][hænd] , [æz; əz] [ˈseɪləz] [duː] .

going	up	it	hand	over	hand	,	as	sailors	do	.
去	向上	它	手	超过	手	,	作为	水手们	做	.

像水手一样，手脚并用地向上攀爬。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] !

If	it	should	break	!
如果	它	应该	休息	!

如果它坏了！

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɑːn]

He	looked	below	and	saw	the	jagged	rocks	and	the	high	walls	of	stone	on
他	看起来	以下	和	锯	这	锯齿状	岩石	和	这	高的	墙壁	的	石头	在

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

both	sides	of	the	cañon	.
两个都	侧面	的	这	峡谷	.

他向下望去，看到了峡谷两侧嶙峋的岩石和高耸的石墙。

[tuː; tə] [drɪft] ['loʊər] [daʊn] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

To	drift	lower	down	was	certain	death	.
到	漂移	降低	向下	曾是	肯定	死亡	.

继续向下漂流就必死无疑。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [lɪm] [bend] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [held] ['fɜːrmli] ,

He	felt	the	limb	bend	in	his	grasp	,	but	it	held	firmly	,
他	毛毡	这	肢	弯曲	在	他的	抓牢	,	但	它	握住	牢牢	,

他感到那条肢体在他手中弯曲，但依然牢牢地握着。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hænd][ɑːn][ə; eɪ] ['staʊtər] [wʌn] .

and	at	last	he	laid	his	strong	hand	on	a	stouter	one	.
和	在	最后的	他	铺设	他的	强的	手	在	一个	更粗壮	一	.

最后，他用他那只强壮的手按在了一只更粗壮的手上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

As	he	did	so	,
作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候，

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pent] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [soʊ] [lɔːŋ]

he	allowed	the	shout	of	joy	which	had	been	pent	up	in	his	breast	so	long
他	允许	这	喊	的	喜悦	哪个	有	到过	五角星	向上	在	他的	胸部	所以	长的

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn][æn; ən] [ɪgˈzʌltənt] [kraɪ] .

to	escape	in	an	exultant	cry	.
到	逃脱	在	一个	眉飞色舞	哭	.

他终于释放出心中积压已久的喜悦，发出了一声欢呼。

[dʒæn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈferli] [rɪŋ] .

Jan	took	it	up	and	made	the	rocks	fairly	ring	.
一月	采取	它	向上	和	制成	这	岩石	相当	戒指	.

简拿起它，让石头发出清脆的响声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [wɜːrk] [naʊ] .

It	was	easy	work	now	.
它	曾是	简单的	工作	现在	.

现在这项工作变得轻松多了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ðer; ðər] [fiːt] [trɑːd][ðə; ði] [ʌnˈjiːldɪŋ] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	moment	more	their	feet	trod	the	unyielding	soil	of	the	bottom	of	the
在	一个	片刻	更多的	他们的	脚	践踏	这	不屈	土壤	的	这	底部	的	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

片刻之后，他们的双脚踏上了溪底坚硬的泥土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈklæmbəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	they	clambered	to	the	shore	.
和	他们	攀爬	到	这	支撑	.

他们爬上了岸。

[ben][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [leɪ] , [ænd; ənd][gɑːt][ˈɪntuː][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ]

Ben	ran	to	the	place	where	his	clothes	lay	,	and	got	into	them	without	delay
本	跑	到	这	地方	在哪里	他的	衣服	躺	,	和	得到	进入	他们	没有	延迟

.

:
.

本跑到放衣服的地方，立刻穿上了衣服。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

[aɪ] [fiːl] [ˈbetər] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][læst] [ˈgɑːrmənt][wʌz; wəz] [dɔnd] .

I	feel	better	,	”	he	said	,	as	the	last	garment	was	donned	.
我	感觉	更好的	,	”	他	说	,	作为	这	最后的	服装	曾是	穿戴	.

“我感觉好多了，”他一边说着，一边穿上了最后一件衣服。

“ [aɪ] - [seɪ] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈkɑːstuːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .

“	I	kain't	say	I	like	the	other	style	of	costume	in	the	winter	.
“	我	-	说	我	喜欢	这	其他	风格	的	戏服	在	这	冬天	.

“我不太喜欢冬天的另一种服装风格。”

- [teɪnt] [vəˈluːmɪnəs] [ɪˈnʌf] .

'	Tain't	voluminous	enuff	.
-	污点	大量的	足够	.

“不够多。”

['fɝː, 'fɛr] ['sʌmər] , [naʊ] , [ə; eɪ] [laɪt] [æn; ən] - ['eri] [rɪg] [laɪk] [θɛt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [wʊd] [biː; bi][dʒest][ðə; ði]
Fer summer , now , a light an ' airy rig like thet ar ' would be jest the
fer 夏天 , 现在 , 一个 光 一个 - 轻盈的钻井平台 喜欢 那个 ar - 会 是 笑话 这
[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ;

对于夏天来说，像他们那样轻便透气的装备才是正解；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ;
but it won't do fer the Black Hills ;
但 它 惯于 做 fer 这 黑色的 丘陵 ;

但这不适用于黑山地区；

[oʊ][noʊ] . ”
oh no . ”
哦 不 . ”

哦，不。

“ [aɪ] [dɪŋks] ['viː] ['pɛtɝ] [hæf][ə; eɪ][vaɪr] , ” [sed] [dʒæn] , [wɪð; wɪθ] ['rætlɪŋ] [tiːθ] .
“ I dinks ve petter haf a vire , ” said Jan , with rattling teeth .
“ 我 丁克斯 ve 彼得 半 一个 病毒 , ” 说 一月 , 和 嘎嘎作响 牙齿 .

“我觉得我们可能有点问题，”简牙齿咯咯作响地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪʃ] ['veri] [koʊld] [hɪr] . ”
“ It ish very cold here . ”
“ 它 ish 非常 寒冷的 这里 . ”

这里很冷。

“ [jər] ['maɪti] [raɪt] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ben] .
“ Yer mighty right , ” rejoined Ben .
“ 你的 强大的 正确的 , ” 重新加入 本 .

“你说的完全正确，”本回答道。

“ [seɪ] , ['dʒuːl] , - [jiː; ji][duː] [θɛt] [mʌtʃ] ['fɝː, 'fɛr][ˌjuː 'es] ?
“ Say , Jule , kain't ye do thet much fer us ?
“ 说 , 朱尔 , - 是的 做 那个 很多 fer 我们 ?

“朱尔，你为我们做了这么多，真是太好了！”

” [dʒuːlz] [wɔːkt] [əˈweɪ] ['sloʊli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] ;
” Jules walked away slowly and began to gather the materials for a fire ;
” 朱尔斯 步行 离开 缓慢地 和 开始 到 收集 这 材料 为了 一个 火 ;
[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] ['leɪzɪli] ,
but he walked lazily ,
但 他 步行 懒洋洋 ,

朱尔斯缓缓走开，开始收集生火的材料；但他走得很懒散，

[ænd; ənd][dʒæn] [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , ['drɪpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
and Jan turned in to help him , dripping as he was .
和 一月 转向 在 到 帮助 他 , 滴落 作为 他 曾是 .

浑身湿透的简转过身去帮助他。

[ben] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
Ben looked at the Frenchman in considerable astonishment .
本 看起来 在 这 法国人 在 大量 惊讶 .

本十分惊讶地看着那个法国人。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən]
A change seemed to have come over him since his capture by the Indian
一个 改变 似乎 到 有 来 超过 他 自从 他的 捕获 经过 这 印度
[bænd] .
band .
乐队 .

自从被印第安人俘虏后，他似乎变了一个人。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌlən] [laɪt] ; [hɪz; ɪz] [lʊks] [wɜːr; wər] ['daʊnkæst] ,

His	**eye**	**had**	**a**	**sullen**	**light**	**;**	**his**	**looks**	**were**	**downcast**	**,**
他的	眼睛	有	一个	忧郁	光	;	他的	看起来	是	沮丧	,

他眼神阴郁，面容低垂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ]

and	**his**	**whole**	**appearance**	**that**	**of**	**a**	**man**	**who**	**was**	**wholly**	**actuated**	**by**
和	他的	所有的	外貌	那	的	一个	男人	WHO	曾是	完全	驱动	经过

[sʌm; səm][bæd] ['pæʃ(ə)n] .

some	**bad**	**passion**	**.**
一些	坏的	热情	.

他整个人看起来就像是被某种邪恶的激情完全驱使了一样。

“ [bləʊd] [ˌiː'ɛf][aɪ][kɪn] [meɪk] [aʊt] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['dʒuːl] , ” ['mʌtəd] [ben] .

“	**Blowed**	**ef**	**I**	**kin**	**make**	**out**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**Jule**	**,**	**”**	**muttered**	**Ben**	**.**
“	吹	ef	我	亲属	制作	出去	是什么	这	事情	和	朱尔	,	”	低声说道	本	.

“我真搞不懂朱尔到底怎么了，”本嘟囔道。

“ ['hiːz] [gɑːt] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['sʌmhaʊ] . ” [-]

“	**He's**	**got**	**trouble**	**on**	**his**	**mind**	**,**	**somehow**	**.**	**”**	**[**	**85**	**]**
“	他是	得到	麻烦	在	他的	头脑	,	不知何故	.	”	[	-	]

“他似乎有心事。”[85]

“ [kʌm] [hɪr] , ['fɑːðər] [ben] , ” [sed] ['milisnt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

“	**Come**	**here**	**,**	**father**	**Ben**	**,**	**”**	**said**	**Millicent**	**at**	**this**	**moment**	**.**
“	来	这里	,	父亲	本	,	”	说	米莉森特	在	这	片刻	.

“本神父，过来一下，”米莉森特这时说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	**I**	**have**	**something**	**to**	**show**	**you**	**.**
“	我	有	某物	到	展示	你	.

我有些东西要给你看。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [nɪr] [wer] [ðə; ði][ræft]

”	**He**	**turned**	**,**	**and**	**walked**	**to**	**the**	**place**	**where**	**she**	**stood**	**,**	**near**	**where**	**the**	**raft**
”	他	转向	,	和	步行	到	这	地方	在哪里	她	站立	,	靠近	在哪里	这	筏

[hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] .

had	**been**	**lying**	**.**
有	到过	说谎	.

他转身走向她站立的地方，就在木筏曾经躺过的地方附近。

[ðə; ði]['broʊkən] [wɪð] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [stɪl] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**broken**	**withe**	**by**	**which**	**it**	**had**	**been**	**tied**	**still**	**hung**	**to**	**the**	**trunk**	**of**	**the**
这	破碎的	枝条	经过	哪个	它	有	到过	系	仍然	悬挂	到	这	树干	的	这

[paɪn] .

pine	**.**
松树	.

捆绑它的断枝仍然挂在松树干上。

['milisnt] ['lɪftɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Millicent	**lifted**	**this**	**and**	**showed**	**it**	**to**	**him**	**.**
米莉森特	抬起	这	和	显示	它	到	他	.

米莉森特拿起这个东西给他看。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ? ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Do**	**you**	**see**	**nothing**	**strange**	**in**	**this**	**?**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	做	你	看	没有什么	奇怪的	在	这	?	”	她	说	.

“你不觉得这很奇怪吗？”她问道。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['broʊkən][ɪn]

A	glance	at	it	was	sufficient	to	show	that	it	had	not	been	broken	in
一个	瞥一眼	在	它	曾是	充足的	到	展示	那	它	有	不是	到过	破碎的	在

['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [wei] .

any	ordinary	way	.
任何	普通的	方式	.

只需看一眼就能看出，它并非以普通的方式损坏的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [kliːn] [θruː] [baɪ][sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt] .

It	was	cut	clean	through	by	some	sharp	instrument	.
它	曾是	切	干净的	通过	经过	一些	锋利的	乐器	.

它被某种锋利的工具干净利落地切断了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	looked	about	him	.
他	看起来	关于	他	.

他环顾四周。

[dʒuːlz][wʌz; wəz] [stɪl] ['leɪzɪli] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .

Jules	was	still	lazily	working	at	the	fire	.
朱尔斯	曾是	仍然	懒洋洋	在职的	在	这	火	.

朱尔斯仍然懒洋洋地在火堆旁忙碌着。

“ [mɛ'bi] [θɑːrz] ['sʌmθɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ɔːr][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Mebbe	thar's	somethin	'	on	the	tree	or	the	rocks	that	did	it	,	”	he	whispered	.
“	也许	那里	某物	-	在	这	树	或者	这	岩石	那	做过	它	,	”	他	低声说道	.

“也许是树上或石头上有什么东西造成的，”他低声说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['milisnt] ; “ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [traɪ] .

“	If	there	is	we	can	find	it	,	”	said	Millicent	;	“	you	had	better	try	.
“	如果	那里	是	我们	能	寻找	它	,	”	说	米莉森特	;	“	你	有	更好的	尝试	.

“如果有的话，我们就能找到，”米莉森特说；“你最好试试。”

” [hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

”	He	searched	the	trunk	of	the	tree	and	the	rocks	near	at	hand	,
”	他	搜索	这	树干	的	这	树	和	这	岩石	靠近	在	手	,

他仔细检查了树干和附近的石头，

[tuː; tə][faɪnd] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] .

to	find	any	thing	which	could	by	any	possibility	have	cut	the	rope	.
到	寻找	任何	事物	哪个	可以	经过	任何	可能性	有	切	这	绳索	.

找出任何可能割断绳子的东西。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] .

He	looked	in	vain	.
他	看起来	在	徒劳	.

他徒劳地寻找着。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

The	trunk	was	wonderfully	smooth	and	the	rocks	out	of	reach	.
这	树干	曾是	太棒了	光滑的	和	这	岩石	出去	的	抵达	.

树干光滑无比，石头高高在上，够不着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðen] .

There	was	but	one	supposition	then	.
那里	曾是	但	一	假设	然后	.

当时只有一个假设。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [wɪð] .

Some	one	had	cut	the	withe	.
一些	一	有	切	这	枝条	.

有人割断了白线。

“ [ji:; ji][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [dʒu:lz] - [hɛv] [ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə][du:] [ðæt] ?

“	**Ye**	**don't**	**mean**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**Jules**	**c'u'd**	**hev**	**the**	**heart**	**to**	**do**	**that**	**?**
”	叶	不	意思是	到	告诉	我	那	朱尔斯	-	赫夫	这	心	到	做	那	?

“你不会是想告诉我朱尔斯会狠下心来做那种事吧？”

” [sed] [ben] .

”	**said**	**Ben**	**.**
”	说	本	.

“本说道。”

“ [aɪ][du:][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][sə'spekt] ['enibɑ:di] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

“	**I**	**do**	**not**	**like**	**to**	**suspect**	**anybody**	**,**	**but**	**I**	**believe**	**from**	**my**	**heart**	**that**	**it**
”	我	做	不是	喜欢	到	怀疑	任何人	,	但	我	相信	从	我的	心	那	它

[wʌz; wəz][hi:; hi] .

was	**he**	**.**
曾是	他	.

“我不喜欢怀疑任何人，但我发自内心地相信就是他。”

[aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][ju:; jʊ] .

I	**have**	**good**	**reason**	**to**	**fear**	**him**	**,**	**and**	**so**	**have**	**you**	**.**
我	有	好的	原因	到	害怕	他	,	和	所以	有	你	.

我有充分的理由害怕他，你也有。

” [ben] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

”	**Ben**	**turned**	**toward**	**the**	**Frenchman**	**.**
”	本	转向	朝向	这	法国人	.

本转向了那个法国人。

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [kə'lektɪd] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] ['kɪndld]

He	**had**	**at**	**last**	**collected**	**material**	**for**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**Jan**	**had**	**kindled**	
他	有	在	最后的	集	材料	为了	一个	火	,	和	一月	有	点燃	

[ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [bleɪz] ,

them	**into**	**a**	**blaze**	**,**
他们	进入	一个	火焰	,

他终于收集到了生火的材料，扬点燃了它们，火势迅速蔓延开来。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] , [waɪl] [dʒu:lz] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən]

over	**which**	**he**	**was**	**crouching**	**,**	**while**	**Jules**	**stood**	**watching**	**him**	**with**	**a**	**sullen**
超过	哪个	他	曾是	蹲伏	,	尽管	朱尔斯	站立	观看	他	和	一个	忧郁

[ænd; ənd][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [er] .

and	**dissatisfied**	**air**	**.**
和	不满	空气	.

他蹲在地上，而朱尔斯站在那里，一脸阴沉和不满地看着他。

“ [kʌm] [hɪr] , [dʒu:lz] , ” [sed] [ben] .

“	**Come**	**here**	**,**	**Jules**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**.**
”	来	这里	,	朱尔斯	,	”	说	本	.

“过来，朱尔斯，”本说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ji:; ji] .

“	**I**	**have**	**something**	**to**	**tell**	**ye**	**.**
”	我	有	某物	到	告诉	是的	.

我有话要对你们说。

” [dʒu:lz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] .

”	**Jules**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**would**	**like**	**to**	**refuse**	**.**
”	朱尔斯	看起来	作为	如果	他	会	喜欢	到	拒绝	.

“朱尔斯看起来好像想拒绝。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**
”	什么	做	你	想	?

你想要什么？

" [hiː; hi] [sed] , ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sʌlənli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['træpər] .
" he said , moving slowly and sullenly toward the trapper .
" 他 说 , 移动 缓慢地 和 闷闷不乐地 朝向 这 捕兽人 .

"他一边说着，一边缓慢而阴郁地走向捕兽人。"

['milisnt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɛntli] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd] .
Millicent had left the old man , and was talking with Bentley by the river side .
米莉森特 有 左边 这 老的 男人 , 和 曾是 说 和 宾利 经过 这 河 边 .

米莉森特离开了老人，正在河边和本特利聊天。

" [kʌm] [haɪɝ] , " [rɪ'piːtɪd] [ben] , [ɪn] [æn; ən] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
" Come hyar , " repeated Ben , in an authoritative tone of voice .
" 来 hyar , " 重复 本 , 在 一个 权威性 语气 的 嗓音 .

"过来，"本用权威的语气重复道。

[dʒuːlz] [pɔːzd] [ɪ'rezəluːtli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['spiːkər] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
Jules paused irresolutely and looked the speaker over from head to foot .
朱尔斯 暂停 犹豫不决 和 看起来 这 扬声器 超过 从 头 到 脚 .

朱尔斯犹豫地停顿了一下，从头到脚打量着演讲者。

" [kʌm] [haɪɝ] , [aɪ] [seɪ] , " [rɪ'piːtɪd] [ben] .
" Come hyar , I say , " repeated Ben .
" 来 hyar , 我 说 , " 重复 本 .

"过来，"本重复道。

" [hɛv] [ə; eɪ] [mæn] [gɑːt] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ] - ['telɪn] - [ʌv; əv] [jiː; ji] [tuː; tə] [muːv] ? " [-]
" Hev a man got to w'ar his tongue out a - tellin ' of ye to move ? " [86]
" 赫夫 一个 男人 得到 到 - 他的 舌头 出去 一个 - 告诉 - 的 是的 到 移动 ? " [-]

"难道非得伸出舌头告诉你们赶紧走吗？"[86]

[dʒuːlz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [rɪ'lʌktəntli] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ,
Jules followed him reluctantly aside , and they stood together near the wall of the hut ,
朱尔斯 随后 他 勉强 旁边 , 和 他们 站立 一起 靠近 这 墙 的 这 小屋 ,

朱尔斯不情愿地跟着他走到一边，两人并肩站在小屋的墙边。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [dʒæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'tentli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .
not far from Jan , who was intently engaged in drying his clothing .
不是 远的 从 一月 , WHO 曾是 专注地 已订婚的 在 烘干 他的 衣服 .

离扬不远，他正全神贯注地晾晒衣服。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['træpərz] [feɪs] .
The Frenchman did not like the expression of the old trapper's face .
这 法国人 做过 不是 喜欢 这 表达 的 这 老的 捕兽人的 脸 .

法国人不喜欢老猎人脸上的表情。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] .
It showed a determination to understand the matter .
它 显示 一个 决心 到 理解 这 事情 .

这表明他决心弄清事情的真相。

" [jiː; ji] [hæŋ] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] [gæl] , [jiː; ji] [duː] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] .
" Ye hang back like a twelve - year - old gal , ye do , " said the old trapper .
" 叶 悬挂 后退 喜欢 一个 十二 - 年 - 老的 女孩 , 是的 做 , " 说 这 老的 捕兽人 .

"你像个十二岁的小女孩一样退缩，"老猎人说。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ji:; ji] , ['enihaʊ] ?

“	What's	the	matter	with	ye	,	anyhow	?
”	是什么	这	事情	和	是的	,	无论如何	?

“你们到底怎么了？”

[aɪ][wɑ:nt][ter][æsk][ji:; ji][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔ:r] [tu:] .

I	want	ter	ask	ye	a	question	or	two	.
我	想	特尔	问	是的	一个	问题	或者	二	.

我想问你一两个问题。

[aɪ] [æskt] [ji:; ji][tu:; tə] ['fɒlər] [ˌem 'i:] [wen] [dʒæn][gɑ:t][ə'drɪft] .

I	asked	ye	to	foller	me	when	Jan	got	adrift	.
我	问	是的	到	福勒	我	什么时候	一月	得到	漂流	.

我请求你们在 Jan 漂流的时候跟随我。

[waɪ] ['dɪdnt] [ji:; ji] ? ”

Why	didn't	ye	?	”
为什么	没有	是的	?	”

你们为什么不呢?

“ [wer] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p][hæd; həd][nɑ:t][leɪn][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ?

“	Where	would	you	have	been	if	the	tree	-	top	had	not	lain	in	the	water	?
”	在哪里	会	你	有	到过	如果	这	树	-	顶部	有	不是	莱恩	在	这	水	?

“如果树梢没有浸在水中，你会在哪里？”

['bætərd] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔ:l] .

Battered	to	pieces	on	the	rocks	below	the	fall	.
伤痕累累	到	件	在	这	岩石	以下	这	落下	.

摔得粉身碎骨，散落在瀑布下的岩石上。

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ju:d] ['betər] [bɪ'li:v] .

I	wasn't	going	to	try	it	,	you'd	better	believe	.
我	不是	去	到	尝试	它	,	你会	更好的	相信	.

我当然不会去尝试，你最好相信这一点。

[aɪ] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] . ”

I	warned	you	to	come	back	.	”
我	警告	你	到	来	后退	.	”

我警告过你，让你回来。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ben] .

“	That's	all	right	,	”	said	Ben	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	本	.

“没关系，”本说道。

“ [aɪ] [eint] [hɑ:rd] - ['hɑrtɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][du:] ['eni] [θɪŋ] ['hi:z] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

“	I	ain't	hard	-	hearted	enough	to	force	a	man	to	do	any	thing	he's	afraid	of	.
”	我	不是	难的	-	心地	足够的	到	力量	一个	男人	到	做	任何	事物	他是	害怕的	的	.

“我还没铁石心肠到强迫一个人去做他害怕的事情。”

[bʌt; bət] [lʊk] [jər] .

But	look	yer	.
但	看	你的	.

但是你看。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [wɪð] ?

Do	you	see	this	withe	?
做	你	看	这	枝条	?

你看到这个了吗?

[hu:] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Who	cut	it	?
WHO	切	它	?

谁剪的?

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['sɛvɝd] [strænd] , ['ʃoʊɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .

" **He** **held** **up** **to** **view** **the** **severed** **strand** **,** **showing** **where** **it** **had** **been** **cut** **.**

" 他 握住 向上 到 看法 这 切断 链 , 显示 在哪里 它 有 到过 切 .

他举起断掉的线，指着断线的位置，让人看清线头。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən]

So **sudden** **was** **the** **question** **,** **and** **so** **unexpected** **,** **that** **the** **Frenchman**

所以 突然 曾是 这 问题 , 和 所以 意外 , 那 这 法国人

['stæməd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['dedli] [peɪl] .

stammered **and** **turned** **deadly** **pale** **.**

结结巴巴 和 转向 致命 苍白 .

这个问题来得如此突然，如此出乎意料，以至于法国人结结巴巴，脸色瞬间变得惨白。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

There **could** **be** **no** **doubt** **as** **to** **his** **guilt** **.**

那里 可以 是 不 怀疑 作为 到 他的 有罪 .

他的罪行毋庸置疑。

" [aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] — "

" **I** **never** **touched** **—** **"**

" 我 绝不 感动 — "

"我从未碰过——"

" [teɪk] [kiːr] !

" **Take** **keer** **!**

" 拿 基尔 !

"拿克尔！"

[dəunt] [laɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

Don't **lie** **to** **me** **!**

不 说谎 到 我 !

别骗我！

[aɪ] [æsk] [jiː; ji] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [tʌŋ] .

I **ask** **ye** **as** **a** **friend** **to** **keep** **a** **straight** **tongue** **.**

我 问 是的 作为 一个 朋友 到 保持 一个 直的 舌头 .

我以朋友的身份请求你谨言慎行。

[aɪ] [ɪk'spekt] [jiː; ji] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] , [bʌt; bət] [its] [noʊ] [juːz] .

I **expect** **ye** **to** **try** **it** **on** **,** **but** **it's** **no** **use** **.**

我 预计 是的 到 尝试 它 在 , 但 它是 不 使用 .

我希望你们试穿，但没用。

[soʊ] [dəunt] [laɪ] .

So **don't** **lie** **.**

所以 不 说谎 .

所以不要撒谎。

[dəunt] [aɪ] [noʊ] [jiː; ji] ?

Don't **I** **know** **ye** **?**

不 我 知道 是的 ?

难道我不认识你吗?

['dɪdnt] [jiː; ji] [stænd] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [wen] [jiː; ji] [kʌt] [ðə; ði] [wɪð] ?

Didn't **ye** **stand** **behind** **me** **when** **ye** **cut** **the** **withe** **?**

没有 是的 站立 在后面 我 什么时候 是的 切 这 枝条 ?

你割柳条的时候不是站在我身后吗?

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ?

Wasn't **it** **cut** **through** **and** **through** **?**

不是 它 切 通过 和 通过 ?

难道不是彻底切开了吗?

[aɪ] [eint] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fuːl] ， ['nʌðər] [biː; bi][juː; jʊ] .

I	ain't	quite	a	fool	,	nuther	be	you	.
我	不是	相当	一个	傻子	，	另一个	是	你	.

我可不是傻子，你也不是。

[soʊ] [ʃʌt] [ʌp] .

So	shut	up	.
所以	关闭	向上	.

所以闭嘴。

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [jɜːr'sɛlf] ， [dʒɪst][tuː; tə] [gɪt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] ， [aɪ] [spoʊz] ，

You	cut	it	yerself	,	jist	to	git	rid	of	the	Dutchman	,	I	s'pose	,
你	切	它	你自己	，	要点	到	git	摆脱	的	这	荷兰人	，	我	假设	，

我猜，你是自己割伤它的，只是为了摆脱那个荷兰人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jər] [oʊld] [grʌdʒ] [-] - [hɪm; ɪm] .

because	of	yer	old	grudge	ag'in	'	him	.
因为	的	你的	老的	怨恨	再次	-	他	.

因为你对他怀有旧怨。

" [dʒuːlz] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Jules	covered	his	confusion	by	a	laugh	.
"	朱尔斯	涵盖	他的	困惑	经过	一个	笑	.

朱尔斯用笑声掩饰了自己的困惑。

[hiː; hi] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [wei] .

He	thought	best	to	turn	it	off	in	that	way	.
他	想法	最好的	到	转动	它	离开	在	那	方式	.

他认为用那种方式关掉它是最好的办法。

" [wel] ， [ben] , [aɪ] [dɪd] [kʌt] [ðə; ði] [wɪð] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,

"	Well	,	Ben	,	I	did	cut	the	withe	;	but	it	was	a	joke	,
"	出色地	,	本	,	我	做过	切	这	枝条	;	但	它	曾是	一个	开玩笑	,

“好吧，本，我的确砍了白柳；但这只是个玩笑。”

[dʒʌst] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['dʌtʃmən] [ə; eɪ] [bɪg] [sker] .

just	to	give	that	Dutchman	a	big	scare	.
只是	到	给	那	荷兰人	一个	大的	吓	.

只是想吓唬吓唬那个荷兰人。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðə; ði] [ræft] [wʊd] [get] [ə'weɪ] . "

I	had	no	idea	the	raft	would	get	away	.	"
我	有	不	主意	这	筏	会	得到	离开	.	"

我完全没想到木筏会逃走。

" [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

"	A	joke	.
"	一个	开玩笑	.

一个玩笑。

[aɪ] [kʌm] ['puːti] [naɪ] ['mækɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [dʒest] [juː; jʊ] ['evər] [həːn] [ʌv; əv] . "

I	cum	pooty	nigh	makin	'	it	the	dearest	jest	you	ever	hearn	of	.	"
我	精液	普蒂	夜	制造	-	它	这	亲爱的	笑话	你	曾经	听	的	.	"

我快要笑死了，这绝对是你听过的最棒的笑话。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [sə'poʊz] [aɪ] [ment] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ， " [sed] [dʒuːlz] , ['krindʒiŋli] .

"	You	don't	suppose	I	meant	any	thing	in	earnest	,	"	said	Jules	,	cringingly	.
"	你	不	认为	我	意思是	任何	事物	在	认真	，	"	说	朱尔斯	，	令人尴尬地	.

“你不会以为我是认真的吧？”朱尔斯畏缩地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ， " [sed] [ben] .

"	It	don't	matter	so	much	what	I	think	,	"	said	Ben	.
"	它	不	事情	所以	很多	什么	我	思考	，	"	说	本	.

“我的想法其实不太重要，”本说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [dʒæn][hæz; həz][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
“ I believe Jan has a v'ice in the matter ,
“ 我 相信 一月 有 一个 - 在 这 事情 ,

我认为 Jan 在这件事上占有一席之地。

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] ['hiːd] [seɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [-] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌfəst] [dʒoʊk][ɑːn]
an ' I reckon he'd say if it wa'n't in earnest it was the roughest joke on
一个 - 我 估计 他会 说 如果 它 想 在 认真 它 曾是 这 最粗糙 开玩笑 在
[hɪm; ɪm]['evər] [-]
him ever [87]
他 曾经 [-]

我估计他会说，如果不是认真的，那就是对他开的最残酷的玩笑[87]。

[həːn] [ʌv; əv] .
hern of .
赫恩 的 .

她的。

['enihaʊ] , [aɪv] [gɑːt][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [aɪl] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ten] [mɪlz] , [juː] . [es] . ['kɜːrənsi] ,
Anyhow , I've got my opinion , and I'll back it for ten mills , U . S . currency ,
无论如何 , 我已经 得到 我的 观点 , 和 患病的 后退 它 为了 十 磨坊 , U . S . 货币 ,

总之，我有我的看法，我愿意用一千万美元来支持它。

[ðæt] [hiː; hi] [lɪks] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [buːts] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ə'baʊt] [ðɪs] [naɪs] ['lɪt(ə)l][dʒoʊk] .
that he licks you out of your boots when he hears about this nice little joke .
那 他 舔 你 出去 的 你的 靴子 什么时候 他 听到 关于 这 好的 小的 开玩笑 .

当他听到这个有趣的小笑话时，他会把你舔干净。

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][dəunt] [lɪk] [jiː; ji] , ['hiːz] [ə; eɪ] [fuːl] . ”
Ef he don't lick ye , he's a fool . ”
ef 他 不 舔 是的 , 他是 一个 傻子 . ”

如果他不舔你，他就是个傻瓜。

“ [hiː; hi] [der] [nɑːt] [leɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ɪn]['æŋgər] , ” [sed] [dʒuːlz] , ['fɪrsli]
“ He dare not lay the weight of a finger upon me in anger , ” said Jules , fiercely
“ 他 敢 不是 躺 这 重量 的 一个 手指 之上 我 在 愤怒 , ” 说 朱尔斯 , 激烈地
.
:
.

“他连一根手指头都不敢在我身上碰一下，”朱尔斯恶狠狠地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
“ He has done it more than once .
“ 他 有 完毕 它 更多的 比 一次 .

“他不止一次这样做过。”

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][taɪm] . ”
Let him beware of the next time . ”
让 他 提防 的 这 下一个 时间 . ”

让他下次小心点。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɪnt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] [θɛt] [ɔːl] [eint] [raɪt] .
“ I've had a hint before to - day thet all ain't right .
“ 我已经 有 一个 暗示 前 到 - 天 那个 全部 不是 正确的 .

“我今天早些时候就隐隐觉得事情不太对劲。”

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sə'spekt] [jiː; ji] ['griːviəs] .
I begin to suspect ye grevious .
我 开始 到 怀疑 是的 严重 .

我开始怀疑你犯了严重的罪行。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .
I won't say anything about that now .
我 惯于 说 任何事物 关于 那 现在 .

我现在对此无可奉告。

[ə'baʊt] [dʒæn][fɜːrst] ; [hiː; hi] [eint] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dʒæn] [eint] .
About Jan first ; he ain't a bit afraid of you , Jan ain't .
关于 一月 第一的 ; 他 不是 一个 少量 害怕的 的 你 , 一月 不是 .

先说说 Jan 吧；他一点也不怕你，Jan 真的不怕。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
Now let me give you a piece of advice .
现在 让 我 给 你 一个 片 的 建议 .

现在让我给你提个建议。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɛv] ['eni] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I don't want to hev any words with you .
我 不 想 到 赫夫 任何 字 和 你 .

我不想跟你说话。

[dʒest][let][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ə'loʊn] .
Jest let the Dutchman alone .
笑话 让 这 荷兰人 独自的 .

别管那个荷兰人了。

['hiːz] ['klʌmzi] , [mɛ'bi] , [bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði]['mækɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːz]
He's clumsy , mebbe , but he's got the makin ' of a man in him , and he's
他是 笨拙 , 也许 , 但 他是 得到 这 制造 - 的 一个 男人 在 他 , 和 他是
[gʊd] - ['hɑrtɪd] ,
good - hearted ,
好的 - 心地 ,

他或许有些笨拙，但他具备成为男子汉的潜质，而且心地善良。

[æn; ən] - [aɪ][wəʊnt] [hɛv] [hɪm; ɪm] [ə'bjuːzd] .
an ' I won't hev him abused .
一个 - 我 惯于 赫夫 他 受虐 .

我不会让他受到虐待。

- [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [stændz] [naʊ] , [naɪ] [æz; əz][aɪ] [kɪn] [gɪt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
Thet's about the way the thing stands now , nigh as I kin git at it . ”
- 关于 这 方式 这 事物 站立 现在 , 夜 作为 我 亲属 git 在 它 . ”

这就是事情目前大致的情况，也是我所能了解到的极限了。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][æt; ət][wʌns] , ” ['mʌtəd] [dʒuːlz] .
“ You seem to have taken to him all at once , ” muttered Jules .
“ 你 似乎 到 有 已采取 到 他 全部 在 一次 , ” 低声说道 朱尔斯 .

“你好像一下子就喜欢上他了，”朱尔斯低声说道。

“ ['hiːz] ['ɑːnɪst] ; - [wʌn] ['riːz(ə)n] ; [aɪ] [laɪk] ['ɑːnəsti] [ɪn] ['eni] [wʌn] .
“ He's honest ; thet's one reason ; I like honesty in any one .
“ 他是 诚实的 ; - 一 原因 ; 我 喜欢 诚实 在 任何 一 .

“他很诚实；这是原因之一；我喜欢诚实的人。”

[æn; ən] - [aɪ] [gɪv] [jiː; ji] - ['wɔːrnɪn] - , [nekst] [taɪm] [jiː; ji]['dɑːr] - [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə]
An ' I give ye fa'r warnin ' , next time ye dar ' to do a mean thing to
一个 - 我 给 是的 - 警告 - , 下一个 时间 是的 达尔 - 到 做 一个 意思是 事物 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我郑重警告你，下次你再敢对他做坏事，

[aɪl] [wɔːk] ['ɪntuː][jiː; ji] [laɪk] [tʃɔːk] .
I'll walk into ye like chalk .
患病的 走 进入 是的 喜欢 粉笔 .

我会像粉笔一样撞向你。

[-] - [wʌt] [aɪ] [seɪ] ?
D'ye h'ar what I say ?
染料 - 什么 我 说 ?

你听到我说的话了吗?

[ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , [tuː] .
Understand me , too .
理解 我 , 也 .

也请你理解我。

[aɪ][wəʊnt] [hɛv] [noʊ][mæn][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [wəʊnt] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] .
I won't hev no man in my company that won't give the others a fair show .
我 惯于 赫夫 不 男人 在 我的 公司 那 惯于 给 这 其他的 一个 公平的 展示 .

我的团队里绝不会有任何不公平竞争的人。

[ænd; ənd] [jiːv] [bɪn] [hɑːrd][ɑːn] [θɛt] [pʊr] ['felər] ['evər] [sens] [hiː; hi] [kʌm] [haɪɝ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
And ye've been hard on thet poor feller ever sense he cum hyar with us .
和 你们已经 到过 难的 在 那个 贫穷的 伙计 曾经 感觉 他 精液 hyar 和 我们 .

自从他加入我们以来，你们就一直对他很苛刻。

[naʊ] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] . ”
Now stop it . ”
现在 停止 它 . ”

“住手！”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Is it any thing to you ? ”
“ 是 它 任何 事物 到 你 ? ”

“这跟你有什么关系？”

“ [jiː; ji] [bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Ye bet it is .
“ 叶 赌注 它 是 .

“没错。”

[ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː] [eint] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][maɪnd] [θɛt] .
Ef it ain't I'll make it so mind thet .
ef 它 不是 患病的 制作 它 所以 头脑 那个 .

如果不是，我会想办法解决，所以请注意。

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
” CHAPTER XI .
” 章 十一 .

“第十一章。

[ðə; ði] ['kwɪksænd] .
THE QUICKSAND .
这 流沙 .

流沙。

[ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'nʌðər] [ræft] .
They set to work at once and built another raft .
他们 放 到 工作 在 一次 和 建造 其他 筏 .

他们立即动手，又造了一艘木筏。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [dʒuːlz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
After it was done , Jules mounted and rode away to the east .
后 它 曾是 完毕 , 朱尔斯 安装 和 骑 离开 到 这 东方 .

事情结束后，朱尔斯骑上马，向东而去。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] , [ben] [wʊd] [hæv; həv] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

At	any	other	time	,	Ben	would	have	questioned	him	with	regard	to	his
在	任何	其他	时间	,	本	会	有	被质问	他	和	看待	到	他的

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

换作平时，本肯定会质问他为什么缺席。

[bʌt; bət] ['milisnt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][let][hɪm; ɪm][goʊ]

But	Millicent	gave	him	a	sign	which	he	understood	,	and	he	let	him	go
但	米莉森特	给予	他	一个	符号	哪个	他	理解	,	和	他	让	他	去

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

without	a	word	.
没有	一个	单词	.

但米利森特给了他一个他能理解的暗号，他一言不发地放他走了。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [tuː; tə]

The	moment	he	was	gone	she	came	to	the	old	trapper	and	revealed	to
这	片刻	他	曾是	已消失	她	来了	到	这	老的	捕兽人	和	揭晓	到

[hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['bɛnz] ['æŋgər][ænd; ənd][skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ræskl] . [-]

him	enough	to	excite	Ben's	anger	and	scorn	of	the	treacherous	rascal	.	[	88	]
他	足够的	到	激发	本的	愤怒	和	轻蔑	的	这	奸诈	恶棍	.	[	-	]

他一走，她就去找老猎人，告诉他一些事情，激起了本对这个奸诈恶棍的愤怒和鄙夷。[88]

“ [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Don't	say	a	word	to	him	.
“	不	说	一个	单词	到	他	.

“别跟他说一个字。”

[aɪ] [geɪv] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .

I	gave	my	promise	to	remain	silent	about	it	while	he	remained	quiet	.
我	给予	我的	承诺	到	保持	沉默的	关于	它	尽管	他	剩余	安静的	.

我承诺对此事保持沉默，而他也保持沉默。

[hiː; hi][hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz] [pledʒ] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [sə'spekt] [hɪm; ɪm]

He	has	broken	his	pledge	,	but	do	not	let	him	know	that	we	suspect	him
他	有	破碎的	他的	保证	,	但	做	不是	让	他	知道	那	我们	怀疑	他

. ”

:	”
.	”

他违背了诺言，但不要让他知道我们怀疑他。

“ [ðə; ði][gæl][ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ben] .

“	The	gal	is	right	,	”	said	Ben	.
“	这	女孩	是	正确的	,	”	说	本	.

“这姑娘说得对，”本说道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] .

“	Don't	let	him	know	.
“	不	让	他	知道	.

“别让他知道。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kɪn] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l] - ; [æn; ən] - [wen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - , [daʊn]

But	we	kin	watch	the	devil	clust	;	an	'	when	he	gives	us	a	chaince	,	down
但	我们	亲属	手表	这	魔鬼	-	;	一个	-	什么时候	他	给予	我们	一个	-	,	向下

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

with	him	.	”
和	他	.	”

但我们可以监视魔鬼的团伙；当他给我们机会时，就和他一起打倒他。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] ['ræʃli] , [aɪ] [hoʊp] .
“ You will do nothing rashly , I hope .
“ 你 将要 做 没有什么 贸然 , 我 希望 .

“我希望你不会轻举妄动。”

[rɪ'membər] , [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] . ”
Remember , much depends on that . ”
记住 , 很多 取决于 在 那 . ”

记住，很多事情都取决于此。

“ [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [maɪ] [hændz] [ɔːf] [hɪm; ɪm] , ” ['riˈspɔndid] ['bɛntli] .
“ I can't keep my hands off him , ” responded Bentley .
“ 我 不能 保持 我的 双手 离开 他 , ” 回应 宾利 .

“我忍不住想对他动手动脚，”本特利回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [prɪ'perd] ['dɪnər] [wen] [dʒuːlz] [rɪ'tɜːrnd] , ['kʌmɪŋ] , [nɑːt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
They had just prepared dinner when Jules returned , coming , not up the river ,
他们 有 只是 准备 晚餐 什么时候 朱尔斯 返回 , 未来 , 不是 向上 这 河 ,

他们刚做好晚饭，朱尔斯就回来了，他不是逆流而上来的。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
but out of the pass to the east .
但 出去 的 这 经过 到 这 东方 .

但要穿过东边的山口。

[ben] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['muːdi] .
Ben looked at his face as he came in and saw that it was moody .
本 看起来 在 他的 脸 作为 他 来了 在 和 锯 那 它 曾是 情绪化 .

本走进来时看了看他的脸，发现他情绪低落。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
He said nothing ,
他 说 没有什么 ,

他什么也没说。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði]
but made a place for him at the fire so that he might have the
但 制成 一个 地方 为了 他 在 这 火 所以 那 他 可能 有 这
['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrmθ] .
benefit of the warmth .
益处 的 这 温暖 .

但还是给他留了个位置在火堆旁，让他可以享受温暖。

[dʒuːlz] [dɪd] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Jules did not immediately take advantage of this ,
朱尔斯 做过 不是 立即地 拿 优势 的 这 ,

朱尔斯并没有立即利用这一点。

[bʌt; bət] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ]
but busied himself in removing the blanket from his horse , and turning
但 忙碌 他自己 在 移除 这 毯子 从 他的 马 , 和 转弯
[hɪm; ɪm] [luːs] .
him loose .
他 松动的 .

但他却忙着给马解开毯子，然后放开马。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [keɪm] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
When this was done , he came slowly toward the fire and sat down .
什么时候 这 曾是 完毕 , 他 来了 缓慢地 朝向 这 火 和 卫星 向下 .

做完这一切后，他慢慢地走向火堆，坐了下来。

“ [wɔːr] [hæv; həv][jiː; ji] [bɪn] ? ” [æskt] [ben] .
“ Whar have ye been ? ” asked Ben .
“ 码头 有 是的 到过 ? ” 问 本 .

“你去了哪里？”本问道。

“ [ʌp] [ðə; ði] [iːst] [pæs] .
“ Up the east pass .
“ 向上 这 东方 经过 .

“沿东山口向上。”

[aɪ] [θɔːt] , [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [muːs] - [hɜːrd] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [aʊt]
I thought , this morning , that I sighted a moose - herd , and I've been out
我 想法 , 这 早晨 , 那 我 目击者 一个 驼鹿 - 一群 , 和 我已经 到过 出去
[ˈskaʊtɪŋ] [raʊnd] ,
scouting round ,
侦察 圆形的 ,

今天早上我以为我看到了一群驼鹿，所以就出去四处查看。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪte] .
thinking I might possibly find some of the critters .
思维 我 可能 可能 寻找 一些 的 这 小动物 .

我心想或许能找到一些小动物。

[aɪ] [strʌk] [ðer; ðər] [træks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkænjən] ,
I struck their tracks at the bottom of the second cañon ,
我 击 他们的 轨道 在 这 底部 的 这 第二 峡谷 ,

我在第二个峡谷底部发现了他们的踪迹，

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][hɜːrd] .
and not long after came upon the herd .
和 不是 长的 后 来了 之上 这 一群 .

不久之后，他们就遇到了这群牛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [wel] [saʊθ] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] ,
There was only three of them in all , and pretty well south they have got ,
那里 曾是 仅有的 三 的 他们 在 全部 , 和 漂亮的 出色地 南 他们 有 得到 ,
[tuː] .
too .
也 .

他们总共只有三个人，而且他们已经到了相当靠南的地方。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [wʌn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː ˈes] [gʊd] [ˈfɑːdər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə]
But if we can kill one , it will give us good fodder for a week to
但 如果 我们 能 杀 一 , 它 将要 给 我们 好的 饲料 为了 一个 星期 到
[kʌm] . ”
come . ”
来 . ”

但如果我们能猎杀一只，就能给我们提供接下来一周的优质饲料。”

“ [muːs] [daʊn] [haɪɝ] ?
“ Moose down hyar ?
“ 驼鹿 向下 hyar ?

“驼鹿掉下来了？”

[ðæts] [ˈmaɪti] [ʌnˈkɑːmən] , [aɪ] [tel] [jiː; ji] .
That's mighty uncommon , I tell ye .
那就是 强大的 罕见 , 我 告诉 是的 .

我跟你说，这可是非常罕见的。

[ðer; ðər] [graʊndz] [ɪz][æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Their grounds is at least five hundred miles to the north of this .
他们的 理由 是 在 至少 五 百 英里 到 这 北 的 这 .

他们的领地至少在五百英里以北。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kɪn] ,

I'd	like	to	go	with	ye	,	but	I	don't	think	I	kin	,
ID	喜欢	到	去	和	是的	,	但	我	不	思考	我	亲属	,

我想和你一起去，但我认为我做不到。

[aɪv] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

I've	got	so	much	to	do	.
我已经	得到	所以	很多	到	做	.

我有很多事要做。

[spoʊz]

S'pose
假设

假设

[jiː; ji][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][dʒæn] ?

ye	go	out	with	Jan	?
是的	去	出去	和	一月	?

你和Jan出去玩吗?

[mɛ'bi] [jɪl] [gɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

Mebbe	ye'll	git	one	of	them	.	”
也许	叫喊	git	一	的	他们	.	”

也许你会得到其中一个。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒuːlz] , ['iːgərli] .

“	All	right	,	”	said	Jules	,	eagerly	.
“	全部	正确的	,	”	说	朱尔斯	,	急切地	.

“好的，”朱尔斯急切地说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæn] ?

“	What	do	you	say	,	Jan	?
“	什么	做	你	说	,	一月	?

“你觉得呢，简？”

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? ”

Will	you	go	?	”
将要	你	去	?	”

你会去吗?

“ [aɪ] [koʊz] [ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒæn] . “ [aɪ] [laɪks] [tuː; tə] [ʃuːt] [vɑːn] [væt] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] —

“	I	coes	mit	you	,	”	said	Jan	.	“	I	likes	to	shoot	von	vat	you	call	him	—
“	我	coes	密特	你	,	”	说	一月	.	“	我	点赞	到	射击	冯	增值税	你	称呼	他	—

[muːs] .

moose	.
驼鹿	.

“我和你在一起，”扬说。“我喜欢射杀你叫它的东西——驼鹿。”

” [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [æt; ət][ðə; ðɪ]

”	They	started	out	directly	after	eating	their	dinner	,	leaving	the	rest	at	the
”	他们	开始	出去	直接地	后	吃	他们的	晚餐	,	离开	这	休息	在	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

“他们吃完晚饭后就直接出发了，把其他人留在了营地。”

[dʒæn] ['kærid] [ðə; ðɪ] [trə'mendəs] ['wepən] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Jan	carried	the	tremendous	weapon	which	already	had	done	such	fearful	execution	.
一月	携带	这	巨大的	武器	哪个	已经	有	完毕	这样的	可怕	执行	.

扬携带着那件威力巨大的武器，它已经造成了极其可怕的杀戮。

[dʒuːlz][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Jules	**had**	**his**	**rifle**	**.**
朱尔斯	有	他的	步枪	.

朱尔斯带着他的步枪。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [daʊn] [wɪtʃ]

They	**kept**	**their**	**horses**	**until**	**they**	**had**	**reached**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**pass**	**down**	**which**
他们	保留	他们的	马匹	直到	他们	有	达到	这	嘴	的	这	经过	向下	哪个

[dʒæn] ,

Jan	**,**
一月	,

他们一直牵着马，直到到达山口，然后扬沿着山口向下走去。

[ben] [ænd; ənd] ['milisnt] [hæd; həd] [-]

Ben	**and**	**Millicent**	**had**	**[**	**89**	**]**
本	和	米莉森特	有	[	-	]

本和米莉森特有[89]

[tɜːrnd] [tuː; tə] [get] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

turned	**to**	**get**	**upon**	**the**	**mountain**	**,**	**on**	**the**	**day**	**when**	**the**	**Indians**	**came**	**to**	**the**
转向	到	得到	之上	这	山	,	在	这	天	什么时候	这	印度人	来了	到	这

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

印第安人来到营地的那天，他转身准备上山。

[hɪr] [ðeɪ] ['pɪkətɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [fʊt] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .

Here	**they**	**picketed**	**the**	**animals**	**and**	**went**	**forward**	**on**	**foot**	**,**	**with**	**great**	**caution**	**.**
这里	他们	纠察队	这	动物	和	去	向前	在	脚	,	和	伟大的	警告	.

他们在这里圈住牲畜，然后小心翼翼地步行前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['væli] .

As	**they**	**emerged**	**from**	**the**	**pass**	**they**	**had**	**a**	**view**	**of**	**the**	**small**	**valley**	**.**
作为	他们	出现	从	这	经过	他们	有	一个	看法	的	这	小的	谷	.

当他们走出山口时，可以看到那片小山谷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] , ['nɪrli] ['sɜːrkjələr][ɪn][fɔːrm] ,

It	**was**	**like**	**their**	**own**	**camp**	**,**	**nearly**	**circular**	**in**	**form**	**,**
它	曾是	喜欢	他们的	自己的	营	,	几乎	圆	在	形式	,

它就像他们自己的营地一样，形状近乎圆形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [saɪdz] .

with	**the**	**river**	**in**	**front**	**and**	**the**	**mountains**	**on**	**the**	**other**	**three**	**sides**	**.**
和	这	河	在	正面	和	这	山脉	在	这	其他	三	侧面	.

前面是河，另外三面是山。

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪksti]['eikəs][ʌv; əv] [flæt] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

There	**might**	**have**	**been**	**sixty**	**acres**	**of**	**flat**	**land**	**in**	**the**	**valley**	**,**	**and**	**on**	**the**
那里	可能	有	到过	六十	英亩	的	平坦的	土地	在	这	谷	,	和	在	这

['ʌðər] [saɪd] ,

other	**side**	**,**
其他	边	,

山谷里可能有六十英亩的平地，而另一边，

[kloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [θriː] [muːs] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] .

close	**down**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**,**	**three**	**moose**	**were**	**feeding**	**.**
关闭	向下	到	这	水的	边缘	,	三	驼鹿	是	喂养	.

在靠近水边的地方，三只驼鹿正在觅食。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ræn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,

Along	**the**	**western**	**base**	**of**	**the**	**mountains**	**ran**	**a**	**long**	**strip**	**of**	**timber**	**,**
沿着	这	西	根据	的	这	山脉	跑	一个	长的	条	的	木材	,

山脉西麓绵延着一片狭长的林带，

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] [t'ræpəz] [æt; ət] [wʌns] [plʌndʒd] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

and	into	this	the	trappers	at	once	plunged	,	keeping	the	wind	in	their	faces	,
和	进入	这	这	捕兽人	在	一次	暴跌	,	保持	这	风	在	他们的	面孔	,

于是，猎人们立刻冲进了这片区域，顶着风向前走去。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kiːn] - ['sentɪd] ['ænɪmlz] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪf] [ðeɪ]

for	the	keen	-	scented	animals	would	have	detected	them	in	a	moment	if	they
为了	这	敏锐的	-	香味	动物	会	有	检测到	他们	在	一个	片刻	如果	他们

[hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

had	come	up	on	the	other	side	.
有	来	向上	在	这	其他	边	.

因为嗅觉灵敏的动物们如果从河对岸过来，很快就会发现它们。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

The	distance	from	the	woods	to	the	game	was	not	more	than	a	hundred
这	距离	从	这	树林	到	这	游戏	曾是	不是	更多的	比	一个	百

[jaːdz] ,

yards	,
码	,

从树林到猎物的距离不超过一百码。

[ænd; ənd] [dʒuːlz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['faɪər] .

and	Jules	prepared	to	fire	.
和	朱尔斯	准备	到	火	.

朱尔斯准备开火。

[æz; əz] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn] [wʌn] [niː] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [loʊ] [lɪm] ,

As	he	dropped	on	one	knee	and	laid	his	rifle	across	a	low	limb	,
作为	他	掉落	在	一	膝盖	和	铺设	他的	步枪	穿过	一个	低的	肢	,

他单膝跪地，将步枪横放在一根低矮的树枝上，

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [muːs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['steɪtlɪ] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf]

the	leading	moose	raised	his	stately	head	and	looked	about	him	,	as	if
这	领导	驼鹿	提高	他的	庄严	头	和	看起来	关于	他	,	作为	如果

['sɛntɪŋ] ['deɪndʒər] .

scenting	danger	.
香味	危险	.

领头的驼鹿抬起高贵的头颅，环顾四周，仿佛嗅到了危险的气息。

[dʒæn] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rəu] [wʌz; wəz]

Jan	had	followed	the	example	of	the	Frenchman	,	and	his	roer	was
一月	有	随后	这	例子	的	这	法国人	,	和	他的	咆哮	曾是

['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brænʧ] ,

lying	across	a	branch	,
说谎	穿过	一个	分支	,

扬效仿了那个法国人的做法，他的鹿角横放在一根树枝上。

['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] .

pointed	at	the	second	of	the	two	animals	.
尖	在	这	第二	的	这	二	动物	.

指着两只动物中的第二只。

[æz; əz] [ðə; ði] [muːs] [lʊkt] [ʌp] , [bəuθ] ['piːsɪz] [ɪk'sploʊdɪd] .

As	the	moose	looked	up	,	both	pieces	exploded	.
作为	这	驼鹿	看起来	向上	,	两个都	件	爆炸了	.

麋鹿抬头一看，两块碎片就爆炸了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtər] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [dʒuːlz] , [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] ['faɪərd] [æt; ət] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [ʌn'hɜːrt] ,

To	the	utter	surprise	of	Jules	,	the	one	he	fired	at	bounded	away	unhurt	,
到	这	说出	惊喜	的	朱尔斯	,	这	一	他	被解雇	在	有界	离开	毫发无损	,

令朱尔斯万分惊讶的是，他开枪射击的那个人竟然毫发无损地跳开了。

[waɪl] ['dʒænz] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['steɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ] [laɪf] - [blʌd] .

while	Jan's	dropped	upon	the	ground	,	staining	it	with	his	flowing	life	-	blood	.
尽管	简的	掉落	之上	这	地面	,	染色	它	和	他的	流动	生活	-	血	.

而扬倒在地上，鲜血染红了地面。

[dʒæn][ræn] ['heɪstɪli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [bi:st] , [waɪl] [dʒu:lz] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Jan	ran	hastily	toward	the	wounded	beast	,	while	Jules	watched	him	with	a
一月	跑	草草	朝向	这	受伤	兽	,	尽管	朱尔斯	观看	他	和	一个

[mə'levələnt] [aɪ] .

malevolent	eye	.
恶意的	眼睛	.

扬急忙跑向受伤的野兽，而朱尔斯则用恶狠狠的目光注视着他。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['deɪndʒər]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['dʌtʃmən] [ræn][ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]

He	knew	the	danger	into	which	the	honest	Dutchman	ran	in	approaching	a
他	知道	这	危险	进入	哪个	这	诚实的	荷兰人	跑	在	接近	一个

['wu:ndɪd] [mu:s] ,

wounded	moose	,
受伤	驼鹿	,

他知道诚实的荷兰人接近受伤的驼鹿会面临怎样的危险。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][wɔ:rn][hɪm; ɪm] .

but	did	not	warn	him	.
但	做过	不是	警告	他	.

但他并没有警告他。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['dʒænz] [fi:t] ['sʌd(ə)nli] [sʌŋk] [bɪ'ni:θ]

A	hundred	feet	from	the	body	of	the	game	Jan's	feet	suddenly	sunk	beneath
一个	百	脚	从	这	身体	的	这	游戏	简的	脚	突然	沉没	下面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

距离游戏本体一百英尺的地方，扬的双脚突然陷了下去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən]['aɪərn][hænd][hæd; həd] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm]

and	he	fell	as	if	an	iron	hand	had	seized	his	ankles	and	held	him
和	他	跌倒	作为	如果	一个	铁	手	有	查获	他的	脚踝	和	握住	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

他像被一只铁手抓住脚踝按倒在地一样倒了下去。

“ [ku:m] [hɪr] , , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Coom	here	,	Shules	,	”	he	shouted	.
“	库姆	这里	,	学校	,	”	他	喊叫	.

“库姆，舒尔斯，”他喊道。

“ [aɪ][peɪ][gɑ:t][ɪn]['dɜ:][mʌt] .

“	I	pe	got	in	der	mut	.
“	我	pe	得到	在	德尔	变异	.

“我进了他们的房间。

[ku:m] [hɪr] [ʌnt] [help] [ˌem 'i:] [aʊt] !

Coom	here	unt	help	me	out	!
库姆	这里	未	帮助	我	出去	!

过来帮帮我！

" [dʒu:lz] [wɔ:kt] ['sloʊli] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kwægmaɪər] , [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Jules	walked	slowly	to	the	end	of	the	quagmire	,	about	ten	feet	from	the
"	朱尔斯	步行	缓慢地	到	这	结尾	的	这	泥潭	,	关于	十	脚	从	这

[ɪm'prɪznd] ['dʌtʃmən] .

imprisoned	Dutchman	.
被监禁	荷兰人	.

"朱尔斯慢慢地走到泥潭尽头，距离被囚禁的荷兰人大约十英尺远。

[ɔ:l][ðə; ði]['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mænz] [hɑ:rt] [ʃoʊd] [ɪt'self][æt; ət][ðæt]['moʊmənt] .

All	the	evil	in	the	man's	heart	showed	itself	at	that	moment	.
全部	这	邪恶的	在	这	男人的	心	显示	本身	在	那	片刻	.

那一刻，男人心中所有的邪恶都显露出来了。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][bæd] , [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['kru:əl] , [ɪm'prɪntɪd] [di:p] [laɪnz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

All	that	was	bad	,	all	that	was	cruel	,	imprinted	deep	lines	on	his	face	,
全部	那	曾是	坏的	,	全部	那	曾是	残忍的	,	印记	深的	线条	在	他的	脸	,

所有那些糟糕的、所有那些残酷的事情，都在他的脸上留下了深深的皱纹。

[wɪtʃ] [gli:md] ['sævɪdʒli] [ɪn][ðə; ði][sʌn] - ['reɪz] .

which	gleamed	savagely	in	the	sun	-	rays	.
哪个	闪闪发光	野蛮地	在	这	太阳	-	射线	.

在阳光的照射下，它们闪耀着刺目的光芒。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [frend] [dʒæn] ? " [hi:; hi] [sed] , ['ku:lli] .

"	You	are	in	trouble	,	friend	Jan	?	"	he	said	,	coolly	.
"	你	是	在	麻烦	,	朋友	一月	?	"	他	说	,	冷静地	.

"朋友扬，你遇到麻烦了吗？"他冷冷地问道。

" [help] [ˌem 'i:] [aʊt] !

"	Help	me	out	!
"	帮助	我	出去	!

"帮帮我！"

" [kraɪd] [dʒæn] .

"	cried	Jan	.
"	哭	一月	.

"Jan哭了起来。"

" [ki:p] ['kwaɪət] , " [sed] [dʒu:lz] .

"	Keep	quiet	,	"	said	Jules	.
"	保持	安静的	,	"	说	朱尔斯	.

"保持安静，"朱尔斯说。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [aʊt] ['jɑ:ndər] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri] , [wen] [ju:; jʊ] [θru:] [ˌem 'i:] [daʊn]

"	Do	you	remember	the	day	out	yonder	on	the	prairie	,	when	you	threw	me	down
"	做	你	记住	这	天	出去	远处	在	这	草原	,	什么时候	你	扔	我	向下

[ænd; ənd][pla:ntid] [-]

and	planted	[	90	]
和	已种植	[	-	]

"你还记得那天在草原上，你把我扔下并种下[90]

[jʊr; jər] ['elɪfənt] [fʊt] [ə'pɑ:n][maɪ] [brest] ?

your	elephant	foot	upon	my	breast	?
你的	大象	脚	之上	我的	胸部	?

你用象脚踩在我的胸口?

[ɑ:] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] .

Ah	,	I	see	you	have	not	forgotten	.
啊	,	我	看	你	有	不是	被遗忘的	.

啊，看来你没忘记。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

You	remember	it	with	pleasure	.
你	记住	它	和	乐趣	.

你愉快地回忆起它。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , [ænd; ənd][aɪ] [swɔːr] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] .

I	have	not	forgotten	it	either	,	and	I	swore	,	sooner	or	later	,	to	have	my	revenge	.
我	有	不是	被遗忘的	它	任何一个	,	和	我	发誓	,	很快	或者	之后	,	到	有	我的	复仇	.

我也没有忘记这件事，我发誓，迟早有一天我会报仇雪恨。

[juː; jʊ] ['eɪdɪd] [ðæt] [gɜːrl] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['dʌbli] [ri'vendʒd] . ”

You	aided	that	girl	against	me	,	and	for	that	I'll	be	doubly	revenged	.	”
你	协助	那	女孩	反对	我	,	和	为了	那	患病的	是	双倍	复仇	.	”

你帮助那个女孩对付我，为此我必加倍报复。

“ [aɪm] ['sɪŋkɪn] - [diːpər] [ɔːl][diː] ['daɪmz] ! ” [kraɪd] [dʒæn] . “ [kuːm] , ,

“	I'm	sinkin	'	deeper	all	de	dimes	!	”	cried	Jan	.	“	Coom	,	Shules	,
“	我是	下沉	-	更深	全部	德	一角硬币	!	”	哭	一月	.	“	库姆	,	学校	,

“我越陷越深了！”简喊道。“库姆，舒尔斯，

[peɪ][ə; eɪ] [guːt] [vɛlɝ] [ʌnt] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .

pe	a	goot	veller	unt	help	me	out	.
pe	一个	好	韦勒	未	帮助	我	出去	.

他是个很好的人，不帮我。

[væts] [diː] [juːz][ʌv; əv] - - ?

Vat's	de	use	of	voolin	'	?
增值税	德	使用	的	-	-	?

Vat's de use of voolin'?

[aɪ] [bʌntʃ] [jʊr; jər] [hiːt] [ven] [aɪ] [dʌz] [get] [aʊt] , [ɔːf]

I	bunch	your	heat	ven	I	does	get	out	,	off
我	束	你的	热	ven	我	做	得到	出去	,	离开

我把你的热量聚拢起来，即使我出去了，也关掉

[jiː; ji] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] ['eni] [mɔːr] . ”

ye	leave	me	here	any	more	.	”
是的	离开	我	这里	任何	更多的	.	”

你们别再把我丢在这里了。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ” [sed] [dʒuːlz] .

“	Perhaps	you	don't	know	where	you	are	?	”	said	Jules	.
“	也许	你	不	知道	在哪里	你	是	?	”	说	朱尔斯	.

“或许你不知道自己身在何处？”朱尔斯说道。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	Then	I	will	tell	you	.
“	然后	我	将要	告诉	你	.

“那么我就告诉你。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz][ɪn] [ðiːz] [hɪlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['kwɪkˌsændz] .

There	are	places	in	these	hills	which	we	call	quicksands	.
那里	是	地方	在	这些	丘陵	哪个	我们	称呼	流沙	.

这些山丘中有些地方我们称之为流沙。

[ə; eɪ][mæn] [fɔːlz] ['ɪntuː][wʌn][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] , [ən'les] [help] [ɪz] [nɪr] , [hiː; hi][ɪz] [duːmd] .

A	man	falls	into	one	and	from	that	moment	,	unless	help	is	near	,	he	is	doomed	.
一个	男人	瀑布	进入	一	和	从	那	片刻	,	除非	帮助	是	靠近	,	他	是	注定失败	.

一个人一旦掉进陷阱，从那一刻起，除非有人及时救援，否则就必死无疑。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [tel] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

Even	his	struggles	tell	against	him	.
甚至	他的	斗争	告诉	反对	他	.

就连他自己的困境也对他不利。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [hiː; hi] [sɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪmi] [sænd] .

Deeper	and	deeper	he	sinks	in	the	slimy	sand	.
更深	和	更深	他	水槽	在	这	黏糊糊的	沙	.

他越陷越深，陷在黏滑的沙子里。

[ðə; ði]['aɪərn][hændz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] ['evri] ['moʊmənt] .

The	iron	hands	upon	his	ankles	drag	him	down	every	moment	.
这	铁	双手	之上	他的	脚踝	拖	他	向下	每一个	片刻	.

脚踝上铁钳般的束缚每时每刻都在拖拽着他。

[hiː; hi] [sɪŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [slaɪm] .

He	sinks	to	his	knees	in	the	slime	.
他	水槽	到	他的	膝盖	在	这	粘液	.

他跪倒在淤泥中。

[hiː; hi] [θroʊz] [hɪm'self] [daʊn] .

He	throws	himself	down	.
他	投掷	他自己	向下	.

他纵身扑倒在地。

[ðæt] [ɪz] ['juːsləs] [ænd; ənd] [wɪl] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [deθ] .

That	is	useless	and	will	hasten	his	death	.
那	是	无用	和	将要	趋	他的	死亡	.

这样做毫无用处，只会加速他的死亡。

[hiː; hi] ['strʌglz] [ʌp] [ə'gen] .

He	struggles	up	again	.
他	斗争	向上	再次	.

他挣扎着再次站了起来。

[hiː; hi] [sɪŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θaɪz] . ”

He	sinks	to	his	thighs	.	”
他	水槽	到	他的	大腿	.	”

他瘫倒在地，只剩下大腿。

“ ['miːn] ['kɑːt] ！ ” [moʊn] [dʒæn] .

“	Mein	Cott	!	”	moaned	Jan	.
“	我的	科特	！	”	呻吟	一月	.

“我的小屋！”简呻吟道。

“ [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

“	You	begin	to	comprehend	.
“	你	开始	到	理解	.

你开始明白了。

[juː; jʊ] [siː] [naʊ] [wʌt] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [wɪl] [biː; bi] .

You	see	now	what	my	revenge	will	be	.
你	看	现在	什么	我的	复仇	将要	是	.

现在你明白我的复仇计划了吧。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌŋk] [tuː; tə][jʊr; jər] [niːz] .

You	have	sunk	to	your	knees	.
你	有	沉没	到	你的	膝盖	.

你已经跪倒在地。

[ðə; ði] ['efərts] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [wʌn] [leg] [sɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [diːpər] .

The	efforts	you	make	to	pull	up	one	leg	sink	the	other	deeper	.
这	努力	你	制作	到	拉	向上	一	腿	下沉	这	其他	更深	.

你试图抬起一条腿，却让另一条腿陷得更深。

[jʊr; jər] ['pɑːndərəs] [weɪt] [sɪŋks] [juː; jʊ] ['veri] [fæst] .

Your	ponderous	weight	sinks	you	very	fast	.
你的	沉重的	重量	水槽	你	非常	快速地	.

你沉重的体重让你很快下沉。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] [nek] ; [ðen] [jʊr; jər] [maʊθ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd]

By	-	and	-	by	you	will	be	up	to	your	neck	;	then	your	mouth	will	be	covered
经过	-	和	-	经过	你	将要	是	向上	到	你的	脖子	;	然后	你的	嘴	将要	是	涵盖

;

;

;

很快，水就会淹到你的脖子；然后，你的嘴巴就会被盖住；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʃoʊk] , [aɪ] [wɪl] [sɪt] [baɪ] [ænd; ənd] [læf] .

and	when	you	begin	to	choke	,	I	will	sit	by	and	laugh	.
和	什么时候	你	开始	到	呛	,	我	将要	坐	经过	和	笑	.

当你开始噎住的时候，我会坐在旁边嘲笑你。

" [dʒæn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['sloʊli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] ,

"	Jan	was	sinking	slowly	,	his	face	turned	toward	his	executioner	,
"	一月	曾是	下沉	缓慢地	,	他的	脸	转向	朝向	他的	刽子手	,

“扬缓缓下沉，脸朝向他的刽子手。”

[huː] [sæt] ['grɪmli] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪksænd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] .

who	sat	grimly	down	by	the	side	of	the	quicksand	,	and	waited	for	the	end	.
WHO	卫星	阴沉地	向下	经过	这	边	的	这	流沙	,	和	等待	为了	这	结尾	.

他神情凝重地坐在流沙边，等待着结局的到来。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['stʌbərn] [rɪ'zɑːlv] .

The	Dutchman	made	no	effort	to	break	down	his	stubborn	resolve	.
这	荷兰人	制成	不	努力	到	休息	向下	他的	固执的	解决	.

荷兰人丝毫没有试图动摇他顽固的决心。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz][set] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɔːl] [en'triːtiːz] [wʊd]

A	single	glance	at	his	set	face	was	enough	to	show	that	all	entreaties	would
一个	单身的	瞥一眼	在	他的	放	脸	曾是	足够的	到	展示	那	全部	恳求	会

[biː; bi] ['juːsləs] .

be	useless	.
是	无用	.

只需看一眼他那副冷漠的表情，就能明白所有的恳求都是徒劳的。

[ɪn] [ðæt] ['aʊər] [wen] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][mæn] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

In	that	hour	when	the	true	spirit	of	man	comes	to	the	surface	,
在	那	小时	什么时候	这	真的	精神	的	男人	来	到	这	表面	,

在那一刻，当人类的真正精神浮出水面时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] ['dʒænz] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]

it	was	plain	that	Jan's	fears	were	rather	the	result	of	a	life	fraught	with
它	曾是	清楚的	那	简的	恐惧	是	相当	这	结果	的	一个	生活	充满危机	和

['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] ,

little	danger	,
小的	危险	,

很明显，简的恐惧更多地源于她过去的生活鲜少面临危险。

[ðæn; ðən] ['kaʊərdɪs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [lʊk] ['deɪndʒər] ['breɪvli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət]

than	cowardice	;	and	if	he	failed	to	look	danger	bravely	in	the	face	at
比	怯懦	;	和	如果	他	失败的	到	看	危险	勇敢地	在	这	脸	在

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

与其说是怯懦，不如说是懦弱；如果他一开始没能勇敢地面对危险，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] .

it	was	because	it	came	to	him	in	a	new	form	.
它	曾是	因为	它	来了	到	他	在	一个	新的	形式	.

因为它以一种新的形式出现在他面前。

[bʌt; bət] [naʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['stedi] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ,

But	now	,	his	face	was	steady	,	and	though	his	lips	moved	,
但	现在	,	他的	脸	曾是	稳定的	,	和	尽管	他的	嘴唇	已搬	,

但现在，他的表情很平静，虽然嘴唇在动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [prerz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn] - ,

it	was	in	saying	the	prayers	he	had	heard	in	faderland	,
它	曾是	在	说	这	祈祷	他	有	听到	在	-	,

正是通过念诵他在费德兰听到的祷文，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðɝz] [niː] .

and	which	he	had	learned	at	his	old	mother's	knee	.
和	哪个	他	有	学习	在	他的	老的	母亲的	膝盖	.

这些都是他从小在老母亲膝下学到的。

[ðə; ði][koʊld] ['kwɪksænd] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [θaɪz] , [ænd; ənd] [jet] [dʒæn] [siːmd] [ˌʌn'muːvd] .

The	cold	quicksand	had	risen	above	his	thighs	,	and	yet	Jan	seemed	unmoved	.
这	寒冷的	流沙	有	升起	多于	他的	大腿	,	和	然而	一月	似乎	不动	.

冰冷的流沙已经漫过了他的大腿，但简似乎无动于衷。

[sʌtʃ] ['kɑːmnəs] [ɪg'zæspəreɪtɪd][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Such	calmness	exasperated	his	enemy	.
这样的	平静	恼怒	他的	敌人	.

这种冷静激怒了他的敌人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [-]

He	had	expected	to	hear	the	Dutchman	[	91	]
他	有	预期的	到	听到	这	荷兰人	[	-	]

他原本以为会听到荷兰人[91]

[kraɪ] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ; [tuː; tə][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ; [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [hɪm'self] [fɔːr; fər]

cry	aloud	for	mercy	;	to	beg	him	to	help	him	;	to	humble	himself	for
哭	大声	为了	怜悯	;	到	求	他	到	帮助	他	;	到	谦逊的	他自己	为了

['pɪti] ;

pity	;
遗憾	;

大声呼救，乞求他的怜悯；恳求他帮助自己；卑躬屈膝，博取同情；

[bʌt; bət][dʒæn][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

but	Jan	did	not	think	of	that	.
但	一月	做过	不是	思考	的	那	.

但简并没有想到这一点。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [smaɪl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

His	face	was	pale	,	but	there	was	a	kind	of	smile	upon	it	.
他的	脸	曾是	苍白	,	但	那里	曾是	一个	种类	的	微笑	之上	它	.

他脸色苍白，但脸上却带着一丝微笑。

“ [kraɪ][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] !
“ Cry for mercy !
” 哭 为了 怜悯 !

“求饶吧！”

” ['ʃaʊtɪd] [dʒuːlz] , ['tɔːntiŋli] .
” shouted Jules , tauntingly .
” 喊叫 朱尔斯 , 嘲讽地 .

“朱尔斯嘲讽地喊道。”

“ [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] ! ”
“ Beg for your life ! ”
” 求 为了 你的 生活 ! ”

“求饶吧！”

“ [noʊ] , ; [ɔːf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['pɪti] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ,
“ No , Shules ; off you have any pity in your heart ,
” 不 , 学校 ; 离开 你 有 任何 遗憾 在 你的 心 ,

“不，舒尔斯；你心中还有一丝怜悯之心吗？”

[ʌnt] [ker] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get] [væt] [aɪ][dɪd] , [ʌnt] [seɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [vʊld] [peɪ][glæd] .
unt care enough for me to forget vat I did , unt save me , I vould pe glad .
未 关心 足够的 为了 我 到 忘记 增值税 我 做过 , 未 节省 我 , 我 可以 pe 高兴的 .

如果有人足够关心我，让我忘记我做过的事，如果有人能救我，我会很高兴。

[pʊt] [aɪ][dəunt][æsk] ['eni] - [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”
Put I don't ask any t'ings from you . ”
放 我 不 问 任何 - 从 你 . ”

但我不会向你索取任何东西。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] . ”
“ You will die like a dog . ”
” 你 将要 死 喜欢 一个 狗 . ”

“你会像狗一样死去。”

“ ['nevər] ,
“ Never ,
” 绝不 ,

“绝不，

” [rɪ'plaɪd] [dʒæn] . “ [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huːz] ['feɪdər] [daɪd][ɪn]['bæt(ə)l][viː'oʊ'ɑːr][tiː] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr]
” replied Jan . “ Like a man whose fader died in battle vor te sake of his dear
” 回复 一月 . “ 喜欢 一个 男人 谁 淡入淡出 死亡 在 战斗 vor te 清酒 的 他的 亲爱的
- .
faderland .
- .

简回答说：“就像一个父亲为了他挚爱的祖国在战场上牺牲的人一样。”

[sɪt]['paɪ] [ʌnt] [siː] [ˌem 'iː][taɪ] .
Sit py unt see me tie .
坐 py 未 看 我 领带 .

坐下等我系好。

[ˌaɪ 'tiː] [vɪl] [peɪ][ə; eɪ]['mænz] [diːt] !
It vill pe a man's deat !
它 村庄 pe 一个 男人的 死亡 !

这将导致一个人的死亡！

" [dʒuːlz] [əˈseɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [vaɪˌtuːpəˈreɪʃn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒæn] [meɪd] [noʊ]

"	Jules	assailed	him	with	a	storm	of	vituperation	,	to	which	Jan	made	no
"	朱尔斯	遭受攻击	他	和	一个	风暴	的	谩骂	,	到	哪个	一月	制成	不

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“朱尔斯对他进行了一连串的辱骂，而扬却无言以对。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd]['æŋgər] ,

At	this	moment	there	came	a	great	shout	of	surprise	and	anger	,
在	这	片刻	那里	来了	一个	伟大的	喊	的	惊喜	和	愤怒	,

这时，传来一声惊愕而愤怒的叫喊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ben] - ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɪn]

and	they	saw	Ben	Miffin	running	toward	them	at	full	speed	with	a	hatchet	in
和	他们	锯	本	-	跑步	朝向	他们	在	满的	速度	和	一个	斧头	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他们看到本·米芬手里拿着一把斧头，正全速朝他们跑来。

[dʒuːlz] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][loʊd][ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] ,

Jules	caught	up	his	rifle	and	began	to	load	it	hastily	,
朱尔斯	捕捉	向上	他的	步枪	和	开始	到	加载	它	草草	,

朱尔斯抓起步枪，开始匆忙装弹。

[bʌt; bət][ben][wʌz; wəz][tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌbd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd]

but	Ben	was	too	quick	for	him	,	and	he	clubbed	the	weapon	and
但	本	曾是	也	快的	为了	他	,	和	他	俱乐部	这	武器	和

[stʊd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

stood	upon	his	guard	.
站立	之上	他的	警卫	.

但本的速度比他快得多，他击落了武器，摆出了防御姿态。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wʌz; wəz][veɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪəri][oʊld] ['træpər] ,

But	his	defense	was	vain	against	the	wiry	old	trapper	,
但	他的	防御	曾是	徒劳	反对	这	细长的	老的	捕兽人	,

但他的辩解对这位身形精瘦的老猎人来说毫无作用。

[huː] [broʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

who	broke	down	his	guard	and	prostrated	him	by	a	blow	on	the	head	.
WHO	打破	向下	他的	警卫	和	俯卧	他	经过	一个	吹	在	这	头	.

他突破了他的防线，一击击中头部，将他击倒在地。

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [pæst] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['bʌkld] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][baɪ] [miːnz]

Before	a	minute	had	passed	,	his	arms	were	buckled	behind	him	by	means
前	一个	分钟	有	通过了	,	他的	武器	是	弯曲	在后面	他	经过	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ][belt] ,

of	a	belt	,
的	一个	腰带	,

不到一分钟，他的双臂就被皮带反绑在了身后。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	his	legs	served	in	the	same	way	.
和	他的	腿	服务	在	这	相同的	方式	.

他的双腿也发挥了同样的作用。

“ [kwɪk] , [pen] , [kwɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒæn] .

“	Quick	,	Penn	,	quick	!	”	shouted	Jan	.
“	快的	,	宾夕法尼亚	,	快的	!	”	喊叫	一月	.

“快点，佩恩，快点！”简喊道。

“ [kiːp] [kuːl] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ Keep cool , my boy !
” 保持 凉爽的 , 我的 男生 !

“冷静点，孩子！”

[aɪl] [seɪv] [jiː; ji] ['jɪt] , ” [kraɪd] [ben] .
I'll save ye yit , ” cried Ben .
患病的 节省 是的 yit , ” 哭 本 .

“我会救你的！”本喊道。

“ [kiːp] [jər] [ɑːrmz] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] .
“ Keep yer arms clear of the mud .
” 保持 你的 武器 清除 的 这 泥 .

“别让你的胳膊沾上泥巴。”

” [hiː; hi] ['hwisld] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pæs] .
” He whistled for his horse , which he had tied in the pass .
” 他 吹口哨 为了 他的 马 , 哪个 他 有 系 在 这 经过 .

他吹口哨叫他的马，他把马拴在了山口。

[ə; eɪ] [laʊd] [neɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf]
A loud neigh answered him , and directly they heard the sound of hoofs
一个 大声 嘶 回答 他 , 和 直接地 他们 听到 这 声音 的 蹄子
.
.

一声响亮的嘶鸣回应了他，紧接着他们就听到了马蹄声。

['daɪmənd] [hæd; həd] ['broʊkən] [hɪz; ɪz] ['læriət] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
Diamond had broken his lariat and was coming at full speed .
钻石 有 破碎的 他的 套索 和 曾是 未来 在 满的 速度 .

戴蒙德挣脱了套索，正全速冲过来。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , [hiː; hi] [baʊndɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Catching sight of his master , he bounded to his side .
捕捉 视线 的 他的 掌握 , 他 有界 到 他的 边 .

他一见到主人，就立刻奔到他身边。

[ben] [tʊk] [ðə; ði] ['broʊkən] ['læriət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [slɪp] - [nuːs]
Ben took the broken lariat from the saddle - bow and formed a slip - noose
本 采取 这 破碎的 套索 从 这 鞍 - 弓 和 形成 一个 滑 - 套索
, [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [tuː; tə] [dʒæn] .
, which he threw to Jan .
, 哪个 他 扔 到 一月 .

本从马鞍弓上取下断裂的套索，做成一个活套索，然后扔给了简。

“ [pʊt] [ðæt] ['ʌndər] [jər] [ɑːrmz] [æn; ən] - [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] , ” [sed] [ben] .
“ Put that under yer arms an ' draw it taut , ” said Ben .
” 放 那 在下面 你的 武器 一个 - 画 它 紧绷 , ” 说 本 .

“把它夹在腋下，拉紧，”本说道。

[dʒæn] [əu'beid] .
Jan obeyed .
一月 服从 .

简服从了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒuːlz] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊ] ,
By this time Jules had recovered from the effects of the blow ,
经过 这 时间 朱尔斯 有 恢复 从 这 效果 的 这 吹 ,

这时朱尔斯已经从那次打击中恢复过来了。

[ænd; ənd] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] ['æŋkʃəsli] .

and	lay	watching	their	movements	anxiously	.
和	躺	观看	他们的	移动	焦虑地	.

躺在那里，焦急地观察着他们的动静。

[wen] [ðə; ði] [nuːs] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['dʒænz][ɑːrmz] , [ben] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ]

When	the	noose	was	under	Jan's	arms	,	Ben	instructed	him	how	to	pass	a
什么时候	这	套索	曾是	在下面	简的	武器	,	本	指示	他	如何	到	经过	一个

[stɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

stick	through	it	,
戳	通过	它	,

当绳套套在简的腋下时，本指导他如何将一根棍子穿过绳套。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [drɔː] [tuː] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

so	that	it	would	not	draw	too	tightly	around	his	body	.
所以	那	它	会	不是	画	也	紧紧	大约	他的	身体	.

这样就不会勒得太紧。

[ðə; ði] [luːs] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['læriət][hiː; hi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] .

The	loose	end	of	the	lariat	he	fastened	to	the	saddle	-	bow	.
这	松动的	结尾	的	这	套索	他	系紧	到	这	鞍	-	弓	.

他将套索的松散一端系在了马鞍弓上。

[ðə; ði] [hɔːrs] [stʊd] ['kwaɪətli] [-]

The	horse	stood	quietly	[	92	]
这	马	站立	悄悄	[	-	]

马静静地站着[92]

['weɪtɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌkɔmpri'hendid] ['fʊli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

waiting	,	as	if	he	comprehended	fully	what	was	expected	of	him	.
等待	,	作为	如果	他	理解	完全	什么	曾是	预期的	的	他	.

他静静地等待着，仿佛完全明白人们对他的期望。

“ [biː; bi] ['redi] , [dʒæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] , “ [æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði] [streɪn] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , [sɪŋ] [aʊt] .

“	Be	ready	,	Jan	,	”	said	the	trapper	,	“	an	'	if	the	strain	is	too	much	,	sing	out	.
“	是	准备好	,	一月	,	”	说	这	捕兽人	,	“	一个	-	如果	这	拉紧	是	也	很多	,	唱歌	出去	.

“做好准备，简，”捕兽人说，“如果压力太大，就唱出来。”

[naʊ] [ðen] , ['daɪmənd] , [pʊl] !

Now	then	,	Diamond	,	pull	!
现在	然后	,	钻石	,	拉	!

好了，钻石，拉！

” [ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt][dʒɜːrk] , [bʌt; bət] [pʊld] ['stedəli] .

”	The	horse	did	not	jerk	,	but	pulled	steadily	.
”	这	马	做过	不是	混蛋	,	但	拉	稳步	.

“马没有猛地一抖，而是稳稳地拉着缰绳。”

[dʒæn] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .

Jan	set	his	teeth	,	for	the	strain	was	fearful	.
一月	放	他的	牙齿	,	为了	这	拉紧	曾是	可怕	.

扬咬紧牙关，因为这种压力让他感到害怕。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['steɪʃəneri] ,

For	a	moment	he	was	stationary	,
为了	一个	片刻	他	曾是	静止的	,

他愣住了片刻，

[ðen] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [raɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [sænd] .

then	he	felt	his	body	rise	a	little	from	the	clinging	sand	.
然后	他	毛毡	他的	身体	上升	一个	小的	从	这	依恋	沙	.

然后他感到自己的身体从黏稠的沙子中稍微抬起来了一些。

“ [ðæt] ['stɑːrtɪd] [jiː; ji] , ” [sed] [ben] , ['dʒɔɪfəli] .
“ That started ye , ” said Ben , joyfully .
“ 那 开始 是的 , ” 说 本 , 欣喜地 .

“你这就开始了,”本高兴地说。

“ [woʊ] , ['daɪmənd] .
“ Whoa , Diamond .
“ 哇 , 钻石 .

“哇，钻石。”

[kæn; kən][jiː; ji][stænd][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Can ye stand it ? ”
能 是的 站立 它 ? ”

你们能忍受吗?

“ [jɔː] , [jɔː] , [pʊl] [ə'weɪ] , ” [kraɪd][dʒæn] , [ɪn][æn; ən] ['iːgər] [toʊn] .
“ Yaw , yaw , pull away , ” cried Jan , in an eager tone .
“ 偏航 , 偏航 , 拉 离开 , ” 哭 一月 , 在 一个 渴望的 语气 .

“呀，呀，快走开！”简急切地喊道。

“ [aɪ] - ['eni] - [soʊ][dæt][aɪ][gɪts] [aʊt] [dɪs] [bleɪs] . ”
“ I shtands any t'ings so dat I gits out vrom dis blace . ”
“ 我 - 任何 - 所以 数据 我 git 出去 vrom 迪斯 布莱斯 . ”

“我坚持任何事，这样我才能离开这个烂摊子。”

“ [pʊl] , ['daɪmənd] , ” [sed] [ben] .
“ Pull , Diamond , ” said Ben .
“ 拉 , 钻石 , ” 说 本 .

“拉，钻石,”本说道。

[ðə; ði] [hɔːrs] [druː] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði]['læriət] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [dʒɔɪ][ʌv; əv][bəuθ] ,
The horse drew away on the lariat , and to the intense joy of both ,
这 马 画 离开 在 这 套索 , 和 到 这 激烈的 喜悦 的 两个都 ,

马儿挣脱了套索，扬长而去，两人都欣喜若狂。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz] [pʊld] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .
the body of the Dutchman was pulled high up on the hard ground .
这 身体 的 这 荷兰人 曾是 拉 高的 向上 在 这 难的 地面 .

荷兰人的尸体被高高地拖到坚硬的地面上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæn] [leɪ] ['pæntɪŋ] ,
For a moment Jan lay panting ,
为了 一个 片刻 一月 躺 喘息 ,

简喘息着躺了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['træpər] [baɪ][bəuθ][hændz] .
and the next he sprung up and grasped the trapper by both hands .
和 这 下一个 他 弹簧 向上 和 抓住 这 捕兽人 经过 两个都 双手 .

接着，他猛地跳起来，双手抓住捕兽人的双手。

“ - [juː; jʊ] , [pen] .
“ T'ank you , Penn .
“ - 你 , 宾夕法尼亚 .

“谢谢你，宾夕法尼亚大学。”

[aɪ][dəunt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [dɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
I don't say much , but I dinks a great deal .
我 不 说 很多 , 但 我 丁克斯 一个 伟大的 交易 .

我话不多，但酒量很大。

[aɪ] ['nɛfər] [fə'gets] [vaɪl] [aɪ] [lɪfs] . ”
I nefer forgets vile I lifs . ”
我 内弗 忘记了 卑鄙的 我 生命 . ”

我永远不会忘记卑鄙的生活。

“ [ʃɔː] , ” [sed] [ben] .
“ Pshaw , ” said Ben .
“ 呸 , ” 说 本 .

“呸，”本说道。

“ [θæŋk] [ðə; ði]['hɑːs] ; [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][wɜːrk] .
“ Thank the hoss ; he did the work .
“ 感谢 这 霍斯 ; 他 做过 这 工作 .

“感谢这匹马；是它干了活。”

” [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
” The intelligent animal turned his head to look at them ,
” 这 聪明的 动物 转向 他的 头 到 看 在 他们 ,

“这只聪明的动物转过头来看他们，

[æz; əz] [ɪf] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
as if conscious that they were talking of him ,
作为 如果 有意识的 那 他们 是 说 的 他 ,

仿佛意识到他们在谈论他似的，

[ænd; ənd] [bent] ['fɔːrwərd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'resɪs] [wɪtʃ] [dʒæn] ['ʃauə] [ə'pɑːn]
and bent forward that he might receive the caresses which Jan showered upon
和 弯曲 向前 那 他 可能 收到 这 爱抚 哪个 一月 淋浴 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他弯下腰，以便接受扬对他的爱抚。

[fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [leɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ,
For awhile they thought nothing of the man who lay at their feet ,
为了 一会儿 他们 想法 没有什么 的 这 男人 WHO 躺 在 他们的 脚 ,

一时之间，他们并未在意躺在他们脚边的这个人。

[ʌn'tɪl] ['dʒænz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,
until Jan's eye fell upon him as he lay there ,
直到 简的 眼睛 跌倒 之上 他 作为 他 躺 那里 ,

直到简的目光落在了躺在那里的他身上，

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] .
his black eyes twinkling with rage and apprehension .
他的 黑色的 眼睛 闪烁 和 愤怒 和 忧虑 .

他漆黑的眼睛里闪烁着愤怒和恐惧的光芒。

“ [dɪr] [hiː; hi] [laɪz] , [dæt] ['vilənz] ! ” [sed] [dʒæn] . “ [hiː; hi] [gets] [ˌem 'iː][ɪn]['dɜːr][mʌt] , [ʌnt] [den]
“ Dere he lies , dat villains ! ” said Jan . “ He gets me in der mut , unt den
” 德雷 他 谎言 , 数据 反派 ! ” 说 一月 . “ 他 获得 我 在 德尔 变异 , 未 丹

“他就躺在那儿，那些恶棍！”简说道。“他把我困在那儿，直到……”

[hiː; hi] - [help] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”
he von't help me out . ”
他 - 帮助 我 出去 . ”

他不会帮我的。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hiːd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [sed] [ben] .
“ I was jubous he'd do something of the kind , ” said Ben .
” 我 曾是 朱布斯 他会 做 某物 的 这 种类 , ” 说 本 .

“我当时就觉得他会做这样的事，”本说道。

“ [aɪ] [-] [fɜːr] [ə'weɪ] .
“ I wa'n't fur away .
” 我 想 毛皮 离开 .

“我不会离开。”

- [wʌt] [aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][jiː; ji][fɜːr] , [dʒest][tuː; tə][traɪ][hɪm; ɪm] .

Thet's	**what**	**I**	**let**	**him**	**go**	**with**	**ye**	**fur**	**,**	**jest**	**to**	**try**	**him**	**.**
-	什么	我	让	他	去	和	是的	毛皮	,	笑话	到	尝试	他	.

我让他带着那件皮毛走，只是想试试他。

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I'm	**sorry**	**I**	**did**	**it**	**now**	**.**
我是	对不起	我	做过	它	现在	.

我很抱歉现在这么做了。

[eint] [hiː; hi][ə; eɪ] [swiːt] ['spesɪmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ?

Ain't	**he**	**a**	**sweet**	**specimen**	**for**	**a**	**human**	**?**
不是	他	一个	甜的	标本	为了	一个	人类	?

他难道不是人类里最可爱的一个吗?

" [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] ['luːsnd] [ðə; ði][stræp][ɑːn][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .

"	**He**	**stooped**	**and**	**loosened**	**the**	**strap**	**on**	**the**	**legs**	**of**	**the**	**Frenchman**	**.**
"	他	弯腰	和	松动	这	带子	在	这	腿	的	这	法国人	.

他弯下腰，松开了法国人腿上的皮带。

" [gɪt] [ʌp] !

"	**Git**	**up**	**!**
"	git	向上	!

“起来！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

[dʒuːlz] [dæmənd] [roʊz] ['sloʊli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kən'tɪnjuəli] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Jules	**Damand**	**rose**	**slowly**	**,**	**with**	**his**	**eyes**	**continually**	**fixed**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
朱尔斯	达曼德	玫瑰	缓慢地	,	和	他的	眼睛	持续	固定的	之上	这	地球	.

朱尔斯·达芒缓缓起身，目光始终注视着大地。

" [naɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] , [eint] [jiː; ji] ? " [sed] [ben] .

"	**Nice**	**kind**	**of**	**man**	**,**	**ain't**	**ye**	**?**	**"**	**said**	**Ben**	**.**
"	好的	种类	的	男人	,	不是	是的	?	"	说	本	.

“你真是个好人，不是吗？”本说道。

" [wʌt] [jiː; ji][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['fɝː, 'fɛr] [jɜːr'sɛlf] ? " [-]

"	**What**	**ye**	**got**	**to**	**say**	**fer**	**yerself**	**?**	**"**	**[**	**93**	**]**
"	什么	是的	得到	到	说	fer	你自己	?	"	[	-	]

“你还有什么要说的吗？”[93]

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒuːlz] .

"	**Nothing**	**,**	**"**	**replied**	**Jules**	**.**
"	没有什么	,	"	回复	朱尔斯	.

“没什么，”朱尔斯回答道。

" ['nʌθɪŋ] ? "

"	**Nothing**	**?**	**"**
"	没有什么	?	"

“没有什么？”

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

"	**Not**	**a**	**word**	**.**
"	不是	一个	单词	.

“一句话也没说。”

[duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] .

Do	**with**	**me**	**as**	**you**	**choose**	**.**
做	和	我	作为	你	选择	.

随你处置。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [steɪd] [əˈweɪ] [ten] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər] , [ðə; ði] [wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːt] .

If **you** **had** **staid** **away** **ten** **minutes** **longer** **,** **the** **work** **would** **have** **been** **complete** **.**

如果 你 有 稳重 离开 十 分钟 更长 , 这 工作 会 有 到过 完全的 .

〃

〃

〃

如果你再等十分钟，工作就完成了。

“ [jiː; jɪ][koʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈskaʊndrəl] !

“ **Ye** **cold** **-** **blooded** **scoundrel** **!**

〃 叶 寒冷的 - 血腥 恶棍 !

“你这个冷血无情的恶棍！”

[aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [ˈevər] [broʊk] [bred] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [jiː; jɪ] .

I'm **sorry** **I** **ever** **broke** **bread** **with** **the** **like** **of** **ye** **.**

我是 对不起 我 曾经 打破 面包 和 这 喜欢 的 是的 .

我很后悔曾经和你们这样的人一起吃饭。

[ə; eɪ] [miːn] - - [skʌŋk] !

A **mean** **-** **sperited** **skunk** **!**

一个 意思是 - - 臭鼬 !

一只卑鄙的臭鼬!

[aɪˈd] [jiː; jɪ]

I'd **sarve** **ye**

ID 服务 是的

我愿为您服务

[raɪt] [ˌiːˈɛf]

right **ef**

正确的 ef

右翼

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [jər] [skʌl] .

I **sent** **a** **bullet** **through** **yer** **skull** **.**

我 发送 一个 子弹 通过 你的 颅骨 .

我一枪打穿了你的头骨。

[ˈwʊdnt] [aɪ] [naʊ] ? 〃

Wouldn't **I** **now** **?** **〃**

不会 我 现在 ? 〃

难道我现在不应该这样吗?

“ [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] . 〃

“ **Do** **it** **,** **then** **.** **〃**

〃 做 它 , 然后 . 〃

“那就去做吧。”

“ [aɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][dʒæn] . [ˌiːˈɛf][hiː; hi] [sez] [kɪl] [jiː; jɪ] , [waɪ] ,

“ **I** **leave** **it** **with** **Jan** **.** **Ef** **he** **says** **kill** **ye** **,** **why** **,**

〃 我 离开 它 和 一月 . ef 他 说道 杀 是的 , 为什么 ,

“我把这件事留给 Jan。如果他说杀了你，为什么，

[jər] [noʊ] [ˈbetər] [ðen] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

yer **no** **better** **then** **a** **dead** **man** **.**

你的 不 更好的 然后 一个 死的 男人 .

你跟死人没什么两样。

[jiː; jɪ] [oʊ] [jər] [laɪf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [ˌiːˈɛf][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Ye **owe** **yer** **life** **to** **him** **,** **an** **'** **ef** **he** **choses** **to** **take** **it** **,**

叶 欠 你的 生活 到 他 , 一个 - ef 他 选择 到 拿 它 ,

你欠他一条命，如果他选择结束你的生命，

[θɑːrz] [noʊ] [lɔː] [ə'mʌŋ] [friː] [t'ræpəz] [tuː; tə] [seɪv] [jiː; ji] .

thar's	**no**	**law**	**among**	**free**	**trappers**	**to**	**save**	**ye**	**.**
那里	不	法律	之中	自由的	捕兽人	到	节省	是的	.

自由猎人之间没有法律可以救你。

['eniweɪ] , [aɪ] [wəʊnt] [help] [jiː; ji] .

Anyway	**,**	**I**	**won't**	**help**	**ye**	**.**
反正	,	我	惯于	帮助	是的	.

总之，我不会帮你的。

[dʒæn] ! ”

Jan	**!**	**”**
一月	!	”

简!

“ [vel] ? ”

“	**Vell**	**?**	**”**
“	维尔	?	”

“Vell? ”

“ - [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] .

“	**Hyar's**	**a**	**pistol**	**.**
“	-	一个	手枪	.

“Hyar是一把手枪。”

[ɪts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔːl] .

It's	**loaded**	**with**	**a**	**ball**	**.**
它是	已加载	和	一个	球	.

它里面装着一个球。

[ðɪs] [skʌŋk] [eɪnt] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

This	**skunk**	**ain't**	**fit**	**to**	**live**	**.**
这	臭鼬	不是	合身	到	居住	.

这只臭鼬不配活在这个世上。

['træpər] [lɔː] [wɪl] [bɑːr] [jiː; ji] [aʊt] [ɪn] ['ʃuːtɪn] - [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

Trapper	**law**	**will**	**bar**	**ye**	**out**	**in**	**shootin**	**'**	**him**	**through**	**the**	**head**	**.**
捕兽人	法律	将要	酒吧	是的	出去	在	射击	-	他	通过	这	头	.

根据猎人法，你不得朝他的头部开枪。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [jər] [hændz] .

He	**is**	**in**	**yer**	**hands**	**.**
他	是	在	你的	双手	.

他现在掌握在你们手中。

” [dʒæn] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] , [kɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

”	**Jan**	**took**	**the**	**pistol**	**,**	**cocked**	**it**	**,**	**and**	**placed**	**it**	**close**	**to**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Frenchman**	**.**
”	一月	采取	这	手枪	,	上膛	它	,	和	放置	它	关闭	到	这	头	的	这	法国人	.

“扬拿起手枪，上了膛，然后把枪口抵在法国人的头上。”

[ə; eɪ] ['deθˌlaɪk] ['stɪlnəs] ['reɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .

A	**deathlike**	**stillness**	**reigned**	**in**	**the**	**place**	**.**
一个	死气沉沉	寂静	统治	在	这	地方	.

整个地方一片死寂。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [dʒuːlz] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['kʌlərləs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

The	**face**	**of**	**Jules**	**was**	**utterly**	**colorless**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**speak**	**a**	**word**	**.**
这	脸	的	朱尔斯	曾是	完全地	无色	,	但	他	做过	不是	说话	一个	单词	.

朱尔斯的脸色惨白，但他一句话也没说。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['fɔːfitid] [baɪ] [ðə; ði] [stɜːrn] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [t'ræpəz] ,

He	knew	that	his	life	was	forfeited	by	the	stern	laws	of	the	trappers	,
他	知道	那	他的	生活	曾是	丧失	经过	这	船尾	法律	的	这	捕兽人	,

他知道，按照猎人的严苛法则，他的生命已经岌岌可危。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,

and	that	nothing	could	save	him	,
和	那	没有什么	可以	节省	他	,

没有任何人能救他。

[ɪf] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['dedli] ['perəl] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['fɔːrfɪt] .

if	the	man	whose	life	he	had	placed	in	such	deadly	peril	chose	to	claim	that	forfeit	.
如果	这	男人	谁	生活	他	有	放置	在	这样的	致命	危险	选择	到	宣称	那	丧失	.

如果那个被他置于如此致命危险之中的人选择认领那份赔偿金。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

But	his	proud	spirit	would	not	permit	him	to	speak	a	word	.
但	他的	自豪的	精神	会	不是	允许	他	到	说话	一个	单词	.

但他骄傲的性格不允许他开口说话。

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['wepən] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [waɪt] [æz; əz] ['æʃɪz] .

He	looked	straight	into	the	muzzle	of	the	threatening	weapon	,	his	lips	white	as	ashes	.
他	看起来	直的	进入	这	枪口	的	这	威胁	武器	,	他的	嘴唇	白色的	作为	灰烬	.

他直视着那支充满威胁的武器的枪口，嘴唇惨白如灰烬。

“ ['faɪər] !

“	Fire	!
“	火	!

“火！

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

”	he	whispered	at	length	.
”	他	低声说道	在	长度	.

他低声说道。

[dʒæn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Jan	dropped	his	hand	.
一月	掉落	他的	手	.

简放下了手。

“ [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nɪrli] [kɪld] [jiː; ji] , ” [sed] [ben] .

“	Remember	that	this	is	the	second	time	he	has	nearly	killed	ye	,	”	said	Ben	.
“	记住	那	这	是	这	第二	时间	他	有	几乎	被杀	是的	,	”	说	本	.

“记住，这已经是他第二次差点杀了你们了，”本说道。

“ [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [ræft] [luːs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . ”

“	He	cut	the	raft	loose	the	other	day	.	”
“	他	切	这	筏	松动的	这	其他	天	.	”

“他前几天把木筏解开了。”

“ [væt] ? ” [kraɪd] [dʒæn] .

“	Vat	?	”	cried	Jan	.
“	增值税	?	”	哭	一月	.

“桶？”简喊道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [dæmənd] .
“ Yes , ” replied Damand .
“ 是的 , ” 回复 达曼德 .

“是的，”达曼德回答道。

“ [aɪ][dɪd] [ðæt] .
“ I did that .
“ 我 做过 那 .

“是我做的。”

[ˈfaɪər] [əˈweɪ] .
Fire away .
火 离开 .

放手开火吧。

” [əˈgen] [dʒæn] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈwepən] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðæt] [ˈdeθˌlaɪk] [ˈsaɪləns] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] .
” Again Jan raised the weapon and again that deathlike silence fell upon the scene .
” 再次 一月 提高 这 武器 和 再次 那 死气沉沉 沉默 跌倒 之上 这 场景 .

“扬再次举起了武器，现场再次陷入死一般的寂静。”

[bʌt; bət][dʒæn][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
But Jan could not do it .
但 一月 可以 不是 做 它 .

但简做不到。

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
Such an act was not in his nature .
这样的 一个 行为 曾是 不是 在 他的 自然 .

这种行为不符合他的本性。

[hiː; hi] [ʌnˈkɑːkt] [ðə; ði] [ˈwepən] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ben] .
He uncocked the weapon and handed it back to Ben .
他 未上膛 这 武器 和 递交 它 后退 到 本 .

他卸下枪栓，把枪递还给了本。

“ [aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I can't do it , ” he said .
“ 我 不能 做 它 , ” 他 说 .

“我做不到，”他说。

“ [hiː; hi] [ˈnɪrli] [kɪlz] [ˌem ˈiː] , [ˈduː] , [swaɪ] [ˈdaɪmz] , [pʊt] [aɪ] [ˈnɛfər] [kɪlz] [ə; eɪ][mæn][ˌem aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz][hændz]
“ He nearly kills me , deux , swi dimes , put I nefer kills a man mit his hands
“ 他 几乎 杀戮 我 , deux , 游泳 一角硬币 , 放 我 内弗 杀戮 一个 男人 密特 他的 双手
[taɪd] .
tied .
系 .

“他差点杀了我，deux，swi diems，put 我从未杀过双手被绑的人。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] . ” [-]
Let him go . ” [94]
让 他 去 . ” [-]

放他走吧。”[94]

“ [wɔːk] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , ” [sed] [ben] , [ˈstɜːrnli] .
“ Walk before us , ” said Ben , sternly .
“ 走 前 我们 , ” 说 本 , 严厉地 .

“走在我们前面，”本严厉地说。

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
“ Don't try to escape .
“ 不 尝试 到 逃脱 .

“不要试图逃跑。”

" [dʒuːlz] [əu'beid] ['sʌlənli] , [ɔːl'ðoʊ] [glæd][ʌv; əv] ['eni] ['respɪt] .
" Jules obeyed sullenly , although glad of any respite .
" 朱尔斯 服从 闷闷不乐地 , 虽然 高兴的 的 任何 喘息 .

朱尔斯闷闷不乐地服从了命令，尽管他很高兴能得到任何喘息的机会。

" [hoʊlt][ɑːn] , " [sed] [dʒæn] . " [dɪr] [ɪʃ] [maɪ] [muːs] [væt] [aɪ] [kɪlz] . "
" Holt on , " said Jan . " Dere ish my moose vat I kills . "
" 霍尔特 在 , " 说 一月 . " 德雷 ish 我的 驼鹿 增值税 我 杀戮 . "

"等等，"简说。"那是我猎杀的驼鹿的桶。"

" [wiː; wi] [eint] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] - [tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .
" We ain't got time to ' tend to him now .
" 我们 不是 得到 时间 到 - 趋向 到 他 现在 .

我们现在没时间照顾他。

[liːd] [maɪ] ['hɑːs] .
Lead my hoss .
带领 我的 霍斯 .

牵着我的马。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['bjuːti] .
I want to watch this beauty .
我 想 到 手表 这 美丽 .

我想欣赏这位美女。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捕兽人本；(Ben, the Trapper; Or,)
第8/8页

” [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

”	They	went	back	to	the	horses	.
”	他们	去	后退	到	这	马匹	.

他们回到了马匹身边。

[dʒuːlz][wʌz; wəz][pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læriət] .

Jules	was	put	upon	his	own	and	his	feet	bound	with	a	lariat	.
朱尔斯	曾是	放	之上	他的	自己的	和	他的	脚	边界	和	一个	套索	.

朱尔斯被抬到一边，双脚被套索捆绑。

[dʒæn] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] .

Jan	rode	in	front	.
一月	骑	在	正面	.

简骑在前面。

[ben] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ['redi] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['feloʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

Ben	brought	up	the	rear	,	with	his	pistol	ready	,	in	case	the	fellow	tried	to	get	away	.
本	带来	向上	这	后部	,	和	他的	手枪	准备好	,	在	案件	这	同伴	尝试	到	得到	离开	.

本走在最后，手里拿着手枪，以防那家伙试图逃跑。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'tempt] .

He	made	no	such	attempt	.
他	制成	不	这样的	试图	.

他没有做出这样的尝试。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

In	this	order	they	reached	the	camp	.
在	这	命令	他们	达到	这	营	.

他们按这个顺序到达了营地。

[hɪr] [ben] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kæʃ] .

Here	Ben	tied	the	horse	of	the	Frenchman	to	a	tree	and	opened	the	cache	.
这里	本	系	这	马	的	这	法国人	到	一个	树	和	打开	这	缓存	.

本把法国人的马拴在树上，然后打开了藏匿处。

[ðə; ði] ['biːvər] [skɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wɜːr; wər] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['twenti] [iːtʃ] .

The	beaver	skins	they	had	taken	were	bound	up	in	bundles	of	twenty	each	.
这	海狸	皮肤	他们	有	已采取	是	边界	向上	在	捆绑	的	二十	每个	.

他们捕获的海狸皮每二十张捆成一捆。

[ben] [leɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [θriː] ['iːkwəl] [paɪlz] .

Ben	laid	them	out	in	three	equal	piles	.
本	铺设	他们	出去	在	三	平等的	堆	.

本把它们分成三等份摆放好。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [dʒuːlz][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪs'maʊnt] .

When	this	was	done	he	untied	Jules	and	made	him	dismount	.
什么时候	这	曾是	完毕	他	解开	朱尔斯	和	制成	他	下马	.

事情办完后，他解开了朱尔斯的绳子，让他下马。

['milisnt] [ænd; ənd] ['bɛntli] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] .

Millicent	and	Bentley	looked	on	in	silence	.
米莉森特	和	宾利	看起来	在	在	沉默	.

米莉森特和本特利默默地看着。

“ [ˌeɪ ˈɑːr] - [ðem; ðəm][dɪˈvaɪdɪd] - ? ” [sed] [ben] .

“	Ar	'	them	divided	fa'r	?	”	said	Ben	.
”	阿尔	-	他们	分割	-	?	”	说	本	.

“他们之间真的分裂得很远吗？”本问道。

“ [jes] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	Yes	,	”	said	Jules	.
”	是的	,	”	说	朱尔斯	.

“是的，”朱尔斯说。

“ [ðen] [teɪk] [ˈiːðər] [paɪl] [jiː; ji] [laɪk] [ænd; ənd] [gɪt] . ”

“	Then	take	either	pile	ye	like	and	git	.	”
”	然后	拿	任何一个	桩	是的	喜欢	和	git	.	”

“那就随便挑一堆你喜欢的，然后拿走吧。”

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [dʒuːlz] .

“	I	don't	want	them	,	”	said	Jules	.
”	我	不	想	他们	,	”	说	朱尔斯	.

“我不要它们，”朱尔斯说。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [gʌn] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] . ”

“	Give	me	my	horse	and	gun	and	let	me	go	.	”
”	给	我	我的	马	和	枪	和	让	我	去	.	”

“把我的马和枪还给我，放我走。”

“ [duː] [dʒʌst] [ɛz] [jiː; ji] [tʃoʊz] .

“	Do	just	ez	ye	chose	.
”	做	只是	易	是的	选择	.

“做你选择的就好。”

[taː(r); taː(r), təː(r)] [ðeɪ] [ˌeɪ ˈɑːr] - .

Thar	they	ar	'	.
塔尔	他们	ar	-	.

他们就在那里。

[ˌiːˈɛf] [jiː; ji] [dəunt] [wɑːnt] - [ɪm] , [its] [ɔːl] [raɪt] .

Ef	ye	don't	want	'	em	,	it's	all	right	.
ef	是的	不	想	-	呃	,	它是	全部	正确的	.

如果你不想要它们，也没关系。

[wiː; wi] [kɪn] [faɪnd] [ə; eɪ] [juːz] [fɔːr; fər] - [ɪm] . ”

We	kin	find	a	use	for	'	em	.	”
我们	亲属	寻找	一个	使用	为了	-	呃	.	”

我们或许能找到它们的用途。

“ [aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [skɪnz] . ”

“	I	won't	take	the	skins	.	”
”	我	惯于	拿	这	皮肤	.	”

“我不会拿走兽皮。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[θɑːrz] [jər] [ˈhɑːs] [æn; ən] - [θɑːrz] [jər] [gʌn] .

Thar's	yer	hoss	an	'	thar's	yer	gun	.
塔尔的	你的	霍斯	一个	-	那里	你的	枪	.

那是你的马，那是你的枪。

[teɪk] [ðem; ðəm][æn; ən] - [gɪt] , [ænd; ənd][maɪnd] , [ˌiːˈɛf][jiː; jɪ][tɜːrn] [ʌp] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] [jər] [ə; eɪ] [ded] [mæn]

Take	**them**	**an**	**'**	**git**	**,**	**and**	**mind**	**,**	**ef**	**ye**	**turn**	**up**	**against**	**us**	**yer**	**a**	**dead**	**man**
拿	他们	一个	-	git	,	和	头脑	,	ef	是的	转动	向上	反对	我们	你的	一个	死的	男人

.

:

.

把他们带走，记住，如果你胆敢和我们作对，你就死定了。

[aɪ] [lets] [jiː; jɪ][goʊ] [naʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [nʌn] [hɪr] [ˈwɒnts] [jər] [laɪf][ɔːr] [jər] [ˈkʌmpəni] ,

I	**lets**	**ye**	**go**	**now**	**because**	**none**	**here**	**wants**	**yer**	**life**	**or**	**yer**	**company**	**,**
我	让我们	是的	去	现在	因为	没有任何	这里	想要	你的	生活	或者	你的	公司	,

我现在放你走，因为这里没人想要你的命，也没人想跟你待在一起。

[bʌt; bət] [jər] [ə; eɪ] [ded] [mæn][ˌiːˈɛf][jiː; jɪ]['evər] [krɔsiz] [maɪ] [træk] .

but	**yer**	**a**	**dead**	**man**	**ef**	**ye**	**ever**	**crosses**	**my**	**track**	**.**
但	你的	一个	死的	男人	ef	是的	曾经	十字架	我的	追踪	.

但你要是敢惹我，你就死定了。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] — [soʊ][biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

I	**have**	**spoken**	**—**	**so**	**be**	**off**	**with**	**you**	**!**
我	有	说	—	所以	是	离开	和	你	!

我已经说完了——你赶紧滚吧!

〞 [dʒuːlz] [əuˈbeid] .

〞	**Jules**	**obeyed**	**.**
〞	朱尔斯	服从	.

朱尔斯服从了。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [roʊd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɪlz] [suːn] [hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt]

Without	**a**	**word**	**he**	**rode**	**away**	**and**	**the**	**hills**	**soon**	**hid**	**him**	**from**	**their**	**sight**
没有	一个	单词	他	骑	离开	和	这	丘陵	很快	隐藏	他	从	他们的	视线

.

:

.

他一言不发地骑马离去，很快，群山就将他遮蔽在了他们的视线中。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[θruː] [ðə; ðɪ] [sner] .

THROUGH	**THE**	**SNARE**	**.**
通过	这	圈套	.

穿过陷阱。

[ðə; ðɪ] [θriː] [men] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðer; ðər][ræft] , [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .

The	**three**	**men**	**began**	**to**	**complete**	**their**	**raft**	**,**	**working**	**with**	**all**	**their**	**power**	**.**
这	三	男人	开始	到	完全的	他们的	筏	,	在职的	和	全部	他们的	力量	.

三人开始竭尽全力地建造木筏。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ðə; ðɪ][wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

In	**a**	**few**	**hours**	**the**	**work**	**was**	**done**	**,**
在	一个	很少	小时	这	工作	曾是	完毕	,

几个小时后，工作就完成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] .

and	**they**	**were**	**ready**	**to**	**go**	**down**	**the**	**river**	**at**	**a**	**moment's**	**warning**	**.**
和	他们	是	准备好	到	去	向下	这	河	在	一个	瞬间	警告	.

他们随时准备按计划沿河而下。

[ðen] [ben] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [kæʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skɪnz] , [-]

Then	Ben	set	to	work	upon	another	cache	for	his	skins	,	[	95	]
然后	本	放	到	工作	之上	其他	缓存	为了	他的	皮肤	,	[	-	]

然后本开始着手为他的兽皮寻找另一个藏匿处[95]

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

which	it	would	be	impossible	to	take	with	him	.
哪个	它	会	是	不可能的	到	拿	和	他	.

他不可能把这些东西带走。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkænjən] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ræn] ,

He	chose	a	place	within	the	cañon	through	which	the	river	ran	,
他	选择	一个	地方	之内	这	峡谷	通过	哪个	这	河	跑	,

他选择了一处河流穿过的峡谷中的地方，

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [skɪnz] .

and	here	he	laid	the	skins	.
和	这里	他	铺设	这	皮肤	.

他把兽皮放在这里。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] [sæd] .

His	brow	was	sad	.
他的	眉头	曾是	伤心	.

他眉头紧锁，神情忧郁。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [diˈsiːvd] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

The	old	man	had	been	deceived	in	regard	to	a	comrade	,	and	he	was
这	老的	男人	有	到过	受骗	在	看待	到	一个	同志	,	和	他	曾是

[griːvd] .

grieved	.
伤心	.

老人被一位同志欺骗了，他为此感到悲伤。

“ [duː] [nɑːt] [griːv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] , [əbˈzəviŋ, ɔb-] [hɪz; ɪz] [ˈsædnəs] .

“	Do	not	grieve	for	a	bad	man	,	”	said	the	girl	,	observing	his	sadness	.
“	做	不是	悲伤	为了	一个	坏的	男人	,	”	说	这	女孩	,	观察	他的	悲伤	.

“不要为坏人悲伤，”女孩看着他的悲伤说道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [pæŋ] . ”

“	He	is	not	worth	a	single	pang	.	”
“	他	是	不是	值得	一个	单身的	疼痛	.	”

“他连一丝一毫的价值都没有。”

“ [truː] [ɪˈnʌf] , [gæl] .

“	True	enough	,	gal	.
“	真的	足够的	,	女孩	.

“没错，姑娘。”

[æn; ən] - [ˈjɪt] , [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] .

An	-	yit	,	I	thought	the	lad	a	true	one	.
一个	-	yit	,	我	想法	这	小伙子	一个	真的	一	.

是啊，我觉得这孩子很真诚。

[aɪ] [dɪd] [ɪnˈdiːd] .

I	did	indeed	.
我	做过	的确	.

我确实这么做了。

[bʌt; bət] , [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ;

But	,	let	him	go	;
但	,	让	他	去	;

但是，放他走吧；

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['hiːl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['fɝː, 'fɛr] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] .

the	time	will	come	when	he'll	be	sorry	in	his	heart	fer	what	he's	done	.
这	时间	将要	来	什么时候	地狱	是	对不起	在	他的	心	fer	什么	他是	完毕	.

总有一天，他会在内心深处为自己的所作所为感到后悔。

" [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] ,

"	When	all	was	ready	,
"	什么时候	全部	曾是	准备好	,

“一切准备就绪后，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [ræft] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

they	pushed	the	raft	down	to	the	very	mouth	of	the	cañon	and	there
他们	推动	这	筏	向下	到	这	非常	嘴	的	这	峡谷	和	那里

[im'bɑːkt] .

embarked	.
启航	.

他们将木筏推到峡谷口，然后登船。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] .

The	horses	were	abandoned	.
这	马匹	是	弃	.

这些马被遗弃了。

[ben] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] .

Ben	took	his	station	in	front	of	the	raft	.
本	采取	他的	车站	在	正面	的	这	筏	.

本在木筏前站好了位置。

['bɛntli] [ænd; ənd] [dʒæn] [tʊk] [ðə; ði] [saɪdz] , [iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .

Bentley	and	Jan	took	the	sides	,	each	armed	with	a	long	pole	.
宾利	和	一月	采取	这	侧面	,	每个	武装	和	一个	长的	极	.

本特利和简分别站在双方一边，每人手持一根长杆。

['milisnt] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,

Millicent	crouched	in	the	center	,
米莉森特	蹲着	在	这	中心	,

米莉森特蹲在中央，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrθɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] [ɪn'djʊst]

beside	the	pile	of	provisions	which	the	forethought	of	the	trapper	had	induced
旁	这	桩	的	条款	哪个	这	深思熟虑	的	这	捕兽人	有	诱导

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] .

him	to	bring	.
他	到	带来	.

在猎人预先准备的那堆食物旁边。

[ə; eɪ] ['perələs] [pæθ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

A	perilous	path	lay	before	them	.
一个	危险的	小路	躺	前	他们	.

他们面前是一条充满危险的道路。

[ðə; ði] [striːm] [ræn] [dɑːrk] [ænd; ənd] [swɪft] [bɪ'twiːn] [hjuːdʒ] ['boʊldər] [ʌv; əv] [greɪ] [rɑːk] ,

The	stream	ran	dark	and	swift	between	huge	bowlders	of	gray	rock	,
这	溪流	跑	黑暗的	和	迅速	之间	巨大的	保龄球手	的	灰色的	岩石	,

溪流湍急，在巨大的灰色岩石峭壁间奔流不息。

['rɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

rearing	their	heads	in	the	air	.
饲养	他们的	头部	在	这	空气	.

它们将头高高扬起。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ˈtræpər] [ben] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts]

Without	**the**	**skill**	**of**	**Trapper**	**Ben**	**their**	**lives**	**were**	**not**	**worth**	**a**	**moment's**
没有	这	技能	的	捕兽人	本	他们的	生活	是	不是	值得	一个	瞬间

[ˈpɜːrtʃəs] .

purchase	**.**
购买	.

如果没有捕兽人本的精湛技艺，他们的性命连一秒钟都买不回来。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [sʌk] ,

At	**first**	**they**	**were**	**in**	**the**	**power**	**of**	**the**	**“**	**suck**	**,**
在	第一的	他们	是	在	这	力量	的	这	“	吸	,

起初他们处于“吸吮”的权力之下，

” [wɪtʃ] [druː] [ðem; ðəm] [ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk] ,

”	**which**	**drew**	**them**	**rapidly**	**toward**	**the**	**other**	**bank**	**,**
”	哪个	画	他们	快速	朝向	这	其他	银行	,

“这使得他们迅速向对岸游去。”

[ænd; ənd] [ˈθretnd] [tuː; tə] [dæʃ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ræft] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn]

and	**threatened**	**to**	**dash**	**them**	**on**	**the**	**place**	**where**	**the**	**other**	**raft**	**was**	**beaten**
和	威胁	到	短跑	他们	在	这	地方	在哪里	这	其他	筏	曾是	被打败

[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

to	**pieces**	**.**
到	件	.

并威胁要把他们摔到另一艘木筏被砸碎的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv] [ben] [sɔː] [ðə; ði] [ˈperəl] [ænd; ənd] [əˈvəːtid] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	**the**	**quick**	**eye**	**of**	**Ben**	**saw**	**the**	**peril**	**and**	**averted**	**it**	**.**
但	这	快的	眼睛	的	本	锯	这	危险	和	避免了	它	.

但本眼疾手快，发现了危险并化解了它。

[æz; əz] [ðə; ði] [ræft] [dæʃt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [ˈskɪlf(ə)l] [pʊʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] [sent] [ˌaɪ ˈtiː]

As	**the**	**raft**	**dashed**	**down**	**upon**	**the**	**wall**	**a**	**skillful**	**push**	**of**	**the**	**long**	**pole**	**sent**	**it**
作为	这	筏	虚线	向下	之上	这	墙	一个	熟练	推	的	这	长的	极	发送	它

[ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

whirling	**down**	**the**	**stream**	**,**
旋转	向下	这	溪流	,

木筏猛地撞到墙上，长杆灵巧地一推，木筏便顺着溪流旋转而下。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [stʊd] [əˈgæst] , [ænd; ənd] [ˈmilisnt] [ˈɔːlsoʊ] [ˈkʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

while	**the**	**other**	**men**	**stood**	**aghast**	**,**	**and**	**Millicent**	**also**	**covered**	**her**	**face**	**with**
尽管	这	其他	男人	站立	惊愕	,	和	米莉森特	还	涵盖	她	脸	和

[hɜːr; hər] [hændz] .

her	**hands**	**.**
她	双手	.

其他男人都惊愕地站在那里，米莉森特也用手捂住了脸。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ,

When	**she**	**looked**	**up**	**,**
什么时候	她	看起来	向上	,

她抬起头时，

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈperəl] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ˈtʃæn(ə)l] [æt; ət]

the	**present**	**peril**	**was**	**over**	**and**	**they**	**were**	**dashing**	**down**	**the**	**dark**	**channel**	**at**
这	展示	危险	曾是	超过	和	他们	是	帅气	向下	这	黑暗的	渠道	在

[ə; eɪ] [ˈbreɪknek] [spiːd] .

a	**breakneck**	**speed**	**.**
一个	断颈	速度	.

眼前的危险已经过去，他们正以惊人的速度沿着黑暗的水道飞驰而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , [traɪ'ʌmfənt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ,

There	was	a	wild	,	triumphant	look	in	the	eyes	of	the	old	hunter	,
那里	曾是	一个	荒野	,	凯	看	在	这	眼睛	的	这	老的	猎人	,

老猎人的眼中闪过一丝狂野而胜利的光芒。

[æz; əz][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][ræft][ɑːn][ɪts] [kɔːrs] .

as	he	guided	the	raft	on	its	course	.
作为	他	引导	这	筏	在	它是	课程	.

他引导着木筏沿航线前进。

“ [huˈreɪ] , [bɔɪz] ; [naʊ] [wiː; wi][ˌeɪ ˈɑːr] - ['gɔɪn] - , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [dəunt][biː; bi] [skɪrd] , ['lɪt(ə)l][gæl]

“	Hurray	,	boys	;	now	we	ar	'	goin	'	,	”	he	shouted	,	“	Don't	be	skeered	,	little	gal
“	欢呼	,	男孩们	;	现在	我们	ar	-	去	-	,	”	他	喊叫	,	“	不	是	惊恐	,	小的	女孩

.

:

.

“好耶，伙计们；现在我们要出发了，”他喊道，“别害怕，小姑娘。”

[aɪl] [teɪk] [jiː; ji] [seɪf] [θruː] , [ɔːr] - [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['traɪɪŋ] .

I'll	take	ye	safe	through	,	or	bu'st	things	a	-	trying	.
患病的	拿	是的	安全的	通过	,	或者	-	事物	一个	-	尝试	.

我会带你安全通过，否则就别想办法了。

[dəːn] [ə; eɪ] ['frentʃmən] .

Durn	a	Frenchman	.
该死	一个	法国人	.

该死的法国佬。

[dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi] [kɪn] [ˌoʊvər'riːtʃ] [ˌem 'iː] ?

Does	he	think	he	kin	overreach	me	?
做	他	思考	他	亲属	过度扩张	我	?

他以为他能凌驾于我之上吗?

[heɪ] ! [lʊk] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] [rɑːk] , ['bɛntli] .

Hey	!	look	out	fer	that	rock	,	Bentley	.
嘿	!	看	出去	fer	那	岩石	,	宾利	.

嘿！小心那块石头，宾利。

[ðæts] [raɪt] .

That's	right	.
那就是	正确的	.

这是正确的。

[juːd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ræftsmən] [ɪn] [taɪm] .

You'd	make	a	good	raftsman	in	time	.
你会	制作	一个	好的	筏工	在	时间	.

你假以时日就能成为一名优秀的筏夫。

[lʊk] [ʃɑːrp] , [dʒæn] .

Look	sharp	,	Jan	.
看	锋利的	,	一月	.

简，注意你的仪容。

[θɑːrz] [ə; eɪ] [rɑːk] - - [ʌp] [ɑːn][jʊr; jər] [saɪd] .

Thar's	a	rock	loomin	'	up	on	your	side	.
塔尔的	一个	岩石	-	-	向上	在	你的	边	.

你这边有块巨石耸立着。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][slaɪ][tæp] .

Give	it	a	sly	tap	.
给	它	一个	狡猾	轻敲	.

轻轻地拍一下。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

[wel] [dʌn] .
Well done .
出色地 完毕 .

做得好。

[ˌiː'ɛf][wiː; wi] - [gɪt][ɑːn][ðə; ði]['levə(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [-]
Ef we onc't git on the level , it [96]
ef 我们 - git 在 这 等级 , 它 [-]

如果我们无法达到那个水平，它[96]

[wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
will be all right .
将要 是 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

[aɪv] [gɑːt][æn; ən]['iː'deɪ] .
I've got an idee .
我已经 得到 一个 想法 .

我有个主意。

[stænd] ['stedi] , [bɔɪz] .
Stand steady , boys .
站立 稳定的 , 男孩们 .

孩子们，站稳。

[ðə; ði] ['wʌst] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪn] - .
The wust time is comin ' .
这 wust 时间 是 即将到来 - .

最糟糕的时刻即将到来。

[juː; jʊ] - [help] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
You kain't help me much .
你 - 帮助 我 很多 .

你帮不了我什么忙。

['bɛntli] , [goʊ][ə'stɜːrn][ænd; ənd] [wen] [ðæt] [braʊn] [rɑːk] [ɪz][dʒʌst] [ə'bim] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
Bentley , go astern and when that brown rock is just abeam of us ,
宾利 , 去 倒车 和 什么时候 那 棕色的 岩石 是 只是 横梁 的 我们 ,

宾利，倒车，等那块棕色的岩石刚好在我们船舷边时，

[sɑːk] [ðæt] [poʊl] - [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɛz][hɑːrd][ɛz][juː; jʊ][kɪn] .
sock that pole ag'inst it , and push ez hard ez you kin .
短袜 那 极 - 它 , 和 推 易 难的 易 你 亲属 .

用袜子把杆子抵住它，然后用力推。

[naʊ] [maɪnd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
Now mind you do it . ”
现在 头脑 你 做 它 . ”

记住，一定要做到。

“ [eɪ] , [eɪ] , ” [sed] ['bɛntli] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] .
“ Ay , ay , ” said Bentley , going to the stern .
“ 哎 , 哎 , ” 说 宾利 , 去 到 这 船尾 .

“哎呀，哎呀，”本特利边说边走向船尾。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][wɜːrd] .
“ Give me the word .
“ 给 我 这 单词 .

“给我一个指令。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm]
" They were now approaching a place where a fall in the bed of the stream
" 他们 是 现在 接近 一个 地方 在哪里 一个 落下 在 这 床 的 这 溪流
[meɪd] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ,
made a rapid ,
制成 一个 迅速的 ,

他们现在正接近一处河床落差形成急流的地方，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [tʃɜːnd] ['ɪntuː] ['dæzlɪŋ] [foʊm] — [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
in which the water was churned into dazzling foam — a terrible sight to the
在 哪个 这 水 曾是 搅打 进入 耀眼的 泡沫 — 一个 糟糕的 视线 到 这
[aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] .
eyes of those not accustomed to the terrors of the western plains .
眼睛 的 那些 不是 习惯 到 这 恐怖 的 这 西 平原 .

水流翻腾成耀眼的泡沫——对于那些不习惯西部平原恐怖景象的人来说，这是一幅可怕的景象。

['nætʃ(ə)rəli] [breɪv] ,
Naturally brave ,
自然 勇敢的 ,

天生勇敢，

['mɪlɪsnt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Millicent could not help a shudder as she saw the danger upon which they were
米莉森特 可以 不是 帮助 一个 不寒而栗 作为 她 锯 这 危险 之上 哪个 他们 是
['rʌʃɪŋ] ['hedlɔːŋ] .
rushing headlong .
匆忙 一头扎 .

米莉森特看到他们正一头扎进危险之中，不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðæt] [oʊld] [mæn] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] ,
But a glance at that old man standing upright in the bow of the raft ,
但 一个 瞥一眼 在 那 老的 男人 常设 直立 在 这 弓 的 这 筏 ,

但只要瞥一眼站在木筏船头的那位老人，

[stɜːrn] [ænd; ənd] [kɑːm] , ['grɪmli] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn] [hɪm'self] , [rɪ'stɔːrd] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] .
stern and calm , grimly confident in himself , restored her courage .
船尾 和 冷静的 , 阴沉地 自信的 在 他自己 , 恢复 她 勇气 .

他神情严肃沉稳，对自己充满自信，这让他重拾了勇气。

[daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [waɪld] [weɪst] [ʌv; əv] ['riːðɪŋ] [foʊm] [rʌʃt] [ðə; ði] [ræft] .
Down into that wild waste of wreathing foam rushed the raft .
向下 进入 那 荒野 浪费 的 花环 泡沫 匆忙 这 筏 .

木筏猛地冲进了那片翻腾泡沫的荒芜之地。

[ə; eɪ] [rɑːk] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] ,
A rock was on the right hand , one on the left ,
一个 岩石 曾是 在 这 正确的 手 , 一 在 这 左边 ,

右边有一块石头，左边也有一块。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['rʌʃɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pɑːn] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn] [frʌnt] .
and she seemed rushing directly upon destruction in front .
和 她 似乎 匆忙 直接地 之上 破坏 在 正面 .

她似乎径直冲向前方的毁灭。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] [swʌŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [klɪr]
But , all at once , the head of the raft swung round , and showed clear
但 , 全部 在 一次 , 这 头 的 这 筏 摇摆 圆形的 , 和 显示 清除
['wɔːtər] [ɪn] [frʌnt] ,
water in front ,
水 在 正面 ,

但突然间，木筏的船头猛地转过身，露出了前方清澈的海水。

[pər'hæps] [ten] [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rʌʃt] .

perhaps	**ten**	**feet**	**in**	**width**	**,**	**into**	**which**	**they**	**rushed**	**.**
也许	十	脚	在	宽度	,	进入	哪个	他们	匆忙	.

大概有十英尺宽，他们冲了进去。

[ðə; ði] [spreɪ] [flu:] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .

The	**spray**	**flew**	**high**	**overhead**	**and**	**for**	**a**	**moment**	**blinded**	**them**	**.**
这	喷	飞翔	高的	开销	和	为了	一个	片刻	失明	他们	.

水雾高高飞溅，瞬间遮蔽了他们的视线。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,

The	**next**	**moment**	**they**	**passed**	**out**	**of**	**their**	**danger**	**,**
这	下一个	片刻	他们	通过了	出去	的	他们的	危险	,

下一刻，他们便脱离了危险。

[ænd; ənd] [leɪ] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['trænˌkwɪl]['wɔ:tər][dʒʌst] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] ['bi:vər] -

and	**lay**	**rising**	**and**	**falling**	**in**	**the**	**more**	**tranquil**	**water**	**just**	**above**	**another**	**beaver**	**-**
和	躺	上升	和	坠落	在	这	更多的	宁静	水	只是	多于	其他	海狸	-

[dæm] ,

dam	**,**
坝	,

它们静静地躺在另一个海狸坝上方较为平静的水面上，随着水流起伏。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

in	**the**	**midst**	**of**	**the**	**cañon**	**.**
在	这	中间	的	这	峡谷	.

在峡谷中央。

“ [ɑ:'hɑ:] , ” [sed] [ben] .

“	**Aha**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**.**
“	啊哈	,	”	说	本	.

“啊哈，”本说道。

“ [haɪɝ] [wi:; wi][bi:; bi] .

“	**Hyar**	**we**	**be**	**.**
“	hyar	我们	是	.

“Hyar 我们存在。

['ɪtl] ['trʌb(ə)l] ['ɪndʒən][tu:; tə] [noʊz] [ju: 'es] [aʊt] [haɪɝ] .

It'll	**trouble**	**Injuns**	**to**	**nose**	**us**	**out**	**hyar**	**.**
它将	麻烦	印第安人	到	鼻子	我们	出去	hyar	.

印第安人要是能把我们找出来，可就麻烦了。

[ðeɪl] [gɪt] [raʊnd] ['laɪvli] [ˌi:'ɛf] [ðeɪ] [du:] .

They'll	**git**	**round**	**lively**	**ef**	**they**	**do**	**.**
他们会	git	圆形的	热闹	ef	他们	做	.

如果他们真这么做了，他们就会活跃起来。

” [ðə; ði][ræft] ['floʊtɪd] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dæm] .

”	**The**	**raft**	**floated**	**on**	**,**	**and**	**struck**	**against**	**the**	**little**	**dam**	**.**
”	这	筏	漂浮	在	,	和	击	反对	这	小的	坝	.

木筏继续漂流，撞上了小坝。

['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [poʊl] ,

Using	**his**	**pole**	**,**
使用	他的	极	,

他用杆子，

[ben] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Ben	**pushed**	**it**	**along**	**close**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**dam**	**and**	**gained**	**the**	**shore**	**,**
本	推动	它	沿着	关闭	到	这	边缘	的	这	坝	和	获得	这	支撑	,

本推着它沿着水坝边缘走，最终到达了岸边。

[wer] [hiː; hi] [helpt] ['milisnt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] .

where	he	helped	Millicent	from	the	raft	,	and	secured	it	.
在哪里	他	帮助	米莉森特	从	这	筏	,	和	安全	它	.

他帮助米莉森特从木筏上下来，并固定好了木筏。

“ [dæt] [ɪʃ] [guːt] , ” [sed] [dʒæn] . “ [mɔːr] [æʃ] ['pɛtɚ] [æʃ] [guːt] .

“	Dat	ish	goot	,	”	said	Jan	.	“	More	ash	petter	ash	goot	.
”	数据	ish	好	,	”	说	一月	.	“	更多的	灰	彼得	灰	好	.

“真是太糟糕了，”简说，“更多的灰烬，灰烬。”

[diː] [ret] ['blækfiːt] ['nɛfər] [faindz][juː 'es] [hɪr] .

De	ret	Blackfeet	nefer	finds	us	here	.
德	返回	黑脚族	内弗	发现	我们	这里	.

De ret Blackfeet nefer 在这里找到了我们。

- ['tɪ] [peɪ][mæt] !

Von't	tey	pe	mat	!
-	他们	pe	垫	!

Von't tey pe mat!

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [læft] ['laʊdli] .

”	and	the	Dutchman	laughed	loudly	.
”	和	这	荷兰人	笑了	高声	.

“然后那个荷兰人大笑起来。”

“ [væt] [juː; jʊ][duː] [naʊ] , [pen] ? ”

“	Vat	you	do	now	,	Penn	?	”
”	增值税	你	做	现在	,	宾夕法尼亚	?	”

“你现在在干什么，佩恩？”

“ [duː] ?

“	Do	?
”	做	?

“做?

[aɪm] ['goʊɪŋ] [fɜːr] [help] .

I'm	going	fur	help	.
我是	去	毛皮	帮助	.

我要去帮忙。

[aɪ] [kɪn] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

I	kin	git	it	too	.
我	亲属	git	它	也	.

我也能拿到。

[aɪ] [siːn] [kroʊ] [saɪnz] [wen] [aɪ][wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] ['æftər][juː; jʊ] , ['bɛntli] ,

I	seen	Crow	signs	when	I	were	out	on	the	prairie	after	you	,	Bentley	,
我	已见	乌鸦	标志	什么时候	我	是	出去	在	这	草原	后	你	,	宾利	,

本特利，在你离开后，我在草原上看到了克罗族的标志。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , ['fɔːlɪŋ] [oʊk] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] ,

and	I	think	an	old	friend	of	mine	,	Falling	Oak	they	call	him	,
和	我	思考	一个	老的	朋友	的	矿	,	坠落	橡木	他们	称呼	他	,

我想我还有一位老朋友，大家都叫他“落橡树”，

[ɪz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

is	out	on	the	plains	.
是	出去	在	这	平原	.

位于平原上。

[ˌiː'ɛf][aɪ] [kɪn] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [aɪl] [meɪk] [jiː; ji] [seɪf] , [ˌiː'ɛf][jiː; ji]['dɑːr] - [tuː; tə] [steɪ] . ” [-]

Ef	I	kin	find	him	,	I'll	make	ye	safe	,	ef	ye	dar	'	to	stay	.	”	[	97	]
ef	我	亲属	寻找	他	,	患病的	制作	是的	安全的	,	ef	是的	达尔	-	到	停留	.	”	[	-	]

如果我找到他，只要你敢留下，我就会保护你。”[97]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , ” [sed] ['milisnt] .
“ I am willing , ” said Millicent .
“ 我 是 愿意的 , ” 说 米莉森特 .

“我愿意，”米莉森特说。

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] ['bɛntli] .
“ And I , ” said Bentley .
“ 和 我 , ” 说 宾利 .

“还有我，”本特利说。

“ [aɪ'd] ['rʌdər] [goʊ][ˌem aɪ 'tiː] [pen] , [pʊt] [ɪf] [hiː; hi] [seɪ] - [hɪr] , [aɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [dʒæn] .
“ I'd rudder go mit Penn , put if he say shtay here , I does it , ” cried Jan .
“ ID 舵 去 密特 宾夕法尼亚 , 放 如果 他 说 - 这里 , 我 做 它 , ” 哭 一月 .

“我会和 Penn 一起去，但如果他说留在这里，我就照做，” Jan 喊道。

“ [ðen] [aɪ] [seɪ] [steɪ] [haɪɚ] .
“ Then I say stay hyar .
“ 然后 我 说 停留 hyar .

“然后我说，待在那儿。”

[ðeɪ] [meɪ] [niːd] [jiː; ji] .
They may need ye .
他们 可能 需要 是的 .

他们或许需要你。

[ˌiː'ɛf][ðə; ði] ['wʌst] [kʌmz] , [pʊʃ] [aʊt] [jər] [ræft][æn; ən] - [meɪk] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [pleɪnz] .
Ef the wust comes , push out yer raft an ' make fer the plains .
ef 这 wust 来 , 推 出去 你的 筏 一个 - 制作 fer 这 平原 .

如果暴风雪来临，就推出你的木筏，向平原进发。

[jiː; ji] ['maʊt] [gɪt] [ɔːf] [θɛt] [weɪ] .
Ye mout git off thet way .
叶 嘴 git 离开 那个 方式 .

你给我滚开。

[ˌiː'ɛf][soʊ][biː; bi][aɪm] [ə'bʌv] [graʊnd] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [tuː] [deɪz] [gɔːn] .
Ef so be I'm above ground , I won't be two days gone .
ef 所以 是 我是 多于 地面 , 我 惯于 是 二 天 已消失 .

如果我还能活着，我就不会消失两天。

[aɪv] [left] [jiː; ji] [miːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˌiː'ɛf][jiː; ji][dəunt][goʊ] [tuː] ['hevi] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
I've left ye meat enough to last a week , ef ye don't go too heavy on it .
我已经 左边 是的 肉 足够的 到 最后的 一个 星期 , ef 是的 不 去 也 重的 在 它 .

我给你留了够吃一个星期的肉，只要你别吃太多就行。

[gʊd] - [baɪ] , [gæl] .
Good - by , gal .
好的 - 经过 , 女孩 .

再见，姑娘。

[ˌiː'ɛf][aɪ][dəunt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][jiː; ji][gɪt] [ə'weɪ] , [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sʌmtaɪmz] , [wəʊnt] [jiː; ji] ?
Ef I don't come back and ye git away , remember the old man sometimes , won't ye ?
ef 我 不 来 后退 和 是的 git 离开 , 记住 这 老的 男人 有时 , 惯于 是的 ?

如果我不回来，你们都走了，也请你们时常想起老人家，好吗?

" ['milisnt] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [maɪt]

"	Millicent	threw	her	arms	about	his	neck	,	and	kissed	him	as	she	might
"	米莉森特	扔	她	武器	关于	他的	脖子	,	和	亲吻	他	作为	她	可能

[hæv; həv] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

have	kissed	her	father	.
有	亲吻	她	父亲	.

“米莉森特双臂环住他的脖子，吻了他，就像她可能吻她的父亲一样。”

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌʌn'dɔ:ntɪd]

The	face	of	the	old	man	worked	for	a	moment	,	and	then	the	undaunted
这	脸	的	这	老的	男人	工作	为了	一个	片刻	,	和	然后	这	无所畏惧

[wʌn][wʌz; wəz] ['snɪv(ə)l] .

one	was	sniveling	.
一	曾是	哭泣	.

老人的表情僵住了一会儿，然后那个不屈不挠的人开始抽泣起来。

“ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [gɪt] [ə'weɪ] .

“	Thar	,	git	away	.
“	塔尔	,	git	离开	.

“Thar，滚开。”

[ji:v] [meɪd] [ə; eɪ]['beɪbi][ʌv; əv][ˌem 'i:][æt; ət][læst] .

Ye've	made	a	baby	of	me	at	last	.
你们已经	制成	一个	婴儿	的	我	在	最后的	.

你终于把我变成了孩子。

[aɪ] [nu:] [ji:; ji] [wʊd] .

I	knew	ye	would	.
我	知道	是的	会	.

我就知道你会这么做。

[naʊ] [let] [ˌem 'i:][goʊ] .

Now	let	me	go	.
现在	让	我	去	.

放我走吧。

[gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] .

Good	-	by	,	boys	.
好的	-	经过	,	男孩们	.

再见，孩子们。

[wət'evər] ['hæpənz] , [teɪk] [ki:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæl] .

Whatever	happens	,	take	keer	of	the	little	gal	.
任何	发生	,	拿	基尔	的	这	小的	女孩	.

无论发生什么，都要照顾好这个小女孩。

[bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

Be	sure	of	that	.
是	当然	的	那	.

这一点毋庸置疑。

" [hi:; hi] [sprʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

"	He	sprung	upon	the	dam	and	crossed	to	the	other	side	.
"	他	弹簧	之上	这	坝	和	交叉	到	这	其他	边	.

他跃上堤坝，游到了对岸。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['klæmbər] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪstənt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

They	saw	him	clamber	up	the	distant	side	of	the	mountain	,
他们	锯	他	攀	向上	这	遥远	边	的	这	山	,

他们看见他爬上了山的另一侧，

[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [ˌfer'wel] .

and	turn	to	wave	his	hand	in	token	of	farewell	.
和	转动	到	海浪	他的	手	在	令牌	的	告别	.

他转身挥手告别。

[ðen] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .

Then	he	passed	over	the	crest	and	was	lost	to	sight	.
然后	他	通过了	超过	这	波峰	和	曾是	丢失的	到	视线	.

然后他翻过山脊，消失在了人们的视线中。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðen] .

A	strange	feeling	fell	upon	them	then	.
一个	奇怪的	感觉	跌倒	之上	他们	然后	.

他们顿时感到一种莫名的奇怪感觉。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] ,

A	feeling	of	loneliness	,	a	sense	of	insecurity	,
一个	感觉	的	孤独	,	一个	感觉	的	不安全感	,

孤独感，不安全感，

[ænd; ənd][ɔːl] [felt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] ['træpər] [ben] .

and	all	felt	how	much	they	had	learned	to	love	and	trust	Trapper	Ben	.
和	全部	毛毡	如何	很多	他们	有	学习	到	爱	和	相信	捕兽人	本	.

所有人都感受到他们对捕兽人本的喜爱和信任。

[dʒæn] [felt] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [went] [ə'saɪd] ,

Jan	felt	his	loss	most	of	all	,	and	went	aside	,
一月	毛毡	他的	损失	最多	的	全部	,	和	去	旁边	,

简最痛心疾首，他走到一边去了。

[wer] [hiː; hi][kæst] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

where	he	cast	himself	down	on	the	ground	and	put	his	arm	before	his	eyes	.
在哪里	他	投掷	他自己	向下	在	这	地面	和	放	他的	手臂	前	他的	眼睛	.

他随即俯身趴在地上，用手臂遮住眼睛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['dʌtʃmənz] ['sɑːroʊ] ,

The	others	did	not	care	to	stay	the	tide	of	the	honest	Dutchman's	sorrow	,
这	其他的	做过	不是	关心	到	停留	这	潮	的	这	诚实的	荷兰人的	悲哀	,

其他人并不想阻止这位诚实的荷兰人沉浸在悲伤之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [pæst] [ɪn][ʌn'broʊkən] ['saɪləns] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['milisnt] [kraɪd] :

and	a	half	-	hour	passed	in	unbroken	silence	,	when	suddenly	Millicent	cried	:
和	一个	一半	-	小时	通过了	在	未破	沉默	,	什么时候	突然	米莉森特	哭	:

半个小时过去了，两人一直沉默不语，突然，米莉森特哭了起来：

“ [lʊk] [ðer; ðər] , [lʊk] [ðer; ðər] !

“	Look	there	,	look	there	!
“	看	那里	,	看	那里	!

“看那里，看那里！”

” [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

”	Above	them	,	on	a	ledge	of	rocks	,
”	多于	他们	,	在	一个	壁架	的	岩石	,

在他们上方，在一处岩石峭壁上，

[stʊd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðer; ðər] ['entrəns] ['ɪntuː]

stood	the	strange	creature	which	had	haunted	them	since	their	entrance	into
站立	这	奇怪的	生物	哪个	有	闹鬼的	他们	自从	他们的	入口	进入

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	hills	.
这	丘陵	.

站在那里的是那个自从他们进入山区以来就一直困扰着他们的奇怪生物。

[dʒæn][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rəu] , [bʌt; bət] ['bɛntli] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm]['faɪər]
Jan **ran** **for** **his** **roer** **,** **but** **Bentley** **seized** **him** **and** **would** **not** **let** **him** **fire**
一月 跑 为了 他的 咆哮 , 但 宾利 查获 他 和 会 不是 让 他 火
.
:
.

扬跑去拿他的咆哮枪，但本特利抓住了他，不让他开火。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [ðə; ði]['mɑːnstər] [sprʌŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kən'siːld]
But **,** **at** **the** **sight** **of** **the** **gun** **,** **the** **monster** **sprung** **away** **and** **concealed**
但 , 在 这 视线 的 这 枪 , 这 怪物 弹簧 离开 和 暗
[hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] ,
himself **behind** **a** **rock** **,**
他自己 在后面 一个 岩石 ,

但是，一看到枪，怪物就跳开躲到一块岩石后面。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['dɑːdʒɪŋ] [bæk] [wen] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz]
from **which** **he** **peeped** **out** **at** **them** **,** **dodging** **back** **when** **the** **gun** **was**
从 哪个 他 偷窥 出去 在 他们 , 躲避 后退 什么时候 这 枪 曾是
[prɪ'zentɪd] .
presented **.**
呈现 .

他从那里偷偷地向外窥视，当枪口对准他们时，他赶紧躲开了。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə]['faɪər] , ” [sed] ['bɛntli] .
“ **Don't** **you** **dare** **to** **fire** **,** **”** **said** **Bentley** **.**
“ 不 你 敢 到 火 , ” 说 宾利 .

“你敢开枪试试！”本特利说道。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['deɪndʒər][juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es][baɪ][ðə; ði][ækt] . ” [-]
“ **You** **do** **not** **know** **what** **danger** **you** **may** **bring** **down** **upon** **us** **by** **the** **act** **.** **”** **[** **98** **]**
“ 你 做 不是 知道 什么 危险 你 可能 带来 向下 之上 我们 经过 这 行为 . ” [-]

“你不知道你的行为会给我们带来多大的危险。”[98]

[dʒæn] ['jiːldɪd] [rɪ'lʌktəntli] , [ænd; ənd] [leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði] [gʌn] .
Jan **yielded** **reluctantly** **,** **and** **laid** **aside** **the** **gun** **.**
一月 产生 勉强 , 和 铺设 旁边 这 枪 .

简不情愿地让步，把枪放到了一边。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] ['kriːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɪrs] [læf] , [sprʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [klɪf]
The **moment** **he** **did** **so** **the** **creature** **,** **with** **its** **fierce** **laugh** **,** **sprung** **up** **the** **cliff**
这 片刻 他 做过 所以 这 生物 , 和 它是 凶猛的 笑 , 弹簧 向上 这 悬崖
[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
and **disappeared** **.**
和 消失 .

他刚一这么做，那怪物就发出凶狠的笑声，跃上悬崖，消失不见了。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , ” [sed] ['milisnt] .
“ **Thank** **heaven** **he** **is** **gone** **,** **”** **said** **Millicent** **.**
“ 感谢 天堂 他 是 已消失 , ” 说 米莉森特 .

“谢天谢地他走了，”米莉森特说。

“ [ðæt] ['mɑːnstər] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ʌn'iːzinis] [ðæn; ðən][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][dʒuːlz] [dæmənd]
“ **That** **monster** **gives** **me** **more** **uneasiness** **than** **the** **Indians** **and** **Jules** **Damand**
“ 那 怪物 给予 我 更多的 不安 比 这 印度人 和 朱尔斯 达曼德
[tuː; tə] [buːt] .
to **boot** **.**
到 启动 .

“那个怪物比印第安人和朱尔斯·达芒更让我感到不安。”

['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [wɪl] [jet] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] .

Something	**within**	**tells**	**me**	**that**	**the**	**villain**	**will**	**yet**	**give**	**us**	**trouble**	**.**
某物	之内	讲述	我	那	这	恶棍	将要	然而	给	我们	麻烦	.

我内心深处有个声音告诉我，那个坏人还会给我们带来麻烦。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] !

Oh	**,**	**if**	**he**	**should**	**get**	**me**	**,**	**by**	**any**	**means**	**,**	**in**	**his**	**power**	**!**
哦	,	如果	他	应该	得到	我	,	经过	任何	方法	,	在	他的	力量	!

哦，如果他能用任何手段把我控制住！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['vɪzəbli] ['ʃʌdəd] .

"	**And**	**she**	**visibly**	**shuddered**	**.**
"	和	她	明显地	颤抖	.

她明显地颤抖了一下。

" [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][stænd] [gɑːrd] , " [sed] ['bɛntli] .

"	**One**	**of**	**us**	**must**	**stand**	**guard**	**,**	**"**	**said**	**Bentley**	**.**
"	一	的	我们	必须	站立	警卫	,	"	说	宾利	.

"我们当中必须有人站岗放哨，"本特利说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] ['deindʒəz][ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] [fɪr] . "

"	**We**	**have**	**more**	**dangers**	**than**	**this**	**to**	**fear**	**.**	**"**
"	我们	有	更多的	危险	比	这	到	害怕	.	"

"我们有比这更可怕的危险需要担心。"

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] , " [jeld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] .

"	**So**	**you**	**have**	**,**	**"**	**yelled**	**a**	**voice**	**on**	**the**	**cliff**	**above**	**.**
"	所以	你	有	,	"	大喊	一个	嗓音	在	这	悬崖	多于	.

"原来你已经有了！"悬崖上方传来一个声音喊道。

" [bɪ'wer] !

"	**Beware**	**!**
"	提防	!

"提防！

" [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] , [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [feɪs] [ʌv; əv][dʒuːlz] [dæmənd] ['lʊkɪŋ]

"	**They**	**looked**	**up**	**,**	**long**	**enough**	**to**	**see**	**the**	**malicious**	**face**	**of**	**Jules**	**Damand**	**looking**
"	他们	看起来	向上	,	长的	足够的	到	看	这	恶意	脸	的	朱尔斯	达曼德	寻找

[daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

down	**upon**	**them**	**.**
向下	之上	他们	.

他们抬起头，看到了朱尔斯·达芒那张恶毒的脸正俯视着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [glɪmps] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪ'miːdiətli] .

It	**was**	**only**	**a**	**passing**	**glimpse**	**,**	**for**	**he**	**disappeared**	**immediately**	**.**
它	曾是	仅有的	一个	通过	一瞥	,	为了	他	消失	立即地	.

只是匆匆一瞥，他就消失了。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] , " [sed] ['milisnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	**Just**	**as**	**I**	**feared**	**,**	**"**	**said**	**Millicent**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	只是	作为	我	害怕	,	"	说	米莉森特	和	一个	叹	.

"果然不出我所料，"米莉森特叹了口气说道。

" [ðæt] ['vɪlən] [wɪl] [nɑːt][let][ˌjuː 'es][rest] . "

"	**That**	**villain**	**will**	**not**	**let**	**us**	**rest**	**.**	**"**
"	那	恶棍	将要	不是	让	我们	休息	.	"

"那个恶棍不会让我们安宁的。"

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	**He**	**knew**	**that**	**we**	**would**	**take**	**to**	**the**	**river**	**,**
"	他	知道	那	我们	会	拿	到	这	河	,

"他知道我们会去河边，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es][lænd] .

and	followed	along	the	crest	until	he	saw	us	land	.
和	随后	沿着	这	波峰	直到	他	锯	我们	土地	.

他沿着山脊一路跟随，直到看到我们降落。

[ðer; ðər] [goʊz] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ; [hiː; hi] [ɪz] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

There	goes	his	rifle	;	he	is	firing	at	something	.
那里	去	他的	步枪	;	他	是	射击	在	某物	.

他的步枪不见了；他正在向什么东西射击。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dev(ə)l] .

"	The	report	of	the	rifle	was	followed	by	the	cry	of	the	Mountain	Devil	.
"	这	报告	的	这	步枪	曾是	随后	经过	这	哭	的	这	山	魔鬼	.

“步枪的枪声之后，传来山魔的嚎叫声。”

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] [ə'bʌv] ,

Then	they	heard	the	sound	of	feet	upon	the	ledge	above	,
然后	他们	听到	这	声音	的	脚	之上	这	壁架	多于	,

然后他们听到上方岩架上有脚步声。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [dʒuːlz] [dæmənd] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] , ['kloʊsli] [pər'suːd] [baɪ] [ðə; ði]

and	shortly	after	Jules	Damand	appeared	upon	the	ridge	,	closely	pursued	by	the
和	不久	后	朱尔斯	达曼德	出现	之上	这	岭	,	密切	追击	经过	这

[waɪld] [θɪŋ] .

wild	thing	.
荒野	事物	.

不久之后，朱尔斯·达芒出现在山脊上，身后紧跟着那只野兽。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

The	Frenchman	had	a	knife	in	his	hand	,
这	法国人	有	一个	刀	在	他的	手	,

法国人手里拿着一把刀。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [rɑːk] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [striːm] ,

and	as	he	reached	the	level	rock	overhanging	the	stream	,
和	作为	他	达到	这	等级	岩石	悬垂	这	溪流	,

当他走到溪流上方那块平坦的岩石时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [noʊ] ['fɜːrðər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] [beɪ] ,

and	saw	that	he	could	run	no	further	,	he	turned	at	bay	,
和	锯	那	他	可以	跑步	不	更远	,	他	转向	在	湾	,

他发现自己再也跑不动了，便转身退了回去。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	was	ready	to	fight	for	his	life	.
和	曾是	准备好	到	斗争	为了	他的	生活	.

他已做好为生存而战的准备。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dev(ə)l] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

The	Mountain	Devil	held	in	his	hand	the	barrel	of	the	rifle	which	he	had
这	山	魔鬼	握住	在	他的	手	这	桶	的	这	步枪	哪个	他	有

[rentʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [dʒuːlz] ,

wrenched	from	the	hand	of	Jules	,
扭动	从	这	手	的	朱尔斯	,

山魔手里拿着他从朱尔斯手中夺来的步枪枪管。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃætərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	the	stock	of	which	he	had	shattered	on	the	rocks	.
和	这	库存	的	哪个	他	有	破碎	在	这	岩石	.

而他手中的那批股票却在岩石上摔得粉碎。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][help][hɪm; ɪm] , [dʒæn] ? "
" Shall we help him , Jan ? "
" 将 我们 帮助 他 , 一月 ? "

"我们帮帮他吧，简？"

" [jɔ:] , " [sed] [dʒæn] . " [den][wi:; wi][taɪ][hɪm; ɪm]['u:p] .
" Yaw , " said Jan . " Den we tie him oop .
" 偏航 , " 说 一月 . " 丹 我们 领带 他 哎呀 .

"呀，"简说，"我们把他绑起来了。"

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['klæmbər][ʌp][ðə; ði]['rɑ:ks] , [waɪl] ['milisnt] [stʊd] , [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] ,
" They began to clamber up the rocks , while Millicent stood , with bated breath ,
" 他们 开始 到 攀 向上 这 岩石 , 尽管 米莉森特 站立 , 和 被 气息 ,

他们开始攀爬岩石，而米莉森特则屏住呼吸站在那里。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:mbæt][ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] .
watching the combat on the ledge .
观看 这 战斗 在 这 壁架 .

在悬崖边观看战斗。

[ðə; ði]['mɑ:nstər][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [bloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] ;
The monster was raining a storm of blows upon the head of the Frenchman ;
这 怪物 曾是 下雨 一个 风暴 的 打击 之上 这 头 的 这 法国人 ;

那怪物正对着法国人的头部猛击，拳如雨点般落下；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['ʃægi] [her] [ə'pɑ:n][ɪts] [brest] ,
but he had closed and grasped it by the shaggy hair upon its breast ,
但 他 有 关闭 和 抓住 它 经过 这 毛茸茸 头发 之上 它是 胸部 ,

但他却紧紧抓住它，揪住它胸前蓬乱的毛发。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm] .
so that the blows were not at the full sweep of the arm .
所以 那 这 打击 是 不是 在 这 满的 扫 的 这 手臂 .

因此，这些击打并非手臂完全挥动的结果。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [ki:n] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [plʌndʒd] [θraɪs] [tu:; tə][ðə; ði][hɪlt][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]
Already the keen knife had been plunged thrice to the hilt in the body of the
已经 这 敏锐的 刀 有 到过 暴跌 三次 到 这 剑柄 在 这 身体 的 这
['mɑ:nstər] ,
monster ,
怪物 ,

那把锋利的刀已经三次深深刺入怪物的身体，直至刀柄。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [daʊn] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bærəl] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [dʒu:lz][dæmənd][ɪn][ɪts] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] .
when it threw down the rifle barrel , and caught Jules Damand in its long arms .
什么时候 它 扔 向下 这 步枪 桶 , 和 捕捉 朱尔斯 达曼德 在 它是 长的 武器 .
[-]
[99]
[-]

它扔下步枪枪管，用长臂抓住了朱尔斯·达芒。[99]

['milisnt] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [skri:m] [wɪtʃ] [rʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mæn]
Millicent uttered a scream which rung through the hills , for she saw that the man
米莉森特 说出 一个 尖叫 哪个 梯子 通过 这 丘陵 , 为了 她 锯 那 这 男人
[wʌz; wəz] [du:md] .
was doomed .
曾是 注定失败 .

米莉森特发出了一声响彻山峦的尖叫，因为她看到那个人注定要完蛋了。

[ðə; ði]['mɑ:nstər][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz] [deθ] - [wu:nd] ,
The monster had got his death - wound ,
这 怪物 有 得到 他的 死亡 - 伤口 ,

怪物身负致命伤，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [pə'zest] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][dʒuːlz] [dæmənd] ,

but	**still**	**the**	**strength**	**he**	**possessed**	**was**	**too**	**much**	**for**	**Jules**	**Damand**	**,**
但	仍然	这	力量	他	拥有	曾是	也	很多	为了	朱尔斯	达曼德	,

但他的力量仍然远超朱尔斯·达芒。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

even	**though**	**fighting**	**with**	**the**	**energy**	**of**	**despair**	**.**
甚至	尽管	斗争	和	这	活力	的	绝望	.

即使是在绝望的能量中战斗。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['bɛntli] [ænd; ənd][dʒæn] [ə'pɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ledʒ] ,

He	**saw**	**the**	**heads**	**of**	**Bentley**	**and**	**Jan**	**appear**	**above**	**the**	**ledge**	**,**
他	锯	这	头部	的	宾利	和	一月	出现	多于	这	壁架	,

他看到本特利和简的头出现在窗台上方，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

and	**knew**	**that**	**they**	**would**	**be**	**too**	**late**	**,**
和	知道	那	他们	会	是	也	晚的	,

他们知道一切都太迟了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] ,

for	**the**	**monster**	**had**	**forced**	**him**	**back**	**to**	**the**	**extreme**	**edge**	**of**	**the**	**chasm**	**,**
为了	这	怪物	有	强制	他	后退	到	这	极端	边缘	的	这	深渊	,

因为那怪物已经把他逼到了深渊边缘。

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [bɪ'loʊ] .

two	**hundred**	**feet**	**above**	**the**	**torrent**	**below**	**.**
二	百	脚	多于	这	激流	以下	.

距离下方湍急的河水两百英尺。

[æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['bɛntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	**the**	**feet**	**of**	**Bentley**	**reached**	**the**	**rock**	**he**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**
作为	这	脚	的	宾利	达到	这	岩石	他	捕捉	一个	一瞥	的	这

['ægənaɪzd] [feɪs] [ʌv; əv] [dæmənd] ,

agonized	**face**	**of**	**Damand**	**,**
痛苦的	脸	的	达曼德	,

当本特利的脚触到岩石时，他瞥见了达曼德痛苦的表情。

[huːz] ['peɪlnəs] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

whose	**paleness**	**was**	**terrible**	**.**
谁	苍白	曾是	糟糕的	.

他的脸色苍白得可怕。

[hiː; hi] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] ['strʌg(ə)l] .

He	**gasped**	**for**	**breath**	**and**	**made**	**one**	**struggle**	**.**
他	倒吸一口气	为了	气息	和	制成	一	斗争	.

他喘着粗气，挣扎了一次。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'moʊniæk] [læf] ,

It	**was**	**his**	**last**	**;**	**for**	**the**	**next**	**moment**	**,**	**with**	**a**	**demoniac**	**laugh**	**,**
它	曾是	他的	最后的	;	为了	这	下一个	片刻	,	和	一个	恶魔	笑	,

这是他的最后一口气；下一刻，他发出了一声恶魔般的笑声。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dev(ə)l] [ʃɑːt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

the	**huge**	**body**	**of**	**the**	**Mountain**	**Devil**	**shot**	**out**	**into**	**the**	**air**	**,**
这	巨大的	身体	的	这	山	魔鬼	射击	出去	进入	这	空气	,

山魔庞大的身躯冲向空中，

['berɪŋ] [ɪn][ɪts][ɑːrmz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [dæmənd] .

bearing	**in**	**its**	**arms**	**the**	**form**	**of**	**Damand**	**.**
轴承	在	它是	武器	这	形式	的	达曼德	.

其纹章上绘有达曼德的图案。

['milisnt] [sɔ:] [ðem; ðəm] [straɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .

Millicent	**saw**	**them**	**strike**	**the**	**water**	**,**	**and**	**ran**	**to**	**the**	**spot**	**.**
米莉森特	锯	他们	罢工	这	水	,	和	跑	到	这	点	.

米莉森特看到他们击中了水面，便跑了过去。

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [steɪn] [toʊld] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] ,

A	**crimson**	**stain**	**told**	**where**	**they**	**had**	**gone**	**down**	**,**
一个	赤红	弄脏	讲述	在哪里	他们	有	已消失	向下	,

一片鲜红的污渍表明了他们倒下的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑ:rm][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['strʌglɪŋ] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

and	**a**	**white**	**hand**	**and**	**arm**	**could**	**be**	**seen**	**struggling**	**faintly**	**in**	**the**	**flood**	**.**
和	一个	白色的	手	和	手臂	可以	是	已见	挣扎	淡淡的	在	这	洪水	.

可以看到一只白色的手和胳膊在洪水中微弱地挣扎着。

[ʃi:; ʃi] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'nætʃrəl] ['drægd] [dʒu:lz]

She	**seized**	**it**	**,**	**and**	**with**	**a**	**strength**	**which**	**was**	**unnatural**	**dragged**	**Jules**
她	查获	它	,	和	和	一个	力量	哪个	曾是	不自然	拖拽	朱尔斯

[dæmənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Damand	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
达曼德	出去	的	这	水	.

她抓住它，用一种非自然的力量将朱尔斯·达芒从水中拖了出来。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [taɪm] [tu:; tə][gæsp] [aʊt] [ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər] [fər'gɪvnəs] , [ænd; ənd][daɪ] .

He	**had**	**only**	**time**	**to**	**gasp**	**out**	**a**	**prayer**	**for**	**forgiveness**	**,**	**and**	**die**	**.**
他	有	仅有的	时间	到	喘气	出去	一个	祷告	为了	饶恕	,	和	死	.

他只来得及喘息着祈祷得到宽恕，然后就死了。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] .

They	**buried**	**him**	**that**	**day**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**ledge**	**.**
他们	埋葬	他	那	天	在下面	这	阴影	的	这	壁架	.

那天，他们把他埋在了岩架的阴影下。

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['devɪ(ə)l][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]

The	**body**	**of**	**the**	**Mountain**	**Devil**	**was**	**also**	**raised**	**,**	**and**	**they**	**laid**	**it**	**on**	**the**
这	身体	的	这	山	魔鬼	曾是	还	提高	,	和	他们	铺设	它	在	这

[ʃɔ:r] .

shore	**.**
支撑	.

山魔的尸体也被抬了起来，放在了岸上。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] ,

Then	**they**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**man**	**of**	**gigantic**	**size**	**,**
然后	他们	锯	那	它	曾是	在	这	形式	的	一个	男人	的	巨大	尺寸	,

然后他们发现，那是一个体型巨大的人形。

[hu:z] [ʌn'ku:θ] ['æspekt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] [baɪ] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ] [bi:sts] .

whose	**uncouth**	**aspect**	**might**	**have**	**been**	**gained**	**by**	**companionship**	**with**	**beasts**	**.**
谁	粗野	方面	可能	有	到过	获得	经过	友谊	和	野兽	.

他粗鲁的外表可能是与野兽为伴而形成的。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm; ɪm] [tu:] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ben] .

They	**buried**	**him**	**too**	**,**	**and**	**waited**	**for**	**Ben**	**.**
他们	埋葬	他	也	,	和	等待	为了	本	.

他们也把他埋葬了，然后等待本的到来。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [nekst] [deɪ] , [traɪ'ʌmfənt] , [bʌt; bət] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] .

He	**came**	**back**	**next**	**day**	**,**	**triumphant**	**,**	**but**	**would**	**tell**	**them**	**nothing**	**.**
他	来了	后退	下一个	天	,	凯	,	但	会	告诉	他们	没有什么	.

第二天他凯旋而归，却什么也不肯告诉他们。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ʌp] [ðə; ði] [ledʒ] .

“	**Come**	**along**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**and**	**they**	**followed**	**with**	**implicit**	**faith**	**up**	**the**	**ledge**	**.**
“	来	沿着	,	”	他	说	,	和	他们	随后	和	隐式	信仰	向上	这	壁架	.

“跟我来，”他说，他们便怀着全然的信任，跟着他爬上了岩壁。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [spent] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][oʊld][kæmp] ,

The	**day**	**was**	**nearly**	**spent**	**when**	**they**	**reached**	**their**	**old**	**camp**	**,**
这	天	曾是	几乎	花费	什么时候	他们	达到	他们的	老的	营	,

他们到达旧营地时，天色已晚。

[bʌt; bət] [ben] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [maʊnt] .

but	**Ben**	**caught**	**the**	**horses**	**and**	**made**	**his**	**companions**	**mount**	**.**
但	本	捕捉	这	马匹	和	制成	他的	同伴	山	.

但本抓住了马，让他的同伴们骑上马。

[dʒuːlz][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Jules	**had**	**left**	**his**	**horse**	**,**	**which**	**had**	**found**	**its**	**way**	**back**	**to**	**the**	**camp**	**.**
朱尔斯	有	左边	他的	马	,	哪个	有	成立	它是	方式	后退	到	这	营	.

朱尔斯把他的马留在了营地，那匹马自己走回了营地。

['bɛntli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Bentley	**took**	**it**	**.**
宾利	采取	它	.

宾利把它拿走了。

[ben] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [biːst] [tuː; tə] ['milisnt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [baɪ][ɪts] [saɪd] .

Ben	**gave**	**up**	**his**	**own**	**good**	**beast**	**to**	**Millicent**	**,**	**and**	**walked**	**by**	**its**	**side**	**.**
本	给予	向上	他的	自己的	好的	兽	到	米莉森特	,	和	步行	经过	它是	边	.

本将自己心爱的坐骑送给了米莉森特，自己则走在它身边。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd][ben] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

They	**reached**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**pass**	**,**	**and**	**Ben**	**called**	**them**	**to**	**a**	**halt**	**,**
他们	达到	这	嘴	的	这	经过	,	和	本	称为	他们	到	一个	停止	,

他们到达了山口，本叫他们停下。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['preri] .

and	**pointed**	**out**	**upon**	**the**	**prairie**	**.**
和	尖	出去	之上	这	草原	.

并指向草原。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [briːz] [ɪn'kæmpt] , [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði]

There	**they**	**saw**	**the**	**band**	**of**	**Whirling**	**Breeze**	**encamped**	**,**	**apparently**	**in**	**the**
那里	他们	锯	这	乐队	的	旋转	微风	营地	,	显然	在	这

['gretɪst] [sɪ'kjʊrəti] .

greatest	**security**	**.**
最	安全	.

他们在那里看到旋风乐队扎营，显然安保措施非常严密。

“ [loʊd] [jər] - , [bɔɪz] , ” [sed] [ben] .

“	**Load**	**yer**	**weepons**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**.**
“	加载	你的	-	,	男孩们	,	”	说	本	.

“伙计们，装好武器。”本说道。

“ [liːv] [ðə; ði][gæl] [haɪɝ] .

“	**Leave**	**the**	**gal**	**hyar**	**.**
“	离开	这	女孩	hyar	.

“离开那个女孩。”

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə]['faɪər][maɪ]['raɪf(ə)l] .

I'm	**goin**	**'**	**to**	**fire**	**my**	**rifle**	**.**
我是	去	-	到	火	我的	步枪	.

我要开枪了。

[wen] [aɪ][duː] , [wɑːtʃ] [ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['jɑːndər] , [æn; ən] - [ðen] ['fɒlər] [ˌem 'iː] . ” [

When	I	do	,	watch	the	spur	of	the	mountain	yonder	,	an	-	then	foller	me	.	”	[
什么时候	我	做	,	手表	这	刺	的	这	山	远处	,	一个	-	然后	福勒	我	.	”	[

-]

100	]
-	]

当我这样做的时候，请留意远处山脊的轮廓，然后跟随我。”[100]

[ðeɪ] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

They	obeyed	him	.
他们	服从	他	.

他们服从了他。

[ben] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] .

Ben	raised	his	rifle	and	fired	in	the	air	.
本	提高	他的	步枪	和	被解雇	在	这	空气	.

本举起步枪朝空中鸣枪。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪgnəl] , [tuː] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] , [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,

Obedient	to	the	signal	,	two	hundred	warriors	,	armed	to	the	teeth	,
听话	到	这	信号	,	二	百	战士	,	武装	到	这	牙齿	,

听到信号，两百名全副武装的战士出发了。

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvərt] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['blækfiːt] .

emerged	from	their	covert	and	charged	the	astonished	Blackfeet	.
出现	从	他们的	隐蔽	和	带电	这	惊讶	黑脚族	.

他们从隐蔽处冲出来，向惊愕的黑脚族人发起冲锋。

[ben] [sprʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [roʊd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [frendz] .

Ben	sprung	into	his	saddle	and	rode	forward	to	aid	his	friends	.
本	弹簧	进入	他的	鞍	和	骑	向前	到	援助	他的	朋友们	.

本跳上马鞍，策马向前去帮助他的朋友们。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

He	came	too	late	.
他	来了	也	晚的	.

他来晚了。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [briːz] [wʌz; wəz] ['skætərd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði]

The	band	of	Whirling	Breeze	was	scattered	,	and	he	only	escaped	by	the
这	乐队	的	旋转	微风	曾是	疏散	,	和	他	仅有的	逃脱	经过	这

[spiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

speed	of	his	horse	.
速度	的	他的	马	.

旋风帮被打散了，他只能靠马的速度逃脱。

[ben] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['siːkwəstreɪt] [tuː] [faɪn] ['mʌstæŋz] ,

Ben	arrived	in	time	to	sequestrate	two	fine	mustangs	,
本	到达的	在	时间	到	隔离	二	美好的	野马	,

本及时赶到，扣押了两匹漂亮的野马。

[ænd; ənd] ['kɑːmplɪmənt] [ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['niːtnəs] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

and	compliment	the	Crow	chief	upon	the	neatness	and	dispatch	of	the	action
和	赞扬	这	乌鸦	首席	之上	这	整洁	和	派遣	的	这	行动

.

:

.

并对克罗族酋长行动的利落迅速表示赞赏。

[ðə; ði]['pɑːrti] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrts] .

The	party	proposed	to	return	to	the	forts	.
这	派对	建议的	到	返回	到	这	堡垒	.

该党提议返回堡垒。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tʃoʊzn] ['wɒrɪrz] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The	chief	and	fifty	chosen	warriors	rode	with	them	.
这	首席	和	五十	选定	战士	骑	和	他们	.

酋长和五十名精锐战士与他们同行。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ben] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [briːz] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Among	the	prisoners	Ben	found	the	son	of	Whirling	Breeze	,	and	asked	the	chief	for	him	.
之中	这	囚犯	本	成立	这	儿子	的	旋转	微风	,	和	问	这	首席	为了	他	.

本在囚犯中找到了旋风之子，便向酋长要回他。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

The	request	was	granted	,	and	the	young	warrior	was	set	at	liberty	and	returned	to	his	friends	.
这	要求	曾是	的确	,	和	这	年轻的	战士	曾是	放	在	自由	和	返回	到	他的	朋友们	.

请求获得批准，这位年轻的战士重获自由，回到了朋友们身边。

“ [tʃiːf] , ” [sed] [ben] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dev(ə)l] ,

“	Chief	,	”	said	Ben	,	when	he	had	heard	the	story	of	the	death	of	the	Mountain	Devil	,
“	首席	,	”	说	本	,	什么时候	他	有	听到	这	故事	的	这	死亡	的	这	山	魔鬼	,

“酋长，”本在听完山魔之死的故事后说道。

“ [duː] [jiː; ji] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ? ”

“	do	ye	know	what	that	was	?	”
“	做	是的	知道	什么	那	曾是	?	”

你知道那是什么吗?

“ [hæf] - [briːd] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	Half	-	breed	,	”	said	the	chief	.
“	一半	-	品种	,	”	说	这	首席	.

“混血儿，”酋长说道。

“ [mæd] .

“	Mad	.
“	疯狂的	.

“疯狂的。

[lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ['meni] ['jɪrz] .

Lived	in	the	Black	Hills	many	years	.
居住地	在	这	黑色的	丘陵	许多	年	.

在黑山地区生活多年。

[glæd] [hiː; hi] [ded] .

Glad	he	dead	.
高兴的	他	死的	.

很高兴他死了。

[kɪl] ['meni] ['wɒrɪrz] . ”

Kill	many	warriors	.	”
杀	许多	战士	.	”

杀死许多战士。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mædmən] , [ðen] , ” [sed] ['bɛntli] .

“	It	was	a	madman	,	then	,	”	said	Bentley	.
“	它	曾是	一个	狂人	,	然后	,	”	说	宾利	.

“那他就是个疯子，”本特利说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
“ I thought so .
“ 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

” [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][fɔːrt][ðə; ði]['indiəns] [left] [ðem; ðəm] .
” A few miles from the first fort the Indians left them .
” 一个 很少 英里 从 这 第一的 堡 这 印度人 左边 他们 .

“距离第一个堡垒几英里远的地方，印第安人离开了他们。”

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrt][ɪn] ['seɪfti] .
They reached the fort in safety .
他们 达到 这 堡 在 安全 .

他们安全抵达了堡垒。

[hɪr] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][dʒæn] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ,
Here the old man and Jan bade them good - by ,
这里 这 老的 男人 和 一月 巴德 他们 好的 - 经过 ,

老人和扬在这里向他们道别。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['bɛntli] [ænd; ənd] ['milisnt] ['mærid] [baɪ][ðə; ði][fɔːrt] ['tʃæplɪn] .
but not until he had seen Bentley and Millicent married by the fort chaplain .
但 不是 直到 他 有 已见 宾利 和 米莉森特 已婚 经过 这 堡 牧师 .

但直到他亲眼目睹本特利和米利森特在堡垒牧师的主持下举行婚礼后，他才改变了主意。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] .
The parting was painful , and the young bride was deeply affected .
这 离别 曾是 痛苦 , 和 这 年轻的 新娘 曾是 深 做作的 .

离别令人痛苦，年轻的新娘深受打击。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] ['milisnt] , [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
But it was over at last , and Millicent , hand in hand with her
但 它 曾是 超过 在 最后的 , 和 米莉森特 , 手 在 手 和 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

但一切终于结束了，米莉森特和她的丈夫手牵着手，

[wɑːtʃt] [ðer; ðər][rɪ'taɪərɪŋ] [fɔːrmz][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt]
watched their retiring forms as they passed over the prairie , toward the distant
观看 他们的 退休 表格 作为 他们 通过了 超过 这 草原 , 朝向 这 遥远
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

目送着他们渐渐远去的身影掠过草原，朝着远处的山丘走去。

[wen] ['bɛntli] ['mɔːrɪs] [wʌz; wəz]['oʊldər] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [niːz]
When Bentley Morris was older , and children were growing up about his knees
什么时候 宾利 莫里斯 曾是 老 , 和 孩子们 是 生长 向上 关于 他的 膝盖
,
,
,

当本特利·莫里斯年纪大了，孩子们都快到他膝盖那么高的时候，

[ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [jʌŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] ,
in the strong young State of which he was a leading man ,
在 这 强的 年轻的 状态 的 哪个 他 曾是 一个 领导 男人 ,

在他担任领导人的那个充满活力的年轻州里，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][toʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['perələs] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ] ['træpər] [ben][ænd; ənd][dʒæn]

he	often	told	the	tale	of	those	perilous	times	,	with	Trapper	Ben	and	Jan
他	经常	讲述	这	故事	的	那些	危险的	时代	,	和	捕兽人	本	和	一月

['ʃnaɪdɚ] ,

Schneider	,
施耐德	,

他经常讲述当年与捕兽人本和简·施耐德一起经历的那些危险岁月的故事。

[ɪn][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

in	the	camp	in	the	Black	Hills	.
在	这	营	在	这	黑色的	丘陵	.

在黑山营地。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ə; eɪ] ['letər] , [streɪndʒ][ɪn] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [kʌmz]

And	once	a	year	a	letter	,	strange	in	orthography	and	composition	,	comes
和	一次	一个	年	一个	信	,	奇怪的	在	正字法	和	作品	,	来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [t'ræpəz] .

from	the	two	trappers	.
从	这	二	捕兽人	.

每年，这两位猎人都会寄来一封拼写和组成都很奇怪的信。

[dʒæn][ɪz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ben] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

Jan	is	still	with	Ben	,	and	will	be	to	the	last	.
一月	是	仍然	和	本	,	和	将要	是	到	这	最后的	.

简仍然和本在一起，而且会一直在一起直到永远。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ]

The	Table	of	Contents	at	the	beginning	of	the	book	was	created	by
这	桌子	的	内容	在	这	开始	的	这	书	曾是	创建	经过

本书开头的目录是由……创建的

[ðə; ði][træn'skraɪbər] .

the	transcriber	.
这	转录员	.

转录员。

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] , [ɪk'sept]

Minor	punctuation	and	spelling	errors	have	been	silently	corrected	and	,	except
次要的	标点	和	拼写	错误	有	到过	默默	已更正	和	,	除了

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] ,

for	those	changes	noted	below	,
为了	那些	变化	著名的	以下	,

一些细微的标点和拼写错误已被悄悄修正，除以下提到的更改外，

[ɔːl] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['daɪəlɔːg] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔːr][ɑːr'keɪɪk]['juːsɪdʒ] ,

all	misspellings	in	the	text	,	especially	in	dialogue	,	and	inconsistent	or	archaic	usage	,
全部	拼写错误	在	这	文本	,	尤其	在	对话	,	和	不一致	或者	古老的	用法	,

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teɪnd] .

have	been	retained	.
有	到过	保留	.

文本中的所有拼写错误，特别是对话中的拼写错误，以及不一致或过时的用法，均予以保留。

[peɪdʒ][naɪn] :

Page	**9**	**:**
页	9	:

第9页：

“ [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ] [wʌz; wəz][æt; ət]

“	**the**	**Hudson**	**Bay**	**was**	**at**	**its**	**hight**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**the**	**Hudson**	**Bay**	**was**	**at**
”	这	哈德逊	湾	曾是	在	它是	高度	”	已更改	到	“	这	哈德逊	湾	曾是	在

[ɪts] [haɪt] ” .

its	**height**	**”**	**.**
它是	高度	”	.

“哈德逊湾正处于鼎盛时期”改为“哈德逊湾正处于鼎盛时期”。

[peɪdʒ] - : “ [ˈhedɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [bʊl] , [huːz] [ˈpeitriɑːk] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈhedɪd] [baɪ]

Page	**43**	**:**	**“**	**headed**	**by**	**a**	**giant**	**bull**	**,**	**whose**	**patriarchial**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**headed**	**by**
页	-	:	“	标题	经过	一个	巨大的	公牛	,	谁	父权制	”	已更改	到	“	标题	经过

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [bʊl] ,

a	**giant**	**bull**	**,**
一个	巨大的	公牛	,

第 43 页：“由一头巨牛领导，其父权制”变为“由一头巨牛领导，

[huːz] [ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l] ” .

whose	**patriarchal**	**”**	**.**
谁	父权制	”	.

其父权制”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神